叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 尼克·卡特故事集第138期，(nick Carter Stories No.) 000001

2. 尼克·卡特故事集第138期，(nick Carter Stories No.) 000002

3. 尼克·卡特故事集第138期，(nick Carter Stories No.) 000003

4. 尼克·卡特故事集第138期，(nick Carter Stories No.) 000004

5. 尼克·卡特故事集第138期，(nick Carter Stories No.) 000005

6. 尼克·卡特故事集第138期，(nick Carter Stories No.) 000006

7. 尼克·卡特故事集第138期，(nick Carter Stories No.) 000007

8. 尼克·卡特故事集第138期，(nick Carter Stories No.) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

尼克·卡特故事集第138期，(Nick Carter Stories No.)
第1/8页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[nɪk] ['kɑːrtər]
NICK CARTER
缺口 卡特

尼克·卡特

['stɔːriz]
STORIES
故事

故事

['ɪʃuːd] ['wiːkli] .
Issued Weekly .
发布 每周 .

每周发行。

['entərd] [æz; əz] ['sekənd] - [klæs] ['mætər] [æt; ət][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [poʊst] ['ɑːfɪs] , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] ,
Entered as Second - class Matter at the New York Post Office , by Street & Smith ,
进入 作为 第二 - 班级 事情 在 这 新的 约克 邮政 办公室 , 经过 街道 & 史密斯 ,
- - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . ,
79 - 89 Seventh Ave . ,
- - - 第七 大道 . ,

由 Street & Smith 律师事务所（地址：第七大道 79-89 号）以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] .
Copyright , 1915 , by Street & Smith .
版权 , - , 经过 街道 & 史密斯 .

版权所有，1915 年，Street & Smith 公司。

[oʊ] . [dʒiː] . [smɪθ] [ænd; ənd][dʒiː] . [siː] . [smɪθ] , [prəp'raɪətəz] .
O . G . Smith and G . C . Smith , Proprietors .
哦 . G . 史密斯 和 G . C . 史密斯 , 业主 .

OG Smith 和 GC Smith，业主。

[tɜːrmz] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] [meɪl] [səb'skraɪbɚz] .
Terms to NICK CARTER STORIES Mail Subscribers .
条款 到 缺口 卡特 故事 邮件 订阅者 .

致 NICK CARTER STORIES 邮件订阅用户条款。

(['poʊstɪdʒ] [friː] .)
(Postage Free .)
(邮资 自由的 .)

（免邮费。）

['sɪŋg(ə)l] ['kɑːpiz] [ɔːr] [bæk] ['nʌmbərz] , 5c .
Single Copies or Back Numbers , 5c .
单身的 副本 或者 后退 数字 , 5c .

单份或过刊，5美分。

[iːtʃ] .
Each .
每个 .

每个。

[θriː] [mʌnθs] 65c .
3 months 65c .
3 几个月 65c .

3个月 65c。

[wʌn] [jɪr] $2 . -
One year $2 . 50
一 年 $2 . -

一年 2.50 美元

[fɔːr] [mʌnθs] 85c .
4 months 85c .
4 几个月 85c .

4个月 85c。

[ˌtuːˈtuː] [ˈkɑːpiz] [wʌn] [jɪr] [fɔːr] . -
2 copies one year 4 . 00
2 副本 一 年 4 . -

一年2份，4.00

[sɪks] [mʌnθs] $1 . - [wʌn][ˈkɑːpi] [tuː] [ˈjɪrz] [fɔːr] . -
6 months $1 . 25 1 copy two years 4 . 00
6 几个月 $1 . - 1 复制 二 年 4 . -

6个月 1.25美元 1份 两年 4.00美元

[haʊ] [tuː; tə] [send] [ˈmʌni] — [baɪ][poʊst] - [ˈɑːfɪs] [ɔːr] [ɪkˈspres] [ˈmʌni] [ˈɔːrdər] , [ˈredʒɪstərd] [ˈletər] , [bæŋk]
How to Send Money — By post - office or express money order , registered letter , bank
如何 到 发送 钱 — 经过 邮政 - 办公室 或者 表达 钱 命令 , 挂号的 信 , 银行
[tʃek] [ɔːr][dræft] ,
check or draft ,
查看 或者 草稿 ,

如何汇款——通过邮局或快递汇票、挂号信、银行支票或汇票

[æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][rɪsk] .
at our risk .
在 我们的 风险 .

风险自负。

[æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] [rɪsk] [ɪf] [sent] [baɪ] [ˈkɜːrənsi] , [kɔɪn] , [ɔːr][ˈpoʊstɪdʒ] [stæmps] [ɪn][ˈɔːrd(ə)neri] [ˈletər] .
At your own risk if sent by currency , coin , or postage stamps in ordinary letter .
在 你的 自己的 风险 如果 发送 经过 货币 , 硬币 , 或者 邮资 邮票 在 普通的 信 .

如果使用现金、硬币或邮票以普通信件形式寄送，风险自负。

[rɪˈsiːts, riːˈsiːts] — [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪˈmɪt(ə)ns] [ɪz] [əkˈnɑːlɪdʒd] [baɪ][ˈprɑːpər] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]
Receipts — Receipt of your remittance is acknowledged by proper change of
收据 — 收据 的 你的 汇款 是 已确认 经过 恰当的 改变 的
[ˈnʌmbər] [ɑːn][jʊr; jər][ˈleɪb(ə)l] .
number on your label .
数字 在 你的 标签 .

收据——您的汇款已收到，标签上的号码会相应更改。

[ɪf] [nɑːt] [kəˈrekt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [ˈprɑːpərli] [ˈkredɪtɪd] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [let][ˌjuː ˈes] [noʊ]
If not correct you have not been properly credited , and should let us know
如果 不是 正确的 你 有 不是 到过 适当地 已认可 , 和 应该 让 我们 知道
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

如果信息有误，您尚未获得应有的署名，请立即告知我们。

[noʊ] . - .
No . **138** .
不 . - .

第138号。

[nuː] [jɔːk] , [meɪ] [wʌn] , - .
NEW **YORK** , **May** **1** , **1915** .
新的 约克 , 可能 1 , - .

纽约，1915年5月1日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price **Five** **Cents** .
价格 五 分 .

价格五美分。

[ðə; ði] ['treɪtəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trɑːpɪks] ;
THE **TRAITORS** **OF** **THE** **TROPICS** **;**
这 叛徒 的 这 热带 ;

热带叛徒；

[ɔːr] , [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['rɔɪəl] [flʌʃ] .
Or , **NICK** **CARTER'S** **ROYAL** **FLUSH** .
或者 , 缺口 卡特的 皇家 冲洗 .

或者，尼克·卡特的皇家同花顺。

['edɪtɪd] [baɪ] ['tʃɪkɚɪŋ] ['kɑːrtər] .
Edited **by** **CHICKERING** **CARTER** .
编辑 经过 叽叽喳喳 卡特 .

由奇克林·卡特编辑。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** .
章 我 .

第一章

[ə; eɪ] [boʊld] [prə'poʊz(ə)l] .
A **BOLD** **PROPOSAL** .
一个 大胆的 提议 .

一项大胆的提议。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] ['kænɑːt] ['træv(ə)l] [tuː; tə] - [deɪ] , ['dɑːktər] ? ”
“ **You** **say** **he** **cannot** **travel** **to** **-** **day** , **doctor** **?** **”**
“ 你 说 他 不能 旅行 到 - 天 , 医生 ? ”

“医生，您说他今天不能出行吗？”

“ [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ! ”
“ **Impossible** , **Mr** . **Carter** **!** **”**
“ 不可能的 , 先生 . 卡特 ! ”

“不可能，卡特先生！”

“ [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['pʊlmən] ,
“ **He** **would** **be** **in** **a** **drawing** **-** **room** **on** **the** **Pullman** **,**
“ 他 会 是 在 一个 绘画 - 房间 在 这 普尔曼 ,

“他会在普尔曼列车的客厅里，

[ænd; ənd] ['evri] [ker] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ['iːzi] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
and **every** **care** **would** **be** **taken** **to** **make** **the** **journey** **easy** **for** **him** **.**
和 每一个 关心 会 是 已采取 到 制作 这 旅行 简单的 为了 他 .

我们会尽一切努力让他的旅程轻松愉快。

” [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
” **The** **surgeon** **shook** **his** **head** **.**
” 这 外科医生 摇晃 他的 头 .

外科医生摇了摇头。

“ [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɜːrvənt] , ['fɪlɪps] , [tuː; tə] [ə'tend] [hɪm; ɪm] , ” [pə'sistid] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	He	would	have	his	own	servant	,	Phillips	,	to	attend	him	,	”	persisted	Nick	Carter	.	
”	他	会	有	他的	自己的	仆人	,	菲利普斯	,	到	出席	他	,	”	持续	缺口	卡特	.	

“他会有自己的仆人菲利普斯服侍他，”尼克·卡特坚持说。

“ [ðɪs] [ɪz] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['dɑːktər] [sloʊn] .

“	This	is	Prince	Marcos	,	you	know	,	Doctor	Sloane	.
”	这	是	王子	马科斯	,	你	知道	,	医生	斯隆	.

“这位是马科斯王子，你知道的，斯隆医生。”

[juːv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

You've	heard	of	him	,
你已经	听到	的	他	,

你肯定听说过他。

[ænd; ənd] [aɪv] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ]['ruːlər][baɪ][ðə; ðɪ] [ˌeɪ'tiːnθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .

and	I've	explained	that	it	is	essential	for	him	to	be	in	the	country	of	which	he	is	the	ruler	by	the	eighteenth	of	this	month	.
和	我已经	解释	那	它	是	基本的	为了	他	到	是	在	这	国家	的	哪个	他	是	这	统治者	经过	这	第十八	的	这	月	.

我已经解释过，他必须在本月18日之前回到他所统治的国家。

[hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][faɪv] [deɪz] [naʊ] . ”

He	has	only	five	days	now	.	”
他	有	仅有的	五	天	现在	.	”

他只剩下五天时间了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , [bʌt; bət] — — ”

“	I	am	sorry	,	but	—	—	”
”	我	是	对不起	,	但	—	—	”

“对不起，但是——”

“ [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ðɪ] [faɪv] [deɪz] , [baɪ] [kən'tɪnjuəs] ['trævlɪŋ] , ” [stɪl] [prest] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] .

“	He	could	make	it	in	the	five	days	,	by	continuous	traveling	,	”	still	pressed	the	detective	.		
”	他	可以	制作	它	在	这	五	天	,	经过	连续的	旅行	,	”	仍然	按下	这	侦探	.		

“他可以通过连续奔波在五天内到达，”侦探继续追问。

“ [aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm] [rɪsk] .

“	I	realize	that	he	would	be	taking	some	risk	.
”	我	意识到	那	他	会	是	采取	一些	风险	.

“我意识到他会承担一些风险。”

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['veri] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [dɪ'pendz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [ðer; ðər][baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪt] ,

But	when	it	is	considered	that	the	very	existence	of	his	country	depends	on	his	getting	there	by	a	certain	date	,
但	什么时候	它	是	经过考虑的	那	这	非常	存在	的	他的	国家	取决于	在	他的	获得	那里	经过	一个	肯定	日期	,

但是，考虑到他所在国家的存亡取决于他能否在某个日期前到达那里，

[aɪ] [daʊt] ['weðər] ['eni] [wʌn][hæz; həz][ðə; ðɪ]['mɔːrəl] [raɪt] [tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] .

I	doubt	whether	any	one	has	the	moral	right	to	stop	him	.
我	怀疑	无论	任何	一	有	这	道德	正确的	到	停止	他	.

我怀疑是否有人有道德权利阻止他。

" ['dɑːktər] [sloʊn] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	Doctor	Sloane	shrugged	his	shoulders	.
"	医生	斯隆	耸了耸肩	他的	肩膀	.

斯隆医生耸了耸肩。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːdʒənz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]

He	was	one	of	the	distinguished	surgeons	in	New	York	,	and	he	was
他	曾是	一	的	这	杰出的	外科医生	在	新的	约克	,	和	他	曾是

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [əu'beid] .

accustomed	to	being	obeyed	.
习惯	到	存在	服从	.

他是纽约一位杰出的外科医生，习惯了别人服从他。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [prɪns] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'nʌf] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [dɪ'spjuːt] [hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l]

Even	a	prince	was	not	important	enough	in	his	eyes	to	dispute	his	professional
甚至	一个	王子	曾是	不是	重要的	足够的	在	他的	眼睛	到	争议	他的	专业的

[kə'mændz] .

commands	.
命令	.

即使是王子，在他眼里也不足以让他质疑他的职业命令。

" [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mɔːrəl] [raɪt] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , " [in'təund] [ðə; ði]['dɑːktər] , [ɪn][hɪz; ɪz][moʊst]

"	As	to	the	moral	right	,	Mr	.	Carter	,	"	intoned	the	doctor	,	in	his	most
"	作为	到	这	道德	正确的	,	先生	.	卡特	,	"	吟诵	这	医生	,	在	他的	最多

[ɪm'presɪv] ['mænər] ,

impressive	manner	,
感人的	方式	,

"至于道德上的权利，卡特先生，"医生用他那令人印象深刻的语气说道。

" [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['mætər] .

"	that	,	it	seems	to	me	,	is	beside	the	matter	.
"	那	,	它	似乎	到	我	,	是	旁	这	事情	.

"在我看来，这与问题无关。"

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] , [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] ,

I	tell	you	,	as	a	surgeon	,	that	a	man	who	has	just	been	shot	in	the	chest	,
我	告诉	你	,	作为	一个	外科医生	,	那	一个	男人	WHO	有	只是	到过	射击	在	这	胸部	,

我以外科医生的身份告诉你，一个胸部中枪的男人，

[ænd; ənd][hæz; həz] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ] ['pʌŋktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌperi'kɑːrdiəm] ,

and	has	narrowly	escaped	a	puncture	of	the	pericardium	,
和	有	勉强	逃脱	一个	穿刺	的	这	心包	,

险些发生心包穿孔。

[mʌst; məst][laɪ] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] ['pɪriəd] ,

must	lie	still	for	a	more	or	less	protracted	period	,
必须	说谎	仍然	为了	一个	更多的	或者较少的		拖延	时期	,

必须保持静止不动，时间长短不一。

[ɪf] [hiː; hi] [in'tendz] ['evər][tuː; tə][get] [ʌp][æt; ət][ɔːl] . "

if	he	intends	ever	to	get	up	at	all	.	"
如果	他	意图	曾经	到	得到	向上	在	全部	.	"

如果他还有可能站起来的话。

" [aɪ] [fiːl] [kwaɪt] [wel] , " ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntər'poʊzd] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][bed] .

"	I	feel	quite	well	,	"	suddenly	interposed	the	man	in	the	bed	.
"	我	感觉	相当	出色地	,	"	突然	插入	这	男人	在	这	床	.

"我感觉很好，"床上的男人突然插话道。

" [aɪ][kæn; kən]['trævə(ə)l] ['iːzəli] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

"	I	can	travel	easily	,	Mr	.	Carter	.
"	我	能	旅行	容易地	,	先生	.	卡特	.

"我出行很方便，卡特先生。"

[meɪk] [ðə; ðɪ]['dɑːktər] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] . ”
Make the doctor understand that . ”
制作 这 医生 理解 那 . ”

让医生明白这一点。

“ ['veri] [wel] , ['mɪstər] . ['mɑːrkoʊs] , ” ['ænsər] [nɪk] ['kɑːrtər] ,
“ Very well , Mr . Marcos , ” answered Nick Carter ,
“ 非常 出色地 , 先生 . 马科斯 , ” 回答 缺口 卡特 ,

“好的，马科斯先生，”尼克·卡特回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd][ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['peɪʃ(ə)nt][nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] .
as he held up a hand of warning to the patient not to talk .
作为 他 握住 向上 一个 手 的 警告 到 这 病人 不是 到 讲话 .

他举起手警告病人不要说话。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ðɪ]['dɑːktər] [dʌz] [ˌʌndər'stænd] ['aʊər; ɑːr] [pə'zɪʃ(ə)n] . ”
“ I think the doctor does understand our position . ”
“ 我 思考 这 医生 做 理解 我们的 位置 . ”

“我认为医生能够理解我们的立场。”

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [let] [ðɪs] ['mɪstər] . ['mɑːrkoʊs] [get] [ʌp] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɔːr] [ðɪs] [wiːk] ,
“ I understand that if you let this Mr . Marcos get up to - day , or this week ,
“ 我 理解 那 如果 你 让 这 先生 . 马科斯 得到 向上 到 - 天 , 或者 这 星期 ,

“我明白，如果你让这位马科斯先生今天或本周起床，

[ɔːr][nekst] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['dɑːktər] [sloʊn] .
or next , I will not be responsible for his life , ” interrupted Doctor Sloane .
或者 下一个 , 我 将要 不是 是 负责任的 为了 他的 生活 , ” 中断 医生 斯隆 .

“否则，我将不再对他的生命负责。”斯隆医生打断道。

“ [hɪz; ɪz]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [tuː] [wiːk]
“ His temperature is nearly a hundred and rising , and he is too weak
“ 他的 温度 是 几乎 一个 百 和 上升 , 和 他 是 也 虚弱的
[tuː; tə] [tɔːk] ,
to talk ,
到 讲话 ,

“他的体温接近一百度，而且还在上升，他虚弱得说不出话来。”

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['getɪŋ] [ʌp] .
to say nothing of his getting up .
到 说 没有什么 的 他的 获得 向上 .

更别提他还能起床了。

” [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sɜːrdʒən] [spoʊk] [ðə; ðɪ] [truːθ] .
” There could be no doubt that the surgeon spoke the truth .
” 那里 可以 是 不 怀疑 那 这 外科医生 辐 这 真相 .

毫无疑问，这位外科医生说的是实话。

[prɪns] ['mɑːrkoʊs] , ['ruːlər][ʌv; əv] - , [ðə; ðɪ][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [ˌprɪnsɪ'pæləti] , [wʌz; wəz][ɪn][bæd]
Prince Marcos , ruler of Joyalita , the Caribbean principality , was in bad
王子 马科斯 , 统治者 的 - , 这 加勒比海 公国 , 曾是 在 坏的
['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .
physical condition .
身体的 状况 .

加勒比海公国霍亚利塔的统治者马科斯王子身体状况很差。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,
He had been preparing to go home ,
他 有 到过 准备 到 去 家 ,

他原本正准备回家。

[tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] ,

to	take	part	in	an	important	gathering	of	the	officers	of	his	government	,
到	拿	部分	在	一个	重要的	采集	的	这	警官	的	他的	政府	,

参加政府官员的一次重要会议，

[wen] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd]['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['æmbʊʃ] [æz; əz][hiː; hi] ['stroʊld] [ɪn]

when	somebody	had	fired	a	shot	at	him	from	ambush	as	he	strolled	in
什么时候	某人	有	被解雇	一个	射击	在	他	从	伏击	作为	他	漫步	在

[ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tempərerɪ] [hoʊm] ,

the	grounds	of	his	temporary	home	,
这	理由	的	他的	暂时的	家	,

当他在临时住所的院子里散步时，有人从埋伏处向他开了一枪。

- , [ɑːn][ðə; ði] ['hʌdsn] ['rɪvər] , [ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

Crownledge	,	on	the	Hudson	River	,	and	had	brought	him	down	.
-	,	在	这	哈德逊	河	,	和	有	带来	他	向下	.

克朗利奇位于哈德逊河畔，并把他带了下来。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['enibɑːdi] [wɪð; wɪθ] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] [wen] [hɪz; ɪz]['hɪd(ə)n] ['enəmi] [traɪd]

If	there	had	been	anybody	with	Prince	Marcos	when	his	hidden	enemy	tried
如果	那里	有	到过	任何人	和	王子	马科斯	什么时候	他的	隐	敌人	尝试

[tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

to	kill	him	,
到	杀	他	,

如果当时马科斯王子身边有人，在他被暗中敌人刺杀时，

[ðə; ði] ['mɪskriənt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃərd] .

the	miscreant	might	have	been	captured	.
这	恶棍	可能	有	到过	捕获	.

那个罪犯可能已经被抓住了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz][ə'loʊn] .

But	the	prince	was	alone	.
但	这	王子	曾是	独自的	.

但王子孤身一人。

['nætʃ(ə)rəli] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [ə'sæsn] [wen] [ðə; ði] [graʊndz]

Naturally	,	nothing	could	be	found	of	the	would	-	be	assassin	when	the	grounds
自然	,	没有什么	可以	是	成立	的	这	会	-	是	刺客	什么时候	这	理由

[wɜːr; wər] [sə:tʃt] ,

were	searched	,
是	搜索	,

自然，搜查现场后，没有找到任何刺客的踪迹。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [hæf][æn; ən]['aʊər]['æftər][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] , [ænd; ənd]['mɑːrkoʊs][wʌz; wəz][ɪn]

for	it	was	then	half	an	hour	after	the	shooting	,	and	Marcos	was	in
为了	它	曾是	然后	一半	一个	小时	后	这	射击	,	和	马科斯	曾是	在

[bed] .

bed	.
床	.

因为那时距离枪击事件发生已经过去了半个小时，马科斯已经上床睡觉了。

['fɪlɪps] , [hɪz; ɪz]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] , [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃɑːt] , [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

Phillips	,	his	valet	,	had	heard	the	shot	,	and	knowing	that	the
菲利普斯	,	他的	代客泊车	,	有	听到	这	射击	,	和	会心	那	这

['prɪnsɪz] ['kʌz(ə)n] , [prɪns] [mi'gel] ,

prince's	cousin	,	Prince	Miguel	,
王子的	表哥	,	王子	米格尔	,

菲利普斯是王子的贴身男仆，他听到了枪声，并且知道是王子的表弟米格尔王子。

[wɪð; wɪθ] [dɑːn] - , [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] - , [hæd; həd] [meɪd] [ə'tempts] [ɑːn][hɪz; ɪz][laɪf]
with **Don** **Solado** **,** **prime** **minister** **of** **Joyalita** **,** **had** **made** **attempts** **on** **his** **life**
和 大学教师 - , 主要的 部长 的 - , 有 制成 尝试 在 他的 生活
[bɪ'fɔːr] , [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,
before **,** **in** **New** **York** **,**
前 , 在 新的 约克 ,

此前，霍亚利塔总理唐·索拉多曾在纽约试图谋害他。

[hiː; hi][hæd; həd] [sə'spektɪd] [ðiːz] [men] [ə'gen] .
he **had** **suspected** **these** **men** **again** **.**
他 有 怀疑 这些 男人 再次 .

他再次怀疑了这些人。

['nɪkələs] ['kɑːrtər] , [ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] , [hæd; həd] [bɪn] ['telifəund] [fɔːr; fər] .
Nicholas **Carter** **,** **the** **famous** **detective** **,** **had** **been** **telephoned** **for** **.**
尼古拉斯 卡特 , 这 著名的 侦探 , 有 到过 电话 为了 .

有人打电话给著名侦探尼古拉斯·卡特。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['reɪsɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] - ['paʊərd] ['moʊtər][kɑːr] [suːn] ['æftər][ðə; ði] ['emɪnənt]
He **had** **come** **racing** **up** **in** **his** **high** **-** **powered** **motor** **car** **soon** **after** **the** **eminent**
他 有 来 赛车 向上 在 他的 高的 - 动力 发动机 车 很快 后 这 杰出
['sɜːrdʒən] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [mʌtʃ] [les] [noʊt] ,
surgeon **—** **with** **the** **aid** **of** **one** **of** **much** **less** **note** **,**
外科医生 — 和 这 援助 的 一 的 很多 较少的 笔记 ,

他驾驶着高性能汽车，紧随那位著名外科医生之后赶来——在一位名气小得多的人的帮助下，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːrs] — [hæd; həd] [ɪk'stræktɪd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] .
as **well** **as** **a** **trained** **nurse** **—** **had** **extracted** **the** **bullet** **.**
作为 出色地 作为 一个 受过训练 护士 — 有 提取 这 子弹 .

一名训练有素的护士也取出了子弹。

['dɑːktər] [sloʊn] [hæd; həd][dʒʌst]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][mʌst; məst] [steɪ] [ɪn][bed]
Doctor **Sloane** **had** **just** **given** **his** **decision** **now** **that** **the** **patient** **must** **stay** **in** **bed**
医生 斯隆 有 只是 给定 他的 决定 现在 那 这 病人 必须 停留 在 床
[fɔːr; fər] [tuː] [wiːks] [æt; ət] [liːst] — [pər'hæps] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .
for **two** **weeks** **at** **least** **—** **perhaps** **much** **longer** **.**
为了 二 周 在 至少 — 也许 很多 更长 .

斯隆医生刚刚做出决定，病人至少要卧床两周——或许更长时间。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːdʒənz] [dɪs'gʌst] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][get] [ʌp] [æt; ət][wʌns] .
To **the** **surgeon's** **disgust** **,** **the** **patient** **insisted** **that** **he** **must** **get** **up** **at** **once** **.**
到 这 外科医生的 厌恶 , 这 病人 坚持 那 他 必须 得到 向上 在 一次 .

令外科医生感到厌恶的是，病人坚持要立刻起床。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ['ɪntuː] ['sentrəl] [ə'merɪkə] , [hiː; hi] [sed] . [[ˌtuː'tuː]]
He **had** **to** **take** **a** **long** **journey** **into** **Central** **America** **,** **he** **said** **.** **[** **2** **]**
他 有 到 拿 一个 长的 旅行 进入 中央 美国 , 他 说 . [2]

他说，他必须长途跋涉前往中美洲。[2]

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , ['nɪkələs] ['kɑːrtər] ,
Strangely **enough** **,** **Nicholas** **Carter** **,**
奇怪的 足够的 , 尼古拉斯 卡特 ,

奇怪的是，尼古拉斯·卡特

[ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] — [huːz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][ænd; ənd]['sɜːrdʒəri][wʌz; wəz] [greɪt]

the	famous	detective	—	whose	knowledge	of	medicine	and	surgery	was	great
这	著名的	侦探	—	谁	知识	的	药品	和	外科手术	曾是	伟大的

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [præk'tɪʃənər] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kɛəd] [tuː; tə]

enough	to	have	made	him	a	successful	practitioner	if	he	had	cared	to
足够的	到	有	制成	他	一个	成功的	实践者	如果	他	有	关心	到

['fɑːloʊ] [ə; eɪ] ['dɑːktɝz] [kə'rɪr] — [hæd; həd] [bækt] [ʌp] [prɪns] ['mɑːrkoʊs][ɪn][hɪz; ɪz][waɪld] ['pɜːrpəs] .

follow	a	doctor's	career	—	had	backed	up	Prince	Marcos	in	his	wild	purpose	.
跟随	一个	医生的	职业	—	有	支持的	向上	王子	马科斯	在	他的	荒野	目的	.

这位著名侦探——他的医学和外科知识非常渊博，如果他愿意从事医生职业，完全可以成为一名成功的医生——支持马科斯王子的疯狂计划。

" [aɪv] [noʊ] [daʊt] [ðæt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] ['presɪdənt] , [ə; eɪ][mæn][ɪn][maɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ]

"	I've	no	doubt	that	,	according	to	all	precedent	,	a	man	in	my	condition	should	stay
"	我已经	不	怀疑	那	,	根据	到	全部	先例	,	一个	男人	在	我的	状况	应该	停留

[ɪn][bed] ,

in	bed	,
在	床	,

"我毫不怀疑，根据所有先例，像我这种情况的人应该卧床休息。"

" [kən'siːdid] ['mɑːrkoʊs] .

"	conceded	Marcos	.
"	承认	马科斯	.

马科斯承认道。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] - [æt; ət][wʌns] , [ˌnevərðə'les] .

"	But	I	shall	have	to	go	down	to	Joyalita	at	once	,	nevertheless	.
"	但	我	将	有	到	去	向下	到	-	在	一次	,	尽管如此	.

"但我还是得立刻去乔亚利塔。"

" [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ʃrʌg] .

"	The	surgeon	turned	away	,	with	his	favorite	shrug	.
"	这	外科医生	转向	离开	,	和	他的	最喜欢的	耸肩	.

外科医生转过身去，耸了耸肩，这是他最喜欢的动作。

" [wel] , [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [noʊ] [mɔːr] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] , [ɪn][æn; ən] [ə'fendɪd] [toʊn] .

"	Well	,	I	can	say	no	more	,	"	he	declared	,	in	an	offended	tone	.
"	出色地	,	我	能	说	不	更多的	,	"	他	声明	,	在	一个	被冒犯了	语气	.

"好吧，我无话可说了。"他用一种受辱的语气说道。

" [aɪv] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][maɪ] ['ɑːnɪst] [prə'feʃən(ə)l] [ə'pɪnjən] .

"	I've	given	you	my	honest	professional	opinion	.
"	我已经	给定	你	我的	诚实的	专业的	观点	.

"我已经给了你我诚实的专业意见。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'pɪnjən] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] .

It	is	more	than	an	opinion	—	it	is	a	conviction	.
它	是	更多的	比	一个	观点	—	它	是	一个	定罪	.

这不仅仅是一种观点，更是一种信念。

[ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [ə'fer] [ʌv; əv] [maɪn] .

If	you	choose	to	commit	suicide	,	it	is	no	affair	of	mine	.
如果	你	选择	到	犯罪	自杀	,	它	是	不	事务	的	矿	.

如果你选择自杀，这与我无关。

" ['dɑːktər] [sloʊn] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] ['flaɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Doctor	Sloane	was	not	accustomed	to	people	flying	in	his	face	.
"	医生	斯隆	曾是	不是	习惯	到	人们	飞行	在	他的	脸	.

"斯隆医生不习惯有人当面指责他。"

[soʊ][hiː; hi] [vaʊtʃˈseɪft] [prɪns] [ˈmɑːrkoʊs] [ˈmɪrli] [ə; eɪ][kɜːrt][nɑːd][ʌv; əv] [ˌfərˈwel] , [ænd; ənd] [stɔːkt]

So	he	vouchsafed	Prince	Marcos	merely	a	curt	nod	of	farewell	,	and	stalked
所以	他	担保	王子	马科斯	仅仅	一个	简短	点头	的	告别	,	和	跟踪

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbedtʃeɪmbər] .

out	of	the	bedchamber	.
出去	的	这	卧室	.

于是，他只是冷冷地点了点头，向马科斯王子道别，然后大步走出了卧室。

[nɪk] [ˈkɑːrtər] [ˈfɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Nick	Carter	followed	him	to	the	hall	and	closed	the	door	.
缺口	卡特	随后	他	到	这	大厅	和	关闭	这	门	.

尼克·卡特跟着他来到走廊，关上了门。

“ [ˈriːəli] , [ˈdɑːktər] ,

“	Really	,	doctor	,
“	真的	,	医生	,

“真的吗，医生？”

[aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər]['mɪstər] . ['mɑːrkoʊs][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə] ['sentrəl] [əˈmerɪkə]

I	know	it	is	important	for	Mr	.	Marcos	to	go	down	to	Central	America
我	知道	它	是	重要的	为了	先生	.	马科斯	到	去	向下	到	中央	美国

[æt; ət] [wʌns] .

at	once	.
在	一次	.

我知道马科斯先生必须立即前往中美洲。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['stɑːrtɪd] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ][bʌt; bət][fɔːr; fər] [ðɪs]

He	should	have	started	already	,	and	would	have	done	so	but	for	this
他	应该	有	开始	已经	,	和	会	有	完毕	所以	但	为了	这

[ʌnˈfɔːrtʃənət] ['æksɪdənt] . ”

unfortunate	accident	.	”
不幸	事故	.	”

他本该已经开始工作了，要不是这场不幸的意外，他早就开始了。

“ ['æksɪdənt] ? ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['dɑːktər] [sloʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Accident	?	”	ejaculated	Doctor	Sloane	,	with	a	smile	.
“	事故	?	”	射精	医生	斯隆	,	和	一个	微笑	.

“意外？”斯隆医生笑着脱口而出。

“ [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ” [rɪˈtɜːrnd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	We	will	call	it	that	for	the	present	,	”	returned	Nick	Carter	.
“	我们	将要	称呼	它	那	为了	这	展示	,	”	返回	缺口	卡特	.

“我们暂时就这么称呼它吧。”尼克·卡特回答道。

“ ['enihaʊ] ,

“	Anyhow	,
“	无论如何	,

“无论如何，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['enəmi] [huː] [wʊd] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ɪn][koʊld] [blʌd] [ɪn][hɪz; ɪz]

the	fact	that	he	has	enemies	who	would	shoot	him	down	in	cold	blood	in	his
这	事实	那	他	有	敌人	WHO	会	射击	他	向下	在	寒冷的	血	在	他的

[oʊn] [hoʊm] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'perətɪv] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] .

own	home	indicates	that	it	is	imperative	for	him	to	go	.
自己的	家	表示	那	它	是	至关重要的	为了	他	到	去	.

他有仇家，会在自己的家乡冷血地枪杀他，这表明他必须离开。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][nɑːt] , [men] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [bæk] .

If	it	were	not	,	men	would	not	be	trying	to	kill	him	to	keep	him	back	.
如果	它	是	不是	,	男人	会	不是	是	尝试	到	杀	他	到	保持	他	后退	.

〃

〃

〃

如果不是这样，人们就不会试图杀他来阻止他了。

“ [ðæt] [meɪ] [ɔːl][biː; bi] , ” [kən'siːdid] [ðə; ði]['dɑːktər] .

“	That	may	all	be	,	”	conceded	the	doctor	.
〃	那	可能	全部	是	,	〃	承认	这	医生	.

“也许真是如此，”医生承认道。

“ [noʊ] [daʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [soʊ] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .

“	No	doubt	it	is	,	when	you	say	so	,	Mr	.	Carter	.
〃	不	怀疑	它	是	,	什么时候	你	说	所以	,	先生	.	卡特	.

“毫无疑问，卡特先生，您这么说就对了。”

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][maɪ] ['prɑːvɪns] .

But	that	is	entirely	outside	of	my	province	.
但	那	是	完全	外部	的	我的	省	.

但这完全超出了我的管辖范围。

[aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

I	came	here	to	save	his	life	,
我	来了	这里	到	节省	他的	生活	,

我来这里是为了救他的命。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [ʌp] [naʊ] . ”

and	I	have	told	you	what	will	happen	if	he	gets	up	now	.	”
和	我	有	讲述	你	什么	将要	发生	如果	他	获得	向上	现在	.	〃

我已经告诉过你们，如果他现在起来会发生什么。

“ [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] , ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	He	has	a	strong	constitution	,	”	pleaded	Nick	Carter	.
〃	他	有	一个	强的	宪法	,	〃	恳求	缺口	卡特	.

“他身体很强壮，”尼克·卡特恳求道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][hæz; həz] , [ɔːr][hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi][ə'laɪv] [naʊ] , ” [snæpt] [sloʊn] .

“	Of	course	he	has	,	or	he	wouldn't	be	alive	now	,	”	snapped	Sloane	.
〃	的	课程	他	有	,	或者	他	不会	是	活	现在	,	〃	啪啪	斯隆	.

“他当然有，否则他现在就不会活着了，”斯隆厉声说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [muːvz] [bɪ'fɔːr] [nekst] [wiːk] , [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrlɪɪst] — [wel] , [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz]

“	But	if	he	moves	before	next	week	,	at	the	earliest	—	well	,	the	consequences
〃	但	如果	他	移动	前	下一个	星期	,	在	这	最早	—	出色地	,	这	结果

[biː; bi][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [hed] .

be	on	his	own	head	.
是	在	他的	自己的	头	.

“但如果他最早也要到下周才采取行动——那么后果将由他自己承担。”

〃 [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] , ['dɑːktər] [sloʊn] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

”	Without	waiting	for	a	reply	,	Doctor	Sloane	marched	out	of	the	house	to	his
〃	没有	等待	为了	一个	回复	,	医生	斯隆	行军	出去	的	这	房子	到	他的

['moʊtər][kɑːr] ,

motor	car	,
发动机	车	,

“斯隆医生不等回答，便径直走出房子，走向他的汽车。”

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [gɔːn] .

and	was	gone	.
和	曾是	已消失	.

然后就消失了。

[nɪk] ['kɑːrtər] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [ruːm] [ænd; ənd] [geɪzd] ['θɔːtfəli] [æt; ət][ðə; ði] [flʌʃt]

Nick	Carter	went	back	to	the	sick	room	and	gazed	thoughtfully	at	the	flushed
缺口	卡特	去	后退	到	这	生病的	房间	和	凝视	深思熟虑	在	这	酡

[feɪs] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [hed] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] .

face	and	tossing	head	on	the	pillow	.
脸	和	抛掷	头	在	这	枕头	.

尼克·卡特回到病房，若有所思地凝视着病人涨红的脸和在枕头上晃动的脑袋。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [ə; eɪ] [θɔːt] [riˈvɔlvd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi]

As	he	looked	,	a	thought	revolved	in	his	mind	which	he	admitted	to	be
作为	他	看起来	,	一个	想法	旋转	在	他的	头脑	哪个	他	承认	到	是

[ɔːˈdeɪʃəs] ,

audacious	,
大胆的	,

他环顾四周，脑海中浮现出一个想法，他承认这个想法很大胆。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['bænɪʃt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [aʊtˈreɪdʒəs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [siːm] .

but	which	would	not	be	banished	,	no	matter	how	outrageous	it	might	seem	.
但	哪个	会	不是	是	被放逐	,	不	事情	如何	令人愤慨	它	可能	似乎	.

但无论看起来多么离谱，都不会被禁止。

" [wʌt] [duː] ['dɑːktɝz] [noʊ] [əˈbaʊt] [əˈferz] [ʌv; əv] [steɪt] ? " ['sʌd(ə)nli] [bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndʒərd]

"	What	do	doctors	know	about	affairs	of	state	?	"	suddenly	burst	from	the	injured
"	什么	做	医生	知道	关于	事务	的	状态	?	"	突然	爆裂	从	这	受伤

['mænz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [lɪps] ,

man's	impatient	lips	,
男人的	不耐烦	嘴唇	,

"医生懂什么国家大事？"受伤男子不耐烦地脱口而出。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [braɪt] [wɪð; wɪθ]['fiːvər] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .

as	he	turned	his	eyes	,	bright	with	fever	,	upon	the	detective	.
作为	他	转向	他的	眼睛	,	明亮的	和	发烧	,	之上	这	侦探	.

他抬起头，目光因发烧而明亮，看向了侦探。

" [ɪf] [aɪ][stɑːrt][ɑːn] [ðæt] [naɪn] - [əˈklɔk, əu-] [treɪn] [tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [gʊd] [kəˈnekʃnz]

"	If	I	start	on	that	nine	-	o'clock	train	to	-	night	,	I	can	make	good	connections
"	如果	我	开始	在	那	九	-	点钟	火车	到	-	夜晚	,	我	能	制作	好的	连接

,

,

,

"如果我今晚搭乘九点钟的火车出发，就能顺利换乘。"

[ænd; ənd] [get] [daʊn] [tuː; tə] - [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [biːt] [ðoʊz] [retʃiz] .

and	get	down	to	Joyalita	in	time	to	beat	those	wretches	.
和	得到	向下	到	-	在	时间	到	打	那些	可怜虫	.

然后及时赶到乔亚利塔，痛扁那些恶棍。

[juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] , ['kɑːrtər] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? "

You	will	help	me	,	Carter	,	won't	you	?	"
你	将要	帮助	我	,	卡特	,	惯于	你	?	"

你会帮我的，卡特，对吗?

" [aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [traɪ][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə]['dʒʌstɪs][ðə; ði][men] [huː] [traɪd] [tuː; tə]['mɜːrdər][juː; jʊ] ,

"	I	will	certainly	try	to	bring	to	justice	the	men	who	tried	to	murder	you	,
"	我	将要	当然	尝试	到	带来	到	正义	这	男人	WHO	尝试	到	谋杀	你	,

"我一定会尽一切努力将那些试图谋杀你的人绳之以法。"

" [rɪˈplaɪd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

"	replied	Nick	Carter	.
"	回复	缺口	卡特	.

"尼克·卡特回答道。"

“ [dɑːn] - , [jʊr; jər] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] [steɪt] — — ”
“ Don Solado , your prime minister of state — — ”
” 大学教师 - , 你的 主要的 部长 的 状态 — — ”

“唐·索拉多，你们的国务总理——”

“ [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [oʊld] ['ræskl] !
“ A treacherous old rascal ! ”
” 一个 奸诈 老的 恶棍 ! ”

“一个奸诈的老家伙！”

” [pʊt] [ɪn] ['mɑːrkoʊs] .
” put in Marcos . ”
” 放 在 马科斯 . ”

“把马科斯放进去。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ɪz] , ” [ə'sentid] [nɪk] .
“ Of course he is , ” assented Nick . ”
” 的 课程 他 是 , ” 同意 缺口 . ”

“他当然是，”尼克赞同道。

“ [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['kʌz(ə)n] , [prɪns] [mi'gel] ,
“ And your cousin , Prince Miguel , ”
” 和 你的 表哥 , 王子 米格尔 , ”

“还有你的表弟，米格尔王子，

[huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [step] ['ɪntuː] [jʊr; jər] [ʃuːz] [æz; əz] ['ruːlər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['kʌntri] .
who would like to step into your shoes as ruler of your country .
WHO 会 喜欢 到 步 进入 你的 鞋 作为 统治者 的 你的 国家 .

谁想取代你，成为你国家的统治者？

[hiː; hi] [ænd; ənd] - [ɑːr; ər] [bəuθ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [pri'ventɪŋ] [jʊr; jər] [riːtʃɪŋ] - .
He and Solado are both interested in preventing your reaching Joyalita .
他 和 - 是 两个都 感兴趣的 在 预防 你的 到达 - .

他和索拉多都想阻止你联系上乔亚利塔。

['weðər] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] . ”
Whether they would kill you to keep you away remains to be seen . ”
无论 他们 会 杀 你 到 保持 你 离开 遗迹 到 是 已见 . ”

他们是否会为了阻止你而杀了你，还有待观察。

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðeɪ] [wʊd] .
“ I am convinced they would . ”
” 我 是 确信 他们 会 . ”

“我确信他们会的。”

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['faɪərd] [ðæt] [ʃɑːt] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
I feel sure that one of them fired that shot at me .
我 感觉 当然 那 一 的 他们 被解雇 那 射击 在 我 .

我确信是他们中的一个朝我开了枪。

[ɔːr] , [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['æktʃuəli] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] , [hiː; hi] [haɪrd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [θʌgz] ,
Or , if he did not actually do it himself , he hired one of those thugs ,
或者 , 如果 他 做过 不是 实际上 做 它 他自己 , 他 雇用 一 的 那些 暴徒 ,

或者，如果他本人没有动手，那他就是雇佣了其中一个恶棍。

[huː] [kæn; kən] [biː; bi] [prəʊ'kjʊəd] [ɪn] ['eni] [lɑːrdʒ] ['sɪti] , [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] . ”
who can be procured in any large city , to do it for him . ”
WHO 能 是 采购 在 任何 大的 城市 , 到 做 它 为了 他 . ”

“随便找个大城市里的人，替他做这件事。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] , ” [ri'mɑːkt] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ It comes to the same thing , ” remarked Nick Carter .
” 它 来 到 这 相同的 事物 , ” 评论 缺口 卡特 .

“归根结底，是一样的，”尼克·卡特评论道。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] , [ˈæftər] [ɔːl] , ” [went] [ɑːn] [ˈmɑːrkoʊs] [ˈhɜːrɪdli] .

“	But	that	is	nothing	,	after	all	,	”	went	on	Marcos	hurriedly	.
“	但	那	是	没有什么	,	后	全部	,	”	去	在	马科斯	匆匆	.

“但这终究算不了什么，”马科斯急忙继续说道。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃəneri] [ˈpɑːrti] [ɪn] - [ɑːr; ər] [tuː; tə] [hoʊld] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ɑːn]

“	The	thing	is	that	the	revolutionary	party	in	Joyalita	are	to	hold	a	meeting	on
“	这	事物	是	那	这	革命性的	派对	在	-	是	到	抓住	一个	会议	在

[ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,

the	eighteenth	of	this	month	,
这	第十八	的	这	月	,

“事情是这样的，霍亚利塔的革命党将于本月18日召开会议，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [ˈpræktɪkli] [gɪv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪbər] ,

at	which	they	will	practically	give	the	country	into	the	hands	of	our	neighbor	,
在	哪个	他们	将要	几乎	给	这	国家	进入	这	双手	的	我们的	邻居	,

[kɑːˈriːtə] .

Carita	.
卡里塔	.

那样一来，他们实际上就等于把国家拱手让给了我们的邻国卡里塔。

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [skiːm] .

That	is	the	scheme	.
那	是	这	方案	.

这就是计划。

[ɪf] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ðer; ðər] , [aɪ] [mʌst; məst] [saɪn] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] - [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv]

If	I	am	there	,	I	must	sign	the	reply	to	Carita's	proposition	,	and	,	of
如果	我	是	那里	,	我	必须	符号	这	回复	到	-	主张	,	和	,	的

[kɔːrs] ,

course	,
课程	,

如果我在场，我必须签署对卡里塔提议的回复，当然，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnegətɪv] . ”

it	will	be	in	the	negative	.	”
它	将要	是	在	这	消极的	.	”

将会是负数。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ðer; ðər] ? ”

“	And	if	you	are	not	there	?	”
“	和	如果	你	是	不是	那里	?	”

“如果你不在场呢？”

“ [ðen] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊns(ə)l] ,

“	Then	the	president	of	the	council	,
“	然后	这	总统	的	这	理事会	,

“然后是理事会主席，

[huː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [maɪn] — [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] — [wɪl] [saɪn] [ˌaɪ ˈtiː]

who	is	a	secret	enemy	of	mine	—	as	I	have	just	found	out	—	will	sign	it
WHO	是	一个	秘密	敌人	的	矿	—	作为	我	有	只是	成立	出去	—	将要	符号	它

[fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] ,

for	me	,
为了	我	,

我刚刚发现，我的一个秘密敌人会替我签字。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsaɪdz] [prəˈpoʊz(ə)l] . ”

and	he	will	accept	the	other	side's	proposal	.	”
和	他	将要	接受	这	其他	双方	提议	.	”

他会接受对方的提议。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ” ['mɜːmɜd] [nɪk] .

“	It	is	a	difficult	situation	,	”	murmured	Nick	.
”	它	是	一个	难的	情况	,	”	低声说道	缺口	.

“情况很棘手，”尼克低声说道。

“ ['dɪfɪkəlt] [ɔːr][nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sɑːlvd] , ” [broʊk] [ɪn]['mɑːrkoʊs] .

“	Difficult	or	not	,	it	must	be	solved	,	”	broke	in	Marcos	.
”	难的	或者	不是	,	它	必须	是	已解决	,	”	打破	在	马科斯	.

“不管难不难，都必须解决，”马科斯说道。

“ [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][goʊ] .

“	I	intend	to	go	.
”	我	打算	到	去	.

“我打算去。”

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] - [ɪz]['penzə] , [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][biː; bi][ðer; ðər][æt; ət] [twelv] [nuːn] [ɑːn]

The	capital	of	Joyalita	is	Penza	,	and	I	must	be	there	at	twelve	noon	on
这	首都	的	-	是	奔萨	,	和	我	必须	是	那里	在	十二	中午	在

[ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] .

the	eighteenth	.
这	第十八	.

霍亚利塔的首都是奔萨，我必须在十八日中午十二点到达那里。

” [hiː; hi] [fɔːrst] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] [ænd; ənd] [θruː] [ə'saɪd][ðə; ði] ['bedkloʊðz] .

”	He	forced	himself	to	a	sitting	posture	and	threw	aside	the	bedclothes	.
”	他	强制	他自己	到	一个	坐着	姿势	和	扔	旁边	这	床上用品	.

他强迫自己坐起来，把被子扔到一边。

“ ['mɪstər] . ['mɑːrkoʊs] ! ” [prəu'testid] [nɪk] .

“	Mr	.	Marcos	!	”	protested	Nick	.
”	先生	.	马科斯	!	”	抗议	缺口	.

“马科斯先生！”尼克抗议道。

“ [dəunt][traɪ][tuː; tə][stɑːp][ˌem 'iː] , ['kɑːrtər] !

“	Don't	try	to	stop	me	,	Carter	!
”	不	尝试	到	停止	我	,	卡特	!

“别想阻止我，卡特！”

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] !

My	mind	is	made	up	!
我的	头脑	是	制成	向上	!

我已经决定了！

” [bʌt; bət]['mɑːrkoʊs] - ['bɑːdi][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɪl] .

”	But	Marcos	'	body	was	not	as	strong	as	his	will	.
”	但	马科斯	-	身体	曾是	不是	作为	强的	作为	他的	将要	.

“但马科斯的身体不如他的意志强壮。”

[æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] ,

As	he	swung	himself	out	of	bed	and	put	his	feet	to	the	floor	,
作为	他	摇摆	他自己	出去	的	床	和	放	他的	脚	到	这	地面	,

他从床上翻身下来，双脚落地，

[ðə; ði] ['pælər] [ʌv; əv] ['feɪntnəs] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

the	pallor	of	faintness	came	over	his	face	,
这	苍白	的	模糊	来了	超过	他的	脸	,

他脸上泛起了一抹苍白，像是虚弱无力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [pɪtʃt] ['fɔːrwərd][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kɔːt]

and	he	would	have	pitched	forward	in	a	heap	had	not	the	detective	caught
和	他	会	有	投球	向前	在	一个	堆	有	不是	这	侦探	捕捉

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果不是侦探抓住了他，他早就向前扑倒在地了。

['lɪftɪŋ] [ðə; ði][ɪn'sensəb(ə)l][mæn][ə'pɑːn][ðə; ði][bed] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [kloʊðz] ['oʊvər][hɪm; ɪm]

Lifting	the	insensible	man	upon	the	bed	again	,	and	pulling	the	clothes	over	him
举重	这	麻木不仁	男人	之上	这	床	再次	,	和	拉	这	衣服	超过	他

,

,

,

把昏迷不醒的男人再次抬到床上，给他穿上衣服。

[nɪk] ['kɑːrtər] [ə'plaɪd] ['remədiz] [wɪtʃ] [suːn] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə] ['kɑːnʃəsnəs] , [ɔːl'ðoʊ]

Nick	Carter	applied	remedies	which	soon	brought	him	back	to	consciousness	,	although
缺口	卡特	应用	补救措施	哪个	很快	带来	他	后退	到	意识	,	虽然

[hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wʌz; wəz]['pɪtɪf(ə)l] .

his	disappointment	was	pitiful	.
他的	失望	曾是	可怜	.

尼克·卡特采取了一些措施，很快他就恢复了意识，尽管他的失望令人心酸。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

“	What	shall	I	do	?
“	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

” [hiː; hi] [weɪld] .

”	he	wailed	.
”	他	哀嚎	.

他哀嚎道。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?

“	What	shall	I	do	?
“	什么	将	我	做	?

我该怎么办?

[ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [hæv; həv] ['biːtn] [ˌem 'iː] , ['æftər][ɔːl] .

The	scoundrels	have	beaten	me	,	after	all	.
这	无赖	有	被打败	我	,	后	全部	.

最终，我还是被这些恶棍打败了。

” [nɪk] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['stɪmjələnt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['kʌlər] [keɪm] [bæk]

”	Nick	gave	him	a	spoonful	of	stimulant	,	and	,	as	the	color	came	back
”	缺口	给予	他	一个	一勺	的	兴奋剂	,	和	,	作为	这	颜色	来了	后退

[ɪn'kriːsɪŋli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

increasingly	into	his	face	,
日益	进入	他的	脸	,

“尼克给了他一勺兴奋剂，随着他脸上的血色渐渐恢复，

['mɑːrkoʊs] [kən'tɪnjuːd] :

Marcos	continued	:
马科斯	持续	:

马科斯继续说道：

“ [aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

“	I	don't	care	for	myself	.
“	我	不	关心	为了	我	.

“我不在乎我自己。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [breɪks] [maɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [soʊld]['ɪntuː] ['bɑːndɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

But	it	breaks	my	heart	to	see	my	little	country	sold	into	bondage	for	the
但	它	休息	我的	心	到	看	我的	小的	国家	卖	进入	束缚	为了	这

['benɪfɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv]['ræskəlz] [huː] [wʊd] [sel] [ðer; ðər] [oʊn] ['mʌðərz] [ɪf] [ðeɪ] [gɑːt]

benefit	of	a	handful	of	rascals	who	would	sell	their	own	mothers	if	they	got
益处	的	一个	少数	的	无赖	WHO	会	卖	他们的	自己的	母亲们	如果	他们	得到

[ðer; ðər] [praɪs] .

their	price	.
他们的	价格	.

但看到我的小祖国为了少数恶棍的利益而被出卖，沦为奴隶，这让我心碎。这些恶棍为了达到目的，甚至会出卖自己的母亲。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] , ['kɑːrtər] ?

What	can	I	do	,	Carter	?
什么	能	我	做	,	卡特	?

卡特，我能做些什么?

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hɑːt][hænd] [ə'piːlɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [strɔːŋ] ,

"	He	held	out	his	hot	hand	appealingly	to	the	strong	,
"	他	握住	出去	他的	热的	手	吸引人的	到	这	强的	,

他伸出滚烫的手，充满诱惑地向强壮的人招手。

[kuːl] [dɪ'tektɪv] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bed] , [ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtər] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][hænd][ɪn]

cool	detective	at	the	side	of	his	bed	,	and	Nick	Carter	,	taking	the	hand	in
凉爽的	侦探	在	这	边	的	他的	床	,	和	缺口	卡特	,	采取	这	手	在

[hɪz; ɪz] ,

his	,
他的	,

床边站着一位冷静的侦探，尼克·卡特握住了他的手，

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [ɔː'deɪʃəs] ['pɜːrpəs] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] , [let] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [biː; bi]

resolved	to	carry	out	the	audacious	purpose	already	referred	to	,	let	the	result	be
已解决	到	携带	出去	这	大胆的	目的	已经	指	到	,	让	这	结果	是

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] .

what	it	might	.
什么	它	可能	.

决心实现前面提到的那个大胆目标，无论结果如何。

[nɪk] [stroʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ,

Nick	strode	up	and	down	the	room	for	some	minutes	,
缺口	大步走	向上	和	向下	这	房间	为了	一些	分钟	,

尼克在房间里来回踱步了几分钟，

['tɜːrnɪŋ] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] [skiːm] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

turning	over	in	his	mind	the	scheme	that	had	come	to	him	.
转弯	超过	在	他的	头脑	这	方案	那	有	来	到	他	.

他在脑海中反复琢磨着想到的计划。

[wʌns] [hiː; hi] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪrər] [ɑːn][ðə; ði] ['dresər] [ænd; ənd] ['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn]

Once	he	stopped	before	the	mirror	on	the	dresser	and	contemplated	his	own
一次	他	停止	前	这	镜子	在	这	梳妆台	和	思考	他的	自己的

[feɪs] ['stedəli] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

face	steadily	for	several	seconds	.
脸	稳步	为了	一些	秒	.

他曾一度停在梳妆台的镜子前，凝视着自己的脸庞好几秒钟。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːnfɪdənt] [smaɪl] ['sɔːfnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rezəluːt] [lɪps] ,

As	he	turned	away	,	there	was	a	confident	smile	softening	his	resolute	lips	,
作为	他	转向	离开	,	那里	曾是	一个	自信的	微笑	软化	他的	坚决	嘴唇	,

他转身离开时，原本坚毅的嘴唇上露出一丝自信的微笑。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æz; əz] [ɪf] ['ɪnwərdli] [ə'sentɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

and	he	nodded	as	if	inwardly	assenting	to	some	suggestion
和	他	点头	作为	如果	内心	同意	到	一些	建议

[ʌn'hɜːrd] [baɪ] ['enibɑːdi] [bʌt; bət] [hɪm'self] .

unheard	by	anybody	but	himself	.
闻所未闻	经过	任何人	但	他自己	.

他点了点头，仿佛在内心赞同着某个只有他自己才能听到的建议。

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] !

“	Listen	to	me	,	your	highness	!
”	听	到	我	,	你的	高度	!

“请听我说，殿下！”

” [hiː; hi] [sed] , ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] - [bed] .

”	he	said	,	stopping	at	the	side	of	Prince	Marcos	-	bed	.
”	他	说	,	停止	在	这	边	的	王子	马科斯	-	床	.

“他说着，停在了马科斯王子的床边。”

“ [drɑːp] - [jʊr; jər] ['haɪnəs] , - ['kɑːrtər] , ” ['bɛgd] ['mɑːrkoʊs] [ɪm'peɪʃntli] .

“	Drop	-	your	highness	,	-	Carter	,	”	begged	Marcos	impatiently	.
”	降低	-	你的	高度	,	-	卡特	,	”	乞求	马科斯	不耐烦地	.

“卡特，别叫你‘殿下’了，”马科斯不耐烦地恳求道。

“ [kɔːl] [ˌem 'iː] - ['mɪstər] . ['mɑːrkoʊs] , - [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [bʌt; bət] [liːv] [aʊt] [ðə; ði] ['rɔɪəlti] .

“	Call	me	-	Mr	.	Marcos	,	-	if	you	like	,	but	leave	out	the	royalty	.
”	称呼	我	-	先生	.	马科斯	,	-	如果	你	喜欢	,	但	离开	出去	这	皇室	.

“如果你愿意，可以叫我‘马科斯先生’，但请不要提及皇室成员的身份。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['kɑːntent][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪn] - ['mɪstər] . -

We	are	in	New	York	,	and	I	am	quite	content	to	be	a	plain	-	Mr	.	-
我们	是	在	新的	约克	,	和	我	是	相当	内容	到	是	一个	清楚的	-	先生	.	-

[waɪl] [hɪr] .

while	here	.
尽管	这里	.

我们现在在纽约，我很乐意在这里做一个普通的“先生”。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] ? ”

But	what	were	you	going	to	say	?	”
但	什么	是	你	去	到	说	?	”

但你原本想说什么呢?

“ [dʒʌst] [ðɪs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] , ['bendɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][bed] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [treɪnd] [nɜːrs]

“	Just	this	,	”	replied	the	detective	,	bending	over	the	bed	,	so	that	the	trained	nurse
“	只是	这	,	”	回复	这	侦探	,	弯曲	超过	这	床	,	所以	那	这	受过训练	护士

,

,

,

“就是这样，”侦探回答道，同时俯身靠近床边，以便训练有素的护士能够看到。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ˌoʊvər'hɪr] .

who	had	just	come	into	the	room	,	should	not	overhear	.
WHO	有	只是	来	进入	这	房间	,	应该	不是	无意中听到	.

刚进房间的人不应该听到。

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] [jʊr; jər] ['kʌntri] .

“	There	is	one	way	in	which	we	can	save	your	country	.
”	那里	是	一	方式	在	哪个	我们	能	节省	你的	国家	.

“我们有一个办法可以拯救你们的国家。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] ['trɪkəri] — [ə; eɪ] [frɔːd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] . ” [[θriː]]

It	will	mean	trickery	—	a	fraud	,	if	you	will	.	”	[	3	]
它	将要	意思是	诡计	—	一个	欺诈罪	,	如果	你	将要	.	”	[	3	]

这将意味着欺骗——或者说是一种欺诈。”[3]

[ðə; ði] [treɪnd] [nɜːrs] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtər] ['kwaɪətli] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kiː] [ɪn] [ðə; ði]

The	trained	nurse	left	the	room	,	and	Nick	Carter	quietly	turned	the	key	in	the
这	受过训练	护士	左边	这	房间	,	和	缺口	卡特	悄悄	转向	这	钥匙	在	这

[lɑːk] .

lock	.
锁	.

受过训练的护士离开了房间，尼克·卡特默默地转动钥匙打开了门锁。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] ['mɑːrkoʊs] .

“	What	is	it	?	”	asked	Marcos	.
“	什么	是	它	?	”	问	马科斯	.

“那是什么？”马科斯问道。

“ [lʊk] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

“	Look	at	me	.
“	看	在	我	.

“看着我。

[dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['meni] ['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] [aɪ] [wʌz; wəz] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] [ɪf] [aɪ] [dɪ'klerd] [ðæt] [tuː; tə]

Don't	you	think	many	people	would	say	I	was	Prince	Marcos	if	I	declared	that	to
不	你	思考	许多	人们	会	说	我	曾是	王子	马科斯	如果	我	声明	那	到

[biː; bi] [maɪ] [neɪm] ? ”

be	my	name	?	”
是	我的	姓名	?	”

如果我宣布我的名字是马科斯王子，你不觉得很多人会认出我就是马科斯王子吗?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wʊd] .

“	Of	course	they	would	.
“	的	课程	他们	会	.

“他们当然会这么做。”

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] , [ænd; ənd] — —

No	one	could	tell	the	difference	,	and	—	—
不	一	可以	告诉	这	不同之处	,	和	—	—

谁也分辨不出区别，而且——

” ['mɑːrkoʊs] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hoʊp] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['fiːvər] -

”	Marcos	stopped	,	and	a	wild	expression	of	hope	came	into	his	fever	-
”	马科斯	停止	,	和	一个	荒野	表达	的	希望	来了	进入	他的	发烧	-

['braɪtnd] [aɪz] .

brightened	eyes	.
明亮	眼睛	.

“马科斯停了下来，他发烧后眼中闪过一丝疯狂的希望。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] — — ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [ə'gen] .

“	You	mean	that	you	would	—	—	”	he	went	on	,	and	stopped	again	.
“	你	意思是	那	你	会	—	—	”	他	去	在	,	和	停止	再次	.

“你的意思是你会——”他继续说道，然后又停了下来。

“ [aɪ] [wʊd] [goʊ] [ɪn] [jʊr; jər] [pleɪs] [tuː; tə] ['penzə] , [ɪn] - ,

“	I	would	go	in	your	place	to	Penza	,	in	Joyalita	,
“	我	会	去	在	你的	地方	到	奔萨	,	在	-	,

“我会代替你去彭萨，在乔亚利塔，

[ænd; ənd] [duː] [fɔːr; fər] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæv; həv] [pri'ventid] [hɪz] [ɪz] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər]

and	do	for	Prince	Marcos	what	his	enemies	have	prevented	his	doing	for
和	做	为了	王子	马科斯	什么	他的	敌人	有	阻止	他的	正在做	为了

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

替马科斯王子做他的敌人阻止他为自己做的事情。

" [dɪ'klerd] [nɪk] ['kɑːrtər] ['fɜːrmli] .
" declared Nick Carter firmly .
" 声明 缺口 卡特 牢牢 .

尼克·卡特坚定地说道。

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] ['penzə] .
THE DEPARTURE FOR PENZA .
这 离开 为了 奔萨 .

前往奔萨岛的出发。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wɜːrd]['spoʊkən][fɔːr; fər][æn; ən] [ə'priːʃəb(ə)l] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] .
There was no other word spoken for an appreciable space of time .
那里 曾是 不 其他 单词 说 为了 一个 值得赞赏 空间 的 时间 .

在相当长的一段时间里，两人没有说任何其他话。

[prɪns] ['mɑːrkoʊs][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
Prince Marcos could hardly comprehend the possibility of the plan , and was
王子 马科斯 可以 几乎 理解 这 可能性 的 这 计划 , 和 曾是
['saɪlənt] .
silent .
沉默的 .

马科斯王子很难理解这个计划的可能性，沉默不语。

[nɪk] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .
Nick waited for him to say something .
缺口 等待 为了 他 到 说 某物 .

尼克等着他开口说话。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dʌn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][juː; jʊ] ,
" I should think it could not be done if it were any one but you ,
" 我 应该 思考 它 可以 不是 是 完毕 如果 它 是 任何 一 但 你 ,

“我想，如果不是你，换作其他人是做不到的。”

['kɑːrtər] , " [wɜːr; wər][ðə; ði]['broʊkən][wɜːrdz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm]['mɑːrkoʊs][æt; ət][læst] .
Carter , " were the broken words that came from Marcos at last .
卡特 , " 是 这 破碎的 字 那 来了 从 马科斯 在 最后的 .

“卡特，”这是马科斯最后断断续续地说出的话。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] ['oʊnli] [sək'ses] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] . "
" But I can see only success if you undertake the thing . "
" 但 我 能 看 仅有的 成功 如果 你 承担 这 事物 . "

“但我认为，只要你去做这件事，就一定会成功。”

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [sək'ses] , " [rɪ'tɜːrnd] [nɪk] ['greɪvli] .
" There must be success , " returned Nick gravely .
" 那里 必须 是 成功 , " 返回 缺口 严重地 .

“必须取得成功，”尼克严肃地回答道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[naʊ] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː] .
Now let me tell you what you must do .
现在 让 我 告诉 你 什么 你 必须 做 .

现在让我告诉你你必须做什么。

[wen] [aɪ] [left] - [aɪ] [wɔːr] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

When	I	left	Joyalita	I	wore	a	small	mustache	.
什么时候	我	左边	-	我	穿着	一个	小的	胡子	.

离开乔亚利塔时，我留着一小撮胡子。

[aɪ] [ʃeɪvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [gɑːt] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] .

I	shaved	it	off	before	I	got	to	New	York	.
我	剃光	它	离开	前	我	得到	到	新的	约克	.

我在到纽约之前就把头发剃掉了。

[wɪl] [juː; jʊ] ['kaɪndli] [hænd] [ˌem 'iː] [maɪ] [koʊt] — [ɔːr] [teɪk] [ðə; ði] [smɔːl] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['letərz] , ['fɑːsənd] [baɪ] [ə; eɪ] [bænd] ,

Will	you	kindly	hand	me	my	coat	—	or	take	the	small	packet	of	letters	,	fastened	by	a	band	,
将要	你	亲切地	手	我	我的	外套	—	或者	拿	这	小的	包	的	信件	,	系紧	经过	一个	乐队	,

请您把外套递给我，或者收下那用带子捆着的小信封。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] ['pɑːkɪt] ?

in	the	inside	pocket	?
在	这	里面	口袋	?

放在内袋里吗?

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['betər] .

That	will	be	better	.
那	将要	是	更好的	.

那样会更好。

" [nɪk] [əu'beid] ,

"	Nick	obeyed	,
"	缺口	服从	,

尼克服从了。

[ænd; ənd] ['mɑːrkoʊs] [tʊk] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['envələʊps] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] ['teɪkɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

and	Marcos	took	from	one	of	the	envelopes	a	photograph	of	himself	as	he	had	appeared	before	taking	off	the	mustache	.
和	马科斯	采取	从	一	的	这	信封	一个	照片	的	他自己	作为	他	有	出现	前	采取	离开	这	胡子	.

马科斯从其中一个信封里拿出一张他摘掉胡子之前的照片。

" [juː; jʊ] [siː] , ['kɑːrtər] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [wen] ['werɪŋ] [ðæt] .

"	You	see	,	Carter	,	"	he	said	,	"	I	looked	a	little	different	when	wearing	that	.
"	你	看	,	卡特	,	"	他	说	,	"	我	看起来	一个	小的	不同的	什么时候	穿着	那	.

"你看，卡特，"他说，"我穿上那件衣服后看起来有点不一样。"

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] [nɑːt] [pʊt] [wʌn] [ɑːn] [laɪk] [ðæt] ?

Could	you	not	put	one	on	like	that	?
可以	你	不是	放	一	在	喜欢	那	?

你不能那样戴上吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] [jʊr; jər] [dɪs'gaɪz] [ˌæbsə'luːtli] ['pɜːrfɪkt] . "

It	would	make	your	disguise	absolutely	perfect	.	"
它	会	制作	你的	伪装	绝对地	完美的	.	"

这样你的伪装就完美无缺了。

" [aɪ] [wɪl] [duː] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " ['ænsər] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

"	I	will	do	that	,	of	course	,	"	answered	the	detective	.
"	我	将要	做	那	,	的	课程	,	"	回答	这	侦探	.

"我当然会这么做，"侦探回答道。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [lend] [ˌem ˈiː] [ðɪs] ['foʊtəgræf] ?
“ Will you lend me this photograph ?
” 将要 你 借 我 这 照片 ?

“你能借我这张照片吗？”

[aɪ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] [maɪ] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['foʊtoʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [gaɪd]
I will get a mustache , and make up my face with the photo as a guide
我 将要 得到 一个 胡子 , 和 制作 向上 我的 脸 和 这 照片 作为 一个 指导
.
:
.

我会粘上胡子，并以照片为参考化个妆。

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['meθəd] [wɪð; wɪθ] [prə'feʃən(ə)l] ['æktər] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]
That is a common method with professional actors when they are to represent
那 是 一个 常见的 方法 和 专业的 演员 什么时候 他们 是 到 代表
[sʌm; səm] [wel] - [noʊn] ['pɜːrsənɪdʒ] — [sʌtʃ] [æz; əz] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ,
some well - known personage — such as President Lincoln ,
一些 出色地 - 已知 人士 — 这样的 作为 总统 林肯 ,

这是专业演员在扮演某些知名人物（例如林肯总统）时常用的方法。

[dɪz'reli] , [ɔːr] ['tæfi] , [ɪn] - ['trɪlbi] .
Disraeli , or Taffy , in ' Trilby .
迪斯雷利 , 或者 太妃糖 , 在 - 毡帽 .

迪斯雷利，或者说塔菲，在“特里尔比”。

- [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] - [meɪk] - [ʌp] - [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
' They generally ' make - up ' from a portrait of the original .
- 他们 一般来说 - 制作 - 向上 - 从 一个 肖像 的 这 原来的 .

“他们通常根据原作的肖像进行‘创作’。”

[aɪ] [kæn; kən] [get] [maɪ'self] [ɪg'zækt] , [aɪ] [noʊ] . ”
I can get myself exact , I know . ”
我 能 得到 我 精确的 , 我 知道 . ”

我知道我可以做到非常精确。”

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] ['foʊtoʊ] .
“ You can have the photo .
” 你 能 有 这 照片 .

“你可以把照片拿走。”

[ænd; ənd] [juːd] ['betər] [teɪk] ['fɪlɪps] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .
And you'd better take Phillips with you .
和 你会 更好的 拿 菲利普斯 和 你 .

你最好带上菲利普斯。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [help] ,
He will be a great help ,
他 将要 是 一个 伟大的 帮助 ,

他会帮上大忙。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [noʊz] - [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [duː] . ”
because he knows Joyalita and its people as well as I do . ”
因为 他 知道 - 和 它是 人们 作为 出色地 作为 我 做 . ”

因为他和我一样了解乔亚利塔和那里的人民。”

“ ['sɜːrt(ə)nli] .
“ Certainly .
” 当然 .

“当然。

[aɪ][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [ˌʌndər'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['fɪlɪps] , " ['ænsər] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

I	could	hardly	undertake	it	without	Phillips	,	"	answered	the	detective	.
我	可以	几乎	承担	它	没有	菲利普斯	,	"	回答	这	侦探	.

“没有菲利普斯，我几乎不可能完成这项任务，”侦探回答道。

" [aɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "

"	I	intended	to	ask	you	for	him	.	"
"	我	故意的	到	问	你	为了	他	.	"

“我本来打算向你求助的。”

" [huː] [els] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "

"	Who	else	will	you	have	with	you	?	"
"	WHO	别的	将要	你	有	和	你	?	"

你还会带谁一起去?

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ]['prɪnsəp(ə)l] [ə'sɪstənt] , [tʃɪk] , [ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [ə'tendənt] ,

"	I	shall	take	my	principal	assistant	,	Chick	,	in	the	guise	of	a	medical	attendant	,
"	我	将	拿	我的	主要的	助手	,	小鸡	,	在	这	伪装	的	一个	医疗的	服务员	,

“我将带着我的主要助手奇克，伪装成医务人员，

[ænd; ənd][maɪ]['sekənd][mæn] , ['pætrɪk] ['gɑːrvən] , [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [leɪt] ['sɜːrvənt] , ['dʒeɪsn] ,

and	my	second	man	,	Patrick	Garvan	,	in	place	of	your	late	servant	,	Jason	,
和	我的	第二	男人	,	帕特里克	加尔文	,	在	地方	的	你的	晚的	仆人	,	杰森	,

还有我的第二个助手帕特里克·加文，他将代替你已故的仆人杰森。

[huː] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [bəːnd] [tuː; tə] [deθ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ə'tempt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l]

who	managed	to	get	burned	to	death	during	the	last	attempt	of	the	gentle
WHO	管理	到	得到	烧伤	到	死亡	期间	这	最后的	试图	的	这	温和的

[mi'gel] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - . "

Miguel	to	keep	you	away	from	Joyalita	.	"
米格尔	到	保持	你	离开	从	-	.	"

在温柔的米格尔最后一次试图阻止你接近乔亚莉塔时，他不幸被活活烧死。

" [soʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [θriː] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [əb'zɜːrvd] ['mɑːrkoʊs] .

"	So	you	will	have	three	people	with	you	,	"	observed	Marcos	.
"	所以	你	将要	有	三	人们	和	你	,	"	观察到	马科斯	.

“所以你们会带三个人一起来，”马科斯说道。

" [ðæt] [wɪl] [meɪk] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] ,

"	That	will	make	four	in	the	party	,
"	那	将要	制作	四	在	这	派对	,

“那将使该党人数达到四人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θroʊ] [ɔːf] - [ænd; ənd] [mi'gel] ,

and	it	ought	to	be	strong	enough	to	throw	off	Solado	and	Miguel	,
和	它	应该	到	是	强的	足够的	到	扔	离开	-	和	米格尔	,

它应该足够强大，可以甩掉索拉多和米格尔。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][traɪ]['eni] [trɪks] [ɑːn][juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ][goʊ] [ə'lɔːŋ] . "

if	they	should	try	any	tricks	on	you	as	you	go	along	.	"
如果	他们	应该	尝试	任何	技巧	在	你	作为	你	去	沿着	.	"

如果他们沿途对你耍什么花招的话。”

" [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə][duː] , " [sed] [nɪk] .

"	Which	they	are	likely	to	do	,	"	said	Nick	.
"	哪个	他们	是	可能	到	做	,	"	说	缺口	.

“他们很可能会这么做，”尼克说。

['mɑːrkoʊs] ['fʌmbld] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['ʃæmwɑː] ['leðər] [bæg] [wɪtʃ]

Marcos	**fumbled**	**under**	**his**	**pillow**	**and**	**brought**	**out**	**a**	**chamois**	**leather**	**bag**	**which**
马科斯	笨手笨脚	在下面	他的	枕头	和	带来	出去	一个	麂皮	皮革	包	哪个

[hiː; hi][hæd; həd][wɔːrn] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] ,

he	**had**	**worn**	**around**	**his**	**neck**	**under**	**his**	**clothing**	**,**
他	有	磨损	大约	他的	脖子	在下面	他的	衣服	,

马科斯在枕头底下摸索了一番，掏出一个麂皮袋，他一直把这个袋子挂在脖子上，藏在衣服下面。

[bʌt; bət][hæd; həd]['teɪkən] [ɔːf] [wen] [hɪz; ɪz]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][hæd; həd] [ʌn'drest] [hɪm; ɪm] .

but	**had**	**taken**	**off**	**when**	**his**	**valet**	**had**	**undressed**	**him**	**.**
但	有	已采取	离开	什么时候	他的	代客泊车	有	脱光衣服	他	.

但当他的贴身男仆脱掉他的衣服时，他却逃走了。

['fɪlɪps] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [ðɪs] [bæg] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] .

Phillips	**knew**	**that**	**his**	**employer**	**always**	**had**	**this**	**bag**	**under**	**his**	**pillow**	**.**
菲利普斯	知道	那	他的	雇主	总是	有	这	包	在下面	他的	枕头	.

菲利普斯知道他的雇主总是把这个包放在枕头底下。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][kɔːrd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] [wɪ'ðaʊt]

He	**often**	**had**	**assisted**	**him**	**to**	**remove**	**the**	**cord**	**from**	**his**	**neck**	**without**
他	经常	有	协助	他	到	消除	这	绳索	从	他的	脖子	没有

['meɪkɪŋ] ['eni] ['kɑːment] .

making	**any**	**comment**	**.**
制作	任何	评论	.

他经常默默地帮助他取下脖子上的绳子，从不发表任何评论。

['eni] [wel] - [treɪnd] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] [wʊd] [duː] [ðæt] .

Any	**well**	**-**	**trained**	**valet**	**would**	**do**	**that**	**.**
任何	出色地	-	受过训练	代客泊车	会	做	那	.

任何训练有素的侍者都会这样做。

“ [hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] , ['kɑːrtər] , ” [sed] ['mɑːrkoʊs] .

“	**Here**	**is**	**something**	**you**	**must**	**take**	**,**	**Carter**	**,**	**”**	**said**	**Marcos**	**.**
“	这里	是	某物	你	必须	拿	,	卡特	,	”	说	马科斯	.

“卡特，这是你必须带上的东西，”马科斯说。

[hiː; hi] ['fʌmbld] [ɪn][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] ['rɪtʃli] ['dʒuːəld] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['daɪmənd]

He	**fumbled**	**in**	**the**	**bag**	**,**	**and**	**took**	**out**	**a**	**richly**	**jeweled**	**watch**	**and**	**diamond**
他	笨手笨脚	在	这	包	,	和	采取	出去	一个	丰富	珠宝	手表	和	钻石

[fɑːb] .

fob	**.**
钥匙扣	.

他在包里摸索了一番，掏出一块镶满珠宝的名表和钻石表链。

['leɪɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntərpeɪn] , [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] ['lʌstər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Laying	**them**	**on**	**the**	**counterpane**	**,**	**he**	**regarded**	**the**	**fire**	**and**	**luster**	**of**	**the**
躺下	他们	在	这	床罩	,	他	认为	这	火	和	光泽	的	这

['preʃəs] [stoʊnz] [əd'maɪərɪŋli] .

precious	**stones**	**admiringly**	**.**
宝贵的	石头	钦佩地	.

他将它们放在床罩上，欣赏着宝石的光泽和火彩。

“ [ðɪs] [wɑːtʃ] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ˌgiː'hɑːn] , ” [hiː; hi] [rɪ'mɑːkt] ['kwaɪətli] .

“	**This**	**watch**	**is**	**known**	**as**	**the**	**Seal**	**of**	**Gijon**	**,**	**”**	**he**	**remarked**	**quietly**	**.**
“	这	手表	是	已知	作为	这	海豹	的	希洪	,	”	他	评论	悄悄	.

“这块表被称为希洪印记，”他平静地说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['hændɪd] [daʊn] [ɪn][maɪ]['fæməli] [θruː] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] ,

“	**It**	**has**	**been**	**handed**	**down**	**in**	**my**	**family**	**through**	**a**	**dozen**	**generations**	**,**
“	它	有	到过	递交	向下	在	我的	家庭	通过	一个	打	几代人	,

“它已经在我的家族中传承了十二代。”

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [ɪn'sɪgniə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [haʊs] [ʌv; əv] - .

and	is	the	insignia	of	the	reigning	house	of	Joyalita	.
和	是	这	徽章	的	这	统治	房子	的	-	.

这是乔亚利塔王朝的统治标志。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][oʊld] - ['fæʃnd] [ɪn] [dɪ'zaɪn] .

You	see	that	it	is	old	-	fashioned	in	design	.
你	看	那	它	是	老的	-	造型	在	设计	.

你可以看出它的设计很老式。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ækjərət] ['taɪmkiːpər] , [ænd; ənd][ɪts]['vælјuː] , ['mɪrlɪ] [æz; əz][goʊld][ænd; ənd]

But	it	is	an	accurate	timekeeper	,	and	its	value	,	merely	as	gold	and
但	它	是	一个	准确的	计时员	,	和	它是	价值	,	仅仅	作为	金子	和

['dʒɛmz] ,

gems	,
宝石	,

但它是一个精准的计时器，其价值仅相当于黄金和宝石。

[ɪz] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”

is	several	thousand	dollars	.	”
是	一些	千	美元	.	”

价值数千美元。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	I	know	that	,	”	nodded	the	detective	.
“	我	知道	那	,	”	点头	这	侦探	.

“我知道，”侦探点了点头。

“ [aɪv] [siːn] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [bɪ'fɔːr] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] . ”

“	I've	seen	the	watch	before	,	you	will	remember	.	”
“	我已经	已见	这	手表	前	,	你	将要	记住	.	”

“我以前见过这块表，你肯定记得。”

“ [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] .

“	Yes	,	I	remember	.
“	是的	,	我	记住	.

“是的，我记得。”

[bʌt; bət] [hɪr] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɑːrkoʊs] ,

But	here	is	something	that	perhaps	you	have	not	seen	,	”	continued	Marcos	,
但	这里	是	某物	那	也许	你	有	不是	已见	,	”	持续	马科斯	,

但有些东西或许你还没见过，”马科斯继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [prest] [ə; eɪ] [sprɪŋ] .

as	he	pressed	a	spring	.
作为	他	按下	一个	春天	.

他按下了弹簧。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [siːl] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [ɑːn][ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)l]

“	This	is	the	great	seal	of	Joyalita	,	and	it	must	be	used	on	all	official
“	这	是	这	伟大的	海豹	的	-	,	和	它	必须	是	用过的	在	全部	官方的

['dɑːkjuments] .

documents	.
文件	.

“这是乔亚利塔的国玺，必须用于所有官方文件。”

[juː; jʊ] [wɪl] [pər'siːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['hedɪd] ['drægən] ,

You	will	perceive	that	it	is	in	the	form	of	a	double	-	headed	dragon	,
你	将要	感知	那	它	是	在	这	形式	的	一个	双倍的	-	标题	龙	,

你会看到它的形状像一条双头龙。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] - [dʒeɪ] - ['twɪstɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊp] .

with	the	letter	'	J	'	twisted	about	it	like	a	rope	.
和	这	信	-	J	-	扭曲	关于	它	喜欢	一个	绳索	.

字母"J"像绳子一样缠绕在上面。

" [nɪk] ['kɑːrtər] [bent] ['oʊvər] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [ə'maɪəd] [ðə; ði] [ˌɪndʒə'nuːəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

"	Nick	Carter	bent	over	the	watch	and	admired	the	ingenuity	with	which	the
"	缺口	卡特	弯曲	超过	这	手表	和	钦佩	这	独创性	和	哪个	这

[siːl] — ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [lɑːrdʒ] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [keɪs] [ɪt'self] ,

seal	—	almost	as	large	around	as	the	watch	case	itself	,
海豹	—	几乎	作为	大的	大约	作为	这	手表	案件	本身	,

尼克·卡特俯身仔细端详着这块手表，赞叹其精巧的设计——这枚印章的直径几乎与表壳本身一样大。

[bʌt; bət] ['fɪtɪŋ] [dʒʌst] [ˌɪn'saɪd] — [wʊd] [stænd] [fɔːrθ] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wʌz; wəz] [prest] ,

but	fitting	just	inside	—	would	stand	forth	when	the	spring	was	pressed	,
但	配件	只是	里面	—	会	站立	前进	什么时候	这	春天	曾是	按下	,

但它刚好能塞进去——当弹簧被按下时就会弹起来，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [juːst] [ɑːn] ['siːlɪŋ] [wæks] .

so	that	it	could	be	used	on	sealing	wax	.
所以	那	它	可以	是	用过的	在	密封	蜡	.

这样它就可以用于封蜡了。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv] [ˌgiː'hɑːn] ['kerfəli] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪn'saɪd] [weɪst] - [koʊt] ['pɑːkɪt] , [ænd; ənd] [went]

He	put	the	Seal	of	Gijon	carefully	in	an	inside	waist	-	coat	pocket	,	and	went
他	放	这	海豹	的	希洪	小心	在	一个	里面	腰部	-	外套	口袋	,	和	去

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

他小心翼翼地将基洪印章放进马甲内袋里，然后离开了。

['æftər] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['penzə] , [ɪn]

after	promising	to	come	back	before	he	started	on	his	long	journey	to	Penza	,	in
后	有前途	到	来	后退	前	他	开始	在	他的	长的	旅行	到	奔萨	,	在

- .

Joyalita	.
-	.

在前往奔萨的漫长旅程开始之前，他在乔亚利塔承诺会回来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [tuː; tə] [naɪn] [ðæt] [naɪt] [wen] [tuː] ['tæksiˌkæb] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [grænd]

It	was	a	quarter	to	nine	that	night	when	two	taxicabs	arrived	at	the	Grand
它	曾是	一个	四分之一	到	九	那	夜晚	什么时候	二	出租车	到达的	在	这	盛大

['sentrəl] ['tɜːrmɪn(ə)l] [ɪn] [nuː] [jɔːk] .

Central	Terminal	in	New	York	.
中央	终端	在	新的	约克	.

当晚九点四十五分，两辆出租车抵达纽约中央车站。

[faɪv] ['pɜːrsənz] [left] [ðə; ði] [kæbz] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [greɪt] ['kɑːnkɔːrs] ,

Five	persons	left	the	cabs	and	crossed	the	great	concourse	,
五	人	左边	这	出租车	和	交叉	这	伟大的	大厅	,

五个人下了出租车，穿过了宽敞的广场。

[ɑːn] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'spres] [treɪn] ['redi] [tuː; tə] [liːv] .

on	their	way	to	the	express	train	ready	to	leave	.
在	他们的	方式	到	这	表达	火车	准备好	到	离开	.

他们正前往准备搭乘快车的路上。

[θriː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːr] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrti] ['kærid] [hænd] ['bægɪdʒ] [ʌv; əv] ['veriəs] [dɪ'skrɪpʃənz] .

Three	of	the	four	men	in	the	party	carried	hand	baggage	of	various	descriptions	.
三	的	这	四	男人	在	这	派对	携带	手	行李	的	各种各样的	描述	.

一行四人中有三人携带了各种类型的手提行李。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊvərkoʊt] , [ænd; ənd]['oʊnli][hɪz; ɪz] [aɪz] , [noʊz] ,

The	fourth	was	wrapped	in	a	large	overcoat	,	and	only	his	eyes	,	nose	,
这	第四	曾是	包装	在	一个	大的	大衣	,	和	仅有的	他的	眼睛	,	鼻子	,

第四个人裹在一件大衣里，只露出眼睛和鼻子。

[ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][kʊd; kəd][biː; bi] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	mustache	could	be	easily	distinguished	between	the	two	points	of	the
和	胡子	可以	是	容易地	杰出的	之间	这	二	积分	的	这

[lɑːrdʒ] [ʌp'tɜːrnd] ['kɑːlər][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] .

large	upturned	collar	as	he	walked	along	.
大的	翻转	衣领	作为	他	步行	沿着	.

当他走动时，从高高的翻领的两端可以很容易地看出他的胡子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] , [dɑːrk] - [aɪd] [gɜːrl] ,

He	was	conversing	with	a	very	pretty	,	dark	-	eyed	girl	,
他	曾是	对话	和	一个	非常	漂亮的	,	黑暗的	-	眼睛	女孩	,

他正在和一个非常漂亮、有着黑色眼睛的女孩交谈。

[ɪk'spensɪvli] [drest] [ænd; ənd] ['berɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] [gʊd] ['briːdɪŋ] [soʊ] ['iːzəli] [tuː; tə]

expensively	dressed	and	bearing	all	the	marks	of	good	breeding	so	easily	to
昂贵的	穿着	和	轴承	全部	这	标记	的	好的	选育	所以	容易地	到

[biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [wen] ['prez(ə)nt] ,

be	distinguished	when	present	,
是	杰出的	什么时候	展示	,

衣着考究，举止优雅，一看便知出身名门。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [mɪst] ['ʌðərwaɪz] .

and	quickly	missed	otherwise	.
和	迅速地	错过	否则	.

否则很快就会错过。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði][bɪg]['oʊvərkoʊt][wʌz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtər] ; [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] , [mɪs] ['klɔːdiə] - ,

The	man	in	the	big	overcoat	was	Nick	Carter	;	the	young	lady	,	Miss	Claudia	Solado	,
这	男人	在	这	大的	大衣	曾是	缺口	卡特	;	这	年轻的	女士	,	错过	克劳迪娅	-	,

穿大衣的男人是尼克·卡特；那位年轻女士是克劳迪娅·索拉多小姐。

[niːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlənəs] [praɪm] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv] - , [dɑːn] - , [ænd; ənd]['kʌz(ə)n][ʌv; əv]

niece	of	the	villainous	prime	minister	of	Joyalita	,	Don	Solado	,	and	cousin	of
侄女	的	这	邪恶的	主要的	部长	的	-	,	大学教师	-	,	和	表哥	的

[prɪns] ['mɑːrkoʊs] .

Prince	Marcos	.
王子	马科斯	.

她是霍亚利塔邪恶首相唐·索拉多的侄女，也是马科斯王子的表妹。

['klɔːdiə] [wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] ['tʃæmpiən] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] ['mɑːrkoʊs] ,

Claudia	was	a	warm	champion	of	her	Cousin	Marcos	,
克劳迪娅	曾是	一个	温暖的	冠军	的	她	表哥	马科斯	,

克劳迪娅是她表弟马科斯的热情支持者。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['gretɪst] [rɪ'gret] [wʌz; wəz] [ðæt] [dɑːn] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

and	her	greatest	regret	was	that	Don	Solado	was	the	brother	of	her
和	她	最	后悔	曾是	那	大学教师	-	曾是	这	兄弟	的	她

[ded] ['fɑːðər] .

dead	father	.
死的	父亲	.

她最大的遗憾是，唐·索拉多是她已故父亲的兄弟。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [get][ðer; ðər] ['seɪfli] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , ” [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

“	I	am	sure	you	will	get	there	safely	,	Mr	.	Carter	,	”	she	was	saying	,
“	我	是	当然	你	将要	得到	那里	安全	,	先生	.	卡特	,	”	她	曾是	说	,

“我相信您一定能安全到达，卡特先生，”她说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [krɔːst] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][treɪn] [geɪt] .

as	they	crossed	over	to	the	train	gate	.
作为	他们	交叉	超过	到	这	火车	门	.

他们穿过马路，来到了火车站门口。

“ [pʊr] ['mɑːrkoʊs] !

“	Poor	Marcos	!
”	贫穷的	马科斯	!

“可怜的马科斯！”

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][lɔːst] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

He	would	be	lost	if	it	were	not	for	you	.	”
他	会	是	丢失的	如果	它	是	不是	为了	你	.	”

如果不是你，他早就迷失方向了。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [læft] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

“	Not	a	bit	of	it	,	”	laughed	the	detective	.
”	不是	一个	少量	的	它	,	”	笑了	这	侦探	.

“一点儿也没有，”侦探笑着说。

“ [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['kʌz(ə)n][æz; əz] [mɪs] ['klɔːdiə]

“	So	long	as	he	has	such	an	earnest	and	faithful	cousin	as	Miss	Claudia
”	所以	长的	作为	他	有	这样的	一个	认真	和	忠实	表哥	作为	错过	克劳迪娅

,

,

,

“只要他还有像克劳迪娅小姐这样一位真诚忠诚的表妹，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][wɪn] [aʊt] [æt; ət][læst] .

he	could	not	fail	to	win	out	at	last	.
他	可以	不是	失败	到	赢	出去	在	最后的	.

他最终必然会取得胜利。

[wɪl] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] [treɪn] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ? ” [[fɔːr]]

Will	you	see	me	into	the	train	,	so	that	you	can	report	to	him	?	”	[	4	]
将要	你	看	我	进入	这	火车	,	所以	那	你	能	报告	到	他	?	”	[	4	]

你能送我上火车吗？这样你就可以向他汇报了。[4]

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [let][ˌem 'iː] [pæs] [ðə; ði] [geɪt] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

If	they	will	let	me	pass	the	gate	,	”	she	answered	.
如果	他们	将要	让	我	经过	这	门	,	”	她	回答	.

“如果他们让我通过那道门的话，”她回答道。

“ [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðæt] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['kɑːnfɪdəntli] .

“	I'll	attend	to	that	,	”	returned	the	detective	confidently	.
”	患病的	出席	到	那	,	”	返回	这	侦探	自信地	.

“我会处理的，”侦探自信地回答道。

“ [ðeɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ] [θruː] .

“	They	will	let	you	through	.
”	他们	将要	让	你	通过	.

他们会让你通过的。

” [soʊ] [ðeɪ] [dɪd] .

”	So	they	did	.
”	所以	他们	做过	.

于是他们照做了。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp][ðə; ði]['plætfɔːrm][tuː; tə][ðə; ði] ['pʊlmən] [kɑːr][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] ,

She	walked	up	the	platform	to	the	Pullman	car	by	the	side	of	him	,	talking	in	low	,
她	步行	向上	这	平台	到	这	普尔曼	车	经过	这	边	的	他	,	说	在	低的	,

她和他并肩走上站台，来到普尔曼车厢，低声说着话。

['ɜːrnɪst] [toʊnz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

earnest	tones	all	the	way	.
认真	音调	全部	这	方式	.

全程语气真挚。

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd] [keɪm] [tʃɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [bɪrd] , [dɑːrk] ['spektəklz] ,

Immediately	behind	came	Chick	,	with	a	pointed	beard	,	dark	spectacles	,
立即地	在后面	来了	小鸡	,	和	一个	尖	胡须	,	黑暗的	眼镜	,

紧随其后的是奇克，他留着尖尖的胡子，戴着黑框眼镜。

[ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['leðər] ['medɪk(ə)l] [keɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [glʌvd] [hænd] .

and	carrying	a	black	leather	medical	case	in	his	gloved	hand	.
和	携带	一个	黑色的	皮革	医疗的	案件	在	他的	戴手套	手	.

他戴着手套的手里拿着一个黑色皮质医疗箱。

[ɪn][hɪz; ɪz][dɑːrk] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] [hæt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

In	his	dark	clothing	and	high	hat	,	he	was	the	very	picture	of	a	well	-	to	-	do	physician	,
在	他的	黑暗的	衣服	和	高的	帽子	,	他	曾是	这	非常	图片	的	一个	出色地	-	到	-	做	医生	,

他身穿深色衣服，头戴高顶礼帽，活脱脱就是一位富裕医生的模样。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [kɔft] [ə; eɪ] ['sɑːnərəs] “ [hem] ！ ” [æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [geɪt] ,

and	,	when	he	coughed	a	sonorous	“	Hem	!	”	as	he	passed	the	gate	,
和	,	什么时候	他	咳嗽	一个	响亮的	“	下摆	！	”	作为	他	通过了	这	门	,

当他经过大门时，发出了一声响亮的“咳！”

[wʌz; wəz][æz; əz] [ɪm'presɪv] [æz; əz]['dɑːktər] [sloʊn] [hɪm'self] .

was	as	impressive	as	Doctor	Sloane	himself	.
曾是	作为	感人的	作为	医生	斯隆	他自己	.

和斯隆博士本人一样令人印象深刻。

['pætsi] ['gɑːrvən] [wɔːr] [ə; eɪ] [laɪt] [tʃek] [suːt] [ænd; ənd] ['leðər] ['legɪŋz] ,

Patsy	Garvan	wore	a	light	check	suit	and	leather	leggings	,
帕齐	加尔文	穿着	一个	光	查看	套装	和	皮革	绑腿	,

帕齐·加文身穿浅色格子西装和皮质紧身裤，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæp][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪriəl] [æz; əz][hɪz; ɪz][suːt] .

with	a	cap	of	the	same	material	as	his	suit	.
和	一个	帽	的	这	相同的	材料	作为	他的	套装	.

他戴着一顶与西装材质相同的帽子。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['hændkʌfs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [rɪ'vɑːlvər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [wen] [aʊt] [ɑːn] ['bɪznəs] .

In	his	pockets	were	a	pair	of	handcuffs	and	the	automatic	revolver	which	he	always	carried	when	out	on	business	.
在	他的	口袋	是	一个	一对	的	手铐	和	这	自动的	左轮手枪	哪个	他	总是	携带	什么时候	出去	在	商业	.

他的口袋里装着一副手铐和他出差时总是随身携带的自动左轮手枪。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [bəuθ] [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd] [tʃɪk] [wɜːr; wər][prə'vaɪdɪd]

Incidentally	**,**	**it**	**may**	**be**	**said**	**that**	**both**	**Nick**	**Carter**	**and**	**Chick**	**were**	**provided**
顺便	,	它	可能	是	说	那	两个都	缺口	卡特	和	小鸡	是	假如

[wɪð; wɪθ]['sɪmələr]['juːsf(ə)l]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .

with	**similar**	**useful**	**implements**	**.**
和	相似的	有用	实施	.

顺便一提，可以说尼克·卡特和奇克都获得了类似的有用工具。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['mɑːrkoʊs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	**drawing**	**-**	**room**	**which**	**had**	**been**	**reserved**	**for**	**Mr**	**.**	**Marcos**	**and**	**his**
这	绘画	-	房间	哪个	有	到过	预订的	为了	先生	.	马科斯	和	他的

[fɪ'zɪʃ(ə)n] , “ ['dɑːktər] ['fɔrdəm] , ” [wʌz; wəz] ['redi] ,

physician	**,**	**“**	**Doctor**	**Fordham**	**,**	**”**	**was**	**ready**	**,**
医生	,	“	医生	福特汉姆	,	”	曾是	准备好	,

为马科斯先生和他的医生“福特汉姆医生”预留的客厅已经准备就绪。

[ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd] [tʃɪk] [went] [ɪn][æt; ət][wʌns] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['klɔːdiə] .

and	**Nick**	**Carter**	**and**	**Chick**	**went**	**in**	**at**	**once**	**,**	**accompanied**	**by**	**Claudia**	**.**
和	缺口	卡特	和	小鸡	去	在	在	一次	,	伴随	经过	克劳迪娅	.

尼克·卡特和奇克立刻走了进去，克劳迪娅也陪同其中。

['pætsi] ['gɑːrvən][ænd; ənd] ['fɪlɪps] [wɜːr; wər][tuː; tə][raɪd][ɪn][ðə; ði] ['pʊlmən] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri] [siːts] ,

Patsy	**Garvan**	**and**	**Phillips**	**were**	**to**	**ride**	**in**	**the**	**Pullman**	**in**	**ordinary**	**seats**	**,**
帕齐	加尔文	和	菲利普斯	是	到	骑	在	这	普尔曼	在	普通的	座位	,

帕齐·加文和菲利普斯将乘坐普尔曼列车，坐在普通座位上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['bizid] [ðəm'selvz] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [stoʊd] [ɪn]

and	**they**	**busied**	**themselves**	**in**	**placing**	**the**	**baggage**	**that**	**had**	**not**	**been**	**stowed**	**in**
和	他们	忙碌	他们自己	在	放置	这	行李	那	有	不是	到过	已存放	在

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

the	**drawing**	**-**	**room**	**.**
这	绘画	-	房间	.

他们忙着把还没放进客厅的行李搬进去。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] ['mænər] ,

Everything	**was**	**done**	**in**	**the**	**regulation**	**manner**	**,**
一切	曾是	完毕	在	这	规定	方式	,

一切都按规定程序进行。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['welθi] ['dʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [wʌz; wəz]

and	**no**	**one**	**could**	**doubt**	**that**	**the**	**wealthy**	**gentleman**	**in**	**the**	**drawing**	**-**	**room**	**was**
和	不	一	可以	怀疑	那	这	富裕	绅士	在	这	绘画	-	房间	曾是

[ɔːl][hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ,

all	**he**	**appeared**	**to**	**be**	**,**
全部	他	出现	到	是	,

任何人都不会怀疑，客厅里那位富有的绅士正如他表面看起来那样。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] ['sɜːrvənt] [ɪn] [ə'tendəns] .

with	**his**	**two**	**servants**	**in**	**attendance**	**.**
和	他的	二	仆人	在	出席	.

他的两名仆人也在场。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ðə; ði] ['enəmi] , [hæv; həv][juː; jʊ] , [mɪs]

“	**You**	**have**	**not**	**seen**	**anything**	**of**	**our**	**friends**	**the**	**enemy**	**,**	**have**	**you**	**,**	**Miss**
“	你	有	不是	已见	任何事物	的	我们的	朋友们	这	敌人	,	有	你	,	错过

- ? ” [æskt] [nɪk] ,

Solado	**?**	**”**	**asked**	**Nick**	**,**
-	?	”	问	缺口	,

“索拉多小姐，你没见过我们的敌人朋友吗？”尼克问道。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʌt] [ɪn] .

when	they	were	shut	in	.
什么时候	他们	是	关闭	在	.

当他们被困住的时候。

“ [aɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] [ʃʊr] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

“	I	cannot	be	sure	,	”	she	answered	.
”	我	不能	是	当然	,	”	她	回答	.

“我不能确定，”她回答道。

“ [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [siː] [mi'gel] [ɔːr] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] , [dɑːn] - , ['eniwer] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

“	I	did	not	see	Miguel	or	my	uncle	,	Don	Solado	,	anywhere	about	the	station	.
”	我	做过	不是	看	米格尔	或者	我的	叔叔	,	大学教师	-	,	任何地方	关于	这	车站	.

“我在车站附近没有看到米格尔或我的叔叔唐·索拉多。

[bʌt; bət] [aɪ] [sɔː] [wʌn] [feɪs] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['rekəgnaɪzd] — ['oʊnli] [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ded] . ”

But	I	saw	one	face	I	thought	I	recognized	—	only	I	know	he	is	dead	.	”
但	我	锯	一	脸	我	想法	我	认可	—	仅有的	我	知道	他	是	死的	.	”

但我看到了一张似曾相识的脸——只是我知道他已经死了。

“ [huːm] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	Whom	do	you	mean	?	”
”	谁	做	你	意思是	?	”

“你指的是谁？”

“ ['dʒeɪsn] , [huː] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɑːrkoʊs] - - . ”

“	Jason	,	who	used	to	be	Marcos	'	undervalet	.	”
”	杰森	,	WHO	用过的	到	是	马科斯	-	-	.	”

“杰森，他以前是马科斯的贴身男仆。”

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ? ” [æskt] [nɪk] ['kɑːrtər] ['θɔːtfəli] .

“	Do	you	think	you	saw	his	face	?	”	asked	Nick	Carter	thoughtfully	.
”	做	你	思考	你	锯	他的	脸	?	”	问	缺口	卡特	深思熟虑	.

“你觉得你看到他的脸了吗？”尼克·卡特若有所思地问道。

“ [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪs] [laɪk] [hɪz; ɪz] .

“	I	saw	a	face	like	his	.
”	我	锯	一个	脸	喜欢	他的	.

“我见过一张和他很像的脸。”

[bʌt; bət] , [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ded] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] . ”

But	,	as	you	know	he	is	dead	,	of	course	I	must	have	been	mistaken	.	”
但	,	作为	你	知道	他	是	死的	,	的	课程	我	必须	有	到过	错误	.	”

但是，你也知道他已经去世了，我当然一定是弄错了。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [ə'griːd] [nɪk] .

“	Of	course	,	”	agreed	Nick	.
”	的	课程	,	”	同意	缺口	.

“当然，”尼克同意道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæn] [huː] [lʊks] [laɪk] ['dʒeɪsn] ? ”

“	Did	you	see	what	became	of	this	man	who	looks	like	Jason	?	”
”	做过	你	看	什么	成为	的	这	男人	WHO	看起来	喜欢	杰森	?	”

“你看到那个长得像杰森的男人后来怎么样了吗？”

“ [aɪ] [mɪst] [hɪm; ɪm] [nɪr] [ðə; ði] [geɪt] .

“	I	missed	him	near	the	gate	.
”	我	错过	他	靠近	这	门	.

“我在大门附近错过了他。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɑːn] [ðɪs] [treɪn] . ”

He	may	be	on	this	train	.	”
他	可能	是	在	这	火车	.	”

他可能就在这列火车上。

“ [ðæts] ['pɑːsəb(ə)l] , ” [pʊt] [ɪn] [tʃɪk] .
“ That's possible , ” put in Chick .
“ 那就是 可能的 , ” 放 在 小鸡 .

“这有可能，”奇克插嘴道。

“ [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪn] ,
“ It's a long train ,
“ 它是 一个 长的 火车 ,

“这是一列很长的火车，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [huːm] [wiː; wi] [noʊ] [wɪ'ðaʊt]
and there might be a score of people on it whom we know without
和 那里 可能 是 一个 分数 的 人们 在 它 谁 我们 知道 没有
['aʊər; ɑːr]['evər] ['siːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
our ever seeing one of them . ”
我们的 曾经 看到 一 的 他们 . ”

名单上可能有几十个人我们认识，但我们一个也没见过。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːrl] .
“ I wish I could come with you , Mr . Carter , ” said the girl .
“ 我 希望 我 可以 来 和 你 , 先生 . 卡特 , ” 说 这 女孩 .

“我真希望我能和您一起去，卡特先生，”女孩说。

“ [bʌt; bət][maɪ] ['mʌðər] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [liːv] [nuː] [jɔːk] [dʒʌst] [jet] .
“ But my mother does not want to leave New York just yet .
“ 但 我的 母亲 做 不是 想 到 离开 新的 约克 只是 然而 .

“但我母亲还不想离开纽约。”

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt][goʊ] [aʊt] [mʌtʃ] ,
She does not go out much ,
她 做 不是 去 出去 很多 ,

她不常出门。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] [bɪg] ['sɪti] .
but she likes to be near the bustle of this big city .
但 她 点赞 到 是 靠近 这 忙碌 的 这 大的 城市 .

但她喜欢待在这座大城市的繁华之中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'sɪstənt] , [tuː] .
It is just a notion , but it is insistent , too .
它 是 只是 一个 概念 , 但 它 是 坚持 , 也 .

这仅仅是一种想法，但它也十分强烈。

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] , [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][maɪnd] , [fɔːr; fər]
I do not care to leave her , although she would not mind , for
我 做 不是 关心 到 离开 她 , 虽然 她 会 不是 头脑 , 为了

我并不想离开她，尽管她也不会介意，因为

[bəuθ][ʃiː; ʃi]
both she
两个都 她

她俩

[ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [juːst] [tuː; tə] ['trævlɪŋ] [ə'loʊn] . ”
and I are used to traveling alone . ”
和 我 是 用过的 到 旅行 独自的 . ”

而且我习惯独自旅行。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['seɪfər] [hɪr] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['mʌðər] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .
“ You will be safer here , with your mother , ” returned the detective .
“ 你 将要 是 更安全 这里 , 和 你的 母亲 , ” 返回 这 侦探 .

“你和你母亲待在这里会更安全，”侦探回答道。

“ [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['fɪlɪps] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hɪnt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

“	So	long	as	I	have	Phillips	to	give	me	a	hint	now	and	then	,
”	所以	长的	作为	我	有	菲利普斯	到	给	我	一个	暗示	现在	和	然后	,

“只要菲利普斯时不时给我一些提示，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ækt][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər]['kʌz(ə)n] [ˌsætɪs'fæktərəli] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .

I	shall	be	able	to	act	the	part	of	your	cousin	satisfactorily	,	I	am	sure	.
我	将	是	有能力的	到	行为	这	部分	的	你的	表哥	令人满意地	,	我	是	当然	.

我确信自己能够胜任你表弟的角色。

[ðen] , [ɪf] [aɪ] [niːd] ['eni] ['ʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [help] , [aɪ][hæv; həv][maɪ] [tuː] [ə'sɪstənts] , [ænd; ənd] — —

Then	,	if	I	need	any	other	kind	of	help	,	I	have	my	two	assistants	,	and	—	—
然后	,	如果	我	需要	任何	其他	种类	的	帮助	,	我	有	我的	二	助理	,	和	—	—

如果我需要其他方面的帮助，我还有两位助手，而且——

” [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] “ [ɔːl] [ə'bɔːrd] ！ ” [keɪm] ['ekəuiŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['plætfɔːrm][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] .

”	The	cry	of	“	All	aboard	!	”	came	echoing	along	the	platform	at	this	moment	.
”	这	哭	的	“	全部	船上	！	”	来了	回声	沿着	这	平台	在	这	片刻	.

“此时，站台上响起了‘全体上车！’的喊声。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['heɪsti] “ [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] !

With	a	hasty	“	good	-	by	,	and	thank	you	,	Mr	.	Carter	!
和	一个	仓促	“	好的	-	经过	,	和	感谢	你	,	先生	.	卡特	!

匆匆道别，并道谢：“再见，谢谢您，卡特先生！”

” ['klɔːdiə] - [left] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [helpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['plætfɔːrm]

”	Claudia	Solado	left	the	drawing	-	room	and	was	helped	down	to	the	platform
”	克劳迪娅	-	左边	这	绘画	-	房间	和	曾是	帮助	向下	到	这	平台

[baɪ] [tʃɪk] .

by	Chick	.
经过	小鸡	.

“克劳迪娅·索拉多离开了客厅，在奇克的搀扶下下了站台。”

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['sɔːftli] ['glaɪdɪŋ] [ə'weɪ] , [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] [ɔːr] [fʌs] ,

In	another	minute	the	train	was	softly	gliding	away	,	without	noise	or	fuss	,
在	其他	分钟	这	火车	曾是	轻轻	滑翔	离开	,	没有	噪音	或者大惊小怪		,

又过了一会儿，火车就轻柔地滑行而去，没有发出任何噪音或骚动。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['moʊtər][gɑːt][tuː; tə] [wɜːrk] .

as	the	electric	motor	got	to	work	.
作为	这	电的	发动机	得到	到	工作	.

电动机开始运转了。

['klɔːdiə] [wʌz; wəz] [left] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [red] [teɪl] [laɪts] [æz; əz] [ðeɪ] ['glɪməd]

Claudia	was	left	on	the	platform	watching	the	red	tail	lights	as	they	glimmered
克劳迪娅	曾是	左边	在	这	平台	观看	这	红色的	尾巴	灯	作为	他们	闪烁

['smɔːlər] [ænd; ənd] ['smɔːlər] ,

smaller	and	smaller	,
较小的	和	较小的	,

克劳迪娅独自留在站台上，看着红色的尾灯越来越小，闪烁得越来越暗。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['dɪsə'pɪrd] .

and	finally	disappeared	.
和	最后	消失	.

最后消失了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['sloʊli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði]['tæksiˌkæb] [wɪtʃ] [hæd; həd]

As	she	walked	slowly	from	the	station	and	entered	the	taxicab	which	had
作为	她	步行	缓慢地	从	这	车站	和	进入	这	出租车	哪个	有

[bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

been	waiting	for	her	,
到过	等待	为了	她	,

她缓缓走出车站，坐进了早已等候在那里的出租车。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [pərˈsiːv] [ə; eɪ] [slɪm] , [ˈrætˌlaɪk] - [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] , [ˈhɑːrdli] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tiːnz] ,

she	did	not	perceive	a	slim	,	ratlike	-	looking	young	man	,	hardly	out	of	his	teens	,
她	做过	不是	感知	一个	苗条的	,	像老鼠一样	-	寻找	年轻的	男人	,	几乎	出去	的	他的	青少年	,

她没有注意到一个身材瘦削、长相像老鼠的年轻男子，看起来还不到二十岁。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ,

who	had	been	watching	her	,
WHO	有	到过	观看	她	,

一直注视着她的人

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪˈhaɪnd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [toʊld] [ðə; ði] [ˈdraɪvər] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər]

and	who	was	close	behind	her	as	she	told	the	driver	to	take	her
和	WHO	曾是	关闭	在后面	她	作为	她	讲述	这	司机	到	拿	她

[tuː; tə] - .

to	Crownledge	.
到	-	.

她告诉司机带她去克朗利奇，而他则紧随其后。

“ [siːn] [ðə; ði] [prɪns] [gaɪ] [ɔːf] , ” [ˈmʌtəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈfeloʊ] .

“	Seen	the	prince	guy	off	,	”	muttered	the	young	fellow	.
“	已见	这	王子	盖伊	离开	,	”	低声说道	这	年轻的	同伴	.

“送走那个王子了，”年轻人嘟囔道。

“ [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [aɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

“	That	is	all	I	wanted	to	know	.
“	那	是	全部	我	通缉	到	知道	.

“这就是我想知道的全部。”

[aɪl] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔːs] [ænd; ənd] [hænd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

I'll	get	up	to	the	boss	and	hand	it	to	him	.
患病的	得到	向上	到	这	老板	和	手	它	到	他	.

我会去见老板，把东西交给他。

” [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] , [səbˈduːd] - [ˈlʊkɪŋ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [hoʊˈtel] ,

”	It	was	a	small	,	subdued	-	looking	sort	of	hotel	,
”	它	曾是	一个	小的	,	低沉的	-	寻找	种类	的	酒店	,

“那是一家小巧、外观低调的酒店，

[ɪn] [ə; eɪ] [saɪd] [striːt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [spaɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] , [ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [ˈmɪstər] .

in	a	side	street	to	which	the	spy	made	his	way	,	and	asked	for	Mr	.
在	一个	边	街道	到	哪个	这	间谍	制成	他的	方式	,	和	问	为了	先生	.

[miˈgel] .

Miguel	.
米格尔	.

间谍来到一条小巷，询问米格尔先生的下落。

“ [ðer; ðər] [hiː; hi] [ɪz] , [ɑːn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑːbi] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [klɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] [desk] .

“	There	he	is	,	on	the	other	side	of	the	lobby	,	”	replied	the	clerk	at	the	desk
“	那里	他	是	,	在	这	其他	边	的	这	大厅	,	”	回复	这	职员	在	这	桌子

.

:
.

“他就在那儿，在大厅的另一边，”前台接待员回答道。

“ [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ? ”

“	Do	you	know	him	when	you	see	him	?	”
“	做	你	知道	他	什么时候	你	看	他	?	”

“你一眼就能认出他吗？”

“ [ʃʊr] [aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] , [æz; əz][ðə; ði] ['feloʊ] [slaʊtʃt] ['oʊvər][tu:; tə] [prɪns]
“ Sure I know him , ” was the reply , as the fellow slouched over to Prince
“ 当然 我 知道 他 , ” 曾是 这 回复 , 作为 这 同伴 懒散地 超过 到 王子
[mi'gel] .
Miguel .
米格尔 .

“我当然认识他，”那人回答道，同时懒洋洋地走到米格尔王子身边。

“ [wel] , ['kɔlinz] ? ” [wʌz; wəz] [mi:'gɛlz] ['gri:tɪŋ] .
“ Well , Collins ? ” was Miguel's greeting .
“ 出色地 , 柯林斯 ? ” 曾是 米格尔的 问候 .

“你好，柯林斯？”米格尔这样打招呼。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [prɪns] ['mɑ:rkoʊs][goʊ] [ə'weɪ] ? ”
“ Did you see Prince Marcos go away ? ”
“ 做过 你 看 王子 马科斯 去 离开 ? ”

“你看到马科斯王子离开了吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

['hi:z] [gɔ:n] , [wɪð; wɪθ] [θri:] ['ʌðər] ['fɛloʊz] .
He's gone , with three other fellows .
他是 已消失 , 和 三 其他 伙伴们 .

他走了，还有另外三个人一起走了。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][aɪ'd] [si:n] [bɪ'fɔ:r] — [hɪz; ɪz]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] , ['fɪlɪps] .
One of them was the man I'd seen before — his valet , Phillips .
一 的 他们 曾是 这 男人 ID 已见 前 — 他的 代客泊车 , 菲利普斯 .

其中一人是我之前见过的人——他的贴身男仆菲利普斯。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] . ”
I don't know the other two . ”
我 不 知道 这 其他 二 . ”

我不认识另外两个人。

“ [ɑ:] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [prɪns] [lʊk] ?
How did the prince look ?
如何 做过 这 王子 看 ?

王子相貌如何?

[wʌz; wəz][hi:; hi] [sɪk] ? ”
Was he sick ? ”
曾是 他 生病的 ? ”

他生病了吗?

“ ['dɪdnt] [si:m] [soʊ] . ”
“ Didn't seem so . ”
“ 没有 似乎 所以 . ”

“看起来并非如此。”

“ ['kudnt] [ju:; jʊ] [tel] ? ”
“ Couldn't you tell ? ”
“ 不能 你 告诉 ? ”

“难道你看不出来吗？”

“ [noʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['mʌfld] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][bɪg]['oʊvərkoʊt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli][hɪz; ɪz][noʊz]
He was muffled up in a big overcoat , and you could see only his nose
他 曾是 闷音 向上 在 一个 大的 大衣 , 和 你 可以 看 仅有的 他的 鼻子
[ænd; ənd]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] . ”
and mustache . ”
和 胡子 . ”

他裹在一件厚厚的呢子大衣里，只露出鼻子和胡子。

“ ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ?
“ Mustache ?
” 胡子 ?

“胡子?

[dɪd][hiː; hi] [wer] [ə; eɪ]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ? ”
Did he wear a mustache ? ”
做过 他 穿 一个 胡子 ? ”

他留着胡子吗?

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [læmp] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raɪt] .
It was a little one , but I lamped it all right .
它 曾是 一个 小的 一 , 但 我 灯 它 全部 正确的 .

虽然个头很小，但我还是把它打死了。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ['stedəli] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] . ”
He walked along steadily , talking to the girl . ”
他 步行 沿着 稳步 , 说 到 这 女孩 . ”

他稳步走着，一边和女孩说话。

“ [wʌt] [gɜːrl] ?
“ What girl ?
” 什么 女孩 ?

“哪个女孩？ ”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? ”
Who are you talking about ? ”
WHO 是 你 说 关于 ? ”

你在说谁?

“ [mɪs] - .
“ Miss Solado .
” 错过 - .

“索拉多小姐。”

[æt; ət] [liːst] , [ðæts] [huː] [juː; jʊ] [sed] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ,
At least , that's who you said she was ,
在 至少 , 那就是 WHO 你 说 她 曾是 ,

至少，你是这么说的。

[wen] [juː; jʊ][wʌz; wəz] ['ʃoʊɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði]['piːp(ə)l][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [pɪk] [ʌp]['leɪtər] .
when you was showing me the people I had to pick up later .
什么时候 你 曾是 显示 我 这 人们 我 有 到 挑选 向上 之后 .

你当时给我指路，告诉我我之后要去接的人是谁。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hɪr] [prɪns] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

She	was	with	this	here	prince	,	and	she	went	into	the	train	with	him	.
她	曾是	和	这	这里	王子	,	和	她	去	进入	这	火车	和	他	.

她当时和这位王子在一起，她和他一起上了火车。

['æftərwərd] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] , [kɔːld] [ə; eɪ]['tæksi] ,

Afterward	she	came	out	,	called	a	taxi	,
之后	她	来了	出去	,	称为	一个	出租车	,

之后她出来了，叫了辆出租车。

[ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['draɪvər][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['ʌpər] ['brɔːdweɪ] .

and	told	the	driver	to	take	her	to	a	place	in	upper	Broadway	.
和	讲述	这	司机	到	拿	她	到	一个	地方	在	上	百老汇	.

她告诉司机把她送到百老汇上城区的某个地方。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][gɑːt][ðer; ðər] .

She	said	she	would	show	him	the	house	she	wanted	when	she	got	there	.
她	说	她	会	展示	他	这	房子	她	通缉	什么时候	她	得到	那里	.

她说她到了那里之后会带他去看她想看的房子。

" ['kɔlinz] [dɪ'lɪvərd] [ɔːl] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['smuːðnəs] [ʌv; əv][wʌn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

"	Collins	delivered	all	this	information	with	the	smoothness	of	one	accustomed	to
"	柯林斯	发表	全部	这	信息	和	这	平滑度	的	一	习惯	到

['meɪkɪŋ] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] [rɪ'pɔːrts] ,

making	detailed	reports	,
制作	详细的	报告	,

“柯林斯以一位习惯于撰写详细报告的人所特有的流畅语调，提供了所有这些信息。”

[ænd; ənd] [miˈgel] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz][spaɪ][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] .

and	Miguel	knew	he	had	heard	all	that	his	spy	could	tell	him	.
和	米格尔	知道	他	有	听到	全部	那	他的	间谍	可以	告诉	他	.

米格尔知道，他的间谍能告诉他的一切都已经告诉他了。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [ʃʊr] [prɪns] ['mɑːrkoʊs][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪriəsli] [hɜːrt] ? ”

“	You	are	quite	sure	Prince	Marcos	was	not	seriously	hurt	?	”
“	你	是	相当	当然	王子	马科斯	曾是	不是	严重地	伤害	?	”

“你非常确定马科斯王子没有受重伤吗？”

“ [aɪl] [bet] [ɑːn] [ðæt] .

“	I'll	bet	on	that	.
“	患病的	赌注	在	那	.

我敢打赌。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [muːv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

He	swung	his	arms	as	he	walked	,	and	you	could	tell	,	from	the	move	of	him	,
他	摇摆	他的	武器	作为	他	步行	,	和	你	可以	告诉	,	从	这	移动	的	他	,

他走路时手臂摆动，从他的动作就能看出这一点。

[ðæt] [hiː; hi] [felt] ['prɪti] [gʊd] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

that	he	felt	pretty	good	all	around	.
那	他	毛毡	漂亮的	好的	全部	大约	.

他感觉各方面都挺好的。

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [ə; eɪ] [gaɪ] [ækts] [wen] ['hiːz] [bɪn] [plʌgd] .

I	know	how	a	guy	acts	when	he's	been	plugged	.
我	知道	如何	一个	盖伊	行为	什么时候	他是	到过	已插电	.

我知道一个男人被捅了之后会是什么样子。

[ðer; ðər] [eint] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [prɪns] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][bet][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . ”

There	ain't	nothing	wrong	with	this	prince	,	and	you	can	bet	on	it	.	”
那里	不是	没有什么	错误的	和	这	王子	,	和	你	能	赌注	在	它	.	”

这位王子没有任何问题，这一点你可以肯定。

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , ['kɔlinz] , ” [sed] [miˈgel] , ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] ,

“	That	will	do	,	Collins	,	”	said	Miguel	,	after	a	pause	,
”	那	将要	做	,	柯林斯	,	”	说	米格尔	,	后	一个	暂停	,

“这样就可以了，柯林斯，”米格尔停顿了一下后说道。

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['sɪgəret] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['laɪtɪd]

during	which	he	finished	the	cigarette	he	had	been	smoking	and	lighted
期间	哪个	他	完成的	这	卷烟	他	有	到过	吸烟	和	照明

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

期间他抽完了正在抽的那支烟，又点燃了另一支。

“ [biː; bi][æt; ət][jʊr; jər] [hoʊm] , [soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][kɔːl][juː; jʊ][ʌp] [wen] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] . ”

“	Be	at	your	home	,	so	that	I	can	call	you	up	when	I	want	you	.	”
”	是	在	你的	家	,	所以	那	我	能	称呼	你	向上	什么时候	我	想	你	.	”

“待在家里，这样我随时可以打电话给你。”

“ [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [raɪt] [əˈlɔːŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][get][ðer; ðər] .

“	I'll	be	there	right	along	as	soon	as	I	can	get	there	.
”	患病的	是	那里	正确的	沿着	作为	很快	作为	我	能	得到	那里	.

“我一到那里就会立刻赶到。”

[its] [ə; eɪ] ['regjələr] [hoʊ'tel] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [səˈluːn] , [[faɪv]]

It's	a	regular	hotel	,	even	if	it	does	look	like	a	saloon	,	[	5	]
它是	一个	常规的	酒店	,	甚至	如果	它	做	看	喜欢	一个	酒吧	,	[	5	]

它是一家普通的酒店，尽管它看起来像个酒吧[5]。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['feloʊ]

and	we	have	a	telephone	and	everything	to	make	a	fellow
和	我们	有	一个	电话	和	一切	到	制作	一个	同伴

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

我们这里有电话，还有一切能让客人感到舒适的设施。

[soʊ] [waɪ] ['ʃʊdənt] [aɪ] [steɪ] [ðer; ðər] ?

So	why	shouldn't	I	stay	there	?
所以	为什么	不应该	我	停留	那里	?

那我为什么不能留在那里呢?

” [wen] ['kɔlinz] [hæd; həd] [gɔːn] , [prɪns] [miˈgel] [gɑːt] [ʌp] , [stretʃt] [hɪmˈself] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp]

”	When	Collins	had	gone	,	Prince	Miguel	got	up	,	stretched	himself	,	and	walked	up
”	什么时候	柯林斯	有	已消失	,	王子	米格尔	得到	向上	,	拉伸	他自己	,	和	步行	向上

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['lɑːbi] ,

and	down	the	lobby	,
和	向下	这	大厅	,

“柯林斯走后，米格尔王子起身伸了个懒腰，然后在酒店大堂里来回踱步。”

['sɪgəret] [ɪn] [maʊθ] , [ænd; ənd] ['diːpli] ['kɔdʒɪˌteɪtɪŋ] .

cigarette	in	mouth	,	and	deeply	cogitating	.
卷烟	在	嘴	,	和	深	思考	.

嘴里叼着香烟，陷入沉思。

“ - [wʌz; wəz] [raɪt] !

“	Solado	was	right	!
”	-	曾是	正确的	!

“索拉多说得对！”

" [hiː; hi] ['mʌtəd] , [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	he	muttered	,	between	his	teeth	.
"	他	低声说道	,	之间	他的	牙齿	.

"他咬牙切齿地低声说道。"

" ['hiːz] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [mæn] , [ɪz] - .

"	He's	a	sharp	man	,	is	Solado	.
"	他是	一个	锋利的	男人	,	是	-	.

"索拉多是个精明的人。"

[hiː; hi] [nuː] ['mɑːrkoʊs][wʌz; wəz] [tuː] ['bædli] [ʃɑːt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['penzə][dʒʌst] [naʊ] .

He	knew	Marcos	was	too	badly	shot	to	go	to	Penza	just	now	.
他	知道	马科斯	曾是	也	糟糕	射击	到	去	到	奔萨	只是	现在	.

他知道马科斯伤势太重，现在去奔萨已经不可能了。

[jet] [ə; eɪ][mæn][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['mɑːrkoʊs][hæz; həz] [gɔːn] .

Yet	a	man	supposed	to	be	Marcos	has	gone	.
然而	一个	男人	据称	到	是	马科斯	有	已消失	.

然而，一个被认为是马科斯的人却不见了。

[aɪ] [ges] [aɪl] [kɔːl] [ʌp]['mɑːrkoʊs] - ['mʌðər] [frʌm; frəm] ['nuːpɔːrt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ,

I	guess	I'll	call	up	Marcos	'	mother	from	Newport	on	the	long	distance	,
我	猜测	患病的	称呼	向上	马科斯	-	母亲	从	纽波特	在	这	长的	距离	,

我想我得给住在纽波特的马科斯母亲打个长途电话了。

[ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər]['mɑːrkoʊs][hæz; həz] [met] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æksɪdənt] .

and	tell	her	Marcos	has	met	with	an	accident	.
和	告诉	她	马科斯	有	遇见	和	一个	事故	.

告诉她马科斯出了意外。

[ʃiːl] [kʌm] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] - [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [sʌn] , [ænd; ənd] [ɪf] ['hiːz] [stɪl] [ðer; ðər]

She'll	come	rushing	up	to	Crownledge	to	see	her	son	,	and	if	he's	still	there
壳	来	匆忙	向上	到	-	到	看	她	儿子	,	和	如果	他是	仍然	那里

'

'

'

她会急忙赶到克朗利奇去看望她的儿子，如果他还在那里的话，

[ɪn] [bed] , [æz; əz][aɪ] [bɪ'liːv] , [waɪ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə]['waɪər][tuː; tə] - .

in	bed	,	as	I	believe	,	why	,	I	shall	know	what	to	wire	to	Solado	.
在	床	,	作为	我	相信	,	为什么	,	我	将	知道	什么	到	金属丝	到	-	.

我相信，躺在床上，我就会知道该如何给索拉多接线了。

" [hiː; hi] ['tʃʌkld] [æz; əz][hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə'nʌðər] ['sɪgəret] [ænd; ənd] ['stroʊld] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ðɪ]

"	He	chuckled	as	he	lighted	another	cigarette	and	strolled	over	to	the
"	他	轻笑	作为	他	照明	其他	卷烟	和	漫步	超过	到	这

['telɪfoʊn] [desk] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ]['ɑːpəreɪtər][tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] ['nuːpɔːrt] .

telephone	desk	to	tell	the	operator	to	call	up	Newport	.
电话	桌子	到	告诉	这	操作员	到	称呼	向上	纽波特	.

他轻笑一声，点燃另一支香烟，踱步走到电话桌旁，告诉接线员打电话给纽波特。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ə; eɪ] ['pʌz(ə)l] [fɔːr; fər] [mi'gel] .

A	PUZZLE	FOR	MIGUEL	.
一个	谜	为了	米格尔	.

给米格尔的谜题。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][treɪn][frʌm; frəm] ['nuːpɔːrt] [ðæt] [naɪt] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['prɪnses] ['lɔːrə]

There	was	no	train	from	Newport	that	night	by	the	time	the	Princess	Laura
那里	曾是	不	火车	从	纽波特	那	夜晚	经过	这	时间	这	公主	劳拉

['mɑːrkoʊs] ,

Marcos	,
马科斯	,

当晚，当劳拉·马科斯公主号抵达时，已经没有从纽波特开往纽波特的火车了。

['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [prɪns] , [gɑːt][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm] [mi'gel] ,

mother	of	the	wounded	prince	,	got	the	telephone	message	from	Miguel	,
母亲	的	这	受伤	王子	,	得到	这	电话	信息	从	米格尔	,

受伤王子的母亲收到了米格尔的电话留言，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [fiːl] ['iːkwəl][tuː; tə] ['moʊtərɪŋ] [ðə; ði] ['dɪstəns] [æt; ət] [naɪt] .

and	she	did	not	feel	equal	to	motoring	the	distance	at	night	.
和	她	做过	不是	感觉	平等的	到	汽车	这	距离	在	夜晚	.

她觉得自己没有能力在夜间驾车行驶这段距离。

[baɪ][ɪ'lev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][æt; ət]

By	eleven	o'clock	the	next	morning	,	however	,	she	stood	in	the	library	at
经过	十一	点钟	这	下一个	早晨	,	然而	,	她	站立	在	这	图书馆	在

- , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [mi'gel] .

Crownledge	,	talking	to	Miguel	.
-	,	说	到	米格尔	.

然而，到了第二天上午十一点，她却站在克朗利奇图书馆里，和米格尔交谈。

[hiː; hi][hæd; həd] [met] [hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

He	had	met	her	at	the	station	,
他	有	遇见	她	在	这	车站	,

他在车站遇见了她。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ə; eɪ] ['welkəm] ['vɪzɪtər] [æt; ət] - [ˌhɪrtu'fɔːr] ,

and	though	he	had	not	been	a	welcome	visitor	at	Crownledge	heretofore	,
和	尽管	他	有	不是	到过	一个	欢迎	游客	在	-	此前	,

尽管此前他在克朗利奇并不受人欢迎，

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [hoʊm] [naʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .

he	had	brought	her	to	her	home	now	as	a	matter	of	course	.
他	有	带来	她	到	她	家	现在	作为	一个	事情	的	课程	.

他理所当然地把她送回了家。

['klɔːdiə] [hæd; həd] [met] [hɜːr; hər] [ænt] ['lɔːrə] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

Claudia	had	met	her	Aunt	Laura	at	the	door	,
克劳迪娅	有	遇见	她	阿姨	劳拉	在	这	门	,

克劳迪娅在门口遇到了她的劳拉阿姨，

[ænd; ənd][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['steɪɪŋ] [æt; ət] - [tuː; tə] [help] [teɪk] [ker] [ʌv; əv]

and	had	said	that	she	was	staying	at	Crownledge	to	help	take	care	of
和	有	说	那	她	曾是	入住	在	-	到	帮助	拿	关心	的

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt][ɪn][ðə; ði] [graʊndz] [æt; ət] - .

the	gentleman	who	had	been	hurt	in	the	grounds	at	Crownledge	.
这	绅士	WHO	有	到过	伤害	在	这	理由	在	-	.

她曾表示，她住在克朗利奇是为了照顾在克朗利奇庄园受伤的那位先生。

[ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] ['wʌndɚd] [waɪ] ['klɔːdiə] [spoʊk][ʌv; əv][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliər]

The	princess	had	wondered	why	Claudia	spoke	of	her	cousin	in	such	a	peculiar
这	公主	有	想知道	为什么	克劳迪娅	辐	的	她	表哥	在	这样的	一个	奇特

[wei] .

way	.
方式	.

公主一直纳闷，克劳迪娅为什么会用如此奇怪的方式谈论她的表妹。

“ [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [hɜːrt] ” [dɪd][nɑːt] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mʌtʃ]
“ The gentleman who has been hurt ” did not sound as if there were much
“ 这 绅士 WHO 有 到过 伤害 ” 做过 不是 声音 作为 如果 那里 是 很多
['kʌzənli] [ə'fekʃ(ə)n] .
cousinly affection .
表亲 感情 .

“这位受伤的先生”听起来不像是表兄妹之间有什么深厚的感情。

[bʌt; bət] , [ðen] , ['klɔːdiə] - [hæd; həd] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ]['mɑːrkoʊs] ['sevrəl] [taɪmz] ,
But , then , Claudia Solado had quarreled with Marcos several times ,
但 , 然后 , 克劳迪娅 - 有 争吵 和 马科斯 一些 时代 ,

但是，克劳迪娅·索拉多曾多次与马科斯发生争执。

[ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [tɪf] [naʊ] .
and probably they had had a tiff now .
和 大概 他们 有 有 一个 蒂芙 现在 .

他们可能刚刚吵了一架。

[ðæt] [wʊd] ['æksent][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
That would accent for it .
那 会 口音 为了 它 .

那样就能起到强调作用了。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” ['mɝːmɝd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə][hɜːr'self] .
“ Of course , ” murmured his mother to herself .
“ 的 课程 , ” 低声说道 他的 母亲 到 她自己 .

“当然，”他母亲喃喃自语道。

“ [aɪ] ['nevər] [nuː] [tuː] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [laɪkt] [iːtʃ] ['ʌðər] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['ɔːlweɪz]
“ I never knew two young people who liked each other who were not always
“ 我 绝不 知道 二 年轻的 人们 WHO 喜欢 每个 其他 WHO 是 不是 总是
['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] .
quarreling .
争吵 .

“我从未见过两个互相喜欢的年轻人不经常吵架。”

[ðæt] [dʌz] [nɑːt] [miːn] ['eniθɪŋ] .
That does not mean anything .
那 做 不是 意思是 任何事物 .

那并不能说明什么。

[stɪl] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [ɪz] [sɪk] — —
Still , considering the poor boy is sick — —
仍然 , 考虑 这 贫穷的 男生 是 生病的 — —

但是，考虑到这可怜的孩子生病了——

” ['klɔːdiə] [hæd; həd] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
” Claudia had slipped out of the room ,
” 克劳迪娅 有 滑倒了 出去 的 这 房间 ,

克劳迪娅悄悄溜出了房间。

['seɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [treɪnd] [nɜːrs] [ðæt] [hɜːr; hər] ['peɪʃənts] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]
saying she wanted to tell the trained nurse that her patient's mother was coming
说 她 通缉 到 告诉 这 受过训练 护士 那 她 患者 母亲 曾是 未来
[ʌp] .
up .
向上 .

她说她想告诉那位受过训练的护士，她病人的母亲要来了。

[ðə; ði] [nɜːrs] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [toʊld][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['peɪʃ(ə)nt] .
The nurse had never been told the name of her patient .
这 护士 有 绝不 到过 讲述 这 姓名 的 她 病人 .

护士从未被告知过病人的名字。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['veɪgli] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] - ['mɑːrkoʊs] , - [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]

She	had	heard	him	vaguely	spoken	of	as	'	Marcos	,	'	but	she	had
她	有	听到	他	依稀	说	的	作为	-	马科斯	,	-	但	她	有

[kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] - [mɑːrʃ] .

caught	it	as	'	Marsh	.
捕捉	它	作为	-	沼泽	.

她曾隐约听到有人称他为“马科斯”，但她听到的却是“马什”。

- [ɪn'diːd] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [æskt] ['klɔːdiə] , ['æftər][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtʃər] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər] , [ɪf] [ðæt]

'	Indeed	,	she	had	asked	Claudia	,	after	the	departure	of	Nick	Carter	,	if	that
-	的确	,	她	有	问	克劳迪娅	,	后	这	离开	的	缺口	卡特	,	如果	那

[wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] ,

was	the	name	,
曾是	这	姓名	,

“事实上，在尼克·卡特离开后，她曾问过克劳迪娅，那是不是他的名字。”

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːrl] , [ɪn'spaɪərd][baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ'diːə] , [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .

to	which	the	girl	,	inspired	by	a	sudden	idea	,	had	replied	in	the	affirmative	.
到	哪个	这	女孩	,	灵感	经过	一个	突然	主意	,	有	回复	在	这	肯定	.

女孩灵机一动，答应了。

['klɔːdiə] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bedtʃeɪmbər] ,

Claudia	went	into	the	bedchamber	,
克劳迪娅	去	进入	这	卧室	,

克劳迪娅走进卧室，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðə; ði] [nɜːrs] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

and	telling	the	nurse	that	a	lady	had	come	to	visit	the	patient	,
和	讲述	这	护士	那	一个	女士	有	来	到	访问	这	病人	,

并告诉护士有一位女士来探望病人，

[went] [tuː; tə][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [bent] ['oʊvər][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] .

went	to	the	bed	and	bent	over	her	cousin	.
去	到	这	床	和	弯曲	超过	她	表哥	.

她走到床边，俯身靠近她的表妹。

“ ['mɑːrkoʊs] ! ”

“	Marcos	!	”
“	马科斯	!	”

“马科斯！”

“ [jes] ? ”

“	Yes	?	”
“	是的	?	”

“是的？”

“ [jʊr; jər] ['mʌðər] [ɪz] [hɪr] . ”

“	Your	mother	is	here	.	”
“	你的	母亲	是	这里	.	”

你妈妈来了。

“ [huː] [sent] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ? ”

“	Who	sent	for	her	?	”
“	WHO	发送	为了	她	?	”

“是谁把她叫来的？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] .

“	I	don't	know	.
“	我	不	知道	.

“我不知道。

[bʌt; bət] [mi'gel] [ɪz] [ˌdaʊn'sterz] .

But	Miguel	is	downstairs	.
但	米格尔	是	楼下	.

但米格尔在楼下。

" ['mɑːrkəs] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ɪn] [bed] , [bʌt; bət] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pruːvɪŋ] [aɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɜːrs] , [hiː; hi]

"	Marcus	started	up	in	bed	,	but	,	catching	the	reproving	eye	of	the	nurse	,	he
"	马库斯	开始	向上	在	床	,	但	,	捕捉	这	责备	眼睛	的	这	护士	,	他

[fel] [bæk] [ə'gen] ,

fell	back	again	,
跌倒	后退	再次	,

“马库斯在床上坐了起来，但看到护士责备的眼神，又倒了回去。”

[ænd; ənd] [pə'mɪtɪŋ] [ðæt] [kuːl] - ['hændɪd] , ['nɜːrvləs] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [ˌriːə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['kʌvərz] .

and	permitting	that	cool	-	handed	,	nerveless	person	to	rearrange	the	covers	.
和	允许	那	凉爽的	-	递交	,	无神经	人	到	重新排列	这	封面	.

并允许那位冷静沉着的人重新整理被子。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['klɔːdiə] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

Then	he	turned	to	Claudia	and	whispered	:
然后	他	转向	到	克劳迪娅	和	低声说道	:

然后他转向克劳迪娅，低声说道：

“ [haʊ] [der] [ðæt] ['skaʊndrəl] [kʌm] ['ɪntuː] [maɪ] [hoʊm] ? ”

“	How	dare	that	scoundrel	come	into	my	home	?	”
“	如何	敢	那	恶棍	来	进入	我的	家	?	”

“那个恶棍竟敢闯入我的家？”

“ [aɪl] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['leɪtər] .

“	I'll	find	that	out	for	you	later	.
“	患病的	寻找	那	出去	为了	你	之后	.

“我稍后会帮你查清楚。”

[bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”

But	listen	to	me	.	”
但	听	到	我	.	”

但请听我说。

“ [goʊ] [ɑːn] . ”

“	Go	on	.	”
“	去	在	.	”

“继续。”

“ [wen] [jʊr; jər] ['mʌðər] [kʌmz] [ɪn] , [dəunt] ['rekəgnaɪz] [hɜːr; hər] .

“	When	your	mother	comes	in	,	don't	recognize	her	.
“	什么时候	你的	母亲	来	在	,	不	认出	她	.

“当你的母亲进来时，不要认出她。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['mɪstər] . [mɑːrʃ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['mɑːrkoʊs] ,

You	are	a	Mr	.	Marsh	,	and	you	were	coming	to	see	Mr	.	Marcos	,
你	是	一个	先生	.	沼泽	,	和	你	是	未来	到	看	先生	.	马科斯	,

您是马什先生，您是来拜访马科斯先生的。

[huː] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [læst] [naɪt] .

who	went	out	of	town	last	night	.
WHO	去	出去	的	镇	最后的	夜晚	.

昨晚出城的人。

[duː] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ðæt] ? ”

Do	you	understand	all	that	?	”
做	你	理解	全部	那	?	”

你都明白了吗?

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː] .

“	Of	course	I	do	.
”	的	课程	我	做	.

当然。

[naʊ] [ðæt] [miˈgel] [ɪz] [hɪr] ,

Now	that	Miguel	is	here	,
现在	那	米格尔	是	这里	,

米格尔来了之后，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [dɪˈsiːt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [ˈpræktɪst] [tuː; tə][get][ðə; ði] [ˈbetər] [ʌv; əv]

I	know	that	all	kinds	of	deceit	has	to	be	practiced	to	get	the	better	of
我	知道	那	全部	种类	的	欺骗	有	到	是	练习	到	得到	这	更好的	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我知道必须使用各种欺骗手段才能战胜他。

[wel] , [aɪˈd][duː] [ˈeniθɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [ˈkʌntri] .

Well	,	I'd	do	anything	for	the	sake	of	my	beloved	country	.
出色地	,	ID	做	任何事物	为了	这	清酒	的	我的	心爱	国家	.

为了我挚爱的祖国，我什么都愿意做。

[ˈbetər] [get] [ðæt] [nɜːrs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] . ”

Better	get	that	nurse	out	of	the	room	.	”
更好的	得到	那	护士	出去	的	这	房间	.	”

最好把那个护士弄出房间。

“ [ʃiːz] [gɔːn] .

“	She's	gone	.
”	她是	已消失	.

她走了。

[ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [kʌm] [bæk] [tɪl] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] .

She	won't	come	back	till	after	the	interview	.
她	惯于	来	后退	直到	后	这	面试	.

她要等到面试结束后才会回来。

[aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [ðə; ði][gɜːrl] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

I'll	take	care	of	that	,	”	the	girl	assured	him	.
患病的	拿	关心	的	那	,	”	这	女孩	保证	他	.

“我会处理的，”女孩向他保证道。

[naʊ] [ðæt] [ˈklɔːdiə] [hæd; həd] [əˈtendid] [tuː; tə][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfer] ,

Now	that	Claudia	had	attended	to	one	side	of	the	affair	,
现在	那	克劳迪娅	有	参加	到	一	边	的	这	事务	,

克劳迪娅处理完事情的一边之后，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈʌðər] .

she	had	to	look	after	the	other	.
她	有	到	看	后	这	其他	.

她得照顾另一个人。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][faɪnd][æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ˈwɪspər] [ə; eɪ] [ˈwɔːrnɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ænt] [ˈlɔːrə] .

She	must	find	an	opportunity	to	whisper	a	warning	to	her	Aunt	Laura	.
她	必须	寻找	一个	机会	到	耳语	一个	警告	到	她	阿姨	劳拉	.

她必须找机会悄悄警告她的劳拉阿姨。

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlaɪbreri][ænd; ənd] [ˈbekənd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ænt] .

She	went	back	to	the	library	and	beckoned	to	her	aunt	.
她	去	后退	到	这	图书馆	和	招手	到	她	阿姨	.

她回到图书馆，向她的姑姑招了招手。

[mi'gel] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [wɔ:k] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɪnses] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn]

Miguel	**was**	**about**	**to**	**walk**	**forward**	**with**	**the**	**princess**	**,**	**but**	**something**	**in**
米格尔	曾是	关于	到	走	向前	和	这	公主	,	但	某物	在

['klɔ:diəz] [aɪ] [wɔ:rnd] [hɜ:r; hər] .

Claudia's	**eye**	**warned**	**her**	**.**
克劳迪娅的	眼睛	警告	她	.

米格尔正要和公主一起往前走，但克劳迪娅的眼神让她有所警觉。

[soʊ][ʃi:; ʃi] ['ku:lli] [stept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [stʊd] [ə'loʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] , [wɪð; wɪθ]

So	**she**	**coolly**	**stepped**	**away**	**from**	**him**	**and**	**stood**	**alone**	**by**	**a**	**window**	**,**	**with**
所以	她	冷静地	步	离开	从	他	和	站立	独自的	经过	一个	窗户	,	和

[ðə; ði][gɜ:rl] .

the	**girl**	**.**
这	女孩	.

于是她冷静地离开他，独自一人和那个女孩站在窗边。

[ðə; ði] [hɪnt] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [ˌkɑ:nfɪ'denʃəli] [wʌz; wəz] [tu:] ['pɑ:zətɪv]

The	**hint**	**that**	**they**	**wanted**	**to**	**speak**	**to**	**each**	**other**	**confidentially**	**was**	**too**	**positive**
这	暗示	那	他们	通缉	到	说话	到	每个	其他	保密	曾是	也	积极的

[fɔ:r; fər] [mi'gel] [tu:; tə] [prɪ'tend] [tu:; tə] [ˌmɪsʌndər'stænd] ,

for	**Miguel**	**to**	**pretend**	**to**	**misunderstand**	**,**
为了	米格尔	到	假装	到	误解	,

他们想私下交谈的暗示太明确了，米格尔无法假装误解。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [tɔ:k]

although	**he**	**would**	**have**	**given**	**a**	**great**	**deal**	**to**	**know**	**what**	**they**	**intended**	**to**	**talk**
虽然	他	会	有	给定	一个	伟大的	交易	到	知道	什么	他们	故意的	到	讲话

[ə'baʊt] .

about	**.**
关于	.

他非常想知道他们打算谈论什么。

[soʊ] [ʃɔ:rt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hi:; hi] [felt] [ʃʊr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns]

So	**short**	**was**	**the**	**conference**	**,**	**however**	**,**	**that**	**he**	**felt**	**sure**	**nothing**	**of**	**importance**
所以	短的	曾是	这	会议	,	然而	,	那	他	毛毡	当然	没有什么	的	重要性

[hæd; həd] [pæst] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

had	**passed**	**between**	**them**	**.**
有	通过了	之间	他们	.

然而，会议时间如此短暂，以至于他确信他们之间没有达成任何重要的共识。

“ [du:][nɑ:t] ['rekəgnaɪz] ['mɑ:rkoʊs] , [ænt] , ” ['wɪspəd] ['klɔ:diə] .

“	**Do**	**not**	**recognize**	**Marcos**	**,**	**aunt**	**,**	**”**	**whispered**	**Claudia**	**.**
”	做	不是	认出	马科斯	,	阿姨	,	”	低声说道	克劳迪娅	.

“姑姑，别认得马科斯，”克劳迪娅低声说道。

“ [bɪ'wer] [ʌv; əv] [mi'gel] .

“	**Beware**	**of**	**Miguel**	**.**
”	提防	的	米格尔	.

“提防米格尔。”

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:][ɪn'leɪtər] . ”

I'll	**tell**	**you**	**about**	**it**	**later**	**.**	**”**
患病的	告诉	你	关于	它	之后	.	”

我稍后会告诉你这件事。

“ [hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [bed] , [ðen] ? ”

“	**Who**	**is**	**it**	**in**	**bed**	**,**	**then**	**?**	**”**
”	WHO	是	它	在	床	,	然后	?	”

“那么，床上躺着的是谁呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɑːrkoʊs] .
“ It is Marcos .
” 它 是 马科斯 .

“是马科斯。”

[bʌt; bət] [prɪ'tend] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
But pretend you don't know him .
但 假装 你 不 知道 他 .

但要假装你不认识他。

[hiː; hi][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɪstər] . [mɑːrʃ] . ”
He is supposed to be a Mr . Marsh . ”
他 是 据称 到 是 一个 先生 . 沼泽 . ”

他应该是马什先生。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] .
“ I understand .
” 我 理解 .

“我明白。

” [ðə; ði] ['prɪnses] ['mɑːrkoʊs] , ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv] - , [dɪd] [ˌʌndər'stænd] .
” The Princess Marcos , mother of the ruler of Joyalita - , did understand .
” 这 公主 马科斯 , 母亲 的 这 统治者 的 - , 做过 理解 .

“乔亚利塔统治者的母亲马科斯公主确实理解了。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪb(ə)l] , [kwɪk] - ['θɪŋkɪŋ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,
She was an able , quick - thinking woman of the world ,
她 曾是 一个 有能力的 , 快的 - 思维 女士 的 这 世界 ,

她是一位能干、思维敏捷、见多识广的女性。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [dɪ'ploʊməsi] [ænd; ənd] ['steɪtsmənʃɪp] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər]
and she had seen enough of diplomacy and statesmanship to make her
和 她 有 已见 足够的 的 外交 和 政治家风范 到 制作 她
[mʌtʃ] [mɔːr] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wʊmən] [ʌv; əv] [mɪr] [sə'saɪəti] .
much more sophisticated than the average woman of mere society .
很多 更多的 复杂的 比 这 平均的 女士 的 仅仅 社会 .

她见识过足够多的外交和政治手腕，使她比普通上流社会的女性更加老练世故。

['klɔːdiə] [led][ðə; ði] [wei] [ʌp][ðə; ði] [brɔːd] , [oʊld] - ['fæʃnd] ['sterkeɪs] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [mi'gel]
Claudia led the way up the broad , old - fashioned staircase , followed by Miguel
克劳迪娅 引领 这 方式 向上 这 广阔 , 老的 - 造型 楼梯 , 随后 经过 米格尔
[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] .
and the princess .
和 这 公主 .

克劳迪娅走在最前面，沿着宽阔的老式楼梯向上走去，米格尔和公主跟在后面。

['klɔːdiə] ['sɔːftli] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bedtʃeɪmbər] , [ænd; ənd] [stʊd] [ə'saɪd][tuː; tə][let]
Claudia softly opened the door of the bedchamber , and stood aside to let
克劳迪娅 轻轻 打开 这 门 的 这 卧室 , 和 站立 旁边 到 让
[hɜːr; hər] [ænt] ['lɔːrə] ['entər] .
her Aunt Laura enter .
她 阿姨 劳拉 进入 .

克劳迪娅轻轻地打开卧室的门，侧身让劳拉姨妈进去。

[mi'gel] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd] ['klɔːdiə] [went] [ɪn] [læst] , ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər]
Miguel followed the princess , and Claudia went in last , closing the door after
米格尔 随后 这 公主 , 和 克劳迪娅 去 在 最后的 , 结束 这 门 后
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

米格尔跟在公主身后，克劳迪娅最后一个进去，并在她身后关上了门。

[ðə; ði]['oʊnli][ˈɔkju:pənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [θri:] ['pɝ:sənz] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] ['entərd]

The	only	occupants	of	the	room	were	the	three	persons	who	had	just	entered
这	仅有的	居住者	的	这	房间	是	这	三	人	WHO	有	只是	进入

[ænd; ənd][ðə; ði]['kwaɪət] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði][bed] .

and	the	quiet	figure	in	the	bed	.
和	这	安静的	数字	在	这	床	.

房间里只有刚刚进来的三个人和床上静静躺着的身影。

[hi:; hi] [held] [ə; eɪ][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	held	a	hand	over	his	face	,
他	握住	一个	手	超过	他的	脸	,

他用手捂住脸，

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] ['i:v(ə)n][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] .

as	if	he	could	not	bear	even	the	dim	light	of	the	chamber	.
作为	如果	他	可以	不是	熊	甚至	这	暗淡	光	的	这	房间	.

仿佛他连房间里昏暗的光线都无法忍受。

[ə; eɪ] [waɪt] ['bændɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] .

A	white	bandage	was	around	his	forehead	.
一个	白色的	绷带	曾是	大约	他的	前额	.

他的额头上缠着白色绷带。

“ [rɪ'membər] , [ænt] !

“	Remember	,	aunt	!
”	记住	,	阿姨	!

“记住，姑妈！”

” ['wɪspəd] ['klɔ:diə] , [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪr] .

”	whispered	Claudia	,	in	her	ear	.
”	低声说道	克劳迪娅	,	在	她	耳朵	.

“克劳迪娅在她耳边低语道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第138期，(Nick Carter Stories No.)
第2/8页

“ ['mɪstər] . [mɑːrʃ] !
“ Mr . Marsh !
” 先生 . 沼泽 !

“马什先生！

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
You do not know him .
你 做 不是 知道 他 .

你不认识他。

[mi'gel] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [soʊ][aɪ][hæv; həv][nɑːt][toʊld][hɪm; ɪm] .
Miguel would not believe me , so I have not told him .
米格尔 会 不是 相信 我 , 所以 我 有 不是 讲述 他 .

米格尔不会相信我，所以我没告诉他。

” [ðə; ði] ['prɪnses] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][bed] , ['seɪɪŋ] “ ['mɑːrkoʊs] !
” The princess walked over to the bed , saying “ Marcos !
” 这 公主 步行 超过 到 这 床 , 说 “ 马科斯 !

公主走到床边，说道：“马科斯！”

[maɪ] [bɔɪ] !
My boy !
我的 男生 !

我的孩子！

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði]['bedsaɪd] , [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ɪn] [wel] - ['sɪmjuleɪtɪd] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [ænd; ənd] ,
” As she reached the bedside , she stopped in well - simulated astonishment , and ,
” 作为 她 达到 这 床头 , 她 停止 在 出色地 - 模拟 惊讶 , 和 ,
['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [æskt] : “ [waɪ] ,
looking around , asked : “ Why ,
寻找 大约 , 问 : “ 为什么 ,

“她走到床边，停了下来，装出一副惊讶的样子，环顾四周，问道：‘为什么？’”

['klɔːdiə] , [huː] [ɪz] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ? ”
Claudia , who is this gentleman ? ”
克劳迪娅 , WHO 是 这 绅士 ? ”

克劳迪娅，这位先生是谁?

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪstər] . [mɑːrʃ] .
“ It is Mr . Marsh .
” 它 是 先生 . 沼泽 .

“是马什先生。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['mɑːrkoʊs] - .
He is a friend of Marcos ' .
他 是 一个 朋友 的 马科斯 - .

他是马科斯的朋友。

[huː] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] ? ”
Who did you expect to see ? ”
WHO 做过 你 预计 到 看 ? ”

你以为会见到谁?

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɑːrkoʊs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ I thought it was Marcos , ” was the answer .
” 我 想法 它 曾是 马科斯 , ” 曾是 这 回答 .

“我以为是马科斯，”他回答道。

“ ['mɑːrkoʊs] , [ænt] ?
“ Marcos , aunt ?
“ 马科斯 , 阿姨 ?

“马科斯，阿姨？”

[waɪ] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] ?
Why , how could that be ?
为什么 , 如何 可以 那 是 ?

为什么？怎么会这样？

['mɑːrkoʊs] [went] [tuː; tə] - ['jestərdeɪ] .
Marcos went to Joyalita yesterday .
马科斯 去 到 - 昨天 .

马科斯昨天去了乔亚利塔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə][goʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] .
He was sorry to go , because he would have liked to stay with Mr .
他 曾是 对不起 到 去 , 因为 他 会 有 喜欢 到 停留 和 先生 .
[mɑːrʃ] .
Marsh .
沼泽 .

他很舍不得离开，因为他很想留下来陪马什先生。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [[sɪks]]
As it was , [6]
作为 它 曾是 , [6]

事实是[6]

[hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] ['mɪstər] . [mɑːrʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kerfəli] [ə'tendid] [ʌn'tɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ʌp]
he gave orders that Mr . Marsh should be carefully attended until able to get up
他 给予 订单 那 先生 . 沼泽 应该 是 小心 参加 直到 有能力的 到 得到 向上
['seɪfli] . ”
safely . ”
安全 . ”

他下令要精心照料马什先生，直到他能够安全起身为止。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] , [sɜːr] , ” [sed] ['mɑːrkoʊs] - ['mʌðər] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bed] .
“ I am very sorry , sir , ” said Marcos ' mother , turning again to the bed .
“ 我 是 非常 对不起 , 先生 , ” 说 马科斯 - 母亲 , 转弯 再次 到 这 床 .

“先生，我非常抱歉，”马科斯的母亲说着，又转身走向床边。

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [sʌn] .
“ I thought it was my son .
“ 我 想法 它 曾是 我的 儿子 .

“我以为是我儿子。”

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [pə'zes] ['nætʃ(ə)rəl][hjuː'mænəti] , [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] ['sɪmpəθaɪz] ['veri] ['hɑːrtɪli]
But I should not possess natural humanity , if I did not sympathize very heartily
但 我 应该 不是 具有 自然的 人类 , 如果 我 做过 不是 同情 非常 衷心地
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
with you ,
和 你 ,

但如果我对你没有发自内心的同情，那我就不具备人性。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] .
even though I have never met you before .
甚至 尽管 我 有 绝不 遇见 你 前 .

虽然我之前从未见过你。

[aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [helθ] . ”
I trust you will soon be restored to health . ”
我 相信 你 将要 很快 是 恢复 到 健康 . ”

我相信你很快就会恢复健康。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mædəm] ! ” [rɪ'tɜːrnd] ['mɑːrkoʊs]['kwaɪətli] .
“ **Thank you , madam ! ” returned Marcos quietly .**
“ 感谢 你 , 女士 ! ” 返回 马科斯 悄悄 .

“谢谢您，夫人！”马科斯轻声回答道。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [wɔːkt] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n]
She gave him a graceful bow and walked toward the door , without even
她 给予 他 一个 优美 弓 和 步行 朝向 这 门 , 没有 甚至
['lʊkɪŋ] [bæk] .
looking back .
寻找 后退 .

她优雅地向他鞠了一躬，头也不回地走向门口。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɜːr; hər][tuː; tə][duː] [ðɪs] ['oʊnli][ʃiː; ʃi] [nuː] .
What it cost her to do this only she knew .
什么 它 成本 她 到 做 这 仅有的 她 知道 .

只有她自己知道她为此付出了怎样的代价。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][pɑːrt][tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] ,
But she had a part to play for the benefit of her beloved son ,
但 她 有 一个 部分 到 玩 为了 这 益处 的 她 心爱 儿子 ,

但她为了她心爱的儿子，也必须尽一份力。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] ,
even though she did not understand why ,
甚至 尽管 她 做过 不是 理解 为什么 ,

即使她不明白为什么，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nɜːrvd] [hɜːr'self][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ][end] .
and she nerved herself to go through it to the end .
和 她 神经质 她自己 到 去 通过 它 到 这 结尾 .

她鼓起勇气坚持到了最后。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] , [mi'gel] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ][bed] .
As she went out , Miguel looked at the bed .
作为 她 去 出去 , 米格尔 看起来 在 这 床 .

她出去的时候，米格尔看了看床。

[dɪ'ʃevld] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['wɔːtər] - [soʊkt] ['bændɪdʒ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [braʊ] [tuː; tə] [ə'leɪ] [ðə; ðɪ]['fiːvər]
Disheveled , with the water - soaked bandage around his brow to allay the fever
蓬头垢面 , 和 这 水 - 浸泡过 绷带 大约 他的 眉头 到 巷 这 发烧
[ænd; ənd] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [hed] ,
and relieve his aching head ,
和 缓解 他的 疼痛 头 ,

他衣衫不整，额头上缠着被水浸透的绷带，用来退烧和缓解头痛。

['mɑːrkoʊs][dɪd][nɑːt] [lʊk] [laɪk] [hɪm'self] .
Marcos did not look like himself .
马科斯 做过 不是 看 喜欢 他自己 .

马科斯看起来判若两人。

“ [kən'faʊnd] [hɪm; ɪm] !
“ Confound him !
“ 混杂 他 !

“真该死！”

[aɪ] [kɑːnt] [swer] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ! ” ['mʌtəd] [mi'gel] .
I can't swear to him ! ” muttered Miguel .
我 不能 发誓 到 他 ! ” 低声说道 米格尔 .

“我没法向他发誓！”米格尔嘟囔道。

“ [dɪd]['mɑːrkoʊs][goʊ][tuː; tə] - ?
“ Did Marcos go to Joyalita ?
” 做过 马科斯 去 到 - ?

“马科斯去过乔亚利塔吗？”

[dɪd][hiː; hi] , [ɔːr] ['dɪdnt] [hiː; hi] ?
Did he , or didn't he ?
做过 他 , 或者 没有 他 ?

他到底有没有做?

” [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [sɪk] [ruːm] [ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbreri] , [wer] [prɪns] [mi'gel]
” Outside the sick room the three walked down to the library , where Prince Miguel
” 外部 这 生病的 房间 这 三 步行 向下 到 这 图书馆 , 在哪里 王子 米格尔
[boʊd] ,
bowed ,
鞠躬 ,

“走出病房，三人来到图书馆，米格尔王子在那里鞠了一躬。”

[ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['sɑːroʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] ['prɪnses] [frʌm; frəm] ['nuːpɔːrt] [ɑːn]
and expressed his sorrow to have brought the princess from Newport on
和 表达 他的 悲哀 到 有 带来 这 公主 从 纽波特 在
[ə; eɪ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] .
a misunderstanding .
一个 误解 .

并对因误会而将公主从纽波特带来表示遗憾。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tæksiˌkæb][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['draɪvər][tuː; tə] [spiːd] [ˌdaʊn'taʊn]
Then he walked out to his taxicab and told the driver to speed downtown
然后 他 步行 出去 到 他的 出租车 和 讲述 这 司机 到 速度 市中心
[æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
as fast as he could .
作为 快速地 作为 他 可以 .

然后他走到出租车旁，告诉司机尽快开往市中心。

[wen] [mi'gel] [hæd; həd] [gɔːn] , ['lɔːrə] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ænt] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
When Miguel had gone , Laura turned to her aunt with admiration and
什么时候 米格尔 有 已消失 , 劳拉 转向 到 她 阿姨 和 钦佩 和
['pleʒər] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
pleasure shining in her eyes .
乐趣 灼灼 在 她 眼睛 .

米格尔走后，劳拉转向她的姑姑，眼中闪烁着钦佩和喜悦的光芒。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['splendɪd] , [ænt] .
“ You were splendid , aunt .
” 你 是 灿烂 , 阿姨 .

“姑妈，您真是太棒了。”

[ɪf] [mi'gel] [hæd; həd]['evər] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['mɑːrkoʊs] ,
If Miguel had ever found out that this was really Marcos ,
如果 米格尔 有 曾经 成立 出去 那 这 曾是 真的 马科斯 ,

如果米格尔有朝一日发现这真的是马科斯，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [hɪm; ɪm] [huː] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə]
he would have known that the person representing him who has gone to
他 会 有 已知 那 这 人 代表 他 WHO 有 已消失 到
- [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][hiː; hi] .
Joyalita could not be he .
- 可以 不是 是 他 .

他应该知道，代表他去乔亚利塔的人不可能是他自己。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər]['mɑːrkoʊs][ænd; ənd] - , [tuː] .

That	would	have	meant	all	kinds	of	trouble	for	Marcos	and	Joyalita	,	too	.
那	会	有	意思是	全部	种类	的	麻烦	为了	马科斯	和	-	,	也	.

那对马科斯和乔亚莉塔来说也会带来各种各样的麻烦。

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ˌʌp'sterz] [ə'gen] ,

"	But	before	she	had	finished	,	the	mother	was	upstairs	again	,
"	但	前	她	有	完成的	,	这	母亲	曾是	楼上	再次	,

“但还没等她说完，母亲又上楼去了。”

['bendɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [sʌn] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ment] .

bending	over	her	son	and	asking	him	what	it	all	meant	.
弯曲	超过	她	儿子	和	问	他	什么	它	全部	意思是	.

她俯身问儿子这一切到底意味着什么。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ɑːn][ðə; ðɪ] [roʊd] [tuː; tə] - .

ON	THE	ROAD	TO	JOYALITA	.
在	这	路	到	-	.

通往乔亚利塔的路上。

[fɔːr] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [nɪk] ['kɑːrtər] , [ɪn][ðə; ðɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] ,

Four	days	had	passed	since	Nick	Carter	,	in	the	character	of	Prince	Marcos	,
四	天	有	通过了	自从	缺口	卡特	,	在	这	特点	的	王子	马科斯	,

自尼克·卡特扮演马科斯王子以来，已经过去了四天。

[hæd; həd] [glaɪdɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [grænd] ['sentrəl] ['tɜːrmɪn(ə)l] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

had	glided	out	of	the	Grand	Central	Terminal	in	New	York	City	.
有	滑翔	出去	的	这	盛大	中央	终端	在	新的	约克	城市	.

已从纽约市中央车站滑行而出。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['trævlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['riːdʒən][ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

He	and	his	three	companions	were	traveling	through	a	mountainous	region	in	Central	America	.
他	和	他的	三	同伴	是	旅行	通过	一个	多山	地区	在	中央	美国	.

他和他的三个同伴正在中美洲的一个山区旅行。

[ðə; ðɪ] [sɔːft] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [siː] ['tempərd] [ðə; ðɪ]['trɑːpɪk(ə)l] [hiːt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['ætməsfɪr] [aɪ'diːəl] .

The	soft	breath	of	the	Caribbean	Sea	tempered	the	tropical	heat	and	made	the	atmosphere	ideal	.
这	柔软的	气息	的	这	加勒比海	海	淬火	这	热带	热	和	制成	这	气氛	理想的	.

加勒比海的轻柔海风缓解了热带地区的炎热，使这里气候宜人。

[nɪk] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ə; eɪ] [haɪ] - ['paʊərd] ['moʊtər][kɑːr] [bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

Nick	had	purchased	a	high	-	powered	motor	car	before	leaving	the	United	States	.
缺口	有	购买	一个	高的	-	动力	发动机	车	前	离开	这	团结的	各州	.

尼克在离开美国之前购买了一辆高性能汽车。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ] [laɪnz] [ʌv; əv] ['reɪlrəʊdz] [ænd; ənd] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['haɪweɪz] ,

So	when	he	found	it	desirable	to	leave	the	lines	of	railroads	and	depend	upon	the	highways	,
所以	什么时候	他	成立	它	理想	到	离开	这	线条	的	铁路	和	依赖	之上	这	高速公路	,

所以当他觉得离开铁路线而依靠公路是可取的，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz][kɑːr]['ɪntuː][juːz] ,

he	brought	his	car	into	use	,
他	带来	他的	车	进入	使用	,

他把车开上了路。

[ænd; ənd] ['trævld] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][fæst] — [ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] — [ðæn; ðən]

and	traveled	almost	as	fast	—	and	much	more	comfortably	—	than
和	旅行	几乎	作为	快速地	—	和	很多	更多的	舒适地	—	比

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pʊlmən] [kɑːr] .

he	had	in	his	Pullman	car	.
他	有	在	他的	普尔曼	车	.

他的旅行速度几乎和乘坐普尔曼车厢一样快，而且舒适得多。

[nɪk] ['kɑːrtər] [droʊv] [ænd; ənd] ['pætsi] [wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

Nick	Carter	drove	and	Patsy	was	by	his	side	.
缺口	卡特	驾驶	和	帕齐	曾是	经过	他的	边	.

尼克·卡特开车，帕齐坐在他旁边。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [sʌn] [went] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] ['rʌgɪd] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ðɪ] [west] ,

As	the	sun	went	down	behind	a	range	of	rugged	mountains	in	the	west	,
作为	这	太阳	去	向下	在后面	一个	范围	的	崎岖	山脉	在	这	西方	,

当太阳落入西方连绵起伏的险峻山脉之后时，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][roʊd] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] ['gluːmi] , ['pætsi] [lʊkt] [ə'baʊt] ['kjʊriəsli] .

and	the	road	became	suddenly	gloomy	,	Patsy	looked	about	curiously	.
和	这	路	成为	突然	阴沉	,	帕齐	看起来	关于	奇怪的是	.

道路突然变得昏暗起来，帕齐好奇地环顾四周。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[wer] [duː][wiː; wi][ter; tɪ(ə)r][ɔːf]['aʊər; ɑːr] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] , [tʃiːf] ?

Where	do	we	tear	off	our	sleep	to	-	night	,	chief	?
在哪里	做	我们	撕	离开	我们的	睡觉	到	-	夜晚	,	首席	?

老大，今晚我们该从哪里撕下睡意?

” [hiː; hi] [æskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [eint] [ðer; ðər][sʌm; səm] [taʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ][mæp] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə] [bɪ'fɔːr] [pə'dʒæmə]

“	Ain't	there	some	town	on	the	map	that	we	can	get	to	before	pajama
”	不是	那里	一些	镇	在	这	地图	那	我们	能	得到	到	前	睡衣

[ænd; ənd] ['naɪti] [taɪm] ?

and	nightie	time	?
和	睡衣	时间	?

“地图上难道就没有一个我们可以在穿睡衣之前到达的小镇吗？”

[ænd; ənd] ['sʌpər] ?

And	supper	?
和	晚餐	?

晚餐呢?

[wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] ? ”

What	about	that	?	”
什么	关于	那	?	”

那又如何呢?

“ [nɑːt] ['hʌŋgri] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [æskt] [nɪk] , ['smaɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] .

“	Not	hungry	,	are	you	?	”	asked	Nick	,	smiling	behind	his	mustache	.
”	不是	饥饿的	,	是	你	?	”	问	缺口	,	微笑	在后面	他的	胡子	.

“你不饿吗？”尼克问道，胡子后面带着一丝笑意。

“ ['hʌŋgri] ? ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd]['pætsi] [sɑːr'kæstɪkli] .

“	Hungry	?	”	ejaculated	Patsy	sarcastically	.
”	饥饿的	?	”	射精	帕齐	讽刺地	.

“饿了吗？”帕齐讽刺地问道。

“ [waɪ] , [noʊ] , [tʃiːf] !

“	Why	,	no	,	chief	!
”	为什么	,	不	,	首席	!

“不，老大！”

[wət'evər] [pʊt] [ðæt] [ɪn][jʊr; jər] [hed] ?

Whatever	put	that	in	your	head	?
任何	放	那	在	你的	头	?

是什么让你产生了这种想法?

['dɪdnt] [aɪ][hæv; həv] ['brekfəst] , [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [aɪ][get] [raɪ]

Didn't	I	have	breakfast	,	at	eight	o'clock	this	morning	,	and	didn't	I	get	rye
没有	我	有	早餐	,	在	八	点钟	这	早晨	,	和	没有	我	得到	黑麦

[bred] ,

bread	,
面包	,

我今天早上八点不是吃过早餐了吗？而且我吃的是黑麦面包。

['fɑːsəlaɪzd] [biːnz] , [ænd; ənd] [bɔɪld] [mʌd] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] ['kɔːfi] ?

fossilized	beans	,	and	boiled	mud	that	they	called	coffee	?
化石	豆子	,	和	煮沸	泥	那	他们	称为	咖啡	?

他们把化石化的豆子和煮沸的泥浆叫做咖啡?

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] ['brekfəst] [æz; əz][aɪ] [wʊd] [gɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [θriː] - [jɪr] - [oʊld]

I	had	almost	as	much	breakfast	as	I	would	give	to	a	three	-	year	-	old
我	有	几乎	作为	很多	早餐	作为	我	会	给	到	一个	三	-	年	-	老的

[gɜːrl] .

girl	.
女孩	.

我吃的早餐几乎和给一个三岁小女孩吃的一样多。

[ðə; ði] ['kɔːfi] — [dʒiː] !

The	coffee	—	gee	!
这	咖啡	—	哎呀	!

这咖啡——哎呀!

[ðæt] ['kɔːfi] ! — [fɪkst] [ˌem 'iː][ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] . ”

that	coffee	!	—	fixed	me	up	right	away	.	”
那	咖啡	!	—	固定的	我	向上	正确的	离开	.	”

那杯咖啡！——立马让我精神焕发。

“ [lets] [siː] !

“	Let's	see	!
”	我们来吧	看	!

“让我们来看看!

[wʌt] [dɪd][wiː; wi][duː] [ə'baʊt] [lʌntʃ] ? ” [æskt] [nɪk] , [ə; eɪ] ['meri] ['twɪŋk(ə)l] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] .

What	did	we	do	about	lunch	?	”	asked	Nick	,	a	merry	twinkle	still	in	his	eye	.
什么	做过	我们	做	关于	午餐	?	”	问	缺口	,	一个	欢乐	闪烁	仍然	在	他的	眼睛	.

“午饭怎么办？”尼克问道，眼中仍闪烁着快乐的光芒。

“ [dɪd][wiː; wi][hæv; həv] [mʌtʃ] [lʌntʃ] ?
“ Did we have much lunch ?
” 做过 我们 有 很多 午餐 ?

我们午饭吃得多吗?

” ['pætsi] ['æktʃuəli] [stʊd] [ʌp][ɪn][ðə; ði][kɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] .
” Patsy actually stood up in the car before he could express his disgust .
” 帕齐 实际上 站立 向上 在 这 车 前 他 可以 表达 他的 厌恶 .

“帕齐还没等他表达出厌恶之情，就从车里站了起来。”

[ðə; ði] [ə'keɪʒn] [kɔːld] [fɔːr; fər]['ɔːrətɔːri] .
The occasion called for oratory .
这 场合 称为 为了 演说 .

这次场合需要发表演讲。

“ [lʌntʃ] !
“ Lunch !
” 午餐 !

“午餐!

” [hiː; hi] [hauld] .
” he howled .
” 他 嚎叫 .

他嚎叫道。

“ [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pʌŋktʃər] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,
“ We had a puncture for lunch ,
” 我们 有 一个 穿刺 为了 午餐 ,

“我们午饭时爆胎了，

[ænd; ənd][wiː; wi] [fed] [ɑːr'selvz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [nuː] ['taɪər][ænd; ənd] [ðen] ['fɪksɪŋ] [ə; eɪ] [strɪpt] [gɪr]
and we fed ourselves putting on a new tire and then fixing a stripped gear
和 我们 美联储 我们自己 推杆 在 一个 新的 胎 和 然后 定影 一个 脱衣舞 齿轮
.
:
.

我们靠着给新轮胎换胎和修理磨损的齿轮来维持生计。

[ˌɔːltə'geðər] [wiː; wi][wɜːr; wər] [θriː] ['aʊərz] [hʌŋ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] .
Altogether we were three hours hung up on the road .
共 我们 是 三 小时 悬挂 向上 在 这 路 .

我们一共被堵在路上三个小时。

[wen] [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ][stɑːrt][æt; ət][læst][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ]
When we got a start at last there was no time to think of eating
什么时候 我们 得到 一个 开始 在 最后的 那里 曾是 不 时间 到 思考 的 吃
['eniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

终于开始出发的时候，我们根本没时间考虑吃东西。

[wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ? ”
Where do you think we are now ? ”
在哪里 做 你 思考 我们 是 现在 ? ”

你觉得我们现在处在什么位置?

“ [ə'baʊt] ['θɜːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [bɪ'fɔːr] , ” [wʌz; wəz] [nɪk]
“ About thirty miles from a little town I have been in before , ” was Nick
” 关于 三十 英里 从 一个 小的 镇 我 有 到过 在 前 , ” 曾是 缺口
['kɑːrtɚz] [rɪ'plaɪ] .
Carter's reply .
卡特的 回复 .

“离我以前去过的一个小镇大约三十英里，”尼克·卡特回答道。

“ [wiːl] [get] [ˈsʌpər] [ænd; ənd][ˈbedrʊmz; ˈbedruːmz][ðer; ðər] . ”
“ We'll get supper and bedrooms there . ”
” 出色地 得到 晚餐 和 卧室 那里 . ”

“我们会在那里吃晚饭，也会安排住宿。”

“ [ˈθɜːrti] [maɪlz] ?
“ Thirty miles ?
” 三十 英里 ?

“三十英里？”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [ɪn] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈpætsi] .
We ought to make that in half an hour , ” observed Patsy .
我们 应该 到 制作 那 在 一半 一个 小时 , ” 观察到 帕齐 .

“我们应该能在半小时内完成，”帕齐说道。

“ [nɑːt] [ɑːn] [ðiːz] [roʊdz] , ” [kəˈrektɪd] [nɪk] .
“ Not on these roads , ” corrected Nick .
” 不是 在 这些 道路 , ” 已更正 缺口 .

“这些路上可不行，”尼克纠正道。

“ [ˈsɪksti] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] [ˈiznt] [mʌtʃ] [wen] [juːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [smuːð] [ˈsɜːrfɪs] .
“ Sixty miles an hour isn't much when you've got a smooth surface .
” 六十 英里 一个 小时 不是 很多 什么时候 你已经 得到 一个 光滑的 表面 .

“在平坦的路面上，时速 60 英里并不算快。”

[bʌt; bət] [əˈlɔːŋ] [ðɪs] [treɪl] [aɪ] [ges] [ˈtwenti] [maɪlz] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] . ”
But along this trail I guess twenty miles will be enough . ”
但 沿着 这 踪迹 我 猜测 二十 英里 将要 是 足够的 . ”

但我想沿着这条路走二十英里就足够了。”

“ [dʒiː] !
“ Gee !
” 吉 !

“哎呀！”

[ðæt] [miːnz] [æn; ən] [ˈaʊər] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ! ” [ˈgrʌmbld] [ˈpætsi] .
That means an hour and a half ! ” grumbled Patsy .
那 方法 一个 小时 和 一个 一半 ! ” 咕哝 帕齐 .

“那岂不是要一个半小时！”帕齐抱怨道。

“ [wel] , [aɪl] [tʃuː] [ɑːn] [maɪ] [left] [buːt] .
“ Well , I'll chew on my left boot .
” 出色地 , 患病的 嚼 在 我的 左边 启动 .

“好吧，我就啃我的左靴子吧。”

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɑːftɚ, ˈsɔftɚ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈʌðər] .
It looks a little softer than the other .
它 看起来 一个 小的 更柔和 比 这 其他 .

它看起来比另一个稍微柔和一些。

[ənˈles] [juːl] [pʊl] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [skuːp] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [sænd]
Unless you'll pull up a minute or two and let me scoop up a handful of sand
除非 你会 拉 向上 一个 分钟 或者 二 和 让 我 舀 向上 一个 少数 的 沙
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .
from the side of the road .
从 这 边 的 这 路 .

除非你能停下来一两分钟，让我从路边抓一把沙子。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ˈgæsəliːn; ˌgæsəˈliːn] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [goʊ] [ɔːl] [raɪt] .
With some gasoline to wash it down , that ought to go all right .
和 一些 汽油 到 洗 它 向下 , 那 应该 到 去 全部 正确的 .

用汽油冲冲冲，应该就没问题了。

〞 [nɪk] ['kɑːrtər] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] .

〞	Nick	Carter	did	not	reply	.
〞	缺口	卡特	做过	不是	回复	.

尼克·卡特没有回复。

[hiː; hi] [nuː] ['pætsi] ['gɑːrvən] [tuː] [wel] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnts] .

He	knew	Patsy	Garvan	too	well	to	take	any	notice	of	his	complaints	.
他	知道	帕齐	加尔文	也	出色地	到	拿	任何	注意	的	他的	投诉	.

他太了解帕齐·加文了，所以根本不把他的抱怨放在心上。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

No	doubt	the	young	man	was	hungry	.
不	怀疑	这	年轻的	男人	曾是	饥饿的	.

毫无疑问，这个年轻人饿了。

[bʌt; bət] [let] ['eni] [ə'keɪʒn] [ə'raɪz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['æktɪv] ,

But	let	any	occasion	arise	for	him	to	become	active	,
但	让	任何	场合	出现	为了	他	到	变得	积极的	,

但若有任何机会让他积极行动起来，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['wɒnts] [æt; ət] [wʌns] .

and	he	would	forget	his	inner	wants	at	once	.
和	他	会	忘记	他的	内	想要	在	一次	.

他会立刻忘记自己内心的欲望。

['hævɪŋ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː] , [hiː; hi] ['grʌmbld] .

Having	nothing	else	to	do	,	he	grumbled	.
拥有	没有什么	别的	到	做	,	他	咕哝	.

他无所事事，便嘟囔了几句。

[tʃɪk] [læft] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [æt; ət] ['pæt͵siz] ['kɑːmɪk(ə)l] [dɪ'stres] , [bʌt; bət]

Chick	laughed	in	the	back	of	the	car	at	Patsy's	comical	distress	,	but
小鸡	笑了	在	这	后退	的	这	车	在	帕特西的	滑稽	痛苦	,	但

['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [͵nevərðə'les] .

sympathized	with	him	,	nevertheless	.
同情	和	他	,	尽管如此	.

奇克坐在车后座，被帕齐滑稽的窘迫逗笑了，但仍然同情他。

[͵aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [truː] , [æz; əz] ['pætsi] [hæd; həd] ['ɪntɪmətid] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

It	was	true	,	as	Patsy	had	intimated	,	that	they	had	had	nothing	to
它	曾是	真的	,	作为	帕齐	有	暗示	,	那	他们	有	有	没有什么	到

[iːt] [sɪns] ['brekfəst] ,

eat	since	breakfast	,
吃	自从	早餐	,

正如帕齐暗示的那样，他们从早餐后就没吃过东西了，这确实是真的。

[ænd; ənd] [͵aɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [͵ʌn͵sætɪs'fæktəri] [miːl] .

and	it	certainly	had	been	an	unsatisfactory	meal	.
和	它	当然	有	到过	一个	不令人满意	一顿饭	.

这顿饭确实令人失望。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['riːdʒən] [wer] [ðə; ði] [͵pɑːpju'leɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wɜːrk]

They	were	passing	through	a	region	where	the	population	had	too	little	work
他们	是	通过	通过	一个	地区	在哪里	这	人口	有	也	小的	工作

[tuː; tə] [duː] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [helθ] .

to	do	to	keep	them	in	health	.
到	做	到	保持	他们	在	健康	.

他们途经的地区，当地居民工作太少，无力维持健康。

[laɪk] ['pætsi] , [ðeɪ] ['grʌmbld] , [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] .

Like	Patsy	,	they	grumbled	,	in	consequence	.
喜欢	帕齐	,	他们	咕哝	,	在	结果	.

结果，他们像帕齐一样抱怨起来。

[ðeɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kɔːrn][ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [biːnz] ,

They	**cultivated**	**a**	**little**	**corn**	**and**	**a**	**few**	**beans**	**,**
他们	栽培	一个	小的	玉米	和	一个	很少	豆子	,

他们种了一些玉米和豆子。

[ænd; ənd] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [fruːts] [ðæt] [gruː] ['redi] [tuː; tə][ðer; ðər][hændz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndər] .

and	**lived**	**on**	**the**	**fruits**	**that**	**grew**	**ready**	**to**	**their**	**hands**	**for**	**the**	**remainder**	**.**
和	居住地	在	这	水果	那	生长	准备好	到	他们的	双手	为了	这	余	.

余生，他们靠着手边自然生长的果实为生。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪs'sætɪsfaɪd,dɪ'sætɪsfaɪd] .

But	**always**	**they**	**were**	**dissatisfied**	**.**
但	总是	他们	是	不满	.

但他们始终不满意。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ə; eɪ]['wægən] , [drɔːn] [baɪ] [mjuːlz] , [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [θruː] [ðiːz] ['maʊntnz] .

Occasionally	**a**	**wagon**	**,**	**drawn**	**by**	**mules**	**,**	**would**	**make**	**a**	**trip**	**through**	**these**	**mountains**	**.**
偶尔	一个	车皮	,	绘制	经过	骡子	,	会	制作	一个	旅行	通过	这些	山脉	.

偶尔会有骡子拉着的篷车穿过这些山脉。

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] [fjuː] ['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz] , ['moʊstli][ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd][tə'bækoʊ] ,

Then	**there**	**would**	**be**	**some**	**few**	**purchases**	**,**	**mostly**	**of**	**coffee**	**and**	**tobacco**	**,**
然后	那里	会	是	一些	很少	购买	,	大多	的	咖啡	和	烟草	,

然后会进行一些零星的采购，主要是咖啡和烟草。

[ðə; ðɪ] ['mʌni] ['biːɪŋ] ['weɪdʒɪz] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər] ['fɑːrmɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [fjuː] [kəm'pærətɪvli] ['welθi]

the	**money**	**being**	**wages**	**received**	**for**	**farming**	**for**	**the**	**few**	**comparatively**	**wealthy**
这	钱	存在	工资	已收到	为了	农业	为了	这	很少	比较	富裕

[men] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr][soʊ][ʌv; əv]['eikəs] ['ʌndər] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [tuː] ['leɪzi]

men	**who**	**had**	**a**	**score**	**or**	**so**	**of**	**acres**	**under**	**cultivation**	**and**	**were**	**too**	**lazy**
男人	WHO	有	一个	分数	或者	所以	的	英亩	在下面	栽培	和	是	也	懒惰的

[tuː; tə][duː][ðə; ðɪ][wɜːrk] [ðəm'selvz] .

to	**do**	**the**	**work**	**themselves**	**.**
到	做	这	工作	他们自己	.

这些钱是少数相对富裕的农民耕种土地所获得的工资，他们拥有大约二十英亩的土地，但又懒得自己干活。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['niːdɪd] ['kɔːfi] [ænd; ənd][tə'bækoʊ] , ['noʊbɑːdi] [wʊd] [hæv; həv] [wɜːrkt] [æt; ət]

If	**they**	**had**	**not**	**needed**	**coffee**	**and**	**tobacco**	**,**	**nobody**	**would**	**have**	**worked**	**at**
如果	他们	有	不是	需要	咖啡	和	烟草	,	无人	会	有	工作	在

[ɔːl] .

all	**.**
全部	.

如果没有咖啡和烟草，就不会有人工作了。

[æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['fɑːrmhaʊs] [nɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrti][hæd; həd] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] .

At	**a**	**small**	**farmhouse**	**Nick**	**and**	**his**	**party**	**had**	**stopped**	**for**	**the**	**night**	**.**
在	一个	小的	农家	缺口	和	他的	派对	有	停止	为了	这	夜晚	.

尼克一行人在一间小农舍里过夜。

[ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv]['riːəl] ['mʌni] [hæd; həd] ['stɪmjuleɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] ,

The	**sight**	**of**	**real**	**money**	**had**	**stimulated**	**the**	**woman**	**of**	**the**	**house**	**,**
这	视线	的	真实的	钱	有	刺激	这	女士	的	这	房子	,

看到真金白银，女主人顿时来了兴致。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['æktʃuəli] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [fɔːr]

and	**she**	**had**	**actually**	**given**	**up**	**her**	**own**	**room**	**and**	**another**	**to**	**the**	**four**
和	她	有	实际上	给定	向上	她	自己的	房间	和	其他	到	这	四

['weɪˌfeərəz] .

wayfarers	**.**
旅行者	.

她竟然把自己的房间和另一间房间让给了这四位旅行者。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] ['sʌpər] [ænd; ənd] ['brekfəst] ['æftər][ə; eɪ][sɔːrt] ,

There	had	been	supper	and	breakfast	after	a	sort	,
那里	有	到过	晚餐	和	早餐	后	一个	种类	,

晚饭和早饭都吃过了，之后……

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd] [peɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌlɪbə'rælətɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [kən'sɪdərd]

for	which	Nick	Carter	had	paid	with	a	liberality	that	the	people	considered
为了	哪个	缺口	卡特	有	有薪酬的	和	一个	自由主义	那	这	人们	经过考虑的

['oʊnlɪ] [raɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pɜːrsənɪdʒ] .

only	right	for	a	royal	personage	.
仅有的	正确的	为了	一个	皇家	人士	.

为此，尼克·卡特慷慨解囊，人们认为这才是皇室成员应有的待遇。

[ðeɪ] [nuː] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] , [ðeɪ] [sed] — [ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [['sɛvən]]

They	knew	of	Prince	Marcos	,	they	said	—	although	this	[	7	]
他们	知道	的	王子	马科斯	,	他们	说	—	虽然	这	[	7	]

他们说，他们知道马科斯王子——尽管这[7]

[wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] ['kʌntrɪ] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʒenərəs] , [æz; əz]

was	not	his	country	—	and	they	had	heard	that	he	was	generous	,	as
曾是	不是	他的	国家	—	和	他们	有	听到	那	他	曾是	慷慨的	,	作为

[wel] [æz; əz] ['hænsəm] .

well	as	handsome	.
出色地	作为	英俊的	.

那不是他的祖国——而且他们听说他不仅相貌英俊，还很慷慨。

[wen] [nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd] [peɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [miːlz] [ænd; ənd][ruːmz; rʊmz] ,

When	Nick	Carter	had	paid	them	for	the	meals	and	rooms	,
什么时候	缺口	卡特	有	有薪酬的	他们	为了	这	餐	和	房间	,

尼克·卡特付完他们的餐费和住宿费后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ðæt] ['kɑːmən] [rɪ'pɔːrt] [wʌz; wəz] [kə'rekt] .

they	were	convinced	that	common	report	was	correct	.
他们	是	确信	那	常见的	报告	曾是	正确的	.

他们确信普遍的说法是正确的。

[ðə; ðɪ] ['hʌzbənd] , [waɪf] , [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [hæf] - ['neɪkɪd] ['tʃɪldrən] , [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [prɪns]

The	husband	,	wife	,	with	four	or	five	half	-	naked	children	,	all	agreed	that	Prince
这	丈夫	,	妻子	,	和	四	或者	五	一半	-	裸	孩子们	,	全部	同意	那	王子

['mɑːrkoʊs][wʌz; wəz] [mæg'nɪfɪsntlɪ] [friː] - ['hændɪd] .

Marcos	was	magnificently	free	-	handed	.
马科斯	曾是	壮丽	自由的	-	递交	.

丈夫、妻子和四五个半裸的孩子一致认为马科斯王子慷慨大方，手艺精湛。

“ [ðɪs] [nekst] [taʊn] [ɪz] [kɔːld] ['pɛrɑːn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][kɑː'riːtə] , [wɪtʃ] [ə'dʒɔɪnz] - , ”

“	This	next	town	is	called	Paron	,	and	it	is	in	Carita	,	which	adjoins	Joyalita	,	”
“	这	下一个	镇	是	称为	帕隆	,	和	它	是	在	卡里塔	,	哪个	相邻	-	,	”

[riˈmɑːkt] [nɪk] ,

remarked	Nick	,
评论	缺口	,

“下一个城镇叫帕隆，它位于卡里塔，与乔亚利塔相邻，”尼克说道。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

in	a	general	way	,	to	his	companions	.
在	一个	一般的	方式	,	到	他的	同伴	.

总的来说，对他的同伴们来说。

“ [kɑːˈriːtə][ɪz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌntri] [ðæt] [ˈwɒnts][tuː; tə] [ˈswɑːloʊ] [ʌp] - , [ˈiznt][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt]
“ Carita is the little country that wants to swallow up Joyalita , isn't it ? ” asked
“ 卡里塔 是 这 小的 国家 那 想要 到 吞 向上 - , 不是 它 ? ” 问
[tʃɪk] .
Chick .
小鸡 .

“卡里塔是那个想要吞并乔亚利塔的小国，不是吗？”奇克问道。

“ [jes] , [sɜːr] , ” [ˈænsər] [ˈfɪlɪps] , [ðə; ði][ˈvælɪt; ˈvæleɪ; væˈleɪ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈsaɪlənt] [ˌhɪrtuˈfɔːr]
“ Yes , sir , ” answered Phillips , the valet , who had been silent heretofore
“ 是的 , 先生 , ” 回答 菲利普斯 , 这 代客泊车 , WHO 有 到过 沉默的 此前
,
,
,

“是的，先生，”一直沉默不语的男仆菲利普斯回答道。

[ɔːlˈðoʊ] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlaɪvli] [ˈɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
although taking a lively interest in the conversation about him .
虽然 采取 一个 热闹 兴趣 在 这 对话 关于 他 .

尽管他对有关他的谈话表现出了浓厚的兴趣。

“ [reprɪˈzentətɪv] [ʌv; əv][kɑːˈriːtə][ɑːr; ər][æt; ət][ˈpenzə] [naʊ] .
“ Representatives of Carita are at Penza now .
“ 代表 的 卡里塔 是 在 奔萨 现在 .

“明爱会的代表现在在奔萨。”

[aɪ] [hoʊp] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][ðer; ðər][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] - . ”
I hope we shall get there in time to save Joyalita . ”
我 希望 我们 将 得到 那里 在 时间 到 节省 - . ”

我希望我们能及时赶到，救出乔亚莉塔。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] [ðæt] , [ˈfɪlɪps] , ” [ˈprɑːmɪst] [nɪk] [ˈkɑːrtər] , [wɪˈðaʊt] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [frʌm; frəm]
“ We shall do that , Phillips , ” promised Nick Carter , without looking around from
“ 我们 将 做 那 , 菲利普斯 , ” 承诺 缺口 卡特 , 没有 寻找 大约 从
[ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ] [wiːl] .
the steering wheel .
这 转向 车轮 .

“我们会这么做的，菲利普斯，”尼克·卡特头也不回地看着方向盘，答应道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][roʊl][ˈɪntuː][ˈpenzə][sʌm; səm][taɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] . ”
“ We shall roll into Penza some time in the morning . ”
“ 我们 将 卷 进入 奔萨 一些 时间 在 这 早晨 . ”

“我们将于明天上午某个时间抵达奔萨。”

“ [ɪf] [wiː; wi][dəunt][get][ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [nuːn] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] , ” [ˈfɪlɪps] [riˈmaindid] [hɪm; ɪm]
“ If we don't get there before noon , it will be too late , ” Phillips reminded him
“ 如果 我们 不 得到 那里 前 中午 , 它 将要 是 也 晚的 , ” 菲利普斯 提醒 他
.
:
.

“如果我们中午之前赶不上，那就太晚了，”菲利普斯提醒他。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi] [leɪt] , ” [sed] [nɪk] [ˈʃɔːrtli] .
“ We shall not be late , ” said Nick shortly .
“ 我们 将 不是 是 晚的 , ” 说 缺口 不久 .

“我们不会迟到的，”尼克简短地说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][bet] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [sez] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] , [ˌaɪ ˈtiː][goʊz] ,
“ And you can bet that when the chief says it that way , it goes ,
“ 和 你 能 赌注 那 什么时候 这 首席 说道 它 那 方式 , 它 去 ,

“你可以肯定，当首领那样说的时候，事情就会变成那样。”

" [əb'zɜːrvd] ['pætsi] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" observed Patsy to himself .
" 观察到 帕齐 到 他自己 .

帕齐自言自语道。

[tʃɪk] [hæd; həd] [dɪ'skɑːrdɪd] [hɪz; ɪz] [haɪ] [hæt] — [wɪtʃ] ['fɪlɪps] [hæd; həd] [bi'stəu] ['kerfəli] [ɪn] [ɪts]
Chick had discarded his high hat — which Phillips had bestowed carefully in its
小鸡 有 丢弃 他的 高的 帽子 — 哪个 菲利普斯 有 授予 小心 在 它是
[oʊn] [bɑːks] — [ænd; ənd] [naʊ] [wɔːr] [ə; eɪ] [sɔːft] [kæp] ,
own box — and now wore a soft cap ,
自己的 盒子 — 和 现在 穿着 一个 柔软的 帽 ,

奇克扔掉了他的高顶礼帽——菲利普斯曾小心翼翼地把它放在一个盒子里送给他——现在戴着一顶软帽。

[wɪtʃ] ['ʃeɪdɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
which shaded his eyes .
哪个 阴影 他的 眼睛 .

遮住了他的眼睛。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['sterɪŋ] [aʊt][tuː; tə][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [ɪn] ['saɪləns] ,
He had been staring out to one side of the road , in silence ,
他 有 到过 凝视 出去 到 一 边 的 这 路 , 在 沉默 ,

他一直沉默地望着路的一侧，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][ðə; ði]['vaɪzər][ʌv; əv][ðə; ði][kæp] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n] ['betər] .
with his hand over the visor of the cap , to make his vision better .
和 他的 手 超过 这 遮阳板 的 这 帽 , 到 制作 他的 想象 更好的 .

他用手遮住帽子的帽檐，以便看得更清楚。

" [tʃiːf] !
" Chief !
" 首席 !

"首席!

" [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['liːnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] .
" he whispered , leaning over the back of the seat .
" 他 低声说道 , 倾斜 超过 这 后退 的 这 座位 .

他俯身靠在椅背上，低声说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [dʒʌst] [naʊ] . "
" I think I saw him again just now . "
" 我 思考 我 锯 他 再次 只是 现在 . "

"我刚才好像又看到他了。"

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

"在哪里？ "

" ['raɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['θɪkɪt] [ʌv; əv][bɪg] [triːz] .
" Riding down the hill , on the other side of that thicket of big trees .
" 骑术 向下 这 爬坡道 , 在 这 其他 边 的 那 灌木丛 的 大的 树木 .

"骑马下山，穿过那片茂密的大树丛。"

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][roʊd]['oʊvər][ðer; ðər] [wer] ['hɔːrsɪz][kæn; kən][goʊ] . "
There seems to be a road over there where horses can go . "
那里 似乎 到 是 一个 路 超过 那里 在哪里 马匹 能 去 . "

那边好像有条路，马可以走。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][treɪl][ʌv; əv][ðæt][kaɪnd] , " ['ænsər] [nɪk] , ['stedəli] ['draɪvɪŋ] .
" There is a trail of that kind , " answered Nick , steadily driving .
" 那里 是 一个 踪迹 的 那 种类 , " 回答 缺口 , 稳步 驾驶 .

"确实有这样一条路，"尼克一边稳稳地开车一边回答道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][bæd][fɔːr; fər] [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [dəˈrekt][tuː; tə] - [ðæn; ðən]
“ It is not bad for horses , and it is much more direct to Joyalita than
“ 它 是 不是 坏的 为了 马匹 , 和 它 是 很多 更多的 直接的 到 - 比
[ðɪs] [roʊd] . ”
this road . ”
这 路 . ”

“这条路对马匹来说并不坏，而且比这条路更直接通往乔亚利塔。”

“ [ðen] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ðɪs] [ˈfeloʊ] [kiːps] [ɑːn] [ˈkʌtɪŋ] [ɔːf] [ˈkɔːrnərz] , ” [səˈdʒestɪd] [tʃɪk] .
“ Then that is how this fellow keeps on cutting off corners , ” suggested Chick .
“ 然后 那 是 如何 这 同伴 保持 在 切割 离开 角落 , ” 建议 小鸡 .

“那这就是这家伙不断偷工减料的原因，”奇克说道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈiːzəli] [biː; bi] [dʌn] , ” [əˈsentɪd] [nɪk] , [stɪl] [ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [əˈhed] ,
“ It can easily be done , ” assented Nick , still looking straight ahead ,
“ 它 能 容易地 是 完毕 , ” 同意 缺口 , 仍然 寻找 直的 前方 ,

“这很容易做到，”尼克同意道，目光仍然直视前方。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektrɪk] [ˈhedlæmps] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [tɜːrnd] [ɑːn] .
in the light of the electric headlamps which he had just turned on .
在 这 光 的 这 电的 前大灯 哪个 他 有 只是 转向 在 .

在他刚刚打开的电动前灯的照射下。

“ [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [hæv; həv][wiː; wi] [siːn] [hɪm; ɪm] [naʊ] ? ”
“ How many times have we seen him now ? ”
“ 如何 许多 时代 有 我们 已见 他 现在 ? ”

“我们现在已经见过他多少次了？”

“ [θriː] . ”
“ Three . ”
“ 三 . ”

“三。”

“ [sɪns] [wen] ? ”
“ Since when ? ”
“ 自从 什么时候 ? ”

“从什么时候开始？”

“ [læst] [naɪt] .
“ Last night .
“ 最后的 夜晚 .

“昨夜。

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [haʊs] [wer] [wiː; wi] [slept] .
He passed the house where we slept .
他 通过了 这 房子 在哪里 我们 睡着了 .

他经过了我们睡觉的房子。

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [əˈgen] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfɪksɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈtaɪər][ænd; ənd] [ˈgɪrz] , [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
We saw him again while we were fixing up the tire and gears , along the
我们 锯 他 再次 尽管 我们 是 定影 向上 这 胎 和 齿轮 , 沿着 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,

我们在路边修理轮胎和齿轮的时候又看到了他。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] [hiː; hi][ɪz] [əˈgen] , ” [rɪˈplaɪd] [tʃɪk] .
and now here he is again , ” replied Chick .
和 现在 这里 他 是 再次 , ” 回复 小鸡 .

“现在他又来了，”奇克回答道。

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [hɔːrs] ['stændɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['braɪd(ə)l]
“ You didn't mention the time when we saw the horse standing , with his bridle
“ 你 没有 提到 这 时间 什么时候 我们 锯 这 马 常设 , 和 他的 辔
['treɪlɪŋ] ,
trailing ,
尾随 ,

“你没有提到我们看到那匹马站着，缰绳拖在地上的那次经历，

[ɪn] [ðə; ði] ['væli] , [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [striːm] , ” [pʊt] [ɪn] ['pætsi] .
in the valley , by the side of a stream , ” put in Patsy .
在 这 谷 , 经过 这 边 的 一个 溪流 , ” 放 在 帕齐 .

帕齐说：“在山谷里，在一条小溪边。”

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [ðə; ði] [mæn] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] , [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] . ”
“ We didn't see the man , but he must have been there , all the same . ”
“ 我们 没有 看 这 男人 , 但 他 必须 有 到过 那里 , 全部 这 相同的 . ”

“我们没看到那个人，但他肯定就在那里。”

“ [ðæts] [truː] , ” [ə'griːd] [nɪk] .
“ That's true , ” agreed Nick .
“ 那就是 真的 , ” 同意 缺口 .

“没错，”尼克同意道。

“ [lʊk] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [wiː; wi] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['deɪlaɪt] .
“ Look at him through the glass the next time we catch him in daylight .
“ 看 在 他 通过 这 玻璃 这 下一个 时间 我们 抓住 他 在 日光 .

“下次我们在白天抓到他的时候，透过玻璃看看他。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [bɪ'fɔːr] . ”
We ought to have done that before . ”
我们 应该 到 有 完毕 那 前 . ”

我们早该这么做了。

“ [aɪ] [dɪd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'naʊnst] [tʃɪk] .
“ I did do it , ” announced Chick .
“ 我 做过 做 它 , ” 宣布 小鸡 .

“我做到了，”奇克宣布道。

“ [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kɑːr] [wen] [wiː; wi] [stɑːpt] [ə'baʊt] [nuːn] ,
“ You were busy with the car when we stopped about noon ,
“ 你 是 忙碌的 和 这 车 什么时候 我们 停止 关于 中午 ,

“我们中午左右停车的时候，你正忙着修车。”

[ænd; ənd] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [ster] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hʊd] . ”
and I took a good long stare at him across the hood . ”
和 我 采取 一个 好的 长的 盯 在 他 穿过 这 兜帽 . ”

我隔着引擎盖好好地打量了他一番。

“ [wel] ?
“ Well ?
“ 出色地 ?

“出色地?

[wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ?
What did he look like ?
什么 做过 他 看 喜欢 ?

他长什么样?

[dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ? ”
Did you know him ? ”
做过 你 知道 他 ? ”

你认识他吗?

“ ['nevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] , ” [wʌz; wəz] ['tʃɪks] ['ænsər] .

“	Never	saw	him	before	,	”	was	Chick's	answer	.
”	绝不	锯	他	前	,	”	曾是	小鸡的	回答	.

“以前从没见过他，”奇克回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

“	But	I'll	know	him	again	.
”	但	患病的	知道	他	再次	.

“但我还会再次认识他。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][dɑ:rk] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ] [ʃɔ:rt] [her] .

He	is	a	dark	fellow	,	with	short	hair	.
他	是	一个	黑暗的	同伴	,	和	短的	头发	.

他肤色黝黑，留着短发。

[hi:; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['lɪnɪn] [su:t][ʌv; əv] [laɪt] [greɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [belt] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [sɔ:rd] ,

He	is	in	a	linen	suit	of	light	gray	,	with	a	belt	holding	a	sword	,
他	是	在	一个	亚麻布	套装	的	光	灰色的	,	和	一个	腰带	保持	一个	剑	,

他身穿浅灰色亚麻西装，腰间系着一把剑。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pænəmɑ:][hæt] .

and	a	large	panama	hat	.
和	一个	大的	巴拿马	帽子	.

还有一顶大大的巴拿马草帽。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['hoʊlstər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , ['hæŋɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [belt] , [tu:] . ”

There	is	a	holster	,	with	a	pistol	in	it	,	hanging	to	his	belt	,	too	.	”
那里	是	一个	枪套	,	和	一个	手枪	在	它	,	绞刑	到	他的	腰带	,	也	.	”

他的腰带上还挂着一个枪套，里面装着一把手枪。

“ ['soʊldʒər] ? ”

“	Soldier	?	”
”	士兵	?	”

“士兵？”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .

“	I	don't	think	so	.
”	我	不	思考	所以	.

我不这么认为。

[hi:; hi] ['hæznt] [ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:rm] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['dʌznt] ['kæri] [hɪm'self] [stɪf] [ɪ'nʌf] .

He	hasn't	a	uniform	,	and	he	doesn't	carry	himself	stiff	enough	.
他	还没有	一个	制服	,	和	他	不	携带	他自己	僵硬的	足够的	.

他没有制服，而且他的仪态也不够严肃。

” [nɪk] ['kɑ:rtər] [droʊv] [ɑ:n] , ['θɪŋkɪŋ] , [fɔ:r; fər] [ten] ['mɪnɪts] , [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [spoʊk] [ə'gen] .

”	Nick	Carter	drove	on	,	thinking	,	for	ten	minutes	,	before	he	spoke	again	.
”	缺口	卡特	驾驶	在	,	思维	,	为了	十	分钟	,	前	他	辐	再次	.

尼克·卡特继续开车，思考了十分钟，然后才再次开口说话。

“ [ʃʊr] [ju:; jʊ][dəunt] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [tʃɪk] ?

“	Sure	you	don't	recognize	his	face	,	Chick	?
”	当然	你	不	认出	他的	脸	,	小鸡	?

“你确定你认不出他的脸吗，小妞？”

” [hi:; hi] [æskt] ['sʌd(ə)nli] .

”	he	asked	suddenly	.
”	他	问	突然	.

他突然问道。

“ [aɪ] ['kudnt] [si:] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] .

“	I	couldn't	see	his	face	at	that	distance	.
”	我	不能	看	他的	脸	在	那	距离	.

“从那么远的距离，我看不清他的脸。”

[aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [meɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] . ”

I	could	only	make	out	his	general	appearance	.	”
我	可以	仅有的	制作	出去	他的	一般的	外貌	.	”

我只能辨认出他的大致长相。

“ [jet] [juː; jʊ] [noʊ] [hɪz; ɪz] [dres] [ɪz] [greɪ] ?

“	Yet	you	know	his	dress	is	gray	?
”	然而	你	知道	他的	裙子	是	灰色的	?

“可是你知道他的衣服是灰色的？”

” [tʃɪk] [lʊkt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

”	Chick	looked	uncomfortable	for	a	moment	.
”	小鸡	看起来	不舒服	为了	一个	片刻	.

小鸡看起来有点不自在。

[ðen] [hiː; hi] [blə:tid] [aʊt] , [hæf] [dɪ'faɪəntli] , [æz; əz][hiː; hi] [liːnd] ['oʊvər][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvɪŋ]

Then	he	blurted	out	,	half	defiantly	,	as	he	leaned	over	the	back	of	the	driving
然后	他	脱口而出	出去	,	一半	公然挑衅	,	作为	他	倾斜	超过	这	后退	的	这	驾驶

[siːt] :

seat	:
座位	:

然后他倚在驾驶座靠背上，半是挑衅地脱口而出：

“ [ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][ɑːn] [kloʊðz] [ðæt] [ɑːr; ər][nɑːt] [red] , ['jeloʊ] , [blæk] , [ɔːr] [waɪt] ,

“	If	a	man	has	on	clothes	that	are	not	red	,	yellow	,	black	,	or	white	,
”	如果	一个	男人	有	在	衣服	那	是	不是	红色的	,	黄色的	,	黑色的	,	或者	白色的	,

“如果一个男人穿的衣服不是红色、黄色、黑色或白色，

[wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi][bʌt; bət] [greɪ] ?

what	can	they	be	but	gray	?
什么	能	他们	是	但	灰色的	?

它们除了灰色还能是什么呢?

” [nɪk] ['kɑːrtər] [smaɪld] , [ænd; ənd] ['pætsi] [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] [gə'fɔː] [ðæt] [meɪd] [tʃɪk] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .

”	Nick	Carter	smiled	,	and	Patsy	burst	into	a	guffaw	that	made	Chick	very	indignant	.
”	缺口	卡特	微笑	,	和	帕齐	爆裂	进入	一个	哄笑	那	制成	小鸡	非常	愤怒	.

尼克·卡特笑了，帕齐哈哈大笑起来，这让奇克非常生气。

“ [seɪ] , [tʃɪk] !

“	Say	,	Chick	!
”	说	,	小鸡	!

“说，小鸡！

[jʊə(r)] [ðə; ði]['kjuːtɪst]['lɪt(ə)l] ['gesə] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['kʌlɚz] , [ðæt] ['evər] ['məʊziːd] [daʊn]

You're	the	cutest	little	guesser	,	when	it	comes	to	colors	,	that	ever	moseyed	down
你是	这	最可爱	小的	猜测者	,	什么时候	它	来	到	颜色	,	那	曾经	悠闲地	向下

[ðə; ði] [paɪk] .

the	pike	.
这	梭鱼	.

你真是个可爱的小家伙，猜颜色的本事一流，简直是路过这里最棒的了。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌntʃ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] - [deɪ] ? ”

What	was	the	color	of	the	lunch	we	had	to	-	day	?	”
什么	曾是	这	颜色	的	这	午餐	我们	有	到	-	天	?	”

我们今天午餐吃的是什么颜色的?

“ [ðæt] [wɪl] [duː] , ['pætsi] ! ” ['dʒentli] [ri'bjuːkt] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	That	will	do	,	Patsy	!	”	gently	rebuked	Nick	Carter	.
”	那	将要	做	,	帕齐	!	”	轻轻地	责备	缺口	卡特	.

“这样就行了，帕齐！”尼克·卡特温和地责备道。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[dʌz]	[nɑːt]	['mætər]	[mʌtʃ]	['weðər]	[ðə; ðiˌ]	['mænz]	[kloʊðz]	[wɜːr; wər]	[greɪ]	[ɔːr]	['eni]	['ʌðər]	['kʌlər]	,
“ It	**does**	**not**	**matter**	**much**	**whether**	**the**	**man's**	**clothes**	**were**	**gray**	**or**	**any**	**other**	**color**	**,**	
” 它	做	不是	事情	很多	无论	这	男人的	衣服	是	灰色的	或者	任何	其他	颜色	,	

“这个人穿的衣服是灰色还是其他颜色并不重要，

[soʊ]	[lɔːŋ]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[blɑːk]	[hɪz; ɪz]	[geɪm]	,	[wət'evər]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	.
so	**long**	**as**	**we**	**block**	**his**	**game**	**,**	**whatever**	**it**	**may**	**be**	**.**
所以	长的	作为	我们	堵塞	他的	游戏	,	任何	它	可能	是	.

只要我们阻止他使用任何手段。

[hɪəz]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ʌv; əv]	['pɛrɑːn]	[ðæt]	[aɪ]	[toʊld]	[juː; jʊ]	[ə'baʊt]	,	[ænd; ənd]	[raɪt]	[bɪ'fɔːr]	[ˌjuː 'es]	[ɪz]	[ðə; ði]
Here's	**the**	**town**	**of**	**Paron**	**that**	**I**	**told**	**you**	**about**	**,**	**and**	**right**	**before**	**us**	**is**	**the**
这里是	这	镇	的	帕隆	那	我	讲述	你	关于	,	和	正确的	前	我们	是	这

[hoʊ'tel]	.
hotel	**.**
酒店	.

这就是我之前跟你说过的帕隆镇，酒店就在我们面前。

”	[nɪk]	[droʊv]	[ðə; ði]	[kɑːr]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['kɔːrtjɑːrd]	[ænd; ənd]	[gɑːt]	[aʊt]	,
” Nick	**drove**	**the**	**car**	**into**	**a**	**courtyard**	**and**	**got**	**out**	**,**	
” 缺口	驾驶	这	车	进入	一个	庭院	和	得到	出去	,	

尼克把车开进院子里，然后下了车。

[glæd]	[tuː; tə]	[stretʃ]	[hɪz; ɪz]	[lɪmz]	['æftər]	[hɪz; ɪz]	[lɔːŋ]	[draɪv]	.
glad	**to**	**stretch**	**his**	**limbs**	**after**	**his**	**long**	**drive**	**.**
高兴的	到	拉紧	他的	四肢	后	他的	长的	驾驶	.

长途驾驶后，他很高兴能舒展一下四肢。

[hɪz; ɪz]	[θriː]	[kəm'pænjənz]	[wɜːr; wər]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[ə'baʊt]	[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	[pleɪs]
His	**three**	**companions**	**were**	**by**	**his**	**side**	**as**	**he**	**looked**	**about**	**for**	**some**	**place**
他的	三	同伴	是	经过	他的	边	作为	他	看起来	关于	为了	一些	地方

[tuː; tə]	[teɪk]	[hɪz; ɪz]	[kɑːr]	.
to	**take**	**his**	**car**	**.**
到	拿	他的	车	.

他身边有三个同伴，他四处寻找可以停车的地方。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['ræmblɪŋ]	[sɔːrt]	[ʌv; əv]	[ʃæk]	[ðæt]	[nɪk]	[hæd; həd]	['dɪgnɪfaɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ʌv; əv]
It	**was**	**a**	**rambling**	**sort**	**of**	**shack**	**that**	**Nick**	**had**	**dignified**	**by**	**the**	**name**	**of**
它	曾是	一个	漫无边际	种类	的	窝棚	那	缺口	有	凝重	经过	这	姓名	的

[hoʊ'tel]	,
hotel	**,**
酒店	,

那是一间破旧不堪的小屋，尼克却把它冠以“酒店”之名。

[bʌt; bət]	[kwaɪt]	['evɪdəntli]	[ðə; ði]	['lændlɔːrd]	[tʊk]	[hɪm'self]	['sɪriəsli]	.
but	**quite**	**evidently**	**the**	**landlord**	**took**	**himself**	**seriously**	**.**
但	相当	显然	这	房东	采取	他自己	严重地	.

但很显然，房东很认真对待自己。

[hiː; hi]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[fæt]	,	['griːsi]	,	[lɔːŋ]	-	['herd]	[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[spoʊk]	[ɪn]	['broʊkən]
He	**was**	**a**	**fat**	**,**	**greasy**	**,**	**long**	**-**	**haired**	**individual**	**,**	**and**	**he**	**spoke**	**in**	**broken**
他	曾是	一个	胖的	,	腻	,	长的	-	头发	个人	,	和	他	辐	在	破碎的

['ɪŋglɪʃ]	,	[ɔːr]	[ɪn]	['spænɪʃ]	,
English	**,**	**or**	**in**	**Spanish**	**,**
英语	,	或者	在	西班牙语	,

他身材肥胖，满头油污，留着长发，说话要么是蹩脚的英语，要么是西班牙语。

[ə'kɔːrdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['prefrəns]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[gests]	.
according	**to**	**the**	**preference**	**of**	**his**	**guests**	**.**
根据	到	这	偏爱	的	他的	客人	.

根据客人的喜好。

[nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sevrəl] ['jɪrz]

Nick	Carter	had	been	to	this	place	before	,	but	it	was	several	years
缺口	卡特	有	到过	到	这	地方	前	,	但	它	曾是	一些	年

['priːviəsli] ,

previously	,
之前	,

尼克·卡特以前来过这里，但那是几年前的事了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lændlɔːrd][dɪd][nɑːt] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] .

and	the	landlord	did	not	remember	him	.
和	这	房东	做过	不是	记住	他	.

房东不记得他了。

[ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] , [sɪns] [nɪk] [hæd; həd] [kʌm] [naʊ] [ɪn] [ə'nʌðər] ['kærəktər] [ðæn; ðən]

This	was	just	as	well	,	since	Nick	had	come	now	in	another	character	than
这	曾是	只是	作为	出色地	,	自从	缺口	有	来	现在	在	其他	特点	比

[hɪz; ɪz] [oʊn] ,

his	own	,
他的	自己的	,

这倒也好，因为尼克现在已经以另一个身份出现了，不再是他自己了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] ['kwaɪətli][baɪ] , [waɪl] ['fɪlɪps] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði]['lændlɔːrd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

and	he	stood	quietly	by	,	while	Phillips	informed	the	landlord	that	this	was	his
和	他	站立	悄悄	经过	,	尽管	菲利普斯	知情的	这	房东	那	这	曾是	他的

['haɪnəs] ,

highness	,
高度	,

他静静地站在一旁，菲利普斯则向房东介绍说，这位是殿下。

[prɪns] ['mɑːrkoʊs] , [ʌv; əv] - , [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə]['penzə] .

Prince	Marcos	,	of	Joyalita	,	on	his	way	to	Penza	.
王子	马科斯	,	的	-	,	在	他的	方式	到	奔萨	.

霍亚利塔的马科斯王子，前往奔萨的途中。

['fɪlɪps] [spoʊk] ['spænɪʃ] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vɑːljəb(ə)l][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]

Phillips	spoke	Spanish	,	and	instantly	there	was	a	voluble	conversation	between
菲利普斯	辐	西班牙语	,	和	即刻	那里	曾是	一个	健谈的	对话	之间

[ðə; ði] [tuː] ,

the	two	,
这	二	,

菲利普斯会说西班牙语，两人立刻便开始热烈地交谈起来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lændlɔːrd][prəu'test, 'prəu-] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]

with	the	landlord	protesting	that	everything	in	this	house	,	as	well	as	in	the
和	这	房东	抗议	那	一切	在	这	房子	,	作为	出色地	作为	在	这

[hoʊl] [taʊn] ,

whole	town	,
所有的	镇	,

房东抗议说，这栋房子里的一切，以及整个镇上的一切，

[wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði][dɪ'spoʊz(ə)l][ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] .

was	at	the	disposal	of	Prince	Marcos	.
曾是	在	这	处理	的	王子	马科斯	.

曾任马科斯王子指挥。

“ ['hiːz] [ə; eɪ]['laɪər] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] , ” ['wɪspəd] ['fɪlɪps] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːrtər] , [æz; əz][hiː; hi] [druː]

“	He's	a	liar	,	your	highness	,	”	whispered	Phillips	to	Nick	Carter	,	as	he	drew
“	他是	一个	说谎者	,	你的	高度	,	”	低声说道	菲利普斯	到	缺口	卡特	,	作为	他	画

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'saɪd] .

a	little	aside	.
一个	小的	旁边	.

“殿下，他是个骗子，”菲利普斯悄悄地对尼克·卡特说，同时稍微挪到了一边。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['meɪlə] .
“ His name is Mala .
” 他的 姓名 是 马拉 .

“他的名字叫马拉。”

[hiː; hi] [heɪts] - [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
He hates Joyalita and everybody in it .
他 讨厌 - 和 大家 在 它 .

他恨透了Joyalita以及里面的所有人。

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] . ”
We must watch him . ”
我们 必须 手表 他 . ”

我们必须监视他。

“ [ðæts] ['tʃɪrf(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ” [rɪ'tɜːrnd] [nɪk] .
“ That's cheerful information , ” returned Nick .
” 那就是 快乐 信息 , ” 返回 缺口 .

“这真是个令人振奋的消息，”尼克回答道。

“ [aɪ] [rɪ'membər] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['feloʊ] [wen] [aɪ] ['moʊtərd] [θruː] [hɪr] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
“ I remember seeing the fellow when I motored through here a few years ago .
” 我 记住 看到 这 同伴 什么时候 我 机动车 通过 这里 一个 很少 年 前 .

“我记得几年前开车经过这里时见过这个人。”

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðen] . ”
But I had very little to do with him then . ”
但 我 有 非常 小的 到 做 和 他 然后 . ”

但我当时和他几乎没有任何瓜葛。

“ [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [tuː; tə][æn; ən] [ə'merɪkən] ['kʌmɪŋ] [θruː] [ɪn][ə; eɪ][kɑːr] , ” [wʌz; wəz]
“ He would be all right to an American coming through in a car , ” was
” 他 会 是 全部 正确的 到 一个 美国人 未来 通过 在 一个 车 , ” 曾是
['fɪlɪps] - [rɪ'spɑːns] .
Phillips ' response .
菲利普斯 - 回复 .

菲利普斯回答说：“他不会介意一个美国人开车经过。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['moʊtər][kɑːrz] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ It is the motor cars that have made this village what it is .
” 它 是 这 发动机 汽车 那 有 制成 这 村庄 什么 它 是 .

“正是汽车让这个村庄变成了今天的样子。”

['meni] ['ɔːtəməbilz] [pæs] [ə'lɔːŋ] ['evri] [wiːk] .
Many automobiles pass along every week .
许多 汽车 经过 沿着 每一个 星期 .

每周都有很多汽车经过。

[bɪ'fɔːr] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɪr] .
Before that nothing was here .
前 那 没有什么 曾是 这里 .

在此之前，这里什么都没有。

['baɪsɪkəlz] — [ðæts] [ɔːl] .
Bicycles — that's all .
自行车 — 那就是 全部 .

自行车——仅此而已。

” ['fɪlɪps] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði]['juːsf(ə)l] “ [baɪk] ” [ɪn][ə; eɪ] [kən'temptʃuəs] [[eɪt]]
” Phillips referred to the useful “ bike ” in a contemptuous [8]
” 菲利普斯 指 到 这 有用 “ 自行车 ” 在 一个 轻蔑的 [8]

菲利普斯轻蔑地提到了这辆有用的“自行车”[8]

[toʊn] .
tone .
语气 .

语气。

['evɪdəntli] [hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][nɑːt] [wɜːrθ] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
Evidently **he** **regarded** **it** **as** **not** **worth** **any** **consideration** **.**
显然 他 认为 它 作为 不是 值得 任何 考虑 .

显然他认为这件事根本不值得考虑。

['meɪlə] [keɪm] ['fɔːrwərd] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] ['æskɪŋ] , [ɪn] ['spænɪʃ] ,
Mala **came** **forward** **,** **rubbing** **his** **hands** **,** **and** **asking** **,** **in** **Spanish** **,**
马拉 来了 向前 , 擦 他的 双手 , 和 问 , 在 西班牙语 ,

马拉走上前，搓着手，用西班牙语问道：

[ɪf] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [wʊd] [ˌkɑːndɪ'send] [tuː; tə] ['ɑːnər] [hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [haʊs] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
if **his** **highness** **would** **condescend** **to** **honor** **his** **humble** **house** **till** **the** **morning** **,**
如果 他的 高度 会 屈尊 到 荣誉 他的 谦逊的 房子 直到 这 早晨 ,

如果殿下能纡尊降贵，光临我家寒舍至明日，

[ænd; ənd] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [wʊd] [biː; bi] ['greɪʃəsli] [pliːzd] [tuː; tə] [laɪk] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .
and **what** **his** **highness** **would** **be** **graciously** **pleased** **to** **like** **for** **supper** **.**
和 什么 他的 高度 会 是 亲切地 高兴 到 喜欢 为了 晚餐 .

以及殿下晚餐会喜欢吃什么。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , ['meɪlə] , ” [broʊk] [ɪn] ['fɪlɪps] ['stɜːrnli] ,
“ **In** **the** **first** **place** **,** **Mala** **,** **”** **broke** **in** **Phillips** **sternly** **,**
“ 在 这 第一的 地方 , 马拉 , ” 打破 在 菲利普斯 严厉地 ,

“首先，马拉，”菲利普斯严厉地插话道，

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ɪn] - [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɪz] ['ɪŋglɪʃ] — — ”
“ **you** **know** **that** **in** **Joyalita** **the** **speech** **is** **English** **—** **—** **”**
“ 你 知道 那 在 - 这 演讲 是 英语 — — ”

“你知道在乔亚利塔，人们说的是英语——”

“ [ɑː] ! [jes] !
“ **Ah** **!** **Yes** **!**
“ 啊 ! 是的 !

“啊！是的！”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['meɪlə] , [wɪð; wɪθ][æn; ən][əˌpɑːlə'dʒetɪk] ['ʌpwərd] [swiːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɑːmz] .
” **interrupted** **Mala** **,** **with** **an** **apologetic** **upward** **sweep** **of** **his** **palms** **.**
” 中断 马拉 , 和 一个 道歉的 向上 扫 的 他的 棕榈树 .

“马拉打断了他们的话，同时歉意地向上挥了挥手。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['stuːpɪd] .
“ **I** **am** **stupid** **.**
“ 我 是 愚蠢的 .

我真是个笨蛋。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [mjuːl] . ”
I **am** **a** **mule** **.** **”**
我 是 一个 骡子 . ”

我是一头骡子。

“ [ə; eɪ]['dʒækæs] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” [riˈmɑːkt] ['pætsi] , [ɪn][æn; ən] [ɪn'ɔːdəbl] [toʊn] .
“ **A** **jackass** **,** **I** **should** **say** **,** **”** **remarked** **Patsy** **,** **in** **an** **inaudible** **tone** **.**
“ 一个 蠢驴 , 我 应该 说 , ” 评论 帕齐 , 在 一个 听不清 语气 .

“我得说，他真是个蠢货，”帕齐用听不见的声音说道。

“ [aɪ][dəunt] [laɪk] [ðæt] [gai] . ”
“ **I** **don't** **like** **that** **guy** **.** **”**
“ 我 不 喜欢 那 盖伊 . ”

“我不喜欢那家伙。”

“ [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] , ” [went] [ɑːn] ['fɪlɪps] , [ˌdɪsrɪ'gɑːdɪŋ] [ɔːl] [ˌɪntə'rʌpʃnz] ,

“	In	the	next	place	,	”	went	on	Phillips	,	disregarding	all	interruptions	,
”	在	这	下一个	地方	,	”	去	在	菲利普斯	,	不予理会	全部	中断	,

“接下来，”菲利普斯继续说道，全然不顾所有打断。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [set] [fɔːrθ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

“	you	will	set	forth	the	best	of	everything	you	have	,
”	你	将要	放	前进	这	最好的	的	一切	你	有	,

你要拿出你所拥有的一切中最好的部分，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [gʊd] [waɪn] [ɪn][ə; eɪ] [siːld] ['bɑːt(ə)l] .

with	some	good	wine	in	a	sealed	bottle	.
和	一些	好的	葡萄酒	在	一个	密封	瓶子	.

再来一瓶密封包装的好酒。

[ˌʌndər'stænd] ? ”

Understand	?	”
理解	?	”

理解？ ”

“ [aɪ] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði] [waɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] , ” [prəu'testid]['meɪlə] .

“	I	will	open	the	wine	for	his	highness	,	”	protested	Mala	.
”	我	将要	打开	这	葡萄酒	为了	他的	高度	,	”	抗议	马拉	.

“我会为殿下开酒，”马拉抗议道。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] — — ”

“	He	must	not	have	the	trouble	—	—	”
”	他	必须	不是	有	这	麻烦	—	—	”

他一定没有遇到这种麻烦——”

“ [juːl] [duː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , ” [snæpt] ['fɪlɪps] .

“	You'll	do	nothing	of	the	kind	,	”	snapped	Phillips	.
”	你会	做	没有什么	的	这	种类	,	”	啪啪	菲利普斯	.

“你休想做到那种事，”菲利普斯厉声说道。

“ [aɪl] ['oʊpən][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] .

“	I'll	open	the	bottle	.
”	患病的	打开	这	瓶子	.

“我来开瓶。”

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [siːld] , [ɔːr][aɪ] [wɪl] [nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][juː; jʊ] .

Bring	it	sealed	,	or	I	will	not	take	it	from	you	.
带来	它	密封	,	或者	我	将要	不是	拿	它	从	你	.

务必密封好，否则我不会收下。

” ['meɪlə] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['oʊpən] [ruːm] , [ɪn] [wɪtʃ]

”	Mala	shrugged	his	shoulders	,	and	pointed	to	a	large	open	room	,	in	which
”	马拉	耸了耸肩	他的	肩膀	,	和	尖	到	一个	大的	打开	房间	,	在	哪个

[θriː] [læmps] ,

three	lamps	,
三	灯	,

马拉耸了耸肩，指着一个宽敞的房间，房间里有三盏灯，

[ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'merɪkən] ['kerəsiːn] , [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] .

illuminated	with	American	kerosene	,	were	burning	.
照明	和	美国人	煤油	,	是	燃烧	.

用美国煤油照明的火炬正在燃烧。

[ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] ['sevrəl] ['ferli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tʃerz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [tuː] ['rɑːkɚz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

The	room	had	several	fairly	comfortable	chairs	,	including	two	rockers	and	a
这	房间	有	一些	相当	舒服的	椅子	,	包括	二	摇滚乐手	和	一个

['soʊfə] ,

sofa	,
沙发	,

房间里有好几把相当舒适的椅子，包括两把摇椅和一张沙发。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [mə'hɑːgəni] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['sentɚ] .

with	a	large	mahogany	table	in	the	center	.
和	一个	大的	桃花心木	桌子	在	这	中心	.

中央摆放着一张大型红木桌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'merɪkən] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] ['sævɪdʒri]

It	was	a	curious	combination	of	American	civilization	and	mountain	savagery
它	曾是	一个	好奇的	组合	的	美国人	文明	和	山	野蛮

.

:

.

这是美国文明与山地野蛮行径的奇特结合体。

[nɪk] ['kɑːrtər] [sɔː] [ðæt] [tʃɪk] [ænd; ənd] ['pætsi] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði][kɑːr] ,

Nick	Carter	saw	that	Chick	and	Patsy	were	looking	after	the	car	,
缺口	卡特	锯	那	小鸡	和	帕齐	是	寻找	后	这	车	,

尼克·卡特看到奇克和帕齐在照看那辆车。

['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l] - [daʊn] [oʊld] [ʃæk] .

putting	it	under	the	cover	of	a	tumble	-	down	old	shack	.
推杆	它	在下面	这	覆盖	的	一个	翻滚	-	向下	老的	窝棚	.

把它藏在一间破旧的小屋里。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ruːm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bəuiŋ] ['meɪlə][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

Then	he	turned	toward	the	room	into	which	the	bowing	Mala	was	anxious	to
然后	他	转向	朝向	这	房间	进入	哪个	这	鞠躬	马拉	曾是	焦虑的	到

['ʌʃər] [hɪm; ɪm] .

usher	him	.
引座员	他	.

然后他转身走向房间，鞠躬的玛拉急切地想把他领进去。

[nɪk] [sæt] [daʊn] [nɪr] [ə; eɪ] [waɪd] - ['oʊpən] ['wɪndoʊ] , [wɪtʃ] [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [roʊd] ,

Nick	sat	down	near	a	wide	-	open	window	,	which	commanded	the	road	,
缺口	卫星	向下	靠近	一个	宽的	-	打开	窗户	,	哪个	命令	这	路	,

尼克坐在一扇敞开的窗户旁，从窗户可以看到马路。

[waɪl] ['meɪlə] [went] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [ænd; ənd][tuː; tə][get][ðə; ði]

while	Mala	went	to	look	after	the	preparations	for	supper	and	to	get	the
尽管	马拉	去	到	看	后	这	准备工作	为了	晚餐	和	到	得到	这

[siːld] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [waɪn] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['fɪlɪps] [hæd; həd][soʊ]['ɜːrdʒəntli] ['stipjuleit] .

sealed	bottle	of	wine	for	which	Phillips	had	so	urgently	stipulated	.
密封	瓶子	的	葡萄酒	为了	哪个	菲利普斯	有	所以	紧急	规定的	.

玛拉则去照看晚餐的准备工作，并去取菲利普斯急切要求的密封瓶装葡萄酒。

[fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] [nɪk] ['kɑːrtər] [rɪ'klaɪnd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ə'merɪkən]

For	five	minutes	Nick	Carter	reclined	in	one	of	the	two	comfortable	American
为了	五	分钟	缺口	卡特	斜倚	在	一	的	这	二	舒服的	美国人

['rɑːkɚz] ,

rockers	,
摇滚乐手	,

尼克·卡特在两把舒适的美式摇椅中的一把上斜倚了五分钟。

[hɪz; ɪz][hænd] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] ['pɪrɪŋ] [aʊt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] .

his	hand	before	his	face	,	but	his	eyes	peering	out	between	the	fingers	.
他的	手	前	他的	脸	,	但	他的	眼睛	窥视	出去	之间	这	手指	.

他用手捂住脸，眼睛却从指缝间向外窥视。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃer] , [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] , [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] .

Suddenly	he	jumped	from	the	chair	,	ran	out	of	the	front	door	,	and	crossed	the	dusty	road	.
突然	他	跳了起来	从	这	椅子	,	跑	出去	的	这	正面	门	,	和	交叉	这	尘土飞扬	路	.

他突然从椅子上跳起来，冲出前门，穿过尘土飞扬的道路。

[bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['boʊldər] , [wʌn][ʌv; əv] ['sevrəl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [roʊld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['maʊntnz] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] ,

Behind	a	huge	bowlder	,	one	of	several	which	had	rolled	down	from	the	mountains	at	different	periods	,
在后面	一个	巨大的	保龄球手	,	一	的	一些	哪个	有	滚动	向下	从	这	山脉	在	不同的	时期	,

在一个巨大的滚石堆后面，这个滚石堆是不同时期从山上滚落下来的几个滚石堆之一。

[hiː; hi] [keɪm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ][mæn] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['piːpɪŋ] [aʊt] ['slaɪli] ,

he	came	across	a	man	,	who	had	been	peeping	out	slyly	,
他	来了	穿过	一个	男人	,	WHO	有	到过	偷窥	出去	狡猾地	,

他偶然发现一个男人正偷偷地往外窥视。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel] [ruːm] .

watching	the	detective	in	the	hotel	room	.
观看	这	侦探	在	这	酒店	房间	.

在酒店房间里监视侦探。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ]['pænəmɑː][hæt][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [sɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] .

He	wore	a	panama	hat	and	he	had	a	ridiculous	sword	in	his	belt	.
他	穿着	一个	巴拿马	帽子	和	他	有	一个	荒谬的	剑	在	他的	腰带	.

他戴着巴拿马草帽，腰间别着一把滑稽的剑。

[nɪk] ['kɑːrtər] [siːzd] [ðɪs] [mæn][baɪ][ðə; ði] [θroʊt] [ɪn][soʊ] [strɔːŋ] [ə; eɪ][grɪp] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['gɜːrgl] [ˌɪnkoʊˈhɪrəntli; ˌɪnkoʊˈherəntli] ,

Nick	Carter	seized	this	man	by	the	throat	in	so	strong	a	grip	that	he	could	only	gurgle	incoherently	,
缺口	卡特	查获	这	男人	经过	这	喉	在	所以	强的	一个	紧握	那	他	可以	仅有的	咕噜声	语无伦次	,

尼克·卡特一把掐住那人的喉咙，力道之大，以至于他只能发出含糊不清的咕哝声。

[æz; əz][hiː; hi] ['strʌgld] ['veɪnli] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

as	he	struggled	vainly	to	escape	.
作为	他	挣扎	徒劳地	到	逃脱	.

他徒劳地挣扎着想要逃脱。

“ [soʊ][juː; jʊ] ['dɪdnt] [daɪ] , ['æftər][ɔːl] ! ” [sed] [nɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] .

“	So	you	didn't	die	,	after	all	!	”	said	Nick	,	with	a	grim	smile	.
“	所以	你	没有	死	,	后	全部	!	”	说	缺口	,	和	一个	严峻	微笑	.

“所以你最终还是没死！”尼克说着，脸上带着一丝苦笑。

“ [daɪ] ?

“	Die	?
“	死	?

“死?

[ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .

Of	course	not	.
的	课程	不是	.

当然不是。

[huː] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði][mæn] ,

Who	**do**	**you**	**think**	**I**	**am**	**?**	**”**	**demanded**	**the**	**man**	**,**
WHO	做	你	思考	我	是	?	”	要求	这	男人	,

“你以为我是谁？”那人质问道。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['slaɪtli] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz][grɪp][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][wɜːrdz][tuː; tə] [kʌm] .

as	**the**	**detective**	**slightly**	**released**	**his**	**grip**	**to**	**allow**	**the**	**words**	**to**	**come**	**.**
作为	这	侦探	轻微地	发布	他的	紧握	到	允许	这	字	到	来	.

侦探微微松开手，让话语自然流露。

“ [huː] [duː][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [maɪ] [frend] ? ” [rɪ'dʒɔɪnd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	**Who**	**do**	**I**	**think**	**you**	**are**	**,**	**my**	**friend**	**?**	**”**	**rejoined**	**Nick**	**Carter**	**.**
“	WHO	做	我	思考	你	是	,	我的	朋友	?	”	重新加入	缺口	卡特	.

“我以为你是谁，我的朋友？”尼克·卡特再次问道。

“ [aɪ] [noʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ,

“	**I**	**know**	**who**	**you**	**are**	**,**
“	我	知道	WHO	你	是	,

我知道你是谁，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mʌstæʃ; mə'stæʃ][juː; jʊ][hæv; həv] [stʌk] [ɑːn][jʊr; jər][lɪp][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] .

in	**spite**	**of**	**the**	**mustache**	**you**	**have**	**stuck**	**on**	**your**	**lip**	**to**	**deceive**	**me**	**.**
在	尽管如此	的	这	胡子	你	有	卡住	在	你的	唇	到	欺骗	我	.

尽管你为了欺骗我，在嘴唇上粘了个假胡子。

[juː; jʊ][ɑːr; ər]['dʒeɪsn] , [ðə; ði] ['ræskl] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] ,

You	**are**	**Jason**	**,**	**the**	**rascal**	**who**	**was**	**in**	**the**	**employ**	**of**	**Prince**	**Marcos**	**,**
你	是	杰森	,	这	恶棍	WHO	曾是	在	这	采用	的	王子	马科斯	,

你就是杰森，那个曾为马科斯王子效力的无赖。

[naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm]['ruːɪn] . ”

now	**trying**	**to**	**get**	**back**	**to**	**his**	**own**	**country**	**in**	**time**	**to**	**save**	**it**	**from**	**ruin**	**.**	**”**
现在	尝试	到	得到	后退	到	他的	自己的	国家	在	时间	到	节省	它	从	废墟	.	”

现在他正努力赶回自己的国家，以拯救它免于毁灭。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz][nɑːt]['dʒeɪsn] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,

“	**My**	**name**	**is**	**not**	**Jason**	**,**	**and**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**you**	**are**	**talking**	**about**	**,**
“	我的	姓名	是	不是	杰森	,	和	我	不	知道	什么	你	是	说	关于	,

“我的名字不是杰森，我也不知道你在说什么。”

” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɜːrli] [rɪ'spɑːns] .

”	**was**	**the**	**surly**	**response**	**.**
”	曾是	这	粗鲁	回复	.

“这是对方不耐烦的回应。”

“ [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] .

“	**I**	**never**	**heard**	**of**	**Prince**	**Marcos**	**.**
“	我	绝不	听到	的	王子	马科斯	.

“我从未听说过马科斯王子。”

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

Who	**are**	**you**	**?**
WHO	是	你	?

你是谁?

” [bɪ'fɔːr] [nɪk] [kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] , [ðə; ði] ['feloʊ] ,

”	**Before**	**Nick**	**could**	**say**	**anything**	**more**	**,**	**the**	**fellow**	**,**
”	前	缺口	可以	说	任何事物	更多的	,	这	同伴	,

尼克还没来得及再说些什么，那家伙就……

['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][hoʊld][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ,

realizing	**that**	**the**	**hold**	**upon**	**him**	**was**	**not**	**so**	**strong**	**as**	**it**	**had**	**been**	**,**
意识到	那	这	抓住	之上	他	曾是	不是	所以	强的	作为	它	有	到过	,

他意识到自己受到的控制力不如以前那么强了，

[meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [daɪv] [ænd; ənd] [gɑːt] [ə'weɪ] .

made	a	sudden	dive	and	got	away	.
制成	一个	突然	潜水	和	得到	离开	.

他突然俯冲逃脱了。

[ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] [læf] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] .

A	mocking	laugh	came	back	to	the	detective	.
一个	嘲讽	笑	来了	后退	到	这	侦探	.

侦探发出了一声嘲讽的笑声。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [dɑːrk] [tuː; tə] [pər'suː] [ðə; ði] [mæn] , [ænd; ənd] [nɪk] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði]

But	it	was	too	dark	to	pursue	the	man	,	and	Nick	went	back	to	the
但	它	曾是	也	黑暗的	到	追求	这	男人	,	和	缺口	去	后退	到	这

[hoʊ'tel] .

hotel	.
酒店	.

但天色太黑，无法追赶那个人，尼克只好返回酒店。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [lænd] [ɪn] ['penzə]

“	It	looks	as	if	I	shall	have	some	little	work	to	do	before	I	land	in	Penza
“	它	看起来	作为	如果	我	将	有	一些	小的	工作	到	做	前	我	土地	在	奔萨

[tuː; tə] [pʊt] [maɪ] ['viːtoʊ] [ɑːn] [ðæt] [ˌænek'seɪʃn] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] ,

to	put	my	veto	on	that	annexation	resolution	in	the	name	of	Prince	Marcos	,
到	放	我的	否决	在	那	吞并	解决	在	这	姓名	的	王子	马科斯	,

“看来在我抵达奔萨，以马科斯王子的名义否决那项吞并决议之前，我还有一些工作要做。”

” [hiː; hi] ['mɜːrmɜːrd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] [sɪ'gɑːr] .

”	he	murmured	,	as	he	lighted	a	cigar	.
”	他	低声说道	,	作为	他	照明	一个	雪茄	.

他一边点燃雪茄，一边低声说道。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[ə; eɪ] [wʌn] - [aɪd] ['bjuːti] .

A	ONE	-	EYED	BEAUTY	.
一个	一	-	眼睛	美丽	.

独眼美人。

['nʌθɪŋ] [ə'kɜːrd] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði] ['sʌpər] [wɪtʃ] [nɪk] ['kɑːrtər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [ə'sɪstənts]

Nothing	occurred	to	disturb	the	supper	which	Nick	Carter	and	his	two	assistants
没有什么	发生	到	打扰	这	晚餐	哪个	缺口	卡特	和	他的	二	助理

[ɪn'dʒɔɪd] ['leɪtər] .

enjoyed	later	.
享受	之后	.

尼克·卡特和他的两位助手后来享用晚餐时，没有发生任何打扰的事情。

['fɪlɪps] ['ɔsəˌleɪtid] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['riːdʒənz] , ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]

Phillips	oscillated	between	the	dining	room	and	the	kitchen	regions	,	bringing	the
菲利普斯	振荡	之间	这	用餐	房间	和	这	厨房	地区	,	带来	这

['dɪʃɪz] [hɪm'self] .

dishes	himself	.
菜肴	他自己	.

菲利普斯在餐厅和厨房之间来回走动，亲自端上菜肴。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [trʌst] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [wɜːrk] ,

He	would	not	trust	any	one	else	to	do	this	work	,
他	会	不是	相信	任何	一	别的	到	做	这	工作	,

他不会信任其他人来完成这项工作。

[ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtər] ['lɜːrnɪd] ['æftərwərd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌsjuːpərɪn'tendid] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]

and	Nick	Carter	learned	afterward	that	he	had	superintended	the	preparation
和	缺口	卡特	学习	之后	那	他	有	督导	这	准备

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['vaɪəndz] ,

of	all	the	viands	,
的	全部	这	菜肴	,

尼克·卡特后来才知道，他曾负责监督所有菜肴的准备工作。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['kerf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][kwɔːrt]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [red] [waɪn] [sɜːrvd] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn]

besides	being	careful	that	the	quart	bottle	of	red	wine	served	had	never	been
除了	存在	小心	那	这	夸脱	瓶子	的	红色的	葡萄酒	服务	有	绝不	到过

['tæmpərd] [wɪð; wɪθ] [sɪns] [ɪts] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [frʌm; frəm] [speɪn] .

tampered	with	since	its	importation	from	Spain	.
篡改	和	自从	它是	输入	从	西班牙	.

此外，还要确保所用的那瓶一夸脱装的红酒自西班牙进口以来从未被人动过手脚。

“ ['fɪlɪps] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][dəup][ˌjuː 'es] , [aɪ] ['rekən] , ” [əb'zɜːrvd] ['pætsi] , [ɪn][ə; eɪ]

“	Phillips	thinks	they	are	going	to	dope	us	,	I	reckon	,	”	observed	Patsy	,	in	a
“	菲利普斯	思考	他们	是	去	到	太棒了	我们	,	我	估计	,	”	观察到	帕齐	,	在	一个

['wɪspər] ,

whisper	,
耳语	,

“我估计菲利普斯以为他们会给我们下药，”帕齐低声说道。

[tuː; tə] [tʃɪk] .

to	Chick	.
到	小鸡	.

给小鸡。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][traɪ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [wʌz; wəz] ['tʃɪks] ['ænsər] .

“	I	shouldn't	be	surprised	if	they	did	try	something	like	that	,	”	was	Chick's	answer	.
“	我	不应该	是	惊讶	如果	他们	做过	尝试	某物	喜欢	那	,	”	曾是	小鸡的	回答	.

“如果他们真的尝试了那样做，我一点也不觉得奇怪，”奇克回答道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['dʒeɪsn][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi]

“	I	suppose	you	know	that	Jason	was	around	here	to	-	night	,	and	that	he
“	我	认为	你	知道	那	杰森	曾是	大约	这里	到	-	夜晚	,	和	那	他

['iznt] [ə'loʊn] . ”

isn't	alone	.	”
不是	独自的	.	”

“我想你应该知道杰森今晚来过这里，而且他不是一个人来的。”

“ [dʒiː] ! [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ”

“	Gee	!	Is	that	so	?	”
“	吉	!	是	那	所以	?	”

“哎呀！真是这样吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] . ”

“	It	certainly	is	.	”
“	它	当然	是	.	”

“的确如此。”

“ [dʌz] [ðə; ði] [tʃiːf] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Does	the	chief	know	it	?	”
“	做	这	首席	知道	它	?	”

“局长知道吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[bʌt; bət][hiː; hi][kɑːnt] [ʃoʊ] [ðæt][hiː; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	can't	show	that	he	knows	it	.
但	他	不能	展示	那	他	知道	它	.

但他无法证明他知道这一点。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt][fər'get] [ðæt][hiː; hi][ɪz] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] ,

You	must	not	forget	that	he	is	Prince	Marcos	,
你	必须	不是	忘记	那	他	是	王子	马科斯	,

你千万不要忘记，他是马科斯王子。

[ænd; ənd]['prɪnsəz] [liːv] [ðə; ði] ['gaːdiŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['rɔɪəl] ['pɜːsənz][tuː; tə][ðer; ðər] ['fɔːləuəz] , ”

and	princes	leave	the	guarding	of	their	royal	persons	to	their	followers	,	”
和	王子们	离开	这	守护	的	他们的	皇家	人	到	他们的	追随者	,	”

[rɪ'plaɪd] [tʃɪk] ['sɑːləmli] .

replied	Chick	solemnly	.
回复	小鸡	庄严地	.

“王子们把保护自己人身安全的重任交给了他们的随从，”奇克严肃地回答道。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ! ” [əb'zɜːrvd] ['pætsi] .

“	That's	all	right	!	”	observed	Patsy	.
“	那就是	全部	正确的	!	”	观察到	帕齐	.

“没关系！”帕齐说道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [gɑːrd] [ðɪs] [prɪns] .

“	We	can	guard	this	prince	.
“	我们	能	警卫	这	王子	.

“我们可以保护这位王子。”

[aɪ'd][dʒʌst][laɪk][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['dʒeɪsn][stɑːrt] ['sʌmθɪŋ] .

I'd	just	like	to	see	this	Jason	start	something	.
ID	只是	喜欢	到	看	这	杰森	开始	某物	.

我只是想看看杰森能不能做点什么。

” [ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedruːmz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [flɔːr] .

”	The	bedrooms	to	which	they	were	shown	were	on	the	upper	floor	.
”	这	卧室	到	哪个	他们	是	所示	是	在	这	上	地面	.

他们参观的卧室都在楼上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːl] ['oʊpənɪŋ] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['ræðər] ['stʌfi]

There	were	three	of	them	,	all	opening	out	on	a	narrow	and	rather	stuffy
那里	是	三	的	他们	,	全部	开幕	出去	在	一个	狭窄的	和	相当	闷

[hɔːl] .

hall	.
大厅	.

共有三扇门，都通向一个狭窄而略显闷热的大厅。

[nɪk] ['kɑːrtər] , [æz; əz][ðə; ði] [gest] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] ,

Nick	Carter	,	as	the	guest	of	honor	,	in	the	person	of	Prince	Marcos	,
缺口	卡特	,	作为	这	客人	的	荣誉	,	在	这	人	的	王子	马科斯	,

尼克·卡特作为贵宾，代表马科斯王子出席了活动。

[wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] .

was	assigned	to	the	room	overlooking	the	dusty	road	.
曾是	分配	到	这	房间	俯瞰	这	尘土飞扬	路	.

被安排在可以俯瞰尘土飞扬的道路的房间。

[ɪn][ðə; ði][nekst][ə'pɑːrtmənt] , [wɪtʃ] [kə'mjuːnikeitid] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] , [wɜːr; wər] [bi'stəu] [tʃɪk]

In	the	next	apartment	,	which	communicated	with	his	own	,	were	bestowed	Chick
在	这	下一个	公寓	,	哪个	沟通	和	他的	自己的	,	是	授予	小鸡

[ænd; ənd]['pætsi] .

and	Patsy	.
和	帕齐	.

隔壁公寓与他自己的公寓相连，住着小鸡和帕齐。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['seprət] ['nærəʊ] [bedz] [ðæt] ['nevər] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [rʌn]

They	had	separate	narrow	beds	that	never	were	made	for	a	person	to	run
他们	有	分离	狭窄的	床	那	绝不	是	制成	为了	一个	人	到	跑步

[ə'raʊnd] [ɪn] .

around	in	.
大约	在	.

他们睡的是单独的窄床，床的设计根本不适合人跑来跑去。

['fɪlɪps] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['smɔːlər] ['tʃeɪmbər] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] .

Phillips	was	in	a	smaller	chamber	at	the	back	.
菲利普斯	曾是	在	一个	较小的	房间	在	这	后退	.

菲利普斯被关在后面一个较小的房间里。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtɚz] [ruːm] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [wʌz; wəz] [lɔkt] ,

The	door	of	Nick	Carter's	room	leading	to	the	hall	was	locked	,
这	门	的	缺口	卡特的	房间	领导	到	这	大厅	曾是	已锁定	,

尼克·卡特的房间通往走廊的门锁着。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [boʊlt] [ˌɪn'saɪd] [wʌz; wəz] [sɪ'kjʊrd] .

and	a	bolt	inside	was	secured	.
和	一个	螺栓	里面	曾是	安全	.

里面的螺栓也已拧紧。

[hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [hæd; həd] ['aɪərn] [baːz] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

His	window	had	iron	bars	across	it	.
他的	窗户	有	铁	酒吧	穿过	它	.

他的窗户装有铁栅栏。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['brɪgəndz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn] [taɪmz] [gɔːn] [baɪ] ,

There	had	been	a	great	many	brigands	in	the	mountains	in	times	gone	by	,
那里	有	到过	一个	伟大的	许多	强盗	在	这	山脉	在	时代	已消失	经过	,

过去山里有很多强盗。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kən'sɪdərd] [waɪz] [tuː; tə] [liːv] ['eni] [haʊs] [ˌʌnprə'tektɪd] [baɪ] [baːz] [æt; ət]

and	it	was	not	considered	wise	to	leave	any	house	unprotected	by	bars	at
和	它	曾是	不是	经过考虑的	明智的	到	离开	任何	房子	未受保护	经过	酒吧	在

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['fɑːsnɪŋz] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːz] .

the	windows	and	strong	fastenings	on	the	doors	.
这	视窗	和	强的	紧固件	在	这	门	.

当时人们认为，任何房屋如果不加装窗户铁栅栏和门闩等防护措施，都是不明智的。

[ðɪs] [hoʊ'tel] [hæd; həd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [bɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['welθi] ['maɪnər] ,

This	hotel	had	at	one	time	been	the	home	of	a	wealthy	miner	,
这	酒店	有	在	一	时间	到过	这	家	的	一个	富裕	矿工	,

这家酒店曾经是一位富裕矿工的住所。

[wen] [goʊld] [ænd; ənd] ['plætɪnəm] [hæd; həd] [bɪn] ['plentɪf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['maʊntnz] .

when	gold	and	platinum	had	been	plentiful	in	the	neighboring	mountains	.
什么时候	金子	和	铂	有	到过	丰富	在	这	邻接	山脉	.

当时邻近的山脉盛产黄金和铂金。

[ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] [ɔːr] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [bɪn] [dʌg] [aʊt] [tɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɔːr] [ɪn] [saɪt] ,

The	valuable	ore	had	gradually	been	dug	out	till	there	was	no	more	in	sight	,
这	有价值的	矿石	有	逐步地	到过	挖	出去	直到	那里	曾是	不	更多的	在	视线	,

珍贵的矿石被逐渐开采殆尽，直到再也看不到任何踪迹。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnz] [daɪd] , [ðə; ði] ['ɪndəstri] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	when	the	owner	of	the	mines	died	,	the	industry	died	with	him	.
和	什么时候	这	所有者	的	这	矿井	死亡	,	这	行业	死亡	和	他	.

当矿主去世时，矿业也随之消亡了。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] [hæd; həd] [bɪn] ['empti] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] , [ænd; ənd] [ðen] ['meɪlə] ,

His	home	had	been	empty	for	several	years	,	and	then	Mala	,
他的	家	有	到过	空的	为了	一些	年	,	和	然后	马拉	,

他的房子已经空置了好几年，然后马拉来了。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['moʊtər] [kɑːrz] [geɪv] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['peɪɪŋ] [treɪd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

seeing	that	the	rush	of	motor	cars	gave	promise	of	a	paying	trade	for	a
看到	那	这	匆忙	的	发动机	汽车	给予	承诺	的	一个	付费	贸易	为了	一个

[hoʊ'tel] ,

hotel	,
酒店	,

鉴于汽车的涌入预示着酒店会有不错的生意，

[tʊk] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ferli] ['prɑːfɪtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ʌv; əv]

took	the	house	,	and	had	found	it	fairly	profitable	for	a	person	of
采取	这	房子	,	和	有	成立	它	相当	有利可图	为了	一个	人	的

[hɪz; ɪz] ['leɪzi] ['hæbɪts] . [[naɪn]]

his	lazy	habits	.	[	9	]
他的	懒惰的	习惯	.	[	9	]

买下了这栋房子，对于他这种懒惰的人来说，这房子相当有利可图。[9]

[nɪk] ['kɑːrtər] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [frʌm; frəm] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [kɑːr] [ɔːl] [deɪ] ,

Nick	Carter	was	tired	from	driving	the	car	all	day	,
缺口	卡特	曾是	疲劳的	从	驾驶	这	车	全部	天	,

尼克·卡特开车开了一整天，累坏了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [slept] ['saʊndli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

and	he	slept	soundly	during	the	first	few	hours	of	the	night	.
和	他	睡着了	稳固地	期间	这	第一的	很少	小时	的	这	夜晚	.

夜里头几个小时他睡得很香。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [pɪtʃ] [dɑːrk] [wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [stɑːrt] .

It	was	pitch	dark	when	he	awoke	with	a	start	.
它	曾是	沥青	黑暗的	什么时候	他	醒来	和	一个	开始	.

他猛然惊醒，周围一片漆黑。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kjʊriəs] , [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .

He	had	the	curious	,	indescribable	feeling	that	a	stranger	was	in	the	room	.
他	有	这	好奇的	,	无法形容	感觉	那	一个	陌生人	曾是	在	这	房间	.

他有一种难以言喻的奇怪感觉，觉得房间里好像有个陌生人。

['sɔːftli] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

Softly	he	stretched	out	his	hand	,
轻轻	他	拉伸	出去	他的	手	,

他轻轻地伸出手，

[tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [koʊt] [ðæt] [hʌŋ] [ɑːn] [ə; eɪ]

to	get	hold	of	the	automatic	pistol	in	the	pocket	of	his	coat	that	hung	on	a
到	得到	抓住	的	这	自动的	手枪	在	这	口袋	的	他的	外套	那	悬挂	在	一个

[tʃer] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] .

chair	at	his	bedside	.
椅子	在	他的	床头	.

他要去拿挂在床边椅子上的外套口袋里的自动手枪。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] , [hɪz; ɪz] [hænd] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [græsp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ]

Instead	of	getting	to	his	pocket	,	his	hand	fell	into	the	grasp	of	a	large
反而	的	获得	到	他的	口袋	,	他的	手	跌倒	进入	这	抓牢	的	一个	大的

[hænd] ,

hand	,
手	,

他的手没能伸进口袋，而是落入了一只大手的手中。

[wɪð; wɪθ] [θɪk] ['fɪŋgərz] , [wɪtʃ] [kloʊzd] ['taɪtli] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

with	thick	fingers	,	which	closed	tightly	about	his	own	.
和	厚的	手指	,	哪个	关闭	紧紧	关于	他的	自己的	.

粗壮的手指紧紧地握住了他的手。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['pɪloʊ] [wʌz; wəz] [prest] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

At	the	same	moment	a	pillow	was	pressed	against	his	face	,
在	这	相同的	片刻	一个	枕头	曾是	按下	反对	他的	脸	,

就在同一时刻，一个枕头被按在了他的脸上。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [men] — [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [haʊ] ['meni] — ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] .

and	several	men	—	he	could	not	tell	how	many	—	lifted	him	from	his	bed	.
和	一些	男人	—	他	可以	不是	告诉	如何	许多	—	抬起	他	从	他的	床	.

几个男人——他数不清有多少人——把他从床上抬了起来。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][wʌz; wəz]['spoʊkən] ,

Not	a	word	was	spoken	,
不是	一个	单词	曾是	说	,

两人一句话也没说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [men] [ɔːl] [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][duː] .

but	it	seemed	as	if	the	men	all	knew	exactly	what	they	were	to	do	.
但	它	似乎	作为	如果	这	男人	全部	知道	确切地	什么	他们	是	到	做	.

但看起来这些男人似乎都清楚自己该做什么。

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['nɔɪzləsli] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tɪl] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [kuːl] [er] [ʌv; əv] ['ɜːrli]

They	carried	him	noiselessly	in	the	darkness	till	he	felt	the	cool	air	of	early
他们	携带	他	无声	在	这	黑暗	直到	他	毛毡	这	凉爽的	空气	的	早期的

['mɔːrnɪŋ] ['bloʊɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

morning	blowing	upon	him	.
早晨	吹	之上	他	.

他们悄无声息地在黑暗中抬着他，直到他感觉到清晨凉爽的空气吹拂着他。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [jiːld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

He	did	not	yield	without	a	struggle	.
他	做过	不是	屈服	没有	一个	斗争	.

他没有轻易屈服。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['meni] [men] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'liːs] [hɪm'self] ,

But	there	seemed	to	be	so	many	men	that	he	could	not	release	himself	,
但	那里	似乎	到	是	所以	许多	男人	那	他	可以	不是	发布	他自己	,

但是人太多了，他根本无法挣脱。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuəli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪloʊ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [soʊ] [ðæt]

and	continually	there	was	the	pressure	of	the	pillow	upon	his	face	so	that
和	持续	那里	曾是	这	压力	的	这	枕头	之上	他的	脸	所以	那

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [briːð] .

he	could	hardly	breathe	.
他	可以	几乎	呼吸	.

枕头一直压在他的脸上，让他几乎无法呼吸。

[daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærid] .

Down	the	stairs	and	out	to	the	open	he	was	carried	.
向下	这	楼梯	和	出去	到	这	打开	他	曾是	携带	.

他被人抬下楼梯，来到空旷的地方。

[ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['kuːlnəs] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

The	increasing	coolness	told	him	he	was	clear	of	the	house	.
这	增加	凉爽	讲述	他	他	曾是	清除	的	这	房子	.

越来越冷的空气告诉他，他已经离开了房子。

[hiː; hi][hæd; həd][ɑːn]['oʊnli][hɪz; ɪz][pə'dʒæməz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr]

He	had	on	only	his	pajamas	,	and	when	he	was	placed	in	a	motor	car
他	有	在	仅有的	他的	睡衣	,	和	什么时候	他	曾是	放置	在	一个	发动机	车

,

,

,

他只穿着睡衣，被放进汽车里时，

[hiː; hi] ['wʌndɚd] ['weðər] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] .

he	wondered	whether	his	clothes	had	been	left	behind	.
他	想知道	无论	他的	衣服	有	到过	左边	在后面	.

他想知道自己的衣服是否落下了。

['sʌmbɑːdi] ['luːsnd] [ðə; ði] ['pɪloʊ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Somebody	loosened	the	pillow	from	his	face	,
某人	松动	这	枕头	从	他的	脸	,

有人帮他把枕头从脸上拿开了。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [breθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['friːli] ,

so	that	he	could	get	his	breath	a	little	more	freely	,
所以	那	他	可以	得到	他的	气息	一个	小的	更多的	自由	,

这样他就能呼吸更顺畅一些了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [kept] [ɪn] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ][roʊp] ['fɑːsənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

but	it	was	still	kept	in	place	by	a	rope	fastened	around	his	neck	.
但	它	曾是	仍然	保留	在	地方	经过	一个	绳索	系紧	大约	他的	脖子	.

但它仍然被一根系在他脖子上的绳子固定住。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['slɪpərz] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [slɪpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

A	pair	of	slippers	much	too	large	for	him	were	slipped	on	his	feet	.
一个	一对	的	拖鞋	很多	也	大的	为了	他	是	滑倒了	在	他的	脚	.

一双对他来说大得多的拖鞋被套在了他的脚上。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][fæst][klɪp] ,

By	this	time	the	car	was	moving	at	a	fast	clip	,
经过	这	时间	这	车	曾是	移动	在	一个	快速地	夹子	,

此时汽车已经高速行驶了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [bʌmpt] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

and	from	the	way	it	bumped	at	intervals	,
和	从	这	方式	它	撞	在	间隔	,

从它间歇性颠簸的方式来看，

[hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði][roʊd][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

he	knew	he	was	not	on	the	road	by	which	he	had	come	to	this	little
他	知道	他	曾是	不是	在	这	路	经过	哪个	他	有	来	到	这	小的

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

他知道自己现在走的不是来这个小村庄的那条路。

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [rʌf] [treɪl] , [ðæt] ['nevər] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər]

but	was	hustling	along	a	rough	trail	,	that	never	had	been	laid	out	for
但	曾是	忙碌	沿着	一个	粗糙的	踪迹	,	那	绝不	有	到过	铺设	出去	为了

['moʊtərɪŋ] .

motoring	.
汽车	.

但他却沿着一条崎岖不平的小路疾驰，这条路原本并非为汽车通行而修建的。

[nɪk] ['kɑːrtɚz] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [æz; əz][hiː; hi] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði] [er] .

Nick	Carter's	thoughts	were	busy	as	he	rushed	through	the	air	.
缺口	卡特的	想法	是	忙碌的	作为	他	匆忙	通过	这	空气	.

尼克·卡特在空中飞驰时，思绪万千。

[bʌt; bət][hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði] [greɪt] [gɪft] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,

But	he	possessed	the	great	gift	of	patience	,
但	他	拥有	这	伟大的	礼物	的	耐心	,

但他拥有极大的耐心。

[ænd; ənd] [sɪns] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][help] [hɪm'self] [æt; ət]['prez(ə)nt] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['kɑːntent]

and	since	he	knew	he	could	not	help	himself	at	present	,	he	was	content
和	自从	他	知道	他	可以	不是	帮助	他自己	在	展示	,	他	曾是	内容

[tuː; tə] [ə'weɪt] [di'veləpmənts] .

to	await	developments	.
到	等待	发展	.

因为他知道自己目前无能为力，所以他乐于等待事态发展。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ɑːn][maɪ] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [nuː] ['weðər] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][maɪ]

“	I	wish	I	had	on	my	clothes	,	and	that	I	knew	whether	they	have	taken	my
“	我	希望	我	有	在	我的	衣服	,	和	那	我	知道	无论	他们	有	已采取	我的

['pɪst(ə)l] ,

pistol	,
手枪	,

“我希望我当时穿着衣服，也希望我知道他们是否拿走了我的手枪。”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['pɪloʊ] .

”	he	muttered	behind	the	pillow	.
”	他	低声说道	在后面	这	枕头	.

“他躲在枕头后面喃喃自语。”

“ [ðer; ðər][ɪz][wʌn] ['kʌmfərt] .

“	There	is	one	comfort	.
“	那里	是	一	舒适	.

“有一点令人欣慰。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['prɪti] [ʃʊr] [huː] [ðə; ði]['ræskəlz][ɑːr; ər] [ðæt] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

I	am	pretty	sure	who	the	rascals	are	that	are	doing	this	.
我	是	漂亮的	当然	WHO	这	无赖	是	那	是	正在做	这	.

我非常确定是谁在干这事。

[haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb] ['pætsi] [ɔːr] [tʃɪk] ?

How	was	it	they	did	not	disturb	Patsy	or	Chick	?
如何	曾是	它	他们	做过	不是	打扰	帕齐	或者	小鸡	?

他们怎么没有打扰帕特西或奇克呢?

” [hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

”	He	was	soon	able	to	answer	this	question	for	himself	,
”	他	曾是	很快	有能力的	到	回答	这	问题	为了	他自己	,

他很快就能自己回答这个问题了。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'siːdɪŋ] [ðer; ðər]['goʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][bed] .

as	he	reflected	on	the	incidents	immediately	preceding	their	going	up	to	bed	.
作为	他	反映	在	这	事件	立即地	前	他们的	去	向上	到	床	.

他回想起他们上床睡觉前发生的一系列事情。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [drɪŋk] ['eni] [ʌv; əv] [ðæt] ['feloʊ] [mɑːləz] ['kɔːfi] .

“	I	didn't	drink	any	of	that	fellow	Mala's	coffee	.
“	我	没有	喝	任何	的	那	同伴	玛拉的	咖啡	.

“我一口也没喝那个叫马拉的咖啡。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [θriː] [dɪd] .

The	other	three	did	.
这	其他	三	做过	.

其他三人也做到了。

['fɪlɪps] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Phillips	**was**	**watching**	**everything**	**in**	**the**	**kitchen**	**.**
菲利普斯	曾是	观看	一切	在	这	厨房	.

菲利普斯一直在观察厨房里的一切。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə][slɪp][ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps][ʌv; əv][ə; eɪ][nɑːr'kɑːtɪk]['ɪntuː][ə; eɪ]

But	**it**	**does**	**not**	**take**	**long**	**to**	**slip**	**a**	**few**	**drops**	**of**	**a**	**narcotic**	**into**	**a**
但	它	做	不是	拿	长的	到	滑	一个	很少	滴	的	一个	麻醉剂	进入	一个

['kɔːfiˌpɑːt; 'kɑːfiˌpɑːt] ,

coffeepot	**,**
咖啡壶	,

但是，往咖啡壶里滴几滴麻醉剂并不需要很长时间。

[ɔːr]['iːv(ə)n][tuː; tə][mɪks][ɪn][sʌm; səm] ['paudəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .

or	**even**	**to**	**mix**	**in**	**some**	**powders**	**of**	**the**	**same**	**kind**	**.**
或者	甚至	到	混合	在	一些	粉末	的	这	相同的	种类	.

甚至可以混入一些同类粉末。

[aɪ] [ges] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .

I	**guess**	**that**	**was**	**it**	**.**
我	猜测	那	曾是	它	.

我想事情就是这样了。

[pər'hæps][aɪ][ˌeɪ 'em] [rɔːŋ] ,

Perhaps	**I**	**am**	**wrong**	**,**
也许	我	是	错误的	,

或许我错了，

[bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] .

but	**I**	**can't**	**account**	**for**	**their**	**sleeping**	**through**	**it**	**all**	**in**	**any**	**other**	**way**	**.**
但	我	不能	帐户	为了	他们的	睡眠	通过	它	全部	在	任何	其他	方式	.

但除此之外，我实在想不出他们为什么能睡着。

〞 [hiː; hi] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] ['aʊər] ,

〞	**He**	**estimated**	**that**	**he**	**had**	**been**	**traveling**	**for**	**more**	**than**	**an**	**hour**	**,**
〞	他	估计的	那	他	有	到过	旅行	为了	更多的	比	一个	小时	,

他估计自己已经旅行了一个多小时，

[wen] [ðə; ði][kɑːr] [sləud] [daʊn] ['iːzəli] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .

when	**the**	**car**	**slowed**	**down**	**easily**	**and**	**came**	**to**	**a**	**standstill**	**.**
什么时候	这	车	减速	向下	容易地	和	来了	到	一个	停顿	.

汽车轻松减速并最终停了下来。

['hɑːrdli] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

Hardly	**had**	**it**	**stopped**	**when**	**he**	**was**	**lifted**	**out**	**of**	**the**	**car**	**,**
几乎	有	它	停止	什么时候	他	曾是	抬起	出去	的	这	车	,

车子刚停稳，他就被抬了出来。

[ðə; ði] ['pɪloʊ] [stɪl] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

the	**pillow**	**still**	**over**	**his**	**face**	**,**
这	枕头	仍然	超过	他的	脸	,

枕头还蒙在他的脸上。

[ænd; ənd][led] [ʌp][ə; eɪ] [stiːp] [pæθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌz; wəz] ['plentɪfəli] [struːn] [wɪð; wɪθ] ['boʊldər]

and	**led**	**up**	**a**	**steep**	**path**	**which**	**he**	**found**	**was**	**plentifully**	**strewn**	**with**	**bowlders**
和	引领	向上	一个	陡	小路	哪个	他	成立	曾是	大量	散落的	和	保龄球手

.

:
.

他沿着一条陡峭的小路向上走，发现路上散落着许多滚球。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['meni] [hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['træmpɪŋ] [ʌv; əv]

There	were	so	many	hands	on	him	,	and	he	could	hear	the	tramping	of
那里	是	所以	许多	双手	在	他	,	和	他	可以	听到	这	徒步旅行	的

[soʊ] ['meni] [fiːt] ,

so	many	feet	,
所以	许多	脚	,

他身上有很多只手，还能听到很多脚步声。

[ðæt] [hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [bɪ'fɔːr] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [faɪt]

that	he	judged	it	would	be	well	to	wait	a	little	longer	before	making	the	fight
那	他	评判	它	会	是	出色地	到	等待	一个	小的	更长	前	制作	这	斗争

[fɔːr; fər] ['lɪbərti] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .

for	liberty	that	was	in	his	mind	from	the	first	.
为了	自由	那	曾是	在	他的	头脑	从	这	第一的	.

他认为，在为自由而战之前，最好再等等，因为他从一开始就想为自由而战。

[wen] [hiː; hi] [stɑːpt] ['wɔːkɪŋ] ,

When	he	stopped	walking	,
什么时候	他	停止	步行	,

当他停下脚步时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ðə; ði] [rʌf] [pæθ] [fɔːr; fər] [ten] [ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ,

which	was	not	till	he	had	climbed	the	rough	path	for	ten	or	fifteen	minutes	,
哪个	曾是	不是	直到	他	有	攀登	这	粗糙的	小路	为了	十	或者	十五	分钟	,

直到他沿着崎岖的小路爬了十分钟或十五分钟后，才意识到这一点。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪr] .

he	felt	a	difference	in	the	atmosphere	.
他	毛毡	一个	不同之处	在	这	气氛	.

他感觉到气氛有些不同。

[ðə; ði] [briːz] ['siːst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dæmpnəs] [krept] [θruː] [hɪm; ɪm] .

The	breeze	ceased	,	and	a	dampness	crept	through	him	.
这	微风	停止	,	和	一个	潮湿	悄悄地爬	通过	他	.

微风停了，一股湿气涌上心头。

[ðə; ði] ['pɪloʊ] [wʌz; wəz] [hwiskt] [ɔːf] ,

The	pillow	was	whisked	off	,
这	枕头	曾是	搅拌	离开	,

枕头被迅速拿走了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'devər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]

and	he	put	his	hands	to	his	eyes	in	the	endeavor	to	see	what	was
和	他	放	他的	双手	到	他的	眼睛	在	这	努力	到	看	什么	曾是

[ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

around	him	.
大约	他	.

他用手捂住眼睛，努力想看清周围的情况。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,

He	was	in	a	cave	,
他	曾是	在	一个	洞穴	,

他当时在一个山洞里，

['laɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ðæt] [faʊnd] [ɪts] [wei] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] ['tʌnəllaik] ['entri] ,

lighted	only	by	the	daylight	that	found	its	way	in	by	a	tunnellike	entry	,
照明	仅有的	经过	这	日光	那	成立	它是	方式	在	经过	一个	隧道状	入口	,

只有日光从隧道状的入口透进来，照亮了整个空间。

[ænd; ənd][sɪks] [men] [stʊd] [ə'raʊnd] .

and	six	men	stood	around	.
和	六	男人	站立	大约	.

六个男人围了过来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][wʌn] , [hu:m] [hi:; hi] [nu:] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz][oʊld]

With	the	exception	of	one	,	whom	he	knew	at	once	to	be	his	old
和	这	例外	的	一	,	谁	他	知道	在	一次	到	是	他的	老的

[ə'kweɪntəns] ,

acquaintance	,
熟人	,

除了一个他一眼就认出是老相识的人之外，

['dʒeɪsn] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər][st'reɪndʒəz][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

Jason	,	they	were	strangers	to	him	.
杰森	,	他们	是	陌生人	到	他	.

杰森，他们对他来说都是陌生人。

[ə; eɪ]['sekənd] [glæns] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['brɪgənd] [taɪp] [wɪtʃ] [ɪz][baɪ][noʊ] [mi:nz]

A	second	glance	told	him	they	were	of	the	brigand	type	which	is	by	no	means
一个	第二	瞥一眼	讲述	他	他们	是	的	这	强盗	类型	哪个	是	经过	不	方法

[ʌn'kɑ:mən] [ɪn][ðə; ði]['wɪldər][pɑ:rts][ʌv; əv] ['sentrəl] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

uncommon	in	the	wilder	parts	of	Central	and	South	America	.
罕见	在	这	更狂野	部分	的	中央	和	南	美国	.

他仔细一看，发现他们是那种在中美洲和南美洲的蛮荒地区并不罕见的强盗。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rʌfli] [drest] , [wɪð; wɪθ] ['laɪtweɪt] ['kælɪkoʊ] ['ʃɔ:ts] , [haɪ] - [leɪst] [bu:ts] ,

They	were	roughly	dressed	,	with	lightweight	calico	shirts	,	high	-	laced	boots	,
他们	是	大致	穿着	,	和	轻的	印花布	衬衫	,	高的	-	系带	靴子	,

[ænd; ənd] [brɔ:d] - [brɪmd] [hæts] ,

and	broad	-	brimmed	hats	,
和	广阔	-	满溢	帽子	,

他们衣着简陋，穿着轻薄的印花布衬衫、高筒系带靴和宽边帽。

[wɪtʃ] [slaʊtʃt] ['oʊvər][ðer; ðər]['i:v(ə)l]['feɪsɪz] .

which	slouched	over	their	evil	faces	.
哪个	懒散地	超过	他们的	邪恶的	面孔	.

那些东西垂落在他们邪恶的脸上。

[i:tʃ] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [belt] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:trɪdʒɪz] [ænd; ənd]['pɪst(ə)l] ,

Each	man	had	a	belt	with	cartridges	and	pistol	,
每个	男人	有	一个	腰带	和	墨盒	和	手枪	,

每人腰间都挂着子弹和手枪。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hu:] [si:md] [tu:; tə]

and	there	was	a	rifle	in	the	hands	of	the	individual	who	seemed	to
和	那里	曾是	一个	步枪	在	这	双手	的	这	个人	WHO	似乎	到

[bi:; bi][ɪn] [kə'mænd] .

be	in	command	.
是	在	命令	.

指挥官手里拿着一支步枪。

[ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] , [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['hevi] [bɪrd] [ʌv; əv]

This	gentleman	,	who	had	a	long	black	mustache	and	a	heavy	beard	of
这	绅士	,	WHO	有	一个	长的	黑色的	胡子	和	一个	重的	胡须	的

[ðə; ði] [seɪm] [hju:] ,

the	same	hue	,
这	相同的	色调	,

这位先生留着长长的黑色胡须和同样颜色的浓密胡须，

[ænd; ənd] [hu:z] ['bju:ti] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][baɪ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,

and	whose	beauty	had	been	interfered	with	by	the	loss	of	an	eye	,
和	谁	美丽	有	到过	干扰	和	经过	这	损失	的	一个	眼睛	,

她的美貌因失去一只眼睛而大打折扣。

[glɛəd] [æt; ət] [nɪk] ['kɑːrtər] ['saɪdweɪz] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [stɪl] , [ænd; ənd] [grʌntid] , [ɪn]
glared **at** **Nick** **Carter** **sideways** **through** **the** **eye** **he** **had** **still** **,** **and** **grunted** **,** **in**
怒目而视 在 缺口 卡特 侧身 通过 这 眼睛 他 有 仍然 , 和 哼哼 , 在
['spænɪʃ] :
Spanish **:**
西班牙语 :

他用那只还活着的眼睛斜睨着尼克·卡特，用西班牙语咕哝了一声：

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What's your name ? "
" 是什么 你的 姓名 ? "

"你叫什么名字？"

" [prɪns] ['mɑːrkoʊs] , " [rɪ'plaɪd] [nɪk] ['kɑːrtər] [kəm'poʊzdli] .
" Prince Marcos , " replied Nick Carter composedly .
" 王子 马科斯 , " 回复 缺口 卡特 镇定 .

"马科斯王子，"尼克·卡特镇定地回答道。

" [ɪz] [ðæt] [raɪt] , [seɪ'njɔːr] ? " [æskt] [ðə; ði][wʌn] - [aɪd] ['tʃiːftən] , ['swɪŋɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə]['dʒeɪsn] .
" Is that right , señor ? " asked the one - eyed chieftain , swinging around to Jason .
" 是 那 正确的 , 先生 ? " 问 这 一 - 眼睛 头目 , 摇摆 大约 到 杰森 .

"是这样吗，先生？"独眼酋长转过身问杰森。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
" It is .
" 它 是 .

"这是。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər][nɑːt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
But the people of Joyalita - are not pleased with him .
但 这 人们 的 - 是 不是 高兴 和 他 .

但乔亚利塔的人民对他并不满意。

[ðeɪ] [wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
They want him to be punished .
他们 想 他 到 是 受到惩罚 .

他们希望他受到惩罚。

" [ðɪs] ['evɪdəntli] [strʌk] [ɔːl][ðə; ði]['ræskəlz][æz; əz][ə; eɪ][dʒoʊk] ,
" This evidently struck all the rascals as a joke ,
" 这 显然 击 全部 这 无赖 作为 一个 开玩笑 ,

"显然，这番话在所有恶棍看来都是个笑话。"

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔːkəs] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [mɜːrθ] [wɪtʃ] [meɪd] [nɪk] [ɪtʃ] [tuː; tə] [pæs] [ə'raʊnd]
for they joined in a raucous chorus of mirth which made Nick itch to pass around
为了 他们 加入 在 一个 沙哑 合唱 的 欢笑 哪个 制成 缺口 痒 到 经过 大约
[ænd; ənd] [gɪv] [iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ] ['hɑːrti] [reɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] .
and give each one a hearty raise with his foot .
和 给 每个 一 一个 爽朗 增加 和 他的 脚 .

因为他们都加入了喧闹的欢笑声中，这让尼克很想用脚给他们每个人来个痛快的踢踏舞。

['oʊnli][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [bʌt; bət][ðə; ði] [per] [ʌv; əv][oʊld] ['slɪpərz]
Only the fact that he had nothing on his feet but the pair of old slippers
仅有的 这 事实 那 他 有 没有什么 在 他的 脚 但 这 一对 的 老的 拖鞋
[ðæt] ['prɑːbəbli] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]['meɪlə] [meɪd] [hɪm; ɪm] [daʊt] [ðə; ði][dɪˌzaɪərə'bɪləti][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
that probably belonged to Mala made him doubt the desirability of such a
那 大概 属于 到 马拉 制成 他 怀疑 这 理想性 的 这样的 一个
[prə'siːdɪŋ] .
proceeding .
进行中 .

只是因为他脚上只有一双旧拖鞋，而这双拖鞋很可能属于马拉，这让他怀疑这样做是否可取。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv] [prɪns] [miˈgel] — [huː] , [æt; ət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ,
“ It is the order of Prince Miguel — who , at the council to - morrow ,
“ 它 是 这 命令 的 王子 米格尔 — WHO , 在 这 理事会 到 - 明天 ,

“这是米格尔王子的命令——他将于明日在议会上……”

[wɪl] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ruːl] [ðem; ðəm] — [ðæt] [prɪns] ['mɑːrkoʊs][ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ɪn]
will be chosen by the people to rule them — that Prince Marcos shall remain in
将要 是 选定 经过 这 人们 到 规则 他们 — 那 王子 马科斯 将 保持 在
[ðə; ði] ['maʊntnz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sendz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
the mountains with you until he sends for him ,
这 山脉 和 你 直到 他 发送 为了 他 ,

将由人民选举产生统治者——马科斯王子将与你们一起留在山中，直到人民派人来接他为止。

” [kən'tɪnjuːd] ['dʒeɪsn] .
” continued Jason .
” 持续 杰森 .

杰森继续说道。

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的！

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] , ” [grʌntid] [ðə; ði] ['tʃiːftən] .
It shall be done , ” grunted the chieftain .
它 将 是 完毕 , ” 哼哼 这 头目 .

“遵命，”酋长咕哝道。

“ [prɪns] [miˈgel] [ɪz][maɪ] [frend] .
“ Prince Miguel is my friend .
” 王子 米格尔 是 我的 朋友 .

“米格尔王子是我的朋友。”

[tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][wɜːrd][ʌv; əv] - .
Tell him he has the word of Gaspara .
告诉 他 他 有 这 单词 的 - .

告诉他，他得到了加斯帕拉的保证。

” [ðə; ði][bɪg][mæn] [slæpt] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brɔːd] [tʃest] [æz; əz][hiː; hi] ['ʌtəd] [ðɪs] [læst] [neɪm] ,
” The big man slapped himself on his broad chest as he uttered this last name ,
” 这 大的 男人 被掌掴 他自己 在 他的 广阔 胸部 作为 他 说出 这 最后的 姓名 ,

“那个身材魁梧的男人一边说着这个姓氏，一边拍了拍自己宽阔的胸膛。”

[ænd; ənd] [nɪk] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [frʌm; frəm] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] , [ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] ,
and Nick would have known from that action , if nothing else ,
和 缺口 会 有 已知 从 那 行动 , 如果 没有什么 别的 ,

即使没有其他迹象，尼克也会从那个举动中明白过来。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] - [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] .
that he was the Gaspara referred to .
那 他 曾是 这 - 指 到 .

他就是人们口中提到的加斯帕拉。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [ɪ'skeɪp] ? ” [æskt] ['dʒeɪsn] ,
“ You will not let him escape ? ” asked Jason ,
“ 你 将要 不是 让 他 逃脱 ? ” 问 杰森 ,

“你不会让他逃走吧？”杰森问道。

[æz; əz][ə; eɪ][slaɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌnɪŋ] [pæst] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['hjuːmɪd] ['kaʊntənəns] .
as a sly expression of cunning passed over his humid countenance .
作为 一个 狡猾 表达 的 狡猾 通过了 超过 他的 湿 面容 .

他湿润的脸上掠过一丝狡黠的神色。

“ - ['prizənəz] ['nevər] [ɪ'skeɪp] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Gaspara's	prisoners	never	escape	,	”	was	the	reply	.
”	-	囚犯	绝不	逃脱	,	”	曾是	这	回复	.

“加斯帕拉的囚犯从未逃脱过，”对方回答道。

“ [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ] , ” [went] [ɑːn]['dʒeɪsn] .

“	Then	I	will	go	,	”	went	on	Jason	.
”	然后	我	将要	去	,	”	去	在	杰森	.

“那我就走了，”杰森继续说道。

“ [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] [wʌt] [hiː; hi][æsks] .

“	I	have	to	report	to	his	highness	that	you	will	do	what	he	asks	.
”	我	有	到	报告	到	他的	高度	那	你	将要	做	什么	他	问	.

“我必须向殿下汇报，你会遵照他的指示行事。”

[ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][kɑːr] .

The	clothes	of	the	prisoner	are	in	the	car	.
这	衣服	的	这	囚犯	是	在	这	车	.

囚犯的衣服在车里。

[wɪl] [juː; jʊ] [send] [wʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [men] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ?

Will	you	send	one	of	your	men	with	me	to	bring	them	?
将要	你	发送	一	的	你的	男人	和	我	到	带来	他们	?

你能否派一个人跟我一起去把他们带来?

” - ['moʊʃənd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [wɪð; wɪθ]

”	Gaspara	motioned	to	a	man	who	had	been	standing	in	the	background	with
”	-	示意	到	一个	男人	WHO	有	到过	常设	在	这	背景	和

[tuː] ['ʌðər] ,

two	others	,
二	其他的	,

加斯帕拉向站在背景中与另外两人在一起的一名男子做了个手势，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['feloʊ] ['fɑːloʊd] ['dʒeɪsn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

and	the	fellow	followed	Jason	out	of	the	cave	.
和	这	同伴	随后	杰森	出去	的	这	洞穴	.

于是那人跟着杰森出了山洞。

[nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd] [bɪn] [kaʊntɪŋ] [ðə; ði] [men] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] ,

Nick	Carter	had	been	counting	the	men	,	and	he	had	found	that	,
缺口	卡特	有	到过	计数	这	男人	,	和	他	有	成立	那	,

尼克·卡特一直在清点人数，他发现：

[ɪn'kluːdɪŋ] - — [huːm] [hɪz; ɪz] [men] [ə'drest] [æz; əz] [el] [ˌkæpɪ'teɪn] — [ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] .

including	Gaspara	—	whom	his	men	addressed	as	El	Capitaine	—	there	were	eight	.
包括	-	—	谁	他的	男人	已解决	作为	埃尔	船长	—	那里	是	八	.

[-]

[	10	]

[-]

包括加斯帕拉（他的部下称他为“船长”）在内，共有八人。[10]

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [bænd][ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] ['rɔbəz] ,

The	detective	had	heard	of	the	Gaspara	band	of	mountain	robbers	,
这	侦探	有	听到	的	这	-	乐队	的	山	强盗	,

侦探听说过加斯帕拉山贼团伙。

[huː] [ɪn'festid] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [bʌt; bət] ['nevər] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɔːs] [ðem; ðəm]

who	infested	this	part	of	the	country	,	but	never	had	come	across	them
WHO	受感染的	这	部分	的	这	国家	,	但	绝不	有	来	穿过	他们

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

这些害虫侵扰了该国这一地区，但我们以前从未遇到过它们。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'tækt] [ə'merɪkən] ['tʊrɪsts] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌns] ,

They	had	attacked	American	tourists	more	than	once	,
他们	有	遭到攻击	美国人	游客	更多的	比	一次	,

他们曾多次袭击美国游客。

[ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði] [θrets] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['ræskəlz] [ɪf] ['rænsəm][wɜ:r; wər][nɑ:t]

and	thrilling	tales	of	the	threats	made	by	the	rascals	if	ransom	were	not
和	惊险	故事	的	这	威胁	制成	经过	这	无赖	如果	赎金	是	不是

[peɪd] [hæd; həd] [ri:tʃt] [nu:] [jɔ:k] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] .

paid	had	reached	New	York	from	time	to	time	.
有薪酬的	有	达到	新的	约克	从	时间	到	时间	.

不时有惊险的故事传到纽约，讲述的是如果赎金不支付，这些恶棍会如何威胁他们。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [hæd; həd]['teɪkən][ɔ:l] [ði:z] [rɪ'pɔ:rts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [greɪn] [ʌv; əv][sɔ:lt] ,

The	detective	had	taken	all	these	reports	with	the	traditional	grain	of	salt	,
这	侦探	有	已采取	全部	这些	报告	和	这	传统的	粮食	的	盐	,

这位侦探对所有这些报告都持怀疑态度。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ə'laʊd] ['æmpli][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] .

and	had	allowed	amply	for	the	terror	of	those	who	had	been	captured	.
和	有	允许	充足的	为了	这	恐怖	的	那些	WHO	有	到过	捕获	.

并充分考虑到了被俘者的恐惧。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] - , [ænd; ənd][hæd; həd]['noʊtɪd][hɪz; ɪz]

Now	that	he	had	come	face	to	face	with	Gaspara	,	and	had	noted	his
现在	那	他	有	来	脸	到	脸	和	-	,	和	有	著名的	他的

['kru:əl] ,

cruel	,
残忍的	,

现在他已经与加斯帕拉面对面，并且注意到了他的残忍，

[rɪ'lentləs] [feɪs] , [meɪd] [mɔ:r] ['hɪdiəs] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] ,

relentless	face	,	made	more	hideous	by	the	loss	of	an	eye	,
狠	脸	,	制成	更多的	可怕	经过	这	损失	的	一个	眼睛	,

一张冷酷无情的脸，因失去一只眼睛而更加狰狞可怖。

[hi:; hi] [geɪv] [mɔ:r] ['kredɪt] [tu:; tə] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['feloʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd] .

he	gave	more	credit	to	what	he	had	heard	about	this	fellow	and	his	band	.
他	给予	更多的	信用	到	什么	他	有	听到	关于	这	同伴	和	他的	乐队	.

他更相信之前听到的关于这个人及其乐队的消息。

[nɪk] ['kɑ:rtər][wʌz; wəz] [stɪl] [rɪ'flektɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kraɪmz] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

Nick	Carter	was	still	reflecting	on	the	crimes	he	had	heard	attributed	to	the
缺口	卡特	曾是	仍然	反思	在	这	犯罪	他	有	听到	归因于	到	这

- ['aʊtfɪt] ,

Gaspara	outfit	,
-	全套服装	,

尼克·卡特仍在思考他听说的那些与加斯帕拉团伙有关的罪行。

[wen] [ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:r][wɪð; wɪθ]['dʒeɪsn] [keɪm] [bæk] , ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz]

when	the	man	who	had	gone	to	the	car	with	Jason	came	back	,	carrying	his
什么时候	这	男人	WHO	有	已消失	到	这	车	和	杰森	来了	后退	,	携带	他的

[kloʊðz] .

clothes	.
衣服	.

和杰森一起去车里的那个男人回来了，手里拿着他的衣服。

“ [pʊt] [ðem; ðəm][ɑ:n] ! ” [kə'mɑ:ndid] - .

“	Put	them	on	!	”	commanded	Gaspara	.
“	放	他们	在	!	”	命令	-	.

“穿上它们！”加斯帕拉命令道。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [spoʊk] [ɪn] ['spænɪʃ] , ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [nɪk] [ˌʌndər'stʊd] ,

The	scoundrel	spoke	in	Spanish	,	taking	it	for	granted	that	Nick	understood	,
这	恶棍	辐	在	西班牙语	,	采取	它	为了	的确	那	缺口	理解	,

那个恶棍用西班牙语说话，理所当然地认为尼克能听懂。

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] , [huː] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][pɑːrt] -

since	he	was	supposed	to	be	Prince	Marcos	,	who	lived	in	a	part	-
自从	他	曾是	据称	到	是	王子	马科斯	,	WHO	居住地	在	一个	部分	-

['spænɪʃ] [kəˈmjuːnəti] .

Spanish	community	.
西班牙语	社区	.

因为他应该是马科斯王子，而马科斯王子居住在一个半西班牙裔社区。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[nɪk] [hæd; həd] ['pɜːrfɪkt] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðæt] [tʌŋ] — [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv] [eɪt] [ɔːr][ten]

Nick	had	perfect	command	of	that	tongue	—	as	he	had	of	eight	or	ten
缺口	有	完美的	命令	的	那	舌头	—	作为	他	有	的	八	或者	十

['ʌðər] — [ænd; ənd][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] .

others	—	and	he	picked	up	his	clothes	without	a	moment	of	hesitation	.
其他的	—	和	他	挑选	向上	他的	衣服	没有	一个	片刻	的	犹豫	.

尼克对那种语言驾轻就熟——就像他对其他八到十种语言一样——他毫不犹豫地拿起自己的衣服。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fiːl] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['prɑːpər] [per] [ʌv; əv] [səʊls] ['ʌndər] [maɪ] [fiːt] , [ɪf] ['nʌθɪŋ]

“	It	will	feel	good	to	have	a	proper	pair	of	soles	under	my	feet	,	if	nothing
“	它	将要	感觉	好的	到	有	一个	恰当的	一对	的	鞋底	在下面	我的	脚	,	如果	没有什么

[els] ,

else	,
别的	,

“就算别的都不重要，至少脚下能穿上一双合适的鞋底也会感觉很好。”

” [hiː; hi] [θɔːt] .

”	he	thought	.
”	他	想法	.

他心想。

“ [ðiːz] ['flɔpiŋ] ['slɪpərz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] .

“	These	flopping	slippers	are	a	nuisance	.
“	这些	扑腾	拖鞋	是	一个	滋扰	.

“这些拖鞋真碍事。”

” [ɪn] [əˈbaʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈtaɪərd][ɪn][ðə; ði] [həbɪˈlɪmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

”	In	about	five	minutes	he	was	attired	in	the	habiliments	which	were
”	在	关于	五	分钟	他	曾是	穿着	在	这	服装	哪个	是

[səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [ðoʊz] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] ,

supposed	to	be	those	of	Prince	Marcos	,
据称	到	是	那些	的	王子	马科斯	,

“大约五分钟后，他就穿上了据说是马科斯王子的服装。”

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['moʊtərɪŋ] [kæp] [ðæt] [wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊtfɪt] .

including	the	comfortable	motoring	cap	that	was	part	of	the	outfit	.
包括	这	舒服的	汽车	帽	那	曾是	部分	的	这	全套服装	.

包括那顶舒适的摩托车帽，它是这套装备的一部分。

[məˈkænɪkli] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hændz]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [koʊt] ['pɑːkəts] .

Mechanically	he	put	his	hands	into	his	coat	pockets	.
机械地	他	放	他的	双手	进入	他的	外套	口袋	.

他机械地把手插进口袋里。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] ['ræðər] [sər'praɪzd] ,

To	his	joy	,	and	rather	surprised	,
到	他的	喜悦	,	和	相当	惊讶	,

令他欣喜若狂，同时也颇感意外的是，

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] ['pɪst(ə)l][ɪn] [wʌn] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪlvər] - ['pleɪtɪd] ['hændkʌfs] [ɪn]

he	felt	his	automatic	pistol	in	one	pocket	and	his	silver	-	plated	handcuffs	in
他	毛毡	他的	自动的	手枪	在	一	口袋	和	他的	银	-	镀	手铐	在

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

他摸了摸口袋里的自动手枪和另一个口袋里的镀银手铐。

['təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hæŋkərtʃɪf] , [glʌvz] ,

together	with	his	handkerchief	,	gloves	,
一起	和	他的	手帕	,	手套	,

连同他的手帕、手套，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]

and	other	little	things	he	had	carried	there	before	he	was	made	a
和	其他	小的	事物	他	有	携带	那里	前	他	曾是	制成	一个

['prɪz(ə)nər] .

prisoner	.
囚犯	.

还有他在被俘前随身携带的其他一些小东西。

“ [streɪndʒ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [rɑːb][ˌem 'iː] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

“	Strange	they	didn't	rob	me	,	”	he	muttered	.
“	奇怪的	他们	没有	抢	我	,	”	他	低声说道	.

“奇怪他们没抢我的东西，”他喃喃自语道。

“ [bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [ðæt] [ɪz][nɑːt][ðer; ðər]['ɑːbdʒekt] , [aɪ] [sə'poʊz] .

“	But	,	after	all	,	that	is	not	their	object	,	I	suppose	.
“	但	,	后	全部	,	那	是	不是	他们的	目的	,	我	认为	.

“但归根结底，我想这并不是他们的目的。”

[wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt][ɪz][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv]['penzə] [tɪl] [prɪns] [mi'gel] [ænd; ənd] [dɑːn] - ,

What	they	want	is	to	keep	me	out	of	Penza	till	Prince	Miguel	and	Don	Solado	,
什么	他们	想	是	到	保持	我	出去	的	奔萨	直到	王子	米格尔	和	大学教师	-	,

他们的目的是阻止我进入奔萨，直到米格尔王子和索拉多先生到来。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækgaːdli] ['plɑːtərz] ,

with	the	remainder	of	the	blackguardly	plotters	,
和	这	余	的	这	卑鄙的	绘图仪	,

与其余的卑鄙阴谋者一起，

[hæv; həv] [saɪnd] [ðæt] ['peɪpər] [wɪtʃ] ['gɪvz] - ['pɑːrtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] [ʌv; əv]

have	signed	that	paper	which	gives	Joyalita	partly	to	the	neighboring	country	of
有	签名	那	纸	哪个	给予	-	部分	到	这	邻接	国家	的

[kɑː'riːtə] ,

Carita	,
卡里塔	,

签署了那份将乔亚利塔部分割让给邻国明爱国的文件，

[ænd; ənd] ['pɑːrtli] [tuː; tə] [prɪns] [mi'gel] .

and	partly	to	Prince	Miguel	.
和	部分	到	王子	米格尔	.

一部分归于米格尔王子。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [sək'siːd] [ɪn] [ðæt] , [tuː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

It	looks	as	if	they	would	succeed	in	that	,	too	,	”	he	added	,
它	看起来	作为	如果	他们	会	成功	在	那	,	也	,	”	他	额外	,

“看来他们在这方面也会成功，”他补充道。

“ [ən'les] [aɪ][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][ˌsɜːrkəm'vent][maɪ] [frend] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːd] [aɪ] [ænd; ənd]

“	unless	I	find	some	way	to	circumvent	my	friend	here	with	the	odd	eye	and
”	除非	我	寻找	一些	方式	到	规避	我的	朋友	这里	和	这	奇怪的	眼睛	和

[ðə; ði] [tɑːrd] - [roʊp] ['mʌstæʃ] mə'stæʃ] .

the	tarred	-	rope	mustache	.
这	焦油	-	绳索	胡子	.

“除非我能找到某种方法绕过我这位有着异眼和焦油绳胡子的朋友。”

” [pər'hæps] - [sər'maɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌnˌkɑːmplɪ'mentri] ['kɑːments]

”	Perhaps	Gaspara	surmised	that	the	detective	was	making	uncomplimentary	comments
”	也许	-	推测	那	这	侦探	曾是	制作	不恭维的	评论

[ɑːn][hɪz; ɪz]['pɜːrsən(ə)l] [ə'pɪrəns] .

on	his	personal	appearance	.
在	他的	个人的	外貌	.

“或许加斯帕拉推测，这位侦探是在对他的外貌发表不敬的评论。”

[hiː; hi] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] , [træns'fiksɪŋ] [hɪm; ɪm] ['hɔːrəbli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

He	stepped	in	front	of	his	prisoner	,	and	,	transfixing	him	horribly	with	his
他	步	在	正面	的	他的	囚犯	,	和	,	引人入胜	他	糟糕透了	和	他的

['sɑːlətəri]['ɑːptɪk] ,

solitary	optic	,
孤	光学	,

他走到囚犯面前，用他那双孤零零的眼睛可怕地盯着他，

[pɔːd] [aʊt] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [sp'lʌtərɪŋ] ['spænɪʃ] , [intə'spəːst] [wɪð; wɪθ] [oʊðz] [ɪn] [ðæt]

poured	out	a	volume	of	spluttering	Spanish	,	interspersed	with	oaths	in	that
倾倒	出去	一个	体积	的	喷溅	西班牙语	,	穿插	和	誓言	在	那

['læŋgwɪdʒ] ,

language	,
语言	,

他噼里啪啦地说了一大堆西班牙语，中间还夹杂着用西班牙语骂骂咧咧的脏话。

[wɪtʃ] [nɪk] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [fə'mɪliər]

which	Nick	would	have	had	difficulty	in	following	had	he	not	been	so	familiar
哪个	缺口	会	有	有	困难	在	下列的	有	他	不是	到过	所以	熟悉的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʌŋ] .

with	the	tongue	.
和	这	舌头	.

如果尼克不是那么熟悉这种语言，他恐怕很难理解。

“ [siː] [hɪr] , [maɪ] [prɪns] ! ” [snaːrld] - .

“	See	here	,	my	prince	!	”	snarled	Gaspara	.
”	看	这里	,	我的	王子	!	”	纠缠	-	.

“听着，我的王子！”加斯帕拉咆哮道。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][pʊt] [roʊps] [ɑːn][juː; jʊ] , [ɔːr] [ʃʌt] [juː; jʊ][ʌp] ['eniwer] .

“	I	shall	not	put	ropes	on	you	,	or	shut	you	up	anywhere	.
”	我	将	不是	放	绳索	在	你	,	或者	关闭	你	向上	任何地方	.

“我不会用绳子把你绑起来，也不会把你关在任何地方。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] ['prizənz] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [sper] [kɔːrdz][tuː; tə][taɪ][juː; jʊ] .

I	have	no	prisons	,	and	I	can't	spare	cords	to	tie	you	.
我	有	不	监狱	,	和	我	不能	空闲的	绳索	到	领带	你	.

我没有监狱，也没有多余的绳子来绑你。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɔːk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪv] ,

But	if	you	walk	out	of	this	cave	,
但	如果	你	走	出去	的	这	洞穴	,

但如果你走出这个山洞，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [met] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [baɪ] [tuː] [ʌv; əv] [maɪ] [men] . ”

you	will	be	met	at	the	outside	by	two	of	my	men	.	”
你	将要	是	遇见	在	这	外部	经过	二	的	我的	男人	.	”

你会在外面遇到我的两个手下。

“ [wel] ? ” [ˈkwiərid] [nɪk] , [æz; əz] [hiː; hi] [pɔːzd] .

“	Well	?	”	queried	Nick	,	as	he	paused	.
”	出色地	?	”	查询	缺口	,	作为	他	暂停	.

“嗯？”尼克停顿了一下，问道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈveri] [wel] , ” [grɪnd] [ðə; ði] [ˈbrɪgənd] , [ˈʃoʊɪŋ] [tuː] [ˈroʊz; ˈraʊz] [ʌv; əv] [waɪt] [tiːθ] [ɪn]

“	It	is	very	well	,	”	grinned	the	brigand	,	showing	two	rows	of	white	teeth	in
”	它	是	非常	出色地	,	”	咧嘴一笑	这	强盗	,	显示	二	行	的	白色的	牙齿	在

[ˈduːɪŋ] [soʊ] .

doing	so	.
正在做	所以	.

“很好，”强盗咧嘴一笑，露出两排洁白的牙齿。

“ [ðeɪ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf] [jʊr; jər] [ɪrz] . ”

“	They	will	cut	off	your	ears	.	”
”	他们	将要	切	离开	你的	耳朵	.	”

他们会割掉你的耳朵。

“ [ˈplez(ə)nt] ! ” [riˈmɑːkt] [nɪk] , [əˈlaʊd] — [wɪˈðaʊt] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] [duː] [soʊ] .

“	Pleasant	!	”	remarked	Nick	,	aloud	—	without	meaning	to	do	so	.
”	令人愉快的	!	”	评论	缺口	,	大声	—	没有	意义	到	做	所以	.

“真愉快！”尼克脱口而出——他本不想这么做。

“ [ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] [juː; jʊ] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] . ”

“	The	second	time	you	do	it	,	they	will	kill	you	.	”
”	这	第二	时间	你	做	它	,	他们	将要	杀	你	.	”

“你第二次这么做，他们会杀了你。”

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [noʊ] [ˈsekənd] [taɪm] , ” [dɪˈklerd] [nɪk] [ˈkɑːrtər] .

“	There	will	be	no	second	time	,	”	declared	Nick	Carter	.
”	那里	将要	是	不	第二	时间	,	”	声明	缺口	卡特	.

“不会有第二次机会了，”尼克·卡特宣称。

- [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndərˈstænd] [wʌt] [ðɪs] [ment] .

Gaspara	looked	at	him	as	if	he	did	not	quite	understand	what	this	meant	.
-	看起来	在	他	作为	如果	他	做过	不是	相当	理解	什么	这	意思是	.

加斯帕拉看着他，似乎不太明白这意味着什么。

[ðen] [hiː; hi] [ʃˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd] [stɔːkt] [ˈhevɪli] [əˈweɪ] .

Then	he	shrugged	his	shoulders	and	stalked	heavily	away	.
然后	他	耸了耸肩	他的	肩膀	和	跟踪	重度	离开	.

然后他耸了耸肩，沉重地走开了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhɜːri] [baɪ] [æn; ən] [ɪnˈvɑːlənteri] [ˌekskləˈmeɪʃn] [ʌv; əv] [dɪsˈmeɪ]

He	was	brought	back	in	a	hurry	by	an	involuntary	exclamation	of	dismay
他	曾是	带来	后退	在	一个	匆忙	经过	一个	非自愿	感叹	的	沮丧

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] .

from	the	detective	.
从	这	侦探	.

侦探不由自主地惊呼一声，把他匆匆带了回来。

“ [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	What	is	it	?
”	什么	是	它	?

那是什么？

" [hiː; hi] [grauld] .
" he growled .
" 他 咆哮 .

他低吼道。

" [aɪ]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][æsk] ['weðər] [aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [get] ['eni] ['brekfəst] , " [rɪ'plaɪd] [nɪk] .
" I only wanted to ask whether I am to get any breakfast , " replied Nick .
" 我 仅有的 通缉 到 问 无论 我 是 到 得到 任何 早餐 , " 回复 缺口 .

“我只是想问问有没有早餐吃，”尼克回答说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɔːfi] [ɪz] [meɪd] , " ['prɑːmɪst] - ,
" You will have it as soon as the coffee is made , " promised Gaspara ,
" 你 将要 有 它 作为 很快 作为 这 咖啡 是 制成 , " 承诺 - ,

“咖啡一做好，你就能喝到，”加斯帕拉承诺道。

[æz; əz] [ə'gen] [hiː; hi] [muːvd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
as again he moved toward the entrance of the cave .
作为 再次 他 已搬 朝向 这 入口 的 这 洞穴 .

他再次朝洞口走去。

[nɪk] ['kɑːrtər][dɪd][wɑːnt][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .
Nick Carter did want his breakfast .
缺口 卡特 做过 想 他的 早餐 .

尼克·卡特确实想吃早餐。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [ɪˌdʒækju'leɪʃn] .
But that was not why he had given vent to his sharp ejaculation .
但 那 曾是 不是 为什么 他 有 给定 发泄 到 他的 锋利的 射精 .

但这并非他射精的原因。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [felt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][ˌɪn'saɪd] ['pɑːkɪt] ,
He had just felt in a certain inside pocket ,
他 有 只是 毛毡 在 一个 肯定 里面 口袋 ,

他刚才摸到了某个内袋，

[ænd; ənd] [mɪst] [ˌðer'frʌm] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evriθɪŋ] [els]
and missed therefrom an article which was worth more than everything else
和 错过 由此 一个 文章 哪个 曾是 值得 更多的 比 一切 别的
[hiː; hi] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
he carried with him .
他 携带 和 他 .

因此，他错过了一篇比他随身携带的所有东西都更有价值的文章。

[ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ˌgiː'hɑːn][hæd; həd] [bɪn] ['stoʊlən] !
The Seal of Gijon had been stolen !
这 海豹 的 希洪 有 到过 被盗 !

基洪的印章被盗了！

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[wen] [ðeɪ] [woʊk] [ʌp] .
WHEN THEY WOKE UP .
什么时候 他们 觉醒 向上 .

他们醒来的时候。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][əˈbaʊt][ðə; ði][taɪm][ðæt][nɪk][ˈkɑːrtər][dɪˈskʌvərd][ðə; ði][lɔːs][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪmənd]

It **was** **just** **about** **the** **time** **that** **Nick** **Carter** **discovered** **the** **loss** **of** **the** **diamond**

它 曾是 只是 关于 这 时间 那 缺口 卡特 发现 这 损失 的 这 钻石

\- [ɪnkˈrʌstɪd] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][fɑːb] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [noʊn] [kəˈlektɪvli] [æz; əz][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ˌgiːˈhɑːn]

- **incrusted** **watch** **and** **fob** **which** **were** **known** **collectively** **as** **the** **Seal** **of** **Gijon**

\- 结壳的 手表 和 钥匙扣 哪个 是 已知 集体 作为 这 海豹 的 希洪

，

，

，

就在这时，尼克·卡特发现了那块镶满钻石的手表和表链的遗失，它们合称为“希洪印记”。

[wen] [ˈpætsi] [əˈwoʊk][frʌm; frəm][ə; eɪ][saʊnd] [sliːp] [ɪn][mɑːləz][hoʊˈtel][ænd; ənd] [groʊn] :

when **Patsy** **awoke** **from** **a** **sound** **sleep** **in** **Mala's** **hotel** **and** **groaned** **:**

什么时候 帕齐 醒来 从 一个 声音 睡觉 在 玛拉的 酒店 和 呻吟 :

帕特西在马拉的酒店里从睡梦中醒来，呻吟了一声：

“ [dʒiː] !

“ **Gee** **!**

” 吉 !

“哎呀！”

[haʊ] [maɪ] [hed] [eɪks] !

How **my** **head** **aches** **!**

如何 我的 头 疼痛 !

我的头好痛！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第138期，(Nick Carter Stories No.)
第3/8页

[ænd; ənd][maɪ] [maʊθ] [teɪsts] [laɪk][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['sʌbweɪ] [smelz] .

And	my	mouth	tastes	like	the	New	York	subway	smells	.
和	我的	嘴	口味	喜欢	这	新的	约克	地铁	气味	.

我的嘴里尝起来像纽约地铁的味道。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə'krɔːs] [tuː; tə] [wer] [tʃɪk] [wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [bed] ,

"	He	looked	across	to	where	Chick	was	stirring	in	his	narrow	bed	,
"	他	看起来	穿过	到	在哪里	小鸡	曾是	搅拌	在	他的	狭窄的	床	,

他望向奇克，只见他在狭窄的床上翻了个身。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	tried	to	remember	where	he	was	.
和	尝试	到	记住	在哪里	他	曾是	.

他努力回想自己身在何处。

" [tʃɪk] ! "

"	Chick	!	"
"	小鸡	!	"

"小鸡！"

" [hʌ] ? " [ri'spɔndid] [tʃɪk] .

"	Huh	?	"	responded	Chick	.
"	嗯	?	"	回应	小鸡	.

"啊？"小鸡回应道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][get] [ʌp] ? "

"	Why	don't	you	get	up	?	"
"	为什么	不	你	得到	向上	?	"

你为什么不起来?

" [wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [keɪm] [ðə; ði] ['draʊzi] [rɪ'spɑːns] .

"	What	time	is	it	?	"	came	the	drowsy	response	.
"	什么	时间	是	它	?	"	来了	这	昏昏欲睡	回复	.

"现在几点了？"睡意朦胧的声音传来。

['pætsi] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

Patsy	did	not	answer	.
帕齐	做过	不是	回答	.

帕特西没有回答。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['grædʒuəli] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tə'geðər] ,

He	was	gradually	getting	his	thoughts	together	,
他	曾是	逐步地	获得	他的	想法	一起	,

他渐渐理清了思路。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [laɪk] ['tʃɪks] ['ɔːrd(ə)neri] [dɪ'miːnər] [ɪn][ðə; ði]

and	he	determined	that	this	was	not	like	Chick's	ordinary	demeanor	in	the
和	他	决定	那	这	曾是	不是	喜欢	小鸡的	普通的	风度	在	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

他断定这不像奇克平时早上的样子。

[nəʊ] ['mætər] [haʊ] [leɪt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][rɪ'taɪərd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

no	matter	how	late	he	might	have	retired	the	night	before	.
不	事情	如何	晚的	他	可能	有	退休	这	夜晚	前	.

无论他前一天晚上睡得有多晚。

“ [tʃɪk] ！”
“ Chick ！ ”
“ 小鸡 ！ ”

“小鸡！”

“ [ɔːl] [raɪt] ！
“ All right ！
“ 全部 正确的 ！

“好的！

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ˈtʃɪks] [ˈriːəl] [vɔɪs] [ðæt] [riˈspɔndid] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈmʌfld] [ˈekoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
” It was not Chick's real voice that responded , but a muffled echo of his
” 它 曾是 不是 小鸡的 真实的 嗓音 那 回应 , 但 一个 闷音 回声 的 他的
[ˈjuːʒuəl] [ɪnˈsaɪsɪv] [toʊnz] .
usual incisive tones .
通常 尖锐 音调 .

“回应的不是奇克的真声，而是他惯常尖锐语调的闷闷回声。”

“ [wɒts] [ˈbaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ? ” [ˈmʌtəd] [ˈpætsi] .
“ What's biting him ? ” muttered Patsy .
“ 是什么 咬 他 ? ” 低声说道 帕齐 .

“他怎么了？”帕齐低声问道。

“ [ɪz][hiː; hi] [ˈgoʊɪŋ] [ˈnʌti] ?
“ Is he going nutty ?
“ 是 他 去 坚果 ?

他是不是疯了?

” [ˈpætsi] [ˈgɑːrvən] [ˈhɔɪstɪd] [hɪmˈself] [aʊt] [ʌv; əv][bed] ,
” Patsy Garvan hoisted himself out of bed ,
” 帕齐 加尔文 吊起 他自己 出去 的 床 ,

帕齐·加文挣扎着从床上爬起来，

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [ˈsiːst] [ˈswɪmɪŋ] — [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][sʌm; səm][ɪkˈstent] —
and when his head had ceased swimming — at least to some extent —
和 什么时候 他的 头 有 停止 游泳 — 在 至少 到 一些 程度 —
[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈoʊvər][tuː; tə] [tʃɪk] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] [ə; eɪ] [ruːd] [jæŋk] .
he walked over to Chick and gave his shoulder a rude yank .
他 步行 超过 到 小鸡 和 给予 他的 肩膀 一个 粗鲁的 扬克 .

当他不再头晕目眩——至少在某种程度上——之后，他走到奇克身边，粗鲁地拽了一下他的肩膀。

[tʃɪk] [sæt][ʌp] ,
Chick sat up ,
小鸡 卫星 向上 ,

小鸡坐了起来，

[ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈpresɪŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed]
rubbing his eyes and pressing his two hands to the back of his head
擦 他的 眼睛 和 紧迫 他的 二 双手 到 这 后退 的 他的 头
[ˈɔːltərnətli] .
alternately .
交替 .

他揉了揉眼睛，双手交替按压后脑勺。

“ [sɪk] ? ” [æskt] [ˈpætsi] .
“ Sick ? ” asked Patsy .
“ 生病的 ? ” 问 帕齐 .

“生病了吗？”帕齐问道。

“ [aɪ] [fiːl] [ˈprɪti] [rɔː] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] , ” [rɪˈplaɪd] [tʃɪk] , [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪmˈself] .
“ I feel pretty raw this morning , ” replied Chick , shaking himself .
“ 我 感觉 漂亮的 生的 这 早晨 , ” 回复 小鸡 , 摇晃 他自己 .

“我今天早上感觉浑身酸痛，”奇克一边摇晃着身体一边回答道。

“ [rɔː] ? ” ['ekəud] ['pætsi] .
“ Raw ? ” echoed Patsy .
“ 生的 ? ” 回声 帕齐 .

“生的？”帕齐重复道。

“ [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['wiːks] ['kʊkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [fɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['teɪbl] .
“ I feel as if it would take a week's cooking to make me fit for the table . ”
“ 我 感觉 作为 如果 它 会 拿 一个 本周 烹饪 到 制作 我 合身 为了 这 桌子 . ”

“我觉得我需要花一个星期的时间好好烹饪，才能达到上桌的标准。”

“ [wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ? ” ['mʌmbld] [tʃɪk] .
“ What's it all about ? ” mumbled Chick .
“ 是什么 它 全部 关于 ? ” 喃喃自语 小鸡 .

“这到底是怎么回事？”小鸡咕哝道。

“ ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [slɪpt] [ə; eɪ] [kɑːg] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [kɪŋk] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] , ”
“ Something has slipped a cog and put a kink in our differential , ”
“ 某物 有 滑倒了 一个 齿轮 和 放 一个 纠结 在 我们的 微分 , ”
['ænsər] ['pætsi] .
answered Patsy .
回答 帕齐 .

“我们的差速器出了点问题，”帕齐回答说。

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [oʊld] [mæn] .
“ We are not in New York , old man .
“ 我们 是 不是 在 新的 约克 , 老的 男人 .

“我们不在纽约，老头。”

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌkærɪ'biːənˌkə'rɪbiən] [siː] ,
This is the country of the Caribbean Sea ,
这 是 这 国家 的 这 加勒比海 海 ,

这是加勒比海沿岸的国家。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [hæz; həz] [bɪn] [dreɪnd] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['pænəmɑː] [kə'næl] .
and all the goodness has been drained out of it by the Panama Canal .
和 全部 这 善良 有 到过 排水 出去 的 它 经过 这 巴拿马 运河 .

巴拿马运河把那里的一切美好都抽走了。

[get] [ʌp] ! ”
Get up ! ”
得到 向上 ! ”

起床！ ”

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
“ 全部 正确的 !

“好的！

” [tʃɪk] [roʊld] [aʊt] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] , [waɪl] ['pætsi] ['sɔːftli] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv]
” Chick rolled out and stretched his arms , while Patsy softly opened the door of
” 小鸡 滚动 出去 和 拉伸 他的 武器 , 尽管 帕齐 轻轻 打开 这 门 的
[nɪk] ['kɑːrtɘz] [ruːm] . [-]
Nick Carter's room . [11]
缺口 卡特的 房间 . [-]

“奇克翻了个身，伸了个懒腰，帕齐轻轻地打开了尼克·卡特的房间门。[11]

“ [hə'loʊ] !
“ Hello !
“ 你好 !

“你好！

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɪz] [ʌp] !
The chief is up !
这 首席 是 向上 !

酋长起来了!

" [ɪk'skleɪmd] ['pætsi] .
" exclaimed Patsy .
" 惊呼 帕齐 .

“帕齐惊呼道。”

" ['wʌndər] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kɔːl] [ˌjuː 'es] .
" Wonder he didn't call us .
" 想知道 他 没有 称呼 我们 .

“真奇怪他没给我们打电话。”

" [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] — ['oʊnli] [tuː; tə] [miːt] ['fɪlɪps] , [huː] [hæd; həd] [hɪz; ɪz]
" He opened the door into the hall — only to meet Phillips , who had his
" 他 打开 这 门 进入 这 大厅 — 仅有的 到 见面 菲利普斯 , WHO 有 他的
[hænd] [ʌp] [tuː; tə] [nɑːk] .
hand up to knock .
手 向上 到 敲 .

他打开通往大厅的门，却发现菲利普斯举着手要敲门。

[hiː; hi] [lʊkt] ['hevi] [ænd; ənd] [dɪs'grʌntld] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .
He looked heavy and disgruntled , like the other two .
他 看起来 重的 和 不满的 , 喜欢 这 其他 二 .

他看上去很憔悴，也很不高兴，跟另外两人一样。

[bɪ'fɔːr] ['pætsi] [kʊd; kəd] [spiːk] , [ðə; ði] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] ['dʒentli] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm]
Before Patsy could speak , the valet pushed him gently back into the room
前 帕齐 可以 说话 , 这 代客泊车 推动 他 轻轻地 后退 进入 这 房间
[ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .
and shut the door .
和 关闭 这 门 .

帕齐还没来得及开口，男仆就轻轻地把他推回房间，然后关上了门。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] [drʌŋk] [ðæt] ['kɔːfi] , " [bɪ'gæn] ['fɪlɪps] .
" We should not have drunk that coffee , " began Phillips .
" 我们 应该 不是 有 醉 那 咖啡 , " 开始 菲利普斯 .

“我们不应该喝那杯咖啡，”菲利普斯说道。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] .
" Let me see how the prince is .
" 让 我 看 如何 这 王子 是 .

让我看看王子怎么样了。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː] [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['bedruːm; 'bedrʊm] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi]
" He looked into Nick Carter's bedroom and started as he saw that he
" 他 看起来 进入 缺口 卡特的 卧室 和 开始 作为 他 锯 那 他
[wʌz; wəz] [nɑːt] [ðer; ðər] .
was not there .
曾是 不是 那里 .

他往尼克·卡特的卧室里看了一眼，发现他不在那里，顿时吓了一跳。

[ðen] [hiː; hi] [slɪpt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ]
Then he slipped over to the bed and examined it carefully about half a
然后 他 滑倒了 超过 到 这 床 和 检查 它 小心 关于 一半 一个
['mɪnɪt] .
minute .
分钟 .

然后他溜到床边，仔细地检查了大约半分钟。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [ˌeksklə'meɪʃn] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][bed] - ['kloʊðɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl]

With	a	low	exclamation	he	picked	up	from	the	bed	-	clothing	a	small
和	一个	低的	感叹	他	挑选	向上	从	这	床	-	衣服	一个	小的

['mɪrʃəm; 'mɪrʃɔːm] ['sɪgəret] ['hoʊldər][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

meerschaum	cigarette	holder	and	took	it	over	to	the	window	to	look	at
海泡石	卷烟	持有者	和	采取	它	超过	到	这	窗户	到	看	在

[ˌaɪ 'tiː]['kloʊzər] .

it	closer	.
它	更近	.

他低声惊叹一声，从被褥里捡起一个小小的海泡石烟嘴，拿到窗边仔细端详起来。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ðer; ðər] ? " [æskt] [tʃɪk] .

"	What	have	you	got	there	?	"	asked	Chick	.
"	什么	有	你	得到	那里	?	"	问	小鸡	.

"你那儿有什么？"奇克问道。

['fɪlɪps] [pʊt] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l]['ɪntuː] ['tʃɪks] [hænd][ænd; ənd] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Phillips	put	the	article	into	Chick's	hand	and	shrugged	his	shoulders	.
菲利普斯	放	这	文章	进入	小鸡的	手	和	耸了耸肩	他的	肩膀	.

菲利普斯把文章塞到奇克手里，耸了耸肩。

[tʃɪk] [pæst] [ðə; ði]['hoʊldər][tuː; tə]['pætsi] .

Chick	passed	the	holder	to	Patsy	.
小鸡	通过了	这	持有者	到	帕齐	.

小鸡把持球者递给了帕齐。

" [huːz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['pætsi] .

"	Whose	is	it	?	"	asked	Patsy	.
"	谁	是	它	?	"	问	帕齐	.

"这是谁的？"帕齐问道。

" [its] [æn; ən][oʊld] - ['taɪmər] , [ɔːl] [raɪt] . "

"	It's	an	old	-	timer	,	all	right	.	"
"	它是	一个	老的	-	定时器	, 全部	正确的	.	"	

"它确实是个老古董了。"

" ['dʒeɪsn] !

"	Jason	!
"	杰森	!

"杰森！"

" ['fɪlɪps] [drɑːpt] [ðɪs] [neɪm] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] [ðæt]

"	Phillips	dropped	this	name	from	his	lips	as	if	it	explained	everything	that
"	菲利普斯	掉落	这	姓名	从	他的	嘴唇	作为	如果	它	解释	一切	那

['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] .

needed	to	be	known	.
需要	到	是	已知	.

菲利普斯脱口而出这个名字，仿佛它能解释一切需要知道的事情。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][bed] .

Then	he	turned	to	the	bed	.
然后	他	转向	到	这	床	.

然后他转身走向床边。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] ['pleɪnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [slept] [ɪn] ,

It	showed	plainly	that	it	had	been	slept	in	,
它	显示	显然	那	它	有	到过	睡着了	在	,

很明显，这间屋子有人睡过。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['tʌmbld] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [sə'dʒest] [ðæt] [ɪts] ['ɑːkjəpənt]
but **it** **was** **tumbled** **in** **such** **a** **manner** **as** **to** **suggest** **that** **its** **occupant**
但 它 曾是 翻滚 在 这样的 一个 方式 作为 到 建议 那 它是 居住者
[hæd; həd][gɑːt][ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .
had **got** **up** **in** **a** **hurry** **.**
有 得到 向上 在 一个 匆忙 .

但它翻倒的方式表明，里面的人匆忙起身离开了。

[tʃɪk] ['ɔːlsoʊ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][bed] , [waɪl] [ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] ,
Chick **also** **gazed** **at** **the** **bed** **,** **while** **the** **habit** **of** **deduction** **,**
小鸡 还 凝视 在 这 床 , 尽管 这 习惯 的 扣除 ,

小鸡也凝视着床，同时，它还保持着推理的习惯。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['emfəsaizd] [ɪn][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˌædmə'nɪʃənz] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər] ,
which **had** **been** **emphasized** **in** **him** **by** **the** **admonitions** **of** **Nick** **Carter** **,**
哪个 有 到过 强调 在 他 经过 这 告诫 的 缺口 卡特 ,

尼克·卡特的告诫更加强调了这一点。

[kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [noʊt] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['diːteɪl] ,
caused **him** **to** **note** **every** **little** **detail** **,**
导致 他 到 笔记 每一个 小的 细节 ,

这让他注意到每一个细节，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [ˌʌnɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][fɜːrst] [glæns] .
no **matter** **how** **unimportant** **it** **might** **appear** **to** **be** **at** **first** **glance** **.**
不 事情 如何 不重要 它 可能 出现 到 是 在 第一的 瞥一眼 .

无论它乍一看多么无关紧要。

“ [haʊ] ['meni] ['piləuz] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ɑːn] [ðɪs] [bed] [læst] [naɪt] , ['fɪlɪps] ? ” [hiː; hi] [æskt] [ə'brʌptli]
“ **How** **many** **pillows** **were** **there** **on** **this** **bed** **last** **night** **,** **Phillips** **?** **”** **he** **asked** **abruptly**
“ 如何 许多 枕头 是 那里 在 这 床 最后的 夜晚 , 菲利普斯 ? ” 他 问 突然
.
:
.

“菲利普斯，昨晚这张床上有多少个枕头？”他突然问道。

“ [tuː] . ”
“ **Two** **.** **”**
“ 二 . ”

“二。”

“ [ʃʊr] ? ”
“ **Sure** **?** **”**
“ 当然 ? ”

“当然？ ”

“ [kwaɪt] [ʃʊr] , ['dɑːktər] , ” [rɪ'plaɪd] ['fɪlɪps] ,
“ **Quite** **sure** **,** **doctor** **,** **”** **replied** **Phillips** **,**
“ 相当 当然 , 医生 , ” 回复 菲利普斯 ,

“当然，医生，”菲利普斯回答道。

[huː] ['nevər] [fər'gɑːt] [ðæt] [tʃɪk] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dɑːktər] ['fɔrdəm] [ɑːn] [ðɪs]
who **never** **forgot** **that** **Chick** **was** **supposed** **to** **be** **a** **Doctor** **Fordham** **on** **this**
WHO 绝不 忘了 那 小鸡 曾是 据称 到 是 一个 医生 福特汉姆 在 这
[trɪp] .
trip **.**
旅行 .

谁也没忘记，奇克这次旅行原本应该扮演福特汉姆医生的角色。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['mɪsɪŋ] .
“ **One** **of** **them** **is** **missing** **.**
“ 一 的 他们 是 丢失的 .

“其中一人失踪了。”

" ['fɪlɪps] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ru:m] , ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ʃæbi] ['dresər] , [ænd; ənd]

"	Phillips	looked	about	the	room	,	under	the	bed	,	behind	the	shabby	dresser	,	and
"	菲利普斯	看起来	关于	这	房间	,	在下面	这	床	,	在后面	这	破旧	梳妆台	,	和

[ɪn] [aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['kɔ:rnərz] .

in	out	-	of	-	the	-	way	corners	.
在	出去	-	的	-	这	-	方式	角落	.

菲利普斯环顾房间，查看了床底下、破旧的梳妆台后面以及偏僻的角落。

[ðen] [hi:; hi] [geɪzd] ['stedəli] [æt; ət] [tʃɪk] [ænd; ənd] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd]

Then	he	gazed	steadily	at	Chick	and	nodded	his	head	as	if	he	had
然后	他	凝视	稳步	在	小鸡	和	点头	他的	头	作为	如果	他	有

[kʌm] [tu:; tə] [æn; ən] [ɪn'du:bɪtəb(ə)l] [kən'klu:ʒ(ə)n] .

come	to	an	indubitable	conclusion	.
来	到	一个	毋庸置疑	结论	.

然后他目不转睛地盯着奇克，点了点头，仿佛已经得出了无可置疑的结论。

" ['dʒeɪsn] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] [ˌaɪ 'ti:] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Jason	must	have	taken	it	,	"	he	said	.
"	杰森	必须	有	已采取	它	,	"	他	说	.

“肯定是杰森拿走了，”他说。

" [hi:; hi] [hæz; həz] [bɪn] [nɪr] [ˌju: 'es] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [deɪ] .

"	He	has	been	near	us	for	a	day	.
"	他	有	到过	靠近	我们	为了	一个	天	.

“他已经在我们附近待了一天了。”

[prɪns] ['mɑ:rkoʊs] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [læst] [naɪt] , ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , [bʌt; bət] ['dʒeɪsn] [gɑ:t] [ə'weɪ] .

Prince	Marcos	caught	him	last	night	,	opposite	the	hotel	,	but	Jason	got	away	.
王子	马科斯	捕捉	他	最后的	夜晚	,	对面的	这	酒店	,	但	杰森	得到	离开	.

马科斯王子昨晚在酒店对面抓住了他，但杰森逃脱了。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [si:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['moʊtər] [kɑ:r] .

I	will	go	and	see	about	the	motor	car	.
我	将要	去	和	看	关于	这	发动机	车	.

我去看看那辆汽车的情况。

[wɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['brekfəst] [fɜ:rst] ? "

Will	you	have	breakfast	first	?	"
将要	你	有	早餐	第一的	?	"

你先吃早餐好吗?

" ['brekfəst] ['nʌθɪŋ] ! " [snæpt] ['pætsi] .

"	Breakfast	nothing	!	"	snapped	Patsy	.
"	早餐	没有什么	!	"	啪啪	帕齐	.

“什么早餐都没有！”帕特西厉声说道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [der] [tu:; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [hɪr] [ə'gen] . "

"	I	wouldn't	dare	to	take	anything	here	again	.	"
"	我	不会	敢	到	拿	任何事物	这里	再次	.	"

“我再也不敢在这里拿任何东西了。”

" [aɪ] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] ['kɔ:fi] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ɪz] [raɪt] , " [wʌz; wəz] ['fɪlɪps] - ['kwaɪət] [ə'naʊnsmənt] .

"	I	have	made	some	coffee	that	I	know	is	right	,	"	was	Phillips	'	quiet	announcement	.
"	我	有	制成	一些	咖啡	那	我	知道	是	正确的	,	"	曾是	菲利普斯	-	安静的	公告	.

“我煮了一些我认为很正宗的咖啡，”菲利普斯平静地宣布道。

" [aɪ] [wʌz; wəz] [sɪk] , [ænd; ənd] [aɪ] [went] [ˌdaʊn'sterz] [tu:; tə] [get] [sʌm; səm] ['wɔ:tər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wel] .

"	I	was	sick	,	and	I	went	downstairs	to	get	some	water	from	the	well	.
"	我	曾是	生病的	,	和	我	去	楼下	到	得到	一些	水	从	这	出色地	.

“我生病了，就下楼去井里打水。”

[ðen] [aɪ] [felt] ['betər] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [els] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

Then	I	felt	better	,	and	,	as	there	was	no	one	else	in	the	kitchen	,
然后	我	毛毡	更好的	,	和	,	作为	那里	曾是	不	一	别的	在	这	厨房	,

之后我感觉好多了，而且当时厨房里没有其他人，

[aɪ] [meɪd] [sʌm; səm] ['kɔːfi] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɪtʃər] .

I	made	some	coffee	on	the	fire	and	brought	it	up	in	a	pitcher	.
我	制成	一些	咖啡	在	这	火	和	带来	它	向上	在	一个	投手	.

我在火上煮了些咖啡，然后用壶端上来。

[siː] .

See	.
看	.

看。

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [tuː] [dɪ'tektɪv] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] , [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['pɪtʃər]

"	He	led	the	two	detectives	into	his	own	room	,	and	showed	them	a	pitcher
"	他	引领	这	二	侦探	进入	他的	自己的	房间	,	和	显示	他们	一个	投手

[ʌv; əv] [hɑːt] ['kɔːfi] ,

of	hot	coffee	,
的	热的	咖啡	,

他领着两名侦探走进自己的房间，给他们看了一壶热咖啡。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevi] [waɪt] - [stoʊn] [mʌgz] [juːst] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] , [sʌm; səm] [θɪk] ['slaɪsɪz]

with	two	of	the	heavy	white	-	stone	mugs	used	in	that	region	,	some	thick	slices
和	二	的	这	重的	白色的	-	石头	马克杯	用过的	在	那	地区	,	一些	厚的	切片

[ʌv; əv] [raɪ] [bred] ,

of	rye	bread	,
的	黑麦	面包	,

配上两个当地常用的厚重白色石杯，以及几片厚厚的黑麦面包，

[ə; eɪ] ['gʊdli] [saɪzd] [kjuːb] [ʌv; əv] ['bʌtər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [naɪf] .

a	goodly	sized	cube	of	butter	,	and	a	table	knife	.
一个	很好	尺寸	立方体	的	黄油	,	和	一个	桌子	刀	.

一块大小合适的黄油和一把餐刀。

['pætsi] ['tʃʌkld] [æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pɪtʃər] [ʌv; əv] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [ə'laʊd]

Patsy	chuckled	as	he	put	his	face	above	the	pitcher	of	coffee	and	allowed
帕齐	轻笑	作为	他	放	他的	脸	多于	这	投手	的	咖啡	和	允许

[ðə; ði] ['greɪtf(ə)l] [ə'roʊmə] [tuː; tə] [stiːm] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [noʊz] .

the	grateful	aroma	to	steam	up	into	his	nose	.
这	感激的	香气	到	蒸汽	向上	进入	他的	鼻子	.

帕齐轻笑一声，把脸凑到咖啡壶上方，让那令人愉悦的香气扑鼻而来。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['dændi] , [fɪl] !

“	You're	a	dandy	,	Phil	!
“	你是	一个	花花公子	,	菲尔	!

“你真是个好人，菲尔！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ðeəz; ðəz] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['peɪpər] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [kriːm] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːfi] .

“	There's	even	a	paper	of	sugar	and	cream	in	the	coffee	.
“	有	甚至	一个	纸	的	糖	和	奶油	在	这	咖啡	.

“咖啡里甚至还有一小包糖和奶油。”

[hɪəz] - [haʊ] , - ['fɛloʊz] !

Here's	'	how	,	'	fellows	!
这里是	-	如何	,	-	伙伴们	!

方法如下，伙计们！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksiəm][wɪð; wɪθ]['pætsi]['gɑːrvən] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [græbd]
" It was an axiom with Patsy Garvan that a good thing should be grabbed
" 它 曾是 一个 公理 和 帕齐 加尔文 那 一个 好的 事物 应该 是 抓住
['kwɪkli] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] .
quickly wherever it was found .
迅速地 无论 它 曾是 成立 .

"帕齐·加文的信条是，无论在哪里发现好东西，都应该迅速抓住它。"

[soʊ][hiː; hi] [pɔːd] [aʊt] [hæf][ə; eɪ] [mʌg] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːfi] ,
So he poured out half a mug of the coffee ,
所以 他 倾倒 出去 一半 一个 马克杯 的 这 咖啡 ,

于是他倒掉了半杯咖啡。

[stɜːrd] [ɪn][sʌm; səm] ['ʃʊgər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] ,
stirred in some sugar with the handle of the knife ,
搅拌 在 一些 糖 和 这 处理 的 这 刀 ,

用刀柄拌入一些糖，

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk] .
and threw it down his throat with a jerk .
和 扔 它 向下 他的 喉 和 一个 混蛋 .

然后猛地把它塞进喉咙里。

" [hæv; həv][sʌm; səm] , [tʃɪk] ?
" Have some , Chick ?
" 有 一些 , 小鸡 ?

"来点儿，小妞？"

" ['pætsi] ['æktɪd] [æz; əz][hoʊst][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] ,
" Patsy acted as host to his comrade ,
" 帕齐 行动 作为 主持人 到 他的 同志 ,

帕齐热情款待了他的同志，

[waɪl] ['fɪlɪps] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['stoʊni] [kəm'pleɪs(ə)nsi] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]
while Phillips gazed at them with stony complacency and waited for them
尽管 菲利普斯 凝视 在 他们 和 石质的 自满 和 等待 为了 他们
[tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['mɪsɪŋ] [tʃiːf] .
to say something about their missing chief .
到 说 某物 关于 他们的 丢失的 首席 .

菲利普斯面无表情地看着他们，等着他们说出关于失踪的首领的事情。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] ['iːðər] [tʃɪk] [ɔːr] ['pætsi][hæd; həd][fɔːr; fər][ə; eɪ]
It must not be supposed that either Chick or Patsy had for a
它 必须 不是 是 据称 那 任何一个 小鸡 或者 帕齐 有 为了 一个
['moʊmənt][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər] [pruːvd] [ðæt]
moment lost sight of the fact that the disappearance of Nick Carter proved that
片刻 丢失的 视线 的 这 事实 那 这 消失 的 缺口 卡特 已证实 那
[ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrkoʊs][wɜːr; wər] [kloʊz] [ɑːn][ðer; ðər] [treɪl] .
the enemies of Prince Marcos were close on their trail .
这 敌人 的 王子 马科斯 是 关闭 在 他们的 踪迹 .

切莫以为奇克或帕齐会忘记，尼克·卡特的失踪证明马科斯王子的敌人已经紧追不舍。

[ðeɪ] [dræŋk][ðer; ðər] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] ,
They drank their coffee and disposed of some of the bread and butter ,
他们 喝 他们的 咖啡 和 处置 的 一些 的 这 面包 和 黄油 ,

他们喝完咖啡，扔掉了一些面包和黄油。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][duː][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wɜːrk] [ən'les] [ðeɪ] [kept] [ʌp][ðer; ðər]

because	**they**	**knew**	**they**	**could**	**not**	**do**	**effective**	**work**	**unless**	**they**	**kept**	**up**	**their**
因为	他们	知道	他们	可以	不是	做	有效的	工作	除非	他们	保留	向上	他们的

[streŋθ] .

strength	**.**
力量	.

因为他们知道，只有保持体力，才能有效地开展工作。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [went] [ɑːn] [bɪ'twiːn] ['maʊθˌfʊlz] ,

But	**their**	**discussion**	**of**	**the**	**case**	**went**	**on**	**between**	**mouthfuls**	**,**
但	他们的	讨论	的	这	案件	去	在	之间	一口一口	,

但他们一边吃东西一边讨论案情，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [men]

and	**with**	**such**	**effect**	**that**	**they**	**were**	**ready**	**to**	**start**	**in**	**pursuit**	**of**	**the**	**men**
和	和	这样的	影响	那	他们	是	准备好	到	开始	在	追逐	的	这	男人

[huː] [hæd; həd] ['spɪrɪtɪd] [ə'weɪ] [ðer; ðər] ['liːdər] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] .

who	**had**	**spirited**	**away**	**their**	**leader**	**even**	**before**	**they**	**had**	**finished**	**breakfast**	**.**
WHO	有	精神抖擞	离开	他们的	领导者	甚至	前	他们	有	完成的	早餐	.

他们如此迅速地行动起来，以至于在吃完早餐之前，他们就准备开始追捕那些掳走他们首领的人。

“ ['fɪlɪps] [sez] ['aʊər; ɑːr]['moʊtər][kɑːr][ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pʊt] [læst] [naɪt] ,

“ Phillips	**says**	**our**	**motor**	**car**	**is**	**still**	**in**	**the**	**shed**	**,**	**where**	**it**	**was**	**put**	**last**	**night**	**,**
“ 菲利普斯	说道	我们的	发动机	车	是	仍然	在	这	棚	,	在哪里	它	曾是	放	最后的	夜晚	,

菲利普斯说，我们的汽车仍然停在车库里，和昨晚停放的地方一样。

” [əb'zɜːrvd] [tʃɪk] .

” observed	**Chick**	**.**
” 观察到	小鸡	.

“小鸡观察到。”

“ [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , ” ['ænsər] ['pætsi] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔːfi] [mʌg] .

“ I	**heard**	**him**	**,**	**”**	**answered**	**Patsy**	**,**	**from**	**the**	**depths**	**of**	**his**	**coffee**	**mug**	**.**
“ 我	听到	他	,	”	回答	帕齐	,	从	这	深度	的	他的	咖啡	马克杯	.

“我听到了，”帕齐从咖啡杯深处回答道。

“ [hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dɜːrtiər][ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] . ”

“ He	**says**	**it**	**is**	**dirtier**	**than**	**when**	**we**	**came**	**in**	**.**	**”**
“ 他	说道	它	是	更脏	比	什么时候	我们	来了	在	.	”

他说这里比我们刚来的时候更脏了。

“ [bɪn] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] . ”

“ Been	**used**	**in**	**the**	**night**	**.**	**”**
“ 到过	用过的	在	这	夜晚	.	”

“夜间使用过。”

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [dʌst] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] , ” [sə'dʒestɪd] ['pætsi] .

“ We	**must**	**have**	**had**	**dust**	**on**	**it**	**when**	**we**	**got**	**here**	**,**	**”**	**suggested**	**Patsy**	**.**
“ 我们	必须	有	有	灰尘	在	它	什么时候	我们	得到	这里	,	”	建议	帕齐	.

“我们到的时候上面肯定沾了灰尘，”帕齐说道。

“ [ðə; ði] [roʊd] [wiː; wi] ['kʌvərd] ['wɔznt] ['eni] ['pɑːlɪʃt] [hɑːrd] - [wʊd] [flɔːr] , [tʃɪk] .

“ The	**road**	**we**	**covered**	**wasn't**	**any**	**polished**	**hard**	**-**	**wood**	**floor**	**,**	**Chick**	**.**
“ 这	路	我们	涵盖	不是	任何	抛光	难的	-	木头	地面	,	小鸡	.

“我们走过的路可不是什么光洁的硬木地板，小妞。”

[dəunt] [fər'get] [ðæt] , [oʊld][mæn] ! ”

Don't	**forget**	**that**	**,**	**old**	**man**	**!**	**”**
不	忘记	那	,	老的	男人	!	”

别忘了这一点，老头！

“ [aɪ] [noʊ] .
“ I know .
” 我 知道 .

“我知道。

[wiː; wi][hæd; həd] [dʌst] [ɑːn] ['evriθɪŋ] [wen] [wiː; wi] [roʊld] ['ɪntuː][ðə; ði][jɑːrd] [bɪ'loʊ] .
We had dust on everything when we rolled into the yard below .
我们 有 灰尘 在 一切 什么时候 我们 滚动 进入 这 院子 以下 .

我们开进下面的院子时，到处都沾满了灰尘。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] ['fɪlɪps] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ɔːf][wɪð; wɪθ] [klɔːðz] , [ə; eɪ] [wet] [spʌndʒ] , [ænd; ənd]
Only it happens that Phillips wiped it all off with cloths , a wet sponge , and
仅有的 它 发生 那 菲利普斯 擦拭 它 全部 离开 和 布料 , 一个 湿的 海绵 , 和
['ʃæmwɑː] ['pɑːlɪʃər] ,
chamois polisher ,
麂皮 抛光机 ,

只不过菲利普斯用抹布、湿海绵和麂皮抛光器把污渍都擦掉了。

” [rɪ'tɜːrnd] [tʃɪk] .
” returned Chick .
” 返回 小鸡 .

“小鸡回来了。”

“ [jes] , ” [pʊt] [ɪn] ['fɪlɪps] [rɪ'spektfəli] .
“ Yes , ” put in Phillips respectfully .
“ 是的 , ” 放 在 菲利普斯 尊敬 .

“是的，”菲利普斯恭敬地回答道。

“ [aɪ] [nuː] [ðə; ði][kɑːr] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] [wel] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] [kliːnd] .
“ I knew the car would not run well if it were not cleaned .
“ 我 知道 这 车 会 不是 跑步 出色地 如果 它 是 不是 已清洗 .

“我知道如果不清洗，这辆车就无法正常行驶。”

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][ɪk'spekt][tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] ['penzə] [tuː; tə] - [deɪ] . ”
Besides , we expect to run into Penza to - day . ”
除了 , 我们 预计 到 跑步 进入 奔萨 到 - 天 . ”

此外，我们预计今天会遇到奔萨。

“ [juː; jʊ] [miːn] , [wiː; wi][dɪd][ɪk'spekt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'mɑːkt] ['pætsi] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
“ You mean , we did expect to do it , ” remarked Patsy significantly .
“ 你 意思是 , 我们 做过 预计 到 做 它 , ” 评论 帕齐 显著地 .

“你的意思是，我们确实预料到会这样做，”帕齐意味深长地说道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː][soʊ] , ” [sed] [tʃɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃfl] [glæns] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] .
“ We shall do so , ” said Chick , with a reproachful glance at his friend .
“ 我们 将 做 所以 , ” 说 小鸡 , 和 一个 责备的 瞥一眼 在 他的 朋友 .

“我们会这么做的，”奇克说着，责备地看了他的朋友一眼。

“ [ən'les] [juː; jʊ][dəunt] [fiːl] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][goʊ]['æftər][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn]
“ Unless you don't feel inclined to go after the chief and bring him back in
“ 除非 你 不 感觉 倾斜 到 去 后 这 首席 和 带来 他 后退 在
[spaɪt] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ænd; ənd] ['enibɑːdi] .
spite of anything and anybody .
尽管如此 的 任何事物 和 任何人 .

“除非你不顾一切，不顾任何人，执意追捕首领并把他带回来。

” ['pætˌsiz] [feɪs] [wɜːrkt] [kən'vʌlsɪvli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [bleizd] .
” Patsy's face worked convulsively and his eyes blazed .
” 帕特西的 脸 工作 痉挛地 和 他的 眼睛 燃烧的 .

“帕齐的脸剧烈抽搐，双眼怒火中烧。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][let][flai][æt; ət][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['wɜːrkər] ,

For	a	moment	he	was	inclined	to	let	fly	at	his	fellow	worker	,
为了	一个	片刻	他	曾是	倾斜	到	让	飞	在	他的	同伴	工人	,

他有一瞬间很想对同事发火，

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪkt] [hɪm; ɪm] .

much	as	he	liked	him	.
很多	作为	他	喜欢	他	.

他很喜欢他。

[hiː; hi] [kən'troʊld] [hɪm'self] , [bʌt; bət][ðə; ði] [toʊnz] [ɪn] [wɪtʃ] , [ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] [ə'drest]

He	controlled	himself	,	but	the	tones	in	which	,	the	next	instant	,	he	addressed
他	受控	他自己	,	但	这	音调	在	哪个	,	这	下一个	立即的	,	他	已解决

[tʃɪk] ,

Chick	,
小鸡	,

他克制住了自己，但下一刻，他跟奇克说话的语气却.....

[wɜːr; wər][æz; əz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd][koʊld][æz; əz]['zɪroʊ] - [meɪd] ['aɪsɪklz] .

were	as	sharp	and	cold	as	zero	-	made	icicles	.
是	作为	锋利的	和	寒冷的	作为	零	-	制成	冰柱	.

像零度下形成的冰柱一样尖锐冰冷。

“ [ɪf] ['enibɑːdi] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ɪk'sept] [juː; jʊ][ɔːr][ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd]['hændɪd] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

“	If	anybody	in	the	world	except	you	or	the	chief	had	handed	that	to	me	,
“	如果	任何人	在	这	世界	除了	你	或者	这	首席	有	递交	那	到	我	,

“如果世界上除了你或酋长以外的任何人把那东西交给我，

[tʃɪk] , ” [hiː; hi] [sed] ,

Chick	,	”	he	said	,
小鸡	,	”	他	说	,

“小鸡，”他说。

“ [aɪd][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r]['ɪntuː][hɪm; ɪm] [ɪf] [aɪ] [nuː] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]

“	I'd	have	had	to	tear	into	him	if	I	knew	I	was	going	to	be
“	ID	有	有	到	撕	进入	他	如果	我	知道	我	曾是	去	到	是

[likt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [raʊnd] . ”

licked	to	a	standstill	in	the	first	round	.	”
舔过	到	一个	停顿	在	这	第一的	圆形的	.	”

“如果我知道自己会在第一回合就被打得毫无还手之力，我肯定会拼尽全力反击。”

“ [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , ['pætsi] ! ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [tʃɪk] .

“	I	beg	your	pardon	,	Patsy	!	”	interrupted	Chick	.
“	我	求	你的	赦免	,	帕齐	!	”	中断	小鸡	.

“帕齐，你说什么？”奇克打断道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [miːn] — — ”

“	I	didn't	mean	—	—	”
“	我	没有	意思是	—	—	”

“我不是那个意思——”

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] , ['tʃɪkɜɪŋ] ['kɑːrtər] , [wʊd] ['evər] [seɪ] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [went] [ɑːn]

“	To	think	that	you	,	Chickering	Carter	,	would	ever	say	that	to	me	,	”	went	on
“	到	思考	那	你	,	叽叽喳喳	卡特	,	会	曾经	说	那	到	我	,	”	去	在

['pætsi] ,

Patsy	,
帕齐	,

“真没想到你，奇克林·卡特，竟然会对我说出那样的话，”帕齐继续说道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] .

his	voice	trembling	.
他的	嗓音	发抖	.

他的声音颤抖着。

“ [hæv; həv][aɪ]['evər] [held] [bæk] ?
“ Have I ever held back ?
“ 有 我 曾经 握住 后退 ?

我是否曾有所保留?

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [kɛr] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃiːf] [æz; əz] ['enibɑːdi] ?
Don't you think I care as much about the chief as anybody ?
不 你 思考 我 关心 作为 很多 关于 这 首席 作为 任何人 ?

难道你认为我对局长的关心程度不及其他人吗?

[waɪ] , [aɪ'd] [bʌk] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [brɪ'geɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
Why , I'd buck a charge of the Light Brigade for him ,
为什么 , ID 巴克 一个 收费 的 这 光 旅 为了 他 ,

我甚至愿意为了他顶住轻骑兵的冲锋。

[ænd; ənd] [tʃuː] [ʌp][ə; eɪ] [ˌθɜːr'tiːn] - [ɪntʃ] [gʌn] ['æftərwərd] , [dʒʌst][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]
and chew up a thirteen - inch gun afterward , just to prove that I was with
和 嚼 向上 一个 十三 - 英寸 枪 之后 , 只是 到 证明 那 我 曾是 和
[hɪm; ɪm][fɜːrst] ,
him first ,
他 第一的 ,

然后我还把一把十三英寸的枪嚼碎了，只是为了证明我先和他在一起。

[læst] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
last , and all the time .
最后的 , 和 全部 这 时间 .

最后，而且一直如此。

[dʒiː] ! [tʃɪk] !
Gee ! Chick !
吉 ! 小鸡 !

哎呀！小鸡！

[juːv] [hɜːrt][ˌem 'iː] [wer] [aɪ][lɪv; laɪv] !
You've hurt me where I live !
你已经 伤害 我 在哪里 我 居住 !

你伤了我的心!

[aɪm] [sɔːr] , [ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm sore , and I can't help it .
我是 疮 , 和 我 不能 帮助 它 .

我浑身酸痛，没办法。

” [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [tʃɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][tuː; tə] ['pleɪkeɪt] ['pætsi] ,
” It did not take Chick more than thirty seconds to placate Patsy ,
” 它 做过 不是 拿 小鸡 更多的 比 三十 秒 到 安抚 帕齐 ,

“奇克只用了不到三十秒就安抚了帕齐。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz]['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] [ɪn]
but that was only because there was no time to be wasted in
但 那 曾是 仅有的 因为 那里 曾是 不 时间 到 是 浪费 在
[ˌsentɪmen'tæləti] .
sentimentality .
感伤 .

但那只是因为没有时间浪费在感伤上。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [-]
If there had been [12]
如果 那里 有 到过 [-]

如果曾经有[12]

['plenti] [ʌv; əv] ['liːʒər] , ['pætsi] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kəukst] [ænd; ənd][ə'pɑːlədʒaɪzd]

plenty	of	leisure	,	Patsy	would	have	had	to	be	coaxed	and	apologized
很多	的	闲暇	,	帕齐	会	有	有	到	是	哄骗	和	道歉

[tuː; tə][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] .

to	for	half	an	hour	.
到	为了	一半	一个	小时	.

帕齐有大把的空闲时间，需要哄劝她，还要向她道歉半个小时。

[ðæt] ['enibɑːdi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪntɪmət] , ['evər][soʊ][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

That	anybody	should	intimate	,	ever	so	indirectly	,
那	任何人	应该	亲密的	,	曾经	所以	间接	,

任何人都不应该以如此间接的方式暗示这一点。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [nɪk] ['kɑːrtər][tuː; tə][ðə; ði] ['bækboʊn] , [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['pætsi]

that	he	was	not	loyal	to	Nick	Carter	to	the	backbone	,	was	something	Patsy
那	他	曾是	不是	忠诚	到	缺口	卡特	到	这	骨干	,	曾是	某物	帕齐

[kʊd; kəd][nɑːt][stænd] .

could	not	stand	.
可以	不是	站立	.

帕齐无法容忍他对尼克·卡特没有丝毫忠诚。

[wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] “ [sɔːr] , ” [hiː; hi][toʊld]['oʊnli][ðə; ði] [truːθ] .

When	he	said	he	was	“	sore	,	”	he	told	only	the	truth	.
什么时候	他	说	他	曾是	“	疮	,	”	他	讲述	仅有的	这	真相	.

他说他“浑身酸痛”，说的都是实话。

[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [raːspt] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [deɪ] .

His	feelings	were	rasped	worse	than	they	had	been	for	many	a	long	day	.
他的	情怀	是	粗糙的	更糟	比	他们	有	到过	为了	许多	一个	长的	天	.

他的情绪比过去许多天都要糟糕得多。

[soʊ]['teɪkən][ʌp][hæd; həd]['pætsi] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv] ['tʃɪks] [ri'maːks] [ðæt] [hiː; hi]

So	taken	up	had	Patsy	been	with	the	injustice	of	Chick's	remarks	that	he
所以	已采取	向上	有	帕齐	到过	和	这	不公正	的	小鸡的	评论	那	他

[hæd; həd]['ɔːlmoʊst][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

had	almost	lost	sight	of	the	work	before	him	.
有	几乎	丢失的	视线	的	这	工作	前	他	.

帕齐对奇克的言论感到非常不满，以至于几乎忘记了眼前的工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌriːə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv] ['fɪlɪps]

He	was	brought	to	himself	by	the	sudden	reappearance	in	the	room	of	Phillips
他	曾是	带来	到	他自己	经过	这	突然	再次出现	在	这	房间	的	菲利普斯

.

:
.

菲利普斯突然出现在房间里，这才让他回过神来。

“ [ðə; ði]['moʊtər][kɑːr][ɪz] ['redi] , [sɜːr] , ” [ə'naʊnst] ['fɪlɪps] ,

“	The	motor	car	is	ready	,	sir	,	”	announced	Phillips	,
“	这	发动机	车	是	准备好	,	先生	,	”	宣布	菲利普斯	,

“先生，汽车已经准备好了。”菲利普斯宣布道。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wel] - ['mɔdjuleitid] [toʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] “ ['dɪnər] [ɪz] [sɜːrvd] ,

in	the	same	well	-	modulated	tone	in	which	he	would	have	said	“	Dinner	is	served	,
在	这	相同的	出色地	-	调制	语气	在	哪个	他	会	有	说	“	晚餐	是	服务	,

[sɜːr] .

sir	.
先生	.

他用同样抑扬顿挫的语气说道：“先生，晚餐已备好。”

" [ðeɪ] [went] [ˌdaʊn'sterz] , [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['enibɑːdi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
" **They** **went** **downstairs** **,** **without** **seeing** **anybody** **about** **the** **place** **.**
" 他们 去 楼下 , 没有 看到 任何人 关于 这 地方 .

他们下了楼，没看到周围有任何人。

['meɪlə][wʌz; wəz][nɑːt]['vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [ə'sɪstənts] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Mala **was** **not** **visible** **,** **and** **he** **had** **no** **assistants** **except** **his** **wife** **,**
马拉 曾是 不是 可见的 , 和 他 有 不 助理 除了 他的 妻子 ,

马拉没有露面，除了妻子之外，他没有任何助手。

[huː] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['skʌləri] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
who **was** **hidden** **in** **the** **scullery** **most** **of** **the** **time** **.**
WHO 曾是 隐 在 这 洗碗间 最多 的 这 时间 .

他大部分时间都躲在厨房里。

[tʃɪk] [spent] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] [ɪn][ðə; ði] ['dʌsti] ['roʊdweɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] .
Chick **spent** **about** **ten** **minutes** **in** **the** **dusty** **roadway** **before** **he** **climbed** **into** **the** **car** **.**
小鸡 花费 关于 十 分钟 在 这 尘土飞扬 道路 前 他 攀登 进入 这 车 .

小鸡在尘土飞扬的道路上待了大约十分钟，然后才爬进车里。

" [wɪtʃ] [weɪ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ] , [tʃɪk] ? " [æskt] ['pætsi] ,
" **Which** **way** **are** **we** **going** **,** **Chick** **?** **"** **asked** **Patsy** **,**
" 哪个 方式 是 我们 去 , 小鸡 ? " 问 帕齐 ,

“我们往哪走，小妞？”帕齐问道。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['draɪvɝz]
as **he** **took** **his** **place** **by** **the** **side** **of** **his** **comrade** **,** **who** **was** **in** **the** **driver's**
作为 他 采取 他的 地方 经过 这 边 的 他的 同志 , WHO 曾是 在 这 司机
[siːt] .
seat **.**
座位 .

他走到坐在驾驶座上的同伴身边坐下。

" [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [wiːlz] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði][kɑːr] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [saɪd] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
“ **The** **marks** **of** **our** **wheels** **show** **that** **the** **car** **came** **down** **the** **side** **road** **leading**
" 这 标记 的 我们的 车轮 展示 那 这 车 来了 向下 这 边 路 领导
['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
over **the** **mountains** **,**
超过 这 山脉 ,

“车轮印表明这辆车是从通往山上的小路上下来的，

" ['ventʃərd] ['fɪlɪps] .
" **ventured** **Phillips** **.**
" 冒险 菲利普斯 .

菲利普斯试探性地说道。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , " [rɪ'tɜːrnd] [tʃɪk] .
“ **I** **know** **that** **,** **"** **returned** **Chick** **.**
" 我 知道 那 , " 返回 小鸡 .

“我知道，”奇克回答道。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] ['oʊvər] .
“ **I** **have** **been** **looking** **things** **over** **.**
" 我 有 到过 寻找 事物 超过 .

我一直在仔细查看情况。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [pætʃ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][haɪnd]['taɪərz] ,
We **have** **a** **patch** **on** **one** **of** **our** **hind** **tires** **,**
我们 有 一个 修补 在 一 的 我们的 后 轮胎 ,

我们的一条后轮轮胎上有补丁。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [kwaɪt] ['pleɪnli] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

and	it	shows	quite	plainly	in	the	dust	.
和	它	演出	相当	显然	在	这	灰尘	.

这一点在尘埃中体现得非常明显。

[dʒʌmp][ɪn] .

Jump	in	.
跳	在	.

跳进去。

〞 [wen] ['fɪlɪps] [hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

〞 When	Phillips	had	taken	his	seat	in	the	back	of	the	machine	,
〞 什么时候	菲利普斯	有	已采取	他的	座位	在	这	后退	的	这	机器	,

“当菲利普斯在机器后座坐下时，

[tʃɪk] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd] [roʊd] — [wɪtʃ] [ræn] [ʌp] [ə; eɪ] ['ræðər] [stiːp] [hɪl] — [ænd; ənd] ['oʊpənd]

Chick	turned	into	the	side	road	—	which	ran	up	a	rather	steep	hill	—	and	opened
小鸡	转向	进入	这	边	路	—	哪个	跑	向上	一个	相当	陡	爬坡道	—	和	打开

[ðə; ði] ['θrɑːtl] ['waɪdər] .

the	throttle	wider	.
这	风门	更广泛	.

奇克拐进了岔路——这条路向上延伸到一个相当陡峭的山坡——然后把油门开得更大了。

“ [aɪ] [siː] [oʊld]['meɪlə] ['piːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['loʊər] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ə; eɪ][blaɪnd] ,

“ I	see	old	Mala	peeping	out	of	a	lower	window	at	the	corner	of	a	blind	,
〞 我	看	老的	马拉	偷窥	出去	的	一个	降低	窗户	在	这	角落	的	一个	瞎的	,

“我看到老马拉从百叶窗角落的低矮窗户里往外看，

〞 [əb'zɜːrvd] ['pætsi] .

〞 observed	Patsy	.
〞 观察到	帕齐	.

帕齐说道。

“ [ðə; ði][oʊld][ˌɑːr aɪ 'piː] [θɪŋks] [wiː; wi][dəunt][get][ɑːn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“ The	old	rip	thinks	we	don't	get	on	to	him	.
〞 这	老的	撕裂	思考	我们	不	得到	在	到	他	.

“那个老家伙以为我们不会找他麻烦。”

[dʒiː] !

Gee	!
吉	!

哎呀！

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʌgli] [feɪs] ! 〞

I'd	like	to	make	over	his	ugly	face	!	〞
ID	喜欢	到	制作	超过	他的	丑陋的	脸	!	〞

我想把他的丑脸整容一下！

“ ['dʒeɪsn][ɪz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , 〞 [pʊt] [ɪn] ['fɪlɪps] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kuːlnəs] .

“ Jason	is	by	his	side	,	〞	put	in	Phillips	,	with	his	usual	coolness	.
〞 杰森	是	经过	他的	边	,	〞	放	在	菲利普斯	,	和	他的	通常	凉爽	.

“杰森在他身边，”菲利普斯用他一贯的冷静语气说道。

“ [aɪl] [ə'tend] [tuː; tə]['dʒeɪsn][ðə; ði][nekst][taɪm][aɪ] [miːt] [hɪm; ɪm] , 〞 [kɔːld] [aʊt] [tʃɪk] , ['oʊvər][hɪz; ɪz]

“ I'll	attend	to	Jason	the	next	time	I	meet	him	,	〞	called	out	Chick	,	over	his
〞 患病的	出席	到	杰森	这	下一个	时间	我	见面	他	,	〞	称为	出去	小鸡	,	超过	他的

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

“下次见到杰森的时候，我会好好照顾他的，”奇克头也不回地喊道。

“ [wer] [wɪl] [ðɪs] [roʊd] [teɪk] [ˌjuː ˈes] , [ˈfɪlɪps] ? ”
“ Where will this road take us , Phillips ? ”
” 在哪里 将要 这 路 拿 我们 , 菲利普斯 ? ”

“这条路会把我们带向何方，菲利普斯？”

“ [ˈeniwer] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈræðər] [ˌʌnˈsætɪsfaɪɪŋ] [ˈænsər] .
“ Anywhere , ” was the rather unsatisfying answer .
” 任何地方 , ” 曾是 这 相当 不令人满意 回答 .

“任何地方，”这个答案令人颇感失望。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɑːn] [haʊ] [fɑːr][juː; jʊ][goʊ] .
“ It depends on how far you go .
” 它 取决于 在 如何 远的 你 去 .

“这取决于你走多远。”

” [ˈtʃæptər] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
” CHAPTER VII .
” 章 七 .

“第七章

[ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
THE TRAIL TO THE CAVE .
这 踪迹 到 这 洞穴 .

通往洞穴的小径。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [wel] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ˈrʌgɪd] [ˈlændskeɪp] [bɪˈgæn][tuː; tə] [siːð] [ˈʌndər] [ɪts][dəˈrekt] ,
The sun was well up , and the whole rugged landscape began to seethe under its direct ,
这 太阳 曾是 出色地 向上 , 和 这 所有的 崎岖 景观 开始 到 沸腾 在下面 它是 直接的 ,

太阳高悬，整个崎岖的地貌在阳光的直射下开始沸腾。

[ˈʌnˈʃædəud] [ˈreɪz] , [wen] [tʃɪk] , [ˈæftər][æn; ən] [ˈaʊɜ-z] [rʌn] , [ˈsʌd(ə)nli] [stɑːpt] [ðə; ði][kɑːr] .
unshadowed rays , when Chick , after an hour's run , suddenly stopped the car .
无阴影 射线 , 什么时候 小鸡 , 后 一个 小时 跑步 , 突然 停止 这 车 .

一小时后，奇克突然停下车，阳光没有丝毫遮挡。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [gʊd] [taɪm] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈmoʊstli] [ˌʌpˈhɪl] .
They had been making good time , even though it was mostly uphill .
他们 有 到过 制作 好的 时间 , 甚至 尽管 它 曾是 大多 上坡 .

尽管大部分路程都是上坡，但他们进展顺利。

[ɔːl] [θriː] [ˈɔkjuːpənts] [dɪˈveləpt] [ˈkɔːʃ(ə)n] [naʊ] ,
All three occupants developed caution now ,
全部 三 居住者 发达 警告 现在 ,

车内三人现在都变得谨慎起来。

[æz; əz] [ðeɪ] [felt] [ɪnˈstɪŋktɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈentərɪŋ] [ə; eɪ][zoʊn][ʌv; əv]['deɪndʒər] .
as they felt instinctively that they were entering a zone of danger .
作为 他们 毛毡 本能地 那 他们 是 进入 一个 区 的 危险 .

他们本能地感到自己正进入危险区域。

[tʃɪk] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['stedəli] — [waɪl] [hiː; hi] ['gaɪdɪd] [ðə; ði][bɪg][kɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Chick	had	been	thinking	steadily	—	while	he	guided	the	big	car	with	the
小鸡	有	到过	思维	稳步	—	尽管	他	引导	这	大的	车	和	这

[ɪn'stɪŋktɪv] [skɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['draɪvər] — [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n]

instinctive	skill	of	a	good	driver	—	and	he	had	come	to	the	conclusion
本能	技能	的	一个	好的	司机	—	和	他	有	来	到	这	结论

[ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'veɪgəld] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['desələt] ['kʌntri] ,

that	his	chief	had	been	inveigled	into	the	depths	of	this	desolate	country	,
那	他的	首席	有	到过	诱骗	进入	这	深度	的	这	荒凉	国家	,

奇克一边凭借着优秀驾驶员的本能技巧驾驶着这辆大车，一边冷静地思考着，他得出的结论是，他的上司已经被诱骗到了这片荒凉土地的深处。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər]['mɑːrkoʊs][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz]

to	keep	him	away	till	it	would	be	too	late	for	Marcos	to	save	his
到	保持	他	离开	直到	它	会	是	也	晚的	为了	马科斯	到	节省	他的

[bɪ'lʌvɪd] - .

beloved	Joyalita	.
心爱	-	.

让他远离，直到马科斯来不及拯救他心爱的乔亚莉塔。

[wʌns] [tʃɪk] [hæd; həd] [tɔːkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['fɪlɪps] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

Once	Chick	had	talked	over	his	shoulder	to	Phillips	for	several	minutes	.
一次	小鸡	有	谈话	超过	他的	肩膀	到	菲利普斯	为了	一些	分钟	.

奇克曾隔着肩膀和菲利普斯说了好几分钟话。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ]

The	result	of	that	conversation	had	enabled	him	to	lay	out	a	plan	which
这	结果	的	那	对话	有	已启用	他	到	躺	出去	一个	计划	哪个

[maɪt] [ɔːr] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] ,

might	or	might	not	be	successful	,
可能	或者	可能	不是	是	成功的	,

那次谈话的结果使他能够制定一个计划，但这个计划是否成功还不得而知。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn] .

but	which	,	at	all	events	,	would	be	something	definite	to	work	on	.
但	哪个	,	在	全部	活动	,	会	是	某物	定	到	工作	在	.

但无论如何，这都是一个值得着手研究的方向。

“ - !

“	Gaspara	!
”	-	!

“Gaspara!

” [hæd; həd] [bɪn] ['fɪlɪps] - [rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eni]

”	had	been	Phillips	'	reply	to	his	question	as	to	whether	there	were	any
”	有	到过	菲利普斯	-	回复	到	他的	问题	作为	到	无论	那里	是	任何

[noʊ'tɔːriəs] [bæd] [men] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntnz] .

notorious	bad	men	in	these	mountains	.
臭名昭著	坏的	男人	在	这些	山脉	.

“这是菲利普斯对他提出的‘这些山里是否有臭名昭著的坏人’这个问题的回答。”

['fɜːrðər] ['kwestʃənɪŋ] [hæd; həd] [brɔːt] [aʊt] [ðæt] - [wʌz; wəz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gæŋ]

Further	questioning	had	brought	out	that	Gaspara	was	the	leader	of	a	gang
更远	提问	有	带来	出去	那	-	曾是	这	领导者	的	一个	帮派

[ʌv; əv] ['brɪgəndz] ,

of	brigands	,
的	强盗	,

进一步审问表明，加斯帕拉是一伙强盗的头目。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [eɪt] [ɔ:r] [naɪn] ['ræskəlz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [tə'geðər] [wen] [ðeɪ] [ɔ:l] [wɜ:rkt] [ɑ:n]
consisting **of** **eight** **or** **nine** **rascals** **who** **had** **come** **together** **when** **they** **all** **worked** **on**
由 的 八 或者 九 无赖 WHO 有 来 一起 什么时候 他们 全部 工作 在
[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pænəmɑ:] [kə'næl] ,
the **construction** **of** **the** **Panama** **Canal** **,**
这 建造 的 这 巴拿马 运河 ,

他们由八九个无赖组成，这些人因共同参与巴拿马运河的建设而走到了一起。

[ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [mɔ:r] ['mʌni] ,
and **who** **had** **decided** **that** **they** **could** **make** **more** **money** **,**
和 WHO 有 决定 那 他们 可以 制作 更多的 钱 ,

并且他们认为自己可以赚更多的钱，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['fri:dəm] [ðeɪ] [laɪkt] [baɪ] [ɪn'festɪŋ] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] ['haɪweɪz] [ʌp]
as **well** **as** **enjoy** **the** **freedom** **they** **liked** **by** **infesting** **the** **automobile** **highways** **up**
作为 出色地 作为 享受 这 自由 他们 喜欢 经过 虫害 这 汽车 高速公路 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ˌkærɪ'bi:ənˌkə'rɪbiən] [koʊst] .
and **down** **the** **Caribbean** **coast** **.**
和 向下 这 加勒比海 海岸 .

他们还喜欢在加勒比海沿岸的公路上四处游荡，享受他们所渴望的自由。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['hedkwɔ:rtərz] ['sʌmwer] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] , ” [ɪk'spleɪnd] ['fɪlɪps] .
“ **They** **have** **their** **headquarters** **somewhere** **in** **the** **mountains** **,** **”** **explained** **Phillips** **.**
“ 他们 有 他们的 总部 某处 在 这 山脉 , ” 解释 菲利普斯 .

“他们的总部位于山区的某个地方，”菲利普斯解释说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [goʊ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ʌv; əv] ['eni] ['pɑ:rti] [ʌv; əv] ['tʊrɪsts] [ðæt] [ðeɪ]
“ **But** **they** **go** **a** **long** **way** **when** **they** **hear** **of** **any** **party** **of** **tourists** **that** **they**
“ 但 他们 去 一个 长的 方式 什么时候 他们 听到 的 任何 派对 的 游客 那 他们
[θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [pɪk] [ʌp] ,
think **they** **can** **pick** **up** **,**
思考 他们 能 挑选 向上 ,

“但是，一旦听说有哪群游客他们觉得可以拉客，他们就会想方设法带他们去。”

[ɔ:r] [sʌm; səm] ['wægənz] [wɪð; wɪθ] ['væljuəb(ə)l] [freɪt] . ”
or **some** **wagons** **with** **valuable** **freight** **.** **”**
或者 一些 马车 和 有价值的 货运 . ”

或者一些装载贵重货物的车厢。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [men] , ” [wʌz; wəz] ['tʃɪks] [rɪ'spɑ:ns] .
“ **I** **know** **the** **kind** **of** **men** **,** **”** **was** **Chick's** **response** **.**
“ 我 知道 这 种类 的 男人 , ” 曾是 小鸡的 回复 .

“我知道是哪种男人，”奇克回答道。

“ [hæv; həv] [ðeɪ] ['hɔ:rsɪz] ? ”
“ **Have** **they** **horses** **?** **”**
“ 有 他们 马匹 ? ”

他们有马吗?

“ ['sʌmtaɪmz] .
“ **Sometimes** **.**
“ 有时 .

“有时。

[ðeɪ] [ju:z] [mju:lz] [ænd; ənd] ['ɔ:təməbilz] , [tu:] .
They **use** **mules** **and** **automobiles** **,** **too** **.**
他们 使用 骡子 和 汽车 , 也 .

他们也使用骡子和汽车。

[ɔ:l] ['stoʊlən] .
All **stolen** **.**
全部 被盗 .

全部被盗。

[wen] [ðeɪ] [wɑːnt][ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr]['moʊtər][kɑːr] , [ðeɪ] [dʒʌst][goʊ] ['sʌmwer] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

When	they	want	a	horse	or	motor	car	,	they	just	go	somewhere	and	pick	it	up	.
什么时候	他们	想	一个	马	或者	发动机	车	,	他们	只是	去	某处	和	挑选	它	向上	.

〃

〃

〃

他们想要马或汽车的时候，就去某个地方把它弄过来就行了。

“ [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] , [eɪ] ? 〃 [pʊt] [ɪn] ['pætsi] .

“	Free	and	easy	,	eh	?	〃	put	in	Patsy	.
〃	自由的	和	简单的	,	嗯	?	〃	放	在	帕齐	.

“自由自在，是吧？”帕齐插嘴道。

“ [ðeə(r)] [ðə; ði]['riːəl] - [aɪ] - [ʃʊd; ʃəd] - ['wɜːri] - ['sɪtəznz] .

“	They're	the	real	'	I	-	should	-	worry	'	citizens	.
〃	它们是	这	真实的	-	我	-	应该	-	担心	-	公民	.

“他们才是真正让我担心的公民。”

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ɪz] [ðæt] [ðeɪl] [biː; bi] [ʃɑːt] [ɔːr] [hæŋd] [æt; ət]

The	only	thing	against	it	,	I	should	think	,	is	that	they'll	be	shot	or	hanged	at
这	仅有的	事物	反对	它	,	我	应该	思考	,	是	那	他们会	是	射击	或者	绞刑	在

[læst] .

last	.
最后的	.

我认为唯一的反对理由是，他们最终可能会被枪毙或绞死。

〃 [wen] [tʃɪk] [stɑːpt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['næroʊ] [plæ'toʊ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ]

〃	When	Chick	stopped	he	was	on	a	narrow	plateau	at	the	top	of	a	long
〃	什么时候	小鸡	停止	他	曾是	在	一个	狭窄的	高原	在	这	顶部	的	一个	长的

[hɪl] [ʌp] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['klaɪmɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

hill	up	which	he	had	been	climbing	for	fifteen	minutes	.
爬坡道	向上	哪个	他	有	到过	攀登	为了	十五	分钟	.

“当奇克停下来时，他正站在一座长山顶端狭窄的高原上，他已经爬了十五分钟了。

[dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɜːrv] [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [hɪl] .

Just	ahead	of	him	was	a	curve	and	then	another	hill	.
只是	前方	的	他	曾是	一个	曲线	和	然后	其他	爬坡道	.

他前方不远处是一个弯道，然后又是一座小山。

[hiː; hi][ræn][ðə; ði][kɑːr] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] ['rɑːks] ,

He	ran	the	car	under	the	shelter	of	the	overhanging	rocks	,
他	跑	这	车	在下面	这	庇护所	的	这	悬垂	岩石	,

他把车开到悬崖边的岩石下躲避。

[ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [flæt] ['sɜːrfɪs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz] [bɪ'jɑːnd] .

and	moved	to	the	edge	of	the	flat	surface	to	see	what	was	beyond	.
和	已搬	到	这	边缘	的	这	平坦的	表面	到	看	什么	曾是	超过	.

然后走到平坦表面的边缘，看看边缘是什么。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] .

He	had	to	walk	about	a	hundred	feet	.
他	有	到	走	关于	一个	百	脚	.

他得走大约一百英尺。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [bæk] [ɪn'stɪŋktɪvli] .

Then	he	drew	back	instinctively	.
然后	他	画	后退	本能地	.

然后他本能地后退了一步。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪr] [dɪ'sent] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] .

He	was	on	the	edge	of	a	sheer	descent	of	about	five	hundred	feet	.
他	曾是	在	这	边缘	的	一个	透明	下降	的	关于	五	百	脚	.

他当时站在大约五百英尺高的陡峭悬崖边缘。

[ðə; ði] [roʊd] [broʊk] [ɔːf] [æz; əz] ['ʃɑːrpli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

The	road	broke	off	as	sharply	as	if	it	had	been	cut	down	with	a
这	路	打破	离开	作为	尖锐地	作为	如果	它	有	到过	切	向下	和	一个

[dʒaɪ'gæntɪk] [tʃiːz] [naɪf] .

gigantic	cheese	knife	.
巨大	奶酪	刀	.

道路突然断裂，就像是用一把巨大的奶酪刀切开的一样。

“ [bæd] [pleɪs] [tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [kɑːr] , [tʃɪk] ! ” [əb'zɜːrvd] ['pætsi] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd]

“	Bad	place	to	drive	a	car	,	Chick	!	”	observed	Patsy	,	who	had	come	along	behind
“	坏的	地方	到	驾驶	一个	车	,	小鸡	!	”	观察到	帕齐	,	WHO	有	来	沿着	在后面

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“奇克，这里可不是开车的好地方！”跟在他后面的帕齐说道。

“ [aɪ'd] [kiːp] [wel] [ɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] . ”

“	I'd	keep	well	in	against	the	wall	,	if	I	were	you	.	”
“	ID	保持	出色地	在	反对	这	墙	,	如果	我	是	你	.	”

“如果我是你，我会紧紧贴着墙待着。”

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [dʌn] , ['pætsi] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ʃɔːrt] [rɪ'plaɪ] .

“	That's	what	I	have	done	,	Patsy	,	”	was	the	short	reply	.
“	那就是	什么	我	有	完毕	,	帕齐	,	”	曾是	这	短的	回复	.

“我就是这么做的，帕齐，”对方简短地回答道。

“ [siː] [ðæt] [jʊr; jər] [gʌn] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] . ”

“	See	that	your	gun	is	all	right	.	”
“	看	那	你的	枪	是	全部	正确的	.	”

“检查一下你的枪是否完好。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [ɔːl] [raɪt] , ” ['ænsər] ['pætsi] .

“	Of	course	it's	all	right	,	”	answered	Patsy	.
“	的	课程	它是	全部	正确的	,	”	回答	帕齐	.

“当然没问题，”帕齐回答道。

“ [bʌt; bət] , [waɪ] [ðə; ði] [rɪ'maɪndər] ? ”

“	But	,	why	the	reminder	?	”
“	但	,	为什么	这	提醒	?	”

“但是，为什么要提醒我呢？”

“ [lʊk] !

“	Look	!
“	看	!

“看！

” [tʃɪk] [hæd; həd] [drɑːpt] [tuː; tə] [wʌn] [niː] [bɪ'haɪnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['boʊldər] [ðæt] [wɜːr; wər]

”	Chick	had	dropped	to	one	knee	behind	one	of	the	huge	bowlders	that	were
”	小鸡	有	掉落	到	一	膝盖	在后面	一	的	这	巨大的	保龄球手	那	是

['θɪkli] [struːn] [ə'baʊt] ,

thickly	strewn	about	,
浓密	散落的	关于	,

“奇克单膝跪在散落在地上的一大块保龄球后面，

[ænd; ənd] ['pætsi] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [hɪnt] , [drɑːpt] ['ɔːlsoʊ] , [æz; əz] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

and	Patsy	,	taking	the	hint	,	dropped	also	,	as	he	followed	the	direction
和	帕齐	,	采取	这	暗示	,	掉落	还	,	作为	他	随后	这	方向

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgər] .

of	his	comrade's	pointing	finger	.
的	他的	同志的	指向	手指	.

帕齐领会了其中的含义，也跟着同伴的手指方向跳了下去。

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [stiːp] [hɪl] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [blæk] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] , ”

“	I	can't	see	anything	but	a	steep	hill	and	something	black	at	the	top	,	”
“	我	不能	看	任何事物	但	一个	陡	爬坡道	和	某物	黑色的	在	这	顶部	,	”

[dɪ'klerd] ['pætsi] .

declared	Patsy	.
声明	帕齐	.

“我什么也看不见，只有一座陡峭的山坡，山顶上有一些黑色的东西，”帕齐说道。

[tʃɪk] [druː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [fiːld] [glæs] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['moʊtər][kɑːr] ,

Chick	drew	from	a	pocket	the	powerful	field	glass	belonging	to	the	motor	car	,
小鸡	画	从	一个	口袋	这	强大的	场地	玻璃	属于	到	这	发动机	车	,

小鸡从口袋里掏出汽车上的那支威力强大的望远镜。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [keɪs] [wen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

and	which	he	had	taken	out	of	its	case	when	he	left	the	machine	.
和	哪个	他	有	已采取	出去	的	它是	案件	什么时候	他	左边	这	机器	.

他离开机器时，已经把那个东西从盒子里拿出来了。

[θruː] [ðə; ði] [glæs] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [wʌt] ['pætsi] [hæd; həd]

Through	the	glass	he	took	a	long	survey	of	the	hill	and	what	Patsy	had
通过	这	玻璃	他	采取	一个	长的	民意调查	的	这	爬坡道	和	什么	帕齐	有

[kɔːld] “ ['sʌmθɪŋ] [blæk] . ”

called	“	something	black	.	”
称为	“	某物	黑色的	.	”

他透过玻璃仔细地打量着这座山丘，以及帕齐所说的“黑色的东西”。

“ [aɪ] [θɔːt] [aɪ] ['wɔznt] [mɪ'steɪkən] , ” [əb'zɜːrvd] [tʃɪk] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [glæs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .

“	I	thought	I	wasn't	mistaken	,	”	observed	Chick	,	taking	the	glass	from	his	eyes	.
“	我	想法	我	不是	错误	,	”	观察到	小鸡	,	采取	这	玻璃	从	他的	眼睛	.

“我以为我没看错，”奇克一边说着，一边把眼镜从眼睛里拿了出来。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [niːd] [ðə; ði] [glæs] .

“	I	didn't	need	the	glass	.
“	我	没有	需要	这	玻璃	.

“我不需要玻璃杯。”

[ðæt] [blæk] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] .

That	black	something	is	the	opening	of	a	cave	.
那	黑色的	某物	是	这	开幕	的	一个	洞穴	.

那个黑色的东西是洞穴的入口。

[ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [glæs] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] .

Outside	it	you	can	see	,	with	the	glass	,	there	is	a	fire	burning	.
外部	它	你	能	看	,	和	这	玻璃	,	那里	是	一个	火	燃烧	.

透过玻璃可以看到外面有火在燃烧。

[ðə; ði] [smoʊk] ['stretʃɪz] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ][fɔːr; fər] [maɪlz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .

The	smoke	stretches	across	the	sky	for	miles	,	I	should	think	.
这	抽烟	伸展	穿过	这	天空	为了	英里	,	我	应该	思考	.

我想，烟雾应该绵延数英里之远。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,

You	see	,	the	wind	is	blowing	away	from	us	,
你	看	,	这	风	是	吹	离开	从	我们	,

你看，风是往远离我们的方向吹的。

[ɔːr][ðə; ði] [smoʊk] [wʊd] [bloʊ] [raɪt] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] . ”

or	the	smoke	would	blow	right	over	our	heads	.	”
或者	这	抽烟	会	吹	正确的	超过	我们的	头部	.	”

否则烟雾就会直接从我们头顶飘过。”

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kɜːrv] [raɪt] [əˈraʊnd] [ðɪs] [diːp] [ˈvæli] [tuː; tə][get][ðer; ðər] , ” [ˈmʌtəd]
“ We shall have to curve right around this deep valley to get there , ” muttered
“ 我们 将 有 到 曲线 正确的 大约 这 深的 谷 到 得到 那里 , ” 低声说道
[ˈpætsi] .
Patsy .
帕齐 .

“我们得绕过这个深谷才能到那里，”帕齐嘟囔道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ˈrekən] [ðæts] [wer] [wɪə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [tʃiːf] .
“ But I reckon that's where we're likely to find the chief .
“ 但 我 估计 那就是 在哪里 是 可能 到 寻找 这 首席 .

但我认为我们很可能会在那里找到首领。

[lets] [æsk] [ˈfɪlɪps] [ɪf] [hiː; hi] [noʊz] [wɒts] [ɪn] [ðæt] [keɪv] .
Let's ask Phillips if he knows what's in that cave .
我们来吧 问 菲利普斯 如果 他 知道 是什么 在 那 洞穴 .

我们问问菲利普斯知不知道那个山洞里有什么。

” [ˈfɪlɪps] [wʌz; wəz] [æskt] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪ] [ˈpɑːzətɪvli] .
” Phillips was asked , but he could not say positively .
” 菲利普斯 曾是 问 , 但 他 可以 不是 说 积极地 .

“有人问过菲利普斯，但他无法给出肯定的答复。”

[hiː; hi] [-]
He [13]
他 [-]

他[13]

[nuː] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ˈɔːf(ə)n] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər] [ˌhæbɪˈteɪʃn] [ɪn] [keivz] [ɪn][ðə; ði]
knew that Gaspara and his gang often took up their habitation in caves in the
知道 那 - 和 他的 帮派 经常 采取 向上 他们的 居住地 在 洞穴 在 这
[ˈmaʊntnz] .
mountains .
山脉 .

他知道加斯帕拉和他的团伙经常在山洞里居住。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈmaɪgrətɔːri][lɑːt] ,
But they were a migratory lot ,
但 他们 是 一个 迁徙的 很多 ,

但他们是一群迁徙的民族，

[ænd; ənd] [ˈseldəm] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ]
and seldom could be found in one place longer than a few weeks at a
和 很少 可以 是 成立 在 一 地方 更长 比 一个 很少 周 在 一个
[taɪm] — [ˈɔːf(ə)n][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
time — often only a few days .
时间 — 经常 仅有的 一个 很少 天 .

而且很少能在一个地方停留超过几周——通常只有几天。

“ [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] [ðeɪ] [meɪ] [siː] [ðə; ði] [ˈɔːtəməbiːl] [wen] [wiː; wi][get] [nɪr] , ” [mjuːzd] [tʃɪk] .
“ The trouble is they may see the automobile when we get near , ” mused Chick .
“ 这 麻烦 是 他们 可能 看 这 汽车 什么时候 我们 得到 靠近 , ” 沉思 小鸡 .

“问题是，当我们靠近时，他们可能会看到汽车，”奇克沉思道。

“ [stɪl] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ]['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hɪl] [wɪˈðaʊt]
“ Still , I think we can go almost to the bottom of their hill without
“ 仍然 , 我 思考 我们 能 去 几乎 到 这 底部 的 他们的 爬坡道 没有
[ˈʃoʊɪŋ] [ɑːrˈselvz] .
showing ourselves .
显示 我们自己 .

“不过，我认为我们可以悄无声息地到达他们山脚下。

" [ðeɪ] [ɔːl][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] ,
" They all got into the car ,
" 他们 全部 得到 进入 这 车 ,

他们都上了车，

[ænd; ənd] [tʃɪk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['ʃeltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vjuː] [ʌv; əv]['piːp(ə)l] [æt; ət]
and Chick saw that he would be sheltered from the view of people at
和 小鸡 锯 那 他 会 是 避难所 从 这 看法 的 人们 在
[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][kɑːr]
the mouth of the cave until he would be near enough to leave the car
这 嘴 的 这 洞穴 直到 他 会 是 靠近 足够的 到 离开 这 车
[ænd; ənd] [pər'suː] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɑːn] [fʊt] .
and pursue the rest of the way on foot .
和 追求 这 休息 的 这 方式 在 脚 .

奇克发现，在洞口，他不会被人们看到，直到他足够接近洞口，可以离开汽车，步行走完剩下的路程。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [nɪk] ['kɑːrtər][ðer; ðər] .
He had made up his mind that he would find Nick Carter there .
他 有 制成 向上 他的 头脑 那 他 会 寻找 缺口 卡特 那里 .

他下定决心要在那里找到尼克·卡特。

['evri] [saɪn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] - ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz] [ɑːn]
Every sign pointed to the likelihood of Gaspara having taken up his quarters on
每一个 符号 尖 到 这 可能性 的 - 拥有 已采取 向上 他的 四分之一 在
[ðæt] [hɪl] ,
that hill ,
那 爬坡道 ,

种种迹象表明，加斯帕拉很可能已经在那座山上安营扎寨了。

[ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] ['eni] [dʒɑːb] [ɪf] [peɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]
and knowing that he was willing to undertake any job if paid enough for
和 会心 那 他 曾是 愿意的 到 承担 任何 工作 如果有薪酬的 足够的 为了
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

而且我知道，只要报酬足够，他愿意接受任何工作。

[ðer; ðər] [siːmd] [noʊ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'sentid] [tuː; tə] [help] [aʊt] [ðə; ði]
there seemed no reasonable doubt that he had consented to help out the
那里 似乎 不 合理的 怀疑 那 他 有 同意 到 帮助 出去 这
['plɑːtərz] [ʌv; əv] - [baɪ] ['hoʊldɪŋ] ['prɪz(ə)nər][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] .
plotters of Joyalita by holding prisoner the supposed Prince Marcos .
绘图仪 的 - 经过 保持 囚犯 这 据称 王子 马科斯 .

似乎没有任何合理的怀疑表明他同意帮助乔亚利塔阴谋者，将所谓的马科斯王子囚禁起来。

" [hɪəz] [wer] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][get] [aʊt] , " [sed] [tʃɪk] ,
" Here's where we shall have to get out , " said Chick ,
" 这里是 在哪里 我们 将 有 到 得到 出去 , " 说 小鸡 ,

"我们必须从这里离开，"奇克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .
as he pulled the machine to the side of the road .
作为 他 拉 这 机器 到 这 边 的 这 路 .

他把机器拉到路边。

" [ðə; ði] [hɪl] [bɪ'gɪnz] [dʒʌst] [ə'raʊnd] [ðæt] [bend][ænd; ənd]['waɪndz][ʌp]['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] .
" The hill begins just around that bend and winds up over our heads .
" 这 爬坡道 开始 只是 大约 那 弯曲 和 风 向上 超过 我们的 头部 .

"山丘就在那拐弯处开始，一直延伸到我们头顶上方。"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [ʃelf] [ʌv; əv] [rɑːk] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	**There**	**was**	**an**	**overhanging**	**shelf**	**of**	**rock**	**which**	**made**	**a**	**safe**	**place**	**for**	**the**
"	那里	曾是	一个	悬垂	架子	的	岩石	哪个	制成	一个	安全的	地方	为了	这

[kɑːr] .

car	**.**
车	.

"那里有一块悬垂的岩石平台，为汽车提供了一个安全的停放处。"

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [hɪl] [ræn] [daʊn] [streɪt] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] ,

On	**either**	**side**	**of**	**it**	**,**	**the**	**hill**	**ran**	**down**	**straight**	**from**	**above**	**,**
在	任何一个	边	的	它	,	这	爬坡道	跑	向下	直的	从	多于	,

它的两侧，山坡笔直地从上方倾泻而下。

['breɪkɪŋ] [ɔːf] [prɪ'sɪpɪtəsli] [sʌm; səm] [ten] [jaːdz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['roʊdweɪ] .

breaking	**off**	**precipitously**	**some**	**ten**	**yards**	**at**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**roadway**	**.**
打破	离开	骤然地	一些	十	码	在	这	其他	边	的	这	道路	.

在路对面大约十码处突然断裂。

[ðə; ði][drɑːp] [hɪr] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] ,

The	**drop**	**here**	**was**	**only**	**about**	**fifty**	**feet**	**,**
这	降低	这里	曾是	仅有的	关于	五十	脚	,

这里的落差只有大约五十英尺。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][dʒoʊlt] ['enibɑːdi] [huː] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [fɔːl] ['oʊvər]

but	**that**	**would**	**be**	**quite**	**enough**	**to**	**jolt**	**anybody**	**who**	**might**	**happen**	**to**	**fall**	**over**
但	那	会	是	相当	足够的	到	颠簸	任何人	WHO	可能	发生	到	落下	超过

,

,

,

但这足以让任何不小心摔倒的人感到一阵眩晕。

[æz; əz] ['pætsi] ['seɪdʒli] [ri'mɑːkt] .

as	**Patsy**	**sagely**	**remarked**	**.**
作为	帕齐	睿智地	评论	.

正如帕齐睿智地指出的那样。

" [wɒts] [ðə; ði] [geɪm] [naʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [tʃɪk] .

"	**What's**	**the**	**game**	**now**	**?**	**"**	**he**	**asked**	**,**	**looking**	**at**	**Chick**	**.**
"	是什么	这	游戏	现在	?	"	他	问	,	寻找	在	小鸡	.

"现在游戏规则是什么？"他看着奇克问道。

" [tuː; tə][get] [ʌp] [ðæt] [hɪl] ['ʌndər] ['kʌvər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [rʌʃ] [ðə; ði] [keɪv]

"	**To**	**get**	**up**	**that**	**hill**	**under**	**cover**	**as**	**well**	**as**	**we**	**can**	**,**	**and**	**rush**	**the**	**cave**
"	到	得到	向上	那	爬坡道	在下面	覆盖	作为	出色地	作为	我们	能	,	和	匆忙	这	洞穴

,

,

,

"我们要尽可能隐蔽地爬上那座山，然后冲进山洞，"

" [rɪ'tɜːrnd] [tʃɪk] ['kuːlli] .

"	**returned**	**Chick**	**coolly**	**.**
"	返回	小鸡	冷静地	.

"奇克冷冷地回答道。"

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn][ðer; ðər] ? " [æskt] ['pætsi] , [dʒʌst][æz; əz] ['kɑːmli] .

"	**Do**	**you**	**think**	**they**	**are**	**all**	**in**	**there**	**?**	**"**	**asked**	**Patsy**	**,**	**just**	**as**	**calmly**	**.**
"	做	你	思考	他们	是	全部	在	那里	?	"	问	帕齐	,	只是	作为	平静地	.

"你觉得他们都在里面吗？"帕齐同样平静地问道。

“ [noʊ] . [aɪ][hæv; həv] [siːn] [sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm][goʊ][aʊt] [ænd; ənd] [muːv] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði]
“ No . I have seen six of them go out and move up the hill at the
“ 不 . 我 有 已见 六 的 他们 去 出去 和 移动 向上 这 爬坡道 在 这
[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
back of the cave .
后退 的 这 洞穴 .

“不。我看到他们六个人出去，沿着洞穴后面的山坡往上走。

[səˈpoʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][naɪn][ɪn][ðə; ði] [gæŋ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [miːt] [ˈoʊnli] [θriː] .
Suppose that there are nine in the gang , we shall have to meet only three .
认为 那 那里 是 九 在 这 帮派 , 我们 将 有 到 见面 仅有的 三 .

假设团伙有九个人，我们只需要和其中三个见面。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ɪz] [eɪt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] .
If the number is eight , it will be two .
如果 这 数字 是 八 , 它 将要 是 二 .

如果数字是八，那就是二。

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈpend] [ɑːn][ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə] [help] [wen] [wiː; wi][get][ðə; ði] [roʊps] [ɔːf] [hɪm; ɪm] .
We can depend on the chief to help when we get the ropes off him .
我们 能 依赖 在 这 首席 到 帮助 什么时候 我们 得到 这 绳索 离开 他 .

我们可以指望酋长在我们解开绳索后会帮忙。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [baʊnd] . ”
I suppose they have him bound . ”
我 认为 他们 有 他 边界 . ”

我猜他们把他绑起来了。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [əˈsentid] [ˈpætsi] .
“ That's so , ” assented Patsy .
“ 那就是 所以 , ” 同意 帕齐 .

“确实如此，”帕齐赞同道。

“ [aɪ] [ges] [ðer; ðər] [eint] [mʌtʃ] [daʊt] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm][ðer; ðər] . ”
“ I guess there ain't much doubt that we shall find him there . ”
“ 我 猜测 那里 不是 很多 怀疑 那 我们 将 寻找 他 那里 . ”

“我想我们肯定能在那里找到他。”

“ [nʌn] [æt; ət][ɔːl] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] [tʃɪk] .
“ None at all , ” rejoined Chick .
“ 没有任何 在 全部 , ” 重新加入 小鸡 .

“完全没有，”奇克回答道。

“ [ˈhævnt] [juː; jʊ] [bɪn] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] ? ”
“ Haven't you been watching the trail ? ”
“ 还没有 你 到过 观看 这 踪迹 ? ”

“你难道没留意这条小路吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[aɪv] [siːn] [ðæt] [pætʃ] [ɑːn][ðə; ði][haɪnd][ˈtaɪər] [mɑːrkt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
I've seen that patch on the hind tire marked in the mud once in a while .
我已经 已见 那 修补 在 这 后 胎 标记 在 这 泥 一次 在 一个 尽管 .

我偶尔会在泥地里看到后轮胎上的那块补丁。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [mʌtʃ] [ber] [stoʊn] [tuː; tə][goʊ][ˈoʊvər] , [wer] [noʊ] [træks] [ʃoʊ] ,
But there has been so much bare stone to go over , where no tracks show ,
但 那里 有 到过 所以 很多 裸 石头 到 去 超过 , 在哪里 不 轨道 展示 ,

但是还有很多裸露的石头需要翻越，那里没有任何痕迹。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɑːt] [mɪkst] [ʌp] . ”
that I have got mixed up . ”
那 我 有 得到 混合 向上 . ”

我搞混了。

“ [aɪ] ['hævnt] , ” [dɪ'klerd] [tʃɪk] ['kwaɪətli] .
“ I haven't , ” declared Chick quietly .
“ 我 还没有 , ” 声明 小鸡 悄悄 .

“我没有,”奇克平静地说道。

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [pætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [bæk] ,
“ I saw the patch a few yards back ,
“ 我 锯 这 修补 一个 很少 码 后退 ,

“我几码开外就看到了那块补丁，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði][roʊd] [raɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] .
and there is another in the road right ahead of us .
和 那里 是 其他 在 这 路 正确的 前方 的 我们 .

前方路上还有另一辆。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][soʊ] ['iːzi] [ə; eɪ] [taɪm] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðæt] [treɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]
We shall have so easy a time picking up that trail that it would be a
我们 将 有 所以 简单的 一个 时间 挑选 向上 那 踪迹 那 它 会 是 一个
[dɪs'greɪs] [ɪf] [wiː; wi] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .
disgrace if we lost it .
耻辱 如果 我们 丢失的 它 .

我们很容易就能找到那条线索，如果弄丢了，那就太丢人了。

” [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [hɪl] .
” They followed the trail to the foot of the winding hill .
” 他们 随后 这 踪迹 到 这 脚 的 这 绕线 爬坡道 .

他们沿着小路来到蜿蜒山脚下。

[ðen] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] ,
Then they halted ,
然后 他们 停止 ,

然后他们停了下来。

[ænd; ənd] [tʃɪk] [toʊld] ['fɪlɪps] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [waɪl] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][faɪnd]
and Chick told Phillips to remain where he was while they went up to find
和 小鸡 讲述 菲利普斯 到 保持 在哪里 他 曾是 尽管 他们 去 向上 到 寻找
[aʊt] [wʌt] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .
out what might be in the cave .
出去 什么 可能 是 在 这 洞穴 .

奇克告诉菲利普斯待在原地，他们上去看看洞穴里可能有什么东西。

“ ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər] ['fɪlɪps] [tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
“ Wouldn't it be better for Phillips to get to the car and have it all
“ 不会 它 是 更好的 为了 菲利普斯 到 得到 到 这 车 和 有 它 全部
['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dʒʌmp] [wen] [wiː; wi][get][ðer; ðər] ?
ready to make a jump when we get there ?
准备好 到 制作 一个 跳 什么时候 我们 得到 那里 ?

“菲利普斯最好提前到车上，做好一切准备，等我们到了那里就可以直接起跳，这样岂不是更好吗？”

” [sə'dʒestɪd] ['pætsi] .
” suggested Patsy .
” 建议 帕齐 .

帕齐建议道。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ” [ə'griːd] [tʃɪk] .
“ You're right , ” agreed Chick .
“ 你是 正确的 , ” 同意 小鸡 .

“你说得对，”奇克同意道。

“ [duː] [ðæt] , ['fɪlɪps] . ”
“ Do that , Phillips . ”
“ 做 那 , 菲利普斯 . ”

“照做就是了，菲利普斯。”

“ ['veri] [gʊd] , ['dɑːktər] ['fɔrdəm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Very good , Doctor Fordham , ” was the reply .
“ 非常 好的 , 医生 福特汉姆 , ” 曾是 这 回复 .

“很好，福特汉姆医生，”对方回答道。

“ ['dɑːktər] ['fɔrdəm] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['pætsi] , ['mɪstəˌfaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
“ Doctor Fordham ? ” exclaimed Patsy , mystified for a moment .
“ 医生 福特汉姆 ? ” 惊呼 帕齐 , 困惑 为了 一个 片刻 .

“福特汉姆医生？”帕齐惊呼道，一时之间感到困惑。

“ [oʊ] , [jes] .
“ Oh , yes .
“ 哦 , 是的 .

“哦是的。

[aɪ'd] [fər'gɑːtn] [jʊr; jər] [neɪm] , ['dɑːktər] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
I'd forgotten your name , doctor , ” he added , with a grin .
ID 被遗忘的 你的 姓名 , 医生 , ” 他 额外 , 和 一个 咧嘴笑 .

“我都忘了你的名字了，医生，”他笑着补充道。

“ [dəunt] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðer; ðər] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][st'reɪndʒəz] [ə'raʊnd] , ['pætsi] , ” [wɔːrnd]
“ Don't forget it when there happen to be strangers around , Patsy , ” warned
“ 不 忘记 它 什么时候 那里 发生 到 是 陌生人 大约 , 帕齐 , ” 警告
[tʃɪk] ,
Chick ,
小鸡 ,

“帕齐，有陌生人在场的时候，千万别忘了这一点，”奇克警告道。

[æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [hɪl] — [bent]['oʊvər] , [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [æz; əz]
as he began to ascend the hill — bent over , to make himself as
作为 他 开始 到 上升 这 爬坡道 — 弯曲 超过 , 到 制作 他自己 作为
[ˌɪnkən'spɪkjuəs] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
inconspicuous as possible .
不显眼 作为 可能的 .

他开始爬山——弯着腰，尽量让自己不引人注目。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tɜːrn]
They had gone about halfway up the hill , to where there was a sharp turn
他们 有 已消失 关于 半 向上 这 爬坡道 , 到 在哪里 那里 曾是 一个 锋利的 转动
,
,
,

他们爬到半山腰，那里有个急转弯。

[wen] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv] ['rɑːks] [keɪm] ['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ] [daʊn] , ['baʊnsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [saɪd][tuː; tə]
when a shower of rocks came whirling down , bouncing from one side to
什么时候 一个 淋浴 的 岩石 来了 旋转 向下 , 弹跳 从 一 边 到
[ðə; ði] ['ʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

当一阵碎石如雨般落下，在两侧弹跳时，

[ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] [tʃɪk] [ænd; ənd]['pætsi][tuː; tə][skɪp] [ə'baʊt] ['nɪmbli] [tuː; tə]['ɔɪd][ðem; ðəm] .
and compelling Chick and Patsy to skip about nimbly to avoid them .
和 引人注目的 小鸡 和 帕齐 到 跳过 关于 敏捷地 到 避免 他们 .

迫使奇克和帕西敏捷地四处跳跃躲避他们。

“ [wʌt] [ðə; ði]['bleɪzɪz] ? ” [blə:tid] [aʊt] ['pætsi] .
“ What the blazes ? ” blurted out Patsy .
“ 什么 这 火焰 ? ” 脱口而出 出去 帕齐 .

“这到底是怎么回事？”帕齐脱口而出。

“ [ki:p] ['kwaɪət] ! ” [keɪm] [frʌm; frəm] [tʃɪk] .
“ Keep quiet ! ” came from Chick .
“ 保持 安静的 ! ” 来了 从 小鸡 .

“保持安静！”这句话出自奇克之口。

[mɔ:r] ['rɑ:ks] , [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['veri] [bɪg] ,
More rocks , none of them very big ,
更多的 岩石 , 没有任何 的 他们 非常 大的 ,

更多石头，但没有一块很大。

[bʌt; bət][soʊ]['plentɪf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [dɑ:dʒ] [ðem; ðəm][ɔ:l] .
but so plentiful that it was impossible to dodge them all .
但 所以 丰富 那 它 曾是 不可能的 到 躲闪 他们 全部 .

但数量如此之多，根本不可能全部躲开。

[ðen] , [hætlɪs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [her] ['flaɪɪŋ] , [ðer; ðər] [ʃɑ:t] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər] — [nɪk] ['kɑ:rtər] !
Then , hatless and with hair flying , there shot around the corner — Nick Carter !
然后 , 无帽 和 和 头发 飞行 , 那里 射击 大约 这 角落 — 缺口 卡特 !

然后，没戴帽子，头发乱飞，从拐角处冲了出来——尼克·卡特！

“ [rʌn] , [bɔɪz] !
“ Run , boys !
“ 跑步 , 男孩们 !

“快跑，孩子们！”

” [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , ['ræðər] ['breθləsli] .
” he called out , rather breathlessly .
” 他 称为 出去 , 相当 气喘吁吁 .

他气喘吁吁地喊道。

“ [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] . ”
“ They're coming . ”
“ 它们是 未来 . ”

“他们来了。”

“ [haʊ] ['meni] ? ” [in'kwaiəd] ['pætsi] ,
“ How many ? ” inquired Patsy ,
“ 如何 许多 ? ” 询问 帕齐 ,

“有多少？”帕齐问道。

[æz; əz][hi:; hi][ræn][tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [ænd; ənd] [kept] [step] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]['goʊɪŋ]
as he ran to the side of his chief and kept step with him going
[daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .
down the hill .
向下 这 爬坡道 .

他跑到首领身边，与首领并肩下山。

“ [θri:] ! ”
“ Three ! ”
“ 三 ! ”

“三！”

“ [dʒi:] !
“ Gee !
“ 吉 !

“哎呀！”

[ðæts] ['iːzi] !
That's easy !
那就是 简单的 !

这很简单!

" ['pætsi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['lɛvəld] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒʌtɪŋ] [rɑːk] [ə'raʊnd] [wɪtʃ]
" Patsy stopped short and leveled his revolver at the jutting rock around which
" 帕齐 停止 短的 和 平整 他的 左轮手枪 在 这 突出 岩石 大约 哪个
[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][mæn] ['kʌmɪŋ] .
he expected to see a man coming .
他 预期的 到 看 一个 男人 未来 .

"帕齐猛地停住脚步，将左轮手枪对准了那块突出的岩石，他预计会有人从那里走过来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
He was not disappointed .
他 曾是 不是 失望的 .

他没有失望。

[wʌn] [ʌv; əv] - [gæŋ] ['stʌmbld] ['ɪntuː] [vjuː] .
One of Gaspara's gang stumbled into view .
一 的 - 帮派 踉跄 进入 看法 .

加斯帕拉团伙中的一人跌跌撞撞地出现在视野中。

[hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli] [dʌn] [soʊ] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː] [kræks] [frʌm; frəm] ['pætˌsiz] [rɪ'vɑːlvər] ,
He had hardly done so when there came two cracks from Patsy's revolver ,
他 有 几乎 完毕 所以 什么时候 那里 来了 二 裂缝 从 帕特西的 左轮手枪 ,

他刚一开口，帕齐的左轮手枪就响起了两声枪响。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [pɪtʃt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər] .
and the man pitched on his face and rolled over .
和 这 男人 投球 在 他的 脸 和 滚动 超过 .

于是，那人脸朝下摔倒在地，翻了个身。

" [θɔːt] [aɪ'd][get][hɪm; ɪm] , " [əb'zɜːrvd] ['pætsi] [kən'tentɪdli] .
" Thought I'd get him , " observed Patsy contentedly .
" 想法 ID 得到 他 , " 观察到 帕齐 心满意足地 .

"我就知道能抓到他，"帕齐满意地说道。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] , [tʃiːf] ? "
" Are there any more , chief ? "
" 是 那里 任何 更多的 , 首席 ? "

"还有吗，队长？"

" [tuː] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] , " ['ænsər] [nɪk] ['kɑːrtər] .
" Two followed me , " answered Nick Carter .
" 二 随后 我 , " 回答 缺口 卡特 .

"有两个人跟着我，"尼克·卡特回答道。

" [bʌt; bət] [kiːp] [ɑːn] .
" But keep on .
" 但 保持 在 .

"但要继续前进。"

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['moʊtər][kɑːr] , [aɪ] [sə'poʊz] , [tʃɪk] ? "
You have the motor car , I suppose , Chick ? "
你 有 这 发动机 车 , 我 认为 , 小鸡 ? "

我想你肯定有辆车吧，小妞?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

"是的。"

“ [ɔːl] [raɪt] !
“ All right !
” 全部 正确的 !

“好的!

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][get] [əˈweɪ] .
Then we can get away .
然后 我们 能 得到 离开 .

然后我们就可以逃走了。

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ðæt] [ˈfeloʊ] [ˈdʒeɪsn] ? ”
Have you seen that fellow Jason ? ”
有 你 已见 那 同伴 杰森 ? ”

你见过那个叫杰森的人吗?

“ [noʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[bʌt; bət] [wiːv] [faʊnd] [træks] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” [ˈænsər] [ˈpætsi] .
But we've found tracks of him , ” answered Patsy .
但 我们已经 成立 轨道 的 他 , ” 回答 帕齐 .

“但我们已经找到了他的踪迹,”帕齐回答道。

[ðə; ðiː] [θriː] [wɜːr; wər] [ˈrʌnɪŋ] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] , [ˈtɔːkɪŋ] [ˈdʒɜːrkɪli][æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [əˈlɔːŋ] .
The three were running at top speed , talking jerkily as they moved along .
这 三 是 跑步 在 顶部 速度 , 说 生硬地 作为 他们 已搬 沿着 .

三人飞奔，边跑边断断续续地说话。

“ [ˈwɛrz, ˈhwɛrz] [ðoʊz] [ˈʌðər] [tuː] [men] ? ” [æskt] [ˈpætsi] , [ˈglænsɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] .
“ Where's those other two men ? ” asked Patsy , glancing over his shoulder .
” 在哪里? 那些 其他 二 男人 ? ” 问 帕齐 , 瞥了一眼 超过 他的 肩膀 .

“另外两个人呢?”帕齐回头问道。

[noʊ] [ˈʌðər] [mæn][hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː] [vjuː] [sɪns] [ðə; ðiː][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ðiː][wʌn] [ʃɑːt] [baɪ][ˈpætsi] .
No other man had come into view since the fall of the one shot by Patsy .
不 其他 男人 有 来 进入 看法 自从 这 落下 的 这 一 射击 经过 帕齐 .

自从帕齐开枪打死那个人后，就再也没有出现过其他男人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈevɪdəntli] [fɪrd] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈæmbʊʃ] .
They had evidently feared a dangerous ambush .
他们 有 显然 害怕 一个 危险的 伏击 .

他们显然担心会遭到危险的伏击。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['bændits] , [ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
Even if they were bandits , they had some respect for their lives .
甚至 如果 他们 是 强盗 , 他们 有 一些 尊重 为了 他们的 生活 .

即使他们是土匪，他们也对自己的生命抱有一丝敬畏之心。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈhoʊldɪŋ] [bæk] , ” [əbˈzɜːrvd] [tʃɪk] .
“ They are holding back , ” observed Chick .
” 他们 是 保持 后退 , ” 观察到 小鸡 .

“他们有所保留,”奇克评论道。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] , [ɑːnt] [ðer; ðər] , [tʃiːf] ? ”
“ But there are more than three , aren't there , chief ? ”
” 但 那里 是 更多的 比 三 , 不是 那里 , 首席 ? ”

“但是肯定不止三个，对吧，队长? ”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[sɪks] [mɔːr] .
Six more .
六 更多的 .

还有六个。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [aʊt] [æn; ən] ['aʊər] [ə'goʊ] .
But they went out an hour ago .
但 他们 去 出去 一个 小时 前 .

但他们一个小时前就出去了。

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] ['evər] [sɪns] .
I have been watching a chance to make a rush ever since .
我 有 到过 观看 一个 机会 到 制作 一个 匆忙 曾经 自从 .

从那时起，我一直在寻找机会趁机行动。

[ðə; ði] ['moʊmənt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [læst] , [ænd; ənd] [aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [boʊlt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] . ”
The moment seemed to come at last , and I made a bolt for it . ”
这 片刻 似乎 到 来 在 最后的 , 和 我 制成 一个 螺栓 为了 它 . ”

时机终于来临，我拔腿就跑。

“ ['bʊli] ! ” [broʊk] [aʊt] ['pætsi] , [ɪn] [ˌʌnkən'troʊləbl] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
“ Bully ! ” broke out Patsy , in uncontrollable admiration .
“ 欺负 ! ” 打破 出去 帕齐 , 在 不可控的 钦佩 .

“好棒！”帕特西脱口而出，语气中充满了无法抑制的钦佩。

“ [dɪd] [ðeɪ] [ʃuːt] [æt; ət] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [tʃɪk] .
“ Did they shoot at you ? ” asked Chick .
“ 做过 他们 射击 在 你 ? ” 问 小鸡 .

“他们朝你开枪了吗？”奇克问道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [tʃæns] , ” [wʌz; wəz] ['nɪks] [rɪ'plaɪ] .
“ I didn't give them a chance , ” was Nick's reply .
“ 我 没有 给 他们 一个 机会 , ” 曾是 尼克的 回复 .

“我没给他们机会，”尼克回答道。

“ [aɪ] [nɑːkt] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [daʊn] , [wɪð; wɪθ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] - ['hændər] ,
“ I knocked two of them down , with right and left - handers ,
“ 我 敲门 二 的 他们 向下 , 和 正确的 和 左边 - 搬运工 ,

“我用右手和左手击倒了其中两个，”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːrd] [wʌz; wəz] ['stuːpɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['faɪər] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”
and the third was stooping over the fire , with his back to me . ”
和 这 第三 曾是 弯腰 超过 这 火 , 和 他的 后退 到 我 . ”

第三个人正弯腰在火堆旁做饭，背对着我。

“ [aɪ'd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['jɪrz] [peɪ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'klerd] ['pætsi] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
“ I'd have given a year's pay to see it , ” declared Patsy enthusiastically .
“ ID 有 给定 一个 年 支付 到 看 它 , ” 声明 帕齐 踊跃 .

“我愿意用一年的工资去看它，”帕齐兴奋地说。

“ [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [kɑːr] !
“ There's the car !
“ 有 这 车 !

“车在那儿！”

” [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['moʊtər] [kɑːr] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːrt] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃɛltɝɪŋ] [rɑːk] .
” Indeed , the motor car was ready to start , under the sheltering rock .
” 的确 , 这 发动机 车 曾是 准备好 到 开始 , 在下面 这 庇护所 岩石 .

“的确，汽车已经准备好启动了，就停在岩石的掩护下。”

[ðə; ði] ['evər] - ['wɑːtʃfl] ['fɪlɪps] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] , [wɪð; wɪθ] [bəuθ] [dɔːz] ['oʊpən] ,
The ever - watchful Phillips stood at the side , with both doors open ,
这 曾经 - 警惕 菲利普斯 站立 在 这 边 , 和 两个都 门 打开 ,

时刻保持警惕的菲利普斯站在一旁，两扇门都敞开着。

['redi] [tu:; tə] [kloʊz] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [snæp] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] [θri:] [dɪ'tektɪv] [wɜ:r; wər]

ready	to	close	them	with	a	snap	as	soon	as	the	three	detectives	were
准备好	到	关闭	他们	和	一个	折断	作为	很快	作为	这	三	侦探	是

[ɪn] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .

in	their	places	.
在	他们的	地方	.

三名侦探就位后，他们便准备啪的一声关上门。

['fɪlɪps] ['nevər] [ə'laʊd] [hɪm'self] [tu:; tə] [bɪ'treɪ] [sər'praɪz] .

Phillips	never	allowed	himself	to	betray	surprise	.
菲利普斯	绝不	允许	他自己	到	背叛	惊喜	.

菲利普斯从不让自己流露出惊讶之情。

[soʊ] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑ:rtər] [kwaɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

So	he	took	the	coming	of	Nick	Carter	quite	as	a	matter	of	course	,
所以	他	采取	这	未来	的	缺口	卡特	相当	作为	一个	事情	的	课程	,

所以他觉得尼克·卡特的到来是理所当然的。

[ænd; ənd] ['nevər] ['i:v(ə)n] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spektəbl] , [wel] - [treɪnd] ['aɪˌbraʊz] [æz; əz] [nɪk] [dʒʌmpt] [ɪn]

and	never	even	raised	his	respectable	,	well	-	trained	eyebrows	as	Nick	jumped	in
和	绝不	甚至	提高	他的	可敬	,	出色地	-	受过训练	眉毛	作为	缺口	跳了起来	在

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [wi:l] . [-]

and	took	the	wheel	.	[	14	]
和	采取	这	车轮	.	[	-	]

当尼克跳上车接过方向盘时，他甚至连那令人尊敬、训练有素的眉毛都没挑一下。[14]

[ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] ['fɪlɪps] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] ['pætsi] ,

The	next	moment	Phillips	was	sitting	by	the	side	of	Patsy	,
这	下一个	片刻	菲利普斯	曾是	坐着	经过	这	边	的	帕齐	,

下一刻，菲利普斯就坐在了帕齐旁边。

[waɪl] [tʃɪk] [wʌz; wəz] [æt; ət] ['nɪks] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑ:r] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sɜ:rdʒ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]

while	Chick	was	at	Nick's	right	hand	,	and	the	car	began	to	surge	along	the
尽管	小鸡	曾是	在	尼克的	正确的	手	,	和	这	车	开始	到	涌	沿着	这

['nærəʊ] ['pæθweɪ] ,

narrow	pathway	,
狭窄的	路径	,

奇克当时在尼克的右手边，汽车开始沿着狭窄的小路疾驰而去。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['θrɑ:tl] [wel] ['oʊpən] .

with	the	throttle	well	open	.
和	这	风门	出色地	打开	.

节气门完全打开。

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɑ:k] .

A	RACE	WITH	A	ROCK	.
一个	种族	和	一个	岩石	.

与石头赛跑。

[ðə; ði] [kɑ:r] [ðæt] [nɪk] ['kɑ:rtər] [droʊv] [wʌz; wəz] [gʊd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɑ:n] ['eni] [sɔ:rt] [ʌv; əv]

The	car	that	Nick	Carter	drove	was	good	for	a	mile	a	minute	on	any	sort	of
这	车	那	缺口	卡特	驾驶	曾是	好的	为了	一个	英里	一个	分钟	在	任何	种类	的

[roʊd] .

road	.
路	.

尼克·卡特开的那辆车，在任何路况下都能达到每分钟一英里的速度。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [spiːd] [naʊ] ,

He	**did**	**not**	**push**	**it**	**to**	**anything**	**like**	**that**	**speed**	**now**	**,**
他	做过	不是	推	它	到	任何事物	喜欢	那	速度	现在	,

他现在并没有把车开到那种速度。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jɔːnɪŋ] ['presəpɪs] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

with	**a**	**yawning**	**precipice**	**only**	**a**	**few**	**yards**	**away**	**from**	**him**	**on**	**one**	**side**	**,**
和	一个	打哈欠	悬崖	仅有的	一个	很少	码	离开	从	他	在	一	边	,

他的一侧几码外就是深不见底的悬崖。

[ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [stoʊnz] , [gæps] , [ænd; ənd] [rʌf] ['pleɪsɪz] ['ʌndər] [ðə; ði] [wiːlz] .

and	**numbers**	**of**	**stones**	**,**	**gaps**	**,**	**and**	**rough**	**places**	**under**	**the**	**wheels**	**.**
和	数字	的	石头	,	差距	,	和	粗糙的	地方	在下面	这	车轮	.

以及车轮下的石块、缝隙和崎岖不平的地方的数量。

[hiː; hi] [muːvd] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [peɪs] , [haʊ'evər] ,

He	**moved**	**at**	**a**	**good**	**,**	**comfortable**	**pace**	**,**	**however**	**,**
他	已搬	在	一个	好的	,	舒服的	步伐	,	然而	,

然而，他迈着舒适稳健的步伐。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][sɪks]['bændits] [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [keɪv] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][fɑːr]

for	**he**	**knew**	**that**	**the**	**six**	**bandits**	**who**	**had**	**left**	**the**	**cave**	**could**	**not**	**be**	**far**
为了	他	知道	那	这	六	强盗	WHO	有	左边	这	洞穴	可以	不是	是	远的

['weɪ] ,

away	**,**
离开	,

因为他知道，离开山洞的六个强盗肯定就在附近。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt][ɪn] [pər'suːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [nuː] [wʌt] [hæd; həd]

and	**that**	**they**	**would**	**start**	**in**	**pursuit**	**as**	**soon**	**as**	**Gaspara**	**knew**	**what**	**had**
和	那	他们	会	开始	在	追逐	作为	很快	作为	-	知道	什么	有

['hæpənd] .

happened	**.**
发生	.

他们一旦加斯帕拉知道发生了什么事，就会立即展开追捕。

“ - [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [wen] [juː; jʊ][gɑːt] [aʊt] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ” [æskt] [tʃɪk] .

“	**Gaspara**	**was**	**away**	**when**	**you**	**got**	**out**	**,**	**I**	**suppose**	**?**	**”**	**asked**	**Chick**	**.**
“	-	曾是	离开	什么时候	你	得到	出去	,	我	认为	?	”	问	小鸡	.

“我猜你出去的时候，加斯帕拉不在家吧？”奇克问道。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
“	是的	.

“是的。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [æt; ət][ɔːl] ,

If	**he**	**had**	**been**	**there**	**,**	**it**	**would**	**not**	**have**	**been**	**possible**	**to**	**escape**	**at**	**all**	**,**
如果	他	有	到过	那里	,	它	会	不是	有	到过	可能的	到	逃脱	在	全部	,

[aɪ] [θɪŋk] . ”

I	**think**	**.**	**”**
我	思考	.	”

如果他当时在那里，我想根本不可能逃脱。

“ [wiːl] [get] [hɪm; ɪm]['leɪtər] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”

“	**We'll**	**get**	**him**	**later**	**,**	**I**	**suppose**	**?**	**”**
“	出色地	得到	他	之后	,	我	认为	?	”

“我想我们之后会把他抓到吧？”

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [wɜːrθ] [waɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [nɪk] ,

“	**If**	**it**	**seems**	**worth**	**while**	**,**	**”**	**replied**	**Nick**	**,**
“	如果	它	似乎	值得	尽管	,	”	回复	缺口	,

“如果觉得值得的话，”尼克回答道。

['letɪŋ] [aʊt] [æn; ən]['ekstrə] [lɪŋk] [ɑːn][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] .

letting	out	an	extra	link	on	the	speed	of	the	automobile	.
出租	出去	一个	额外的	关联	在	这	速度	的	这	汽车	.

给汽车速度增加一个额外的环节。

“ [wiːl] [meɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv]['pɛrɑːn] , [wer] ['meɪlə][ɪz] , [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] ,

“	We'll	make	the	little	town	of	Paron	,	where	Mala	is	,	in	about	an	hour	,
”	出色地	制作	这	小的	镇	的	帕隆	,	在哪里	马拉	是	,	在	关于	一个	小时	,

“我们大约一个小时后就能到达马拉所在的帕隆小镇。”

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [spiːd] , ” [əb'zɜːrvd] ['pætsi] , ['setlɪŋ] [bæk] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .

even	at	this	speed	,	”	observed	Patsy	,	settling	back	comfortably	in	his	seat	.
甚至	在	这	速度	,	”	观察到	帕齐	,	安顿	后退	舒适地	在	他的	座位	.

“即使以这样的速度,”帕齐说道，舒服地靠回座位上。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] ['meɪlə][hɪz; ɪz] , [tʃiːf] ? ”

“	Shall	we	have	time	to	give	Mala	his	,	chief	?	”
”	将	我们	有	时间	到	给	马拉	他的	,	首席	?	”

“酋长，我们还有时间把礼物送给马拉吗？”

“ [aɪ][duː][nɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv] ['liːʒər] [fɔːr; fər]['meɪlə] , ” [rɪ'tɜːrnd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	I	do	not	expect	to	have	leisure	for	Mala	,	”	returned	Nick	Carter	.
”	我	做	不是	预计	到	有	闲暇	为了	马拉	,	”	返回	缺口	卡特	.

“我不指望有空闲时间陪马拉,”尼克·卡特回答道。

“ [maɪ] ['bɪznəs] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['penzə] [ɪn][æz; əz] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . ”

“	My	business	now	is	to	get	to	Penza	in	as	short	a	time	as	possible	.	”
”	我的	商业	现在	是	到	得到	到	奔萨	在	作为	短的	一个	时间	作为	可能的	.	”

“我现在的任务就是尽快到达奔萨。”

“ [ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] [roʊd] [wiː; wi][ɑːr; ər] [riːtʃɪŋ] [naʊ] [ɪz][ɪn] [fʊl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wer] [ðə; ði] [keɪv] [ɪz] ,

“	This	piece	of	road	we	are	reaching	now	is	in	full	view	of	the	hill	where	the	cave	is	,
”	这	片	的	路	我们	是	到达	现在	是	在	满的	看法	的	这	爬坡道	在哪里	这	洞穴	是	,

“我们现在所处的这段路，可以清楚地看到山上的洞穴。”

” [əb'zɜːrvd] [tʃɪk] .

”	observed	Chick	.
”	观察到	小鸡	.

“小鸡观察到。”

“ [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“	I	see	it	is	.
”	我	看	它	是	.

“我看到了。”

[wiːl] [goʊ] [θruː] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

We'll	go	through	in	a	hurry	.
出色地	去	通过	在	一个	匆忙	.

我们会尽快通过。

” [nɪk] ['kɑːrtər] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [stɪl] ['waɪdər] ,

”	Nick	Carter	opened	the	throttle	still	wider	,
”	缺口	卡特	打开	这	风门	仍然	更广泛	,

尼克·卡特将油门开得更大了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [məˈʃiːn] [liːpt] [ˈfɔːrwərd] [laɪk][ə; eɪ] [ˈmetlsəm] [hɔːrs] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

and	the	great	machine	leaped	forward	like	a	mettlesome	horse	that	had	been
和	这	伟大的	机器	跳跃	向前	喜欢	一个	勇敢的	马	那	有	到过

[spɜːrd] .

spurred	.
受到刺激	.

那台巨大的机器像一匹被鞭策的骏马般向前跃去。

“ [dʒiː] !

“	Gee	!
”	吉	!

“哎呀！”

[wɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [naʊ] , [fɔːr; fər] [fer] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['pætsi] .

We're	in	the	open	now	,	for	fair	!	”	shouted	Patsy	.
是	在	这	打开	现在	,	为了	公平的	!	”	喊叫	帕齐	.

“我们现在公开透明了，公平竞争！”帕齐喊道。

“ [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ʌp] [ðer; ðər] , ” ['ædɪd] [tʃɪk] .

“	There's	the	rest	of	the	gang	up	there	,	”	added	Chick	.
”	有	这	休息	的	这	帮派	向上	那里	,	”	额外	小鸡	.

“其他帮派成员都在上面，”奇克补充道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] , ” [riˈmɑːkt] ['fɪlɪps] .

“	They	are	getting	ready	to	shoot	,	”	remarked	Phillips	.
”	他们	是	获得	准备好	到	射击	,	”	评论	菲利普斯	.

菲利普斯说道：“他们正准备开拍。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['dɪstənt] [kræk] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] [ʃɑːts] ,

They	could	hear	the	distant	crack	of	rifle	shots	,
他们	可以	听到	这	遥远	裂缝	的	步枪	镜头	,

他们能听到远处传来步枪射击的噼啪声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændits][æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]

and	they	could	make	out	the	heads	of	the	bandits	as	they	lay	behind	a
和	他们	可以	制作	出去	这	头部	的	这	强盗	作为	他们	躺	在后面	一个

[rɪdʒ] [ænd; ənd] [tʊk] [æz; əz] ['kerf(ə)l] [eɪm][æt; ət][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

ridge	and	took	as	careful	aim	at	the	automobile	as	they	could	.
岭	和	采取	作为	小心	目的	在	这	汽车	作为	他们	可以	.

他们能分辨出强盗们躲在山脊后面的脑袋，并尽可能仔细地瞄准汽车。

[bʌt; bət] [nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd] [siːn] [ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

But	Nick	Carter	had	seen	their	intention	,
但	缺口	卡特	有	已见	他们的	意图	,

但尼克·卡特已经看穿了他们的意图。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [tʃæns] [tuː; tə] [dɑːdʒ] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['bulits] ,

and	he	realized	that	there	was	one	chance	to	dodge	the	rifle	bullets	,
和	他	已实现	那	那里	曾是	一	机会	到	躲闪	这	步枪	子弹	,

[ænd; ənd]['oʊnli][wʌn] .

and	only	one	.
和	仅有的	一	.

他意识到自己只有一次机会躲避步枪子弹，而且只有一次。

[hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [tʃæns] [wen] [hiː; hi] ['spiːdɪd] [ʌp][ðə; ði] [məˈʃiːn] [tuː; tə][əˈbaʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən]

He	took	that	chance	when	he	speeded	up	the	machine	to	about	fifty	miles	an
他	采取	那	机会	什么时候	他	加速	向上	这	机器	到	关于	五十	英里	一个

['aʊər] .

hour	.
小时	.

他冒险将机器速度提高到大约每小时五十英里。

[ðə; ði] [rʌf] [roʊd] [baʊnst] [ðə; ði][kɑːr][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ,

The	rough	road	bounced	the	car	up	in	the	air	,
这	粗糙的	路	弹跳	这	车	向上	在	这	空气	,

崎岖的路面把车颠簸得腾空而起。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['betɪŋ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [raɪt] [saɪd] [ʌp] [ɔːr]

and	always	it	was	even	betting	whether	it	would	come	down	right	side	up	or
和	总是	它	曾是	甚至	投注	无论	它	会	来	向下	正确的	边	向上或者	

[nɑːt] .

not	.
不是	.

而且，每次下注都是赌它最终是正面朝上还是反着落下。

“ ['dʒent(ə)l] ['krɪsməs] ! ” ['mʌtəd] ['pætsi] .

“	Gentle	Christmas	!	”	muttered	Patsy	.
“	温和的	圣诞节	!	”	低声说道	帕齐	.

“多么美好的圣诞节啊！”帕齐低声说道。

“ [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] ['trævlɪŋ] !

“	This	is	some	traveling	!
“	这	是	一些	旅行	!

“这才是真正的旅行！”

[aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ] [bæk] [tiːθ] [hæv; həv] [bɪn] [dʒəultid] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [her] .

I	believe	my	back	teeth	have	been	jolted	up	into	the	parting	of	my	hair	.
我	相信	我的	后退	牙齿	有	到过	猛然一震	向上	进入	这	离别	的	我的	头发	.

我觉得我的后牙被撞到了头发的缝隙里。

[let] [hɜːr; hər][goʊ] !

Let	her	go	!
让	她	去	!

让她走！

[aɪ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] [rest] [kæn; kən] !

I	can	stand	it	if	the	rest	can	!
我	能	站立	它	如果	这	休息	能	!

如果其他人都能忍受，我也能忍受！

[bʌt; bət] [aɪl] [niːd] [nuː] [sə'spendər] ['bʌtnz] [wen] [wiː; wi][duː][stɑːp] .

But	I'll	need	new	suspender	buttons	when	we	do	stop	.
但	患病的	需要	新的	背带	按钮	什么时候	我们	做	停止	.

但当我们停下来的时候，我需要新的吊带扣。

” [ðə; ði] ['bulits] [snɔːd] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,

”	The	bullets	snored	over	their	heads	,
”	这	子弹	打鼾	超过	他们的	头部	,

子弹在他们头顶呼啸而过，

[ðə; ði]['moʊtər][kɑːr] ['biːɪŋ] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] [blʌf] [ðæt] [ræn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'lɔːŋ]

the	motor	car	being	hidden	by	a	bluff	that	ran	for	a	considerable	distance	along
这	发动机	车	存在	隐	经过	一个	虚张声势	那	跑	为了	一个	大量	距离	沿着

[ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

the	side	of	the	road	,
这	边	的	这	路	,

由于汽车被路边延伸相当长的一段陡坡遮挡，所以看不到它。

[dʒʌst] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .

just	high	enough	to	protect	them	.
只是	高的	足够的	到	保护	他们	.

高度刚好足以保护它们。

“ [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [raɪt] ， ” [prɪˈdɪktɪd] [tʃɪk] ，[geɪzɪŋ] [əˈhed] .
“ We'll make it all right , ” predicted Chick , gazing ahead .
“ 出色地 制作 它 全部 正确的 ， ” 预测 小鸡 ， 凝视 前方 .

“我们会好起来的，”奇克望着前方，预言道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [stretʃ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [prəˈtekʃn] — [ɔːr] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] — [ˈæftər]
“ We have a long stretch where there is no protection — or very little — after
“ 我们 有 一个 长的 拉紧 在哪里 那里 是 不 保护 — 或者 非常 小的 — 后
[wiː; wi][get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [blʌf] ，
we get away from this bluff ,
我们 得到 离开 从 这 虚张声势 ，

“离开这个悬崖之后，我们将面临很长一段没有任何保护措施——或者只有极少保护措施——的路程。”

” [riˈmɑːkt] [nɪk] [ˈkɑːrtər] .
” remarked Nick Carter .
” 评论 缺口 卡特 .

尼克·卡特评论道。

“ [stɪl] , [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ˈaʊər; ɑːr][reɪndʒ][æt; ət] [ðæt] [ˈdɪstəns] .
“ Still , I doubt if they can get our range at that distance .
“ 仍然 ， 我 怀疑 如果 他们 能 得到 我们的 范围 在 那 距离 .

“不过，我怀疑他们能否在那个距离上达到我们的射程。”

” [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [ðæt] [ðə; ði][ˈræskəlz][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði][reɪndʒ] , [fɔːr; fər] [wen] , [ə; eɪ] [fjuː]
” It appeared that the rascals could not get the range , for when , a few
” 它 出现 那 这 无赖 可以 不是 得到 这 范围 ， 为了 什么时候 ， 一个 很少
[ˈmɪnɪts] [ˈæftərwərd] ,
minutes afterward ,
分钟 之后 ，

“看来这些家伙没能掌握好射程，因为几分钟后，

[ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði][kɑːr][pæst][ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈterɪŋ] [əˈweɪ] [əˈlɔːŋ]
the detective had run the car past the bluff and was tearing away along
这 侦探 有 跑步 这 车 过去的 这 虚张声势 和 曾是 撕裂 离开 沿着
[ðə; ði] [pæθ] [ˈfæstər][ðæn; ðən][wʌz; wəz][kwaɪt] [seɪf] — [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpresəpɪs]
the path faster than was quite safe — considering that there was a precipice
这 小路 快点 比 曾是 相当 安全的 — 考虑 那 那里 曾是 一个 悬崖
[əˈlɔːŋ] [wʌn] [saɪd][ˈoʊvər] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˈɔːtəməbiːl] [maɪt] [ˈiːzəli] [tɪp] [ɪf] [ðə; ði][ˈdraɪvər][wɜːr; wər]
along one side over which an automobile might easily tip if the driver were
沿着 一 边 超过 哪个 一个 汽车 可能 容易地 提示 如果 这 司机 是
[ˈkerləs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈfrækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ɔːr] [ˈeniθɪŋ] [went] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstɪrɪŋ]
careless for a fraction of a second or anything went wrong with the steering
粗心 为了 一个 分数 的 一个 第二 或者 任何事物 去 错误的 和 这 转向
[gɪr] — [ə; eɪ] [ˈvɑːli] [wʌz; wəz] [dɪsˈtʃaːdʒd] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] [fɑːr] [əˈbʌv] [wɪˈðaʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bulits]
gear — a volley was discharged on the hill far above without one of the bullets
齿轮 — 一个 截击 曾是 出院 在 这 爬坡道 远的 多于 没有 一 的 这 子弹
[ˈkʌmɪŋ] [ˈeniwer] [nɪr] [ðə; ði][kɑːr] .
coming anywhere near the car .
未来 任何地方 靠近 这 车 .

侦探驾车冲过悬崖，沿着小路飞驰而去，速度快得有些危险——考虑到路的一侧是悬崖，如果驾驶员稍有不慎，或者转向装置出现任何故障，汽车都可能轻易翻下悬崖——远处山坡上响起了一阵枪声，但没有一颗子弹击中汽车。

“ [ˈglɔːri] ！ ” [jeld] [ˈpætsi] .
“ Glory ! ” yelled Patsy .
“ 荣耀 ！ ” 大喊 帕齐 .

“荣耀！”帕特西喊道。

“ [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] !
“ There's nothing to it !
“ 有 没有什么 到 它 !

“没什么大不了的！”

[wiːv] [gɑːt] - [ɪm] [lɪkt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['frælz] !
We've got ' em licked to a frazzle !
我们已经 得到 - 呃 舔过 到 一个 磨破 !

我们把他们打得落花流水!

['oʊpən][hɜːr; hər][ʌp] , [tʃiːf] !
Open her up , chief !
打开 她 向上 , 首席 !

把她打开，老大!

[ðɪs] [kɑːr][fɔːr; fər]['penzə][ænd; ənd] - !
This car for Penza and Joyalita !
这 车 为了 奔萨 和 - !

这辆车是为彭萨和乔亚利塔准备的!

[wɑːtʃ] [jʊr; jər][step] !
Watch your step !
手表 你的 步 !

小心脚下!

[dəunt][get][ɔːf][ðə; ði][kɑːr] ['bækwərd] !
Don't get off the car backward !
不 得到 离开 这 车 落后 !

不要倒着下车!

[trænsˈfɜːr][æt; ət][ðə; ði]['bɔːrdər][laɪn] [wɪˈðaʊt] [əˈnʌðər] [fer] !
Transfer at the border line without another fare !
转移 在 这 边界 线 没有 其他 票价 !

在边境线换乘，无需额外付费!

[waʊ] !
Wow !
哇 !

哇!

[huː] - [oʊ] - [ɑːp] !
Who - o - op !
WHO - o - 操作 !

呜呜呜!

" ['pætsi] [laɪkt] [tuː; tə][kʌt] [luːs] [wenˈevər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər][ə; eɪ]
" Patsy liked to cut loose whenever there was an excuse for a
" 帕齐 喜欢 到 切 松动的 每当 那里 曾是 一个 原谅 为了 一个
[ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] ,
demonstration ,
示范 ,

“帕齐喜欢抓住一切机会放纵自己，只要有机会就搞示威游行。”

[ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn] .
and he felt that this was one .
和 他 毛毡 那 这 曾是 一 .

他觉得这就是其中之一。

[nɪk] ['kɑːrtər] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əˈsɪstənts] [ɪnˈθuːziæzəm] , [bʌt; bət]['nevər] [tʊk] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɔːf]
Nick Carter smiled at his assistant's enthusiasm , but never took his mind off
缺口 卡特 微笑 在 他的 助理 热情 , 但 绝不 采取 他的 头脑 离开
[hɪz; ɪz][kɑːr] .
his car .
他的 车 .

尼克·卡特对助手的热情微笑，但他的心思却始终没有离开过他的车。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə]['faɪər] [ə'gen] , [tʃɪk] ?
“ Are they getting ready to fire again , Chick ?
” 是 他们 获得 准备好 到 火 再次 , 小鸡 ?

“他们准备再次开火了吗，小鸡？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [dəunt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] .
“ Don't seem to be .
” 不 似乎 到 是 .

“看起来不像。”

[ðeə(r)] ['reɪsɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , ['kiːpɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][juː 'es][ɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'hed] .
They're racing along on their horses , keeping up with us or trying to get ahead .
它们是 赛车 沿着 在 他们的 马匹 , 保持 向上 和 我们 或者 尝试 到 得到 前方 .
”
”
”

他们骑着马飞奔而来，要么跟上我们，要么试图超过我们。

“ [oʊ] ! [ðeɪ] [hæv; həv]['hɔːrsɪz] , [eɪ] ? ”
“ Oh ! They have horses , eh ? ”
” 哦 ! 他们 有 马匹 , 嗯 ? ”

“哦！他们有马啊！”

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
” 是的 . ”

“是的。”

“ ['getɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː 'es] ? ”
“ Getting in front of us ? ”
” 获得 在 正面 的 我们 ? ”

“想抢在我们前面吗？”

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Looks like it . ”
” 看起来 喜欢 它 . ”

“看起来是这样。”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən][raɪd] [daʊn] [ænd; ənd][stɑːp][juː 'es] , [ɪz][ðer; ðər] ? ”
“ There's no way they can ride down and stop us , is there ? ”
” 有 不 方式 他们 能 骑 向下 和 停止 我们 , 是 那里 ? ”

“他们不可能骑车下来阻止我们，对吧？”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , ” ['ænsər] [tʃɪk] .
“ I don't think so , ” answered Chick .
” 我 不 思考 所以 , ” 回答 小鸡 .

“我不这么认为，”奇克回答道。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [wei] , [sɜːr] , ” ['sʌd(ə)nli] [ˌɪntər'poʊzd] ['fɪlɪps] .
“ There is no way , sir , ” suddenly interposed Phillips .
” 那里 是 不 方式 , 先生 , ” 突然 插入 菲利普斯 .

“没办法，先生，”菲利普斯突然插话道。

“ ['bɛgɪŋ] [jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] . ”
“ Begging your pardon , your highness . ”
” 乞讨 你的 赦免 , 你的 高度 . ”

“恕我冒昧，殿下。”

“ [dʒiː] !
“ Gee !
” 吉 !

“哎呀！”

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][beg][hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n][ə'baʊt] , ['fɪlɪps] ?
What is there to beg his pardon about , Phillips ?
什么 是 那里 到 求 他的 赦免 关于 , 菲利普斯 ?

菲利普斯，你有什么好道歉的?

[juː; jʊ][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [truːθ] , [aɪ] ['rekən] ? ”
You told him the truth , I reckon ? ”
你 讲述 他 这 真相 , 我 估计 ? ”

我想你跟他说的是实话吧?

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [rɪ'plaɪd] ['fɪlɪps] .
Of course , ” replied Phillips .
的 课程 , ” 回复 菲利普斯 .

“当然，”菲利普斯回答道。

“ [wel] , [ðə; ði]['oʊnli][taɪm][tuː; tə][beg][hɪz; ɪz]['pɑːrd(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [wen] [juː; jʊ][laɪd; liːd][tuː; tə][hɪm; ɪm]
“ Well , the only time to beg his pardon would be when you lied to him
” 出色地 , 这 仅有的 时间 到 求 他的 赦免 会 是 什么时候 你 撒谎了 到 他

,
,
,

“嗯，只有当你对他撒谎的时候才需要请求他的原谅。”

[ðæts] [ɔːl] , ” [dʒɜːrk] [aʊt] ['pætsi] .
that's all , ” jerked out Patsy .
那就是 全部 , ” 猛地一抖 出去 帕齐 .

“就这些了，”帕特西猛地说道。

[nɪk] ['kɑːrtər] [pər'mɪtɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['heɪsti] [glæns] [ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] , ['roʊlɪŋ] [hɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [left] .
Nick Carter permitted himself a hasty glance up the long , rolling hill on his left .
缺口 卡特 允许 他自己 一个 仓促 瞥一眼 向上 这 长的 , 滚动 爬坡道 在 他的 左边 .

尼克·卡特匆匆瞥了一眼左侧绵延起伏的山丘。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , ['ʃɑːrpli] ['autlaind] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][sɪks][men][ɑːn]
He could see , sharply outlined against the sky , the figures of six men on
['hɔːrsbæk] ,
horseback ,
马背 ,

他能看到六个骑马的人影，在天空的映衬下轮廓分明。

['terɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [fʊl] ['gæləp] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
tearing along at full gallop , and some little distance ahead of the car .
撕裂 沿着 在 满的 驰骋 , 和 一些 小的 距离 前方 的 这 车 .

它全速疾驰，领先汽车一段距离。

“ [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər] [geɪm] [ɪz] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] .
“ I should like to know what their game is , ” he muttered .
” 我 应该 喜欢 到 知道 什么 他们的 游戏 是 , ” 他 低声说道 .

“我很想知道他们的策略是什么，”他喃喃自语道。

[tʃɪk] [ˌoʊvərˈhɜːrd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['ɔːfər] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [soʊ][hiː; hi][held][hɪz; ɪz] [piːs]

Chick	**overheard**	**,**	**but**	**he**	**could**	**not**	**offer**	**any**	**explanation**	**,**	**so**	**he**	**held**	**his**	**peace**
小鸡	无意中听到	,	但	他	可以	不是	提供	任何	解释	,	所以	他	握住	他的	和平

.

:

.

小鸡听到了，但他无法解释，所以保持沉默。

[nɪk] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [derd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːr] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

Nick	**was**	**going**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**dared**	**with**	**the**	**car**	**,**	**and**	**now**	**,**
缺口	曾是	去	作为	快速地	作为	他	敢于	和	这	车	,	和	现在	,

尼克把车开到了他敢开的最快速度，现在，

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

as	**he**	**came**	**to**	**a**	**more**	**difficult**	**part**	**of**	**the**	**road**	**,**
作为	他	来了	到	一个	更多的	难的	部分	的	这	路	,

当他来到一段更加艰难的路段时，

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [ʌn'iːvnnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] [stoʊnz] [struːn] [ə'lɔːŋ] , [hiː; hi] [rɪ'djʊst]

on	**account**	**of**	**its**	**unevenness**	**and**	**the**	**many**	**stones**	**strewn**	**along**	**,**	**he**	**reduced**
在	帐户	的	它是	不均匀性	和	这	许多	石头	散落的	沿着	,	他	减少

[ðə; ði] [spiːd] [mə'tɪriəli] .

the	**speed**	**materially**	**.**
这	速度	重大	.

由于路面崎岖不平，而且散落着许多石头，他大幅降低了速度。

“ [seɪ] , [tʃiːf] ! ” [kɔːld] [aʊt] ['pætsi] .

“	**Say**	**,**	**chief**	**!**	**”**	**called**	**out**	**Patsy**	**.**
“	说	,	首席	!	”	称为	出去	帕齐	.

“喂，老大！”帕齐喊道。

“ [wɪə(r)] ['stɑːpɪŋ] ! ”

“	**We're**	**stopping**	**!**	**”**
“	是	停止	!	”

“我们停下来！”

“ [kiːp] ['kwaɪət] !

“	**Keep**	**quiet**	**!**
“	保持	安静的	!

“保持安静！”

” [pʊt] [ɪn] [tʃɪk] .

”	**put**	**in**	**Chick**	**.**
”	放	在	小鸡	.

“放进小鸡。”

“ [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] , [duː][juː; jʊ] ?

“	**You**	**don't**	**want**	**to**	**go**	**over**	**the**	**edge**	**,**	**do**	**you**	**?**
“	你	不	想	到	去	超过	这	边缘	,	做	你	?

你不想走得太远，对吧?

” ['pætsi] [dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] , [ɔːl'ðoʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

”	**Patsy**	**did**	**not**	**reply**	**,**	**although**	**,**	**in**	**his**	**heart**	**,**
”	帕齐	做过	不是	回复	,	虽然	,	在	他的	心	,

帕齐没有回答，尽管在他内心深处，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ðæt] ,

he	**would**	**have**	**been**	**willing**	**to**	**take**	**a**	**chance**	**of**	**that**	**,**
他	会	有	到过	愿意的	到	拿	一个	机会	的	那	,

他愿意冒这个险。

['ræðər] [ðæn; ðən] [let] [ðə; ði] ['hɔ:smən] [ɑ:n] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [hɪl] [meɪk] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪm]

rather	than	let	the	horsemen	on	the	brow	of	the	big	hill	make	such	good	time
相当	比	让	这	骑兵	在	这	眉头	的	这	大的	爬坡道	制作	这样的	好的	时间

[ə'genst] [ðem; ðəm] .

against	them	.
反对	他们	.

与其让山顶上的骑兵轻易击败他们，不如放任他们一路狂奔。

[fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [kɑ:r] [roʊld] [ɑ:n] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [spi:d] [ʌv; əv] ['twenti] [maɪlz]

For	some	time	the	car	rolled	on	at	a	comfortable	speed	of	twenty	miles
为了	一些	时间	这	车	滚动	在	在	一个	舒服的	速度	的	二十	英里

[æn; ən] ['aʊər] ,

an	hour	,
一个	小时	,

车子以每小时二十英里的舒适速度行驶了一段时间。

[ɔ:r] [ˌðerə'baʊts] ,

or	thereabouts	,
或者	大约	,

或者差不多是这个范围，

[ænd; ənd] [nɪk] ['kɑ:rtər] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['iziə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪ'læksɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	Nick	Carter	was	taking	it	a	little	easier	with	the	relaxing	of	the
和	缺口	卡特	曾是	采取	它	一个	小的	更轻松	和	这	放松	的	这

[streɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [wi:l] .

strain	at	the	wheel	.
拉紧	在	这	车轮	.

尼克·卡特则放松了些，不再那么紧张地驾驶。

[fæst] ['draɪvɪŋ] [ɪn] [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [ɪz] ['traɪɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] ['nɜ:rvəs] ['sɪstəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði]

Fast	driving	in	an	automobile	is	trying	on	the	nervous	system	,	as	well	as	the
快速地	驾驶	在	一个	汽车	是	尝试	在	这	紧张的	系统	,	作为	出色地	作为	这

['mʌslz] ,

muscles	,
肌肉	,

高速驾驶汽车对神经系统和肌肉都是一种考验。

[ænd; ənd] [rest] [kʌmz] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [les] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [maɪlz] [pər] ['aʊər] . [-]

and	rest	comes	in	proportion	to	the	less	number	of	miles	per	hour	.	[	15	]
和	休息	来	在	部分	到	这	较少的	数字	的	英里	每	小时	.	[	-	]

休息时间与每小时行驶的英里数成正比。[15]

“ [ðoʊz] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [gɔ:n] , [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] ! ” [ri'mɑ:kt] ['pætsi] .

“	Those	fellows	have	gone	,	it	seems	!	”	remarked	Patsy	.
“	那些	伙伴们	有	已消失	,	它	似乎	!	”	评论	帕齐	.

“那些家伙好像都走了！”帕齐说道。

“ [ges] [ðeɪv] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] !

“	Guess	they've	given	it	up	!
“	猜测	他们有	给定	它	向上	!

“看来他们放弃了！”

” [ðə; ði] ['hɔ:smən] [wɜ:r; wər] , [ɪn'di:d] , [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

”	The	horsemen	were	,	indeed	,	out	of	sight	.
”	这	骑兵	是	,	的确	,	出去	的	视线	.

“骑兵们确实已经消失在视线之外了。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑ:t] [bɪn] ['vɪzəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [æt; ət] [li:st] [ten] ['mɪnɪts] .

They	had	not	been	visible	for	at	least	ten	minutes	.
他们	有	不是	到过	可见的	为了	在	至少	十	分钟	.

他们至少有十分钟没露面了。

['iːðər] [ə; eɪ] [gʊd] [hɔːrs] [ɔːr][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [kæn; kən]['træv(ə)l][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn] [ðæt]
Either a good horse or an automobile can travel a considerable distance in that
任何一个 一个 好的 马 或者 一个 汽车 能 旅行 一个 大量 距离 在 那
['pɪriəd] [ʌv; əv][taɪm] .
period of time .
时期 的 时间 .

在这段时间内，一匹好马或一辆汽车都能行驶相当长的距离。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [tʃiːf] ? ” [æskt] [tʃɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
“ Do you suppose they have given it up , chief ? ” asked Chick , in a low tone .
“ 做 你 认为 他们 有 给定 它 向上 , 首席 ? ” 问 小鸡 , 在 一个 低的 语气 .

“你认为他们已经放弃了吗，老大？”奇克低声问道。

“ [aɪ][duː][nɑːt] , ” [wʌz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['pɑːzətɪv] [rɪ'plaɪ] .
“ I do not , ” was Nick Carter's positive reply .
“ 我 做 不是 , ” 曾是 缺口 卡特的 积极的 回复 .

“我没有，”尼克·卡特肯定地回答道。

“ [aɪv] [met] - ,
“ I've met Gaspara ,
“ 我已经 遇见 - ,

“我见过加斯帕拉，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [jiːld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [hiː; hi] [kɑːnt] [goʊ] ['eni]
and I am sure he is not the man to yield until he is sure he can't go any
和 我 是 当然 他 是 不是 这 男人 到 屈服 直到 他 是 当然 他 不能 去 任何
['fɑːrðər] .
farther .
更远 .

我相信，不到万不得已，他绝不会轻易放弃。

[wiːl] [hɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] [tuː; tə]['pɛrɑːn] .
We'll hear from him again before we get to Paron .
出色地 听到 从 他 再次 前 我们 得到 到 帕隆 .

在到达帕隆之前，我们还会再次听到他的消息。

” [ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] ['verɪfaɪd] [wɪ'ðɪn] [ə'nʌðər] [faɪv] ['mɪnɪts] .
” The prediction of the famous detective was verified within another five minutes .
” 这 预言 的 这 著名的 侦探 曾是 已验证 之内 其他 五 分钟 .

“这位著名侦探的预测在五分钟内就得到了证实。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [pæθ] ['nærəud] ,
They had reached a place where the path narrowed ,
他们 有 达到 一个 地方 在哪里 这 小路 范围缩小 ,

他们来到了一处道路变窄的地方。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːrp] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bɪs] [ɑːn][ðer; ðər] [raɪt]
so that they were much closer to the sharp edge of the abyss on their right
所以 那 他们 是 很多 更近 到 这 锋利的 边缘 的 这 深渊 在 他们的 正确的
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] .
than they had been .
比 他们 有 到过 .

因此，他们比之前更靠近右侧深渊的锐利边缘。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
At the same time ,
在 这 相同的 时间 ,

同时，

['boʊldər] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊp] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kɑːr][ðer; ðər] .
bowlders at the foot of the slope on the left interfered with the car there .
保龄球手 在 这 脚 的 这 坡 在 这 左边 干扰 和 这 车 那里 .

左侧山坡脚下的保龄球手干扰了那里的汽车。

[nɪk] ['kɑːrtər][wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [stɪr] [ə; eɪ] [seɪf] ['mɪd(ə)l] [kɔːrs] ,

Nick	Carter	was	endeavoring	to	steer	a	safe	middle	course	,
缺口	卡特	曾是	努力	到	转向	一个	安全的	中间	课程	,

尼克·卡特试图采取一条稳妥的中间路线。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [nɑːt] [rɪ'duːs] [ðə; ði] [spiːd] [tuː] [mʌtʃ] ,

and	at	the	same	time	not	reduce	the	speed	too	much	,
和	在	这	相同的	时间	不是	减少	这	速度	也	很多	,

同时也不要把速度降低太多。

[wen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ə'lɑːrm][frʌm; frəm]['pætsi] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['θrɑːtl] [daʊn]

when	a	shout	of	warning	and	alarm	from	Patsy	made	him	throttle	down
什么时候	一个	喊	的	警告	和	警报	从	帕齐	制成	他	风门	向下

[ðə; ði] ['paʊər] ,

the	power	,
这	力量	,

帕齐一声警告和惊呼让他赶紧关掉了电源。

[θroʊ] [ɪn][ðə; ði] ['nuːtrəl] [klʌtʃ] , [ænd; ənd][dʒæm][hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] [breɪk] .

throw	in	the	neutral	clutch	,	and	jam	his	foot	on	the	brake	.
扔	在	这	中性的	离合器	,	和	果酱	他的	脚	在	这	制动	.

挂入空挡离合器，然后猛踩刹车。

[ðə; ði][kɑːr] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ded] [stɑːp] .

The	car	came	to	a	dead	stop	.
这	车	来了	到	一个	死的	停止	.

汽车完全停了下来。

[tʃɪk] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [jeld] [tuː; tə]

Chick	swung	around	to	see	what	the	trouble	was	,	and	instantly	yelled	to
小鸡	摇摆	大约	到	看	什么	这	麻烦	曾是	,	和	即刻	大喊	到

[nɪk] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] .

Nick	to	go	on	.
缺口	到	去	在	.

小鸡猛地转过身去看发生了什么事，立刻大声喊尼克继续前进。

“ ['hʌs(ə)l] [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər][ɪz][ɪn][hɜːr; hər] ! ” [rɔːrd] [tʃɪk] .

“	Hustle	for	all	there	is	in	her	!	”	roared	Chick	.
“	努力奋斗	为了	全部	那里	是	在	她	!	”	咆哮	小鸡	.

“拼尽全力去争取她的一切！”小鸡吼道。

[hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz][soʊ][waɪld] ,

His	manner	was	so	wild	,
他的	方式	曾是	所以	荒野	,

他举止如此狂野，

[ðæt] [nɪk] ['kɑːrtər] [tɜːrnd] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

that	Nick	Carter	turned	involuntarily	to	the	left	and	look	up	the	mountain	.
那	缺口	卡特	转向	不由自主	到	这	左边	和	看	向上	这	山	.

尼克·卡特不由自主地向左转头，抬头望向山顶。

[wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['oʊpən] [ʌp] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [send] [ðə; ði] [mə'ʃiːn]

What	he	saw	induced	him	to	open	up	the	engine	and	send	the	machine
什么	他	锯	诱导	他	到	打开	向上	这	引擎	和	发送	这	机器

['dʒʌmpɪŋ] [ə'hed] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɔːrtər] .

jumping	ahead	as	if	it	had	been	shot	out	of	a	mortar	.
跳	前方	作为	如果	它	有	到过	射击	出去	的	一个	砂浆	.

他所看到的景象促使他打开引擎，让机器像被迫击炮发射出去一样向前猛冲。

“ [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [tʃɪk] , ['waɪldli] [ɪk'saɪtɪd] .

“	Can	we	make	it	?	”	cried	Chick	,	wildly	excited	.
“	能	我们	制作	它	?	”	哭	小鸡	,	疯狂地	兴奋的	.

“我们能成功吗？”小鸡兴奋地喊道。

[nɪk] ['kɑːrtər] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] [ɪn] [wɜːrdz] .
Nick Carter did not answer in words .
缺口 卡特 做过 不是 回答 在 字 .

尼克·卡特没有用语言回答。

[ɔːl] [hiː; hi] [dɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [traɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [spiːd] .
All he did was to try for a little more speed .
全部 他 做过 曾是 到 尝试 为了 一个 小的 更多的 速度 .

他只是想让速度再快一点。

[ɑːn] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] — [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sɪks] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ] ['hɔːrsbæk] ,
On the brow of the hill — with the six men who had been riding horseback ,
在 这 眉头 的 这 爬坡道 — 和 这 六 男人 WHO 有 到过 骑术 马背 ,

在山顶上——和那六个骑马的男人在一起，

[bʌt; bət] [huː] [naʊ] [wɜːr; wər] [ə'fʊt] ,
but who now were afoot ,
但 WHO 现在 是 步行 ,

但现在是谁在步行呢?

[sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['boʊldər] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['estɪmeɪtɪd] [mʌst; məst] [weɪ] [nɑːt]
surrounding it — was a bowlder that the detective estimated must weigh not
周围 它 — 曾是 一个 保龄球手 那 这 侦探 估计的 必须 称重 不是
[les] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] .
less than four or five hundred pounds .
较少的 比 四 或者 五 百 磅 .

围绕着它的是一个保龄球，侦探估计它的重量至少有四五百磅。

[ðə; ði] ['bændits] ['ɑːbviəsli] [hæd; həd] [ʌp'ruːtid] [ðɪs] [ɪ'nɔːrməs] [mæs] [ʌv; əv] ['grænɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði]
The bandits obviously had uprooted this enormous mass of granite from the
这 强盗 明显地 有 连根拔起 这 巨大的 大量的 的 花岗岩 从 这
[ɜːrθ] ,
earth ,
地球 ,

显然，这些强盗是从地下挖出了这块巨大的花岗岩。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɜːr; wər] ['bælənsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,
and now were balancing it on the very edge of the hill ,
和 现在 是 平衡 它 在 这 非常 边缘 的 这 爬坡道 ,

现在我们正小心翼翼地把它架在山坡边缘。

[prɪ'pærətɔːri] [tuː; tə] ['sendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hɜːrtl] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] .
preparatory to sending it hurtling down the slope .
预备 到 发送 它 疾驰 向下 这 坡 .

准备将它从斜坡上飞速送下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [klɪr] [naʊ] [waɪ] [ðə; ði] ['ræskəlz] [hæd; həd] [bɪn] ['raɪdɪŋ] [soʊ] [fæst] ,
It was clear now why the rascals had been riding so fast ,
它 曾是 清除 现在 为什么 这 无赖 有 到过 骑术 所以 快速地 ,

现在终于明白为什么这群小混混骑得那么快了。

[tuː; tə] [get] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəmobiːl] .
to get ahead of the automobile .
到 得到 前方 的 这 汽车 .

抢在汽车前面。

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
They intended to crush the machine and the men in it ,
他们 故意的 到 压碎 这 机器 和 这 男人 在 它 ,

他们打算摧毁机器和里面的人。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['vɪktəms] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɛrəst] ['faɪtɪŋ] [tʃæns] .

without	giving	the	victims	more	than	the	barest	fighting	chance	.
没有	给予	这	受害者	更多的	比	这	最简陋	斗争	机会	.

不给受害者任何反抗的机会。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ruːm] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][let][ðə; ði]['kwɔːrtər] - [tʌn] [mæs] [baʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

There	was	no	room	to	stop	and	let	the	quarter	-	ton	mass	bound	in	front	of
那里	曾是	不	房间	到	停止	和	让	这	四分之一	-	吨	大量的	边界	在	正面	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

没有地方停下来，让这四分之一吨重的庞然大物在他们面前蹦蹦跳跳。

[jet] , [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [pæst][fɜːrst] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [kɔːt] ['skwerli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] !

Yet	,	if	they	tried	to	get	past	first	,	they	might	be	caught	squarely	in	the	middle	!
然而	,	如果	他们	尝试	到	得到	过去的	第一的	,	他们	可能	是	捕捉	完全	在	这	中间	!

然而，如果他们试图先通过，他们可能会被夹在中间！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kloʊz] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

It	was	a	matter	of	close	calculation	,	and	,	owing	to	the
它	曾是	一个	事情	的	关闭	计算	,	和	,	欠款	到	这

[ˌɪnə'kwɑːlɪtiːz, ˌɪnɪ'kwɑːlɪtiːz, 'ɪniː'kwɑːlɪtiːz][ɑːn][ðə; ði] [hɪl] ,

inequalities	on	the	hill	,
不平等	在	这	爬坡道	,

这需要仔细计算，而且，由于山上地形的不均衡，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['kɔːzɪz] [ðæt] [maɪt] [tɜːrn][ðə; ði] [ɪ'mens] ['mɪs(ə)l] [wʌn] [weɪ] [ɔːr]

as	well	as	the	many	little	causes	that	might	turn	the	immense	missile	one	way	or
作为	出色地	作为	这	许多	小的	原因	那	可能	转动	这	巨大	导弹	一	方式	或者

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

以及许多可能导致这枚巨型导弹飞行方向发生改变的小因素，

[ðɪs] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['sɜːrt(ə)nti] .

this	calculation	could	not	be	made	with	any	certainty	.
这	计算	可以	不是	是	制成	和	任何	肯定	.

这项计算无法做出任何确切结果。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [daʊt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] ,

In	case	of	doubt	,	it	is	usually	the	part	of	wisdom	to	go	on	,
在	案件	的	怀疑	,	它	是	通常	这	部分	的	智慧	到	去	在	,

如有疑虑，明智的做法通常是继续前进。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hæŋɪŋ] [bæk] , [ænd; ənd] [nɪk] ['kɑːrtər] [droʊv] [ə'hed] .

instead	of	hanging	back	,	and	Nick	Carter	drove	ahead	.
反而	的	绞刑	后退	,	和	缺口	卡特	驾驶	前方	.

尼克·卡特没有退缩，而是开车冲到了前面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“ [dʒiː] !
“ Gee !
” 吉 !

“哎呀！”

[ʃiːz] [ə; eɪ] [bjuːt] !
She's a beaut !
她是 一个 美 !

她真是个美人！

” [ɪkˈskleɪmd] [ˈpætsi] .
” exclaimed Patsy .
” 惊呼 帕齐 .

“帕齐惊呼道。”

“ [ʃiː; ʃi] [lʊks] [əˈbaʊt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈheɪstæk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɜːn] [saɪt] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs]
“ She looks about as big as a haystack , and a durned sight more dangerous
” 她 看起来 关于 作为 大的 作为 一个 草垛 , 和 一个 期间 视线 更多的 危险的
!
!
!

“她看起来就像一堆干草一样大，而且危险得多！”

[streɪt] [fɔːr; fər] [ˌjuː ˈes] , [tʃiːf] !
Straight for us , chief !
直的 为了 我们 , 首席 !

直接朝我们这边来，老大！

[ðæts] [haʊ] [ʃiːz] [ˈkʌmɪŋ] !
That's how she's coming !
那就是 如何 她是 未来 !

她就是这样来的！

” [ˈpætsi] [wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kənˈvʌlsɪv] [klʌtʃ] ,
” Patsy was holding to the side of the car with a convulsive clutch ,
” 帕齐 曾是 保持 到 这 边 的 这 车 和 一个 痉挛 离合器 ,

“帕特西紧紧抓住车身，动作僵硬而痉挛。”

[æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [dʒaɪˈgæntɪk] [stoʊn] [ˈskɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
as he watched the gigantic stone skipping down the mountain .
作为 他 观看 这 巨大 石头 跳过 向下 这 山 .

他看着那块巨大的石头从山上跳下来。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtɪklɪʃ] [ˈmoʊmənt] .
It was a ticklish moment .
它 曾是 一个 痒痒的 片刻 .

那真是令人痒痒的时刻。

[nɪk] [ˈkɑːrtɚz] [aɪz] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [frʌnt] .
Nick Carter's eyes were on the road in front .
缺口 卡特的 眼睛 是 在 这 路 在 正面 .

尼克·卡特的目光始终注视着前方的道路。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [wiːl] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːrm] [græsp] ,
He had the wheel in a firm grasp ,
他 有 这 车轮 在 一个 公司 抓牢 ,

他紧紧握着方向盘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [mə'ʃi:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz]['ʌndər] ['pɜ:rfɪkt][kən'troʊl] .

and	the	whole	machinery	of	the	car	was	under	perfect	control	.
和	这	所有的	机械	的	这	车	曾是	在下面	完美的	控制	.

汽车的整个机械系统都处于完美控制之下。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðæt] , [ən'les] [hi:; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['kɑ:mən] , ['evrideɪ] , [boʊl] [lʌk] ,

But	,	with	all	that	,	unless	he	enjoyed	a	little	,	common	,	everyday	,	bull	luck	,
但	,	和	全部	那	,	除非	他	享受	一个	小的	,	常见的	,	每天	,	公牛	运气	,

但是，即便如此，除非他运气好到有点儿普通人那种走运，否则

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'senseɪt] [foʊ] ['terɪŋ] [tɔ:rd]

he	did	not	believe	he	could	get	away	from	the	insensate	foe	tearing	toward
他	做过	不是	相信	他	可以	得到	离开	从	这	无知觉	敌人	撕裂	朝向

[hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] [θɪŋ] [pə'zest] .

him	like	a	thing	possessed	.
他	喜欢	一个	事物	拥有	.

他不相信自己能够逃脱那个像着了魔一样向他扑来的、毫无知觉的敌人。

“ [wi:; wi] [meɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ! ” [əb'zɜ:rvd] [tʃɪk] .

“	We	may	make	it	!	”	observed	Chick	.
”	我们	可能	制作	它	!	”	观察到	小鸡	.

“我们或许能成功！”小鸡说道。

“ [bʌt; bət] [ʃi:z] [zɪg] - ['zægɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kreɪzi] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ]['kænɑ:t] [tel] [wʌt] [ʃi:; ʃi][ɪz]

“	But	she's	zig	-	zagging	in	such	a	crazy	fashion	that	you	cannot	tell	what	she	is
”	但	她是	之字形	-	之字形	在	这样的	一个	疯狂的	时尚	那	你	不能	告诉	什么	她	是

['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] .

going	to	do	.
去	到	做	.

“但她的行动方式非常疯狂，你根本无法判断她下一步要做什么。”

[kæn; kən][ju:; jʊ]['oʊpən][hɜ:r; hər][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] ?

Can	you	open	her	up	a	little	more	?
能	你	打开	她	向上	一个	小的	更多的	?

你能让她再敞开心扉一点吗?

” [ðə; ði]['moʊtər][kɑ:r][wʌz; wəz] ['terɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] ['fæstər][ðæn; ðən]['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊər] [naʊ] .

”	The	motor	car	was	tearing	along	faster	than	sixty	miles	an	hour	now	.
”	这	发动机	车	曾是	撕裂	沿着	快点	比	六十	英里	一个	小时	现在	.

“现在这辆汽车的行驶速度已经超过了每小时六十英里。”

[ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd][soʊ]['ɔ:f(ə)n][ænd; ənd][soʊ][hɑ:rd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [er]

She	jumped	from	the	road	so	often	and	so	hard	that	she	was	in	the	air
她	跳了起来	从	这	路	所以	经常	和	所以	难的	那	她	曾是	在	这	空气

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

most	of	the	time	.
最多	的	这	时间	.

她经常从路上跳下来，而且跳得非常用力，以至于大部分时间她都在空中。

[æz; əz]['pætsi] [dɪ'klerd] , [ʃi:; ʃi]['oʊnli][hɪt][ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][nɑ:t] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

As	Patsy	declared	,	she	only	hit	the	high	places	,	and	not	many	of	them	.
作为	帕齐	声明	,	她	仅有的	打	这	高的	地方	,	和	不是	许多	的	他们	.

正如帕齐所说，她只去过一些比较高的地方，而且也没去过多少。

[waɪ] [ðə; ði] ['pɑ:ndərəs] [mə'ʃi:n] [dɪd][nɑ:t] [swɜ:rv] [frʌm; frəm][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [stoʊnz] [ɔ:r]

Why	the	ponderous	machine	did	not	swerve	from	some	of	the	big	stones	or
为什么	这	沉重的	机器	做过	不是	急转弯	从	一些	的	这	大的	石头	或者

[ˌɪnə'kwɑ:lɪti:z, ˌɪnɪ'kwɑ:lɪti:z, 'ɪni:'kwɑ:lɪti:z][ʃi:; ʃi] [ɪn'kaʊntər] ,

inequalities	she	encountered	,
不平等	她	遭遇	,

为什么这台笨重的机器没有避开遇到的一些大石头或不平整的地方?

[ænd; ənd][goʊ] [ˈʃuːtɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈpresəpɪs] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɑːk] - [struːn] [ˈvæli] [fɑːr] [bɪˈloʊ] , [kæn; kən]

and	go	shooting	over	the	precipice	into	the	rock	-	strewn	valley	far	below	,	can
和	去	射击	超过	这	悬崖	进入	这	岩石	-	散落的	谷	远的	以下	,	能

[ˈnevər] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] .

never	be	explained	.
绝不	是	解释	.

然后纵身跃下悬崖，坠入下方乱石嶙峋的山谷，这永远无法解释。

[ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] .

She	didn't	.
她	没有	.

她没有。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [sed] .

That	is	all	that	can	be	said	.
那	是	全部	那	能	是	说	.

只能说这么多了。

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [greɪt] [ˈboʊldər] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈlɔːŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [laɪf] —

Down	came	the	great	bowlder	,	jumping	along	as	if	it	were	full	of	life	—
向下	来了	这	伟大的	保龄球手	,	跳	沿着	作为	如果	它	是	满的	的	生活	—

[ænd; ənd][ˈdevəltri] !

and	deviltry	!
和	魔鬼行径	!

巨大的保龄球落了下来，蹦蹦跳跳的，仿佛充满了生命力——以及邪恶！

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] [streɪt] .

It	did	not	come	straight	.
它	做过	不是	来	直的	.

它不是直的。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] , [ðə; ði][ˈprɑːbləm] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [nɪk] [ˈkɑːrtər] .

If	it	had	,	the	problem	would	not	have	been	so	difficult	for	Nick	Carter	.
如果	它	有	,	这	问题	会	不是	有	到过	所以	难的	为了	缺口	卡特	.

如果真是那样，尼克·卡特遇到的问题就不会那么棘手了。

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [soʊ] [ˈmeni] [bʌmps] [ænd; ənd] [stoʊnz] [ɑːn][ɪts] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [noʊ] [dɪˈpendəb(ə)l]

It	struck	so	many	bumps	and	stones	on	its	way	that	it	gave	no	dependable
它	击	所以	许多	颠簸	和	石头	在	它是	方式	那	它	给予	不	可靠的

[ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [lænd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] .

indication	of	where	it	would	land	when	it	got	to	the	road	.
指示	的	在哪里	它	会	土地	什么时候	它	得到	到	这	路	.

它一路磕磕绊绊，撞到了很多石头，以至于无法可靠地判断它最终会落在哪里。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [ˈlaɪkli] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [rʌn] [ˈæftər][ðə; ði][kɑːr] [werˈevər] [ˌaɪ ˈtiː]

The	only	thing	that	looked	likely	was	that	it	would	run	after	the	car	wherever	it
这	仅有的	事物	那	看起来	可能	曾是	那	它	会	跑步	后	这	车	无论	它

[maɪt] [biː; bi] ,

might	be	,
可能	是	,

唯一看起来很有可能的是，它会追着车跑，不管车在哪里。

[ænd; ənd] [smæʃ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈkɪndlɪŋ] [wʊd] [ɪn] [ʃɪr] [dʒɔɪ][ʌv; əv] [dɪˈstrʌkʃn] .

and	smash	it	to	kindling	wood	in	sheer	joy	of	destruction	.
和	粉碎	它	到	引火物	木头	在	透明	喜悦	的	破坏	.

然后，在毁灭的快感中，将它砸成柴火。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['pætsi] - [vjuː] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][kwaɪt] [ðoʊz]
That **was** **Patsy** **Garvan's** **view** **of** **it** **,** **although** **he** **did** **not** **put** **it** **in** **quite** **those**
那 曾是 帕齐 - 看法 的 它 , 虽然 他 做过 不是 放 它 在 相当 那些
[wɜːrdz] .
words **.**
字 .

这是帕齐·加文的看法，尽管他没有用完全相同的措辞表达出来。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get][ˌjuː 'es] !
" **I** **have** **a** **hunch** **it's** **going** **to** **get** **us** **!**
" 我 有 一个 直觉 它是 去 到 得到 我们 !

“我预感它会找上我们！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" **he** **shouted** **.**
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [mɪs] !
" **I** **don't** **see** **how** **it** **can** **miss** **!**
" 我 不 看 如何 它 能 错过 !

“我不明白它怎么会失手！”

[dʒiː] !
Gee **!**
吉 !

哎呀！

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [bʌntʃ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , ['læfɪŋ] !
Look **at** **that** **bunch** **on** **top** **of** **the** **hill** **,** **laughing** **!**
看 在 那 束 在 顶部 的 这 爬坡道 , 笑 !

瞧瞧山顶上那群人，笑得真开心！

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [tʃʌmps] !
A **lot** **of** **chumps** **!**
一个 很多 的 笨蛋 !

一群笨蛋！

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [θɪŋk] [its] [ə; eɪ][dʒoʊk] ! "
I **suppose** **they** **think** **it's** **a** **joke** **!** **"**
我 认为 他们 思考 它是 一个 开玩笑 ! "

我猜他们觉得这是个玩笑！

" [spiːd] [ɑːn] , [nɪk] ! " ['bɛgd] [tʃɪk] , [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,
" **Speed** **on** **,** **Nick** **!** **"** **begged** **Chick** **,** **as** **the** **great** **stone** **flew** **into** **the** **air** **,**
" 速度 在 , 缺口 ! " 乞求 小鸡 , 作为 这 伟大的 石头 飞翔 进入 这 空气 ,

“快点，尼克！”小鸡恳求道，只见那块巨石飞向空中。

['oʊnli] [ə'baʊt] ['fɪfti] [ja:dz] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
only **about** **fifty** **yards** **up** **the** **mountain** **.**
仅有的 关于 五十 码 向上 这 山 .

距离山顶只有大约五十码。

" [ʃiːz] ['ɔːlmoʊst][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ˌjuː 'es] !
" **She's** **almost** **on** **top** **of** **us** **!**
" 她是 几乎 在 顶部 的 我们 !

“她几乎就要压到我们身上了！”

" [nɪk] ['kɑːrtər] ['niːdɪd] [noʊ] [əd'vaɪs] [dʒʌst] [naʊ] .
" **Nick** **Carter** **needed** **no** **advice** **just** **now** **.**
" 缺口 卡特 需要 不 建议 只是 现在 .

“尼克·卡特现在不需要任何建议。”

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['boʊldər] [hɪt] [ə'nʌðər] [wʌn]

Out	of	the	corner	of	his	eye	he	had	seen	the	bowlder	hit	another	one
出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	他	有	已见	这	保龄球手	打	其他	一

[ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

embedded	in	the	earth	,
嵌入式	在	这	地球	,

他眼角瞥见保龄球手又击出一个球，球嵌进了土里。

[ænd; ənd] [liːp] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [maɪn] .

and	leap	away	as	if	it	had	struck	a	hidden	mine	.
和	飞跃	离开	作为	如果	它	有	击	一个	隐	矿	.

然后像触雷一样跳开。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [swəːvd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ,

Then	it	swerved	in	the	direction	the	car	was	running	,
然后	它	急转弯	在	这	方向	这	车	曾是	跑步	,

然后它朝着汽车行驶的方向猛打方向行驶。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [noʊ] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	there	seemed	no	possibility	of	avoiding	it	.
和	那里	似乎	不	可能性	的	避免	它	.

似乎没有办法避免。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læst] ['efərt] , [nɪk] ['kɑːrtər] [traɪd] [tuː; tə] [skwiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [spiːd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

With	a	last	effort	,	Nick	Carter	tried	to	squeeze	a	little	more	speed	out	of	the
和	一个	最后的	努力	,	缺口	卡特	尝试	到	挤	一个	小的	更多的	速度	出去	的	这

['moʊtər] .

motor	.
发动机	.

尼克·卡特做最后的努力，试图让发动机再加速一点。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['θrɑːtl] [waɪd] ['oʊpən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] .

He	had	the	throttle	wide	open	as	it	was	,	however	.
他	有	这	风门	宽的	打开	作为	它	曾是	,	然而	.

然而，他当时已经把油门全开了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [mɔːr] .

He	could	do	no	more	.
他	可以	做	不	更多的	.

他已经无能为力了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , ['kɑːmən] , ['evrideɪ] , [bʊl] [lʌk] [keɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .

It	was	here	that	the	little	,	common	,	everyday	,	bull	luck	came	on	his	side	.
它	曾是	这里	那	这	小的	,	常见的	,	每天	,	公牛	运气	来了	在	他的	边	.

就在这里，他遇到了那种微不足道、平凡无奇的幸运。

[hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [slaɪt] [ɪn'klaɪn] — [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] ['fɔːrwərd]

He	had	reached	a	slight	incline	—	just	enough	to	give	a	slight	forward
他	有	达到	一个	轻微	倾斜	—	只是	足够的	到	给	一个	轻微	向前

['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːr] ,

impetus	to	the	car	,
动力	到	这	车	,

他驶入了一个略微倾斜的坡道——刚好足以给汽车提供一点向前的动力。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][frʌm; frəm][ɪts] ['endʒɪn] .

in	addition	to	that	which	it	got	from	its	engine	.
在	添加	到	那	哪个	它	得到	从	它是	引擎	.

除了它从发动机获得的动力之外。

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] ['boʊldər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɑːnd] ['kwestʃən] [ðæt] ,

On	came	the	bowlder	,	and	it	is	beyond	question	that	,
在	来了	这	保龄球手	,	和	它	是	超过	问题	那	,

投球手上场了，毫无疑问，

[ɪf] [ðə; ði][kɑːr][hæd; həd] [bɪn] [ˌæbsə'luːtli] [ɑːn]['levə)l] [graʊnd] , [ɔːr][hæd; həd] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
if **the** **car** **had** **been** **absolutely** **on** **level** **ground** **,** **or** **had** **encountered** **a** **little**
如果 这 车 有 到过 绝对地 在 等级 地面 , 或者 有 遭遇 一个 小的
[raɪz] ,
rise **,**
上升 ,

如果汽车一直停在完全平坦的地面上，或者只是遇到一点小坡，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] ['oʊnli][ɪn][æn; ən] ['ɔːf(ə)l]
there **would** **have** **been** **a** **collision** **which** **could** **have** **resulted** **only** **in** **an** **awful**
那里 会 有 到过 一个 碰撞 哪个 可以 有 结果 仅有的 在 一个 可怕
['trædʒədi] .
tragedy **.**
悲剧 .

那次碰撞只会酿成可怕的悲剧。

[ðə; ði] [rɑːk] [swept] [daʊn] !
The **rock** **swept** **down** **!**
这 岩石 扫荡 向下 !

巨石滚落下来!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] !
It **was** **almost** **on** **top** **of** **the** **car** **!**
它 曾是 几乎 在 顶部 的 这 车 !

它几乎就在车顶上了!

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [tʊk] [ɪts]['lɪt(ə)l]['ekstrə][spɜːrt] ['fɔːrwərd] ,
Then **,** **as** **the** **automobile** **took** **its** **little** **extra** **spurt** **forward** **,**
然后 , 作为 这 汽车 采取 它是 小的 额外的 喷 向前 ,

然后，当汽车又向前猛冲了一下时，

[ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] [skɪmd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , ['æktʃuəli] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] ['leðər]
the **great** **stone** **skimmed** **the** **back** **of** **the** **machine** **,** **actually** **scraping** **the** **leather**
这 伟大的 石头 脱脂 这 后退 的 这 机器 , 实际上 刮擦 这 皮革
['kʌvər] [tɑːp] .
cover **top** **.**
覆盖 顶部 .

那块大石头擦过机器的背面，实际上刮到了皮革盖板的顶部。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bæŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pæθ] , [ˌaɪ 'tiː] ['rɪkəʃeɪd] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [-]
With **a** **bang** **on** **the** **path** **,** **it** **ricocheted** **over** **to** **the** **edge** **[** **16** **]**
和 一个 砰 在 这 小路 , 它 反弹 超过 到 这 边缘 [-]

砰的一声，它沿着路径反弹到边缘[16]

[ʌv; əv][ðə; ði] ['presəpɪs] , [hʌŋ] [ðer; ðər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [fluː] [ɔːf]['ɪntuː] [speɪs] !
of **the** **precipice** **,** **hung** **there** **a** **moment** **,** **and** **flew** **off** **into** **space** **!**
的 这 悬崖 , 悬挂 那里 一个 片刻 , 和 飞翔 离开 进入 空间 !

它从悬崖边飞了出去，在那里悬停了一会儿，然后飞向了太空!

[ðə; ði][kɑːr] [rʌʃt] [ɑːn] , [bʌt; bət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər] , ['græspɪŋ] [ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] ,
The **car** **rushed** **on** **,** **but** **the** **hands** **of** **Nick** **Carter** **,** **grasping** **the** **steering** **wheel** **,**
这 车 匆忙 在 , 但 这 双手 的 缺口 卡特 , 抓握 这 转向 车轮 ,

汽车飞驰而去，但尼克·卡特的手却紧紧握着方向盘。

[wɜːr; wər][æz; əz][koʊld][æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrps] .
were **as** **cold** **as** **those** **of** **a** **corpse** **.**
是 作为 寒冷的 作为 那些 的 一个 尸体 .

冷得像死尸一样。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

['ræskəlz] ['redi] [fɔːr; fər] ['ækʃ(ə)n] .

RASCALS	READY	FOR	ACTION	.
无赖	准备好	为了	行动	.

恶棍们准备行动。

[ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [æt; ət]['penzə] , ['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] - ,

In	a	handsome	room	in	the	royal	palace	at	Penza	,	capital	of	Joyalita	,
在	一个	英俊的	房间	在	这	皇家	宫殿	在	奔萨	,	首都	的	-	,

在霍亚利塔首都奔萨的皇家宫殿里一间华丽的房间里，

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] ['juːnɪfɔːrm][sæt][æt; ət][ə; eɪ] ['hevi] [mə'hɑːgəni] ['teɪbl] , ['raɪtɪŋ] .

a	man	in	a	gorgeous	uniform	sat	at	a	heavy	mahogany	table	,	writing	.
一个	男人	在	一个	华丽的	制服	卫星	在	一个	重的	桃花心木	桌子	,	写作	.

一位身着华丽制服的男子坐在厚重的红木桌旁写作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ,

It	was	very	early	in	the	morning	of	the	eighteenth	,
它	曾是	非常	早期的	在	这	早晨	的	这	第十八	,

那是十八日清晨，

[ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [held] [ðæt] [wʊd] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] [feɪt]

the	day	on	which	the	council	was	to	be	held	that	would	decide	the	future	fate
这	天	在	哪个	这	理事会	曾是	到	是	握住	那	会	决定	这	未来	命运

[ʌv; əv] - .

of	Joyalita	.
的	-	.

决定乔亚利塔未来命运的委员会召开之日。

[ə; eɪ][tæp][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɔːrdʒəs] ['mænz] “ [kʌm] [ɪn] !

A	tap	at	the	door	,	and	in	response	to	the	gorgeous	man's	“	Come	in	!
一个	轻敲	在	这	门	,	和	在	回复	到	这	华丽的	男人的	“	来	在	!

有人敲门，英俊的男人回应道：“进来！”

” [ə; eɪ] [slɪm] [mæn] , [ɪn] [pleɪn] [kloʊðz] , [huːz] ['ʃɪfti] [aɪz] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ə'pɑːrtmənt] [æt; ət]

”	a	slim	man	,	in	plain	clothes	,	whose	shifty	eyes	took	in	the	whole	apartment	at
”	一个	苗条的	男人	,	在	清楚的	衣服	,	谁	狡猾的	眼睛	采取	在	这	所有的	公寓	在

[ə; eɪ] [glæns] ,

a	glance	,
一个	瞥一眼	,

“一个身材瘦削、穿着便服的男人，目光闪烁地扫视了整个公寓，

[waɪl] [hiː; hi][ræn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['klɔːlaɪk] [hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz][dæmp] [feɪs] , [stept] ['fɔːrwərd] .

while	he	ran	one	of	his	clawlike	hands	over	his	damp	face	,	stepped	forward	.
尽管	他	跑	一	的	他的	爪状	双手	超过	他的	潮湿	脸	,	步	向前	.

他一边用一只爪状的手抚摸着湿漉漉的脸，一边向前迈了一步。

“ [wel] , ['dʒeɪsn] ? ” [snæpt] [ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

“	Well	,	Jason	?	”	snapped	the	man	at	the	table	.
“	出色地	,	杰森	?	”	啪啪	这	男人	在	这	桌子	.

“杰森，怎么了？”桌边的男人厉声问道。

“ [aɪ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ə'tendid] [tuː; tə] , [dɑːn] - .

“	I	came	in	to	tell	you	that	everything	is	attended	to	,	Don	Solado	.
“	我	来了	在	到	告诉	你	那	一切	是	参加	到	,	大学教师	-	.

“我进来是想告诉你，一切都已安排妥当，唐·索拉多。”

[wiː; wi][hæv; həv] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] ['seɪfli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ]

We	have	Prince	Marcos	safely	in	the	hands	of	Gaspara	,	and	there	is	nothing
我们	有	王子	马科斯	安全	在	这	双手	的	-	,	和	那里	是	没有什么

[tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] . ”

to	interfere	.	”
到	干扰	.	”

我们已经将马科斯王子安全地交到了加斯帕拉手中，没有人可以干预。”

“ [gʊd] , ['dʒeɪsn] !
“ Good , Jason !
“ 好的 , 杰森 !

“好，杰森！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] .
You have done well .
你 有 完毕 出色地 .

你做得很好。

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] ['prɑːpər] ['noʊtɪs] [ɪz]['teɪkən][ʌv; əv][jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] .
I will see that proper notice is taken of your services .
我 将要 看 那 恰当的 注意 是 已采取 的 你的 服务 .

我会确保你的服务得到应有的重视。

[prɪns] [mi'gel] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [su'priːm] ['paʊər] [ɪn] - ['æftər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l][tuː; tə] - [deɪ] ,
Prince Miguel will be in supreme power in Joyalita after the council to - day ,
王子 米格尔 将要 是 在 最高 力量 在 - 后 这 理事会 到 - 天 ,

今天的议会结束后，米格尔王子将在霍亚利塔掌握最高权力。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [seɪf] [ɪn] ['prɑːmɪsɪŋ] [juː; jʊ][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
and I feel that I am safe in promising you an important official position in the
和 我 感觉 那 我 是 安全的 在 有前途 你 一个 重要的 官方的 位置 在 这
['pæləs] . ”
palace . ”
宫殿 . ”

我认为我可以放心地向你承诺，我会给你一个宫廷里的重要官职。”

“ [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [dɑːn] - , ” [rɪ'tɜːrnd] ['dʒeɪsn] .
“ I thank you , Don Solado , ” returned Jason .
“ 我 感谢 你 , 大学教师 - , ” 返回 杰森 .

“谢谢你，唐·索拉多，”杰森回答道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['dɑːktər] ['fɔrdəm] , [huː] ['trævld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] , [bɪ'saɪdz] ['fɪlɪps] ,
“ There is a Doctor Fordham , who traveled with the prince , besides Phillips ,
“ 那里 是 一个 医生 福特汉姆 , WHO 旅行 和 这 王子 , 除了 菲利普斯 ,

“除了菲利普斯之外，还有一位名叫福特汉姆的医生，他曾与王子一同旅行。”

[hɪz; ɪz][mæn] — [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [ɪ'miːdiət] [suː'pɪriər] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] — [ænd; ənd]
his man — who used to be my immediate superior in the household — and
他的 男人 — WHO 用过的 到 是 我的 即时 优越的 在 这 家庭 — 和
[ə'nʌðər] [mæn] ,
another man ,
其他 男人 ,

他的手下——他以前是我在家里的直接上级——还有另一个人，

[ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] , [aɪ] [bɪ'liːv] .
engaged to take my place , I believe .
已订婚的 到 拿 我的 地方 , 我 相信 .

我相信，他/她已经受邀接替我的位置了。

[ðeɪ] [wɪl] [pər'hæps] [kʌm] [tuː; tə] - .
They will perhaps come to Joyalita .
他们 将要 也许 来 到 - .

他们或许会来到乔亚利塔。

” [dɑːn] - , [ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstər] ,
” Don Solado , the prime minister ,
” 大学教师 - , 这 主要的 部长 ,

“唐·索拉多，总理，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ˌendʒɪ'nɪrd] [ðə; ði][plɑːt][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [prɪns] ['mɑːrkoʊs][ʌv; əv]

and	the	man	who	had	engineered	the	plot	to	deprive	Prince	Marcos	of
和	这	男人	WHO	有	工程	这	阴谋	到	剥夺	王子	马科斯	的

[hɪz; ɪz][bɜːrθ] - [raɪt] ,

his	birth	-	right	,
他的	出生	-	正确的	,

以及策划剥夺马科斯王子继承权的那个人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [sel] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] [ʌv; əv][kɑː'riːtə] ,

as	well	as	to	sell	the	country	to	the	neighboring	country	of	Carita	,
作为	出色地	作为	到	卖	这	国家	到	这	邻接	国家	的	卡里塔	,

以及将国家卖给邻国明爱会。

[gɑːt][ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt]

got	up	from	his	chair	and	walked	up	and	down	the	room	as	a	sort
得到	向上	从	他的	椅子	和	步行	向上	和	向下	这	房间	作为	一个	种类

[ʌv; əv] [vent] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['æŋgər] .

of	vent	for	his	anger	.
的	发泄	为了	他的	愤怒	.

他从椅子上站起来，在房间里来回踱步，以此发泄心中的怒火。

“ [ðæt] ['ræskl] ['fɪlɪps] [mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər] [laɪn] [ʌv; əv] - .

“	That	rascal	Phillips	must	not	be	allowed	to	cross	the	border	line	of	Joyalita	.
“	那	恶棍	菲利普斯	必须	不是	是	允许	到	叉	这	边界	线	的	-	.

“绝不能允许那个无赖菲利普斯越过乔亚利塔的边界线。”

[wer] [ɪz] [prɪns] [mi'gel] ? ”

Where	is	Prince	Miguel	?	”
在哪里	是	王子	米格尔	?	”

米格尔王子在哪里?

“ [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɑːrtmənts] . ”

“	In	his	own	apartments	.	”
“	在	他的	自己的	公寓	.	”

“在他自己的公寓里。”

“ [aɪl] [goʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .

“	I'll	go	and	see	him	.
“	患病的	去	和	看	他	.

“我会去看他。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpənd] [ə'gen] .

”	It	was	at	this	moment	that	the	door	opened	again	.
”	它	曾是	在	这	片刻	那	这	门	打开	再次	.

就在这时，门再次打开了。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [əd'mɪtɪd] [noʊ] [les] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ðæn; ðən] [prɪns] [mi'gel] [hɪm'self] .

This	time	it	admitted	no	less	a	person	than	Prince	Miguel	himself	.
这	时间	它	承认	不	较少的	一个	人	比	王子	米格尔	他自己	.

这一次，它接纳的不是别人，正是米格尔王子本人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['gɔːrdʒəs] ['mɪlətəri] ['juːnɪfɔːrm][ðæn; ðən] [dɑːn] - ,

He	was	in	an	even	more	gorgeous	military	uniform	than	Don	Solado	,
他	曾是	在	一个	甚至	更多的	华丽的	军队	制服	比	大学教师	-	,

他的军装比唐·索拉多还要华丽。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hɔː'tɜːr] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm; ɪm] [waɪl]

and	he	carried	himself	with	the	hauteur	which	had	distinguished	him	while
和	他	携带	他自己	和	这	高	哪个	有	杰出的	他	尽管

[ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

in	New	York	,
在	新的	约克	,

他举手投足间都带着在纽约时就为人称道的傲慢。

['oʊnli][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

only	**with**	**more**	**of**	**it**	**.**
仅有的	和	更多的	的	它	.

只是需要更多。

['dʒeɪsn] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Jason	**slipped**	**out**	**of**	**the**	**room**	**.**
杰森	滑倒了	出去	的	这	房间	.

杰森悄悄溜出了房间。

[mi'gel] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] [nɪr] [ðə; ði][bɪg] ['teɪbl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] [æt; ət]

Miguel	**threw**	**himself**	**into**	**a**	**chair**	**near**	**the**	**big**	**table**	**and**	**looked**	**inquiringly**	**at**
米格尔	扔	他自己	进入	一个	椅子	靠近	这	大的	桌子	和	看起来	询问地	在

-

Solado	**.**
-	.

米格尔一屁股坐在大桌子旁的椅子上，疑惑地看着索拉多。

“ ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [ə'reɪndʒd] , [mi'gel] , ” [sed] - ,

“	**Everything**	**has**	**been**	**arranged**	**,**	**Miguel**	**,**	**”**	**said**	**Solado**	**,**
“	一切	有	到过	安排	,	米格尔	,	”	说	-	,

“一切都安排好了，米格尔，”索拉多说道。

[ə'dɒpt] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [toʊn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəmeri] [wʌn] [wen] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [prɪns]

adopting	**the**	**familiar**	**tone**	**which**	**was**	**his**	**customary**	**one**	**when**	**speaking**	**to**	**Prince**
收养	这	熟悉的	语气	哪个	曾是	他的	习惯	一	什么时候	请讲	到	王子

[mi'gel] [ə'loʊn] .

Miguel	**alone**	**.**
米格尔	独自的	.

他采用了与米格尔王子单独交谈时惯用的那种熟悉的语气。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [ðæt] ['trʌb(ə)lsəm] ['feloʊ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][maɪ]

“	**We**	**have**	**that**	**troublesome**	**fellow**	**shut**	**up**	**in**	**the**	**mountains**	**,**	**in**	**charge**	**of**	**my**
“	我们	有	那	麻烦的	同伴	关闭	向上	在	这	山脉	,	在	收费	的	我的

['eɪmiəb(ə)l] [frend] - . ”

amiable	**friend**	**Gaspara**	**.**	**”**
可亲	朋友	-	.	”

“我们已经把那个麻烦的家伙关在山里了，交给了我那和蔼可亲的朋友加斯帕拉负责看管。”

“ [wʌt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] ? ”

“	**What**	**will**	**be**	**the**	**end**	**of**	**that**	**?**	**”**
“	什么	将要	是	这	结尾	的	那	?	”

“这件事最终会如何收场？”

“ [wət'evər] [juː; jʊ] [laɪk] , [mi'gel] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	**Whatever**	**you**	**like**	**,**	**Miguel**	**,**	**”**	**was**	**the**	**reply**	**.**
“	任何	你	喜欢	,	米格尔	,	”	曾是	这	回复	.

“随你便，米格尔，”对方回答道。

“ - ['ɔːrdərz][ɑːr; ər]['oʊnli][tuː; tə] [teɪk] [ker] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][get] [ə'weɪ] .

“	**Gaspara's**	**orders**	**are**	**only**	**to**	**take**	**care**	**he**	**does**	**not**	**get**	**away**	**.**
“	-	订单	是	仅有的	到	拿	关心	他	做	不是	得到	离开	.

“加斯帕拉的命令只是确保他不会逃脱。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [siːm] ['nesəseri] [tuː; tə]

But	**you**	**can**	**depend**	**on**	**him**	**to**	**do**	**anything**	**that**	**may**	**seem**	**necessary**	**to**
但	你	能	依赖	在	他	到	做	任何事物	那	可能	似乎	必要的	到

[meɪk] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] - ['gʌvərnmənt] [sɪ'kjʊr] . ”

make	**your**	**position**	**at**	**the**	**head**	**of**	**Joyalita's**	**government**	**secure**	**.**	**”**
制作	你的	位置	在	这	头	的	-	政府	安全的	.	”

但你可以指望他采取一切必要手段，确保你在乔亚利塔政府首脑的位置稳固。”

“ ['eniθɪŋ] ? ” ['wɪspəd] [mi'gel] [sɪg'nɪfɪkəntli] .
“ Anything ? ” whispered Miguel significantly .
“ 任何事物 ? ” 低声说道 米格尔 显著地 .

“什么事吗？”米格尔意味深长地低声问道。

“ ['eniθɪŋ] .
“ Anything .
“ 任何事物 .

“任何事物。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [prɪ'fɜːr] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [keɪm] [bæk] ,
If you would prefer that he never came back ,
如果 你 会 更喜欢 那 他 绝不 来了 后退 ,

如果你希望他永远不要回来，

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['oʊnli] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːrd] [tuː; tə] - ,
you have only to say the word to Gaspara ,
你 有 仅有的 到 说 这 单词 到 - ,

你只需要跟加斯帕拉说一声，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [siːn] [ʌv; əv] ['mɑːrkoʊs] .
and there will be nothing more seen of Marcos .
和 那里 将要 是 没有什么 更多的 已见 的 马科斯 .

以后再也不会见到马科斯了。

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ɪk'striːmz] .
I don't like to go to extremes .
我 不 喜欢 到 去 到 极端情况 .

我不喜欢走极端。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] — — ”
But , if you wish it — — ”
但 , 如果 你 希望 它 — — ”

但是，如果你愿意的话——”

“ [bɑː] !
“ Bah !
“ 呸 !

“呸！

[jʊə(r)] [tuː] ['miːli] - [maʊðd] , - , ” [snaːrld] [mi'gel] .
You're too mealy - mouthed , Solado , ” snarled Miguel .
你是 也 粉状 - 嘴巴 , - , ” 纠缠 米格尔 .

“你说话太含糊不清了，索拉多，”米格尔咆哮道。

“ [stɪl] , [wiː; wi] [kæn; kən] [let] [ðæt] ['mætər] [rest] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] .
“ Still , we can let that matter rest for the present .
“ 仍然 , 我们 能 让 那 事情 休息 为了 这 展示 .

“不过，这件事目前可以先搁置一下。”

['evriθɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ? ”
Everything ready for the council ? ”
一切 准备好 为了 这 理事会 ? ”

一切准备就绪，只等开会了？

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [aɪm] [glæd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ I'm glad of it ,
“ 我是 高兴的 的 它 ,

我很高兴，

[fɔːr; fər][aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd][ænd; ənd] ['hɜːrid] [trɪp][frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [ɪn][taɪm]

for	I	had	a	hard	and	hurried	trip	from	New	York	to	be	here	in	time
为了	我	有	一个	难的	和	慌忙	旅行	从	新的	约克	到	是	这里	在	时间

.

:

.

因为我从纽约一路奔波，历经艰辛才及时赶到这里。

[wen] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ][kɑː'riːtə] ,

When	we	have	made	the	arrangement	with	Carita	,
什么时候	我们	有	制成	这	安排	和	卡里塔	,

当我们与明爱达成协议后，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] [prɪns] [ʌv; əv] - ,

I	shall	take	my	place	as	the	reigning	prince	of	Joyalita	,
我	将	拿	我的	地方	作为	这	统治	王子	的	-	,

我将成为乔亚利塔的统治王子，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ðen] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]

and	I	think	I	shall	then	be	in	a	position	to	care	for	those	who	are
和	我	思考	我	将	然后	是	在	一个	位置	到	关心	为了	那些	WHO	是

['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

faithful	to	me	.
忠实	到	我	.

我认为到那时，我将有能力照顾那些忠于我的人。

" [dɑːn] - [boʊd] [loʊ] .

"	Don	Solado	bowed	low	.
"	大学教师	-	鞠躬	低的	.

唐·索拉多深深鞠了一躬。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˌʌndər'stændɪŋ] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] !

"	That	is	the	understanding	,	your	highness	!
"	那	是	这	理解	,	你的	高度	!

“殿下，这就是我们之间的共识！”

" [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [smuːð] , [sɪg'nɪfɪkənt] ['æksənts] .

"	he	said	,	in	smooth	,	significant	accents	.
"	他	说	,	在	光滑的	,	重要的	口音	.

“他用流畅而富有磁性的口音说道。”

[mi'gel] [left] [ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] ,

Miguel	left	the	apartment	,
米格尔	左边	这	公寓	,

米格尔离开了公寓。

[ænd; ənd] [dɑːn] - [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] [tuː; tə]

and	Don	Solado	went	on	with	his	preparations	for	the	council	meeting	to
和	大学教师	-	去	在	和	他的	准备工作	为了	这	理事会	会议	到

[biː; bi] [held] [ðæt] [deɪ] ,

be	held	that	day	,
是	握住	那	天	,

唐·索拉多继续为当天即将召开的市政会议做准备。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] ['set(ə)l] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] - .

and	which	would	settle	the	future	course	of	the	government	of	Joyalita	.
和	哪个	会	定居	这	未来	课程	的	这	政府	的	-	.

这将决定乔亚利塔政府未来的走向。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [ʌv; əv]['penzə][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fər'ment] .

The	whole	city	of	Penza	was	in	a	ferment	.
这	所有的	城市	的	奔萨	曾是	在	一个	发酵	.

整个奔萨城都陷入了混乱之中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn]

It	was	generally	understood	that	there	was	to	be	a	radical	change	in
它	曾是	一般来说	理解	那	那里	曾是	到	是	一个	激进的	改变	在

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][ɪts] [nɪr] ['neɪbər] ,

the	relations	of	the	country	with	its	near	neighbor	,
这	关系	的	这	国家	和	它是	靠近	邻居	,

人们普遍认为，该国与其近邻的关系将会发生根本性的变化。

[kɑː'riːtə] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [tɔːk] [ðæt] [mi'gel] [maɪt] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [prɪns]

Carita	,	and	there	was	some	talk	that	Miguel	might	take	the	place	of	Prince
卡里塔	,	和	那里	曾是	一些	讲话	那	米格尔	可能	拿	这	地方	的	王子

['mɑːrkoʊs] ,

Marcos	,
马科斯	,

卡丽塔，还有传言说米格尔可能会取代马科斯王子。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['lætər] [felt] [noʊ] [lɔːŋgər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['kɛrz] [ʌv; əv] [steɪt] .

“	because	the	latter	felt	no	longer	able	to	bear	the	cares	of	state	.
“	因为	这	后者	毛毡	不	更长	有能力的	到	熊	这	关心	的	状态	.

“因为后者感到自己再也无法承受国家的重担。”

” [æz; əz][ɪz]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ruːld] [baɪ] [hə'redɪteri] ['prɪnsəz] ,

”	As	is	often	the	case	with	a	population	ruled	by	hereditary	princes	,
”	作为	是	经常	这	案件	和	一个	人口	裁决	经过	遗传	王子们	,

“这在由世袭君主统治的地区经常发生的情况一样，

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

they	had	only	a	vague	idea	of	what	was	to	be	done	,
他们	有	仅有的	一个	模糊的	主意	的	什么	曾是	到	是	完毕	,

他们对要做的事情只有个模糊的概念。

[ænd; ənd] ['trʌstɪd] [ɪn'taɪərli] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [ðer; ðər] [ə'ferz]

and	trusted	entirely	to	the	high	officials	who	always	had	managed	their	affairs
和	可信	完全	到	这	高的	官员	WHO	总是	有	管理	他们的	事务

.

:

.

他们完全信任那些一直以来管理他们事务的高级官员。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['geɪlə; 'gælə] [deɪ] [ɪn] ['penzə] .

It	was	to	be	a	gala	day	in	Penza	.
它	曾是	到	是	一个	节日	天	在	奔萨	.

在奔萨，这将是一个盛大的日子。

[let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [flægz] , [ænd; ənd] ['mɪlətəri] [dɪ'spleɪ] ,

Let	the	people	have	plenty	of	music	,	flags	,	and	military	display	,
让	这	人们	有	很多	的	音乐	,	旗帜	,	和	军队	展示	,

让人民尽情享受音乐、旗帜和军事展示吧！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætərz] .

and	they	would	not	be	likely	to	interfere	with	more	important	matters	.
和	他们	会	不是	是	可能	到	干扰	和	更多的	重要的	事情	.

他们不太可能干预更重要的事情。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] [dɑːn] - , [huː] [wʌz; wəz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːrdʒ] , [ænd; ənd]

That	was	the	policy	of	Don	Solado	,	who	was	in	general	charge	,	and
那	曾是	这	政策	的	大学教师	-	,	WHO	曾是	在	一般的	收费	,	和

[mi'gel] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Miguel	agreed	with	him	.
米格尔	同意	和	他	.

那是总负责人唐·索拉多的政策，米格尔也同意他的做法。

[ðə; ði]['ræskəlz][hæd; həd][leɪd][ðer; ðər][plænz] [wel] .

The	rascals	had	laid	their	plans	well	.
这	无赖	有	铺设	他们的	计划	出色地	.

这群恶棍的计划早已周密。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][aʊt] [ðæt] [prɪns] ['mɑːrkoʊs][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

It	had	been	given	out	that	Prince	Marcos	was	in	the	United	States	,
它	有	到过	给定	出去	那	王子	马科斯	曾是	在	这	团结的	各州	,

此前有消息称马科斯王子身在美国。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] .

and	that	he	intended	to	stay	there	.
和	那	他	故意的	到	停留	那里	.

他打算留在那里。

[ðɪs] [ɪn] [ɪt'self] [wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə]['les(ə)n] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

This	in	itself	was	calculated	to	lessen	somewhat	the	affection	the	people	of
这	在	本身	曾是	计算	到	减少	有些	这	感情	这	人们	的

- [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [prɪns] .

Joyalita	had	always	shown	for	their	prince	.
-	有	总是	所示	为了	他们的	王子	.

这本身就意在削弱乔亚利塔人民一直以来对他们王子的爱戴之情。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [waɪ] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ə'weɪ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðɪs] ,

They	could	not	understand	why	he	would	stay	away	at	such	a	time	as	this	,
他们	可以	不是	理解	为什么	他	会	停留	离开	在	这样的	一个	时间	作为	这	,

他们无法理解他为何在这个时候离开。

[wen] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['ʃʊrli] ['niːdɪd] [hɪm; ɪm] , [ɪf] ['evər] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] .

when	his	country	surely	needed	him	,	if	ever	it	had	.
什么时候	他的	国家	一定	需要	他	,	如果	曾经	它	有	.

当他的国家真正需要他的时候，如果说国家曾经需要他的话。

[mi'gel] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ruːm] — ['æftər] ['strəulɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skwer] , [ɪn] [fʊl] ['juːnɪfɔːrm] ,

Miguel	went	to	his	private	room	—	after	strolling	about	the	public	square	,	in	full	uniform	,
米格尔	去	到	他的	私人的	房间	—	后	漫步	关于	这	民众	正方形	,	在	满的	制服	,

米格尔身着全套制服，在广场上漫步之后，回到了自己的私人房间。

[ə'tendid] [baɪ][ə; eɪ] [stɑːf] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['glɪtərɪŋ] [æz; əz] [hɪm'self] .

attended	by	a	staff	of	officers	almost	as	glittering	as	himself	.
参加	经过	一个	职员	的	警官	几乎	作为	闪闪发光	作为	他自己	.

陪同他的是一群几乎和他一样光彩夺目的官员。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

He	had	shown	himself	to	the	people	,
他	有	所示	他自己	到	这	人们	,

他已经向人民证明了自己。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][hɪz; ɪz]

and	now	he	felt	that	he	might	have	a	little	time	to	look	after	his
和	现在	他	毛毡	那	他	可能	有	一个	小的	时间	到	看	后	他的

['pɜːrsən(ə)l] [ə'ferz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbər] .

personal	affairs	before	he	would	be	called	into	the	council	chamber	.
个人的	事务	前	他	会	是	称为	进入	这	理事会	房间	.

现在他觉得，在被召入议会厅之前，他或许还有一些时间处理自己的私事。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [ðæn; ðən][hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] [ðə; ði]

No	sooner	was	he	in	his	room	than	he	took	from	a	pocket	the
不	很快	曾是	他	在	他的	房间	比	他	采取	从	一个	口袋	这

[mæg'nɪfɪs(ə)nt][goʊld] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [fɑːb] ,

magnificent	gold	watch	and	fob	,
壮丽	金子	手表	和	钥匙扣	,

他刚进房间，就从口袋里掏出了那块精美的金表和表链。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bleɪz] [ʌv; əv]['daiəmənds][ænd; ənd] ['ʌðər] ['preʃəs] [stoʊnz] , [ænd; ənd] ['stʌdid]

with	their	blaze	of	diamonds	and	other	precious	stones	,	and	studied
和	他们的	火焰	的	钻石	和	其他	宝贵的	石头	,	和	研究

[ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

them	for	several	minutes	.
他们	为了	一些	分钟	.

它们闪耀着钻石和其他宝石的光芒，他仔细观察了好几分钟。

“ [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ˌgiː'hɑːn] !

“	The	Seal	of	Gijon	!
“	这	海豹	的	希洪	!

“基洪的印章!

” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [aɪm][glæd][aɪ][hæv; həv] [sʌtʃ] [æn; ən]['eɪb(ə)l] ['ræskl] [æz; əz]['dʒeɪsn][tuː; tə][duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	I'm	glad	I	have	such	an	able	rascal	as	Jason	to	do	things	for	me	.
“	我是	高兴的	我	有	这样的	一个	有能力的	恶棍	作为	杰森	到	做	事物	为了	我	.

“我很高兴有杰森这样能干的小家伙为我做事。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [maɪ][plænz] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] .

I	should	have	had	difficulty	in	carrying	out	my	plans	without	this	.
我	应该	有	有	困难	在	携带	出去	我的	计划	没有	这	.

如果没有它，我的计划很难实施。

[ðə; ði] [siːl] [wɪl] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['kɑːntrækt] ['baɪndɪŋ] .

The	seal	will	be	necessary	to	make	the	contract	binding	.
这	海豹	将要	是	必要的	到	制作	这	合同	结合	.

合同需要加盖印章才能生效。

[aɪ][hæv; həv] [let] [ðə; ði][kɑː'riːtə] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [siːl] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] ,

I	have	let	the	Carita	people	believe	I	have	the	seal	in	my	possession	,
我	有	让	这	卡里塔	人们	相信	我	有	这	海豹	在	我的	拥有	,

我已经让卡里塔的人们相信我拥有印章。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv]['mɑːrkoʊs] .

with	the	consent	of	Marcos	.
和	这	同意	的	马科斯	.

经马科斯同意。

[ɪf] [aɪ] ['kudnt] [prə'duːs] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] , [aɪ]

If	I	couldn't	produce	it	,	I	should	have	had	a	hard	time	to	explain	,	I
如果	我	不能	生产	它	,	我	应该	有	有	一个	难的	时间	到	解释	,	我

[ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] .

am	afraid	.
是	害怕的	.

如果我拿不出来，恐怕就很难解释了。

[wel] , [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] .

Well	,	here	it	is	,	and	I	shall	have	it	ready	when	the	time	comes	.
出色地	,	这里	它	是	,	和	我	将	有	它	准备好	什么时候	这	时间	来	.

好了，就是这个，到时候我会准备好。

〃 [hiː; hi][sæt] ['mjuːzɪŋ] ['plezntli] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['prɑːspekts] , [tɒɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][fɑːb]

〃	He	sat	musing	pleasantly	over	his	prospects	,	toying	with	the	watch	and	fob
〃	他	卫星	沉思	愉快	超过	他的	前景	,	玩具	和	这	手表	和	钥匙扣

.

:

.

他坐在那里，愉快地沉思着自己的前景，把玩着手表和表链。

[fɔːr; fər] [tuː] ['jɪrz] [ænd; ənd] [mɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['plɑːtɪŋ] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [aʊt][ʌv; əv]

For	two	years	and	more	he	had	been	plotting	to	get	his	cousin	out	of
为了	二	年	和	更多的	他	有	到过	绘制	到	得到	他的	表哥	出去	的

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [held] ,

the	position	he	held	,
这	位置	他	握住	,

两年多来，他一直在密谋让他的表弟失去他所担任的职位。

[æz; əz]['ruːlər][ʌv; əv] - . [-]

as	ruler	of	Joyalita	.	[	17	]
作为	统治者	的	-	.	[	-	]

作为乔亚利塔的统治者。[17]

[wɪð; wɪθ] [dɑːn] - [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi][hæd; həd] [hætʃt] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [skiːmz] ,

With	Don	Solado	at	his	back	,	he	had	hatched	all	sorts	of	schemes	,
和	大学教师	-	在	他的	后退	,	他	有	孵化	全部	排序	的	方案	,

有了唐·索拉多的支持，他策划了各种各样的阴谋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['fɔːlən] [daʊn] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] .

but	they	had	all	fallen	down	,	one	after	the	other	.
但	他们	有	全部	倒下	向下	,	一	后	这	其他	.

但他们一个接一个地倒下了。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [skiːmz] ['mɑːrkoʊs] [sə'spektɪd] ,

Some	of	these	schemes	Marcos	suspected	,
一些	的	这些	方案	马科斯	怀疑	,

马科斯怀疑其中一些阴谋，

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [bɪn] [kən'kɔktid] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] [kə'læpst] [wɪ'ðaʊt]

but	most	of	them	had	been	concocted	and	then	had	collapsed	without
但	最多	的	他们	有	到过	捏造的	和	然后	有	倒塌	没有

[ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [prɪns] ['noʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

the	good	-	natured	prince	knowing	anything	about	them	.
这	好的	-	自然	王子	会心	任何事物	关于	他们	.

但其中大部分都是捏造出来的，然后就土崩瓦解了，善良的王子对此一无所知。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ʌv; əv] [leɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [miː'gɛlz] ['tretʃəri] .

It	was	only	of	late	that	he	had	been	convinced	of	Miguel's	treachery	.
它	曾是	仅有的	的	晚的	那	他	有	到过	确信	的	米格尔的	背信弃义	.

直到最近他才确信米格尔背叛了他。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [pruːfs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə]['kɪdnæp][ænd; ənd] [kɪl]

He	had	seen	proofs	of	it	even	before	the	attempt	to	kidnap	and	kill
他	有	已见	证明	的	它	甚至	前	这	试图	到	绑架	和	杀

[hɪm; ɪm][ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

him	in	New	York	City	,
他	在	新的	约克	城市	,

早在纽约市发生绑架和谋杀未遂事件之前，他就已经看到了相关证据。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [æz; əz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]

and	now	he	was	as	determined	to	save	his	country	as	his	cousin
和	现在	他	曾是	作为	决定	到	节省	他的	国家	作为	他的	表哥

[wʌz; wəz][tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] [ə'nʌðər] ['paʊər] ,

was	to	hand	it	over	to	another	power	,
曾是	到	手	它	超过	到	其他	力量	,

现在，他拯救国家的决心与他堂兄将国家拱手让给另一个强权的决心一样坚定。

[wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði]['riːəl]['ruːlər] .

with	himself	as	the	real	ruler	.
和	他自己	作为	这	真实的	统治者	.

他自己才是真正的统治者。

[mi'gel] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [plɑːt][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Miguel	had	gone	over	the	whole	plot	in	his	mind	,
米格尔	有	已消失	超过	这	所有的	阴谋	在	他的	头脑	,

米格尔已经在脑海里仔细推演过整个阴谋了。

[ænd; ənd][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['pɜːrfɪkt] ,

and	had	just	come	to	the	conclusion	that	it	was	absolutely	perfect	,
和	有	只是	来	到	这	结论	那	它	曾是	绝对地	完美的	,

并且刚刚得出结论，它简直完美无瑕。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl] , [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [tæp] - [tæp][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,

so	that	it	could	not	fail	,	when	there	came	a	sharp	tap	-	tap	at	his	door	,
所以	那	它	可以	不是	失败	,	什么时候	那里	来了	一个	锋利的	轻敲	-	轻敲	在	他的	门	,

所以，当门上传来急促的敲门声时，一切都万无一失了。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [θʌmp] .

followed	by	a	thump	.
随后	经过	一个	扑通	.

随后传来一声闷响。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl] [ə'griːd] [ə'pɑːn] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] - [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

This	was	the	signal	agreed	upon	between	him	and	Solado	to	show	that	it
这	曾是	这	信号	同意	之上	之间	他	和	-	到	展示	那	它

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['lætər] [huː] [di'mɑːndid] ['entrəns] .

was	the	latter	who	demanded	entrance	.
曾是	这	后者	WHO	要求	入口	.

这是他和索拉多之间约定的信号，用来表示是索拉多要求进入。

[mi'gel] ['heɪstɪli] [stʌft] [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ˌgiː'hɑːn][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [stroʊd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

Miguel	hastily	stuffed	the	Seal	of	Gijon	in	his	pocket	and	strode	across	the
米格尔	草草	填充	这	海豹	的	希洪	在	他的	口袋	和	大步走	穿过	这

['θɪkli] ['kɑːrpətɪd] [flɔːr] [tuː; tə] [ˌʌn'lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] .

thickly	carpeted	floor	to	unlock	the	door	.
浓密	铺地毯的	地面	到	开锁	这	门	.

米格尔匆忙地将希洪印章塞进口袋，大步走过铺着厚厚地毯的地板去开门。

[dɑːn] - ['stʌmbld] [ɪn] , ['tremblɪŋ] [ænd; ənd] [wiːk] ,

Don	Solado	stumbled	in	,	trembling	and	weak	,
大学教师	-	踉跄	在	,	发抖	和	虚弱的	,

唐·索拉多踉跄着走了进来，浑身颤抖，虚弱无力。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] [biːdz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] ['stændɪŋ] [fɔːrθ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['flæbi] [waɪt] [feɪs] .

and	with	great	beads	of	perspiration	standing	forth	on	his	flabby	white	face	.
和	和	伟大的	珠子	的	汗	常设	前进	在	他的	松弛	白色的	脸	.

他那松弛苍白的脸上渗出了大颗颗汗珠。

“ ['hiːz] [hɪr] !

“	He's	here	!
“	他是	这里	!

“他来了！”

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他喘着气说。

" [huː] ? "
" Who ? "
" WHO ? "

"WHO? "

" ['mɑːrkoʊs] ! "
" Marcos ! "
" 马科斯 ! "

"马科斯！"

" [wʌt] ? " [ʃriːkt] [mi'gel] .
" What ? " shrieked Miguel .
" 什么 ? " 尖叫 米格尔 .

"什么？"米格尔尖叫道。

[ðen] , ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hiː; hi] [æskt] ['æŋgrəli] : " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , - ?
Then , dropping his voice , he asked angrily : " What are you talking about , Solado ?
然后 , 下降 他的 嗓音 , 他 问 愤怒地 : " 什么 是 你 说 关于 , - ?

然后，他压低声音，愤怒地问道："索拉多，你在说什么？"

[ɑːr; ər][juː; jʊ]['kreɪzi] ?
Are you crazy ?
是 你 疯狂的 ?

你疯了？

['iznt] ['mɑːrkoʊs] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] , [wɪð; wɪθ] - ?
Isn't Marcos up in the mountains , with Gaspara ?
不是 马科斯 向上 在 这 山脉 , 和 - ?

马科斯不是和加斯帕拉一起在山上吗?

[juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] — — "
You told me that — — "
你 讲述 我 那 — — "

你告诉我——"

" [jes] , [jes] .
" Yes , yes .
" 是的 , 是的 .

"是的，是的。"

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] .
I know what I told you .
我 知道 什么 我 讲述 你 .

我知道我跟你说过什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] - .
He was with Gaspara .
他 曾是 和 - .

他当时和加斯帕拉在一起。

[bʌt; bət] — [hiː; hi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] !
But — he has escaped !
但 — 他 有 逃脱 !

但是——他逃脱了！

" [mi'gel] [sæt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [hɪz; ɪz] [legz] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][baɪ][hɪz; ɪz] [saɪdz] ,
" Miguel sat back in his chair , his legs extended and his arms by his sides ,
" 米格尔 卫星 后退 在 他的 椅子 , 他的 腿 扩展 和 他的 武器 经过 他的 侧面 ,

米格尔向后靠在椅子上，双腿伸直，双臂垂在身体两侧。

['sterɪŋ] ['stuːpɪdli] [æt; ət] - .
staring **stupidly** **at** **Solado** **.**
凝视 愚蠢地 在 - .

呆呆地盯着索拉多。

“ [haʊ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ **How** **was** **it** **?**
” 如何 曾是 它 ?

“它怎么样?

” [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][æsk][æt; ət][læst] .
” **he** **managed** **to** **ask** **at** **last** **.**
” 他 管理 到 问 在 最后的 .

他终于鼓起勇气问了出来。

“ [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ɪ'skeɪp] ? ”
“ **How** **did** **he** **escape** **?** **”**
” 如何 做过 他 逃脱 ? ”

他是怎么逃脱的?

“ [dʒʌst][ræn] [ə'weɪ] [wen] - [men][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər]['duːti] , ” [grauld]
“ **Just** **ran** **away** **when** **Gaspara's** **men** **were** **not** **attending** **to** **their** **duty** **,** **”** **growled**
” 只是 跑 离开 什么时候 - 男人 是 不是 参加 到 他们的 责任 , ” 咆哮
- .
Solado **.**
- .

“趁着加斯帕拉的手下不尽职尽责，我就逃跑了。”索拉多咆哮道。

“ [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv][gɑːt] [ɔːf] ['iːv(ə)n] [ðen] ,
“ **He** **might** **not** **have** **got** **off** **even** **then** **,**
” 他 可能 不是 有 得到 离开 甚至 然后 ,

“即使那样他也未必能脱罪。”

['oʊnli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['moʊtər][kɑːr] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
only **that** **he** **had** **a** **motor** **car** **waiting** **for** **him** **not** **far** **away** **,** **with** **his**
仅有的 那 他 有 一个 发动机 车 等待 为了 他 不是 远的 离开 , 和 他的
[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
physician **,**
医生 ,

只是他有一辆汽车在不远处等着他，他的医生也在车上。

[ə; eɪ]['dɑːktər] ['fɔrdəm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] .
a **Doctor** **Fordham** **,** **and** **a** **valet** **.**
一个 医生 福特汉姆 , 和 一个 代客泊车 .

一位福特汉姆医生，还有一位男仆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ðæt] ['feloʊ] ['dʒeɪsənz] [fɔːlt] .
It **is** **all** **that** **fellow** **Jason's** **fault** **.**
它 是 全部 那 同伴 杰森的 过错 .

这一切都是那个叫杰森的家伙的错。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['prɑːpər] [pri'kɔːʃənz] .
He **did** **not** **take** **proper** **precautions** **.**
他 做过 不是 拿 恰当的 防范措施 .

他没有采取适当的预防措施。

[hiː; hi] [nuː] [ðoʊz] [tuː] [men][wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] . ”
He **knew** **those** **two** **men** **were** **with** **the** **prince** **.** **”**
他 知道 那些 二 男人 是 和 这 王子 . ”

他知道那两个人是和王子在一起的。

“ ['dɪdnt] [hiː; hi][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [seɪf] ? ” [æskt] [mi'gel] .

“	Didn't	he	do	anything	to	make	them	safe	?	”	asked	Miguel	.
”	没有	他	做	任何事物	到	制作	他们	安全的	?	”	问	米格尔	.

“他难道没有采取任何措施来保护他们的安全吗？”米格尔问道。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['kɔːfi] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [sliːp] , [æt; ət][mɑːləz]

He	gave	them	something	in	their	coffee	that	made	them	sleep	,	at	Mala's
他	给予	他们	某物	在	他们的	咖啡	那	制成	他们	睡觉	,	在	玛拉的

[haʊs] [ɪn]['pɛrɑːn] .

house	in	Paron	.
房子	在	帕隆	.

在帕隆的马拉家中，他给他们的咖啡里下了药，让他们昏昏欲睡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [treɪld] [ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] - [pleɪs] , [ænd; ənd] [tʊk]

But	they	woke	up	in	the	morning	,	trailed	the	car	to	Gaspara's	place	,	and	took
但	他们	觉醒	向上	在	这	早晨	,	拖着	这	车	到	-	地方	,	和	采取

['mɑːrkoʊs] [ə'weɪ] . ”

Marcos	away	.	”
马科斯	离开	.	”

但第二天早上他们醒来后，一路跟踪汽车来到加斯帕拉家，把马科斯带走了。

“ [ɪn][fækt] , [ə; eɪ] ['blʌndər] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ɔːl] [ə'raʊnd] , ” [snaːrld] [mi'gel] .

“	In	fact	,	a	blunder	has	been	made	all	around	,	”	snarled	Miguel	.
”	在	事实	,	一个	错误	有	到过	制成	全部	大约	,	”	纠缠	米格尔	.

“事实上，到处都犯了错误，”米格尔咆哮道。

“ [wel] , [wiː; wi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] , ['kwɪkli] , [ɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['mɑːrkoʊs] [hɪr] [bɪ'fɔːr]

“	Well	,	we	must	do	something	,	quickly	,	or	we	shall	have	Marcos	here	before
”	出色地	,	我们	必须	做	某物	,	迅速地	,	或者	我们	将	有	马科斯	这里	前

[ðə; ði] ['triːti] [ɪz] [saɪnd] .

the	treaty	is	signed	.
这	条约	是	签名	.

“好吧，我们必须尽快采取行动，否则在条约签署之前，马科斯就会来到这里。”

[hiː; hi][ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”

He	is	on	his	way	,	of	course	.	”
他	是	在	他的	方式	,	的	课程	.	”

他当然正在赶来的路上。

“ [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] .

“	I	know	he	is	.
”	我	知道	他	是	.

我知道他是。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [siːn] [ɪn]['pɛrɑːn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

He	was	seen	in	Paron	this	morning	.
他	曾是	已见	在	帕隆	这	早晨	.

今天早上有人在帕隆看到了他。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [mɑːləz] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt]

He	went	to	Mala's	for	some	of	his	baggage	that	had	been	taken	out
他	去	到	玛拉的	为了	一些	的	他的	行李	那	有	到过	已采取	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] ,

of	the	car	,
的	这	车	,

他去马拉那里取回一些从车里被拿出来的行李。

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] ['penzə] .

and	then	started	for	Penza	.
和	然后	开始	为了	奔萨	.

然后启程前往奔萨。

[aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm] ['meɪlə] . ”

I	got	a	telegram	from	Mala	.	”
我	得到	一个	电报	从	马拉	.	”

我收到了马拉发来的电报。

“ ['meɪlə] [dɪ'zɜːrvz] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

“	Mala	deserves	recognition	.
”	马拉	值得	认出	.

“马拉值得表彰。”

[aɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [kiːp] ['mɑːrkoʊs] [ə'weɪ] .

I'll	see	that	he	has	it	if	we	keep	Marcos	away	.
患病的	看	那	他	有	它	如果	我们	保持	马科斯	离开	.

只要我们能阻止马科斯，我就能确保他得到它。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

The	question	is	,	how	can	we	do	it	?	”
这	问题	是	,	如何	能	我们	做	它	?	”

问题是，我们该如何做到?

“ [gɪv] [ˌem 'iː] ['twenti] ['kævəlrimən] , [ænd; ənd] [aɪl] [kiːp] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] - , ” ['sʌd(ə)nli]

“	Give	me	twenty	cavalrymen	,	and	I'll	keep	him	out	of	Joyalita	,	”	suddenly
”	给	我	二十	骑兵	,	和	患病的	保持	他	出去	的	-	,	”	突然

[dɪ'klerd] - ,

declared	Solado	,
声明	-	,

“给我二十个骑兵，我就能把他挡在霍亚利塔外面，”索拉多突然说道。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['enərdʒi] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌhɪrtu'fɔːr] [ʃoʊn] .

with	more	energy	than	he	had	heretofore	shown	.
和	更多的	活力	比	他	有	此前	所示	.

他展现出了比以往更加充沛的精力。

“ [jʌŋ] [luː'tenənt] - [ɪz] ['eɪkɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti]

“	Young	Lieutenant	Trenzini	is	aching	to	have	some	chance	to	show	his	loyalty
”	年轻的	中尉	-	是	疼痛	到	有	一些	机会	到	展示	他的	忠诚

[tuː; tə] [juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

“年轻的特伦齐尼中尉渴望有机会向您证明他的忠诚。”

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [hiː; hi] [heɪts] ['mɑːrkoʊs] . ”

What	is	more	,	he	hates	Marcos	.	”
什么	是	更多的	,	他	讨厌	马科斯	.	”

更重要的是，他恨透了马科斯。

“ [ðæts] [truː] , ” [əb'zɜːrvd] [mi'gel] ['θɔːtfəli] .

“	That's	true	,	”	observed	Miguel	thoughtfully	.
”	那就是	真的	,	”	观察到	米格尔	深思熟虑	.

“没错，”米格尔若有所思地说道。

“ - ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ðæt] [niːs] [ʌv; əv] [jɔːrz] , ['klɔːdiə] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ? ”

“	Trenzini	wanted	to	marry	that	niece	of	yours	,	Claudia	,	didn't	he	?	”
”	-	通缉	到	结婚	那	侄女	的	你的	,	克劳迪娅	,	没有	他	?	”

“特伦齐尼想娶你的侄女克劳迪娅，对吧？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[bʌt; bət]['mɑːrkoʊs][hæz; həz] [bɪn] [pə'laɪt][tuː; tə][hɜːr; hər][ə; eɪ][fjuː] [taɪmz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʃiː; ʃi]
But Marcos has been polite to her a few times , and she thinks she
但 马科斯 有 到过 有礼貌的 到 她 一个 很少 时代 , 和 她 思考 她
[kæn; kən][get][hɪm; ɪm] . ”
can get him . ”
能 得到 他 . ”

但马科斯曾几次对她很客气，她觉得她能搞定他。

“ [pər'hæps][ʃiː; ʃi] [wɪl] .
“ Perhaps she will .
” 也许 她 将要 .

“或许她会。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n] , ” [sniəd] [mi'gel] .
I have no objection , ” sneered Miguel .
我 有 不 异议 , ” 冷笑 米格尔 .

“我没有异议，”米格尔冷笑道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['ruːlər][ʌv; əv] - ['æftər][tuː; tə] - [deɪ] , [soʊ][pər'hæps][ʃiː; ʃi][wəʊnt]
“ But he will not be ruler of Joyalita after to - day , so perhaps she won't
” 但 他 将要 不是 是 统治者 的 - 后 到 - 天 , 所以 也许 她 惯于
[wɑːnt][hɪm; ɪm] [ðen] . ”
want him then . ”
想 他 然后 . ”

“但今天之后他就不会再是乔亚利塔的统治者了，所以她到时候或许就不会想要他了。”

“ [jes] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] , ” [wʌz; wəz] [dɑːn] - [kwɪk] [rɪ'plaɪ] .
“ Yes , she will , ” was Don Solado's quick reply .
” 是的 , 她 将要 , ” 曾是 大学教师 - 快的 回复 .

“是的，她会的。”唐·索拉多迅速回答道。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði][gɜːrl] [wʊd] [biː; bi] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['ʌtərli]
“ I believe the girl would be fool enough to marry him if he were utterly
” 我 相信 这 女孩 会 是 傻子 足够的 到 结婚 他 如果 他 是 完全地
['ruːɪnd] — [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɜːr; hər] .
ruined — if he would have her .
毁坏 — 如果 他 会 有 她 .

“我相信，如果他彻底破产，那个女孩如果愿意娶她，她也会傻到嫁给他。”

[jʌŋ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kaɪnd]['nevər][hæv; həv]['eni] [sens] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
Young women of her kind never have any sense , it seems to me . ”
年轻的 女性 的 她 种类 绝不 有 任何 感觉 , 它 似乎 到 我 . ”

我觉得像她这样的年轻女孩都没什么见识。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz][ʌv; əv][noʊ] ['kɑːnsɪkwens] , ” [ʃ'rʌgd] [mi'gel] .
“ Well , that is of no consequence , ” shrugged Miguel .
” 出色地 , 那 是 的 不 结果 , ” 耸了耸肩 米格尔 .

“嗯，那无关紧要，”米格尔耸了耸肩。

“ [aɪl] [gɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər] [luː'tenənt] - [tuː; tə] [teɪk] ['twenti] ['truːpəz] [ænd; ənd][goʊ][ænd; ənd]
“ I'll give orders for Lieutenant Trenzini to take twenty troopers and go and
” 患病的 给 订单 为了 中尉 - 到 拿 二十 骑警 和 去 和
[miːt] [ðɪs] ['ɔːtəməbiːl] [wɪð; wɪθ]['mɑːrkoʊs][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .
meet this automobile with Marcos and his men .
见面 这 汽车 和 马科斯 和 他的 男人 .

“我将命令特伦齐尼中尉带领二十名骑兵去迎接马科斯和他的手下乘坐的这辆车。”

[ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [aɪ] [səˈpoʊz] ? ”
That's what you mean , I suppose ? ”
那就是 什么 你 意思是 , 我 认为 ? ”

我想，你的意思就是这样吧?

“ [jes] . ”
“ Yes . ”
“ 是的 . ”

“是的。”

“ [ˈveri] [wel] , [ðen] . [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)l] ,
“ Very well , then . Go on with your preparations for the council ,
“ 非常 出色地 , 然后 . 去 在 和 你的 准备工作 为了 这 理事会 ,

“很好。那就继续准备参加理事会吧。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [maɪˈself][ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [skwer] [əˈgen] , [ˈæftər][aɪ][get] - [ɔːf] .
and I will show myself in the public square again , after I get Trenzini off .
和 我 将要 展示 我 在 这 民众 正方形 再次 , 后 我 得到 - 离开 .

等我把特伦齐尼赶下台后，我会再次出现在公众视野中。

[wiːl] [biːt] [ˈmɑːrkoʊs] [jet] .
We'll beat Marcos yet .
出色地 打 马科斯 然而 .

我们终究会打败马科斯。

” [ˈtʃæptər] [eks] .
“ CHAPTER X .
” 章 X .

“第十章

[ðə; ði] [ˈæmbʊʃ] [ɪn] [ðə; ði] [pæs] .
THE AMBUSH IN THE PASS .
这 伏击 在 这 经过 .

山口伏击。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [maɪlz] [ɑːn][ðə; ði][kɑːˈriːtə] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɔːrdər] [laɪn] , ” [riˈmɑːkt]
“ We are about fifteen miles on the Carita side of the border line , ” remarked
” 我们 是 关于 十五 英里 在 这 卡里塔 边 的 这 边界 线 , ” 评论
[nɪk] [ˈkɑːrtər] ,
Nick Carter ,
缺口 卡特 ,

“我们现在位于边境线卡里塔一侧大约十五英里处，”尼克·卡特说道。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz][bɪg][kɑːr] [ˌaʊtˈsaɪd] [mɑːləz] [hoʊˈtel][ɪn][ˈpɛrɑːn] ,
as he sat in his big car outside Mala's hotel in Paron ,
作为 他 卫星 在 他的 大的 车 外部 玛拉的 酒店 在 帕隆 ,

他坐在帕隆马拉酒店外的大车里，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈfɪlɪps] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
waiting for Phillips to bring out the few things he had left in the house .
等待 为了 菲利普斯 到 带来 出去 这 很少 事物 他 有 左边 在 这 房子 .

等着菲利普斯把他在房子里剩下的几样东西拿出来。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][ˈpenzə] [ˈiːzəli] [bɪˈfɔːr] [nuːn] . ”
“ We shall be able to get to Penza easily before noon . ”
“ 我们 将 是 有能力的 到 得到 到 奔萨 容易地 前 中午 . ”

“我们中午之前就能轻松抵达奔萨。”

“ [ɪf] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbreɪkdaʊn] , ” [əbˈzɜːrvd] [ˈpætsi] .
“ If we don't have a breakdown , ” observed Patsy .
“ 如果 我们 不 有 一个 分解 , ” 观察到 帕齐 .

“如果我们不发生故障的话，”帕齐说道。

“ [wiː; wi] [ʃænt] [breɪk] [daʊn] , ” [rɪˈtɜːrnd] [nɪk] .

“	We	shan't	break	down	,	”	returned	Nick	.
”	我们	不会	休息	向下	,	”	返回	缺口	.

“我们不会崩溃的，”尼克回答道。

“ [aɪ] [lʊkt] [ðə; ði][kɑːr]['oʊvər] [tuː] ['kloʊsli] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][fɔːr; fər]['taɪər] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [strɪpt] ['gɪrz] .

“	I	looked	the	car	over	too	closely	the	last	time	we	had	to	stop	for	tire	trouble	and	stripped	gears	.
”	我	看起来	这	车	超过	也	密切	这	最后的	时间	我们	有	到	停止	为了	胎	麻烦	和	脱衣舞	齿轮	.

“上次我们因为轮胎故障和齿轮磨损而不得不停车时，我仔细检查了那辆车。”

[ʃiːz] [æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [bel] [naʊ] . ”

She's	as	sound	as	a	bell	now	.	”
她是	作为	声音	作为	一个	钟	现在	.	”

她现在身体完全康复了。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][ɪz] , ” [pʊt] [ɪn] [tʃɪk] .

“	Of	course	she	is	,	”	put	in	Chick	.
”	的	课程	她	是	,	”	放	在	小鸡	.

“她当然是，”奇克插嘴道。

“ [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [tɔːk] [əˈbaʊt] ['breɪkɪŋ] [daʊn] , ['pætsi] ?

“	What	makes	you	talk	about	breaking	down	,	Patsy	?
”	什么	制作	你	讲话	关于	打破	向下	,	帕齐	?

“是什么让你想到崩溃，帕特西？ ”

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] ['kudnt] [əˈfɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . ”

You	know	we	couldn't	afford	it	now	.	”
你	知道	我们	不能	买得起	它	现在	.	”

你知道我们现在买不起。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪˈdʒɔɪnd] ['pætsi] ; “ [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [breɪk] [daʊn] ,

“	Oh	,	I	don't	know	,	”	rejoined	Patsy	;	“	if	we	did	break	down	,
”	哦	,	我	不	知道	,	”	重新加入	帕齐	;	“	如果	我们	做过	休息	向下	,

“哦，我不知道，”帕齐回答说，“如果我们真的崩溃了，

[wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌkɑːmənˈdɪr] [əˈnʌðər] [kɑːr][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

we'd	have	to	commandeer	another	car	in	this	country	,
我们会	有	到	征用	其他	车	在	这	国家	,

我们得在这个国家征用另一辆车。

[ænd; ənd][pərˈhæps][hæv; həv][ə; eɪ][skræp] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][gɑːt] [wʌt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] .

and	perhaps	have	a	scrap	before	we	got	what	we	wanted	.
和	也许	有	一个	废料	前	我们	得到	什么	我们	通缉	.

或许在我们得到想要的东西之前，还得发生一场争执。

[aɪm] ['getɪŋ] [stɪf] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv]['eksərsaɪz] .

I'm	getting	stiff	for	lack	of	exercise	.
我是	获得	僵硬的	为了	缺少	的	锻炼	.

我因为缺乏运动而感到身体僵硬。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] .

”	There	was	no	answer	to	this	.
”	那里	曾是	不	回答	到	这	.

“这个问题没有答案。”

[nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd] [tʃɪk] [bəuθ] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['trʌkjələns] [ʌv; əv] ['pætsi] ['gɑːrvən] .

Nick	Carter	and	Chick	both	smiled	at	the	truculence	of	Patsy	Garvan	.
缺口	卡特	和	小鸡	两个都	微笑	在	这	暴戾	的	帕齐	加尔文	.

尼克·卡特和奇克都对帕齐·加文的蛮横无理感到好笑。

[ðeɪ] [nuː] [hiː; hi] [ment] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][dɪ'zaɪər][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi]
They knew he meant what he said , but they did not desire his wishes to be
他们 知道 他 意思是 什么 他 说 , 但 他们 做过 不是 欲望 他的 愿望 到 是
[fʊl'fɪld] ,
fulfilled ,
已完成 ,

他们知道他言出必行，但他们并不希望他的愿望实现。

[ˌnevərðə'les] .
nevertheless .
尽管如此 .

尽管如此。

['fɪlɪps] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [bæg][ænd; ənd][bɪg] [koʊt] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['mɑːrkoʊs] ,
Phillips came out with a traveling bag and big coat belonging to Marcos ,
菲利普斯 来了 出去 和 一个 旅行 包 和 大的 外套 属于 到 马科斯 ,

菲利普斯拿着马科斯的旅行包和大衣走了出来。

[stoʊd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , [ænd; ənd][gɑːt][ɪn] [hɪm'self] .
stowed them in the back of the car , and got in himself .
已存放 他们 在 这 后退 的 这 车 , 和 得到 在 他自己 .

他把东西放在车后座，然后自己上了车。

“ ['dɪdnt] [siː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] , [aɪ] [sə'poʊz] , ['fɪlɪps] ? ” [æskt] [nɪk] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ]
“ Didn't see anything of the watch , I suppose , Phillips ? ” asked Nick , in a low
“ 没有 看 任何事物 的 这 手表 , 我 认为 , 菲利普斯 ? ” 问 缺口 , 在 一个 低的
[toʊn] .
tone .
语气 .

“菲利普斯，我猜你没看到那块手表吧？”尼克低声问道。

“ [noʊ] , [sɜːr] , ” [rɪ'plaɪd] ['fɪlɪps] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ No , sir , ” replied Phillips , shaking his head .
“ 不 , 先生 , ” 回复 菲利普斯 , 摇晃 他的 头 .

“不，先生，”菲利普斯摇着头回答道。

“ [ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ˌgiː'hɑːn][ɪz][ɪn] ['penzə] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] .
“ The Seal of Gijon is in Penza , I have no doubt .
“ 这 海豹 的 希洪 是 在 奔萨 , 我 有 不 怀疑 .

“我毫不怀疑，希洪的印章就在奔萨。”

[wiː; wi] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ðer; ðər] . ”
We will get it when we are there . ”
我们 将要 得到 它 什么时候 我们 是 那里 . ”

我们到了那里就会拿到。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ['fɪlɪps] , ” [sed] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɜːrnli] .
“ You are right , Phillips , ” said Nick Carter sternly .
“ 你 是 正确的 , 菲利普斯 , ” 说 缺口 卡特 严厉地 .

“你说得对，菲利普斯，”尼克·卡特严肃地说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
“ We will get it .
“ 我们 将要 得到 它 .

“我们会得到它。”

[wʌt] [hæd; həd]['meɪlə][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ? ”
What had Mala to say for himself ? ”
什么 有 马拉 到 说 为了 他自己 ? ”

马拉本人又有什么话说呢?

“ [aɪ] ['dɪdnt] [siː] [hɪm; ɪm] , [sɜːr] .
“ I didn't see him , sir .
“ 我 没有 看 他 , 先生 .

“我没看见他，先生。”

[noʊ][wʌn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][æt; ət][ɔːl] .
No one seems to be in the hotel at all .
不 一 似乎 到 是 在 这 酒店 在 全部 .

酒店里似乎一个人都没有。

[ɔːr] , [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['piːp(ə)l] [ə'baʊt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
Or , if there are people about , they are keeping out of sight .
或者 , 如果 那里 是 人们 关于 , 他们 是 保持 出去 的 视线 .

或者，即使周围有人，他们也躲了起来。

” [nɪk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ðə; ði][kɑːr] .
” Nick nodded , and started the car .
” 缺口 点头 , 和 开始 这 车 .

尼克点了点头，发动了汽车。

[ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd][pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['hevi] [koʊt] ['fɪlɪps] [hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt] [aʊt] .
Then he stopped and put on the heavy coat Phillips had just brought out .
然后 他 停止 和 放 在 这 重的 外套 菲利普斯 有 只是 带来 出去 .

然后他停下来，穿上了菲利普斯刚刚拿出来的厚外套。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sɔːft][kæp] — [æn; ən]['ekstrə][wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['bægɪdʒ] — [wɪtʃ] [hiː; hi]
He had a soft cap — an extra one that was in his baggage — which he
[pʊld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .
pulled over his eyes .
拉 超过 他的 眼睛 .

他有一顶软帽——是他行李里备用的一顶——他把它拉下来遮住了眼睛。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] .
The other had been lost .
这 其他 有 到过 丢失的 .

另一台已经丢失了。

[hiː; hi] [druː] [ɑːn][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [glʌvz] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['stɑːrtər] . [-
He drew on a pair of gloves , and once more touched the electric starter . [18
他 画 在 一个 一对 的 手套 , 和 一次 更多的 感动 这 电的 起动机 . [-
]
]
]

他戴上一副手套，又一次摸了摸电动启动器。[18]

“ [ʃiːz] ['rʌnɪŋ] ['smuːðli] , ” [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['pætsi] ,
“ She's running smoothly , ” remarked the irrepressible Patsy ,
“ 她是 跑步 顺利 , ” 评论 这 不可抑制的 帕齐 ,

“她跑得很顺利，”活泼的帕齐说道。

[æz; əz][ðə; ði][kɑːr][glaidid] [daʊn] [ðə; ði] [slaɪt] [ɪn'klaɪn][ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [striːt] [ʌv; əv]['pɛrɑːn] .
as the car glided down the slight incline of the main street of Paron .
作为 这 车 滑翔 向下 这 轻微 倾斜 的 这 主要的 街道 的 帕隆 .

汽车沿着帕隆主街的缓坡滑行而下。

“ ['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['rækɪt] [ʃiːz] [hæd; həd] , [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] [bɪ'fɔːr]
“ After all the racket she's had , up in the mountains and along the road before
“ 后 全部 这 球拍 她是 有 , 向上 在 这 山脉 和 沿着 这 路 前
[ðæt] ,
that ,
那 ,

“毕竟，她之前在山上和路上都闹出了那么多动静，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [bleɪm] [hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][dʒoʊlt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . ”

we	could	not	blame	her	if	she	did	jolt	a	little	.	”
我们	可以	不是	责备	她	如果	她	做过	颠簸	一个	小的	.	”

如果她稍微吓了一跳，我们也不能责怪她。

“ [ʃiːz] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] ['smuːðli] , ” [sed] [tʃɪk] .

“	She's	got	to	go	smoothly	,	”	said	Chick	.
”	她是	得到	到	去	顺利	,	”	说	小鸡	.

“她必须顺利完成，”奇克说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['penzə] [bɪ'fɔːr] [nuːn] , [ɪf] [wiː; wi]['hɑːb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti]

“	Because	we	have	to	be	in	Penza	before	noon	,	if	we	hobble	into	the	city
”	因为	我们	有	到	是	在	奔萨	前	中午	,	如果	我们	跛行	进入	这	城市

[ɑːn] [rɪmz] ,

on	rims	,
在	轮辋	,

“因为我们必须在中午之前到达奔萨，如果我们拖着残破的鞋子一瘸一拐地进城的话，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌbər] .

instead	of	rubber	.
反而	的	橡皮	.

而不是橡胶。

” [nɪk] ['kɑːrtər] [tʊk] [noʊ][pɑːrt][ɪn] [ðɪs] [tʃæt] .

”	Nick	Carter	took	no	part	in	this	chat	.
”	缺口	卡特	采取	不	部分	在	这	聊天	.

尼克·卡特没有参与这次聊天。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stedi] ['pɜːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪn] ,

He	was	listening	to	the	steady	purring	of	the	engine	,
他	曾是	聆听	到	这	稳定的	呼噜声	的	这	引擎	,

他听着引擎平稳的低沉轰鸣声。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mjuːzɪk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb] .

and	it	was	music	to	his	ears	that	he	did	not	care	to	disturb	.
和	它	曾是	音乐	到	他的	耳朵	那	他	做过	不是	关心	到	打扰	.

他觉得这简直是天籁之音，所以不想打扰它。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] ['rædər] ['kerfəli] [daʊn] [ðɪs] ['nærəʊ] [striːt] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri]

They	had	to	go	rather	carefully	down	this	narrow	street	,	for	it	was	very
他们	有	到	去	相当	小心	向下	这	狭窄的	街道	,	为了	它	曾是	非常

['krʊkɪd] ,

crooked	,
歪	,

他们不得不小心翼翼地走过这条狭窄的街道，因为它非常弯曲。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɪrli] ['neɪkɪd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm]

and	some	of	the	nearly	naked	children	of	the	place	had	the	same
和	一些	的	这	几乎	裸	孩子们	的	这	地方	有	这	相同的

[ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][get][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] [ðæt] ['ɔːtəˌmoʊbɪlɪsts] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['evriwer] .

inclination	to	get	in	front	of	the	car	that	automobilists	meet	with	everywhere	.
倾角	到	得到	在	正面	的	这	车	那	汽车人	见面	和	到处	.

而当地一些几乎赤身裸体的孩子，也和汽车司机在任何地方遇到的孩子一样，有种想要跑到汽车前面的冲动。

['æftər] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] ,

After	about	a	quarter	of	a	mile	of	this	sort	of	work	,
后	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	的	这	种类	的	工作	,

走了大约四分之一英里这样的路之后，

[ðeɪ] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði]['waɪdər] ['haɪ'roʊd] , [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][goʊ]

they	turned	into	the	wider	highroad	,	that	gave	them	an	opportunity	to	go
他们	转向	进入	这	更广泛	大路	,	那	给予	他们	一个	机会	到	去

['fæstər] .

faster	.
快点	.

他们拐上了更宽阔的大路，这使他们有机会开得更快。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tɔːrd] ['penzə] [naʊ] .

They	were	fairly	on	their	way	toward	Penza	now	.
他们	是	相当	在	他们的	方式	朝向	奔萨	现在	.

他们现在差不多已经在前往奔萨的路上了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] [ðæt] ['fɪlɪps] [liːnd] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ,

It	was	at	this	instant	that	Phillips	leaned	forward	to	speak	to	the	detective	,
它	曾是	在	这	立即的	那	菲利普斯	倾斜	向前	到	说话	到	这	侦探	,

就在这时，菲利普斯向前倾身，想和侦探说话。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['pæʃnləs] [toʊnz] .

in	his	passionless	tones	.
在	他的	无情	音调	.

他语气冷漠。

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] ['træfɪk] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [sɜːr] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	need	not	trouble	about	traffic	regulations	,	sir	,	”	he	said	.
“	你	需要	不是	麻烦	关于	交通	法规	,	先生	,	”	他	说	.

“先生，您不必担心交通规则，”他说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [spiːd] ['limits][ɪn][kɑː'riːtə] , [nɔːr][ɪn] - , ['iːðər] . ”

“	There	are	no	speed	limits	in	Carita	,	nor	in	Joyalita	,	either	.	”
“	那里	是	不	速度	限制	在	卡里塔	,	也不	在	-	,	任何一个	.	”

“卡里塔和乔亚利塔都没有限速。”

“ [ðæts] [gʊd] [tuː; tə] [noʊ] , ” [smaɪld] [nɪk] .

“	That's	good	to	know	,	”	smiled	Nick	.
“	那就是	好的	到	知道	,	”	微笑	缺口	.

“那真是个好消息，”尼克笑着说。

[hiː; hi] [let] [aʊt] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr] [ri'spɔndid] ['ɪnstəntli] .

He	let	out	the	engine	,	and	the	car	responded	instantly	.
他	让	出去	这	引擎	,	和	这	车	回应	即刻	.

他松开油门，汽车立刻有了反应。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,

They	were	soon	flying	along	at	fifty	miles	an	hour	,
他们	是	很快	飞行	沿着	在	五十	英里	一个	小时	,

他们很快就以每小时五十英里的速度飞行了。

[wɪtʃ] [bɪ'keɪm] ['sɪksti] [wen] [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ] [daʊn] [greɪd] .

which	became	sixty	when	they	struck	a	down	grade	.
哪个	成为	六十	什么时候	他们	击	一个	向下	年级	.

降级后，这个数字变成了六十。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [felt] [ðə; ði] [kiːn] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪtʃ] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['moʊtərɪst] [wen]

The	detective	felt	the	keen	enjoyment	which	comes	to	the	enthusiastic	motorist	when
这	侦探	毛毡	这	敏锐的	享受	哪个	来	到	这	热情的	驾车者	什么时候

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] ,

he	has	a	big	,
他	有	一个	大的	,

侦探体会到了那种热情洋溢的驾驶者在拥有一辆大型汽车时所感受到的强烈快感。

['fleksəb(ə)l] ['endʒɪn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][kən'troʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [waɪd] ['roʊdweɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

flexible	**engine**	**under**	**his**	**control**	**,**	**and**	**a**	**long**	**,**	**wide**	**roadway**	**before**	**him**	**.**
灵活的	引擎	在下面	他的	控制	,	和	一个	长的	,	宽的	道路	前	他	.

他操控着灵活的引擎，面前是一条宽阔漫长的道路。

[ðeɪ] [rɔːrd] [daʊn] [ə; eɪ][sloʊp] , [θræʃt] [ðer; ðər] [weɪ] [ʌp][ə; eɪ] [tʌf] [ɪn'klaɪn] [ɑːn] “ [haɪ] ,

They	**roared**	**down**	**a**	**slope**	**,**	**thrashed**	**their**	**way**	**up**	**a**	**tough**	**incline**	**on**	**“**	**high**	**,**
他们	咆哮	向下	一个	坡	,	痛击	他们的	方式	向上	一个	艰难的	倾斜	在	”	高的	,

他们咆哮着冲下斜坡，奋力爬上“高处”的陡坡，

” [ænd; ənd] [sped] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [plæ'toʊ] [æz; əz] [smuːð] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][ə; eɪ]['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm] [flɔːr] ,

”	**and**	**sped**	**along**	**a**	**plateau**	**as**	**smooth**	**almost**	**as**	**a**	**ballroom**	**floor**	**,**
”	和	加速	沿着	一个	高原	作为	光滑的	几乎	作为	一个	舞厅	地面	,

“然后沿着几乎像舞厅地板一样平坦的高原飞驰而去。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [sʌn] ['wɔːrmɪŋ] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [swiːt] [breθ] [ʌv; əv] [fʊl] - [bloʊn]

with	**the**	**sun**	**warming**	**their**	**shoulders**	**and**	**the**	**sweet**	**breath**	**of**	**full**	**-**	**blown**
和	这	太阳	变暖	他们的	肩膀	和	这	甜的	气息	的	满的	-	吹

[triːz] [ænd; ənd]['trɑːpɪk(ə)l] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ɪn][ðer; ðər]['nɒstrəlz] .

trees	**and**	**tropical**	**vegetation**	**in**	**their**	**nostrils**	**.**
树木	和	热带	植被	在	他们的	鼻孔	.

阳光温暖地洒在他们的肩膀上，鼻孔里弥漫着茂盛树木和热带植物的甜美气息。

['fɪlɪps] [ə'gen] [liːnd] ['fɔːrwərd] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [plæ'toʊ] [ænd; ənd]

Phillips	**again**	**leaned**	**forward**	**as**	**they**	**came**	**near**	**the**	**end**	**of**	**the**	**plateau**	**and**
菲利普斯	再次	倾斜	向前	作为	他们	来了	靠近	这	结尾	的	这	高原	和

[tʌtʃt] ['kɑːrtər] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['ʃoʊldər] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

touched	**Carter**	**on**	**the**	**shoulder**	**to**	**call**	**his**	**attention**	**.**
感动	卡特	在	这	肩膀	到	称呼	他的	注意力	.

当他们快要走到高原尽头时，菲利普斯再次向前倾身，拍了拍卡特的肩膀，引起他的注意。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌtmoʊst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [dɪ'tektɪv] [hɪr]

He	**had**	**to**	**raise**	**his**	**voice**	**to**	**the**	**utmost**	**to**	**make**	**the**	**detective**	**hear**
他	有	到	增加	他的	嗓音	到	这	极致	到	制作	这	侦探	听到

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他不得不提高音量，才能让侦探听到他的话。

“ ['sev(ə)n] [maɪlz] [mɔːr] , [sɜːr] !

“	**Seven**	**miles**	**more**	**,**	**sir**	**!**
”	七	英里	更多的	,	先生	!

“先生，还有七英里！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	**he**	**shouted**	**.**
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [klɪr] [ʌv; əv][kɑː'riːtə] .

“	**Then**	**we**	**shall**	**be**	**clear**	**of**	**Carita**	**.**
”	然后	我们	将	是	清除	的	卡里塔	.

“那么我们就与卡里塔彻底断绝关系了。”

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [tɔːl] [waɪt] [poʊst] [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] ? ”

You	**see**	**that**	**tall**	**white**	**post**	**ahead**	**of**	**us**	**?**	**”**
你	看	那	高的	白色的	邮政	前方	的	我们	?	”

你看到前面那根高高的白色柱子了吗?

“ [jes] . ”

“	**Yes**	**.**	**”**
”	是的	.	”

“是的。”

“ [ðæt] [maːrks][ðə; ði] ['baʊndri] [laɪn] .
“ That marks the boundary line .
“ 那 标记 这 边界 线 .

“这就是边界线。”

[wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][pæst] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] - .
When we are past that we are in Joyalita .
什么时候 我们 是 过去的 那 我们 是 在 - .

当我们度过了那段时期，我们就进入了乔亚利塔。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][get][tuː; tə]['penzə][ɪn][taɪm] , [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sper] . ”
We shall get to Penza in time , with something to spare . ”
我们 将 得到 到 奔萨 在 时间 , 和 某物 到 空闲的 . ”

我们肯定能及时到达奔萨，而且还有富余时间。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪm] ['eɪmɪŋ] [fɔːr; fər] , ” ['ænsər] [nɪk] ['kɑːrtər] , [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði]
“ That's what I'm aiming for , ” answered Nick Carter , as he glanced at the
“ 那就是 什么 我是 瞄准 为了 , ” 回答 缺口 卡特 , 作为 他 瞥了一眼 在 这
['baʊndri] [poʊst] .
boundary post .
边界 邮政 .

“这就是我的目标，”尼克·卡特一边回答，一边瞥了一眼边界柱。

“ [tuː] [maɪlz] [bɪ'jɑːnd] [ðæt] [poʊst][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃænti] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Two miles beyond that post and the shanty by the side of it ,
“ 二 英里 超过 那 邮政 和 这 棚屋 经过 这 边 的 它 ,

“再往前两英里，就是那个哨所和旁边的棚屋，

[wer] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ['ɑːfɪsər] [ɪz] ['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] , [wiː; wi][goʊ] [θruː] [ə; eɪ] [pæs] .
where the customs officer is keeping watch , we go through a pass .
在哪里 这 海关 官 是 保持 手表 , 我们 去 通过 一个 经过 .

在海关官员的监视下，我们通过一个通道。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [frʌn'tɪr] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['baʊndri] [poʊst][wʌz; wəz] [pʊt] [ðer; ðər] ['meni] ['jɪrz]
That is the real frontier , although the boundary post was put there many years
那 是 这 真实的 边境 , 虽然 这 边界 邮政 曾是 放 那里 许多 年
[ə'goʊ] ,
ago ,
前 ,

那才是真正的边界，尽管界桩是多年前就立在那里的。

[bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['setld] [wer] [ðə; ði][laɪn][ɪz] , [ænd; ənd][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['rekəgnaɪzd] .
before it was quite settled where the line is , and is generally recognized .
前 它 曾是 相当 定居 在哪里 这 线 是 , 和 是 一般来说 认可 .

在分界线的位置完全确定并被普遍认可之前。

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [spiːtʃ] [fɔːr; fər] ['fɪlɪps] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
” This was a long speech for Phillips , especially at the top of his voice ,
” 这 曾是 一个 长的 演讲 为了 菲利普斯 , 尤其 在 这 顶部 的 他的 嗓音 ,

对菲利普斯来说，这是一篇很长的演讲，尤其是他高声讲话的时候。

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɑːpt] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] , [ɪg'zɔːstɪd] .
and he dropped back in his seat , exhausted .
和 他 掉落 后退 在 他的 座位 , 筋疲力尽的 .

他筋疲力尽地瘫倒在座位上。

[ðə; ði][kɑːr][bɪ'gæn][tuː; tə][glaɪd] [daʊn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [greɪd] ,
The car began to glide down a long grade ,
这 车 开始 到 滑行 向下 一个 长的 年级 ,

汽车开始沿着长长的坡道滑行，

[ænd; ənd] [nɪk] [wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ['ɑːfɪsər] [wʊd] [nɑːt] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] .

and	Nick	was	hoping	the	customs	officer	would	not	bother	him	.
和	缺口	曾是	希望	这	海关	官	会	不是	打扰	他	.

尼克希望海关官员不会找他的麻烦。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [gʊd] [spiːd] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,

He	wanted	to	get	up	good	speed	passing	the	house	,
他	通缉	到	得到	向上	好的	速度	通过	这	房子	,

他想加速经过房子，

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [hɪl] ['feɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['paʊər] [ɑːn] .

so	that	he	could	take	the	hill	facing	him	with	plenty	of	power	on	.
所以	那	他	可以	拿	这	爬坡道	面向	他	和	很多	的	力量	在	.

这样他就能以充沛的体力攻上对面的山坡。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [haʊ'evər] ,

Just	as	he	got	to	the	house	,	however	,
只是	作为	他	得到	到	这	房子	,	然而	,

然而，就在他到达房子门口时，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] [ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [stʊd] ['ɔːlmoʊst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

a	boy	of	about	twelve	years	of	age	ran	out	and	stood	almost	in	front	of
一个	男生	的	关于	十二	年	的	年龄	跑	出去	和	站立	几乎	在	正面	的

[ðə; ði] [kɑːr] ,

the	car	,
这	车	,

一个大约十二岁的男孩跑了出来，站在几乎正对着汽车的地方。

['weɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [stɑːp] .

waving	for	him	to	stop	.
挥手	为了	他	到	停止	.

她挥手示意他停下来。

[nɪk] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [flæʃ] [pæst] .

Nick	was	inclined	to	flash	past	.
缺口	曾是	倾斜	到	闪光	过去的	.

尼克倾向于快速浏览。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] [muːd] [tuː; tə] ['pɑːrli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kʌstəmz] ['ɑːfɪsər] ,

He	was	in	no	mood	to	parley	with	a	customs	officer	,
他	曾是	在	不	情绪	到	谈判	和	一个	海关	官	,

他当时根本没有心情和海关官员谈判。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌreprɪ'zentɪd] ['oʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] .

especially	when	represented	only	by	a	small	boy	.
尤其	什么时候	代表	仅有的	经过	一个	小的	男生	.

尤其是当只用一个小男孩来代表的时候。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sləud] [daʊn] .

But	another	thought	came	to	him	,	and	he	slowed	down	.
但	其他	想法	来了	到	他	,	和	他	减速	向下	.

但他脑海中又浮现出另一个念头，于是放慢了脚步。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːr] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔːrd] ,

The	boy	ran	to	the	car	and	jumped	upon	the	running	board	,
这	男生	跑	到	这	车	和	跳了起来	之上	这	跑步	木板	,

男孩跑到车旁，跳上了踏板。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'tɛktɪvz] .

so	that	his	face	was	level	with	the	detective's	.
所以	那	他的	脸	曾是	等级	和	这	侦探的	.

这样他的脸就和侦探的脸齐平了。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ] [bɔɪ] ? ” [æskt] [nɪk] , [ɪn] [ˈspænɪʃ] .
“ What is it , my boy ? ” asked Nick , in Spanish .
“ 什么 是 它 , 我的 男生 ? ” 问 缺口 , 在 西班牙语 .

“怎么了，孩子？”尼克用西班牙语问道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ˈdeɪndʒər] , [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [læd] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tʌŋ] .
“ There is danger , your highness , ” replied the lad , in the same tongue .
“ 那里 是 危险 , 你的 高度 , ” 回复 这 小伙子 , 在 这 相同的 舌头 .

“殿下，有危险，”少年用同样的语言回答道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ˌem ˈiː] , [eɪ] ? ”
“ You know me , eh ? ”
“ 你 知道 我 , 嗯 ? ”

“你认识我，是吧？”

“ [ɑː] , [jes] , [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪˈspɑːns] ,
“ Ah , yes , your highness , ” was the quick response ,
“ 啊 , 是的 , 你的 高度 , ” 曾是 这 快的 回复 ,

“啊，是的，殿下，”对方迅速回应道。

[waɪl] [ðə; ði][dɑːrk] [aɪz] [flæʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfrendli] [laɪt] .
while the dark eyes flashed with a friendly light .
尽管 这 黑暗的 眼睛 闪光灯 和 一个 友好的 光 .

那双深邃的眼睛里闪烁着友好的光芒。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [prɪns] [ˈmɑːrkoʊs] .
“ You are Prince Marcos .
“ 你 是 王子 马科斯 .

“你是马科斯王子。”

[maɪ] [ˈfɑːðər] [hæz; həz] [sed] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [jʊr; jər]
My father has said all along that you would be back in time to save your
我的 父亲 有 说 全部 沿着 那 你 会 是 后退 在 时间 到 节省 你的
[ˈkʌntri] .
country .
国家 .

我父亲一直都说，你总有一天会回来拯救你的国家。

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] - .
We used to live in Joyalita .
我们 用过的 到 居住 在 - .

我们以前住在乔亚利塔。

[wiː; wi] [lʌv] [ˈmɑːrkoʊs] . ”
We love Marcos . ”
我们 爱 马科斯 . ”

我们爱马科斯。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] ? ”
“ What is the danger you speak of ? ”
“ 什么 是 这 危险 你 说话 的 ? ”

“你所说的危险是什么？”

“ [truːps] [ɪn][ðə; ði] [pæs] , [jʊr; jər] [ˈhaɪnəs] . ”
“ Troops in the pass , your highness . ”
“ 军队 在 这 经过 , 你的 高度 . ”

“山口有部队，殿下。”

“ [truːps] [ɪn][ðə; ði] [pæs] , [eɪ] ? [haʊ] [ˈmeni] ?
“ Troops in the pass , eh ? How many ?
“ 军队 在 这 经过 , 嗯 ? 如何 许多 ?

“山口有部队吗？有多少？”

[wer] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”

Where	did	they	come	from	?	”
在哪里	做过	他们	来	从	?	”

他们从哪里来?

“ [aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][maɪ]['bedru:m; 'bedrʊm] ['wɪndoʊ] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

“	I	saw	them	from	my	bedroom	window	,	”	explained	the	boy	.
”	我	锯	他们	从	我的	卧室	窗户	,	”	解释	这	男生	.

“我从卧室窗户看到了他们,”男孩解释说。

“ ['fɑ:ðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['telɪskoʊp] , [ænd; ənd][aɪ] [lʊkt] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ðɪ] [pæs] [ə'baʊt]

“	Father	has	a	long	telescope	,	and	I	looked	through	it	at	the	pass	about
”	父亲	有	一个	长的	望远镜	,	和	我	看起来	通过	它	在	这	经过	关于

[tu:] ['aʊərz] [ə'goʊ] .

two	hours	ago	.
二	小时	前	.

“父亲有一架长望远镜，大约两个小时前，我用它观察了山口。”

[ə'baʊt] ['twenti] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] ['gæləpɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm]['penzə] .

About	twenty	soldiers	were	galloping	up	from	Penza	.
关于	二十	士兵	是	疾驰	向上	从	奔萨	.

大约二十名士兵正从奔萨策马疾驰而来。

[aɪ] [sɔ:] [ðem; ðəm] [get] [ɔ:f] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['rɑ:ks] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]

I	saw	them	get	off	their	horses	among	the	rocks	,	and	some	of	them
我	锯	他们	得到	离开	他们的	马匹	之中	这	岩石	,	和	一些	的	他们

['laɪtɪd] [sɪgə'rets] ,

lighted	cigarettes	,
照明	香烟	,

我看到他们从马上下来，走到岩石间，其中一些人点燃了香烟。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [weɪt] . ”

as	if	they	were	going	to	wait	.	”
作为	如果	他们	是	去	到	等待	.	”

仿佛他们打算等着似的。

“ [dʒi:] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] ['pætsi] .

“	Gee	!	”	ejaculated	Patsy	.
“	吉	!	”	射精	帕齐	.

“哇！”帕特西惊呼道。

“ [wi:; wi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][skræp] , ['æftər][ɔ:l] . ”

“	We	may	have	a	scrap	,	after	all	.	”
“	我们	可能	有	一个	废料	,	后	全部	.	”

“看来我们最终还是会打起来。”

“ ['twenti] ['soʊldʒərz] , [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ! ” ['kɑ:mɛntəd] [tʃɪk] .

“	Twenty	soldiers	,	on	horseback	!	”	commented	Chick	.
“	二十	士兵	,	在	马背	!	”	评论	小鸡	.

“二十名骑马的士兵！”奇克评论道。

“ [wel] , [aɪm][nɑ:t] [sər'praɪzd] .

“	Well	,	I'm	not	surprised	.
”	出色地	,	我是	不是	惊讶	.

“嗯，我并不感到惊讶。”

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] , [tʃi:f] ? ”

Are	you	,	chief	?	”
是	你	,	首席	?	”

你是吗，老大?

“ [nɑːt] [mʌtʃ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [nɪk] .
“ Not much , ” returned Nick .
“ 不是 很多 , ” 返回 缺口 .

“没什么，”尼克回答道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] ['feloʊ] ['dʒeɪsn][hæz; həz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][maɪ] [weɪ] .
“ Of course , that fellow Jason has reported that I am on my way .
“ 的 课程 , 那 同伴 杰森 有 据报道 那 我 是 在 我的 方式 .

“当然，那个叫杰森的人已经报告说我正在来的路上。”

[aɪ] [noʊ] - [ɪz][ɪn] ['penzə] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [mi'gel] [hæz; həz][gɑːt][ðer; ðər] , [tuː] .
I know Solado is in Penza , and probably Miguel has got there , too .
我 知道 - 是 在 奔萨 , 和 大概 米格尔 有 得到 那里 , 也 .

我知道索拉多在奔萨，米格尔可能也到了那里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːkwərd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [prɪns] ['mɑːrkoʊs][tɜːrn] [ʌp][tuː; tə] - [deɪ] .
It would be awkward for them to have Prince Marcos turn up to - day .
它 会 是 尴尬的 为了 他们 到 有 王子 马科斯 转动 向上 到 - 天 .

如果马科斯王子今天出现，对他们来说会很尴尬。

[ðeɪ] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði]['soʊldʒərz][æt; ət]
They would do anything to prevent it , and as they have the soldiers at
他们 会 做 任何事物 到 防止 它 , 和 作为 他们 有 这 士兵 在
[ðer; ðər] [kə'mænd] ,
their command ,
他们的 命令 ,

他们会不惜一切代价阻止这件事发生，而且他们还拥有军队指挥权。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][stɑːp][ˌem 'iː] . ”
it is the most likely thing in the world for them to try to stop me . ”
它 是 这 最多 可能 事物 在 这 世界 为了 他们 到 尝试 到 停止 我 . ”

“他们最有可能做的就是阻止我。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðə; ði]['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [ə'genst] ['mɑːrkoʊs] , ” [ri'mɑːkt] ['pætsi] .
“ I didn't think the soldiers were against Marcos , ” remarked Patsy .
“ 我 没有 思考 这 士兵 是 反对 马科斯 , ” 评论 帕齐 .

“我并不认为士兵们是反对马科斯的，”帕齐说道。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] , ['evɪdəntli] , ” [wʌz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtɚz] [rɪ'dʒɔɪndər] .
“ Some of them are , evidently , ” was Nick Carter's rejoinder .
“ 一些 的 他们 是 , 显然 , ” 曾是 缺口 卡特的 回复 .

“显然，他们当中有些人是这样的，”尼克·卡特反驳道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðiːz] ['fɛloʊz] [ɪn][ðə; ði] [pæs] [hæv; həv] [bɪn] [pɪkt] . ”
“ Of course , these fellows in the pass have been picked . ”
“ 的 课程 , 这些 伙伴们 在 这 经过 有 到过 挑选 . ”

“当然，这些在山口的人都是被挑选出来的。”

“ [oʊ] , [jes] , ” [ə'sentid] ['pætsi] .
“ Oh , yes , ” assented Patsy .
“ 哦 , 是的 , ” 同意 帕齐 .

“哦，是的，”帕齐赞同道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm]['dɜːrti] [haʊndz] [ɪn] ['evri] ['ɑːrmi] .
“ There are always some dirty hounds in every army .
“ 那里 是 总是 一些 肮脏的 猎犬 在 每一个 军队 .

“任何军队里总会有一些卑鄙的家伙。”

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] ?
What are we going to do ?
什么 是 我们 去 到 做 ?

我们该怎么办?

[ʃuːt] [ðem; ðəm] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”

Shoot	them	,	I	suppose	?	”
射击	他们	,	我	认为	?	”

我想，大概是把他们都杀了吧?

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [θruː] ['sʌmhaʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [nɪk] ['stɜːrnli] .

“	We	are	going	to	break	through	somehow	,	”	replied	Nick	sternly	.
”	我们	是	去	到	休息	通过	不知何故	,	”	回复	缺口	严厉地	.

“我们一定会想办法突破的，”尼克坚定地回答道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [hɪr] . ”

“	I	don't	see	any	of	them	from	here	.	”
”	我	不	看	任何	的	他们	从	这里	.	”

“我从这里一个也看不到。”

“ [ðeə(r)] ['haɪdɪŋ] , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	They're	hiding	,	”	explained	the	boy	.
”	它们是	隐藏	,	”	解释	这	男生	.

“他们在躲起来，”男孩解释道。

“ [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][roʊd] [wen] [aɪ] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] [ə; eɪ]

“	Two	of	them	were	watching	the	road	when	I	looked	through	the	telescope	a
”	二	的	他们	是	观看	这	路	什么时候	我	看起来	通过	这	望远镜	一个

['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .

little	while	ago	.
小的	尽管	前	.

“刚才我用望远镜看的时候，发现他们俩正在看着路。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['rɑːks] . ”

The	others	were	among	the	trees	and	rocks	.	”
这	其他的	是	之中	这	树木	和	岩石	.	”

其他人则藏在树木和岩石之间。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [traɪ][tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] , ” [əd'vaɪzd] ['fɪlɪps] .

“	I	don't	think	we'd	better	try	to	push	through	,	”	advised	Phillips	.
”	我	不	思考	我们会	更好的	尝试	到	推	通过	,	”	建议	菲利普斯	.

“我认为我们最好不要强行推进，”菲利普斯建议道。

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [sez] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['twenti] .

“	The	boy	says	there	are	twenty	.
”	这	男生	说道	那里	是	二十	.

男孩说有二十个。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['θɜːrti] .

There	may	be	thirty	.
那里	可能	是	三十	.

可能有三十个。

[wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] [fɔːr] . ”

We	are	only	four	.	”
我们	是	仅有的	四	.	”

我们只有四个人。

“ [ɑː] !

“	Ah	!
”	啊	!

“啊!

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? ” [grauld] ['pætsi] , [ɪn] [ɪk'striːm] [dɪs'gʌst] .

What's	the	matter	with	you	?	”	growled	Patsy	,	in	extreme	disgust	.
是什么	这	事情	和	你	?	”	咆哮	帕齐	,	在	极端	厌恶	.

“你怎么了？”帕齐厌恶地咆哮道。

“ [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi] [æskt] [tuː; tə] [faɪt] .
“ You won't be asked to fight .
” 你 惯于 是 问 到 斗争 .

你不会被要求去战斗。

[prɪns] ['mɑːrkoʊs][ænd; ənd][ðə; ði]['dɑːktər][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [kliːn] [ðem; ðəm][aʊt] [ɑːr'selvz] . ”
Prince Marcos and the doctor and I can clean them out ourselves . ”
王子 马科斯 和 这 医生 和 我 能 干净的 他们 出去 我们自己 . ”

马科斯王子、医生和我就可以自己把它们清理干净。”

“ [aɪ] [wɪl] [faɪt] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ɑːn] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['fɪlɪps] ['sɪmpli] . [-]
“ I will fight if you go on , ” returned Phillips simply . [19]
” 我 将要 斗争 如果 你 去 在 , ” 返回 菲利普斯 简单地 . [-]

“如果你继续，我就战斗，”菲利普斯简单地回答道。[19]

[ðə; ði]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] [ment] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .
The valet meant what he said .
这 代客泊车 意思是 什么 他 说 .

侍者说的是真心话。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌnɑːnkəm'bætnt] [frʌm; frəm] ['prefrəns] .
He was a noncombatant from preference .
他 曾是 一个 非战斗人员 从 偏爱 .

他出于自愿选择不参加战斗。

[bʌt; bət] , [laɪk] ['meni] [men] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kwaɪət] , [ˌʌnəb'truːsɪv] ['neɪtʃər] ,
But , like many men of his quiet , unobtrusive nature ,
但 , 喜欢 许多 男人 的 他的 安静的 , 不引人注目 自然 ,

但是，像许多性格安静、不引人注目的人一样，

[hiː; hi] [wʊd] [faɪt] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld][kæt] [wen] ['kɔːrnərd] .
he would fight like a wild cat when cornered .
他 会 斗争 喜欢 一个 荒野 猫 什么时候 被逼到绝境 .

他被逼到绝境时会像野猫一样反抗。

“ [wiːl] [goʊ][ɑːn] , ” [sed] [nɪk] ['kɑːrtər] , [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt][toʊn] .
“ We'll go on , ” said Nick Carter , in a matter - of - fact tone .
” 出色地 去 在 , ” 说 缺口 卡特 , 在 一个 事情 - 的 - 事实 语气 .

“我们会继续下去，”尼克·卡特用一种平淡的语气说道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ] [bɔɪ] !
“ Thank you , my boy !
” 感谢 你 , 我的 男生 !

“谢谢你，我的孩子！”

” [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][goʊld][kɔɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [læd] ,
” He took a gold coin from his pocket and gave it to the lad ,
” 他 采取 一个 金子 硬币 从 他的 口袋 和 给予 它 到 这 小伙子 ,

他从口袋里掏出一枚金币递给了那个男孩。

[huː] ['lɪtərəli] [fel] [ɔːf][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [bɔːrd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
who literally fell off the running board in astonishment and delight .
WHO 字面上地 跌倒 离开 这 跑步 木板 在 惊讶 和 喜 .

他惊讶又欣喜若狂，竟然从踏板上摔了下来。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] !
“ Thank you , your highness !
” 感谢 你 , 你的 高度 !

“谢谢您，殿下！”

[aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [get][tuː; tə]['penzə][ɔːl] [raɪt] !
I hope you will get to Penza all right !
我 希望 你 将要 得到 到 奔萨 全部 正确的 !

希望你顺利抵达奔萨！

" [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['æftər][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][kɑːr] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə][roʊl] [ə'weɪ] [æt; ət]

"	cried	the	boy	after	them	as	the	car	started	and	began	to	roll	away	at
"	哭	这	男生	后	他们	作为	这	车	开始	和	开始	到	卷	离开	在

[ə; eɪ] [gʊd] [spiːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][nekst] [hɪl] .

a	good	speed	to	make	the	next	hill	.
一个	好的	速度	到	制作	这	下一个	爬坡道	.

"汽车启动后，男孩在他们身后喊道，汽车开始以不错的速度驶向下一个山坡。"

" [juːd] ['betər] [kiːp] [jʊr; jər] ['hedz] [loʊ] , " [sə'dʒestɪd] [nɪk] .

"	You'd	better	keep	your	heads	low	,	"	suggested	Nick	.
"	你会	更好的	保持	你的	头部	低的	,	"	建议	缺口	.

"你们最好低调点，"尼克建议道。

" ['fɪlɪps] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][juː; jʊ]['ɪntuː] [ðɪs] . "

"	Phillips	,	I	am	sorry	we	have	got	you	into	this	.	"
"	菲利普斯	,	我	是	对不起	我们	有	得到	你	进入	这	.	"

"菲利普斯，很抱歉把你卷入这件事。"

" ['nevər] [maɪnd] , [jʊr; jər] ['haɪnəs] !

"	Never	mind	,	your	highness	!
"	绝不	头脑	,	你的	高度	!

"没关系，殿下！"

[ðə; ði] [seɪnts] [wɪl] [prɪ'zɜːrv] [ˌjuː 'es] !

The	saints	will	preserve	us	!
这	圣徒	将要	保存	我们	!

圣徒会保佑我们!

" [wʌz; wəz][ðə; ði] ['vælɪts] ['fɜːrvənt] [rɪ'spɑːns] .

"	was	the	valet's	fervent	response	.
"	曾是	这	代客泊车员	热切	回复	.

"这是侍者热情的回应。"

" [fʊl] [spiːd] [ə'hed] , [tʃiːf] ! " [kɔːld] [aʊt] ['pætsi] .

"	Full	speed	ahead	,	chief	!	"	called	out	Patsy	.
"	满的	速度	前方	,	首席	!	"	称为	出去	帕齐	.

"全速前进，老大！"帕齐喊道。

" [dʒiː] !

"	Gee	!
"	吉	!

"哎呀！"

[ðɪs] [ɪz] [wer] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][lɪv; laɪv] !

This	is	where	we	begin	to	live	!
这	是	在哪里	我们	开始	到	居住	!

从这里开始，我们的生活就此展开!

" [tʃɪk] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Chick	said	nothing	.
"	小鸡	说	没有什么	.

小鸡什么也没说。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˌɔːtə'mætɪk] [rɪ'vɑːlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː]

But	he	took	his	automatic	revolver	from	his	pocket	and	examined	it
但	他	采取	他的	自动的	左轮手枪	从	他的	口袋	和	检查	它

[ə'fekʃənətli] .

affectionately	.
亲切地	.

但他从口袋里掏出自动左轮手枪，爱不释手地仔细端详起来。

[æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [tʊk] [ðə; ði] [hɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʃædoʊd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [baɪ][lɑːrdʒ] [triːz]

As	the	car	took	the	hill	it	was	shadowed	for	some	distance	by	large	trees
作为	这	车	采取	这	爬坡道	它	曾是	阴影	为了	一些	距离	经过	大的	树木

，

，

，

汽车驶上山坡时，被高大的树木遮蔽了一段距离。

[wɪtʃ] [nɑːt]['oʊnli] [ʃʌt] [ɔːf] [ðer; ðər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] ，

which	not	only	shut	off	their	view	of	the	pass	,
哪个	不是	仅有的	关闭	离开	他们的	看法	的	这	经过	,

这不仅阻挡了他们观察山口的视线，

[bʌt; bət] [priˈventid] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ['siːɪŋ] [ðə; ði][kɑːr] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəmˈpærətɪvli] [nɪr] .

but	prevented	the	soldiers	seeing	the	car	until	it	was	comparatively	near	.
但	阻止	这	士兵	看到	这	车	直到	它	曾是	比较	靠近	.

但阻止了士兵们看到汽车，直到汽车驶近才发现它。

[nɪk] ['kɑːrtɚz] ['pɪst(ə)l][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt]

Nick	Carter's	pistol	was	ready	to	his	hand	in	the	right	pocket	of	his	overcoat
缺口	卡特的	手枪	曾是	准备好	到	他的	手	在	这	正确的	口袋	的	他的	大衣

，

，

，

尼克·卡特的右胸口袋里装着手枪，随时准备拔枪。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [əˈsɪstənts] [hæd; həd][ðer; ðər] ['wɛpənz] [ɪn][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] .

and	his	two	assistants	had	their	weapons	in	their	fingers	.
和	他的	二	助理	有	他们的	武器	在	他们的	手指	.

他的两个助手手指上都握着武器。

[wʌt] ['fɪlɪps] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bɪznəs] ，

What	Phillips	was	doing	was	his	own	business	,
什么	菲利普斯	曾是	正在做	曾是	他的	自己的	商业	,

菲利普斯所做的一切都是他自己的事。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['stɑːlɪd] [feɪs] [wɪtʃ]

but	there	was	a	determined	expression	in	his	usually	stolid	face	which
但	那里	曾是	一个	决定	表达	在	他的	通常	沉稳	脸	哪个

['prɑːmɪst] [wel] [wen] [ðə; ði] [klæʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

promised	well	when	the	clash	should	come	.
承诺	出色地	什么时候	这	冲突	应该	来	.

但他那张平日里表情严肃的脸上却露出了坚定的神情，这预示着当冲突来临时，他会有不错的表现。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɪp] [tɔːrd] [ðə; ði] [pæs] ， [tuː] ，

There	was	a	dip	toward	the	pass	,	too	,
那里	曾是	一个	蘸	朝向	这	经过	,	也	,

通往山口的路上也有一处下坡。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [læst] [hɪl]

so	that	the	car	was	out	of	sight	until	it	reached	the	brow	of	the	last	hill
所以	那	这	车	曾是	出去	的	视线	直到	它	达到	这	眉头	的	这	最后的	爬坡道

— [ɔːlweɪz] [səˈpoʊzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['saɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][raɪz][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɔɪz]

—	always	supposing	it	had	not	been	sighted	from	the	rise	on	which	the	boy's
—	总是	假如	它	有	不是	到过	目击者	从	这	上升	在	哪个	这	男孩们

[hoʊm] [stʊd] .

home	stood	.
家	站立	.

因此，直到汽车到达最后一个山顶，它才出现在人们的视线中——当然，前提是它没有从男孩家所在的山坡上被看到。

“ [wi:l] [koʊst] [daʊn] [ðɪs] [wʌn] , ” [əb'zɜ:rvd] [nɪk] .
“ We'll coast down this one , ” observed Nick .
“ 出色地 海岸 向下 这 一 , ” 观察到 缺口 .

“我们这次就轻松过关吧。”尼克说道。

“ [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [kræʃ] [raɪt] [θru:] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tu:; tə][stɑ:p][ænd; ənd] [faɪt] [ðem; ðəm] ,
“ If we can crash right through those fellows without having to stop and fight them ,
“ 如果 我们 能 碰撞 正确的 通过 那些 伙伴们 没有 拥有 到 停止 和 斗争 他们 ,

“如果我们能直接冲过那些家伙，而不用停下来和他们战斗，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [seɪv] [taɪm] ! ”
it will save time ! ”
它 将要 节省 时间 ! ”

这样可以节省时间！

“ ['bʊli] ! ” [rɔ:rd] ['pætsi] .
“ Bully ! ” roared Patsy .
“ 欺负 ! ” 咆哮 帕齐 .

“恶霸！”帕齐吼道。

“ [ter; tɪ(ə)r]['ɪntu:][ðem; ðəm] !
“ Tear into them !
“ 撕 进入 他们 !

“撕碎它们！”

” [nɪk] ['kɑ:rtər] [swɪtʃt] [ɔ:f][hɪz; ɪz] ['paʊər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæg'ni:toʊ] [ki:] .
” Nick Carter switched off his power with a touch of the magneto key .
” 缺口 卡特 切换 离开 他的 力量 和 一个 触碰 的 这 磁电机 钥匙 .

尼克·卡特轻轻一按磁电机钥匙，就关掉了电源。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gɪrz] ['teɪkən] [ɔ:f] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn] ['nu:trəl] ,
Then , with his gears taken off , so that they were in neutral ,
然后 , 和 他的 齿轮 已采取 离开 , 所以 那 他们 是 在 中性的 ,

然后，他卸下了变速器，使变速器处于空挡状态。

[hi:; hi] [let] [ðə; ði][kɑ:r] [sɜ:rdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [sloʊp] [baɪ][ɪts] [oʊn] [moʊ'mentəm] .
he let the car surge down the long slope by its own momentum .
他 让 这 车 涌 向下 这 长的 坡 经过 它是自己的 势头 .

他让汽车利用自身的惯性冲下长长的斜坡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg] [mə'ʃi:n] [seɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [feɪnt] [ræsp][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪd] [nɑ:n'skɪd]['taɪərz][ɑ:n][ðə; ði][roʊd] .
There was no noise from the big machine save for the faint rasp of the wide nonskid tires on the road .
那里 曾是 不 噪音 从 这 大的 机器 节省 为了 这 头晕的 锉刀 的 这 宽的 防滑 轮胎 在 这 路 .

除了宽大的防滑轮胎与路面摩擦发出的轻微沙沙声外，这台大型机器没有发出任何噪音。

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər][ˌaɪ 'ti:] [ʃɑ:t] [ə'lɔ:ŋ] , [ʌn'tɪl] ,
Faster and faster it shot along , until ,
快点 和 快点 它 射击 沿着 , 直到 ,

它越跑越快，直到.....

[æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [spi:d] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
as they reached a speed of more than a mile a minute ,
作为 他们 达到 一个 速度 的 更多的 比 一个 英里 一个 分钟 ,

当他们的速度达到每分钟超过一英里时，

[ðə; ði] [ɪ'mens] ['bɑ:di][bɪ'gæn][tu:; tə] [sweɪ] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə][saɪd][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] ['fɪlɪps]

the	immense	body	began	to	sway	from	side	to	side	in	a	way	that	made	Phillips
这	巨大	身体	开始	到	摇摆	从	边	到	边	在	一个	方式	那	制成	菲利普斯

- [ti:θ] ['tʃætər] ,

'	teeth	chatter	,
-	牙齿	喋喋不休	,

那庞大的身躯开始左右摇晃，晃得菲利普斯牙齿打颤。

[æz; əz][hi:; hi] [klʌŋ] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd] .

as	he	clung	to	the	side	.
作为	他	紧紧抓住	到	这	边	.

他紧紧抓住墙边。

[tʃɪk] [ænd; ənd]['pætsi][wɜ:r; wər] [tu:] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['prɑ:spekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] [tu:; tə] [ker]

Chick	and	Patsy	were	too	much	interested	in	the	prospect	of	a	fight	to	care
小鸡	和	帕齐	是	也	很多	感兴趣的	在	这	前景	的	一个	斗争	到	关心

[haʊ] [fæst] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] .

how	fast	they	were	going	.
如何	快速地	他们	是	去	.

奇克和帕齐一心只想打架，根本不在乎速度有多快。

[ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] [wʌz; wəz] [ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sentriz] ['saɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

The	automobile	was	halfway	down	the	hill	before	the	sentries	sighted	it	.
这	汽车	曾是	半	向下	这	爬坡道	前	这	哨兵	目击者	它	.

汽车开到半山腰才被哨兵发现。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] .

They	had	been	listening	for	the	sound	of	the	engine	.
他们	有	到过	聆听	为了	这	声音	的	这	引擎	.

他们一直在倾听引擎的声音。

[baɪ] ['ʃʌtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:f] , [nɪk] ['kɑ:rtər][hæd; həd] [fu:ld] [ðem; ðəm] [kəm'pli:tli] .

By	shutting	it	off	,	Nick	Carter	had	fooled	them	completely	.
经过	关闭	它	离开	,	缺口	卡特	有	被骗了	他们	完全地	.

通过关掉它，尼克·卡特彻底骗过了他们。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [ʃaʊt] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] ['soʊldʒərz] .

Suddenly	a	hoarse	shout	broke	from	the	lips	of	one	of	the	two	soldiers	.
突然	一个	嘶哑	喊	打破	从	这	嘴唇	的	一	的	这	二	士兵	.

突然，两名士兵中的一人发出了一声嘶哑的喊叫。

[hi:; hi] [wi:ld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['dɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [tɔ:rd] [ðə; ði] [pæs] , [be'ləuɪŋ] : “ [ðə; ði] [kɑ:r] !

He	wheeled	around	and	darted	down	the	slope	toward	the	pass	,	bellowing	:	“	The	car	!
他	带轮子的	大约	和	飞镖	向下	这	坡	朝向	这	经过	,	咆哮	:	“	这	车	!

他猛地转身，冲下山坡朝山口跑去，大喊道：“汽车！”

[hɪr] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] !

Here	it	is	!
这里	它	是	!

这里是！

[prɪns] ['mɑ:rkoʊs][ɪz] [hɪr] !

Prince	Marcos	is	here	!
王子	马科斯	是	这里	!

马科斯王子来了！

” [hi:; hi] [kɔ:ld] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɑ:mræd] [tu:; tə] [ʃu:t] ,

”	He	called	over	his	shoulder	to	his	comrade	to	shoot	,
”	他	称为	超过	他的	肩膀	到	他的	同志	到	射击	,

他回头喊同伴开枪，

[ænd; ənd] [kept] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] ['ʌðər] ['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['næroʊ] [pæs] .

and	kept	on	his	own	way	to	warn	the	others	hiding	in	the	narrow	pass	.
和	保留	在	他的	自己的	方式	到	警告	这	其他的	隐藏	在	这	狭窄的	经过	.

他继续独自前行，去警告其他躲在狭窄通道里的人。

[ðə; ði] ['sekənd] ['sentri] [dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] [əd'vaɪs] ,

The	second	sentry	did	his	best	to	carry	out	his	comrade's	advice	,
这	第二	哨兵	做过	他的	最好的	到	携带	出去	他的	同志的	建议	,

第二名哨兵尽力执行了战友的建议。

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['kɑːrbaɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

and	brought	his	carbine	to	his	shoulder	.
和	带来	他的	马枪	到	他的	肩膀	.

他把卡宾枪扛到了肩上。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [teɪk] ['stedi] [eɪm][æt; ət][ə; eɪ][kɑːr] [ðæt] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm]

But	he	could	not	take	steady	aim	at	a	car	that	was	moving	toward	him
但	他	可以	不是	拿	稳定的	目的	在	一个	车	那	曾是	移动	朝向	他

[æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

at	the	rate	of	nearly	seventy	miles	an	hour	.
在	这	速度	的	几乎	七十	英里	一个	小时	.

但他无法瞄准一辆以近70英里/小时的速度向他驶来的汽车。

[hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] ['lɛvəld] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] .

He	might	as	well	have	leveled	his	gun	at	a	flash	of	lightning	.
他	可能	作为	出色地	有	平整	他的	枪	在	一个	闪光	的	闪电	.

他简直就像是把枪对准了一道闪电。

[ðə; ði]['soʊldʒər][dɪd][hɪz; ɪz] [best] , [haʊ'evər] .

The	soldier	did	his	best	,	however	.
这	士兵	做过	他的	最好的	,	然而	.

然而，这名士兵已经尽力了。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [æt; ət] [nɪk] ['kɑːrtɚz] [hed] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði]

He	pointed	his	gun	in	a	general	way	at	Nick	Carter's	head	and	pulled	the
他	尖	他的	枪	在	一个	一般的	方式	在	缺口	卡特的	头	和	拉	这

['trɪgər] .

trigger	.
扳机	.

他随意地把枪口对准尼克·卡特的头部，然后扣动了扳机。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræk] , ['hɑːrdli] [hɜːrd] [θruː] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [ʌv; əv]

There	was	a	crack	,	hardly	heard	through	the	shouts	and	the	rushing	of
那里	曾是	一个	裂缝	,	几乎	听到	通过	这	喊叫	和	这	匆忙	的

[ðə; ði][kɑːr] ,

the	car	,
这	车	,

一声脆响，但被喊叫声和汽车疾驰的声音掩盖了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [went] [sɪks] [fiːt] [tuː] [haɪ] , [æt; ət] [liːst] .

and	the	bullet	went	six	feet	too	high	,	at	least	.
和	这	子弹	去	六	脚	也	高的	,	在	至少	.

子弹至少高出了六英尺。

[ðen] ['fɪlɪps] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

Then	Phillips	came	to	the	front	.
然后	菲利普斯	来了	到	这	正面	.

然后菲利普斯走到了前面。

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] , [ænd; ənd] ,

He	brought	out	a	revolver	,	and	,
他	带来	出去	一个	左轮手枪	,	和	,

他掏出一把左轮手枪，然后

[æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [keɪm] ['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒər] [huː] [hæd; həd][dʒʌst]['faɪərd] ,

as	the	car	came	level	with	the	soldier	who	had	just	fired	,
作为	这	车	来了	等级	和	这	士兵	WHO	有	只是	被解雇	,

当汽车与刚刚开枪的士兵并排停下时，

[ðə; ði]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] [sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] .

the	valet	sent	a	bullet	into	his	chest	.
这	代客泊车	发送	一个	子弹	进入	他的	胸部	.

侍者朝他胸口开了一枪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃriːk] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['gəːgliŋ] [groʊn] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['truːpər] ,

There	was	a	shriek	,	followed	by	a	gurgling	groan	,	from	the	trooper	,
那里	曾是	一个	尖叫	,	随后	经过	一个	淙淙	呻吟	,	从	这	骑警	,

士兵发出一声尖叫，随后发出咕噜咕噜的呻吟声。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌdld] [hiːp] .

and	down	he	went	in	a	huddled	heap	.
和	向下	他	去	在	一个	蜷缩着	堆	.

他蜷缩成一团，倒在了地上。

[ðə; ði][kɑːr] ['sɝːdʒd] [pæst] ,

The	car	surged	past	,
这	车	激增	过去的	,

汽车疾驰而过，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [siː] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

and	those	in	it	hardly	had	time	to	see	what	became	of	the	man	.
和	那些	在	它	几乎	有	时间	到	看	什么	成为	的	这	男人	.

而身处其中的人几乎没有时间去了解这个人后来的遭遇。

“ ['bʊli] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['fɪlɪps] ! ” ['ʃaʊtɪd] ['pætsi] .

“	Bully	for	you	,	Phillips	!	”	shouted	Patsy	.
“	欺负	为了	你	,	菲利普斯	!	”	喊叫	帕齐	.

“菲利普斯，你真棒！”帕齐喊道。

“ [juː; jʊ] [plʌgd] [hɪm; ɪm] [gʊd] !

“	You	plugged	him	good	!
“	你	已插电	他	好的	!

你把他插得真好！

[waʊ] !

Wow	!
哇	!

哇！

[jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] , [oʊld] [sɑːks] !

You're	all	right	,	old	socks	!
你是	全部	正确的	,	老的	袜子	!

你没事，老伙计！

” [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][nɑːt]['oʊvər] [jet] , [haʊ'evər] .

”	The	trouble	was	not	over	yet	,	however	.
”	这	麻烦	曾是	不是	超过	然而	,	然而	.

然而，麻烦还没有结束。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['sentri] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] , [hɪz; ɪz][kraɪz] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [hoʊl] [truːp] ,

When	the	first	sentry	rushed	back	to	the	pass	,	his	cries	aroused	the	whole	troop	,
什么时候	这	第一的	哨兵	匆忙	后退	到	这	经过	,	他的	哭泣	被唤醒	这	所有的	部队	,

当第一个哨兵冲回隘口时，他的喊叫声惊动了全队。

[huː] [wɜːr; wər]['doʊzɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['boʊldər] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

who	were	dozing	among	the	bowlders	at	the	other	end	.
WHO	是	打盹	之中	这	保龄球手	在	这	其他	结尾	.

他们在另一端的保龄球手中打盹。

[luː'tenənt] - [hæd; həd] [ræpt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] [kloʊk] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Lieutenant	Trenzini	had	wrapped	himself	in	his	cavalry	cloak	,	and	,	with	a
中尉	-	有	包装	他自己	在	他的	骑兵	披风	,	和	,	和	一个

['sɪgəret] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

cigarette	between	his	lips	,
卷烟	之间	他的	嘴唇	,

特伦齐尼中尉裹着骑兵斗篷，嘴里叼着一根香烟，

[hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] ['ʃeɪdi] [spɑːt] , [wɪð; wɪθ] [griːn] [græs] ['groʊɪŋ] ['θɪkli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

had	found	a	nice	shady	spot	,	with	green	grass	growing	thickly	on	the	ground	.
有	成立	一个	好的	阴凉	点	,	和	绿色的	草	生长	浓密	在	这	地面	.

找到了一处阴凉的好地方，地上长满了茂密的绿草。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəl] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rest] ,

It	was	an	ideal	place	for	a	rest	,
它	曾是	一个	理想的	地方	为了	一个	休息	,

这里是休息的理想场所。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [luː'tenənt] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	good	lieutenant	was	making	the	most	of	it	.
和	这	好的	中尉	曾是	制作	这	最多	的	它	.

而这位优秀的副官也充分利用了这一点。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentri] .

He	was	the	first	to	hear	the	warning	cry	of	the	sentry	.
他	曾是	这	第一的	到	听到	这	警告	哭	的	这	哨兵	.

他是第一个听到哨兵警告声的人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

With	a	bound	,	he	was	on	his	feet	.
和	一个	边界	,	他	曾是	在	他的	脚	.

他纵身一跃，站了起来。

[ðə; ði] ['klætɝɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈkuːtəmənts] [toʊld] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]

The	clattering	of	the	accouterments	told	that	his	men	had	followed	his
这	咔嗒咔嗒	的	这	配件	讲述	那	他的	男人	有	随后	他的

[ɪgˈzæmp(ə)l][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər]['ɔːrdərz] .

example	and	were	ready	for	orders	.
例子	和	是	准备好	为了	订单	.

装备碰撞的叮当声表明，他的部下都以他为榜样，随时准备接受命令。

[hiː; hi] [rʌʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [haɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [heild] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] ['sentɪn(ə)l] .

He	rushed	across	the	high	ground	and	hailed	the	excited	sentinel	.
他	匆忙	穿过	这	高的	地面	和	赞誉	这	兴奋的	哨兵	.

他冲过高地，向兴奋的哨兵打招呼。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [luː'tenənt] .

“	What's	that	?	”	demanded	the	lieutenant	.
“	是什么	那	?	”	要求	这	中尉	.

“那是什么？”中尉问道。

“ [duː][juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][kɑːr][ɪz] ['kʌmɪŋ] ?

“	Do	you	say	the	car	is	coming	?
“	做	你	说	这	车	是	未来	?

“你是说车要来了？”

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ?

Are	you	sure	?
是	你	当然	?

你确定吗?

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [prɪns] ['mɑːrkʊs] ? ″
Did **you** **see** **Prince** **Marcos** **?** **″**
做过 你 看 王子 马科斯 ? ″

你见到马科斯王子了吗?

“ [jes] , [sɜːr] , ″ [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði][mæn] , ['æftər] ['gæspɪŋ] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [breθ] .
“ **Yes** **,** **sir** **,** **″** **returned** **the** **man** **,** **after** **gasping** **a** **moment** **to** **recover** **his** **breath** **.**
″ 是的 , 先生 , ″ 返回 这 男人 , 后 喘息 一个 片刻 到 恢复 他的 气息 .

“是的，先生，”那人喘了口气，平复了一下呼吸后回答道。

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] .
“ **I** **saw** **the** **prince** **.**
″ 我 锯 这 王子 .

我见过王子。

[hiː; hi][ɪz] ['draɪvɪŋ] .
He **is** **driving** **.**
他 是 驾驶 .

他在开车。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [hɪr] [naʊ] .
It **is** **almost** **here** **now** **.**
它 是 几乎 这里 现在 .

它就快到了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
It **came** **before** **we** **expected** **it** **.**
它 来了 前 我们 预期的 它 .

它比我们预想的来得早。

[ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər] [ʃʌt] [ɔːf] , [ænd; ənd] — —
The **trees** **,** **and** **the** **motor** **shut** **off** **,** **and** **—** **—**
这 树木 , 和 这 发动机 关闭 离开 , 和 — —

树木倒塌，发动机熄火了，然后——

″ [kræk] !
″ **Crack** **!**
″ 裂缝 !

“裂缝!

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [keɪm] [tuː; tə][ðer; ðər] [ɪrz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
From **the** **other** **side** **of** **the** **pass** **came** **to** **their** **ears** **the** **sound** **of** **the**
['sɛntriz] ['kɑːrbaɪn] ,
sentry's **carbine** **,**
哨兵的 马枪 ,

从隘口另一侧传来哨兵卡宾枪的枪声。

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði]['spaɪtf(ə)l] [rɔːr] [ʌv; əv] ['fɪlɪps] - [rɪ'vɑːlvər] .
followed **by** **the** **spiteful** **roar** **of** **Phillips** **'** **revolver** **.**
随后 经过 这 恶毒的 吼 的 菲利普斯 - 左轮手枪 .

随后传来菲利普斯左轮手枪恶狠狠的轰鸣声。

“ [kwɪk] , [men] ! ″ [be'ləud] [luː'tenənt] - .
“ **Quick** **,** **men** **!** **″** **bellowed** **Lieutenant** **Trenzini** **.**
″ 快的 , 男人 ! ″ 咆哮 中尉 - .

“快，伙计们！”特伦齐尼中尉大声喊道。

“ [laɪn] [ðə; ði] [roʊd] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [kʌmz] [θruː] , [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] .
“ **Line** **the** **road** **,** **and** **,** **as** **the** **car** **comes** **through** **,** **be** **ready** **to** **shoot** **.**
″ 线 这 路 , 和 , 作为 这 车 来 通过 , 是 准备好 到 射击 .

“在路边列队，当汽车驶过时，准备射击。”

[eɪm] [loʊ] [ænd; ənd] [ʃuːt] [tuː; tə] [kɪl] !
Aim **low** **and** **shoot** **to** **kill** **!**
目的 低的 和 射击 到 杀 !

瞄准低处，一击毙命!

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['sævɪdʒli] .
" **he** **added** **savagely** **.**
" 他 额外 野蛮地 .

“他恶狠狠地补充道。”

“ [ðeɪv] [kɪld] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [men] , [bʌt; bət] [wiːl] [meɪk] [ðem; ðəm] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] .
“ **They've** **killed** **one** **of** **our** **men** **,** **but** **we'll** **make** **them** **pay** **for** **that** **.**
" 他们有 被杀 一 的 我们的 男人 , 但 出色地 制作 他们 支付 为了 那 .

“他们杀了我们的一名队员，但我们会让他们付出代价。”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bækt] [ʌp] [æt; ət] ['penzə] .
We **shall** **be** **backed** **up** **at** **Penza** **.**
我们 将 是 支持的 向上 在 奔萨 .

我们在奔萨会有后援。

[dəunt] [fər'get] [ðæt] .
Don't **forget** **that** **.**
不 忘记 那 .

别忘了这一点。

[prɪns] [mi'gel] — —
Prince **Miguel** **—** **—**
王子 米格尔 — —

米格尔王子——

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['skæmpərɪŋ] [ʌv; əv] ['hevɪli] ['buːtɪd] [men] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [rʌʃt] [tuː; tə]
" **There** **was** **a** **scampering** **of** **heavily** **booted** **men** **as** **his** **soldiers** **rushed** **to**
" 那里 曾是 一个 四处奔跑 的 重度 已启动 男人 作为 他的 士兵 匆忙 到
[ə'beɪ] [ðer; ðər] ['ɔfɪsɚz] ['ɔːrdərz] ,
obey **their** **officer's** **orders** **,**
服从 他们的 警官们 订单 ,

“士兵们穿着厚重的军靴，匆匆奔跑着去执行军官的命令。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [proʊ'siːd] ['eni] ['fɑːrðər] .
and **he** **did** **not** **proceed** **any** **farther** **.**
和 他 做过 不是 继续 任何 更远 .

他没有继续前进。

[hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
He **knew** **his** **men** **were** **all** **with** **him** **.**
他 知道 他的 男人 是 全部 和 他 .

他知道他的部下都和他站在一起。

[æz; əz] [nɪk] ['kɑːrtər] [hæd; həd] ['iːzəli] [kən'dʒektʃərd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] “ [pɪkt] ” [men] .
As **Nick** **Carter** **had** **easily** **conjectured** **,** **they** **were** **all** **“** **picked** **”** **men** **.**
作为 缺口 卡特 有 容易地 推测 , 他们 是 全部 " 挑选 " 男人 .

正如尼克·卡特轻易猜到的那样，他们都是“精挑细选”的人。

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] [roʊd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['boʊldər]
Four **or** **five** **of** **them** **had** **already** **reached** **the** **road** **away** **from** **the** **bowlders**
四 或者 五 的 他们 有 已经 达到 这 路 离开 从 这 保龄球手
,
,
,

他们当中有四五个人已经走到了远离保龄球手的路上。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [tuː; tə] [kə'mænd] [ðə; ði][kɑːr][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kɑːrbaɪn]

and	**were**	**taking**	**up**	**their**	**positions**	**to**	**command**	**the**	**car**	**with**	**their**	**carbines**
和	是	采取	向上	他们的	职位	到	命令	这	车	和	他们的	卡宾枪

, [wen] ,

,	**when**	**,**
,	什么时候	,

他们正准备用卡宾枪指挥车辆时，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] , [ə'roʊz][ə; eɪ] ['frenzid] [haʊl] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] .

from	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**pass**	**,**	**arose**	**a**	**frenzied**	**howl**	**of**	**alarm**	**.**
从	这	其他	结尾	的	这	经过	,	出现	一个	丧心病狂	嗥	的	警报	.

山口的另一端传来一阵惊恐的嚎叫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第138期，(Nick Carter Stories No.)
第5/8页

“ [lʊk] !
“ Look !
” 看 !

“看!

[lʊk] ! ” [ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['soʊldʒər] [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæs] [ðæn; ðən]
Look ! ” shouted the soldier who had gone a little farther along the pass than
看 ! ” 喊叫 这 士兵 WHO 有 已消失 一个 小的 更远 沿着 这 经过 比
[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
his comrades .
他的 同志们 .

“看！”一个比他的战友们走得更远一些的士兵喊道。

“ [its] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] !
“ It's a charge !
” 它是 一个 收费 !

“这是一项指控！”

[wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] !
What are we to do !
什么 是 我们 到 做 !

我们该怎么办!

” [ðə; ði]['soʊldʒər][wʌz; wəz][soʊ] ['terəfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [-]
” The soldier was so terrified that he turned to see which [20]
” 这 士兵 曾是 所以 恐惧 那 他 转向 到 看 哪个 [-]

“士兵非常害怕，他转过身去看哪个[20]

[weɪ] [tuː; tə] [rʌn] .
way to run .
方式 到 跑步 .

跑步的方式。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['truːpəz] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .
But the other troopers were behind him , and he could not escape .
但 这 其他 骑警 是 在后面 他 , 和 他 可以 不是 逃脱 .

但其他士兵就在他身后，他无法逃脱。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] .
They were standing only about a hundred feet from the end of the pass .
他们 是 常设 仅有的 关于 一个 百 脚 从 这 结尾 的 这 经过 .

他们当时距离山口尽头只有大约一百英尺远。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðə; ði][kɑːr] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæs] [laɪk] [ə; eɪ][tɔːr'piːdoʊ] .
A moment later the car came out of the pass like a torpedo .
一个 片刻 之后 这 车 来了 出去 的 这 经过 喜欢 一个 鱼雷 .

片刻之后，那辆车像鱼雷一样冲出了山口。

[ˌaɪ 'tiː] [klɪrd] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [fiːt] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːp] .
It cleared the hundred feet at a single leap .
它 已清除 这 百 脚 在 一个 单身的 飞跃 .

它一跃就越过了百英尺。

[nɪk] ['kɑːrtər][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

Nick	**Carter**	**had**	**no**	**time**	**to**	**steer**	**clear**	**of**	**the**	**soldiers**	**crowding**	**into**	**the**
缺口	卡特	有	不	时间	到	转向	清除	的	这	士兵	拥挤	进入	这

['roʊdweɪ] .

roadway	**.**
道路	.

尼克·卡特根本来不及避开挤满道路的士兵们。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] ['ʃætərɪŋ] ['vɑːli] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] [ɪf]

The	**fact**	**that**	**he**	**knew**	**they**	**would**	**have**	**sent**	**a**	**shattering**	**volley**	**into**	**the**	**car**	**if**
这	事实	那	他	知道	他们	会	有	发送	一个	破碎	截击	进入	这	车	如果

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] ,

they	**had**	**had**	**time**	**,**
他们	有	有	时间	,

他知道，如果他们有时间，他们会向那辆车发射一连串威力巨大的子弹。

[kən'səʊl] [hɪm; ɪm] ['sʌmwʌt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['despərət] ['ækʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] .

consoled	**him**	**somewhat**	**for**	**the**	**desperate**	**action**	**he**	**was**	**compelled**	**to**	**take**	**.**
安慰	他	有些	为了	这	绝望的	行动	他	曾是	被迫	到	拿	.

这多少安慰了他，让他不再为被迫采取的孤注一掷的行动而感到难过。

[laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒʌgərnɔːt] ,

Like	**a**	**great**	**juggernaut**	**,**
喜欢	一个	伟大的	巨无霸	,

就像一辆势不可挡的巨轮，

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] [plʌndʒd] [θruː] [ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɑːrtld] ['truːpəz] — [ə; eɪ] ['veri] [fiːnd]

the	**automobile**	**plunged**	**through**	**the**	**ranks**	**of**	**the**	**startled**	**troopers**	**—**	**a**	**very**	**fiend**
这	汽车	暴跌	通过	这	排名	的	这	惊慌	骑警	—	一个	非常	恶魔

[ʌv; əv] [ˌdevə'steɪʃn] !

of	**devastation**	**!**
的	毁灭	!

汽车冲进了惊慌失措的骑兵队伍中——真是个破坏力惊人的恶魔！

[frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] [ə'roʊz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['hevi] [grəunz] [ænd; ənd] ['mædənd] [ʃriːks] ,

From	**the**	**road**	**arose**	**a**	**chorus**	**of**	**heavy**	**groans**	**and**	**maddened**	**shrieks**	**,**
从	这	路	出现	一个	合唱	的	重的	呻吟	和	疯狂的	尖叫	,

路边传来一阵阵沉重的呻吟声和疯狂的尖叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [wiːlz] [toʊld] [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz]

and	**the**	**swaying**	**of**	**the**	**front**	**wheels**	**told**	**Nick**	**Carter**	**and**	**his**	**companions**
和	这	摇晃	的	这	正面	车轮	讲述	缺口	卡特	和	他的	同伴

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['pæθweɪ] ['oʊvər] ['lɪvɪŋ] ['bɑːdɪz] .

that	**they**	**were**	**making**	**an**	**awful**	**pathway**	**over**	**living**	**bodies**	**.**
那	他们	是	制作	一个	可怕	路径	超过	活的	身体	.

前轮的摇晃告诉尼克·卡特和他的同伴们，他们正在活生生的尸体上开辟一条可怕的道路。

[ɪf] [wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

If	**was**	**all**	**over**	**as**	**soon**	**as**	**it**	**had**	**begun**	**.**
如果	曾是	全部	超过	作为	很快	作为	它	有	开始	.

一切都像开始时那样迅速结束了。

[ðə; ði][kɑːr] [klɪrd] [ðə; ði] [pæs] [ænd; ənd] [flæʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] , [stɪl] [ɑːn][ɪts] [wei] [tuː; tə]['penzə] .

The	**car**	**cleared**	**the**	**pass**	**and**	**flashed**	**along**	**the**	**road**	**,**	**still**	**on**	**its**	**way**	**to**	**Penza**	**.**
这	车	已清除	这	经过	和	闪光灯	沿着	这	路	,	仍然	在	它是	方式	到	奔萨	.

汽车驶过山口，沿着公路疾驰而去，继续前往奔萨。

[haʊ] ['meni] [men] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɔːr] ['hɔːrəbli] [m'juːtɪleɪtɪd][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][toʊld] .

How	**many**	**men**	**had**	**been**	**killed**	**or**	**horribly**	**mutilated**	**could**	**not**	**be**	**told**	**.**
如何	许多	男人	有	到过	被杀	或者	糟糕透了	残缺	可以	不是	是	讲述	.

究竟有多少人被杀害或惨遭肢解，已无从知晓。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [kept] [hɪz; ɪz] [kɑ:r] ['goʊɪŋ] .

The	detective	kept	his	car	going	.
这	侦探	保留	他的	车	去	.

侦探继续开车。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wɔ:r] , [ænd; ənd] ['mɜ:rsi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] .

This	was	war	,	and	mercy	was	not	to	be	considered	.
这	曾是	战争	,	和	怜悯	曾是	不是	到	是	经过考虑的	.

这是战争，容不得怜悯。

[lu:'tenənt] - [let] [lu:s] [ə; eɪ] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv] ['frenzid] [oʊðz] .

Lieutenant	Trenzini	let	loose	a	torrent	of	frenzied	oaths	.
中尉	-	让	松动的	一个	激流	的	丧心病狂	誓言	.

特伦齐尼中尉破口大骂，语无伦次。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'seɪn] [wɪð; wɪθ] ['ɪmpətənt] [reɪdʒ] ,

He	was	insane	with	impotent	rage	,
他	曾是	疯狂的	和	阳痿	愤怒	,

他因无能为力的愤怒而变得疯狂。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] ['æftər] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɑ:r] [laɪk] [ðə; ði] ['meɪniæk] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] .

and	he	shook	his	fist	after	the	flying	car	like	the	maniac	he	had	become	.
和	他	摇晃	他的	拳头	后	这	飞行	车	喜欢	这	疯子	他	有	变得	.

他像个疯子一样，对着那辆飞车挥舞着拳头。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [men] , [hæf] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] ['groʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Then	he	turned	to	his	men	,	half	of	whom	were	groaning	and	writhing	on	the	ground	,
然后	他	转向	到	他的	男人	,	一半	的	谁	是	呻吟	和	扭动	在	这	地面	,

然后他转向他的部下，发现他们中有一半人正呻吟着、扭动着身体倒在地上。

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [si:md] [tu:; tə] [hæv; həv] [lɔ:st] [ðer; ðər] ['sensɪz] , ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd] [ɔ:l] .

while	the	remainder	seemed	to	have	lost	their	senses	,	courage	and	all	.
尽管	这	余	似乎	到	有	丢失的	他们的	感官	,	勇气	和	全部	.

而其余的人似乎都失去了理智、勇气等等。

“ ['faɪər] ! ['faɪər] !

“	Fire	!	Fire	!
“	火	!	火	!

“着火了！着火了！”

” [hi:; hi] [be'ləud] .

”	he	bellowed	.
”	他	咆哮	.

他咆哮道。

“ [kɜ:rs] [ju:; jʊ] !

“	Curse	you	!
“	诅咒	你	!

“诅咒你！”

[waɪ] [dəunt] [ju:; jʊ] ['faɪər] ?

Why	don't	you	fire	?
为什么	不	你	火	?

为什么不开除?

” [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [ə'bi:diəns] [ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [treɪnd] ['soʊldʒər] .

”	The	habit	of	obedience	is	irresistible	with	the	trained	soldier	.
”	这	习惯	的	服从	是	无法抗拒	和	这	受过训练	士兵	.

“对于训练有素的士兵来说，服从的习惯是无法抗拒的。”

[æz; əz][ðə; ði]['ɔ:rdər] [keɪm] ,

As	the	order	came	,
作为	这	命令	来了	,

订单下达后，

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:p] [hu:] [wɜ:r; wər] [ʌn'ɪndʒərd] [reɪzd] [ðer; ðər] ['kɑ:rbaɪn] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd]

those	of	the	troop	who	were	uninjured	raised	their	carbines	and	pointed
那些	的	这	部队	WHO	是	未受伤	提高	他们的	卡宾枪	和	尖

[ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fæst] - [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [kɑ:r] .

them	at	the	fast	-	disappearing	car	.
他们	在	这	快速地	-	消失	车	.

部队中未受伤的士兵举起卡宾枪，指向那辆迅速消失的汽车。

[ðeɪ] [ræpt] [aʊt] [ə; eɪ] ['skætərɪŋ] ['vɑ:li] .

They	rapped	out	a	scattering	volley	.
他们	说唱	出去	一个	散射	截击	.

他们打出了一连串零散的击打。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['hoʊlli] [ˌɪnɪ'fektɪv] .

It	was	wholly	ineffective	.
它	曾是	完全	无效	.

完全无效。

[ðə; ði] ['bulits] ['hwisld] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kɑ:r] , ['sendɪŋ] [ʌp] [flɪks] [ʌv; əv] [dʌst] [frʌm; frəm]

The	bullets	whistled	and	sung	around	the	car	,	sending	up	flicks	of	dust	from
这	子弹	吹口哨	和	唱	大约	这	车	,	发送	向上	电影	的	灰尘	从

[ðə; ði][roʊd] ,

the	road	,
这	路	,

子弹在车周围呼啸而过，扬起路面上的尘土。

[ɔ:r] ['waɪnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔkju:pənts] .

or	whining	over	the	heads	of	the	occupants	.
或者	抱怨	超过	这	头部	的	这	居住者	.

或者对着车内人员抱怨。

[wʌn] ['bʊlɪt] ['i:v(ə)n] [strʌk] [ə; eɪ] [mʌd] - [gɑ:rd] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [slaɪt] [dent] [ɑ:n][ðə; ði] ['veri] [edʒ] .

One	bullet	even	struck	a	mud	-	guard	,	making	a	slight	dent	on	the	very	edge	.
一	子弹	甚至	击	一个	泥	-	警卫	,	制作	一个	轻微	凹痕	在	这	非常	边缘	.

其中一颗子弹甚至击中了挡泥板，在边缘留下了一个浅浅的凹痕。

[wɪ'ðaʊt] [eɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['pænɪk] , [haʊ] [kʊd; kəd] [men] [bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]

Without	aim	,	and	in	a	condition	of	panic	,	how	could	men	be	expected	to
没有	目的	,	和	在	一个	状况	的	恐慌	,	如何	可以	男人	是	预期的	到

[ʃu:t] [streɪt] ?

shoot	straight	?
射击	直的	?

如果没有目标，又处于恐慌状态，又怎能指望人们射准呢?

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] , [ðə; ði] [spi:d] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r][wʌz; wəz][ɪts] [meɪn] ['seɪfgɑ:rd] .

With	all	this	,	the	speed	of	the	car	was	its	main	safeguard	.
和	全部	这	,	这	速度	的	这	车	曾是	它是	主要的	保障	.

尽管如此，汽车的速度仍然是它的主要保障。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [aʊt] [ʌv; əv] [reɪndʒ] ,

In	a	few	seconds	it	was	entirely	out	of	range	,
在	一个	很少	秒	它	曾是	完全	出去	的	范围	,

几秒钟后，它就完全超出了范围。

[ænd; ənd][də'rektli; daɪ'rektli] ['æftərwərd] ['vænɪʃt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] .

and	directly	afterward	vanished	around	a	bend	in	the	road	.
和	直接地	之后	消失了	大约	一个	弯曲	在	这	路	.

随后，他便消失在道路拐弯处。

“ ['glɔːri] ！ ” ['ʃaʊtɪd] ['pætsi] ['gɑːrvən] .
“ Glory ! ” shouted Patsy Garvan .
“ 荣耀 ！ ” 喊叫 帕齐 加尔文 .

“荣耀！”帕齐·加文喊道。

“ [ðæts] [wʌn] [fɔːr; fər] [juː 'es] .
“ That's one for us .
“ 那就是 一 为了 我们 .

“这是我们的。”

[ɪz] [ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [leɪ] [fɔːr; fər] [juː 'es] [laɪk] [ðæt] , ['fɪlɪps] ? ”
Is there any other place where they can lay for us like that , Phillips ? ”
是 那里 任何 其他 地方 在哪里 他们 能 躺 为了 我们 喜欢 那 , 菲利普斯 ? ”

菲利普斯，还有其他地方可以让他们像这样躺在那里吗?

“ [noʊ] . [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [wer] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]
“ No . That is the only part of the road where there would be a chance of
“ 不 . 那 是 这 仅有的 部分 的 这 路 在哪里 那里 会 是 一个 机会 的
['æmbʊʃ] ,
ambush ,
伏击 ,

“不。只有那一段路才有可能发生伏击。”

” [rɪ'plaɪd] ['fɪlɪps] ['kwaɪətli] .
” replied Phillips quietly .
” 回复 菲利普斯 悄悄 .

菲利普斯平静地回答道。

“ [ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['eni] [mɔːr] [ə'tempt] [tuː; tə] [stɑːp] [juː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði]
“ If there is any more attempt to stop us , it must be made out in the
“ 如果 那里 是 任何 更多的 试图 到 停止 我们 , 它 必须 是 制成 出去 在 这
['oʊpən] . ”
open . ”
打开 . ”

“如果再有人试图阻止我们，就必须公开进行。”

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [der] [ðæt] , ” [əb'zɜːrvd] [nɪk] ['kɑːrtər] .
“ I don't think they will dare that , ” observed Nick Carter .
“ 我 不 思考 他们 将要 敢 那 , ” 观察到 缺口 卡特 .

“我认为他们不敢这么做，”尼克·卡特评论道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] .
He was right .
他 曾是 正确的 .

他说得对。

[noʊ] [wʌn] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,
No one interfered with them again ,
不 一 干扰 和 他们 再次 ,

再也没有人干涉他们了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ten] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [wen] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l]
and it was just ten minutes before noon when he marched into the council
和 它 曾是 只是 十 分钟 前 中午 什么时候 他 行军 进入 这 理事会
[hɔːl] ,
hall ,
大厅 ,

他走进议会大厅时，距离中午十二点还有十分钟。

[ɪn] [ðə; ði] [fʊl] ['juːnɪfɔːrm] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] ,
in the full uniform of Prince Marcos ,
在 这 满的 制服 的 王子 马科斯 ,

身着马科斯王子的全套制服，

[ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['viːtoʊ][ɑːn][ðə; ði] ['triːti] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][soʊld] - ['ɪntuː][ðə; ði][hændz]

and	placed	his	veto	on	the	treaty	that	would	have	sold	Joyalita	into	the	hands
和	放置	他的	否决	在	这	条约	那	会	有	卖	-	进入	这	双手

[ʌv; əv][kɑːˈriːtə][ænd; ənd][pʊt] [prɪns] [miˈgel] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ðæt] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .

of	Carita	and	put	Prince	Miguel	on	the	throne	that	belonged	to	his	cousin	.
的	卡里塔	和	放	王子	米格尔	在	这	王座	那	属于	到	他的	表哥	.

他否决了将乔亚利塔卖给卡里塔并让米格尔王子登上他堂兄王位的条约。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [hæd; həd][ðə; ði] [siːl] [ʌv; əv][ˌgiːˈhɑːn]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ræskl] [huː] [ment]

He	had	already	had	the	Seal	of	Gijon	taken	from	the	rascal	who	meant
他	有	已经	有	这	海豹	的	希洪	已采取	从	这	恶棍	WHO	意思是

[tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] ['fɜːrðər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [skiːmz] .

to	use	it	to	further	his	own	schemes	.
到	使用	它	到	更远	他的	自己的	方案	.

他已经从那个企图利用基洪印章来实现自己阴谋的恶棍手中夺回了印章。

[wen] [ðə; ði][kɑːr] ['rætld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,

When	the	car	rattled	up	to	the	palace	,
什么时候	这	车	摇晃	向上	到	这	宫殿	,

汽车嘎吱嘎吱地开到宫殿前时，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [θɔːt] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] ['mɑːrkoʊs] ,

there	were	plenty	of	people	who	thought	they	recognized	Marcos	,
那里	是	很多	的	人们	WHO	想法	他们	认可	马科斯	,

很多人都觉得他们认出了马科斯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪrz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [pruːvd] [hɪz; ɪz][ˌpɑːpjuˈlærəti] .

and	the	cheers	with	which	he	was	received	proved	his	popularity	.
和	这	干杯	和	哪个	他	曾是	已收到	已证实	他的	人气	.

他受到的热烈欢迎证明了他的人气。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ə; eɪ] [deθ] [nel] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [hɑːrt] [ʌv; əv] [miˈgel] .

At	the	same	time	it	struck	a	death	knell	to	the	black	heart	of	Miguel	.
在	这	相同的	时间	它	击	一个	死亡	丧钟	到	这	黑色的	心	的	米格尔	.

与此同时，这也敲响了米格尔那颗黑暗之心的丧钟。

['fɪlɪps] [wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .

Phillips	was	delighted	.
菲利普斯	曾是	高兴极了	.

菲利普斯欣喜若狂。

[hiː; hi][led] [nɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['tʃeɪmbər] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [drest] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm]

He	led	Nick	to	the	prince's	chamber	and	quickly	dressed	him	in	his	uniform
他	引领	缺口	到	这	王子的	房间	和	迅速地	穿着	他	在	他的	制服

[ʌv; əv] [steɪt] .

of	state	.
的	状态	.

他领着尼克来到王子的寝宫，迅速为他穿上了礼服。

[wen] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['dresɪŋ] [wʌz; wəz] [kəmˈpliːt] , ['fɪlɪps] [stʊd] [bæk] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

When	the	work	of	dressing	was	complete	,	Phillips	stood	back	,	and	,	with	a
什么时候	这	工作	的	敷料	曾是	完全的	,	菲利普斯	站立	后退	,	和	,	和	一个

[loʊ] [baʊ; boʊ] , ['mɝːmɝd] :

low	bow	,	murmured	:
低的	弓	,	低声说道	:

穿戴完毕后，菲利普斯退后一步，深深鞠了一躬，低声说道：

“ [jʊr; jər] ['haɪnəs] , [prɪns] ['mɑːrkoʊs] !

“	Your	highness	,	Prince	Marcos	!
“	你的	高度	,	王子	马科斯	!

“殿下，马科斯王子！”

[huː] [kæn; kən][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ?
Who can deny it ?
WHO 能 否定 它 ?

谁能否认这一点?

" [mi'gel] , [dɑːn] - , ['dʒeɪsn] , [ænd; ənd] [luː'tenənt] - [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn] ['prɪzn] [naʊ] .
" Miguel , Don Solado , Jason , and Lieutenant Trenzini are all in prison now .
" 米格尔 , 大学教师 - , 杰森 , 和 中尉 - 是 全部 在 监狱 现在 .

“米格尔、唐·索拉多、杰森和特伦齐尼中尉现在都在监狱里。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [haɪ] ['triːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] ['mɑːrkoʊs] [maɪt] [hæv; həv] [pæst]
They were charged with high treason , and although Marcos might have passed
他们 是 带电 和 高的 叛国罪 , 和 虽然 马科斯 可能 有 通过了
['oʊvər][ðer; ðər] [kraɪmz] ,
over their crimes ,
超过 他们的 犯罪 ,

他们被控犯有叛国罪，尽管马科斯可能对他们的罪行网开一面，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['iːzi] - ['goʊɪŋ] [weɪ] , [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
in his easy - going way , his minister would not allow it .
在 他的 简单的 - 去 方式 , 他的 部长 会 不是 允许 它 .

他的部长为人随和，不会允许这种事情发生。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mɑːnərk] ['kænɑːt] [duː][æz; əz][hiː; hi] [pliːziz] [ɪn] [ə'ferz] [ʌv; əv] [steɪt] .
Even a monarch cannot do as he pleases in affairs of state .
甚至 一个 君主 不能 做 作为 他 请 在 事务 的 状态 .

即使是君主，在国家事务上也不能随心所欲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər] [nɪk] ['kɑːrtər] , [ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv]['mɑːrkoʊs] ,
It was not till a month after Nick Carter , in the person of Marcos ,
它 曾是 不是 直到 一个 月 后 缺口 卡特 , 在 这 人 的 马科斯 ,

直到尼克·卡特去世一个月后，马科斯才出现。

[hæd; həd] [seɪvd] - [ðæt] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ə'genst] [ðə; ði] ['treɪtəz] [wɜːr; wər] [bɪ'gʌn] , [haʊ'evər] .
had saved Joyalita that the proceedings against the traitors were begun , however .
有 已保存 - 那 这 诉讼程序 反对 这 叛徒 是 开始 , 然而 .

不过，对叛徒的审判已经开始，这救了乔亚莉塔。

[θruː] [ðə; ði] [ə'stuːt] ['fɪlɪps] ,
Through the astute Phillips ,
通过 这 精明 菲利普斯 ,

通过精明的菲利普斯，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [ə'fɪʃəli] [ðæt] [prɪns] ['mɑːrkoʊs][hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði]
it was announced officially that Prince Marcos had been overcome by the
它 曾是 宣布 官方 那 王子 马科斯 有 到过 克服 经过 这
['dʒɜːrni] [tuː; tə]['penzə][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,
journey to Penza and the excitement of the council ,
旅行 到 奔萨 和 这 激动 的 这 理事会 ,

官方宣布，马科斯王子因前往奔萨岛的旅程和议会的热烈气氛而情绪激动。

[ænd; ənd][mʌst; məst][nɑːt] [siː] ['eni] [wʌn][fɔːr; fər] ['sevrəl] [wiːks] .
and must not see any one for several weeks .
和 必须 不是 看 任何 一 为了 一些 周 .

并且数周内不得与任何人见面。

[nɪk] ['kɑːrtər] , [tʃɪk] , [ænd; ənd]['pætsi][wɜːr; wər][ɔːl] ['smʌgld] [ə'weɪ] .
Nick Carter , Chick , and Patsy were all smuggled away .
缺口 卡特 , 小鸡 , 和 帕齐 是 全部 走私 离开 .

尼克·卡特、奇克和帕齐都被偷偷带走了。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [nuː] [jɔːk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [ðer; ðər] .

They	wanted	to	reach	New	York	as	soon	as	they	could	get	there	.
他们	通缉	到	抵达	新的	约克	作为	很快	作为	他们	可以	得到	那里	.

他们想尽快抵达纽约。

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɑːrkoʊs] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [wuːnd] .

They	found	Marcos	almost	entirely	recovered	from	his	wound	.
他们	成立	马科斯	几乎	完全	恢复	从	他的	伤口	.

他们发现马科斯的伤势几乎完全康复了。

[nɪk] ['kɑːrtər] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] - [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['raɪtf(ə)l] [pleɪs] .

Nick	Carter	wasted	no	time	in	sending	him	down	to	Joyalita	to	take	his	rightful	place	.
缺口	卡特	浪费	不	时间	在	发送	他	向下	到	-	到	拿	他的	正当的	地方	.

尼克·卡特毫不犹豫地将他下放到乔亚利塔，让他取代自己应有的位置。

[wen] ['mɑːrkoʊs] [went] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [nɑːt] ['oʊnli] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

When	Marcos	went	he	was	accompanied	not	only	by	his	mother	,
什么时候	马科斯	去	他	曾是	伴随	不是	仅有的	经过	他的	母亲	,

马科斯离开时，陪伴他的不仅是他的母亲，

[bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ] [baɪ] ['klɔːdiə] - [ænd; ənd] [hɜːrz] .

but	also	by	Claudia	Solado	and	hers	.
但	还	经过	克劳迪娅	-	和	她的	.

但也有 Claudia Solado 和她的作品。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [suːn] [æt; ət] ['penzə] .

This	was	because	a	wedding	was	to	take	place	soon	at	Penza	.
这	曾是	因为	一个	婚礼	曾是	到	拿	地方	很快	在	奔萨	.

这是因为不久后将在奔萨举行一场婚礼。

['mɑːrkoʊs] [meɪd] ['klɔːdiə] [hɪz; ɪz] ['prɪnses] .

Marcos	made	Claudia	his	princess	.
马科斯	制成	克劳迪娅	他的	公主	.

马科斯让克劳迪娅成为他的公主。

“ [ʃiːz] [sʌm; səm] [gɜːrl] , [ɪz] ['klɔːdiə] !

“	She's	some	girl	,	is	Claudia	!
“	她是	一些	女孩	,	是	克劳迪娅	!

“克劳迪娅真是个了不起的女孩！”

” [rɪ'mɑːkt] ['pætsi] ['gɑːrvən] , [æz; əz] [hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['letər] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [hæd; həd] [dʒʌst] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] ['penzə] ,

”	remarked	Patsy	Garvan	,	as	he	listened	to	a	letter	his	chief	had	just	received	from	Penza	,
”	评论	帕齐	加尔文	,	作为	他	听着	到	一个	信	他的	首席	有	只是	已收到	从	奔萨	,

帕齐·加文一边听着他的上司刚刚从奔萨收到的一封信，一边说道：

[tuː] [mʌnθs] ['æftər] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [daʊn] [ɪn] - .

two	months	after	their	adventures	down	in	Joyalita	.
二	几个月	后	他们的	冒险	向下	在	-	.

在他们于乔亚利塔的冒险经历两个月后。

“ [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə; eɪ] ['mærid] [mæn] ,

“	If	I	were	not	a	married	man	,
“	如果	我	是	不是	一个	已婚	男人	,

“如果我不是已婚男人，

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] ['mɑːrkoʊs] .

I	believe	I	would	have	tried	to	steal	her	from	Marcos	.
我	相信	我	会	有	尝试	到	偷	她	从	马科斯	.

我相信我会想办法从马科斯那里把她抢过来。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] , [tʃɪk] ? ”

What	do	you	say	,	Chick	?	”
什么	做	你	说	,	小鸡	?	”

你觉得怎么样，小妞?

“ [ʃiːz] [wɜːrθ] ['eni] ['mænz] ['stiːlɪŋ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” [læft] [tʃɪk] .

“	She's	worth	any	man's	stealing	,	I	should	say	,	”	laughed	Chick	.
“	她是	值得	任何	男人的	偷窃	,	我	应该	说	,	”	笑了	小鸡	.

“我觉得任何男人都值得把她偷走，”奇克笑着说。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [prɪns] ['mɑːrkoʊs] , [huː] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] , ” ['ædɪd] [nɪk] ['kɑːrtər] .

“	She	is	worthy	of	Prince	Marcos	,	who	saved	his	country	,	”	added	Nick	Carter	.
“	她	是	值得	的	王子	马科斯	,	WHO	已保存	他的	国家	,	”	额外	缺口	卡特	.

尼克·卡特补充道：“她配得上拯救了国家的马科斯王子。”

“ [ænd; ənd] [ðæts] [preɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['eni] [jʌŋ] ['wʊmən] . ”

“	And	that's	praise	enough	for	any	young	woman	.	”
“	和	那就是	称赞	足够的	为了	任何	年轻的	女士	.	”

“这对任何一位年轻女性来说都是莫大的赞扬。”

“ [oʊ] , [kʌm] [ɔːf] ! ” [rɪ'dʒɔɪnd] ['pætsi] .

“	Oh	,	come	off	!	”	rejoined	Patsy	.
“	哦	,	来	离开	!	”	重新加入	帕齐	.

“哦，别这样！”帕齐重新说道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es] , [tʃiːf] ?

“	What	are	you	giving	us	,	chief	?
“	什么	是	你	给予	我们	,	首席	?

“酋长，您要给我们什么？”

['mɑːrkoʊs] [ɪz] [ɔːl] [raɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Marcos	is	all	right	,	of	course	.
马科斯	是	全部	正确的	,	的	课程	.

马科斯当然没问题。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['riːəli] [seɪvd] - [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

But	the	man	who	really	saved	Joyalita	was	a	gentleman	by	the	name	of
但	这	男人	WHO	真的	已保存	-	曾是	一个	绅士	经过	这	姓名	的

['nɪkələs] ['kɑːrtər] ,

Nicholas	Carter	,
尼古拉斯	卡特	,

但真正救了乔亚莉塔的是一位名叫尼古拉斯·卡特的绅士。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

and	you	know	it	.	”
和	你	知道	它	.	”

你心里也清楚。

“ [maɪ] [tuː] [ə'sɪstənts] [geɪv] [ˌem 'iː] [gʊd] [help] [ɔːr] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [dʌn] ,

“	My	two	assistants	gave	me	good	help	or	it	never	could	have	been	done	,
“	我的	二	助理	给予	我	好的	帮助	或者	它	绝不	可以	有	到过	完毕	,

“我的两位助手给了我很大的帮助，否则这件事根本不可能完成。”

” [wʌz; wəz] [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['mɑːdɪst] [rɪ'spɑːns] .

”	was	Nick	Carter's	modest	response	.
”	曾是	缺口	卡特的	谦虚的	回复	.

“这是尼克·卡特的谦虚回应。”

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .

剧终。

“ [ðə; ði] ['presɪŋ] ['perəl] ; [ɔ:r] , [nɪk] ['kɑ:rtər][ænd; ənd][ðə; ði][stɑ:r] ['lu:təz] ,
“ The Pressing Peril ; or , Nick Carter and the Star Looters ,
” 这 紧迫 危险 ; 或者 , 缺口 卡特 和 这 星星 抢劫者 ,

《迫在眉睫的危险；或者，尼克·卡特和星际掠夺者》

” [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [kəm'pli:t] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði][nekst]
” will be the title of the long complete story which you will find in the next
” 将要 是 这 标题 的 这 长的 完全的 故事 哪个 你 将要 寻找 在 这 下一个
['ɪʃu:] ,
issue ,
问题 ,

这将是下一期杂志中刊登的长篇完整故事的标题。

[noʊ] . - , [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪk] ['kɑ:rtər] ['stɔ:riz] , [aʊt] [meɪ] 8th .
No . 139 , of the Nick Carter Stories , out May 8th .
不 . - , 的 这 缺口 卡特 故事 , 出去 可能 8th .

《尼克·卡特故事集》第 139 号，5 月 8 日出版。

[ɪn] [ðɪs] ['nærətɪv] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
In this narrative will be found some of the most interesting adventures of the
在 这 叙述 将要 是 成立 一些 的 这 最多 有趣的 冒险 的 这
['feɪməs] [dɪ'tektɪv] .
famous detective .
著名的 侦探 .

本文将讲述这位著名侦探最精彩的一些冒险故事。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['sɪriəl] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['aɪtəmz][ʌv; əv] ['ɪntrəst] . [-]
There will be the usual serial and other items of interest . [21]
那里 将要 是 这 通常 序列号 和 其他 项目 的 兴趣 . [-]

将会有常规的连载节目和其他有趣的节目。[21]

[derd] [fɔ:r; fər] [lɔ:s] ['ændʒələɪs] .
Dared for Los Angeles .
敢于 为了 洛杉矶 洛杉矶 .

敢于挑战洛杉矶。

[baɪ] ['rəuləɴd] ['æʃfɔ-d] ['fɪlɪps] .
By ROLAND ASHFORD PHILLIPS .
经过 罗兰 阿什福德 菲利普斯 .

作者：罗兰·阿什福德·菲利普斯。

([ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] [kə'menst] [ɪn][noʊ] . - [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑ:rtər] ['stɔ:riz] .
(This interesting story was commenced in No . 134 of Nick Carter Stories .
(这 有趣的 故事 曾是 开始 在 不 . - 的 缺口 卡特 故事 .

（这个有趣的故事始于尼克·卡特故事集第134期。）

[bæk] ['nʌmbərz] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [nu:z] ['di:lər] [ɔ:r][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] .
Back numbers can always be obtained from your news dealer or the publishers .
后退 数字 能 总是 是 获得 从 你的 消息 经销商 或者 这 出版商 .
)
)
)

您随时可以从报刊经销商或出版商处获取过刊。）

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'eks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['twenti] ['preʃəs] ['mɪnɪts] .
TWENTY **PRECIOUS** **MINUTES** **.**
二十 宝贵的 分钟 .

宝贵的二十分钟。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [næʃ] [ðæt] [æn; ən] [ɪ'tɜːrnəti] [pæst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['faɪnəli] [brɔːt] [hɪm'self]
It **seemed** **to** **Nash** **that** **an** **eternity** **passed** **before** **he** **finally** **brought** **himself**
它 似乎 到 纳什 那 一个 永恒 通过了 前 他 最后 带来 他自己
[tə'geðər] ,
together **,**
一起 ,

纳什感觉过了很久很久，他才终于振作起来。

[grəupt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kændlz] , [faʊnd] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðem; ðəm] .
groped **for** **the** **candles** **,** **found** **and** **lighted** **them** **.**
摸索 为了 这 蜡烛 , 成立 和 照明 他们 .

摸索着找到蜡烛，然后点燃了它们。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [mɪs] [briːn] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld] [ə'gen] ,
By **this** **time** **Miss** **Breen** **had** **come** **back** **to** **the** **world** **again** **,**
经过 这 时间 错过 布林 有 来 后退 到 这 世界 再次 ,

这时，布林小姐已经重新回到了人间。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] [muːvd] , [ænd; ənd] ['æftərwərd] [druː] [hɜːr'self] [ɪ'rekt] ,
and **when** **he** **spoke** **to** **her** **she** **moved** **,** **and** **afterward** **drew** **herself** **erect** **,**
和 什么时候 他 辐 到 她 她 已搬 , 和 之后 画 她自己 直立 ,

当他跟她说话时，她动了动，然后挺直了身子。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][dæmp] ['tʃeɪmbər] [wɔːl] .
leaning **against** **the** **damp** **chamber** **wall** **.**
倾斜 反对 这 潮湿 房间 墙 .

倚靠在潮湿的房间墙壁上。

[næʃ] ['kʌmfətid] [hɜːr; hər][æz; əz] [best] [hiː; hi][koʊd; kəd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [deɪzd] , [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l]
Nash **comforted** **her** **as** **best** **he** **could** **,** **but** **she** **seemed** **dazed** **,** **and** **unable**
纳什 安慰 她 作为 最好的 他 可以 , 但 她 似乎 茫然 , 和 无法
[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .
to **understand** **.**
到 理解 .

纳什尽力安慰她，但她似乎神情恍惚，无法理解。

[hɜːr; hər][fɜːrst][koʊ'hɪrənt] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] :
Her **first** **coherent** **words** **were** **:**
她 第一的 相干 字 是 :

她开口说的第一句话是:

“ [wʌt] — [taɪm] — [ɪz] — [ˌaɪ 'tiː] ?
“ **What** **—** **time** **—** **is** **—** **it** **?**
“ 什么 — 时间 — 是 — 它 ?

“现在是几点?

” [næʃ] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
” **Nash** **showed** **her** **his** **watch** **.**
” 纳什 显示 她 他的 手表 .

纳什给他看了他的手表。

[ʃiː; ʃi] [bent] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][hændz] , [geɪzɪŋ] ['stedəli] [ə'pɑːn][ðə; ði]
She **bent** **down** **to** **it** **,** **holding** **it** **between** **her** **hands** **,** **gazing** **steadily** **upon** **the**
她 弯曲 向下 到 它 , 保持 它 之间 她 双手 , 凝视 稳步 之上 这
[waɪt] ['daɪəl] .
white **dial** **.**
白色的 拨号 .

她弯下腰，双手捧着它，目光紧紧地盯着白色的表盘。

“ ['twenti] - [faɪv] ['mɪnɪts] ['æftər]['sev(ə)n] , ” [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜd] .

“	Twenty	-	five	minutes	after	seven	,	”	she	murmured	.
”	二十	-	五	分钟	后	七	,	”	她	低声说道	.

“七点二十五分，”她低声说道。

[næʃ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Nash	nodded	.
纳什	点头	.

纳什点了点头。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [lɜːtʃ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .

Suddenly	she	lurched	to	her	feet	.
突然	她	踉跄了一下	到	她	脚	.

她突然踉跄着站了起来。

“ [wiː; wi] — [wiː; wi] [kɑːnt] [daɪ] — [laɪk] [ræts][ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] !

“	We	—	we	can't	die	—	like	rats	in	a	hole	!
”	我们	—	我们	不能	死	—	喜欢	老鼠	在	一个	洞	!

“我们——我们不能像洞里的老鼠一样死去！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [hɪ'sterɪkli] .

”	she	exclaimed	hysterically	.
”	她	惊呼	歇斯底里地	.

她歇斯底里地喊道。

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][duː] ['sʌmθɪŋ] ?

“	Why	don't	you	do	something	?
”	为什么	不	你	做	某物	?

你为什么不做点什么呢?

[waɪ] [duː][juː; jʊ][stænd] [laɪk] [ðæt] ?

Why	do	you	stand	like	that	?
为什么	做	你	站立	喜欢	那	?

你为什么那样站着?

[aɪl] [help] [juː; jʊ] !

I'll	help	you	!
患病的	帮助	你	!

我会帮你的!

[wiːv] ['oʊnli] ['θɜːrti] - [faɪv] ['mɪnɪts] [left] !

We've	only	thirty	-	five	minutes	left	!
我们已经	仅有的	三十	-	五	分钟	左边	!

我们只剩下三十五分钟了!

” [ə; eɪ] [swɪft] [θrɑːb] [ʌv; əv] ['pɪti] ['sɜːdʒd] ['ɪntuː] ['næʃɪz] [hɑːrt] .

”	A	swift	throb	of	pity	surged	into	Nash's	heart	.
”	一个	迅速	搏动	的	遗憾	激增	进入	纳什的	心	.

“一股强烈的怜悯之情涌上纳什的心头。”

[hiː; hi] ['fænsɪd] [ðæt] ['hɔːrər] [ænd; ənd] [fɪr] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðə; ðɪ][gɜːrl] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [raɪt] [maɪnd]

He	fancied	that	horror	and	fear	had	driven	the	girl	out	of	her	right	mind
他	幻想	那	恐怖	和	害怕	有	驱动	这	女孩	出去	的	她	正确的	头脑

.

:

.

他认为，是恐惧和惊骇使女孩失去了理智。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] , [hiː; hi] ['riːzənd] ['dʌlli] , [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] —

Perhaps	it	was	just	as	well	,	he	reasoned	dully	,	for	when	the	time	came	—
也许	它	曾是	只是	作为	出色地	,	他	有理智的	沉闷地	,	为了	什么时候	这	时间	来了	—

—

他迟钝地想，也许这样也好，因为时机一到——

[hiː; hi] ['stiːld] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sloʊli] ['mæstərɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	steeled	himself	against	the	fear	that	was	slowly	mastering	him	.
他	钢铁般的意志	他自己	反对	这	害怕	那	曾是	缓慢地	掌握	他	.

他强忍着恐惧，不让恐惧慢慢吞噬自己。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][læst] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['θɜːrti] - [faɪv] .

He	must	not	give	up	until	the	last	minute	of	the	precious	thirty	-	five	.
他	必须	不是	给	向上	直到	这	最后的	分钟	的	这	宝贵的	三十	-	五	.

他绝不能放弃，直到宝贵的三十五分钟的最后一分钟。

“ [aɪl] [traɪ] [ə'gen] , ” [hiː; hi] [sed] [ə'laʊd] .

“	I'll	try	again	,	”	he	said	aloud	.
“	患病的	尝试	再次	,	”	他	说	大声	.

“我再试一次，”他大声说道。

“ [aɪ] [fiːl] — [strɔːŋgər] [naʊ] .

“	I	feel	—	stronger	now	.
“	我	感觉	—	更强	现在	.

“我感觉自己——现在更强壮了。”

[hoʊld] [ðoʊz] ['kændlz] ['haɪər] — ['haɪər] .

Hold	those	candles	higher	—	higher	.
抓住	那些	蜡烛	更高	—	更高	.

把蜡烛举得更高——更高。

[ðer; ðər] — [ðæts] [raɪt] !

There	—	that's	right	!
那里	—	那就是	正确的	!

没错！

” [wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [tɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪtiləs] ['bæriər] [ʌv; əv] [stoʊn] [ðæt] [ʃʌt] [ðem; ðəm][ɪn][frʌm; frəm]

”	Once	more	he	tore	at	the	pitiless	barrier	of	stone	that	shut	them	in	from
”	一次	更多的	他	撕裂	在	这	无情	障碍	的	石头	那	关闭	他们	在	从

[ðə; ði][stɑːrz] .

the	stars	.
这	明星	.

他再次撕开了那道将他们与星空隔绝开来的无情石墙。

[hɪz; ɪz] [nuː] [streŋθ] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪ'mædʒɪneri] ; [hiː; hi] [muːvd] [hjuːdʒ] ['rɑːks] [wɪtʃ] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ,

His	new	strength	was	not	imaginary	;	he	moved	huge	rocks	which	,	a	few	minutes	before	,
他的	新的	力量	曾是	不是	假想	;	他	已搬	巨大的	岩石	哪个	,	一个	很少	分钟	前	,

他新获得的力量并非凭空想象；他移动了巨大的岩石，而就在几分钟前，这些岩石还无法移动。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bʌdʒ] .

he	could	not	budge	.
他	可以	不是	预算	.

他纹丝不动。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz][nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

But	the	struggle	was	not	for	long	.
但	这	斗争	曾是	不是	为了	长的	.

但这场斗争并没有持续太久。

[ə; eɪ] [greɪt] [slæb][ʌv; əv] ['grænɪt] [met] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ,
A **great** **slab** **of** **granite** **met** **his** **fingers** **,**
一个 伟大的 板 的 花岗岩 遇见 他的 手指 ,

一块巨大的花岗岩石板碰到了他的手指，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][ig'zəːtid] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] — [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌslz] [ɪn]
and **although** **he** **exerted** **every** **ounce** **of** **his** **strength** **—** **until** **all** **the** **muscles** **in**
和 虽然 他 施加 每一个 盎司 的 他的 力量 — 直到 全部 这 肌肉 在
[hɪz; ɪz]['taɪərd]['boːdi] [siːmd] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [ðəm'selvz] [ə'sʌndər] — [ðə; ði][koʊld] ,
his **tired** **body** **seemed** **to** **tear** **themselves** **asunder** **—** **the** **cold** **,**
他的 疲劳的 身体 似乎 到 撕 他们自己 分离 — 这 寒冷的 ,

尽管他竭尽全力——直到疲惫的身体里所有的肌肉似乎都要撕裂开来——但寒冷，

['slɪpəri] [rɑːk] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] .
slippery **rock** **refused** **to** **give** **.**
滑 岩石 拒绝 到 给 .

滑石纹路纹丝不动。

[hiː; hi][sæŋk] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['maɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪrd] [speɪs] , ['briːðɪŋ] ['hevɪli] .
He **sank** **down** **in** **the** **mire** **of** **the** **cleared** **space** **,** **breathing** **heavily** **.**
他 沉没 向下 在 这 沼泽 的 这 已清除 空间 , 呼吸 重度 .

他瘫倒在清理出来的泥泞空地上，大口喘着气。

“ [its] ['juːsləs] , ” [hiː; hi] [pæntid] .
“ **It's** **useless** **,** **”** **he** **panted** **.**
“ 它是 无用 , ” 他 喘息 .

“没用的，”他喘着气说。

“ [maɪt] [æz; əz] [wel] ['tæk(ə)l][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['ɑːrmər] [pleɪt] .
“ **Might** **as** **well** **tackle** **a** **sheet** **of** **armor** **plate** **.**
“ 可能 作为 出色地 处理 一个 床单 的 盔甲 盘子 .

“不如直接去处理一块装甲板吧。”

” [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kændlz] [bəːnd] [daʊn] , [ænd; ənd] [mɪs] [briːn] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
” **The** **first** **of** **the** **two** **candles** **burned** **down** **,** **and** **Miss** **Breen** **dropped** **it** **to**
” 这 第一的 的 这 二 蜡烛 烧伤 向下 , 和 错过 布林 掉落 它 到
[ðə; ði] [flɔːr] .
the **floor** **.**
这 地面 .

“两根蜡烛中的第一根燃尽了，布林小姐把它掉在了地上。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn][wʌz; wəz][hæf] [gɔːn] .
The **other** **one** **was** **half** **gone** **.**
这 其他 一 曾是 一半 已消失 .

另一个也吃掉了一半。

“ ['kerf(ə)l] — [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ **Careful** **—** **of** **the** **light** **,** **”** **he** **said** **,**
“ 小心 — 的 这 光 , ” 他 说 ,

“小心光线，”他说。

['wʌndərɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
wondering **as** **he** **said** **it** **why** **he** **had** **thought** **of** **such** **a** **thing** **.**
好奇 作为 他 说 它 为什么 他 有 想法 的 这样的 一个 事物 .

他说这话的时候，心里也在纳闷自己为什么会想到这样的事情。

“ [aɪ] ['hævnt] ['eni] [mɔːr] [mætʃɪz] .
“ **I** **haven't** **any** **more** **matches** **.**
“ 我 还没有 任何 更多的 比赛 .

“我没有其他比赛了。”

" [ðə; ði] ['mɪnɪts] [tikt] [ə'weɪ] .
" The minutes ticked away .
" 这 分钟 勾选 离开 .

时间一分一秒地过去了。

[ðə; ði]['wɔːtər] [d'rɪpt] ['stedəli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] , ['splæʃɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] .
The water dripped steadily from the roof , splashing on his hands .
这 水 滴落 稳步 从 这 屋顶 , 溅起水花 在 他的 双手 .

水从屋顶滴落，不断溅到他的手上。

['fæsɪneɪtɪd] , [hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['sɪkli] ['jeloʊ] [fleɪm] [ðæt] ['pʌlˌseɪtid] [ə'tɑːp][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]
Fascinated , he stared at the sickly yellow flame that pulsated atop the remaining
着迷 , 他 凝视 在 这 病弱的 黄色的 火焰 那 脉动 顶部 这 其余的
['kænd(ə)l] .
candle .
蜡烛 .

他着迷地盯着那根剩下的蜡烛顶端跳动的病态的黄色火焰。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwɪkənɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pʌls] , [hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɪm'self] [ɪ'rekt] .
Then , with a quickening of his pulse , he jerked himself erect .
然后 , 和 一个 加速 的 他的 脉冲 , 他 猛地一抖 他自己 直立 .

然后，随着脉搏加快，他猛地挺直了身子。

" [duː][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðæt] ['kænd(ə)l] [bɜːrn] ? " [hiː; hi] [bɜːrst] [aʊt] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['rɪŋɪŋ] ['strɔːŋli] .
" Do you see how that candle burns ? " he burst out , his voice ringing strongly .
" 做 你 看 如何 那 蜡烛 烧伤 ? " 他 爆裂 出去 , 他的 嗓音 铃声 强烈 .

“你看到那根蜡烛燃烧得怎么样了吗？”他突然大声问道，声音洪亮。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [læst][soʊ] [lɔːŋ] [ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [er] .
" It wouldn't last so long if there wasn't a lot of air .
" 它 不会 最后的 所以 长的 如果 那里 不是 一个 很多 的 空气 .

“如果没有充足的空气，它就不会持续这么久。”

" [hiː; hi] [snɪft] ['krɪtɪkli] .
" He sniffed critically .
" 他 嗅了嗅 关键 .

他挑衅地吸了吸鼻子。

" [ænd; ənd] [its] [freʃ] [ænd; ənd] [kliːn] , [tuː] !
" And it's fresh and clean , too !
" 和 它是 新鲜的 和 干净的 , 也 !

而且它还很清新干净！

[waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ?
Why didn't I think of it before ?
为什么 没有 我 思考 的 它 前 ?

我之前怎么没想到呢?

" [ə; eɪ] [nuː] ['kʌlər] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz] [tʃiːks] [æz; əz] [næʃ] ['fɪnɪʃt] .
" A new color sprang to the girl's cheeks as Nash finished .
" 一个 新的 颜色 弹簧 到 这 女孩们 脸颊 作为 纳什 完成的 .

“纳什说完后，女孩的脸颊泛起了新的红晕。”

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [sens] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [noʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stedi] [vɔɪs] .
She seemed to sense a triumphant note in his steady voice .
她 似乎 到 感觉 一个 凯 笔记 在 他的 稳定的 嗓音 .

她似乎从他沉稳的声音中听出了一丝胜利的意味。

" [hɪr] , [mɪs] [briːn] !
" Here , Miss Breen !
" 这里 , 错过 布林 !

“布林小姐，给你！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['kænd(ə)l] !
" Follow me with that candle !
" 跟随 我 和 那 蜡烛 !

“拿着那根蜡烛跟我来！”

['hɜːri] [naʊ] !
Hurry now !
匆忙 现在 !

快点!

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstənt] ['kɔːrnər] , [wer] [ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv]['daɪnəmaɪt][wɜːr; wər]
" He led the way to the distant corner , where the cases of dynamite were
" 他 引领 这 方式 到 这 遥远 角落 , 在哪里 这 案例 的 炸药 是
[stækt] .
stacked .
堆叠 .

他带头走到远处的角落，那里堆放着成箱的炸药。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [daʊn] ['rekləsli] .
Without a word of explanation , he began to pull them down recklessly .
没有 一个 单词 的 解释 , 他 开始 到 拉 他们 向下 鲁莽地 .

他一句话也没解释，就开始肆无忌惮地把它们扯下来。

['faɪnəli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Finally he gave a shout .
最后 他 给予 一个 喊 .

最后他大喊了一声。

" [æn; ən] [er] [vent] !
" An air vent !
" 一个 空气 发泄 !

“通风口！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [aɪ] [θɔːt] [soʊ] .
" I thought so .
" 我 想法 所以 .

“我是这么想的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [toʊld][ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['krevɪs] — [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət]
The boys told me something about this crevice — but I didn't pay any attention at
这 男孩们 讲述 我 某物 关于 这 裂缝 — 但 我 没有 支付 任何 注意力 在
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 .

男孩们跟我说过关于这个裂缝的事——但我当时并没有在意。

[kʌm] [əˈlɔːŋ] , [mɪs] [briːn] !
Come along , Miss Breen !
来 沿着 , 错过 布林 !

布林小姐，跟我来!

[wiːl] [tʃiːt] [ðɪs] [ɪkˈsploʊʒn] [jet] .
We'll cheat this explosion yet .
出色地 欺骗 这 爆炸 然而 .

我们终究会躲过这场爆炸。

" [ðə; ði] [hoʊl] , [ɔːr] , ['ræðər] , [ə; eɪ] ['krevɪs] , [ræn] [ʌp] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] ,
" The hole , or , rather , a crevice , ran up at an angle ,
" 这 洞 , 或者 , 相当 , 一个 裂缝 , 跑 向上 在 一个 角度 ,

“这个洞，或者更确切地说，是一条裂缝，呈一定角度向上延伸，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['berli] [waɪd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɑːdi] .
and was barely wide enough for the passage of a body .
和 曾是 仅仅 宽的 足够的 为了 这 通道 的 一个 身体 .

宽度仅够一人通过。

[næʃ] [tʊk] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðə; ði] [gɜːrl] [ɪn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
Nash took the candle and forced the girl in before him .
纳什 采取 这 蜡烛 和 强制 这 女孩 在 前 他 .

纳什拿起蜡烛，强迫女孩走到他面前。

[ðeɪ] [krɔːld] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] [ə'hed] .
They crawled slowly and painfully ahead .
他们 爬行 缓慢地 和 痛苦地 前方 .

他们艰难地、缓慢地向前爬行。

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [freʃ] [er] [strʌk] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
A gust of fresh air struck their faces .
一个 阵风 的 新鲜的 空气 击 他们的 面孔 .

一阵清新的空气扑面而来。

“ [wɪə(r)] ['ɔːlmoʊst] [ðer; ðər] , " [næʃ] ['ʃaʊtɪd] .
“ We're almost there , " Nash shouted .
“ 是 几乎 那里 , " 纳什 喊叫 .

“我们快到了！”纳什喊道。

“ [dəunt] [stɑːp] !
“ Don't stop !
“ 不 停止 !

“不要停！”

[kiːp] [ʌp] [jʊr; jər] [nɜːrv] !
Keep up your nerve !
保持 向上 你的 神经 !

保持冷静!

[jʊə(r)] ['duːɪŋ] ['splendɪdli] , [mɪs] [briːn] !
You're doing splendidly , Miss Breen !
你是 正在做 精彩地 , 错过 布林 !

布林小姐，你做得太棒了!

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ['æftər] [wiː; wi] [get] [aʊt] !
We'll have to make a run for it after we get out !
出色地 有 到 制作 一个 跑步 为了 它 后 我们 得到 出去 !

我们出去之后得赶紧逃跑!

" [mɪs] [briːn] , [huː] [wʌz; wəz] [wel] [ə'hed] , [æt; ət] [læst] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kraɪ] .
" Miss Breen , who was well ahead , at last uttered a little cry .
" 错过 布林 , WHO 曾是 出色地 前方 , 在 最后的 说出 一个 小的 哭 .

“走在前面的布林小姐最后发出了一声小小的惊呼。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['skræmblɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɔːft] ['muːnlɪt] [wɜːrld] .
She was scrambling out into the soft moonlit world .
她 曾是 争抢 出去 进入 这 柔软的月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 世界 .

她慌忙地爬进了柔和的月光下。

“ [ðer; ðər] !
“ There !
” 那里 !

“那里!

” [næʃ] [dræŋk] [diːp] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
” Nash drank deep of the air .
” 纳什 喝 深的 的 这 空气 .

纳什深深地吸了一口气。

“ [its] [ɔːl]['oʊvər][bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [naʊ] .
“ It's all over but the shouting now .
” 它是 全部 超过 但 这 喊叫 现在 .

“一切都结束了，只剩下争吵了。”

[wʌn] [mɔːr] [pʊl] [ænd; ənd] — —
One more pull and — —
一 更多的 拉 和 — —

再拉一下——

” [mɪs] [briːn] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [friː] [naʊ] ,
” Miss Breen was standing free now ,
” 错过 布林 曾是 常设 自由的 现在 ,

“布林小姐现在自由了。”

[ə'mɪd][ðə; ði] [skrʌb] [oʊk][ænd; ənd] ['æspən] [ðæt] [gruː] ['θɪkli] [ə'baʊt][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] .
amid the scrub oak and aspens that grew thickly about the mouth of the hole .
之中 这 擦洗 橡木 和 白杨 那 生长 浓密 关于 这 嘴 的 这 洞 .

在洞口周围茂密生长的矮橡树和白杨树丛中。

[næʃ] [hɪm'self] , [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krevɪs] ,
Nash himself , his head and shoulders well out of the crevice ,
纳什 他自己 , 他的 头 和 肩膀 出色地 出去 的 这 裂缝 ,

纳什本人，头和肩膀都高高地露在缝隙外面。

[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['efərt] [ðæt] [wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm; ɪm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
and ready to give the final effort that would serve to lift him beside the
和 准备好 到 给 这 最终的 努力 那 会 服务 到 举起 他 旁 这
[gɜːrl] ,
girl ,
女孩 ,

他准备使出最后的努力，让自己能够站到女孩身边。

['sʌd(ə)nli] [felt] [ə; eɪ] [weɪt] [krʌʃ] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [legz] .
suddenly felt a weight crush against his legs .
突然 毛毡 一个 重量 压碎 反对 他的 腿 .

突然，他感到双腿被重物压住。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi] ['strʌgld] ['despərətli] ; [ðen] [stɑːpt] .
For the moment he struggled desperately ; then stopped .
为了 这 片刻 他 挣扎 绝望地 ; 然后 停止 .

他拼命挣扎了一会儿，然后停了下来。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
“ What's the matter ?
” 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

” [mɪs] [briːn] [æskt] , ['fraʊnɪŋ] .
” Miss Breen asked , frowning .
” 错过 布林 问 , 皱眉 .

“布林小姐皱着眉头问道。”

“ [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] ['hɜːri] ?
“ Why don't you hurry ?
” 为什么 不 你 匆忙 ?

你为什么不快点?

” [ʃiː; ʃi] ['stedid] [hɜːr'self] , [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [ə; eɪ][hænd] .
” She steadied herself , and stretched out a hand .
” 她 稳定 她自己 , 和 拉伸 出去 一个 手 .

她稳住身子，伸出了一只手。

“ [hɪr] , [teɪk] [hoʊld] .
“ Here , take hold .
” 这里 , 拿 抓住 .

“来，抓住。”

['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [help] [sʌm; səm] .
Maybe I can help some .
或许 我 能 帮助 一些 .

或许我能帮上忙。

” [næʃ] [tʊk] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [breθ] , [ænd; ənd] [pʊt] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] ['efərt] ,
” Nash took in a deep breath , and put forth a determined effort ,
” 纳什 采取 在 一个 深的 气息 , 和 放 前进 一个 决定 努力 ,

纳什深吸一口气，然后全力以赴。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['juːsləs] [ɪg'zɜːrʃn] .
but it was a useless exertion .
但 它 曾是 一个 无用 用力 .

但这完全是徒劳之举。

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜːr; wər] [wedʒd] ['fɜːrmli] .
His legs were wedged firmly .
他的 腿 是 楔形 牢牢 .

他的双腿被牢牢地卡住了。

“ [aɪ] — [aɪm] [stʌk] , ['sʌmhaʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I — I'm stuck , somehow , ” he said .
” 我 — 我是 卡住 , 不知何故 , ” 他 说 .

“我……我不知怎么的就卡住了，”他说。

“ [sʌm; səm] [luːs] [rɑːk] [ɪz] ['presɪŋ] [ə'genst] [maɪ] [legz] . ”
“ Some loose rock is pressing against my legs . ”
” 一些 松动的 岩石 是 紧迫 反对 我的 腿 . ”

“一些松动的石头压着我的腿。”

“ [stʌk] ?
“ Stuck ?
” 卡住 ?

“卡住?

” [mɪs] [briːn] [kraɪd] [ə'laʊd] .
” Miss Breen cried aloud .
” 错过 布林 哭 大声 .

布林小姐大声喊道。

“ [oʊ] , [nɑːt] [naʊ] !
“ Oh , not now !
” 哦 , 不是 现在 !

“哦，现在不行！”

[nɑːt] [wen] [wɪə(r)] [ɔːl] [bʌt; bət] [friː] .
Not when we're all but free .
不是 什么时候 是 全部 但 自由的 .

当我们几乎完全自由的时候，就不是这样了。

[traɪ][hɑːrd] .
Try hard .
尝试 难的 .

努力。

" [næʃ] [dɪd][nɑːt] [niːd] [ðə; ðɪ]['gɜːlz] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə][ɜːrdʒ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər]
" Nash did not need the girl's encouragement to urge him to a greater
" 纳什 做过 不是 需要 这 女孩们 鼓励 到 敦促 他 到 一个 更大的
[ɪn'devər] .
endeavor .
努力 .

“纳什并不需要女孩的鼓励来激励他去做更伟大的事情。”

['sævɪdʒli] [hiː; hi] [dʒɜːrk] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ʃɑːrp] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɑːk] [wɜːr; wər] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː]
Savagely he jerked , but the sharp edges of the rock were cutting into
野蛮地 他 猛地一抖 , 但 这 锋利的 边缘 的 这 岩石 是 切割 进入
[hɪz; ɪz] [fleʃ] ,
his flesh ,
他的 肉 ,

他猛地挣扎，但岩石的锋利边缘割破了他的皮肉。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][peɪn] [kɔːzd] [baɪ] [ðɪs] ['efərt] [brɔːt] [ə; eɪ] ['smʌðəd] [groʊn][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
and the pain caused by this effort brought a smothered groan to his lips .
和 这 疼痛 导致 经过 这 努力 带来 一个 窒息 呻吟 到 他的 嘴唇 .

而这种努力带来的疼痛让他忍不住发出了一声压抑的呻吟。

“ [kɑːnt] [bʌdʒ] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][læst] , ['streɪndʒli] [kɑːm] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hɪz; ɪz] ['helpləs]
“ Can't budge , " he said at last , strangely calm now that he realized his helpless
“ 不能 预算 , " 他 说 在 最后的 , 奇怪的 冷静的 现在 那 他 已实现 他的 无助
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

“动弹不得，”他终于说道，意识到自己无能为力之后，语气出奇地平静。

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [mɪs] [briːn] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] , ['fʌmblɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .
“ Listen to me , Miss Breen , " he commanded , fumbling for his watch .
“ 听 到 我 , 错过 布林 , " 他 命令 , 笨拙 为了 他的 手表 .

“听我说，布林小姐，”他命令道，一边摸索着寻找手表。

“ [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [rʌn] [laɪk] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [her] .
“ You've got to run like a March hare .
“ 你已经 得到 到 跑步 喜欢 一个 行进 野兔 .

“你得像三月的野兔一样奔跑。”

" [hiː; hi] [piəd] ['kloʊsli] [æt; ət][ðə; ðɪ] [wɑːtʃ] , ['berli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ðɪ][hændz][ɪn][ðə; ðɪ]
" He peered closely at the watch , barely able to distinguish the hands in the
" 他 窥视 密切 在 这 手表 , 仅仅 有能力的 到 区分 这 双手 在 这
['muːnlaɪt] .
moonlight .
月光 .

他仔细地看了看手表，在月光下几乎看不清指针。

“ [juːv] [les] [ðæn; ðən][hæf][æn; ən]['aʊər][tuː; tə][get] [ə'weɪ] .
“ You've less than half an hour to get away .
“ 你已经 较少的 比 一半 一个 小时 到 得到 离开 .

“你只有不到半小时的时间逃跑。”

[ðɪs] [hoʊl] ['maʊntnˌtɑːp] [wɪl] [goʊ] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['skaɪrɑːkɪt] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] .
This whole mountaintop will go up like a skyrocket in twenty minutes .
这 所有的 山顶 将要 去 向上 喜欢 一个 火箭 在 二十 分钟 .

二十分钟内，整座山顶都会像火箭一样升空。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊə(r)] [wɪ'ðɪn] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] — —

And	**if**	**you're**	**within**	**half**	**a**	**mile**	**—**	**—**
和	如果	你是	之内	一半	一个	英里	—	—

如果你在半英里范围内——

" [ðə; ði]['gɝ:lz] [aɪz] ['waidnd] [wɪð; wɪθ] ['terər] ; [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

"	**The**	**girl's**	**eyes**	**widened**	**with**	**terror**	**;**	**she**	**was**	**instantly**	**aware**	**of**	**the**	**situation**	**.**
"	这	女孩们	眼睛	扩大	和	恐怖	;	她	曾是	即刻	意识到的	的	这	情况	.

“女孩的眼睛因恐惧而睁大；她立刻意识到了情况。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] !

"	**But**	**you**	**!**
"	但	你	!

“但是你！

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

"	**she**	**cried**	**.**
"	她	哭	.

她哭了起来。

" [ju:; jʊ] [kɑ:nt] — [rɪ'meɪn] [hɪr] . "

"	**You**	**can't**	**—**	**remain**	**here**	**.**	**"**
"	你	不能	—	保持	这里	.	"

“你不能——留在这里。”

" [wi:; wi] [kɑ:nt] [weɪst] [taɪm] ['ɑ:rgju:ɪŋ] , " [næʃ] ['ænsər] .

"	**We**	**can't**	**waste**	**time**	**arguing**	**,**	**"**	**Nash**	**answered**	**.**
"	我们	不能	浪费	时间	争论	,	"	纳什	回答	.

“我们不能浪费时间争论，”纳什回答道。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [aɪ][kæn; kən][du:] ['sʌmθɪŋ] , " [ʃi:; ʃi] ['fɔ:ltəd] .

"	**But**	**—**	**but**	**surely**	**I**	**can**	**do**	**something**	**,**	**"**	**she**	**faltered**	**.**
"	但	—	但	一定	我	能	做	某物	,	"	她	犹豫不决	.

“但是——但是我肯定能做点什么，”她结结巴巴地说。

" [tel] [ˌem 'i:] [wer] [ðə; ði] [men] [ɑ:r; ər] .

"	**Tell**	**me**	**where**	**the**	**men**	**are**	**.**
"	告诉	我	在哪里	这	男人	是	.

“告诉我那些人在哪里。”

[aɪl] [wɔ:rn] [ðem; ðəm] [ðæt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] — — "

I'll	**warn**	**them**	**that**	**you**	**are**	**—**	**—**	**"**
患病的	警告	他们	那	你	是	—	—	"

我会警告他们你是——”

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l] , [mɪs] [bri:n] .

"	**It**	**is**	**impossible**	**,**	**Miss**	**Breen**	**.**
"	它	是	不可能的	,	错过	布林	.

“这不可能，布林小姐。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊvər][ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm] [hɪr] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən]['oʊnli] [krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər][æt; ət]

They	**are**	**over**	**a**	**mile**	**from**	**here**	**,**	**and**	**you**	**can**	**only**	**cross**	**the**	**river**	**at**
他们	是	超过	一个	英里	从	这里	,	和	你	能	仅有的	叉	这	河	在

[wʌn] [pɔɪnt] . [-]

one	**point**	**.**	**[**	**22**	**]**
一	观点	.	[	-	]

他们距离这里超过一英里，而且你只能在河的某一点过河。[22]

[ə; eɪ][mæn] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪlz] ['kudnt] ['kʌvər] [ðə; ði] ['dɪstəns] ['ʌndər] [æn; ən]['aʊər] . "

A	**man**	**used**	**to**	**the**	**trails**	**couldn't**	**cover**	**the**	**distance**	**under**	**an**	**hour**	**.**	**"**
一个	男人	用过的	到	这	小径	不能	覆盖	这	距离	在下面	一个	小时	.	"

即使是经常走这条路的人，也需要一个小时才能走完这段路程。

“ [ðen] — [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] !
“ Then — the wires !
“ 然后 — 这 电线 !

“然后——电线！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
” she exclaimed .
” 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [aɪ][kæn; kən] [kʌt] [ðem; ðəm] .
“ I can cut them .
“ 我 能 切 他们 .

“我可以把它们切掉。”

” [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnstənt] [næʃ] [ˌentər'teɪnd] [ðæt] [hoʊp] .
” For the instant Nash entertained that hope .
” 为了 这 立即的 纳什 娱乐 那 希望 .

“纳什曾一度抱有这种希望。”

[jet] , ['æftər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [hiː; hi] [nuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwest] [wʌz; wəz] ['juːsləs] .
Yet , after reflection he knew such a quest was useless .
然而 , 后 反射 他 知道 这样的 一个 寻求 曾是 无用 .

然而，经过一番思考，他知道这样的探索是徒劳的。

“ [wiːv] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] [ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , ” [hiː; hi]
“ We've come out of the chamber on the opposite side of the mountain , ” he
“ 我们已经 来 出去 的 这 房间 在 这 对面的 边 的 这 山 , ” 他
[toʊld][hɜːr; hər] .
told her .
讲述 她 .

“我们已经从山另一边的密室出来了，”他告诉她。

“ [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['nevər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [faɪnd][jʊr; jər] [weɪ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [drɪft]
“ You could never in the world find your way around to the mouth of the drift
“ 你 可以 绝不 在 这 世界 寻找 你的 方式 大约 到 这 嘴 的 这 漂移
.
:
.

“你永远不可能找到通往河口的路。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [pæðz] .
There are no paths .
那里 是 不 路径 .

没有路。

” [mɪs] [briːn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [geɪz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['terər] - ['strɪkən] [aɪz] .
” Miss Breen continued to gaze upon him with terror - stricken eyes .
” 错过 布林 持续 到 目光 之上 他 和 恐怖 - 受打击的 眼睛 .

布林小姐继续用惊恐的眼神凝视着他。

[ðə; ði][peɪn] [ɪn] ['næʃɪz] [legz] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [sɪ'vɪr] .
The pain in Nash's legs was becoming more and more severe .
这 疼痛 在 纳什的 腿 曾是 成为 更多的 和 更多的 严重 .

纳什腿上的疼痛越来越剧烈。

[hiː; hi] [fɔːt] [bæk] [ðə; ði][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [groʊn] ,
He fought back the desire to groan ,
他 战斗 后退 这 欲望 到 呻吟 ,

他强忍住呻吟的冲动，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [hɪz; ɪz] [lɪps] [wɜːr; wər] [ˈtremblɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈveri]
although **he** **knew** **his** **lips** **were** **trembling** **and** **that** **his** **face** **must** **be** **very**
虽然 他 知道 他的 嘴唇 是 发抖 和 那 他的 脸 必须 是 非常
[waɪt] .
white **.**
白色的 .

尽管他知道自己的嘴唇在颤抖，脸色一定非常苍白。

“ [fɔːr; fər] [ˈgɑːdz] [seɪk] , [mɪs] [briːn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [goʊ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] !
“ **For** **God's** **sake** **,** **Miss** **Breen** **,** **”** **he** **said** **,** **“** **go** **away** **from** **here** **!**
” 为了 神的 清酒 , 错过 布林 , ” 他 说 , “ 去 离开 从 这里 !

“看在上帝的份上，布林小姐，”他说，“离开这里！”

[ðer; ðər] [ɪz] [jet] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [friː] [maɪˈself] [bɪˈfɔːr] — — [ˈeniweɪ] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː]
There **is** **yet** **a** **change** **that** **I** **can** **free** **myself** **before** **—** **—** **Anyway** **,** **you** **can** **do**
那里 是 然而 一个 改变 那 我 能 自由的 我 前 — — 反正 , 你 能 做
[noʊ] [gʊd] .
no **good** **.**
不 好的 .

还有一线生机，我可以在那时挣脱束缚—— 无论如何，你都无济于事。

[goʊ] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] , [ænd; ənd] [tɜːrn] [ˈʌndər] [ðə; ði] [haɪ] [klɪfs] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [paɪp] [laɪn] .
Go **straight** **down** **the** **slope** **,** **and** **turn** **under** **the** **high** **cliffs** **below** **the** **pipe** **line** **.**
去 直的 向下 这 坡 , 和 转动 在下面 这 高的 悬崖 以下 这 管道 线 .

径直向下走，然后拐到管道下方的高崖下方。

” [ʃiː; ʃi] [sæŋk] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [ˌoʊvərˈkʌm] , [æz; əz] [næʃ] [ˈfænsɪd] , [baɪ] [ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] .
” **She** **sank** **down** **beside** **him** **,** **overcome** **,** **as** **Nash** **fancied** **,** **by** **the** **horror** **of** **it** **all** **.**
” 她 沉没 向下 旁 他 , 克服 , 作为 纳什 幻想 , 经过 这 恐怖 的 它 全部 .

“她瘫倒在他身边，正如纳什所想，是被这一切的恐怖所击垮了。”

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fɪr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [noʊ] [streŋθ] [left] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rʌn] .
He **began** **to** **fear** **that** **she** **would** **have** **no** **strength** **left** **with** **which** **to** **run** **.**
他 开始 到 害怕 那 她 会 有 不 力量 左边 和 哪个 到 跑步 .

他开始担心她会没有力气逃跑。

“ [wʌt] — [taɪm] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ **What** **—** **time** **is** **it** **?**
” 什么 — 时间 是 它 ?

“现在是几点?

” [ʃiː; ʃi] [ˈbɛgd] .
” **she** **begged** **.**
” 她 乞求 .

她哀求道。

[jet] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [teɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər] [hænd] [krept] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,
Yet **before** **he** **could** **take** **out** **his** **watch** **her** **hand** **crept** **into** **his** **pocket** **,**
然而 前 他 可以 拿 出去 他的 手表 她 手 悄悄地爬 进入 他的 口袋 ,
[rɪˈmuːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
removing **it** **.**
移除 它 .

然而，还没等他拿出手表，她的手就伸进了他的口袋，把手表拿了出来。

“ [its] [ə; eɪ] [ˈkwɔːrtər] [tuː; tə] [eɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [əˈnaʊnst] .
“ **It's** **a** **quarter** **to** **eight** **,** **”** **she** **announced** **.**
” 它是 一个 四分之一 到 八 , ” 她 宣布 .

“现在是七点四十五分，”她宣布道。

[ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [wɑːtʃ] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] , [fə'getiŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .

She	held	the	watch	in	her	hands	,	forgetting	to	return	it	.
她	握住	这	手表	在	她	双手	,	遗忘	到	返回	它	.

她把手表拿在手里，忘记归还了。

[næʃ] ['pliːdəd, 'pliːdɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wʌns] [mɔːr] .

Nash	pleaded	with	her	once	more	.
纳什	恳求	和	她	一次	更多的	.

纳什再次恳求她。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] !

“	You	must	get	away	!
”	你	必须	得到	离开	!

你必须逃走！

[juː; jʊ][mʌst; məst] !

You	must	!
你	必须	!

你必须这样做！

[ɪf] [ðə; ði][wɜːrst] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] — [jɔːrz] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['juːsləs] ['sækrɪfaɪs] .

If	the	worst	should	happen	—	yours	would	be	a	useless	sacrifice	.
如果	这	最差	应该	发生	—	你的	会	是	一个	无用	牺牲	.

如果最糟糕的情况发生——你的牺牲将毫无意义。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌem 'iː][noʊ] [gʊd] [baɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] .

You	can	do	me	no	good	by	remaining	.
你	能	做	我	不	好的	经过	其余的	.

你留下来对我没有任何好处。

[jʊr; jər] [oʊn] [laɪf][ɪz] — — ”

Your	own	life	is	—	—	”
你的	自己的	生活	是	—	—	”

你自己的生命是——”

“ [dəunt] , [dəunt] , [dəunt] !

“	Don't	,	don't	,	don't	!
”	不	,	不	,	不	!

“不要，不要，不要！”

” [ʃiː; ʃi] [tʃoʊkt] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [hɪm; ɪm] .

”	she	choked	,	interrupting	him	.
”	她	窒息	,	打断	他	.

她哽咽着打断了他。

“ [aɪ] — [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['wɜːrði] .

“	I	—	I	am	not	worthy	.
”	我	—	我	是	不是	值得	.

“我——我不配。”

” [hiː; hi][stɛərd]['ɪntuː][hɜːr; hər]['pɑːrtli] ['hɪd(ə)n] [feɪs] .

”	He	stared	into	her	partly	hidden	face	.
”	他	凝视	进入	她	部分	隐	脸	.

他凝视着她半隐半现的脸庞。

“ [mɪs] [briːn] , ” [hiː; hi] [kə'mɑːndid] ['fɜːrmli] , “ ['evri] ['mɪnɪt] [ɪz] ['preʃəs] .

“	Miss	Breen	,	”	he	commanded	firmly	,	“	every	minute	is	precious	.
”	错过	布林	,	”	他	命令	牢牢	,	“	每一个	分钟	是	宝贵的	.

“布林小姐，”他坚定地命令道，“每一分钟都很宝贵。”

[pʊl] [jɔːr'self] [tə'geðər] .

Pull	yourself	together	.
拉	你自己	一起	.

振作起来。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] . ”

You	must	be	brave	.	”
你	必须	是	勇敢的	.	”

你必须勇敢。

“ [jes] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈpiːtɪd] , “ [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] .

“	Yes	,	”	she	repeated	,	“	I	must	be	brave	.
”	是的	,	”	她	重复	,	“	我	必须	是	勇敢的	.

“是的，”她重复道，“我必须勇敢。”

” [ˈnevər] [hæd; həd][hɜːr; hər] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [soʊ] [ˈstreɪndʒli] .

”	Never	had	her	voice	sounded	so	strangely	.
”	绝不	有	她	嗓音	听起来	所以	奇怪的	.

“她的声音从未听起来如此奇怪。”

“ [aɪv] [bɪn] — [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkaʊərd] [ɔːl] [ðiːz] [mʌnθs] .

“	I've	been	—	been	a	coward	all	these	months	.
“	我已经	到过	—	到过	一个	懦夫	全部	这些	几个月	.

“这几个月来我一直是个懦夫。”

[naʊ] — [naʊ] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [breɪv] .

Now	—	now	I'm	going	to	be	brave	.
现在	—	现在	我是	去	到	是	勇敢的	.

现在——现在我要勇敢起来。

[aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .

I'm	going	to	tell	you	the	truth	.
我是	去	到	告诉	你	这	真相	.

我要告诉你实话。

[juːv] [ˈsækrifaist] [ˈevriθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

You've	sacrificed	everything	for	me	.
你已经	牺牲	一切	为了	我	.

你为了我牺牲了一切。

[aɪ] — [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [noʊn] [bɪˈfɔːr] .

I	—	I	should	have	known	before	.
我	—	我	应该	有	已知	前	.

我……我早该想到的。

” [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [æt; ət][hɜːr; hər] [breθ] , [ænd; ənd] [fɔːrst] [bæk] [ə; eɪ][ˌes oʊ ˈbiː] .

”	She	caught	at	her	breath	,	and	forced	back	a	sob	.
”	她	捕捉	在	她	气息	,	和	强制	后退	一个	哭泣	.

她倒吸了一口气，强忍住抽泣声。

“ [ˈmɪstər] . [næʃ] , [aɪ] — [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪ] .

“	Mr	.	Nash	,	I	—	I	have	been	living	a	lie	.
”	先生	.	纳什	,	我	—	我	有	到过	活的	一个	说谎	.

“纳什先生，我——我一直活在谎言中。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][nɑːt] [ˈmɪrli] [æn; ən] [ˈiːstərn] [gɜːrl] [aʊt] [hɪr] [fɔːr; fər][maɪ] [helθ] ,

I	am	not	merely	an	Eastern	girl	out	here	for	my	health	,
我	是	不是	仅仅	一个	东	女孩	出去	这里	为了	我的	健康	,

我来这里不仅仅是为了健康，我可不是一个普通的东方女孩。

[æz; əz][juː; jʊ] [səˈspektɪd] — [æz; əz][aɪ][led][juː; jʊ][tuː; tə] [bɪˈliːv] .

as	you	suspected	—	as	I	led	you	to	believe	.
作为	你	怀疑	—	作为	我	引领	你	到	相信	.

正如你所怀疑的那样——正如我让你相信的那样。

[aɪ] — [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈspɑːtər] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [lɔːs] [ˈændʒələɪs] .

I	—	I	am	a	spotter	employed	by	the	city	of	Los	Angeles	.
我	—	我	是	一个	观察员	受雇	经过	这	城市	的	洛杉矶	洛杉矶	.

我——我是洛杉矶市政府雇佣的观察员。

" [ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [tuː; tə] [næʃ] .

"	The	declaration	came	like	a	blow	in	the	face	to	Nash	.
"	这	宣言	来了	喜欢	一个	吹	在	这	脸	到	纳什	.

“这一声明对纳什来说犹如当头一棒。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][fər'gɑːt][hɪz; ɪz][peɪn] — [fər'gɑːt][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] — [fər'gɑːt] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ]
[fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [hoʊl] ['maʊntntɑːp] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [vɑːl'keɪnoʊ] .

For	the	moment	he	forgot	his	pain	—	forgot	the	situation	—	forgot	that	in	a
为了	这	片刻	他	忘了	他的	疼痛	—	忘了	这	情况	—	忘了	那	在	一个

few	minutes	the	whole	mountaintop	would	be	a	living	volcano	.
很少	分钟	这	所有的	山顶	会	是	一个	活的	火山	.

那一刻，他忘记了疼痛，忘记了眼前的处境，忘记了几分钟后整座山顶都会变成一座活火山。

“ [juː; jʊ] — [ə; eɪ] ['spɑːtər] ?

“	You	—	a	spotter	?
"	你	—	一个	观察员	?

“你是观察员吗？”

" [hiː; hi] [æskt] , ['skersli] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

"	he	asked	,	scarcely	believing	his	ears	.
"	他	问	,	几乎	相信	他的	耳朵	.

他问道，几乎不敢相信自己的耳朵。

[ænd; ənd] [ðen] , ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [θrɑːb] [ʌv; əv] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði][gɜːrl] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] .

And	then	,	feeling	a	throb	of	pity	for	the	girl	,	he	changed	.
和	然后	,	感觉	一个	搏动	的	遗憾	为了	这	女孩	,	他	已更改	.

然后，他感到一阵对女孩的怜悯，于是改变了主意。

“ [wel] , [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['mætər] ?

“	Well	,	what	does	it	matter	?
"	出色地	,	什么	做	它	事情	?

“那又有什么关系呢？”

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ][hɑːrm] [dʌn] . "

There	has	been	no	harm	done	.	"
那里	有	到过	不	伤害	完毕	.	"

没有造成任何伤害。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [hɑːrm] [dʌn] , " [ʃiː; ʃi] ['stæməd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

“	But	there	has	been	harm	done	,	"	she	stammered	,	looking	at	him	with
"	但	那里	有	到过	伤害	完毕	,	"	她	结结巴巴	,	寻找	在	他	和

[bɪ'wɪldərd] , ['mɪstɪd] [aɪz] .

bewildered	,	misted	eyes	.
困惑	,	雾蒙蒙的	眼睛	.

“但是已经造成了伤害，”她结结巴巴地说，眼神迷茫而朦胧地看着他。

“ [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [hɑːrm] [dʌn] !

“	There	has	been	harm	done	!
"	那里	有	到过	伤害	完毕	!

“已经造成了伤害！”

[aɪ] — [aɪ][hæv; həv] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [æt; ət] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ,

I	—	I	have	informed	the	authorities	at	Los	Angeles	,
我	—	我	有	知情的	这	当局	在	洛杉矶	洛杉矶	,

我已经通知了洛杉矶当局。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wiːk] [ɪz] [aʊt] . "

and	—	and	you	are	to	be	arrested	before	the	week	is	out	.	"
和	—	和	你	是	到	是	被捕	前	这	星期	是	出去	.	"

而且——而且你将在本周结束前被逮捕。”

“ [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] !
“ Informed the authorities !
” 知情的 这 当局 !

已通知有关部门!

” [næʃ] [kʊd; kəd]['oʊnli] [ster] [æt; ət][hɜːr; hər] .
” Nash could only stare at her .
” 纳什 可以 仅有的 盯 在 她 .

纳什只能呆呆地看着她。

“ [ə'restɪd] ?
“ Arrested ?
” 被捕 ?

“被捕了吗？”

” [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [ðen] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
” He started to say something , then hesitated .
” 他 开始 到 说 某物 , 然后 犹豫了一下 .

他刚要开口说话，却又犹豫了。

[hiː; hi] ['fænsɪd] , ['sʌd(ə)nli] , [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .
He fancied , suddenly , that he understood .
他 幻想 , 突然 , 那 他 理解 .

他突然觉得自己明白了。

[mɪs] [briːn] , ['breɪkɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [streɪn] , [wʌz; wəz] [bɪ'reft] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [raɪt] [maɪnd] .
Miss Breen , breaking under the strain , was bereft of her right mind .
错过 布林 , 打破 在下面 这 拉紧 , 曾是 失去 的 她 正确的 头脑 .

布林小姐不堪重负，神志不清。

[hɜːr; hər] [ˌdeklə'reiʃənz] [wɜːr; wər][bʌt; bət][ðə; ði] ['wɑːndərɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃætərd] [breɪn] .
Her declarations were but the wanderings of a shattered brain .
她 声明 是 但 这 漫游 的 一个 破碎 脑 .

她的言论不过是一个破碎大脑的胡言乱语。

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə]['hjuːmər][hɜːr; hər] .
He sought to humor her .
他 寻求 到 幽默 她 .

他试图逗她开心。

[hiː; hi][mʌst; məst][get][hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
He must get her away from this spot before it was too late .
他 必须 得到 她 离开 从 这 点 前 它 曾是 也 晚的 .

他必须在为时已晚之前把她带离这里。

“ [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [mɪs] [briːn] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ There , there , Miss Breen , ” he said .
” 那里 , 那里 , 错过 布林 , ” 他 说 .

“好了好了，布林小姐，”他说。

“ [dəunt] ['wɜːri] .
“ Don't worry .
” 不 担心 .

“不用担心。

['evriθɪŋ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
Everything will come out all right .
一切 将要 来 出去 全部 正确的 .

一切都会好起来的。

['oʊnli] — ['oʊnli][juː; jʊ] ['mʌsnt] [steɪ] [hɪr] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] .
Only — only you mustn't stay here another instant .
仅有的 — 仅有的 你 不得 停留 这里 其他 立即的 .

但是——但是你一刻也不能再在这里停留了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] — [naʊ] [pliːz] — — ”

You	must	run	away	—	now	please	—	—	”
你	必须	跑步	离开	—	现在	请	—	—	”

你必须逃走——现在就逃——”

“ [oʊ] , [juː; jʊ][dəunt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , ” [ʃiː; ʃi] [bɜːrst] [aʊt] , ['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ] ['frenzi] .

“ Oh	,	you	don't	seem	to	understand	,	”	she	burst	out	,	almost	in	a	frenzy	.
” 哦	,	你	不	似乎	到	理解	,	”	她	爆裂	出去	,	几乎	在	一个	狂热	.

“哦，你好像不明白，”她近乎疯狂地脱口而出。

“ [jʊə(r)] [nɑːt] ['teɪkɪŋ] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['sɪriəs] .

“ You're	not	taking	what	I	say	to	be	serious	.
” 你是	不是	采取	什么	我	说	到	是	严肃的	.

“你根本没把我说的话当回事。”

[kɑːnt] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] [truːθ] ?

Can't	you	realize	the	truth	?
不能	你	意识到	这	真相	?

你难道看不清真相吗?

[aɪ][hæv; həv][toʊld][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] — [ðə; ði] [pə'liːs] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] .

I	have	told	the	authorities	—	the	police	—	and	they	were	to	arrest	you	.
我	有	讲述	这	当局	—	这	警察	—	和	他们	是	到	逮捕	你	.

我已经通知了有关部门——警察——他们会逮捕你。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] — [miːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [tɜːrm][ɪn] ['prɪzn] .

It	would	mean	—	mean	a	long	term	in	prison	.
它	会	意思是	—	意思是	一个	长的	学期	在	监狱	.

这意味着——意味着要服长期监禁。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

And	—	and	I	would	be	the	cause	of	it	all	.
和	—	和	我	会	是	这	原因	的	它	全部	.

而——而这一切都将由我来造成。

” [ðə; ði]['gɝːlz] ['ɜːrnɪst] , ['ɔːlmoʊst] ['pliːdɪŋ] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ə'raʊzd] [næʃ] .

” The	girl's	earnest	,	almost	pleading	assertion	aroused	Nash	.
” 这	女孩们	认真	,	几乎	恳求	断言	被唤醒	纳什	.

“女孩真挚近乎恳求的陈述激起了纳什的兴致。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

She	appeared	to	be	telling	the	truth	.
她	出现	到	是	讲述	这	真相	.

她说的似乎是实话。

[ænd; ənd] [jet] — —

And	yet	—	—
和	然而	—	—

然而——

“ [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] ?

“ What	did	you	tell	the	authorities	?
” 什么	做过	你	告诉	这	当局	?

你跟当局说了什么?

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

” he	demanded	.
” 他	要求	.

“他质问道。”

“ [ðæt] — [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ˌspesəfə'keʃən] .

“ That	—	that	you	were	not	following	the	city	specifications	.
” 那	—	那	你	是	不是	下列的	这	城市	规格	.

“那就是——你没有遵守城市规范。”

" [hɜːr; hər] [ˌdeklə'reɪʃn] [siːmd] [soʊ][əb'sɜːrd] [ðæt] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [næʃ] [læft] .

"	Her	declaration	seemed	so	absurd	that	,	despite	the	situation	,	Nash	laughed	.
"	她	宣言	似乎	所以	荒诞	那	,	尽管	这	情况	,	纳什	笑了	.

“她的声明听起来如此荒谬，以至于尽管情况如此，纳什还是笑了。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['moʊmənt] [sɪns] [ˌentər'teɪnd] [wʌn]['ætəm][ʌv; əv] [bɪ'liːf] [ɪn] [mɪs] [briːnz]

If	he	had	a	moment	since	entertained	one	atom	of	belief	in	Miss	Breen's
如果	他	有	一个	片刻	自从	娱乐	一	原子	的	信仰	在	错过	布林的

['steɪtmənts] ,

statements	,
声明	,

如果他曾经对布林小姐的话有过一丝一毫的相信，

[ðɪs] ['faɪn(ə)l] [ˌdeklə'reɪʃn] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

this	final	declaration	killed	it	.
这	最终的	宣言	被杀	它	.

这最后的声明彻底终结了它。

[tuː] [wel] [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] ['ɑːfɪs] ;

Too	well	he	knew	he	had	followed	the	specifications	from	the	head	office	;
也	出色地	他	知道	他	有	随后	这	规格	从	这	头	办公室	;

[hæd; həd] ['dʌb(ə)l] - [tʃekt] [ðem; ðəm] ,

had	double	-	checked	them	,
有	双倍的	-	已检查	他们	,

他非常清楚自己是按照总部的要求做的；而且他还反复核对过。

[ə'ʃʊrd] [hɪm'self] [ðæt] ['evri] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] [raɪt] .

assured	himself	that	every	figure	was	right	.
保证	他自己	那	每一个	数字	曾是	正确的	.

他确信每个数字都是正确的。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['weɪdʒər][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [hɪz; ɪz][wɜːrk] — [ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][wʌz; wəz]

He	would	be	willing	to	wager	his	life	that	his	work	—	the	work	he	was
他	会	是	愿意的	到	赌注	他的	生活	那	他的	工作	—	这	工作	他	曾是

[held][də'rektli; daɪ'rektli][ænd; ənd] ['soʊlli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] — [wʌz; wəz] ['flɔːləs] .

held	directly	and	solely	responsible	for	—	was	flawless	.
握住	直接地	和	仅	负责任的	为了	—	曾是	完美无瑕	.

他愿意以自己的生命打赌，他所负责的那项工作——他直接且唯一负责的工作——是完美无瑕的。

['fɜːrðər] ['ɑːrgjumənt] , [hiː; hi] [felt] , [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] .

Further	argument	,	he	felt	,	would	be	useless	.
更远	争论	,	他	毛毡	,	会	是	无用	.

他觉得继续争论毫无意义。

[ðə; ði]['moʊmənts][wɜːr; wər][fɑːr] [tuː] ['preʃəs] .

The	moments	were	far	too	precious	.
这	时刻	是	远的	也	宝贵的	.

这些时光太珍贵了。

[soʊ] , [wen] [hiː; hi][æt; ət][læst] [spoʊk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ['sʌbdʒekt] ;

So	,	when	he	at	last	spoke	,	it	was	upon	another	subject	;
所以	,	什么时候	他	在	最后的	辐	,	它	曾是	之上	其他	主题	;

所以，当他最后开口说话时，谈的却是另一个话题；

[wʌn] [ðæt] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['vaɪt(ə)l] .

one	that	appeared	to	him	to	be	more	vital	.
一	那	出现	到	他	到	是	更多的	必不可少的	.

在他看来，其中一个似乎更为重要。

“ [wʌt] [taɪm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] [briːn] ? " [hiː; hi] [æskt] ['kɑːmli] .

“	What	time	is	it	,	Miss	Breen	?	"	he	asked	calmly	.
"	什么	时间	是	它	,	错过	布林	?	"	他	问	平静地	.

“布林小姐，现在几点了？”他平静地问道。

[hɜːr; hər] [aɪz] [sɔːt] [ðə; ði] [wɑːtʃ] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [held] .

Her	**eyes**	**sought**	**the**	**watch**	**,**	**which**	**she**	**still**	**held**	**.**
她	眼睛	寻求	这	手表	,	哪个	她	仍然	握住	.

她的目光落在了她仍然握在手中的手表上。

“ [ˌaɪ ˈtiː] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ten] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [eɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] .

“	**It**	**—**	**it**	**is**	**ten**	**minutes**	**to**	**eight**	**,**	**”**	**she**	**answered**	**.**
”	它	—	它	是	十	分钟	到	八	,	”	她	回答	.

“现在——还有十分钟八点，”她回答道。

“ [ðen] [juːv] [jet] [taɪm] , ” [hiː; hi][ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd] .

“	**Then**	**you've**	**yet**	**time**	**,**	**”**	**he**	**pleaded**	**.**
”	然后	你已经	然而	时间	,	”	他	恳求	.

“那么你还有时间，”他恳求道。

“ [dəunt][ˈɑːrgjuː] .

“	**Don't**	**argue**	**.**
”	不	争论	.

别争论了。

[ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][duː] [ˈeni] [gʊd] .

It	**won't**	**do**	**any**	**good**	**.**
它	惯于	做	任何	好的	.

这样做没有任何好处。

[get] [əˈweɪ] — [naʊ] , [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Get	**away**	**—**	**now**	**,**	**while**	**you**	**can**	**.**
得到	离开	—	现在	,	尽管	你	能	.

趁现在还能走，赶紧离开。

” [ʃiː; ʃi] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɑːtʃ] .

”	**She**	**lifted**	**her**	**eyes**	**from**	**the**	**watch**	**.**
”	她	抬起	她	眼睛	从	这	手表	.

她将目光从手表上移开。

[hiː; hi] [ˈfænsɪd] [hɜːr; hər] [tʃiːks] [wɜːr; wər] [ˈfleɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlər] .

He	**fancied**	**her**	**cheeks**	**were**	**flaming**	**with**	**color**	**.**
他	幻想	她	脸颊	是	炽盛	和	颜色	.

他觉得她的双颊绯红一片。

“ [ɪz] — [ɪz][ðə; ði] [ˈbʌt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [prest] [ˈprɑːmptli] [æt; ət] [eɪt] ?

“	**Is**	**—**	**is**	**the**	**button**	**to**	**be**	**pressed**	**promptly**	**at**	**eight**	**?**
”	是	—	是	这	按钮	到	是	按下	及时	在	八	?

“是——是要在八点准时按下按钮吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ˈkwestʃənd] .

”	**she**	**questioned**	**.**
”	她	被质问	.

她问道。

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[ðoʊz] [wɜːr; wər][maɪ][ˈɔːrdərz] .

Those	**were**	**my**	**orders**	**.**
那些	是	我的	订单	.

那是我的命令。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] — — ”

You	**must**	**not**	**—**	**—**	**”**
你	必须	不是	—	—	”

你不能——”

“ [bʌt; bət] [sə'poʊz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] , ” [ʃi:; ʃi] [ˌɪntə'rʌptɪd] , “ [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪk'sloʊʒn] ?
“ **But** **suppose** **something** **happened** **,** ” **she** **interrupted** **,** “ **to** **prevent** **the** **explosion** **?**
“ 但 认为 某物 发生 , ” 她 中断 , “ 到 防止 这 爆炸 ?
”
”

“但是，如果发生什么事，”她打断道，“阻止了爆炸发生呢？”

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ? ”
“ **What** **do** **you** **mean** **?** **”**
“ 什么 做 你 意思是 ? ”

“你是什么意思？”

“ [ɪf] [ðə; ði] [ɪk'sloʊʒn] ['dʌznt] [ə'kɜ:r] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] — ['iznt] [ˌaɪ 'ti:]['prɑ:bəb(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t]
“ **If** **the** **explosion** **doesn't** **occur** **at** **eight** **o'clock** **—** **isn't** **it** **probable** **it** **will** **not**
“ 如果 这 爆炸 不 发生 在 八 点钟 — 不是 它 可能 它 将要 不是
[ə'kɜ:r] [æt; ət][ɔ:l] ? ”
occur **at** **all** **?** **”**
发生 在 全部 ? ”

“如果爆炸没有在八点钟发生——那是不是很可能根本不会发生？”

“ [mɪs] [bri:n] !
“ **Miss** **Breen** **!**
“ 错过 布林 !

“布林小姐！

” [hi:; hi][hæf] ['ʃaʊtɪd] .
” **he** **half** **shouted** **.**
” 他 一半 喊叫 .

他近乎喊叫道。

“ [dəunt] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [weɪst] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['fu:lɪʃ] ['kwestʃənz] .
“ **Don't** **stay** **here** **and** **waste** **time** **with** **such** **foolish** **questions** **.**
“ 不 停留 这里 和 浪费 时间 和 这样的 愚蠢 问题 .

“别留在这里浪费时间问这些愚蠢的问题了。”

[ju:; jʊ] — — ”
You **—** **—** **”**
你 — — ”

你 - ”

“ [ɪf] — [ɪf] [ðə; ði] [ɪk'sloʊʒn] ['dʌznt] [kʌm] [æt; ət] [eɪt] — [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt] [kʌm] [æt; ət][ɔ:l] .
“ **If** **—** **if** **the** **explosion** **doesn't** **come** **at** **eight** **—** **it** **won't** **come** **at** **all** **.**
“ 如果 — 如果 这 爆炸 不 来 在 八 — 它 惯于 来 在 全部 .

“如果——如果爆炸没有在八点发生——那就根本不会发生。”

['iznt] [ðæt] — [raɪt] ?
Isn't **that** **—** **right** **?**
不是 那 — 正确的 ?

难道不是吗?

” [ʃi:; ʃi][bɜ:rst] [aʊt] .
” **she** **burst** **out** **.**
” 她 爆裂 出去 .

她突然喊道。

“ [fɔ:r; fər] ['hɛvənz] [seɪk] , [mɪs] [bri:n] , [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
“ **For** **Heaven's** **sake** **,** **Miss** **Breen** **,** **get** **away** **from** **here** **.**
“ 为了 天 清酒 , 错过 布林 , 得到 离开 从 这里 .

“看在上帝的份上，布林小姐，快离开这里。”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ?
Can't **you** **understand** **?**
不能 你 理解 ?

你难道不明白吗?

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['sensləs] — —
Can't **you** **see** **how** **senseless** **—** **—**
不能 你 看 如何 无意义的 — —

你难道看不出这有多么荒谬吗?

〞 [mɪs] [briːn] [dɪd][ə; eɪ] ['toʊtəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] [θɪŋ] .
〞 **Miss** **Breen** **did** **a** **totally** **unexpected** **thing** **.**
〞 错过 布林 做过 一个 完全 意外 事物 .

布林小姐做了一件完全出乎意料的事。

[ʃiː; ʃi] [læft] ['laʊdli] .
She **laughed** **loudly** **.**
她 笑了 高声 .

她大笑起来。

[ðen] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [næʃ] [wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æz; əz][ə'pɑːn][ə; eɪ][mæd] - ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ,
Then **,** **even** **as** **Nash** **was** **staring** **as** **upon** **a** **mad** **-** **woman** **,** **she** **stopped** **,**
然后 , 甚至 作为 纳什 曾是 凝视 作为 之上 一个 疯狂的 - 女士 , 她 停止 ,
['trembld] ,
trembled **,**
颤抖 ,

然后，就在纳什像看疯女人一样盯着她看的时候，她突然停了下来，浑身颤抖起来。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hæd; həd] [θroʊn] [hɜːr'self] [feɪs] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːks] , ['pɪloʊɪŋ] [hɜːr; hər] [hed]
and **instantly** **had** **thrown** **herself** **face** **down** **to** **the** **rocks** **,** **pillowing** **her** **head**
和 即刻 有 抛掷 她自己 脸 向下 到 这 岩石 , 枕头 她 头
[ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,
in **her** **arms** **,**
在 她 武器 ,

她立刻脸朝下扑倒在岩石上，把头埋在臂弯里。

[ænd; ənd] ['sɔbiŋ] ['waɪldli] , [hɪ'sterɪkli] , [laɪk] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [tʃaɪld] .
and **sobbing** **wildly** **,** **hysterically** **,** **like** **a** **frightened** **child** **.**
和 啜泣 疯狂地 , 歇斯底里地 , 喜欢 一个 害怕 孩子 .

他像受惊的孩子一样，歇斯底里地、疯狂地哭泣。

['tʃæptər] ['eks 'eks] .
CHAPTER **XX** **.**
章 xx .

第二十章

['æftərwərd] .
AFTERWARD **.**
之后 .

之后。

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [næʃ] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['miŋgld] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [terz] [ænd; ənd] ['læftər] ,
To **say** **that** **Nash** **was** **amazed** **at** **this** **mingled** **display** **of** **tears** **and** **laughter** **,**
到 说 那 纳什 曾是 惊叹 在 这 混合 展示 的 眼泪 和 笑声 ,

要说纳什对这泪水与欢笑交织的场面感到惊讶，

[wʊd] [biː; bi] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['maɪldli] .
would **be** **putting** **it** **mildly** **.**
会 是 推杆 它 轻微地 .

这都算是轻描淡写了。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ænd; ənd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [grɪp] [hɜːrz] .

He	reached	out	his	arm	and	attempted	to	grip	hers	.
他	达到	出去	他的	手臂	和	尝试过	到	紧握	她的	.

他伸出手臂，试图抓住她的手臂。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪntʃɪz] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] . [-]

But	she	had	fallen	just	a	few	inches	too	far	away	.	[	23	]
但	她	有	倒下	只是	一个	很少	英寸	也	远的	离开	.	[	-	]

但她摔得离目标还差几英寸。[23]

“ [mɪs] [briːn] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	Miss	Breen	,	”	he	called	.
“	错过	布林	,	”	他	称为	.

“布林小姐，”他喊道。

“ [mɪs] [briːn] !

“	Miss	Breen	!
“	错过	布林	!

“布林小姐！

” [hɜːr; hər] [ˈsɔbiŋ] [hæd; həd] [stɑːpt] [æz; əz] [əˈbrʌptli] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [kʌm] .

”	Her	sobbing	had	stopped	as	abruptly	as	it	had	come	.
”	她	啜泣	有	停止	作为	突然	作为	它	有	来	.

她的抽泣声来得突然，去得也突然。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [ˈænsər] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [əˈnʌðər] [saʊnd] ,

And	although	she	did	not	answer	him	,	there	came	to	his	ears	another	sound	,
和	虽然	她	做过	不是	回答	他	,	那里	来了	到	他的	耳朵	其他	声音	,

虽然她没有回答他，但他却听到了另一个声音。

[wɪtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈstraɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɔːŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [haʊs] ,

which	like	the	striking	of	a	gong	in	a	fire	house	,
哪个	喜欢	这	引人注目	的	一个	锣	在	一个	火	房子	,

就像消防站里敲锣一样，

[ɪˈmiːdiətli] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈpʌlsɪz] [ˈreɪsɪŋ] [laɪk] [mæd] .

immediately	sent	his	pulses	racing	like	mad	.
立即地	发送	他的	脉冲	赛车	喜欢	疯狂的	.

顿时，他的心跳如擂鼓般加速。

[sʌm; səm] [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] .

Some	one	was	shouting	.
一些	一	曾是	喊叫	.

有人在喊叫。

[ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [næʃ] [ˈænsər] [bæk] .

Lifting	his	head	Nash	answered	back	.
举重	他的	头	纳什	回答	后退	.

纳什抬起头回答道。

[ðen] [ðə; ði] [stɪl] [naɪt] [er] [wʌz; wəz] [rent] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [ˈmædnɪŋ] [jelz] .

Then	the	still	night	air	was	rent	by	a	chorus	of	maddening	yells	.
然后	这	仍然	夜晚	空气	曾是	租	经过	一个	合唱	的	令人抓狂	喊叫	.

随后，寂静的夜空被一阵令人抓狂的叫喊声撕裂。

[næʃ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˈriːz(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈmoʊmənt] , [bʌt; bət] [ˈtɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Nash	could	not	reason	it	all	out	for	the	moment	,	but	turning	his	eyes	,
纳什	可以	不是	原因	它	全部	出去	为了	这	片刻	,	但	转弯	他的	眼睛	,

纳什一时无法完全理清头绪，但他转过头去，

[hiː; hi] [sɔː] [fɑːr] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [sloʊp] — [ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər]

he	saw	far	below	him	a	dozen	men	climbing	up	the	slope	—	and	at	their
他	锯	远的	以下	他	一个	打	男人	攀登	向上	这	坡	—	和	在	他们的

[hed] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['fɪgjər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sʌbfɔːmən] — [ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə]

head	he	made	out	the	figure	of	his	subforeman	—	the	man	who	was	to
头	他	制成	出去	这	数字	的	他的	副工头	—	这	男人	WHO	曾是	到

[hæv; həv] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][tɔːrn] [ə'sʌndər] [ðə; ði] ['maʊntntɑːp] .

have	pressed	the	button	that	would	have	torn	asunder	the	mountaintop	.
有	按下	这	按钮	那	会	有	撕裂	分离	这	山顶	.

他看到下方很远的地方有十几个人正爬上山坡——在他们最前面，他认出了他的副工头——就是那个要按下按钮，将山顶撕裂的人。

“ [hə'loʊ] ! ” [keɪm] [ðə; ði] ['liːdɚz] [vɔɪs] .

“	Hello	!	”	came	the	leader's	voice	.
“	你好	!	”	来了	这	领导人的	嗓音	.

“你好！”领队的声音传来。

“ [ðæt] [juː; jʊ] , [næʃ] ?

“	That	you	,	Nash	?
“	那	你	,	纳什	?

“是你吗，纳什？”

” [næʃ] ['ænsər] .

”	Nash	answered	.
”	纳什	回答	.

纳什回答道。

['ɔːlmoʊst] ['ɪnstəntli] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] “

Almost	instantly	,	it	appeared	,	he	was	surrounded	by	the	members	of	the	“
几乎	即刻	,	它	出现	,	他	曾是	包围	经过	这	成员	的	这	“

[kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ” [gæŋ] .

coyote	”	gang	.
郊狼	”	帮派	.

几乎就在瞬间，他似乎就被“郊狼”团伙的成员包围了。

“ [wiː; wi] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz][ʌp] , ” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , “ [ænd; ənd] [θæŋk]

“	We	thought	something	was	up	,	”	the	foreman	was	saying	,	“	and	thank
“	我们	想法	某物	曾是	向上	,	”	这	领班	曾是	说	,	“	和	感谢

[gɑːd][ðer; ðər][wʌz; wəz] , [tuː] !

God	there	was	,	too	!
上帝	那里	曾是	,	也	!

“我们当时就觉得不对劲，”工头说道，“谢天谢地，果然如此！”

[aɪ] [prest] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] — [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

I	pressed	the	button	at	eight	o'clock	—	and	nothing	happened	.
我	按下	这	按钮	在	八	点钟	—	和	没有什么	发生	.

我在八点钟方向按下了按钮——但什么也没发生。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['bætəri] [wʌz; wəz][oʊ] . [keɪ] . ,

I	knew	the	battery	was	O	.	K	.	,
我	知道	这	电池	曾是	哦	.	K	.	,

我知道电池没问题。

[soʊ][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['waɪɚz, 'waɪrz][hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən]

so	the	only	thing	I	could	think	of	was	that	the	wires	had	been	broken
所以	这	仅有的	事物	我	可以	思考	的	曾是	那	这	电线	有	到过	破碎的

. ”

: ”

. ”

所以我唯一能想到的就是电线断了。

“ [æt; ət] — [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ! ” [ɪk'skleɪmd] [næʃ] .

“	At	—	at	eight	o'clock	!	”	exclaimed	Nash	.
”	在	—	在	八	点钟	!	”	惊呼	纳什	.

“八点钟！”纳什惊呼道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

“	What	are	you	talking	about	?
”	什么	是	你	说	关于	?

“你在说什么?

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] [taɪm] [jet] . ”

It	isn't	that	time	yet	.	”
它	不是	那	时间	然而	.	”

现在还不是时候。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [wɑːtʃ] ?

“	What's	the	matter	with	your	watch	?
”	是什么	这	事情	和	你的	手表	?

你的手表怎么了?

” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] .

”	The	foreman	was	laughing	.
”	这	领班	曾是	笑	.

工头笑了。

“ [waɪ] , [ɪts] [bleɪmd] [nɪr] [naɪn] .

“	Why	,	it's	blamed	near	nine	.
”	为什么	,	它是	被指责	靠近	九	.

“为什么，据说是九点左右发生的。”

” [næʃ] [fraund] .

”	Nash	frowned	.
”	纳什	皱眉	.

纳什皱起了眉头。

“ [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [mɪs] [briːn] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Take	care	of	Miss	Breen	,	”	he	said	.
”	拿	关心	的	错过	布林	,	”	他	说	.

“照顾好布林小姐,”他说。

“ [ʃiːz] ['feɪntɪd] , [aɪ] [ges] .

“	She's	fainted	,	I	guess	.
”	她是	昏厥	,	我	猜测	.

“我猜她晕倒了。”

” [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['hændɪd] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

”	One	of	the	men	handed	him	his	watch	.
”	一	的	这	男人	递交	他	他的	手表	.

其中一人将手表递给了他。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

He	looked	at	it	.
他	看起来	在	它	.

他看了看。

[ðə; ði][hændz] [mɑːrkt] [eɪt] - ['fɔːrti] .

The	hands	marked	eight	-	forty	.
这	双手	标记	八	-	四十	.

指针指向八点四十分。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] , [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .

Then	,	in	a	flash	,	he	understood	.
然后	,	在	一个	闪光	,	他	理解	.

突然间，他明白了。

[mɪs] [briːn] [hæd; həd] , [fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔːr] ['ʌðər] , [laɪd; liːd][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Miss	Breen	had	,	for	some	reason	or	other	,	lied	to	him	.
错过	布林	有	,	为了	一些	原因	或者	其他	,	撒谎了	到	他	.

布林小姐不知何故对他撒了谎。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [duːs] [dɪd][juː; jʊ][get] [wedʒd] [ɪn] [hɪr] ?

"	How	in	the	deuce	did	you	get	wedged	in	here	?
"	如何	在	这	二	做过	你	得到	楔形	在	这里	?

“你到底是怎么卡在这里的？”

" [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

"	the	foreman	interrupted	.
"	这	领班	中断	.

“工头打断了他们。”

" [mɪs] [briːn] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk] ['tʃeɪmbər] .

"	Miss	Breen	and	I	were	inspecting	the	rock	chamber	.
"	错过	布林	和	我	是	检查	这	岩石	房间	.

“我和布林小姐正在检查岩洞。”

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['keɪvd] [ɪn] — [mʌst; məst][hæv; həv][kʌt][ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

The	tunnel	caved	in	—	must	have	cut	the	wires	at	the	same	time	.
这	隧道	坍塌	在	—	必须	有	切	这	电线	在	这	相同的	时间	.

隧道坍塌了——肯定也同时切断了电线。

[ðen] [aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [er] [vent] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [aʊt] — [ðæt] [ɪz] , [mɪs]

Then	I	discovered	the	air	vent	,	and	we	managed	to	get	out	—	that	is	,	Miss
然后	我	发现	这	空气	发泄	,	和	我们	管理	到	得到	出去	—	那	是	,	错过

[briːn] [dɪd] .

Breen	did	.
布林	做过	.

然后我发现了通风口，我们设法逃了出来——确切地说，是布林小姐逃了出来。

['sʌmθɪŋz] [gɑːt][maɪ][legz] [ɪn][ə; eɪ][vaɪs] .

Something's	got	my	legs	in	a	vise	.
某样东西	得到	我的	腿	在	一个	钳住	.

我的腿好像被什么东西夹住了。

" ['lʌkɪli] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [sʌm; səm]

"	Luckily	the	men	were	prepared	for	trouble	,	and	they	had	brought	some
"	幸运的是	这	男人	是	准备	为了	麻烦	,	和	他们	有	带来	一些

[tuːlz] .

tools	.
工具	.

“幸好这些人早有准备，他们带了一些工具。”

[soʊ] , ['æftər] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk] , [næʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] .

So	,	after	fifteen	minutes	of	hard	work	,	Nash	was	released	.
所以	,	后	十五	分钟	的	难的	工作	,	纳什	曾是	发布	.

经过十五分钟的努力，纳什被释放了。

[hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər][kʌt][ænd; ənd] [kræmpt] , [bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'ɪndʒərd] .

His	legs	were	cut	and	cramped	,	but	otherwise	he	was	uninjured	.
他的	腿	是	切	和	狭窄	,	但	否则	他	曾是	未受伤	.

他的腿被割伤并抽筋了，但除此之外，他没有其他受伤的地方。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [stɪf] [legz][baɪ] ['wɔːkɪŋ]

As	soon	as	he	had	restored	the	circulation	to	his	stiff	legs	by	walking
作为	很快	作为	他	有	恢复	这	循环	到	他的	僵硬的	腿	经过	步行

[ə'raʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,

around	for	a	minute	or	two	,
大约	为了	一个	分钟	或者	二	,

他走了一两分钟，腿部血液循环恢复了，僵硬的双腿顿时舒展开来。

[hiː; hi] [kən'sɜːrnd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [mɪs] [briːn] .

he	concerned	himself	with	Miss	Breen	.
他	担心的	他自己	和	错过	布林	.

他很关心布林小姐。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ded] [feɪnt] .

She	was	still	in	a	dead	faint	.
她	曾是	仍然	在	一个	死的	头晕的	.

她仍然昏迷不醒。

“ ['plʌki] [gɜːrl] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Plucky	girl	,	”	he	muttered	to	himself	.
”	勇敢的	女孩	,	”	他	低声说道	到	他自己	.

“真是个勇敢的女孩，”他喃喃自语道。

“ ['dɪdnt] [feɪnt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] .

“	Didn't	faint	until	it	was	all	over	.
”	没有	头晕的	直到	它	曾是	全部	超过	.

“直到一切结束我才晕倒。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['spɑːtər] , [tuː] .

And	a	spotter	,	too	.
和	一个	观察员	,	也	.

还要兼任观察员。

” [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [waɪt] [feɪs] .

”	He	looked	down	into	her	white	face	.
”	他	看起来	向下	进入	她	白色的	脸	.

他低头看着她白皙的脸庞。

“ ['wʌndər] [waɪ] [ʃiː; ʃi][laɪd; liːd][tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] ?

“	Wonder	why	she	lied	to	me	about	the	time	?
”	想知道	为什么	她	撒谎了	到	我	关于	这	时间	?

“真想知道她为什么要骗我时间？”

” [æn; ən][aɪ'diːə][dɪd] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [læst] , [ænd; ənd] ,

”	An	idea	did	come	to	him	that	might	have	explained	this	last	,	and	,
”	一个	主意	做过	来	到	他	那	可能	有	解释	这	最后的	,	和	,

“他脑海中确实浮现出一个想法，或许可以解释最后这件事，而且，

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [θɪŋ] [siːmd] [ɔːl][bʌt; bət]

although	he	would	have	liked	to	believe	it	,	the	thing	seemed	all	but
虽然	他	会	有	喜欢	到	相信	它	,	这	事物	似乎	全部	但

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

虽然他很想相信，但这事似乎几乎不可能。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [mɪs] [briːn] [hoʊm] , ” [hiː; hi] [sed] , ['spiːkɪŋ] [ə'brʌptli] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrmən]

“	We've	got	to	get	Miss	Breen	home	,	”	he	said	,	speaking	abruptly	to	the	foreman
”	我们已经	得到	到	得到	错过	布林	家	,	”	他	说	,	请讲	突然	到	这	领班

.

:
.

“我们得把布林小姐送回家，”他突然对工头说道。

“ [get] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp] [ə; eɪ] ['stretʃər] . ”

“	Get	two	of	the	boys	to	rig	up	a	stretcher	.	”
”	得到	二	的	这	男孩们	到	钻井平台	向上	一个	担架	.	”

“让两个小伙子去组装担架。”

“ [wer] [dʌz] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv] ? ” [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	**Where**	**does**	**she**	**live**	**?**	**”**	**inquired**	**the**	**other**	**.**
”	在哪里	做	她	居住	?	”	询问	这	其他	.

“她住在哪里？”另一个人问道。

“ ['ɛlkˌhɔrn] [ræntʃ] . ”

“	**Elkhorn**	**Ranch**	**.**	**”**
”	埃尔克霍恩	牧场	.	”

“麋鹿角牧场。”

“ [soʊ] ?

“	**So**	**?**
”	所以	?

“所以?

” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [lʊkt] [sər'praɪzd] .

”	**The**	**foreman**	**looked**	**surprised**	**.**
”	这	领班	看起来	惊讶	.

工头看起来很惊讶。

“ [ðæts] [wer] [mək'mɪlən] [steɪd] .

“	**That's**	**where**	**Macmillan**	**stayed**	**.**
”	那就是	在哪里	麦克米伦	入住	.

“麦克米伦就住在那里。”

[sʌm; səm][foʊks][frʌm; frəm][ðer; ðər] [keɪm] [ɪn] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][tuː; tə] [kleɪm] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

Some	**folks**	**from**	**there**	**came**	**in**	**about**	**seven**	**o'clock**	**to**	**claim**	**his**	**body**	**.**
一些	各位	从	那里	来了	在	关于	七	点钟	到	宣称	他的	身体	.

大约七点钟的时候，那里的一些人过来认领他的遗体。

” [næʃ] [fraʊnd] .

”	**Nash**	**frowned**	**.**
”	纳什	皱眉	.

纳什皱起了眉头。

[mək'mɪlən] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ræntʃ] [æz; əz] [mɪs] [briːn] !

Macmillan	**living**	**at**	**the**	**same**	**ranch**	**as**	**Miss**	**Breen**	**!**
麦克米伦	活的	在	这	相同的	牧场	作为	错过	布林	!

麦克米伦和布林小姐住在同一个牧场!

[pər'hæps] [ðɪs] [ɪk'spleɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['naɪts]

Perhaps	**this**	**explained**	**something**	**definite**	**as**	**to**	**the**	**cause**	**of**	**that**	**certain**	**night's**
也许	这	解释	某物	定	作为	到	这	原因	的	那	肯定	夜晚

[ə'fer] .

affair	**.**
事务	.

或许这可以解释当晚那件事发生的真正原因。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [mɪs] [briːn] [keɪm] [tuː; tə] .

Fifteen	**minutes**	**later**	**Miss**	**Breen**	**came**	**to**	**.**
十五	分钟	之后	错过	布林	来了	到	.

十五分钟后，布林小姐醒了过来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [wiːk] , [ænd; ənd] [næʃ] [dɪd][nɑːt] ['kwestʃən] [hɜːr; hər] ,

She	**was**	**still**	**very**	**weak**	**,**	**and**	**Nash**	**did**	**not**	**question**	**her**	**,**
她	曾是	仍然	非常	虚弱的	,	和	纳什	做过	不是	问题	她	,

她当时身体仍然很虚弱，纳什没有问她什么。

[mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][duː][soʊ] .

much	**as**	**he**	**would**	**have**	**liked**	**to**	**do**	**so**	**.**
很多	作为	他	会	有	喜欢	到	做	所以	.

尽管他很想这样做。

[ɪn'sted] , [hi:; hi] [geɪv] [hɜ:r; hər][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

Instead	**,**	**he**	**gave**	**her**	**in**	**charge**	**of**	**two**	**of**	**the**	**boys**	**,**
反而	,	他	给予	她	在	收费	的	二	的	这	男孩们	,

相反，他把两个男孩的监护权交给了她。

[hu:] ['kærid] [hɜ:r; hər] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [wer] [ðə; ði] ['pəuniz] [hæd; həd] [bɪn] [left] .

who	**carried**	**her**	**down**	**the**	**slope**	**where**	**the**	**ponies**	**had**	**been**	**left**	**.**
WHO	携带	她	向下	这	坡	在哪里	这	小马	有	到过	左边	.

谁把她背下了山坡，那里曾是小马们被留下的地方。

[hɪr] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑ:n][bəuθ] [saɪdz] ,

Here	**she**	**was**	**lifted**	**to**	**a**	**saddle**	**,**	**and**	**supported**	**on**	**both**	**sides**	**,**
这里	她	曾是	抬起	到	一个	鞍	,	和	有	在	两个都	侧面	,

她被抬到马鞍上，两侧有人扶着。

[waɪl] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['ɛlkˌhɔrn] [ræntʃ] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

while	**the**	**journey**	**toward**	**the**	**Elkhorn**	**Ranch**	**was**	**begun**	**.**
尽管	这	旅行	朝向	这	埃尔克霍恩	牧场	曾是	开始	.

前往埃尔克霍恩牧场的旅程开始了。

[næʃ] , ['mi:nwaɪl] , [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði] [streɪn] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər] ,

Nash	**,**	**meanwhile**	**,**	**indifferent**	**to**	**the**	**strain**	**he**	**had**	**been**	**under**	**,**
纳什	,	同时	,	冷漠	到	这	拉紧	他	有	到过	在下面	,

与此同时，纳什似乎对自己所承受的压力毫不在意。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [stɪl] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] , [ɪ'mi:diətli] ['ɪʃu:d] ['ɔ:rdərz] ,

and	**to**	**the**	**questions**	**which**	**still**	**puzzled**	**him**	**,**	**immediately**	**issued**	**orders**	**,**
和	到	这	问题	哪个	仍然	困惑	他	,	立即地	发布	订单	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [gru:p] [ʌv; əv] [men] ,

and	**the**	**remaining**	**group**	**of**	**men**	**,**
和	这	其余的	团体	的	男人	,

对于那些仍然困扰着他的问题，他立即下达了命令，剩下的那群人，

[led] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔ:rmən] ,

led	**by**	**himself**	**and**	**the**	**foreman**	**,**
引领	经过	他自己	和	这	领班	,

由他本人和工头带领，

[træmp] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [maʊθ] [jɔ:nd] .

tramped	**over**	**the**	**hill**	**and**	**down**	**the**	**opposite**	**side**	**to**	**where**	**the**	**tunnel**	**mouth**	**yawned**	**.**
践踏	超过	这	爬坡道	和	向下	这	对面的	边	到	在哪里	这	隧道	嘴	打哈欠	.

翻过山丘，沿着山坡的另一侧走到隧道口。

[ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði] [best] [pɑ:rt][ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [frʌm; frəm][ðə; ði] [drɪft] ,

It	**took**	**the**	**best**	**part**	**of**	**an**	**hour**	**to**	**remove**	**the**	**débris**	**from**	**the**	**drift**	**,**
它	采取	这	最好的	部分	的	一个	小时	到	消除	这	碎片	从	这	漂移	,

清理河滩上的杂物花了将近一个小时。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'per] [ðə; ði]['broʊkən]['waɪər] .

and	**to**	**repair**	**the**	**broken**	**wire**	**.**
和	到	维修	这	破碎的	金属丝	.

并修理断掉的电线。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kəm'pli:tɪd] , [ðeɪ] [went] [daʊn] [tu:; tə] [wer] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] ['greɪzɪŋ] ,

With	**this**	**completed**	**,**	**they**	**went**	**down**	**to**	**where**	**the**	**horses**	**were**	**grazing**	**,**
和	这	完全的	,	他们	去	向下	到	在哪里	这	马匹	是	放牧	,

完成这项工作后，他们走到马匹吃草的地方。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['ʃɔːrtli] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][kæmp] .

and	were	shortly	on	their	way	to	camp	.
和	是	不久	在	他们的	方式	到	营	.

不久，他们便踏上了前往营地的路。

“ [wiːl] [poʊ'spoʊn][ðə; ði]['faɪərwɜːrks][ʌn'tɪl][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] , ” [næʃ] [sed] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə]

“	We'll	postpone	the	fireworks	until	to	-	morrow	night	,	”	Nash	said	,	in	answer	to
“	出色地	推迟	这	烟花	直到	到	-	明天	夜晚	,	”	纳什	说	,	在	回答	到

[ðə; ði] ['fɔːrmənz] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

the	foreman's	inquiry	.
这	工头的	询问	.

纳什回答工头的询问时说：“我们将把烟花表演推迟到明天晚上。”

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz] ['riːəlaɪzɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [næʃ] [hæd; həd] ['sʌfərd]

The	foreman	apparently	was	realizing	what	a	narrow	escape	Nash	had	suffered
这	领班	显然	曾是	意识到	什么	一个	狭窄的	逃脱	纳什	有	遭受

[ðɪs] [naɪt] ,

this	night	,
这	夜晚	,

工头显然意识到纳什今晚死里逃生有多么幸运。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [hæd; həd] [pri'ventid] [ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] .

and	the	single	incident	that	had	prevented	the	explosion	.
和	这	单身的	事件	那	有	阻止	这	爆炸	.

以及阻止爆炸发生的唯一事件。

“ [gʊd] [lɔːrd] !

“	Good	Lord	!
“	好的	主	!

“我的天哪！

” [hiː; hi] ['mʌtəd] , [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] [næʃ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .

”	he	muttered	,	while	he	and	Nash	were	riding	side	by	side	.
”	他	低声说道	,	尽管	他	和	纳什	是	骑术	边	经过	边	.

他和纳什并排骑着车，他低声说道。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] ['hæpənd] — [hæd; həd] [ðæt] ['waɪər] [bɪn] [ɪn'tækt] !

“	Think	of	what	might	have	happened	—	had	that	wire	been	intact	!
“	思考	的	什么	可能	有	发生	—	有	那	金属丝	到过	完好无损的	!

“想想如果那根电线完好无损会发生什么！”

[ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['wikər] [aɪ][get] . ”

The	more	I	think	of	it	the	weaker	I	get	.	”
这	更多的	我	思考	的	它	这	较弱	我	得到	.	”

我越想这件事，就越觉得虚弱。

“ [juːd] ['nevər] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , ” [næʃ] ['ænsər] .

“	You'd	never	have	found	a	piece	of	me	,	”	Nash	answered	.
“	你会	绝不	有	成立	一个	片	的	我	,	”	纳什	回答	.

“你永远也找不到我的任何痕迹，”纳什回答道。

“ [nɔːr][ʌv; əv] [mɪs] [briːn] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .

“	Nor	of	Miss	Breen	,	for	that	matter	.
“	也不	的	错过	布林	,	为了	那	事情	.

“布林小姐的情况也一样。”

[wʌt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɪrəns] ! ”

What	a	disappearance	!	”
什么	一个	消失	!	”

真是令人震惊的失踪！

“ [huː] [ɪz] [ðɪs] — [mɪs] [briːn] ? ”
“ Who is this — Miss Breen ? ”
“ WHO 是 这 — 错过 布林 ? ”

“这位是布林小姐吗？”

“ [wel] , ” [næʃ] ['ænsər] ['fræŋkli] , “ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ] [jʊr; jər] [wɜːrk]
“ Well , ” Nash answered frankly , “ as long as you have been doing your work
“ 出色地 , ” 纳什 回答 坦率地说 , “ 作为 长的 作为 你 有 到过 正在做 你的 工作
['feɪθfəli] ,
faithfully ,
忠实 ,

“嗯，”纳什坦率地回答道，“只要你一直忠实地做好你的工作，

[aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [kən'fes] .
I might as well confess .
我 可能 作为 出色地 承认 .

我不如坦白吧。

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['spɑːtər] .
She's a spotter .
她是 一个 观察员 .

她是一名观察员。

” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [swɔːr] .
” The foreman swore .
” 这 领班 发誓 .

工头咒骂道。

“ [ə; eɪ] ['spɑːtər] ? ”
“ A spotter ? ”
“ 一个 观察员 ? ”

“观察员？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [aɪ] ['nevər] [fiːl] [ə'freɪd] .
But somehow I never feel afraid .
但 不知何故 我 绝不 感觉 害怕的 .

但我不知为何从不感到害怕。

['nevər] [hæv; həv] .
Never have .
绝不 有 .

从来没有。

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] [men] [fiːl] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
Oh , I know how the majority of men feel about such things .
哦 , 我 知道 如何 这 多数 的 男人 感觉 关于 这样的 事物 .

哦，我知道大多数男人对这种事是什么感觉。

['spɑːtər] [ˌreprɪ'zent] [ɔːl] [ðæt] [ɪz][ʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['iːzɪɪst]
Spotters represent all that is undesirable to them — and they take the easiest
观察员 代表 全部 那 是 不理想的 到 他们 — 和 他们 拿 这 最容易
['meθəd] [ʌv; əv] ['rɪdɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][soʊ] - [kɔːld] ['trʌb(ə)l] - ['meɪkɚz] .
method of ridding themselves of so - called trouble - makers .
方法 的 骑行 他们自己 的 所以 - 称为 麻烦 - 制造商 .

观察员代表了他们所厌恶的一切——他们会采取最简单的方法来摆脱所谓的麻烦制造者。

[siːmz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Seems	**foolish**	**to**	**me**	**.**
似乎	愚蠢	到	我	.

我觉得这很愚蠢。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [raɪt] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [fɪr] [ɪn'spekʃ(ə)n] . ”

A	**man**	**who**	**is**	**doing**	**his**	**work**	**right**	**should**	**not**	**fear**	**inspection**	**.**	**”**
一个	男人	WHO	是	正在做	他的	工作	正确的	应该	不是	害怕	检查	.	”

一个工作认真负责的人不应该害怕检查。

“ [dəunt][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

“	**Don't**	**you**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**foreman**	**.**
“	不	你	?	”	问	这	领班	.

“难道你不这么认为吗？”工头问道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] ?

“	**Why**	**should**	**I**	**?**
“	为什么	应该	我	?

我为什么要这么做?

[kæmp] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n][ɪz] [rʌn] [ɑːn][ðə; ði] [skwer] .

Camp	**Forty**	**-**	**seven**	**is**	**run**	**on**	**the**	**square**	**.**
营	四十	-	七	是	跑步	在	这	正方形	.

第四十七号营地位于广场上。

[maɪ] [bʊks] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['oʊpən] .

My	**books**	**are**	**always**	**open**	**.**
我的	图书	是	总是	打开	.

我的书店永远敞开着。

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] [bɔːrd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]

I'm	**willing**	**that**	**the**	**whole**	**engineering**	**board**	**should**	**come**	**here**	**and**	**make**	**a**
我是	愿意的	那	这	所有的	工程	木板	应该	来	这里	和	制作	一个

['pɜːrsən(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

personal	**examination**	**.**
个人的	考试	.

我愿意让整个工程委员会来这里亲自考察。

” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [glɑːnst] ['swɪftli] , ['kjʊriəsli] , ['ɪntuː] ['næʃɪz] [feɪs] .

”	**The**	**foreman**	**turned**	**and**	**glanced**	**swiftly**	**,**	**curiously**	**,**	**into**	**Nash's**	**face**	**.**
”	这	领班	转向	和	瞥了一眼	迅速地	,	奇怪的是	,	进入	纳什的	脸	.

工头转过身，迅速而好奇地瞥了一眼纳什的脸。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpənɪŋ] , [ɪz][ðer; ðər] ? ”

“	**There's**	**no**	**danger**	**of**	**such**	**a**	**thing**	**happening**	**,**	**is**	**there**	**?**	**”**
“	有	不	危险	的	这样的	一个	事物	发生	,	是	那里	?	”

“这种事发生的可能性很小，对吧？”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['prɑːbəb(ə)l] , ” [næʃ] ['ænsər] .

“	**It**	**isn't**	**probable**	**,**	**”**	**Nash**	**answered**	**.**
“	它	不是	可能	,	”	纳什	回答	.

“不太可能，”纳什回答道。

“ [waɪ] ?

“	**Why**	**?**
“	为什么	?

“为什么?

” [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] [læft] .

”	**The**	**foreman**	**shrugged**	**and**	**laughed**	**.**
”	这	领班	耸了耸肩	和	笑了	.

工头耸了耸肩，笑了。

“ [oʊ] , ['nʌθɪŋ] .
“ Oh , nothing .
” 哦 , 没有什么 .

“哦，没什么。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪm][nɑːt] ['wɜːrɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [maɪ] [pleɪs] [tuː; tə][duː][soʊ] .
Of course , I'm not worrying — it isn't my place to do so .
的 课程 , 我是 不是 令人担忧 — 它 不是 我的 地方 到 做 所以 .

当然，我不会为此担心——这不关我的事。

[jʊə(r)] [ðə; ði][rɪ'spɑːnsəb(ə)l]['pɑːrti] [hɪr] ,
You're the responsible party here ,
你是 这 负责任的 派对 这里 ,

你是这件事的责任人。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [tuː] ['klevər] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [liːv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] — [æz; əz] [fuːt'prints] [ɔːr]
and you're too clever a man to leave such things as — as footprints or
和 你是 也 聪明的 一个 男人 到 离开 这样的 事物 作为 — 作为 脚印 或者
[θʌm] [maːrks] [ə'baʊt] . ”
thumb marks about . ”
拇指 标记 关于 . ”

你这么聪明，不会留下脚印或拇指印之类的东西。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] — — ” [bɪ'gæn] [næʃ] .
“ You are not insinuating that I might — — ” began Nash .
” 你 是 不是 暗示 那 我 可能 — — ” 开始 纳什 .

“你并没有暗示我可能会——”纳什开口道。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] .
“ Certainly not ! ” exclaimed the other , interrupting .
” 当然 不是 ! ” 惊呼 这 其他 , 打断 .

“当然不是！”另一个人打断道。

“ [bʌt; bət]['ɔːf(ə)n][ə; eɪ] ['spɑːtər] — [pər'tɪkjələrli] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
“ But often a spotter — particularly a woman ,
” 但 经常 一个 观察员 — 特别 一个 女士 ,

但通常情况下，观察员——尤其是女性——

[ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][get][ə; eɪ][laɪn][ɑːn][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] — [wel] , [kept] ['ʌndər]
is likely to get a line on some things that ought to be — well , kept under
是 可能 到 得到 一个 线 在 一些 事物 那 应该 到 是 — 出色地 , 保留 在下面
['kʌvər] .
cover .
覆盖 .

很可能会了解到一些本应——嗯，保密的事情。

” [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [kæmp][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fɔːrmən] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ]
” They had reached camp by this time , and when the foreman finished with
” 他们 有 达到 营 经过 这 时间 , 和 什么时候 这 领班 完成的 和
[hɪz; ɪz] [ˌdeklə'reɪʃn] ,
his declaration ,
他的 宣言 ,

“这时他们已经到达营地，工头宣布完毕后，

[hiː; hi] [læft] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk][saɪd] [striːt] .
he laughed again , and turned into a dark side street .
他 笑了 再次 , 和 转向 进入 一个 黑暗的 边 街道 .

他又笑了，然后拐进了一条昏暗的小巷。

“ [siː] [juː; jʊ]['leɪtər] , ['mɪstər] . [næʃ] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] .
“ See you later , Mr . Nash , ” he called back .
” 看 你 之后 , 先生 . 纳什 , ” 他 称为 后退 .

“再见，纳什先生，”他回应道。

[næʃ] [kən'tɪnjuːd] [ə'loʊn] [ʌp] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] , ['pɔndərɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['mænz]
Nash **continued** **alone** **up** **the** **main** **street** **of** **the** **camp** **,** **pondering** **over** **the** **man's**
纳什 持续 独自的 向上 这 主要的 街道 的 这 营 , 沉思 超过 这 男人的
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
conversation **.**
对话 .

纳什独自一人继续沿着营地的主街走去，心中想着那个男人的谈话。

“ [hiː; hi] [noʊz] ['sʌmθɪŋ] — [ɔːr] [θɪŋks] [hiː; hi] [dʌz] , ['eniweɪ] , ” [næʃ] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
“ **He** **knows** **something** **—** **or** **thinks** **he** **does** **,** **anyway** **,** **”** **Nash** **muttered** **to** **himself** **.**
” 他 知道 某物 — 或者 思考 他 做 , 反正 , ” 纳什 低声说道 到 他自己 .

“他知道些什么——或者至少他自认为知道些什么，”纳什喃喃自语道。

“ [ɪf] [aɪ] ['wɔznt] [ˌæbsə'luːtli] [ʃʊr] [ʌv; əv] [-]
“ **If** **I** **wasn't** **absolutely** **sure** **of** **[** **24** **]**
” 如果 我 不是 绝对地 当然 的 [-]

“如果我不是绝对确定[24]

[maɪ'self] — — ” [hiː; hi] [stɑːpt] , ['læfɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [oʊn] [səs'piʃənz] .
myself **—** **—** **”** **He** **stopped** **,** **laughing** **at** **his** **own** **suspicions** **.**
我 — — ” 他 停止 , 笑 在 他的 自己的 怀疑 .

“我自己——”他停了下来，嘲笑自己的怀疑。

“ ['nɑːnsens] .
“ **Nonsense** **.**
” 废话 .

“废话。

[aɪl] [siː] [ðæt] ['feloʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wʌt] ['hiːz] ['eɪmɪŋ] [æt; ət] .
I'll **see** **that** **fellow** **in** **the** **morning** **,** **and** **find** **out** **just** **what** **he's** **aiming** **at** **.**
患病的 看 那 同伴 在 这 早晨 , 和 寻找 出去 只是 什么 他是 瞄准 在 .

我明天早上会见见那个人，弄清楚他到底想干什么。

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
” **CHAPTER** **XXI** **.**
” 章 二十一 .

“第二十一章。

[mɔːr] [ˌkɔmpli'keiʃəns] .
MORE **COMPLICATIONS** **.**
更多的 并发症 .

更多复杂情况。

[ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] , [haʊ'evər] ,
The **day** **following** **,** **however** **,**
这 天 下列的 , 然而 ,

然而，第二天，

[næʃ] [faʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɜːrk] [leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl] ['ʌðər] ['mætərz] ,
Nash **found** **so** **much** **additional** **work** **laid** **out** **for** **him** **that** **all** **other** **matters** **,**
纳什 成立 所以 很多 额外的 工作 铺设 出去 为了 他 那 全部 其他 事情 ,

纳什发现自己有太多额外的工作要做，以至于其他一切都变得无关紧要了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第138期，(Nick Carter Stories No.)
第6/8页

[ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l] ['neɪtʃər] , [wɜːr; wər] ['religeitid] [tuː; tə][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .

especially	those	of	a	personal	nature	,	were	relegated	to	the	background	.
尤其	那些	的	一个	个人的	自然	,	是	降级	到	这	背景	.

尤其是那些涉及个人性质的事情，都被搁置一边。

[ðə; ði] “ [kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] ” [wʌz; wəz][ɪk'sploʊdɪd][æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [næʃ]

The	“	coyote	”	was	exploded	at	eight	o'clock	that	night	,	and	Nash
这	“	郊狼	”	曾是	爆炸了	在	八	点钟	那	夜晚	,	和	纳什

[sɔːt] [hɪz; ɪz]['kæbɪn][æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] ,

sought	his	cabin	an	hour	later	,
寻求	他的	舱	一个	小时	之后	,

当晚八点，“郊狼”被炸死，一个小时后，纳什回到了他的小屋。

[ded] ['taɪərd] ,

dead	tired	,
死的	疲劳的	,

累死了，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] ['kerfəli] [plænd] [drɪft] [ænd; ənd] [rɑːk]

but	with	the	satisfaction	of	knowing	the	carefully	planned	drift	and	rock
但	和	这	满意	的	会心	这	小心	计划	漂移	和	岩石

['tʃeɪmbər] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ɪn'tendɪd] .

chamber	had	accomplished	the	purpose	intended	.
房间	有	完成	这	目的	故意的	.

但令人欣慰的是，精心设计的漂流和岩洞已经达到了预期的目的。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] [hæd; həd] [rɪpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['maʊntntɑːp] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]

The	double	explosion	had	ripped	off	the	mountaintop	in	the	twinkling	of	an
这	双倍的	爆炸	有	撕裂	离开	这	山顶	在	这	闪烁	的	一个

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

两次爆炸瞬间就将山顶夷为平地。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [deɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][duːpli'keitid][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] .

A	hundred	men	in	a	hundred	days	could	not	have	duplicated	the	performance	.
一个	百	男人	在	一个	百	天	可以	不是	有	重复	这	表现	.

一百个人在一百天内也无法复制这样的表现。

[ðə; ði][dʒɑːb][hæd; həd] [bɪn] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [baɪ][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz]

The	job	had	been	watched	with	a	great	deal	of	interest	by	the	engineers
这	工作	有	到过	观看	和	一个	伟大的	交易	的	兴趣	经过	这	工程师

[ænd; ənd] ['fɔrmən] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ækwɪdʌkt] ,

and	foremen	on	the	other	sections	of	the	aqueduct	,
和	工头	在	这	其他	部分	的	这	渡槽	,

这项工程一直受到引水渠其他段工程师和工头们的密切关注。

[ænd; ənd] [næʃ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['telɪfoʊn] [kɔːlz] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [sək'ses]

and	Nash	received	a	dozen	telephone	calls	congratulating	him	on	the	success
和	纳什	已收到	一个	打	电话	呼叫	祝贺	他	在	这	成功

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

of	the	undertaking	.
的	这	承诺	.

纳什接到了十几个电话，祝贺他这项任务取得成功。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz]['kwɔːrtərz] , [wen] [ə; eɪ] [nɑːk] ['saʊndɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɔːr] ,

He	**was**	**just**	**back**	**in**	**his**	**quarters**	**,**	**when**	**a**	**knock**	**sounded**	**on**	**his**	**door**	**,**
他	曾是	只是	后退	在	他的	四分之一	,	什么时候	一个	敲	听起来	在	他的	门	,

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

他刚回到自己的房间，就有人敲门，

['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [sər'praɪzd] [ˌeksklə'meɪʃn] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] .

opening	**it**	**,**	**he**	**allowed**	**a**	**surprised**	**exclamation**	**to**	**escape**	**him**	**.**
开幕	它	,	他	允许	一个	惊讶	感叹	到	逃脱	他	.

打开它时，他不禁惊呼一声。

“ [mɪs] [briːn] ! [kʌm] [raɪt] [ɪn] .

“	**Miss**	**Breen**	**!**	**Come**	**right**	**in**	**.**
“	错过	布林	!	来	正确的	在	.

“布林小姐！请进。”

” [ðə; ði][gɜːrl] [əu'beid] [hɪm; ɪm] .

”	**The**	**girl**	**obeyed**	**him**	**.**
”	这	女孩	服从	他	.

女孩听从了他的命令。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][hɜːr; hər]['juːʒuəl]['raɪdɪŋ]['hæbɪt] .

She	**was**	**dressed**	**in**	**her**	**usual**	**riding**	**habit**	**.**
她	曾是	穿着	在	她	通常	骑术	习惯	.

她穿着平常的骑马服。

[hɜːr; hər] [feɪs] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['kʌlər] [ænd; ənd][laɪf] ,

Her	**face**	**did**	**not**	**have**	**the**	**usual**	**color**	**and**	**life**	**,**
她	脸	做过	不是	有	这	通常	颜色	和	生活	,

她的脸色不如往常红润有神。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'laɪv][ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] .

and	**her**	**eyes**	**were**	**far**	**from**	**being**	**alive**	**and**	**sparkling**	**.**
和	她	眼睛	是	远的	从	存在	活	和	闪闪发光	.

她的眼睛毫无生气，黯淡无光。

“ ['mɪstər] . [næʃ] , ” [ʃiː; ʃi][brɪ'gæn] ['hɜːrɪdli] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [tʃer] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊld] [aʊt] ,

“	**Mr**	**.**	**Nash**	**,**	**”**	**she**	**began**	**hurriedly**	**,**	**ignoring**	**the**	**chair**	**he**	**had**	**pulled**	**out**	**,**
“	先生	.	纳什	,	”	她	开始	匆匆	,	忽略	这	椅子	他	有	拉	出去	,

“纳什先生，”她急忙开口，全然不顾他已经拉开的椅子。

“ [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] .

“	**I've**	**come**	**to**	**warn**	**you**	**.**
“	我已经	来	到	警告	你	.

我来警告你们。

[juː; jʊ] — [juː; jʊ][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] . ”

You	**—**	**you**	**must**	**get**	**away**	**before**	**morning**	**.**	**”**
你	—	你	必须	得到	离开	前	早晨	.	”

你——你必须在天亮之前离开。

“ [get] [ə'weɪ] ?

“	**Get**	**away**	**?**
“	得到	离开	?

“逃离?

” [næʃ] [fraund] , [ðen] [læft] .

”	**Nash**	**frowned**	**,**	**then**	**laughed**	**.**
”	纳什	皱眉	,	然后	笑了	.

纳什皱了皱眉，然后笑了。

“ [ænd; ənd] [waɪ] ? ”
“ And why ? ”
” 和 为什么 ? ”

“为什么？”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['nevər] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] ['sɪriəsli] ?
“ Are you never going to take me seriously ?
” 是 你 绝不 去 到 拿 我 严重地 ?

你难道永远都不打算认真对待我吗?

” [ʃiː; ʃi] [di'mɑːndid] , ['ɔːlmoʊst] ['bɪtərli] .
” she demanded , almost bitterly .
” 她 要求 , 几乎 苦涩地 .

她近乎苦涩地质问道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [fər'gɑːtn] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] — [læst] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] ?
“ Have you forgotten what I told you — last night on the top of the mountain ?
” 有 你 被遗忘的 什么 我 讲述 你 — 最后的 夜晚 在 这 顶部 的 这 山 ?
”
”
”

“你难道忘了我昨晚在山顶上跟你说的话吗？”

“ [aɪv] [nɑːt] [fər'gɑːtn] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ;
“ I've not forgotten , ” he answered ;
” 我已经 不是 被遗忘的 , ” 他 回答 ;

“我没有忘记，”他回答说；

“ [bʌt; bət][aɪ][hæf] ['fænsɪd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] . ”
“ but I half fancied you were out of your head at the time . ”
” 但 我 一半 幻想 你 是 出去 的 你的 头 在 这 时间 . ”

“但我当时有点怀疑你是不是神志不清。”

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [æt; ət] [lɔːs] ['ændʒəlɪs][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] — [tuː; tə] [ə'rest]
“ I told you that the authorities at Los Angeles were coming here — to arrest
” 我 讲述 你 那 这 当局 在 洛杉矶 洛杉矶 是 未来 这里 — 到 逮捕
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“我告诉过你，洛杉矶当局要来这里逮捕你。”

[aɪ] [ment] [ˌaɪ 'tiː] .
I meant it .
我 意思是 它 .

我说的是真的。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
They will be here the first thing in the morning .
他们 将要 是 这里 这 第一的 事物 在 这 早晨 .

他们明天一早就会到。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][roʊd][frʌm; frəm][ðə; ði] [rænʧ] [tuː; tə] - [naɪt] .
That is why I rode from the ranch to - night .
那 是 为什么 我 骑 从 这 牧场 到 - 夜晚 .

这就是我今晚从牧场骑马过来的原因。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [rɪ'meɪn] [hɪr] . ”
You must not remain here . ”
你 必须 不是 保持 这里 . ”

你不能留在这里。

“ [mɪs] [briːn] , ” [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , “ [aɪ]['kænɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] — [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [rʌn] [ə'weɪ] .

“	Miss	Breen	,	”	he	said	quietly	,	“	I	cannot	run	away	—	I	would	not	run	away	.
”	错过	布林	,	”	他	说	悄悄	,	“	我	不能	跑步	离开	—	我	会	不是	跑步	离开	.

“布林小姐，”他平静地说，“我不能逃跑——我不会逃跑。”

[wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ə'baʊt] [maɪ][nɑːt] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ˌspesəfə'keʃən] [ɪz][əb'sɜːrd] .

What	you	have	said	about	my	not	following	the	city	specifications	is	absurd	.
什么	你	有	说	关于	我的	不是	下列的	这	城市	规格	是	荒诞	.

你指责我没有遵守城市规范，这简直荒谬。

[aɪ][kæn; kən] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	can	prove	it	to	you	.
我	能	证明	它	到	你	.

我可以向你证明。

[let] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [kʌm] .

Let	the	authorities	come	.
让	这	当局	来	.

让当局来吧。

[aɪ] [wɪl] ['welkəm] ['eni] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [meɪ] [meɪk] .

I	will	welcome	any	investigation	they	may	make	.
我	将要	欢迎	任何	调查	他们	可能	制作	.

我将欢迎他们进行任何调查。

” [hɪz; ɪz][kɑːm] [vɔɪs] [siːmd] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [hɜːr; hər] .

”	His	calm	voice	seemed	to	puzzle	her	.
”	他的	冷静的	嗓音	似乎	到	谜	她	.

他平静的声音似乎让她感到困惑。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ['nɜːrvəsli] ['fɪŋgərɪŋ] [hɜːr; hər] ['hevi] [glʌvz] .

She	stood	in	the	center	of	the	room	,	nervously	fingering	her	heavy	gloves	.
她	站立	在	这	中心	的	这	房间	,	紧张地	指法	她	重的	手套	.

她站在房间中央，紧张地摆弄着厚重的手套。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [biˈtreɪŋ] [maɪ] [trʌst] — [ɪn] ['wɔːrnɪŋ] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['weɪvəd] .

“	I	am	betraying	my	trust	—	in	warning	you	,	”	she	wavered	.
”	我	是	背叛	我的	相信	—	在	警告	你	,	”	她	犹豫不决	.

“我这是在背叛我的信任——警告你，”她犹豫着说道。

“ [waɪ] [duː][juː; jʊ] ['hezɪteɪt] ?

“	Why	do	you	hesitate	?
”	为什么	做	你	犹豫	?

你为什么犹豫?

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [raɪd] ['ɪntuː][sæn][fɜˈnændoʊ, fɜˈnɑːndoʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['ɜːrli] [treɪn] [ʌp][tuː; tə] ['friskəu] .

You	can	easily	ride	into	San	Fernando	,	and	take	the	early	train	up	to	Frisco	.
你	能	容易地	骑	进入	圣	费尔南多	,	和	拿	这	早期的	火车	向上	到	弗里斯科	.

您可以轻松乘车前往圣费尔南多，然后搭乘早班火车前往弗里斯科。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɪm'prɪznmənt] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] . ”

It	may	mean	years	of	imprisonment	if	you	remain	in	this	camp	.	”
它	可能	意思是	年	的	监禁	如果	你	保持	在	这	营	.	”

如果你继续待在这个营地里，可能意味着要坐牢好几年。

“ [bɪ'liːvɪŋ] [ˌem 'iː] ['gɪlti] , [mɪs] [briːn] , ” [hiː; hi] ['ventʃərd] ['kjʊriəsli] [tuː; tə][æsk] , “ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]

“	**Believing**	**me**	**guilty**	**,**	**Miss**	**Breen**	**,**	”	**he**	**ventured**	**curiously**	**to**	**ask**	**,**	“	**why**	**are**	**you**
”	相信	我	有罪的	,	错过	布林	,	”	他	冒险	奇怪的是	到	问	,	“	为什么	是	你

['duːɪŋ] [ðɪs] ?

doing	**this**	**?**
正在做	这	?

“布林小姐，既然你认为我有罪，那你为什么要这样做呢？”他好奇地试探着问道。

” [ðə; ði][fɜːrst]['kʌlər] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃiːks] .

”	**The**	**first**	**color**	**came**	**to**	**her**	**cheeks**	**.**
”	这	第一的	颜色	来了	到	她	脸颊	.

“她的脸颊上泛起了第一抹红晕。”

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] — [aɪ] — — ”

“	**Because**	**—**	**I**	**hate**	**to**	**think**	**—**	**I**	**—**	**—**	**”**
”	因为	—	我	恨	到	思考	—	我	—	—	”

“因为——我不愿去想——我——”

“ [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][nɑːt][traɪ][tuː; tə][eɪd][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] ?

“	**Why**	**did**	**you**	**not**	**try**	**to**	**aid**	**me**	**the**	**other**	**night**	**?**
”	为什么	做过	你	不是	尝试	到	援助	我	这	其他	夜晚	?

“为什么那天晚上你没有试图帮助我？”

[ðə; ði] [naɪt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]['kæptʃər][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [smæʃt] ['aʊər; ɑːr]['wɔːtər]

The	**night**	**I**	**was**	**about**	**to**	**capture**	**the**	**man**	**who**	**had**	**smashed**	**our**	**water**
这	夜晚	我	曾是	关于	到	捕获	这	男人	WHO	有	粉碎	我们的	水

[meɪnz] ?

mains	**?**
电源	?

我正准备抓捕那个砸坏我们家水管的男人的那天晚上?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][kraɪ][aʊt] [ðæt] [maɪ] [gʌn] [wʌz; wəz] [ˌʌn'loʊdɪd] — [ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ?

Why	**did**	**you**	**cry**	**out**	**that**	**my**	**gun**	**was**	**unloaded**	**—**	**and**	**allow**	**him**	**to**	**escape**	**?**
为什么	做过	你	哭	出去	那	我的	枪	曾是	卸载	—	和	允许	他	到	逃脱	?

”

”
”

你为什么喊着说我的枪里没有子弹——然后让他逃走了?

“ [aɪ] — [aɪ] — — [oʊ] , [aɪ][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

“	**I**	**—**	**I**	**—**	**—**	**Oh**	**,**	**I**	**did**	**not**	**understand**	**at**	**the**	**time**	**.**
”	我	—	我	—	—	哦	,	我	做过	不是	理解	在	这	时间	.

“我——我——哦，我当时并不明白。

[aɪ][hæd; həd][met]['mɪstər] . [mək'mɪlən] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] .

I	**had**	**met**	**Mr**	**.**	**Macmillan**	**at**	**the**	**ranch**	**.**
我	有	遇见	先生	.	麦克米伦	在	这	牧场	.

我在牧场见过麦克米伦先生。

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][soʊ] ['meni] [laɪz] — [laɪz] [ə'baʊt][juː; jʊ] .

He	**told**	**me**	**so**	**many**	**lies**	**—**	**lies**	**about**	**you**	**.**
他	讲述	我	所以	许多	谎言	—	谎言	关于	你	.

他跟我说了好多谎——都是关于你的谎。

[aɪ][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd] [bi'liːvd] [ðem; ðəm] .

I	**was**	**foolish**	**,**	**and**	**believed**	**them**	**.**
我	曾是	愚蠢	,	和	相信	他们	.

我当时真是太傻了，竟然相信了他们。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [wen] [aɪ][met] [juː; jʊ] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] — [ðə; ði] [deɪ]

That	is	why	I	was	startled	when	I	met	you	that	first	day	on	the	trail	—	the	day
那	是	为什么	我	曾是	惊慌	什么时候	我	遇见	你	那	第一的	天	在	这	踪迹	—	这	天

[maɪ] [hɔːrs] [ræn] [əˈweɪ] .

my	horse	ran	away	.
我的	马	跑	离开	.

所以，那天我在路上第一次遇见你时，我感到非常惊讶——那天我的马跑掉了。

[hiː; hi][toʊld][ˌem ˈiː][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['krʊkɪd] [wɜːrk] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði][kæmp] — [ænd; ənd] [sed] [juː; jʊ]

He	told	me	there	was	crooked	work	going	on	in	the	camp	—	and	said	you
他	讲述	我	那里	曾是	歪	工作	去	在	在	这	营	—	和	说	你

[wɜːr; wər][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] .

were	responsible	.
是	负责任的	.

他告诉我营地里有不正当的勾当——并说你对此负有责任。

[soʊ] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [naɪt] [aɪ] [felt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

So	when	I	saw	him	that	night	I	felt	sorry	for	him	.
所以	什么时候	我	锯	他	那	夜晚	我	毛毡	对不起	为了	他	.

所以那天晚上我见到他时，很同情他。

[aɪ] [kɔːld] [aʊt] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [get] [əˈweɪ] .

I	called	out	and	allowed	him	to	get	away	.
我	称为	出去	和	允许	他	到	得到	离开	.

我大声喊叫，让他逃走了。

" [næʃ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Nash	shook	his	head	.
"	纳什	摇晃	他的	头	.

纳什摇了摇头。

“ [hiː; hi][dɪd][nɑːt][get] [əˈweɪ] — [fɑːr] , " [hiː; hi] ['ænsər] .

“	He	did	not	get	away	—	far	,	"	he	answered	.
"	他	做过	不是	得到	离开	—	远的	,	"	他	回答	.

“他并没有逃得远远的，”他回答说。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [hɜːrd] [əˈbaʊt] — —

“	I	suppose	you	heard	about	—	—
"	我	认为	你	听到	关于	—	—

我想你一定听说过——

" [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	She	nodded	.
"	她	点头	.

她点了点头。

“ [jes] .

“	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['bɑːdi][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [tuː; tə] - [naɪt] . "

They	brought	his	body	to	the	ranch	to	-	night	.	"
他们	带来	他的	身体	到	这	牧场	到	-	夜晚	.	"

他们今晚把他的遗体运回了牧场。

“ [məkˈmɪlən] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['sʌbfɔːmən] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] [wen] [aɪ] [keɪm] [hɪr] , " [næʃ]

“	Macmillan	was	an	old	subforeman	in	this	camp	when	I	came	here	,	"	Nash
"	麦克米伦	曾是	一个	老的	副工头	在	这	营	什么时候	我	来了	这里	,	"	纳什

[ɪkˈspleɪnd] .

explained	.
解释	.

“我刚来这里的时候，麦克米伦是这个营地的一名老副工头，”纳什解释说。

“ [aɪ][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə][wɜːrk]['ʌndər][hɪm; ɪm] .

“	I	was	put	to	work	under	him	.
”	我	曾是	放	到	工作	在下面	他	.

“我被安排在他手下工作。”

[wiː; wi][hæd; həd][æn; ən]['ɑːrgjumənt] , [ænd; ənd][aɪ] [pruːvd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] .

We	had	an	argument	,	and	I	proved	him	to	be	in	the	wrong	.
我们	有	一个	争论	,	和	我	已证实	他	到	是	在	这	错误的	.

我们发生了争执，我证明他是错的。

['mɪstər] . ['hʊkər] , [ðen] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] , [dɪs'tʃaːdʒd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] .

Mr	.	Hooker	,	then	the	foreman	of	the	camp	,	discharged	him	,	and	gave	me	his	position	.
先生	.	妓女	,	然后	这	领班	的	这	营	,	出院	他	,	和	给予	我	他的	位置	.

当时的营地工头胡克先生解雇了他，并将他的职位给了我。

[ðæt] [ɪk'spleɪnz][hɪz; ɪz]['heɪtrɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] . ”

That	explains	his	hatred	of	me	.	”
那	解释	他的	仇恨	的	我	.	”

这就解释了他为什么恨我。

“ [oʊ] , [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [biˈliːvd] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['stɔːri] — [hæd; həd][aɪ][nɑːt] [dɪ'skʌvərd]

“	Oh	,	I	wouldn't	have	believed	a	word	of	his	story	—	had	I	not	discovered
”	哦	,	我	不会	有	相信	一个	单词	的	他的	故事	—	有	我	不是	发现

[ðə; ði] [truːθ] [maɪ'self] ,

the	truth	myself	,
这	真相	我	,

“哦，如果不是我自己发现了真相，我一个字都不会相信他的话。”

” [mɪs] [briːn] [broʊk] [aʊt] [ɪm'pʌlsɪvli] .

”	Miss	Breen	broke	out	impulsively	.
”	错过	布林	打破	出去	冲动地	.

布林小姐突然冲动地爆发了。

“ [aɪ] [laɪkt] [juː; jʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] .

“	I	liked	you	from	the	very	first	.
”	我	喜欢	你	从	这	非常	第一的	.

“我从一开始就喜欢你。”

[juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [stʌf] [frʌm; frəm][moʊst][men] .

You	seemed	to	be	built	of	different	stuff	from	most	men	.
你	似乎	到	是	建造	的	不同的	东西	从	最多	男人	.

你似乎和大多数男人不一样。

[aɪ] ['kudnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] — — ”

I	couldn't	believe	that	you	would	—	—	”
我	不能	相信	那	你	会	—	—	”

我简直不敢相信你会——”

“ [ðæt] [aɪ] [wʊd] [wʌt] , [mɪs] [briːn] ? ” [di'mɑːndid] [næʃ] .

“	That	I	would	what	,	Miss	Breen	?	”	demanded	Nash	.
”	那	我	会	什么	,	错过	布林	?	”	要求	纳什	.

“我该做什么，布林小姐？”纳什质问道。

“ [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [tʃiːt] [jʊr; jər] [oʊn] ['sɪti] — [ðə; ði] ['sɪti] [juː; jʊ] [lʌvd] [soʊ] [wel] .

“	That	you	would	cheat	your	own	city	—	the	city	you	loved	so	well	.
”	那	你	会	欺骗	你的	自己的	城市	—	这	城市	你	喜爱	所以	出色地	.

“你竟然会欺骗你自己的城市——你深爱的城市。”

[waɪ] , [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [deɪ] [juː; jʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːrk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] — [ænd; ənd] [siːmd] [soʊ]
Why , I remember that day you pointed out the work to me — and seemed so
为什么，我 记住 那 天 你 尖 出去 这 工作 到 我 — 和 似乎 所以
[praʊd] ,
proud ,
自豪的 ，

我还记得那天你指着那件作品给我看——你当时看起来非常自豪。

[soʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['oʊvər] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] . ”
so enthusiastic over the construction . ”
所以 热情的 超过 这 建造 . ”

我对这项工程充满热情。

“ [haʊ] [hæv; həv] [aɪ] ['tʃiːtɪd] [maɪ] ['sɪti] ?
“ How have I cheated my city ?
“ 如何 有 我 作弊 我的 城市 ?

“我究竟是如何辜负我的城市的？”

” [hɪz; ɪz] [toʊn] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kə'mænd] [naʊ] ,
” His tone was more of a command now ,
” 他的 语气 曾是 更多的 的 一个 命令 现在 ，

“他的语气现在更像是在命令，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [hɑːt] [blʌd] ['maʊntɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
and he felt the hot blood mounting to his face .
和 他 毛毡 这 热的 血 安装 到 他的 脸 .

他感到一股热流涌上脸颊。

“ [haʊ] [hæv; həv] [aɪ] ['tʃiːtɪd] [maɪ] ['sɪti] , [mɪs] [briːn] ? ”
“ How have I cheated my city , Miss Breen ? ”
“ 如何 有 我 作弊 我的 城市 , 错过 布林 ? ”

“布林小姐，我究竟是如何辜负了我的城市？”

“ [duː] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [stiːl] ['saɪfənz] — [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər]
“ Do you remember the day I examined the steel siphons — the day you were
“ 做 你 记住 这 天 我 检查 这 钢 虹吸管 — 这 天 你 是
['ʃoʊɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kæmp] ? ”
showing me around the camp ? ”
显示 我 大约 这 营 ? ”

“你还记得我检查钢制虹吸管的那天吗？就是你带我参观营地的那天？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

” [næʃ] ['ɪnstəntli] [ri'kɔːld] [tuː; tə] [maɪnd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [mɪs] [briːn] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrk] ,
” Nash instantly recalled to mind the interest Miss Breen had shown in the work ,
” 纳什 即刻 召回 到 头脑 这 兴趣 错过 布林 有 所示 在 这 工作 ，

纳什立刻想起了布林小姐对这项工作表现出的兴趣。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] ['kwestʃənz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [æskt] .
and the unusual questions she had asked .
和 这 异常 问题 她 有 问 .

以及她提出的那些不同寻常的问题。

“ [ðə; ði] [stiːl] [ɪn] [ðoʊz] ['saɪfənz] [ɪz] [bʌt; bət] ['sev(ə)n] - [eɪtθs] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] ['θɪknəs] , ” [ʃiː; ʃi]
“ The steel in those siphons is but seven - eighths of an inch in thickness , ” she
“ 这 钢 在 那些 虹吸管 是 但 七 - 八分之一 的 一个 英寸 在 厚度 , ” 她
[dɪ'klerd] .
declared .
声明 .

“那些虹吸管里的钢材厚度只有七分之八英寸，”她宣称。

“ [ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] [kɔ:l][fɔ:r; fər][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [eɪtθ] [ɪntʃɪz] . ”
“ The specifications call for one and one - eighth inches . ”
“ 这 规格 称呼 为了 一 和 一 - 第八 英寸 . ”

“规格要求是1又1/8英寸。”

“ [ɪm'pɑ:səb(ə)l] !
**“ Impossible ! **
“ 不可能的 !

“不可能的!

” [næʃ] [ɪk'skleɪmd] .
” Nash exclaimed .
” 纳什 惊呼 .

纳什惊呼道。

“ [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mis'teik] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] [prɪ'pɑ:stərəs] .
“ That I should make such a mistake as that is preposterous .
“ 那 我 应该 制作 这样的 一个 错误 作为 那 是 荒谬 .

“我竟然会犯下如此荒谬的错误。”

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [ˌspesəfə'keʃən] [ɑ:n][faɪl] .
I have my specifications on file .
我 有 我的 规格 在 文件 .

我的规格说明已存档。

” [hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [bɔ:rd] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [kept] [ðə; ði]
” He crossed the room , and took down the board upon which he kept the
” 他 交叉 这 房间 , 和 采取 向下 这 木板 之上 哪个 他 保留 这
['steɪtmənts] [pɪnd] .
statements pinned .
声明 已置顶 .

他穿过房间，取下了贴着声明的板子。

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði][læst]['ɔ:rdər][frʌm; frəm] ['hedkwɔ:rtərz] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ Here is the last order from headquarters , ” he said .
“ 这里 是 这 最后的 命令 从 总部 , ” 他 说 .

“这是总部下达的最后一道命令，”他说。

“ ['hʊkər] [brɔ:t] [ðem; ðəm][tu:; tə][ˌem 'i:]['oʊvər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'goʊ] .
“ Hooker brought them to me over a month ago .
“ 妓女 带来 他们 到 我 超过 一个 月 前 .

“胡克一个月前把它们带给了我。”

” [hi:; hi][ræn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][kwoʊ'teɪʃənz] .
” He ran his finger down the line of quotations .
” 他 跑 他的 手指 向下 这 线 的 引文 .

他用手指沿着引文一行划了下去。

“ [hɪr] — ['saɪfn] [sti:l] [fɔ:r; fər]['soʊlˌdæd]['kænjən] — —
“ Here — siphon steel for Soledad Cañon — —
“ 这里 — 虹吸管 钢 为了 索莱达 峡谷 — —

“这里——索莱达·卡农的虹吸钢——

” [hi:; hi] [stɑ:pt] , ['fraʊnɪŋ] ; [ðen] [hi:; hi] [piəd] ['nɪrər] .
” He stopped , frowning ; then he peered nearer .
” 他 停止 , 皱眉 ; 然后 他 窥视 更近 .

他停了下来，皱着眉头；然后他凑近了些。

[mɪs] [bri:n] [hæd; həd] ['fɑ:loʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
Miss Breen had followed him , and was looking over his shoulder .
错过 布林 有 随后 他 , 和 曾是 寻找 超过 他的 肩膀 .

布林小姐跟在他身后，正从他肩头往外看。

“ [ˌaɪ 'tiː] [sez] [wʌn] - [ænd; ənd] - [wʌn] - [eɪtθ] - [ɪntʃ] [stiːl] , ” [ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] .

“	It	says	one	-	and	-	one	-	eighth	-	inch	steel	,	”	she	declared	.
”	它	说道	一	-	和	-	一	-	第八	-	英寸	钢	,	”	她	声明	.

“上面写着一又八分之一英寸厚的钢材，”她说道。

“ [bʌt; bət] — [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] .

“	But	—	but	something's	wrong	.
”	但	—	但	某样东西	错误的	.

“但是——但是出问题了。”

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] [aɪ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .

These	are	not	the	specifications	I	was	given	.
这些	是	不是	这	规格	我	曾是	给定	.

这些与我收到的规格不符。

[ðeɪv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] . ”

They've	been	changed	.	”
他们有	到过	已更改	.	”

它们已经改变了。

“ [tʃeɪndʒd] ?

“	Changed	?
”	已更改	?

“改变了吗？”

[haʊ] ? ”

How	?	”
如何	?	”

如何？ ”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] — [ən'les] — — ” [næʃ] ['sʌd(ə)nli] [klentʃt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

“	I	don't	know	—	unless	—	—	”	Nash	suddenly	clenched	his	fingers	.
”	我	不	知道	—	除非	—	—	”	纳什	突然	紧握	他的	手指	.

“我不知道——除非——”纳什突然攥紧了手指。

[ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ] ['hʊkər] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [swer] [tuː; tə]

These	were	not	the	specifications	given	him	by	Hooker	;	he	could	swear	to
这些	是	不是	这	规格	给定	他	经过	妓女	;	他	可以	发誓	到

[ðæt] .

that	.
那	.

这些并非胡克给他的要求；他可以发誓。

[ðiːz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['ɔːrdərz][hiː; hi][hæd; həd] [pɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɔːrd] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks]

These	were	not	the	orders	he	had	pinned	to	his	board	a	few	weeks
这些	是	不是	这	订单	他	有	已置顶	到	他的	木板	一个	很少	周

['priːviəs] .

previous	.
以前的	.

这些并不是他几周前钉在公告板上的命令。

[huː] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm] ?

Who	had	changed	them	?
WHO	有	已更改	他们	?

是谁改变了它们?

[ænd; ənd] [waɪ] ?

And	why	?
和	为什么	?

为什么?

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] , ['wɪslɪŋ] .

Some	one	was	passing	the	cabin	,	whistling	.
一些	一	曾是	通过	这	舱	,	吹口哨	.

有人经过小屋时吹着口哨。

[næʃ] ['hɜːrid] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [dʒɜːrk] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

Nash	hurried	over	,	and	jerked	open	the	door	.
纳什	慌忙	超过	,	和	猛地一抖	打开	这	门	.

纳什急忙跑过去，猛地拉开门。

[ðə; ði][mæn] [ˌaʊt'saɪd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrmən] .

The	man	outside	was	one	of	the	foremen	.
这	男人	外部	曾是	一	的	这	工头	.

外面那个人是工头之一。

“ [aɪ] [seɪ] , - , ” [næʃ] [kɔːld] , “ [juːv] [bɪn] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? ”

“	I	say	,	Macklyn	,	”	Nash	called	,	“	you've	been	around	here	all	day	,	haven't	you	?	”
“	我	说	,	-	,	”	纳什	称为	,	“	你已经	到过	大约	这里	全部	天	,	还没有	你	?	”

“我说，麦克林，”纳什喊道，“你今天一整天都在这儿待着，是不是？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[waɪ] ? ” [-]

Why	?	”	[	25	]
为什么	?	”	[	-	]

为什么？[25]

“ [siːn] ['eni] [wʌn] [ə'raʊnd] [maɪ]['kæbɪn] ?

“	Seen	any	one	around	my	cabin	?
“	已见	任何	一	大约	我的	舱	?

“有人看到我小屋附近有人吗？”

” - ['stʌdid] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] .

”	Macklyn	studied	for	the	interval	.
”	-	研究	为了	这	间隔	.

“麦克林为这段时间做了准备。”

“ [kɑːnt] [seɪ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] — [ðæt] [ɪz] , ['noʊbɑːdi][bʌt; bət] ['hʊkər] . ”

“	Can't	say	as	I	have	—	that	is	,	nobody	but	Hooker	.	”
“	不能	说	作为	我	有	—	那	是	,	无人	但	妓女	.	”

“我不能像我一样说——也就是说，除了胡克之外，没人能说得准。”

“ ['hʊkər] ?

“	Hooker	?
“	妓女	?

“妓女？

” [næʃ] [rɪ'piːtɪd] ['ʃɑːrpli] .

”	Nash	repeated	sharply	.
”	纳什	重复	尖锐地	.

纳什厉声重复道。

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

He	was	around	here	this	afternoon	.
他	曾是	大约	这里	这	下午	.

他今天下午来过这附近。

[sɔː] [hɪm; ɪm][goʊ]['ɪntuː][jʊr; jər]['kæbɪn] — [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] .

Saw	him	go	into	your	cabin	—	and	then	come	out	again	in	about	ten	minutes	.
锯	他	去	进入	你的	舱	一	和	然后	来	出去	再次	在	关于	十	分钟	.

我看到他进了你的小木屋——然后大约十分钟后又出来了。

" [næʃ] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	Nash	closed	the	door	,	and	turned	to	face	the	girl	.
"	纳什	关闭	这	门	,	和	转向	到	脸	这	女孩	.

纳什关上门，转身面对女孩。

" [ðoʊz] [ˌspesəfə'keʃən] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ['fɜːrmli] , ['grɪmli] .

"	Those	specifications	were	changed	this	afternoon	,	"	he	announced	firmly	,	grimly	.
"	那些	规格	是	已更改	这	下午	,	"	他	宣布	牢牢	,	阴沉地	.

"这些规格今天下午已经更改了，"他语气坚定而严肃地宣布。

" [ænd; ənd] ['hʊkər] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm] .

"	And	Hooker	is	the	man	who	changed	them	.
"	和	妓女	是	这	男人	WHO	已更改	他们	.

"而胡克正是改变他们的人。"

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .

"	CHAPTER	XXII	.
"	章	二十二	.

"第二十二章

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [vəːsiz] .

A	BOOK	OF	VERSES	.
一个	书	的	诗句	.

一本诗集。

[mɪs] [briːn] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] .

Miss	Breen	waited	a	considerable	time	before	she	spoke	.
错过	布林	等待	一个	大量	时间	前	她	辐	.

布林小姐沉默了许久才开口说话。

[næʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'groʊst] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['wʌndər] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

Nash	was	so	engrossed	with	his	own	thoughts	that	he	did	not	wonder	at	it
纳什	曾是	所以	全神贯注	和	他的	自己的	想法	那	他	做过	不是	想知道	在	它

.

:

.

纳什完全沉浸在自己的思绪中，并没有对此感到惊讶。

" [waɪ] [wʊd] ['mɪstər] . ['hʊkər] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ˌspesəfə'keʃən] ?

"	Why	would	Mr	.	Hooker	change	the	specifications	?
"	为什么	会	先生	.	妓女	改变	这	规格	?

"胡克先生为什么要更改规格？"

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

"我不知道。

[aɪ][kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] ['moʊtɪv] [maɪt] [prɑːmpt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , " [næʃ] [əd'mɪtɪd] .

I	can't	understand	what	motive	might	prompt	such	a	thing	,	"	Nash	admitted	.
我	不能	理解	什么	动机	可能	迅速的	这样的	一个	事物	,	"	纳什	承认	.

"我无法理解是什么动机促使他做出这样的事，"纳什承认道。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [fʊl] [əˈθɔːrəti] [hɪr] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ?
“ You are in full authority here , aren't you ?
” 你 是 在 满的 权威 这里 , 不是 你 ?

“你在这里拥有完全的权力，对吧？”

” [mɪs] [briːn] [inˈkwaiəd] .
” Miss Breen inquired .
” 错过 布林 询问 .

“布林小姐问道。”

[næʃ] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
Nash nodded .
纳什 点头 .

纳什点了点头。

“ [ˌæbsəˈluːtli] . ”
“ Absolutely . ”
” 绝对地 . ”

“绝对地。”

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɪstər] . [ˈhʊkər] [ˈɔːlweɪz] [brɔːt] [juː; jʊ][ðə; ði][ˈɔːrdərz][frʌm; frəm] [lɔːs] [ˈændʒəlɪs] ? ”
“ And this Mr . Hooker always brought you the orders from Los Angeles ? ”
” 和 这 先生 . 妓女 总是 带来 你 这 订单 从 洛杉矶 洛杉矶 ? ”

“这位胡克先生总是从洛杉矶给你送订单吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈsekrəteri] [tuː; tə] [ˈsɪgzbi] . ”
He was acting as a sort of secretary to Sigsbee . ”
他 曾是 表演 作为 一个 种类 的 秘书 到 西格斯比 . ”

他当时担任西格斯比的秘书。

“ [ðɪs] [ˈmɪstər] . [ˈsɪgzbi] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈækwɪdʌkt] [bɔːrd] , ” [mɪs] [briːn] [sed] .
“ This Mr . Sigsbee is one of the aqueduct board , ” Miss Breen said .
” 这 先生 . 西格斯比 是 一 的 这 渡槽 木板 , ” 错过 布林 说 .

“这位西格斯比先生是输水管道委员会的成员之一，”布林小姐说。

“ [hiː; hi][ˈɔːlsoʊ] [ˈɪntrəstɪd] [hɪmˈself] [ɪn][kæmp] [ˈfɔːrti] - [ˈsev(ə)n] .
“ He also interested himself in Camp Forty - seven .
” 他 还 感兴趣的 他自己 在 营 四十 - 七 .

“他对47号营地也很感兴趣。”

[aɪ][wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] [pərˈtɪkjələr] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][wɜːrk][ɑːn] [ðɪs] [kæmp] .
I was given particular orders to watch the work on this camp .
我 曾是 给定 特别的 订单 到 手表 这 工作 在 这 营 .

我接到特别命令，要监视这个营地的工作。

[aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi][wʌz; wəz] [səˈspektɪd] [ʌv; əv] [ˈkrʊkɪd] [ˈdiːlɪŋ] . ”
I believe he was suspected of crooked dealing . ”
我 相信 他 曾是 怀疑 的 歪 处理 . ”

我认为他被怀疑有不正当交易行为。

“ [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] , ” [næʃ] [ədˈmɪtɪd] .
“ I know he was , ” Nash admitted .
” 我 知道 他 曾是 , ” 纳什 承认 .

“我知道他是，”纳什承认道。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [ɑːn] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ˈhʊkər] .
“ It was being carried on while I was under Hooker .
” 它 曾是 存在 携带 在 尽管 我 曾是 在下面 妓女 .

“在我担任胡克教练期间，这件事一直在进行。”

[aɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ðɪ] ['peɪroʊl] ['pædɪŋ] .

I	discovered	the	payroll	padding	.
我	发现	这	工资单	填充	.

我发现了工资虚报的情况。

[wen] [aɪ] ['θretnd] [tuː; tə] [dɪs'kloʊz] ['mætərz] , ['sɪgzbi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɔːl] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [lɔːs]

When	I	threatened	to	disclose	matters	,	Sigsbee	asked	me	to	call	at	his	Los
什么时候	我	威胁	到	透露	事情	,	西格斯比	问	我	到	称呼	在	他的	洛杉矶

['ændʒəlɪs] ['ɑːfɪs] . ”

Angeles	office	.	”
洛杉矶	办公室	.	”

当我威胁要公开此事时，西格斯比让我去他位于洛杉矶的办公室打电话。

“ [wʌt] ['hæpənd] [ðer; ðər] ? ”

“	What	happened	there	?	”
“	什么	发生	那里	?	”

“那里发生了什么事？”

“ [aɪ][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [fʊl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] . ”

“	I	was	given	full	charge	of	the	camp	.	”
“	我	曾是	给定	满的	收费	的	这	营	.	”

“我全权负责营地事务。”

“ [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ðɪ] [fʊl] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] , ” [mɪs] [briːn] ['ædɪd] ['sʌd(ə)nli] .

“	And	also	the	full	responsibility	,	”	Miss	Breen	added	suddenly	.
“	和	还	这	满的	责任	,	”	错过	布林	额外	突然	.

“还有全部责任，”布林小姐突然补充道。

“ [ɪf] ['eniθɪŋ] [went] [rɔːŋ] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [held] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] .

“	If	anything	went	wrong	,	you	would	be	held	to	account	.
“	如果	任何事物	去	错误的	,	你	会	是	握住	到	帐户	.

“如果出了什么问题，你将被追究责任。”

” [næʃ] [əd'mɪtɪd] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['steɪtmənt] .

”	Nash	admitted	the	truth	of	her	statement	.
”	纳什	承认	这	真相	的	她	陈述	.

纳什承认了她所说的话属实。

“ ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] ['mɪstər] . - ['ɔːfər] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] ['ræðər] —

“	Didn't	it	appear	to	you	that	Mr	.	Sigsbee's	offer	at	that	time	was	rather	—
“	没有	它	出现	到	你	那	先生	.	-	提供	在	那	时间	曾是	相当	—

[ʌn'juːʒuəl] ? ”

unusual	?	”
异常	?	”

“难道你不觉得西格斯比先生当时的提议相当——不同寻常吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'tʃaːdʒd] .

I	had	expected	to	be	discharged	.
我	有	预期的	到	是	出院	.

我原本以为自己会被出院。

[bʌt; bət] ['sɪgzbi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [ək'sept] — [soʊ] ['sɑːri] [ðæt]

But	Sigsbee	seemed	to	be	so	anxious	for	me	to	accept	—	so	sorry	that
但	西格斯比	似乎	到	是	所以	焦虑的	为了	我	到	接受	—	所以	对不起	那

[ðə; ðɪ] ['krʊkɪd] [wɜːrk] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'əθɪd] .

the	crooked	work	had	been	unearthed	.
这	歪	工作	有	到过	出土	.

但西格斯比似乎非常希望我接受——非常遗憾这件不正当的作品被揭露出来。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] [kæmp] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['mɑːd(ə)l]

He	declared	that	from	then	on	Camp	Forty	-	seven	was	to	be	the	model
他	声明	那	从	然后	在	营	四十	-	七	曾是	到	是	这	模型

[fɔːr; fər] [ɔːl] ['ʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [raɪt] [ʌv; əv] [wei] .

for	all	others	on	the	construction	right	of	way	.
为了	全部	其他的	在	这	建造	正确的	的	方式	.

他宣布，从那时起，47号营地将成为施工路权范围内所有其他营地的典范。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðæt] ['beɪsɪs] ,

He	wanted	me	to	run	it	on	that	basis	,
他	通缉	我	到	跑步	它	在	那	基础	,

他希望我以此为基础来运作。

[ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [stænd] [baɪ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] .

and	promised	that	he	would	stand	by	me	to	the	last	.
和	承诺	那	他	会	站立	经过	我	到	这	最后的	.

他承诺会一直陪伴我到最后。

" [mɪs] [briːn] ['lisnd] , [hɜːr; hər] [feɪs] ['veri] [greɪv] .

"	Miss	Breen	listened	,	her	face	very	grave	.
"	错过	布林	听着	,	她	脸	非常	严重	.

布林小姐听着，脸色十分严肃。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [sed] :

Finally	she	said	:
最后	她	说	:

最后她说道：

“ [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['sɪgzbi] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [stiːl] ['kʌmpəni] ? "

“	Did	you	know	that	Sigsbee	was	interested	in	a	steel	company	?	”
"	做过	你	知道	那	西格斯比	曾是	感兴趣的	在	一个	钢	公司	?	"

“你知道西格斯比对一家钢铁公司感兴趣吗？”

“ [aɪ] [rɪ'kɔːl] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔːrt] , " [næʃ] ['ænsər] ,

“	I	recall	now	that	he	mentioned	something	of	the	sort	,	”	Nash	answered	,
"	我	记起	现在	那	他	提及	某物	的	这	种类	,	"	纳什	回答	,

“我现在想起来，他确实提过类似的话，”纳什回答道。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sə'spɪʃ(ə)n] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

a	sudden	suspicion	entering	his	mind	.
一个	突然	怀疑	进入	他的	头脑	.

他脑海中突然冒出一个疑虑。

“ [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] , " [mɪs] [briːn] [sed] .

“	I	was	in	Los	Angeles	day	before	yesterday	,	”	Miss	Breen	said	.
"	我	曾是	在	洛杉矶	洛杉矶	天	前	昨天	,	"	错过	布林	说	.

“前天我还在洛杉矶，”布林小姐说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðen] [aɪ] ['nəutifaid] [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] .

“	It	was	then	I	notified	the	authorities	.
"	它	曾是	然后	我	已通知	这	当局	.

“那时我通知了有关部门。”

['jestərdeɪ] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['sɪgzbi] [hæd; həd] [left] [fɔːr; fər] [sæn] [frən'sɪskoʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] ['teɪkɪŋ]

Yesterday	I	learned	that	Sigsbee	had	left	for	San	Francisco	,	and	intended	taking
昨天	我	学习	那	西格斯比	有	左边	为了	圣	弗朗西斯科	,	和	故意的	采取

[ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] .

a	trip	to	Honolulu	.
一个	旅行	到	檀香山	.

昨天我得知西格斯比已经前往旧金山，并打算去檀香山旅行。

[aɪ] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] — [naʊ] [aɪ][hæv; həv] ['siːst] [tuː; tə] . ”

I	wondered	at	the	time	—	now	I	have	ceased	to	.	”
我	想知道	在	这	时间	—	现在	我	有	停止	到	.	”

我当时感到疑惑，现在我不再疑惑了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?

“	What	do	you	mean	?
”	什么	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

” [næʃ] [diˈmɑːndid] , ['stɑːrtld] [baɪ][hɜːr; hər] [toʊn] .

”	Nash	demanded	,	startled	by	her	tone	.
”	纳什	要求	,	惊慌	经过	她	语气	.

纳什被她的语气吓了一跳，问道。

“ [dʒʌst] [ðɪs] .

“	Just	this	.
”	只是	这	.

就这些。

” [mɪs] [briːn] [spoʊk] ['ræpɪdli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] .

”	Miss	Breen	spoke	rapidly	,	and	with	confidence	.
”	错过	布林	辐	快速	,	和	和	信心	.

布林小姐语速很快，而且充满自信。

[əˈpærəntli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [mɔːr] ['ɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɪgzbi] [ðæn; ðən] [næʃ] [fɜːrst]

Apparently	she	had	a	more	intimate	knowledge	of	Sigsbee	than	Nash	first
显然	她	有	一个	更多的	亲密的	知识	的	西格斯比	比	纳什	第一的

[ɪˈmædʒɪnd] .

imagined	.
想象	.

显然，她对西格斯比的了解比纳什最初想象的要深入得多。

[ðə; ði] [fjuː] [ri'maːks] [næʃ] [hæd; həd] [drɑːpt] [hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [sɪˈment] [təˈgeðər] [hɜːr; hər] ['stɔːri]

The	few	remarks	Nash	had	dropped	had	helped	to	cement	together	her	story
这	很少	评论	纳什	有	掉落	有	帮助	到	水泥	一起	她	故事

.

:
.

纳什偶尔说的几句话，反而有助于把她的故事串联起来。

“ [kæmp] ['fɔːrti] - ['sev(ə)n][hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] ['ʌndər] [səˈspɪʃ(ə)n] .

“	Camp	Forty	-	seven	has	long	been	under	suspicion	.
”	营	四十	-	七	有	长的	到过	在下面	怀疑	.

“47号营地长期以来一直受到怀疑。”

['sɪgzbi] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [əˈlɑːrmd] — [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][duː]

Sigsbee	must	have	been	alarmed	—	and	the	first	thing	he	sought	to	do
西格斯比	必须	有	到过	惊慌	—	和	这	第一的	事物	他	寻求	到	做

[wʌz; wəz][tuː; tə] [θroʊ] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪm] [əˈpɑːn] [əˈnʌðɚz] ['ʃəuldəz] .

was	to	throw	all	the	blame	upon	another's	shoulders	.
曾是	到	扔	全部	这	责备	之上	另一个的	肩膀	.

西格斯比一定感到震惊——他做的第一件事就是把所有的罪责都推到别人身上。

[juː; jʊ] ['hæpənd] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] [æt; ət][æn; ən] [ɪnˌɑːpərˈtuːn] ['moʊmənt] .

You	happened	into	the	game	at	an	inopportune	moment	.
你	发生	进入	这	游戏	在	一个	不合时宜	片刻	.

你进入游戏的时机并不合适。

[hiː; hi] [kloʊzd] [jʊr; jər] [maʊθ] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [hɪr] .

He	closed	your	mouth	by	putting	you	in	charge	here	.
他	关闭	你的	嘴	经过	推杆	你	在	收费	这里	.

他让你掌管这里，从而堵住了你的嘴。

[ðen] , [tuː; tə] [help] ['mætərz] [ə'lɔːŋ] , [hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [ðiːz] [fɔːls] [ˌspesəfə'keʃən] , [wɪtʃ] [juː; jʊ]

Then	,	to	help	matters	along	,	he	arranged	these	false	specifications	,	which	you
然后	,	到	帮助	事情	沿着	,	他	安排	这些	错误的	规格	,	哪个	你

['blaɪndli] ['fɑːloʊd] .

blindly	followed	.
盲目地	随后	.

然后，为了推进事情的进展，他编造了这些虚假的规则，而你却盲目地照做了。

[hiː; hi] [nuː] [dɪ'skʌvəri] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)n] , [ænd; ənd] [plænd] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

He	knew	discovery	was	certain	,	and	planned	for	it	.
他	知道	发现	曾是	肯定	,	和	计划	为了	它	.

他知道被发现是必然的，并为此做好了准备。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['hæpənd] .

It	has	happened	.
它	有	发生	.

事情已经发生了。

['sɪgzbi] [ɪz] [klɪrd] [ʌv; əv] [ɔːl] [bleɪm] .

Sigsbee	is	cleared	of	all	blame	.
西格斯比	是	已清除	的	全部	责备	.

Sigsbee被证明清白无辜。

['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['ʃɪftɪd] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] ['ʃəuldəz] , ['mɪstər] . [næʃ] .

Everything	will	be	shifted	upon	your	shoulders	,	Mr	.	Nash	.
一切	将要	是	转移	之上	你的	肩膀	,	先生	.	纳什	.

纳什先生，所有责任都将落在您的肩上。

[ðə; ði] [fɔːls] [ˌspesəfə'keʃən] [ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] — [ðə; ði] ['riːəl] [wʌnz] [ɑːr; ər] [hɪr] .

The	false	specifications	are	missing	—	the	real	ones	are	here	.
这	错误的	规格	是	丢失的	—	这	真实的	一个	是	这里	.

错误的规格说明缺失——真实的规格说明在这里。

['sɪgzbi] [wɪl] [swer] , [ænd; ənd] ['hʊkər] [wɪl] [ʌn'daʊtɪdli] [bæk] [hɪm; ɪm] [ʌp] ,

Sigsbee	will	swear	,	and	Hooker	will	undoubtedly	back	him	up	,
西格斯比	将要	发誓	,	和	妓女	将要	无疑	后退	他	向上	,

西格斯比会发誓，而胡克无疑会支持他。

[ðæt] [ðiːz] [kə'rekt] [wʌnz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌnz] [sent] .

that	these	correct	ones	were	the	only	ones	sent	.
那	这些	正确的	一个	是	这	仅有的	一个	发送	.

只发送了这些正确的版本。

[ðeɪv] [drɑːpt] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [keɪdʒ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ðə; ði] [træp] .

They've	dropped	you	into	a	cage	,	and	you	have	sprung	the	trap	.
他们有	掉落	你	进入	一个	笼	,	和	你	有	弹簧	这	陷阱	.

他们把你关进了笼子，而你却触发了陷阱。

" [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæf] ['fɪnɪʃt] , [næʃ] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

"	Before	she	had	half	finished	,	Nash	understood	the	situation	.
"	前	她	有	一半	完成的	,	纳什	理解	这	情况	.

“还没说完一半，纳什就明白了情况。”

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ['swɪftli] , ['bruːtəli] .

It	came	to	him	swiftly	,	brutally	.
它	来了	到	他	迅速地	,	残酷地	.

它来得如此迅速，如此残酷。

- ['fɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['hʊkɚz] ['hʌnid] [wɜːrdz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [strɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

Sigsbee's	fawning	and	Hooker's	honeyed	words	had	been	the	strings	with	which
-	谄媚	和	妓女的	蜜	字	有	到过	这	字符串	和	哪个

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træp] .

he	had	been	led	into	the	trap	.
他	有	到过	引领	进入	这	陷阱	.

西格斯比的谄媚和胡克的甜言蜜语，就像是把他引入陷阱的绳子。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , [mɪs] [briːn] , ” [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

“	You're	right	,	Miss	Breen	,	”	he	said	finally	.
”	你是	正确的	,	错过	布林	,	”	他	说	最后	.

“你说得对，布林小姐，”他最后说道。

“ [aɪm] [kɔːt] — [ænd; ənd] [ɔːl] [bʌt; bət] ['helpləs] .

“	I'm	caught	—	and	all	but	helpless	.
”	我是	捕捉	—	和	全部	但	无助	.

“我被困住了——而且几乎无能为力。”

[aɪ] [hæv; həv] [nɑːt] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [aɪ] — —

I	have	not	one	thing	to	prove	that	I	—	—
我	有	不是	一	事物	到	证明	那	我	—	—

我没有任何可以证明我——

” [ðə; ði] [gɜːrl] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kraɪ] .

”	The	girl	interrupted	with	a	cry	.
”	这	女孩	中断	和	一个	哭	.

女孩突然哭了起来。

“ [oʊ] , [waɪ] , [waɪ] ['dɪdnt] [aɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [nuː] [fɔːr; fər] [ʃʊr] !

“	Oh	,	why	,	why	didn't	I	wait	until	I	knew	for	sure	!
”	哦	,	为什么	,	为什么	没有	我	等待	直到	我	知道	为了	当然	!

“哦，为什么，为什么我不等到确定之后再做决定呢！”

” [ʃiː; ʃi] ['stæməd] .

”	she	stammered	.
”	她	结结巴巴	.

她结结巴巴地说。

“ [aɪ] [tʊk] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər] ['græntɪd] .

“	I	took	everything	for	granted	.
”	我	采取	一切	为了	的确	.

“我以前把一切都视为理所当然。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] ['gɪlti] .

I	thought	you	guilty	.
我	想法	你	有罪的	.

我以为你有罪。

[oʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [rɪ'meɪn] [hɪr] , ['mɪstər] . [næʃ] .

Oh	,	you	can't	remain	here	,	Mr	.	Nash	.
哦	,	你	不能	保持	这里	,	先生	.	纳什	.

哦，纳什先生，你不能留在这里。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

I	am	to	blame	for	it	all	.
我	是	到	责备	为了	它	全部	.

这一切都是我的错。

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [steɪ] [hɪr] . ”

You	cannot	stay	here	.	”
你	不能	停留	这里	.	”

你不能留在这里。

“ [bʌt; bət] ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æn; ən] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [gɪlt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ?
“ But wouldn't it be an admission of guilt to run away ?
” 但 不会 它 是 一个 入学 的 有罪 到 跑步 离开 ?

“但是逃跑岂不是等于承认有罪吗？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
“ Of course it would .
” 的 课程 它 会 .

当然会。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][ɪn'tend][tuː; tə][duː][soʊ] . ”
And I don't intend to do so . ”
和 我 不 打算 到 做 所以 . ”

我并不打算这样做。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [wʌt] [tʃæns] [hæv; həv][juː; jʊ] [ə'genst] ['sɪgzbi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] ?
“ Oh , but what chance have you against Sigsbee and his political influence ?
” 哦 , 但 什么 机会 有 你 反对 西格斯比 和 他的 政治的 影响 ?

“哦，但是你面对西格斯比和他的政治影响力，又有什么胜算呢？”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
” she cried .
” 她 哭 .

她哭了起来。

“ [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] , ” [hiː; hi] ['ænsər] ['fɜːrmli] .
“ I'll make a chance , ” he answered firmly .
” 患病的 制作 一个 机会 , ” 他 回答 牢牢 .

“我会尝试一下，”他坚定地回答道。

“ [aɪm] ['ɪnəs(ə)nt] .
“ I'm innocent .
” 我是 清白的 .

“我是无辜的。”

[aɪv] [traɪd][tuː; tə][duː] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] .
I've tried to do what was right .
我已经 尝试 到 做 什么 曾是 正确的 .

我努力去做我认为正确的事。

[θɪŋz] [kɑːnt][biː; bi][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] .
Things can't be as black as they look .
事物 不能 是 作为 黑色的 作为 他们 看 .

事情未必像表面看起来那么糟糕。

” [mɪs] [briːn] [wɔːkt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [flɔːr] [fɔːr; fər][æn; ən]['ɪntərv(ə)l] ; [ðen] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] .
” Miss Breen walked up and down the floor for an interval ; then she stopped .
” 错过 布林 步行 向上 和 向下 这 地面 为了 一个 间隔 ; 然后 她 停止 .

布林小姐在地板上来回走了一会儿，然后停了下来。

“ [ðeəz; ðəz][wʌn] [wei] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] , ” [ʃiː; ʃi] ['ventʃərd] , “ [ænd; ənd][dʒʌst][wʌn] .
“ There's one way out of this affair , ” she ventured , “ and just one .
” 有 一 方式 出去 的 这 事务 , ” 她 冒险 , “ 和 只是 一 .

“摆脱这件事只有一条路，”她试探性地说，“而且只有一条。”

” [næʃ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
” Nash nodded .
” 纳什 点头 .

纳什点了点头。

“ [juː; jʊ] [miːn] — [wiːv] [goʊ][tuː; tə][get] [ðoʊz] [fɔːls] [ˌspesəfə'keʃən] !
“ You mean — we've go to get those false specifications !
” 你 意思是 — 我们已经 去 到 得到 那些 错误的 规格 !

“你的意思是——我们要去获取那些虚假规格！”

['iznt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
Isn't that it ? ”
不是 那 它 ? ”

是不是这样?

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][ðem; ðəm] .
We've got to get them .
我们已经 得到 到 得到 他们 .

我们必须抓住他们。

[bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑːt] [miːn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɜːr; hər] [toʊn] , “ [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə]
But that does not mean , ” she said , changing her tone , “ that you are to
但 那 做 不是 意思是 , ” 她 说 , 变化 她 语气 , “ 那 你 是 到
[steɪ] [hɪr] .
stay here .
停留 这里 .

但这并不意味着,”她改变了语气说，“你必须留在这里。”

[juː; jʊ][get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .
You get away before morning .
你 得到 离开 前 早晨 .

你在天亮前逃走了。

[aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] ['hʊkər] [ænd; ənd][ðə; ði]['pepərz] .
I will try to find Hooker and the papers .
我 将要 尝试 到 寻找 妓女 和 这 文件 .

我会尽力找到胡克和那些文件。

[wʌns] [aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm][aɪ] [wɪl] [let][juː; jʊ] [noʊ] .
Once I have them I will let you know .
一次 我 有 他们 我 将要 让 你 知道 .

我拿到之后会通知你。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'tɜːrn] .
Then you can return .
然后 你 能 返回 .

然后你就可以回来了。

” [næʃ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] .
” Nash shook his head gravely .
” 纳什 摇晃 他的 头 严重地 .

纳什严肃地摇了摇头。

“ [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ! ”
“ Impossible ! ”
” 不可能的 ! ”

“不可能的！ ”

“ [oʊ] , [waɪ] [duː][juː; jʊ][ækt][soʊ] ['fuːlɪʃ] ?
“ Oh , why do you act so foolish ?
” 哦 , 为什么 做 你 行为 所以 愚蠢 ?

“哦，你为什么表现得这么愚蠢？”

" [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndid] .
" she demanded .
" 她 要求 .

她质问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][kæn; kən][ˈloʊkeɪt] [ðoʊz] [ˌspesəfəˈkeʃən] .
" It may be months before we can locate those specifications .
" 它 可能 是 几个月 前 我们 能 定位 那些 规格 .

“可能需要几个月的时间才能找到这些规格说明。”

[ˈmiːnwaɪl] [ðeɪ] [wɪl] [ˈhɜːri] [ðə; ði][ˈtraɪəl] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi] [ˈsentənst] . "
Meanwhile they will hurry the trial , and you'll be sentenced . "
同时 他们 将要 匆忙 这 审判 , 和 你会 是 判刑 . "

与此同时，他们会加快审判进程，你会很快被判刑。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈɪnəs(ə)nt] .
" I am innocent .
" 我 是 清白的 .

“我是无辜的。”

[wʌt] [hæv; həv][aɪ][tuː; tə] [fɪr] ? "
What have I to fear ? "
什么 有 我 到 害怕 ? "

我有什么好怕的?

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈɪnəs(ə)nt] [mæn] [huː] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌfəz] , " [ʃiː; ʃi] [ˈænsər] [ˈbɪtərli] .
" It is the innocent man who always suffers , " she answered bitterly .
" 它 是 这 清白的 男人 WHO 总是 遭受 , " 她 回答 苦涩地 .

“总是无辜的人受苦，”她苦涩地回答道。

" [ðɪs] [ˈiznt] [nuː] [jɔːk] , [mɪs] [briːn] , " [næʃ] [rɪˈplaɪd] .
" This isn't New York , Miss Breen , " Nash replied .
" 这 不是 新的 约克 , 错过 布林 , " 纳什 回复 .

“这里不是纽约，布林小姐，”纳什回答道。

" [ðeɪ] [duː] [θɪŋz] [ˈdɪfrəntli] [aʊt] [hɪr] .
" They do things differently out here .
" 他们 做 事物 不同 出去 这里 .

“他们这里做事的方式不一样。”

[aɪm][nɑːt][əˈfreɪd] .
I'm not afraid .
我是 不是 害怕的 .

我不害怕。

" [mɪs] [briːn] [sæŋk] [ˈhelpləsli] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃer] .
" Miss Breen sank helplessly to a chair .
" 错过 布林 沉没 无助地 到 一个 椅子 .

布林小姐无力地瘫坐在椅子上。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [preɪt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] ?
" Why do you always prate about the East and the West ?
" 为什么 做 你 总是 喋喋不休 关于 这 东方 和 这 西方 ?

你为什么总是喋喋不休地谈论东方和西方?

" [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .
" she exclaimed .
" 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [dʒɑ:b][ɪz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [dʒɑ:b] , ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][steɪdʒd][ɪn] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs][ɔ:r] [nu:]
“ A crooked job is a crooked job , whether it is staged in Los Angeles or New
” 一个 歪 工作 是 一个 歪 工作 , 无论 它 是 摆拍 在 洛杉矶 洛杉矶 或者 新的
[jɔ:k] .
York .
约克 .

“不正当的劳动就是不正当的劳动，无论是在洛杉矶还是在纽约。”

['sɪgzbi] [ɪz][ə; eɪ] [ʃru:d] [mæn] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][leɪd][ə; eɪ] [ʃru:d] [træp] .
Sigsbee is a shrewd man , and he has laid a shrewd trap .
西格斯比 是 一个 精明 男人 , 和 他 有 铺设 一个 精明 陷阱 .

西格斯比是个精明的人，他设下了一个精明的陷阱。

[jet] [jʊə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][baʊ; boʊ] [səb'mɪsɪvli] , [ænd; ənd] — — ” [ʃi:; ʃi] [stɑ:pt] ['sʌd(ə)nli] . [-]
Yet you're willing to bow submissively , and — — ” She stopped suddenly . [26]
然而 你是 愿意的 到 弓 拱手 , 和 — — ” 她 停止 突然 . [-]

但你却甘愿卑躬屈膝，而且——”她突然停了下来。[26]

['dʊrɪŋ] [hɜ:r; hər] [spi:tʃ] [hɜ:r; hər] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['kru:dli] [bɪlt] ['bʊkkeɪs] .
During her speech her eyes had been upon the crudely built bookcase .
期间 她 演讲 她 眼睛 有 到过 之上 这 粗略地 建造 书柜 .

在她演讲的过程中，她的目光一直停留在那个简陋的书柜上。

[ə'brʌptli] [ʃi:; ʃi] [dru:] ['nɪrər] , [fə'getɪŋ] [ə'pærəntli] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] .
Abruptly she drew nearer , forgetting apparently to continue what she had started .
突然 她 画 更近 , 遗忘 显然 到 继续 什么 她 有 开始 .

她突然走近，似乎忘记了继续做她之前开始的事情。

[hɜ:r; hər][ɑ:rm] [ʃɑ:t] [aʊt] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [plʌkt] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bʊks] , [ðə; ði]
Her arm shot out , and she plucked , from the row of other books , the
她 手臂 射击 出去 , 和 她 拨弦 , 从 这 排 的 其他 图书 , 这
['deɪnti] ,
dainty ,
纤巧 ,

她伸出手臂，从一排书本中抽出那本精致的小书。

['leðər] - [baʊnd] ['kɑ:pi][ʌv; əv] ['kɪplɪŋz] “ ['bærək] - [ru:m] ['bæləʊdz] ” — [ðə; ði] [bʊk] ['gɪv(ə)n][tu:; tə]
leather - bound copy of Kipling's “ Barrack - room Ballads ” — the book given to
皮革 - 边界 复制 的 吉卜林的 “ 营房 - 房间 民谣 ” — 这 书 给定 到
[næʃ] [baɪ][ðə; ði][træmp][ɪn] ['sentrəl] [pɑ:rk] .
Nash by the tramp in Central Park .
纳什 经过 这 流浪汉 在 中央 公园 .

吉卜林《军营歌谣》的皮面精装本——是中央公园里的流浪汉送给纳什的那本书。

[ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['ræpɪdli] ['θʌmd] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] ,
She opened it and rapidly thumbed the pages ,
她 打开 它 和 快速 拇指 这 页面 ,

她打开书，快速地翻阅起来。

['stɑ:pɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] [ə'krɔ:s] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [neɪm] .
stopping at the one across which was written a name .
停止 在 这 一 穿过 哪个 曾是 书面 一个 姓名 .

她在对面写着名字的那块砖前停了下来。

“ [wer] — [wer] [dɪd][ju:; jʊ][get] [ðɪs] [bʊk] ?
“ Where — where did you get this book ?
” 在哪里 — 在哪里 做过 你 得到 这 书 ?

“你从哪里弄到这本书的？”

” [mɪs] [bri:n] [di'mɑ:ndid] , [hɜ:r; hər] [vɔɪs] ['saʊndɪŋ] ['hʌski] .
” Miss Breen demanded , her voice sounding husky .
” 错过 布林 要求 , 她 嗓音 听起来 沙哑 .

“布林小姐厉声问道，她的声音听起来有些沙哑。”

[næʃ] [smaɪld] .
Nash **smiled** **.**
纳什 微笑 .

纳什笑了。

“ [waɪ] , [ðæt] [bʊk] [ʌv; əv]['poʊəmz] ?
“ **Why** **,** **that** **book** **of** **poems** **?**
” 为什么 , 那 书 的 诗歌 ?

“为什么是那本诗集？”

[ə; eɪ]['pænhændlər] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] [deɪ] [ɪn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
A **panhandler** **gave** **it** **to** **me** **one** **day** **in** **Los** **Angeles** **,** **”** **he** **replied** **.**
一个 乞丐 给予 它 到 我 一 天 在 洛杉矶 洛杉矶 , ” 他 回复 .

“有一天在洛杉矶，一个乞丐把它给了我，”他回答说。

“ [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] . ”
“ **Said** **he** **had** **found** **it** **on** **a** **bench** **.** **”**
” 说 他 有 成立 它 在 一个 长椅 . ”

他说是在长椅上找到的。

“ [ɪn] — [ɪn] ['sentrəl] [pɑːrk] ? ”
“ **In** **—** **in** **Central** **Park** **?** **”**
” 在 — 在 中央 公园 ? ”

“在……在中央公园里？”

“ [jes] .
“ **Yes** **.**
” 是的 .

“是的。

” [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kjʊriəsli] [waɪt] [ænd; ənd] [drɔːn] [naʊ] .
” **Her** **face** **was** **curiously** **white** **and** **drawn** **now** **.**
” 她 脸 曾是 奇怪的是 白色的 和 绘制 现在 .

“她的脸色异常苍白憔悴。”

[næʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['nɪrər] .
Nash **took** **a** **step** **nearer** **.**
纳什 采取 一个 步 更近 .

纳什向前迈了一步。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] ['ɪntrəstɪd] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **Why** **are** **you** **so** **interested** **?** **”** **he** **asked** **.**
” 为什么 是 你 所以 感兴趣的 ? ” 他 问 .

“你为什么这么感兴趣？”他问道。

“ [ðɪs] [bʊk] — [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] , ” [ʃiː; ʃi] ['weɪvəd] .
“ **This** **book** **—** **belonged** **to** **my** **brother** **,** **”** **she** **wavered** **.**
” 这 书 — 属于 到 我的 兄弟 , ” 她 犹豫不决 .

“这本书——是我哥哥的，”她犹豫着说。

“ [aɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [aɪ] — — ”
“ **I** **gave** **it** **to** **him** **—** **it** **was** **the** **last** **thing** **I** **—** **—** **”**
” 我 给予 它 到 他 — 它 曾是 这 最后的 事物 我 — — ”

“我把它给了他——那是我留给他的最后一样东西——”

“ [jʊr; jər] ['brʌðər] ?
“ **Your** **brother** **?**
” 你的 兄弟 ?

“你哥哥？”

” [næʃ] [wʌz; wəz] [dʌm'faʊnd] .
” **Nash** **was** **dumfounded** **.**
” 纳什 曾是 目瞪口呆 .

纳什目瞪口呆。

['meni] [taɪmz] [sɪns] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [hiː; hi]

Many	times	since	the	first	discovery	of	the	name	written	in	the	little	book	he
许多	时代	自从	这	第一的	发现	的	这	姓名	书面	在	这	小的	书	他

[hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ['kjʊriəsli] ;

had	turned	to	it	curiously	;
有	转向	到	它	奇怪的是	;

自从第一次发现小册子上写着这个名字以来，他多次好奇地翻阅过它；

['pɒndəd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

pondered	over	it	,
沉思	超过	它	,

我仔细思考了一番，

['wʌndɚd] [haʊ] [ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [weɪ] ['wɔːltər] [træsks] ['vaːljəm] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ðɪ][wɪdθ; wɪtθ]

wondered	how	and	in	what	way	Walter	Trask's	volume	had	crossed	the	width
想知道	如何	和	在	什么	方式	沃尔特	特拉斯克的	体积	有	交叉	这	宽度

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːntɪnənt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['lɑːdʒɪŋ] [pleɪs] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] .

of	the	continent	to	find	a	lodging	place	on	a	bench	in	Los	Angeles	.
的	这	大陆	到	寻找	一个	住宿	地方	在	一个	长椅	在	洛杉矶	洛杉矶	.

想知道沃尔特·特拉斯克的这部著作是如何以及以何种方式横跨大陆，最终在洛杉矶的一张长椅上找到安身之处的。

“ ['wɔːltər] ['træsk] — [ɪz][jʊr; jər] ['brʌðər] ?

“	Walter	Trask	—	is	your	brother	?
“	沃尔特	特拉斯克	—	是	你的	兄弟	?

“沃尔特·特拉斯克——是你的兄弟吗？”

” [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .

”	he	said	slowly	.
”	他	说	缓慢地	.

“他缓缓说道。”

[mɪs] [briːn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

Miss	Breen	nodded	.
错过	布林	点头	.

布林小姐点了点头。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['klaʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [terz] .

Her	eyes	were	clouded	with	tears	.
她	眼睛	是	阴天	和	眼泪	.

她双眼噙满了泪水。

“ [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [neɪm] — [haʊ] — — ” [bɪ'gæn] [næʃ] , ['pʌz(ə)ld] .

“	But	the	name	—	how	—	—	”	began	Nash	,	puzzled	.
“	但	这	姓名	—	如何	—	—	”	开始	纳什	,	困惑	.

“可是这个名字——怎么——”纳什困惑地开口道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['eθəl] ['træsk] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

“	My	name	is	Ethel	Trask	,	”	she	replied	.
“	我的	姓名	是	埃塞尔	特拉斯克	,	”	她	回复	.

“我的名字叫埃塞尔·特拉斯克，”她回答道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] — [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] .

“	Because	I	was	—	was	in	this	business	.
“	因为	我	曾是	—	曾是	在	这	商业	.

“因为我曾经——曾经从事这个行业。”

[aɪ] [juːst] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] — [mɪs] [briːn] .

I	used	the	other	—	Miss	Breen	.
我	用过的	这	其他	—	错过	布林	.

我用了另一个——布林小姐。

[aɪ][hæd; həd] [ment] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [bɪˈfɔːr] . ”

I	had	meant	to	tell	you	before	.	”
我	有	意思是	到	告诉	你	前	.	”

我本来想早点告诉你的。

“ [bʌt; bət][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] , [mɪs] [briːn] — [aɪ] [miːn] , [mɪs] [ˈtræsk] , ” [næʃ] [ˈkwestʃənd] [ˈæŋkʃəsli] .

“	But	your	brother	,	Miss	Breen	—	I	mean	,	Miss	Trask	,	”	Nash	questioned	anxiously	.
“	但	你的	兄弟	,	错过	布林	—	我	意思是	,	错过	特拉斯克	,	”	纳什	被质问	焦虑地	.

“但是你的哥哥，布林小姐——我是说，特拉斯克小姐，”纳什焦急地问道。

“ [wʌz; wəz][hiː; hi][æn; ən] [ˌendʒɪˈnɪr] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈækwɪdʌkt] ? ”

“	Was	he	an	engineer	on	the	New	York	Aqueduct	?	”
“	曾是	他	一个	工程师	在	这	新的	约克	渡槽	?	”

“他是否参与过纽约输水渠的建设？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ðer; ðər] — [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .

He	worked	there	—	until	his	death	.
他	工作	那里	—	直到	他的	死亡	.

他一直在那里工作，直到去世。

” [næʃ] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] — [bʌt; bət][soʊ] [laɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][ækt] [ðæt] [ðə; ði][gɜːrl][dɪd][nɑːt]

”	Nash	caught	his	breath	—	but	so	light	was	the	act	that	the	girl	did	not
”	纳什	捕捉	他的	气息	—	但	所以	光	曾是	这	行为	那	这	女孩	做过	不是

[əˈpɪr] [tuː; tə] [ˈnoʊtɪs] .

appear	to	notice	.
出现	到	注意	.

纳什倒吸了一口气——但他的动作如此轻柔，以至于女孩似乎并没有注意到。

“ [ded] ? ” [hiː; hi] [æskt] .

“	Dead	?	”	he	asked	.
“	死的	?	”	他	问	.

“死了？”他问。

“ [ˈwɔːltər] [ˈtræsk] — [ded] ?

“	Walter	Trask	—	dead	?
“	沃尔特	特拉斯克	—	死的	?

沃尔特·特拉斯克——死了？

” [mɪs] [ˈtræsk] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

”	Miss	Trask	nodded	.
”	错过	特拉斯克	点头	.

特拉斯克小姐点了点头。

[næʃ] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] , [prɪˈpeərɪŋ] [hɪmˈself] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈkwestʃən] :

Nash	stood	looking	down	at	her	,	preparing	himself	for	the	final	question	:
纳什	站立	寻找	向下	在	她	,	准备	他自己	为了	这	最终的	问题	:

纳什低头看着她，准备回答最后一个问题：

“ [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [miːt] [hɪz; ɪz] [deθ] ? ”

“	How	did	he	meet	his	death	?	”
“	如何	做过	他	见面	他的	死亡	?	”

他是怎么死的?

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] [brɔːl] .

“	He	was	killed	in	a	brawl	.
“	他	曾是	被杀	在	一个	争吵	.

“他在一场斗殴中丧生。”

" [mɪs] ['træsk] [spoʊk] ['sloʊli] , ['peɪnfəli] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [wʌn] .

" **Miss** **Trask** **spoke** **slowly** , **painfully** , **as** **if** **the** **recollection** **was** **a** **bitter** **one** .

" 错过 特拉斯克 辐 缓慢地 , 痛苦地 , 作为 如果 这 回忆 曾是 一个 苦的 一 .

特拉斯克小姐说话缓慢而痛苦，仿佛那是一段痛苦的回忆。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɛndʒə'nɪrz] — [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] .

" **One** **of** **the** **other** **engineers** **—** **shot** **him** .

" 一 的 这 其他 工程师 — 射击 他 .

“另一名工程师——开枪打死了他。”

" [tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] .

" **TO** **BE** **CONTINUED** .

" 到 是 持续 .

“待续。

['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [jɔːnɪŋ] [maʊθ] .

COVERING **A** **YAWNING** **MOUTH** .

覆盖 一个 打哈欠 嘴 .

捂住打哈欠的嘴。

[ə; eɪ] [wel] - [bred] [mæn] [pʊts] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [hiː; hi] [jɔːnz] ,

A **well** **-** **bred** **man** **puts** **his** **hand** **over** **his** **mouth** **when** **he** **yawns** **,**

一个 出色地 - 繁殖 男人 放置 他的 手 超过 他的 嘴 什么时候 他 打哈欠 ,

一个有教养的男人打哈欠时会用手捂住嘴。

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn] [wel] - [bred] [mæn][ɪn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [noʊz] [waɪ] .

but **not** **one** **well** **-** **bred** **man** **in** **ten** **thousand** **knows** **why** **.**

但 不是 一 出色地 - 繁殖 男人 在 十 千 知道 为什么 .

但一万个有教养的男人中，没有一个知道为什么。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðɪs] :

The **reason** **is** **this** **:**

这 原因 是 这 :

原因如下：

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] ['kɑːmən] [ɪn] ['jʊrəp] [ðæt]

Four **or** **five** **hundred** **years** **ago** **there** **was** **a** **superstition** **common** **in** **Europe** **that**

四 或者 五 百 年 前 那里 曾是 一个 迷信 常见的 在 欧洲 那

[ðə; ði]['devɪl] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [weɪt] [tuː; tə] ['entər] [ə; eɪ] ['mænz] ['bɑːdi] [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃn]

the **devil** **was** **always** **lying** **in** **wait** **to** **enter** **a** **man's** **body** **and** **take** **possession**

这 魔鬼 曾是 总是 说谎 在 等待 到 进入 一个 男人的 身体 和 拿 拥有

[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

of **him** **.**

的 他 .

四五百年前，欧洲盛行一种迷信，认为魔鬼总是潜伏着，伺机进入人的身体并占据人的身体。

['seɪtn] ['dʒen(ə)rəli] [went] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] ,

Satan **generally** **went** **in** **by** **the** **mouth** **,**

撒但 一般来说 去 在 经过 这 嘴 ,

撒旦通常是通过口舌进入人体的。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][dɪd][nɑːt]['oʊpən]

but **when** **he** **had** **waited** **a** **reasonable** **time** **and** **the** **man** **did** **not** **open**

但 什么时候 他 有 等待 一个 合理的 时间 和 这 男人 做过 不是 打开

[hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

his **mouth** **,**

他的 嘴 ,

但当他等了一段时间后，那人仍然没有开口说话时，

[ðə; ði]['dev(ə)l] [meɪd] [hɪm; ɪm] [jɔ:n] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [dʒʌmpt] [daʊn]

the	devil	made	him	yawn	,	and	when	his	mouth	was	open	,	jumped	down
这	魔鬼	制成	他	打哈欠	,	和	什么时候	他的	嘴	曾是	打开	,	跳了起来	向下

[hɪz; ɪz] [θroʊt] .

his	throat	.
他的	喉	.

魔鬼让他打了个哈欠，趁他嘴巴张开的时候，跳进了他的喉咙。

[soʊ] ['meni] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ə'kɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv]

So	many	cases	of	this	kind	occurred	that	the	people	learned	to	make	the	sign	of
所以	许多	案例	的	这	种类	发生	那	这	人们	学习	到	制作	这	符号	的

[ðə; ði] [krɔ:s] ['oʊvər][ðer; ðər] [maʊðz] [wen'evər] [ðeɪ] [jɔ:nd] ,

the	cross	over	their	mouths	whenever	they	yawned	,
这	叉	超过	他们的	嘴	每当	他们	打哈欠	,

这类事件发生了很多次，以至于人们学会了每次打哈欠时都在嘴边划十字。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [sker] [ə'weɪ] [ðə; ði]['dev(ə)l] .

in	order	to	scare	away	the	devil	.
在	命令	到	吓	离开	这	魔鬼	.

为了吓走魔鬼。

[ðə; ði] ['pezntri] [ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [speɪn] [stɪl] [əd'hɪr] [tu:; tə] [ðɪs] ['meθəd] ,

The	peasantry	in	Italy	and	Spain	still	adhere	to	this	method	,
这	农民	在	意大利	和	西班牙	仍然	粘着	到	这	方法	,

意大利和西班牙的农民至今仍然沿用这种方法。

[bʌt; bət][moʊst] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [dɪ'spenst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krɔ:s] [saɪn] ,

but	most	other	people	have	dispensed	with	the	cross	sign	,
但	最多	其他	人们	有	分发	和	这	叉	符号	,

但大多数其他人已经不再使用十字架手势了。

[ænd; ənd] [ki:p] [aʊt] [ðə; ði]['dev(ə)l][baɪ] ['sɪmpli] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði][hænd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][lɪps] .

and	keep	out	the	devil	by	simply	placing	the	hand	before	the	lips	.
和	保持	出去	这	魔鬼	经过	简单地	放置	这	手	前	这	嘴唇	.

只需将手放在嘴唇前，就能驱赶魔鬼。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] ['præktɪs] ['æftər][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [hæz; həz]

It	is	a	most	remarkable	survival	of	a	practice	after	the	significance	has
它	是	一个	最多	卓越	生存	的	一个	实践	后	这	意义	有

['perɪʃt] .

perished	.
遇难	.

这是一种在重要性消逝后仍能流传下来的习俗，实属难能可贵。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌfɪnən'sɪr] .

A	YOUNG	FINANCIER	.
一个	年轻的	金融家	.

一位年轻的金融家。

[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][mæn] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ɪm'pres] ['bɪznəs] ['meθədz] [ɑ:n][hɪz; ɪz][sʌn] ['ɜ:rli] [ɪn][laɪf] ,

A	certain	man	,	in	order	to	impress	business	methods	on	his	son	early	in	life	,
一个	肯定	男人	,	在	命令	到	令人印象深刻	商业	方法	在	他的	儿子	早期的	在	生活	,

某男子为了让儿子从小就养成经商的习惯，

[toʊld][ðə; ði] ['jʌŋstər] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [ðæt] [ðə; ði][gæs] [bɪl] [wʌz; wəz] [peɪd] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]

told	the	youngster	that	if	he	would	see	that	the	gas	bill	was	paid	before	a
讲述	这	青少年	那	如果	他	会	看	那	这	气体	账单	曾是	有薪酬的	前	一个

['sɜ:rt(ə)n] [deɪ] [i:tʃ] ['kwɔ:rtər] ,

certain	day	each	quarter	,
肯定	天	每个	四分之一	,

告诉那个年轻人，如果他能确保每个季度在某个特定日期前缴纳煤气费，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði]['dɪskaʊnt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

he	could	have	the	discount	for	himself	.
他	可以	有	这	折扣	为了	他自己	.

他可以自己享受折扣。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] ['veri] ['kaɪndli][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə] ,

The	boy	took	very	kindly	to	the	idea	,
这	男生	采取	非常	亲切地	到	这	主意	,

男孩非常欣然接受了这个主意。

[ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði] ['dɪskaʊnt] ['evri] [taɪm] [ðə; ði] [bɪl] [keɪm] [ɪn] .

and	captured	the	discount	every	time	the	bill	came	in	.
和	捕获	这	折扣	每一个	时间	这	账单	来了	在	.

每次收到账单时都享受了折扣。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [sər'praɪz] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][gæs] [bɪl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [æt; ət][ə; eɪ]

To	his	father's	surprise	,	however	,	the	gas	bill	began	to	increase	at	a
到	他的	父亲的	惊喜	,	然而	,	这	气体	账单	开始	到	增加	在	一个

[rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [reɪt] .

remarkable	rate	.
卓越	速度	.

然而，令他父亲惊讶的是，煤气费开始以惊人的速度增长。

[hiː; hi] [faʊnd] [wʌn] [naɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [gæs][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

He	found	one	night	that	his	son	was	burning	gas	all	over	the	top	of	the	house
他	成立	一	夜晚	那	他的	儿子	曾是	燃烧	气体	全部	超过	这	顶部	的	这	房子

[frʌm; frəm][ten][ə'klɔk, əu-][ʌn'tɪl][sɪks][ə'klɔk, əu-][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

from	ten	o'clock	until	six	o'clock	the	next	morning	.
从	十	点钟	直到	六	点钟	这	下一个	早晨	.

一天晚上，他发现儿子从晚上十点一直到第二天早上六点都在屋顶上烧煤气。

[ðə; ði] ['jʌŋstər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nə'poʊliən] [ʌv; əv]['faɪnæns] ,

The	youngster	had	become	a	Napoleon	of	finance	,
这	青少年	有	变得	一个	拿破仑	的	金融	,

这个年轻人已经成为了金融界的拿破仑。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [ðə; ði] [bɪl] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [ðə; ði] ['dɪskaʊnt] .

and	had	discovered	the	fact	that	the	bigger	the	bill	the	bigger	the	discount	.
和	有	发现	这	事实	那	这	大	这	账单	这	大	这	折扣	.

他们发现，账单金额越大，折扣越大。

[læst] [waɪt] [raɪ'nɑːsərəs] .

LAST	WHITE	RHINOCEROS	.
最后的	白色的	犀牛	.

最后一头白犀牛。

[ə; eɪ] ['wʌndərəs] [bruːt] ,

A	wonderous	brute	,
一个	奇妙的	蛮力	,

一个令人惊叹的野兽，

[wɪtʃ] ['oʊnli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [mɪθ] ['ɪntuː] [ðæt]

which	only	within	the	present	century	emerged	from	the	realm	of	myth	into	that
哪个	仅有的	之内	这	展示	世纪	出现	从	这	领域	的	神话	进入	那

[ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['nɑːlɪdʒ] ,

of	scientific	knowledge	,
的	科学	知识	,

直到本世纪，它才从神话领域进入科学知识领域。

[hæz; həz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

has	within	the	present	year	passed	into	the	realm	of	history	.
有	之内	这	展示	年	通过了	进入	这	领域	的	历史	.

已于今年成为历史的一部分。

[rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm] [saʊθ] ['æfrɪkə] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ðɪ] [læst] [waɪt] [raɪ'nɑːsərəs] [hæz; həz] [bɪn] [kɪld] ,

Reports	**from**	**South**	**Africa**	**declare**	**that**	**the**	**last**	**white**	**rhinoceros**	**has**	**been**	**killed**	**,**
报告	从	南	非洲	宣布	那	这	最后的	白色的	犀牛	有	到过	被杀	,

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] ['skelɪt(ə)n] ,

and	**that**	**its**	**skeleton**	**,**
和	那	它是	骨骼	,

来自南非的报道称，最后一头白犀牛已被猎杀，其骨骼已被发现。

[haɪd] , [ænd; ənd][hɔːrn][ɑːr; ər] [naʊ] ['biːɪŋ] [ʃɪpt] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ðɪ]['nætʃ(ə)rəl]

hide	**,**	**and**	**horn**	**are**	**now**	**being**	**shipped**	**to**	**England**	**to**	**enrich**	**the**	**Natural**
隐藏	,	和	喇叭	是	现在	存在	已发货	到	英格兰	到	丰富	这	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri][mju'ziːəm] .

History	**Museum**	**.**
历史	博物馆	.

兽皮和角现在正被运往英国，以丰富自然历史博物馆的馆藏。

[ðʌs] [ðə; ðɪ]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv]['mɑːdərn] [k'wɒdrʊpedz] , [ɪk'septɪŋ] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] , [bɪ'kʌmz] [ɪk'stɪŋkt] ,

Thus	**the**	**largest**	**of**	**modern**	**quadrupeds**	**,**	**excepting**	**the**	**elephant**	**,**	**becomes**	**extinct**	**,**
因此	这	最大	的	现代的	四足动物	,	除外	这	大象	,	变成	灭绝	,

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kwægə] ,

along	**with**	**the**	**beautiful**	**quagga**	**,**
沿着	和	这	美丽的	斑驴	,

因此，除了大象之外，现存最大的四足动物，以及美丽的斑驴，都灭绝了。

[ðə; ðɪ]['doʊdoʊ] , [ðə; ðɪ] [greɪt] [ɔːk] ,

the	**dodo**	**,**	**the**	**great**	**auk**	**,**
这	渡渡鸟	,	这	伟大的	海雀	,

渡渡鸟，大海雀，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['noʊtwɜːrðɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['vænɪʃt]

and	**other**	**noteworthy**	**members**	**of**	**the**	**animal**	**kingdom**	**which**	**have**	**vanished**
和	其他	值得注意	成员	的	这	动物	王国	哪个	有	消失了

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][wɜːrld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ][rə'pæsətɪ][ʌv; əv][mæn] .

from	**the**	**world**	**before**	**the**	**rapacity**	**of**	**man**	**.**
从	这	世界	前	这	贪婪	的	男人	.

以及其他一些因人类的贪婪而从世界上消失的著名动物王国成员。

[haʊ] [ə; eɪ] ['rʌbər] ['fɔːrɪst] [lʊks] .

HOW	**A**	**RUBBER**	**FOREST**	**LOOKS**	**.**
如何	一个	橡皮	森林	看起来	.

橡胶林的景象。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['riːs(ə)nt] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['rekləs] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] ['fɔrists] [ʌv; əv] ['rʌbər]

According	**to**	**recent**	**accounts**	**of**	**the**	**reckless**	**manner**	**in**	**which**	**forests**	**of**	**rubber**
根据	到	最近的	账户	的	这	鲁莽	方式	在	哪个	森林	的	橡皮

[triːz] [ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] ,

trees	**are**	**destroyed**	**,**
树木	是	损毁	,

根据近期有关橡胶树林遭到肆意破坏的报道，

['ɪndiə] ['rʌbər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [skers] [ænd; ənd] ['kɔːstli] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] ,

India	**rubber**	**will**	**soon**	**be**	**much**	**more**	**scarce**	**and**	**costly**	**than**	**it**	**now**	**is**	**,**
印度	橡皮	将要	很快	是	很多	更多的	稀少	和	昂贵	比	它	现在	是	,

印度橡胶很快将比现在更加稀缺和昂贵。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['hæpənz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [ɪn'vent] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtuːt] .

and	**when**	**that**	**happens**	**it**	**is**	**probable**	**that**	**some**	**one**	**will**	**invent**	**a**	**substitute**	**.**
和	什么时候	那	发生	它	是	可能	那	一些	一	将要	发明	一个	代替	.

当这种情况发生时，很可能有人会发明替代品。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [haʊ'evər] ,
At present , however ,
在 展示 , 然而 ,

然而，目前

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['trævələr] [sez] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiə] - ['rʌbər]
it is interesting to know what a recent traveler says of the India - rubber
它 是 有趣的 到 知道 什么 一个 最近的 游客 说道 的 这 印度 - 橡皮
['fɔrists] [ʌv; əv][ˌnɪkə'rɑːgwə] :
forests of Nicaragua :
森林 的 尼加拉瓜 :

了解一位最近去过尼加拉瓜橡胶林的旅行者的评价很有意思：

“ [ə; eɪ] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'tektɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][æn; ən]['ekspɜːrt] ,
“ A forest of them may be detected without the eyes of an expert ,
“ 一个 森林 的 他们 可能 是 检测到 没有 这 眼睛 的 一个 专家 ,

“即使没有专家的眼力，也能发现它们的踪迹。”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['skaːd] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wuːndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃeti] ,
for they are scarred and dying from the wounds of the machete ,
为了 他们 是 疤痕 和 垂死 从 这 伤口 的 这 砍刀 ,

因为他们身上满是伤痕，奄奄一息，都是砍刀造成的。

[ðə; ði][bɪg] [naɪf] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
the big knife used by the natives .
这 大的 刀 用过的 经过 这 本地人 .

土著人使用的大刀。

[ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ˌnɪkə'rɑːgwə][ɪz][frʌm; frəm] ['fɪfti] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ,
The ordinary specimen of Nicaragua is from fifty to one hundred feet high ,
这 普通的 标本 的 尼加拉瓜 是 从 五十 到 一 百 脚 高的 ,

尼加拉瓜常见的这种树木高度在50到100英尺之间。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] .
and about two feet in diameter .
和 关于 二 脚 在 直径 .

直径约两英尺。

“ [ðə; ði][bɑːrk][ɪz] [waɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər]['oʊv(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [slaɪt] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n]
“ The bark is white , and the leaves are oval , with a slight inclination
“ 这 吠 是 白色的 , 和 这 树叶 是 椭圆形 , 和 一个 轻微 倾角
['daʊnwərd] .
downward .
向下 .

树皮是白色的，叶子是椭圆形的，略微向下倾斜。

[ðə; ði] [kʌts] [ɑːr; ər] [meɪd] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ə'pɑːrt] ,
The cuts are made about two feet apart ,
这 削减 是 制成 关于 二 脚 除 ,

切口间距约为两英尺。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪk'stend][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [bræntʃ] ,
and usually extend from the ground to the first branch ,
和 通常 延长 从 这 地面 到 这 第一的 分支 ,

通常从地面延伸到第一根树枝，

['tʃænlz] ['biːɪŋ] [skɔːrd] [ɪn][ðə; ði][saɪdz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][dʒuːs]['ɪntuː][ə; eɪ][bæg] .
channels being scored in the sides to lead the juice into a bag .
频道 存在 得分 在 这 侧面 到 带领 这 汁 进入 一个 包 .

在袋子侧面划出沟槽，引导果汁流入袋子。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ji:ld] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tri:] [ɪz][frʌm; frəm] [faɪv] [tu:; tə]['sev(ə)n] ['gælənz] [ʌv; əv] ['mɪlki] ['flu:ɪd] .

The	average	yield	of	a	tree	is	from	five	to	seven	gallons	of	milky	fluid	.
这	平均的	屈服	的	一个	树	是	从	五	到	七	加仑	的	乳白色	体液	.

每棵树平均可产出五到七加仑乳状液体。

“ [ðɪs] [ɪz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒu:s][ʌv; əv][ðə; ði] - [wɪsθ] , - [wɪtʃ] ['heɪsənz] [ˌkɑ:ndʒə'leɪʃn] .

“	This	is	mixed	with	the	juice	of	the	'	wisth	,	'	which	hastens	congelation	.
”	这	是	混合	和	这	汁	的	这	-	智慧	,	-	哪个	加快	凝固	.

“这与‘智慧’的汁液混合在一起，可以加速凝固。”

['æftər] [ðɪs] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði] [kru:d] ['rʌbər] [ɪz] [beɪl] [ʌp][ænd; ənd] [ʃɪpt] [nɔ:rθ] ,

After	this	operation	the	crude	rubber	is	baled	up	and	shipped	north	,
后	这	手术	这	原油	橡皮	是	打包	向上	和	已发货	北	,

经过这一工序后，原橡胶被打包运往北方。

[tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['fɜ:rðər] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər] ['kɑ:mɜ:rs] .

to	be	refined	and	further	prepared	for	commerce	.
到	是	精制	和	更远	准备	为了	商业	.

待进一步提炼和加工，以备商业销售。

[ə'nʌðər] [tri:] , ['veri] ['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði] ['rʌbər] , [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [mɪ'steɪkən] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] , [ɪz][ðə; ði]

Another	tree	,	very	similar	to	the	rubber	,	and	often	mistaken	for	it	,	is	the
其他	树	,	非常	相似的	到	这	橡皮	,	和	经常	错误	为了	它	,	是	这

[kaʊ] [tri:] .

cow	tree	.
奶牛	树	.

另一种与橡胶树非常相似，且经常被误认为是橡胶树的树是牛树。

[ðɪs] [ji:ldz] [ə; eɪ]['lɪkwɪd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [mɪlk] [ɪn] [teɪst] [ænd; ənd] [ə'pɪrəns] . ” [-]

This	yields	a	liquid	very	much	like	milk	in	taste	and	appearance	.	”	[	27	]
这	产量	一个	液体	非常	很多	喜欢	牛奶	在	品尝	和	外貌	.	”	[	-	]

这样得到的液体在味道和外观上都与牛奶非常相似。”[27]

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ɔ:l] [neiʃəns] .

THE	NEWS	OF	ALL	NATIONS	.
这	消息	的	全部	国家	.

万国新闻。

[rɪ'nu:] [wɔ:r] ['aɪdl] ['æftər] ['fɪfti] ['jɪrz] .

Renew	War	Idyll	After	Fifty	Years	.
更新	战争	牧歌	后	五十	年	.

时隔五十年，重现战争田园诗。

[ə; eɪ]['roʊmæns][ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔ:r] [taɪmz] [wɪl] [ri:tʃ] [ɪts]['klaɪmæks][ɪn] ['rɪtʃmənd] , [ˌvi 'e] . , [wen] [mɪs]

A	romance	of	Civil	War	times	will	reach	its	climax	in	Richmond	,	Va	.	,	when	Miss
一个	浪漫	的	民用	战争	时代	将要	抵达	它是	高潮	在	里士满	,	瓦	.	,	什么时候	错过

['gɪli] ['kæri] ,

Gillie	Cary	,
吉莉	凯瑞	,

一段发生在南北战争时期的浪漫爱情故事将在弗吉尼亚州里士满达到高潮，吉莉·凯瑞小姐.....

[wʌns] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [belz] [ʌv; əv] ['rɪtʃmənd] , [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [braɪd] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l]['dʌblju:] . ['gɔ:rdn]

once	one	of	the	belles	of	Richmond	,	becomes	the	bride	of	Colonel	W	.	Gordon
一次	一	的	这	美女	的	里士满	,	变成	这	新娘	的	上校	W	.	戈登

[mə'keɪb, 'mækəbi] ,

McCabe	,
麦凯布	,

她曾是里士满的一位佳丽，后来嫁给了W·戈登·麦凯布上校。

['fɔ:rmər] [ˌhed'mæstər] [ʌv; əv] [mə'keɪbz] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [sku:l] ,

former	headmaster	of	McCabe's	University	School	,
以前的	校长	的	麦凯布的	大学	学校	,

麦凯布大学附属中学前校长

[huː] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm][pæst][hæz; həz] [bɪn] [diˈvəutɪŋ] [hɪz; ɪz][taɪm][tuː; tə] ['lɪtərəri] [pə'sjuːts] ,

who	for	some	time	past	has	been	devoting	his	time	to	literary	pursuits	,
WHO	为了	一些	时间	过去的	有	到过	奉献	他的	时间	到	文学	追求	,

他近来一直致力于文学创作，

['raɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['mægəzinz] .

writing	for	English	and	American	magazines	.
写作	为了	英语	和	美国人	杂志	.

为英国和美国的杂志撰稿。

['swiːtˌhɑːts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [deɪz] [ʌv; əv] - - - - , [wen] [mə'keɪb, 'mækəbi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Sweethearts	during	the	stirring	days	of	1861	-	'	65	,	when	McCabe	was	a
甜心们	期间	这	搅拌	天	的	-	-	-	-	,	什么时候	麦凯布	曾是	一个

['dæʃɪŋ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [ɪn] ['liːz] ['ɑːrmi] ,

dashing	young	officer	in	Lee's	army	,
帅气	年轻的	官	在	李氏	军队	,

在1861年至1865年那段激动人心的岁月里，麦凯布是李将军军队中一位英俊潇洒的年轻军官，两人由此结缘。

[ðə; ði] [tuː] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['pɑːrtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['trɪviəl] ['lʌvəz] - ['kwɑːrəl] .

the	two	are	said	to	have	been	parted	by	a	trivial	lovers	'	quarrel	.
这	二	是	说	到	有	到过	分手了	经过	一个	琐碎的	恋人	-	争吵	.

据说两人因一场琐碎的情侣争吵而分手。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] , ['æftər][ðə; ði][wɔːr] , ['mærid] [mɪs] [vər'dʒɪniə] ['ɔzˌbɔrn] , [ʌv; əv] ['piːtəzbəːg] ,

The	colonel	,	after	the	war	,	married	Miss	Virginia	Osborne	,	of	Petersburg	,
这	上校	,	后	这	战争	,	已婚	错过	弗吉尼亚州	奥斯本	,	的	圣彼得堡	,

战后，上校与来自彼得斯堡的弗吉尼亚·奥斯本小姐结婚。

[wer] [hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [skuːl] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

where	he	established	his	school	and	made	it	one	of	the	best	in	the	South	,
在哪里	他	已确立的	他的	学校	和	制成	它	一	的	这	最好的	在	这	南	,

他在那里创办了自己的学校，并将其发展成为南方最好的学校之一。

['edʒukeɪtɪŋ] ['meni] [jʌŋ] [men] [huː] [hæv; həv] [sɪns] ['rɪzn] [haɪ] .

educating	many	young	men	who	have	since	risen	high	.
教育	许多	年轻的	男人	WHO	有	自从	升起	高的	.

培养了许多后来功成名就的年轻人。

[ɪn] - [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] , [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['jɪrz] ['leɪtər][rɪ'taɪərd]

In	1895	he	moved	the	school	to	Richmond	,	and	seven	years	later	retired
在	-	他	已搬	这	学校	到	里士满	,	和	七	年	之后	退休

[frʌm; frəm] ['æktɪv] [wɜːrk] .

from	active	work	.
从	积极的	工作	.

1895 年，他将学校迁至里士满，七年后退休，不再从事一线工作。

[ɪn] - [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

In	1912	he	lost	his	wife	.
在	-	他	丢失的	他的	妻子	.

1912年，他失去了妻子。

[nɑːt] ['meni] [mʌnθs] [ə'goʊ] [mɪs] ['kæri] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [truː] [tuː; tə][hɜːr; hər][fɜːrst] [lʌv] ,

Not	many	months	ago	Miss	Cary	,	who	had	remained	true	to	her	first	love	,
不是	许多	几个月	前	错过	凯瑞	,	WHO	有	剩余	真的	到	她	第一的	爱	,

就在几个月前，始终忠于初恋的凯瑞小姐

[wʌz; wəz] ['rʌmidʒɪŋ] [ə'mʌŋ] [oʊld] ['pepərz] ,

was	rummaging	among	old	papers	,
曾是	翻找	之中	老的	文件	,

当时正在翻找旧文件，

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv]['poʊəmz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][wɔːr] [deɪz]

when	she	came	upon	a	batch	of	poems	that	the	young	officer	of	war	days
什么时候	她	来了	之上	一个	批	的	诗歌	那	这	年轻的	官	的	战争	天

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

had	written	to	her	.
有	书面	到	她	.

当她偶然发现那位年轻军官在战争时期写给她的一批诗歌时。

[suːn] ['æftərwərd] [ʃiː; ʃi] [met] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [fleɪm] [wʌz; wəz] [fænd] [tuː; tə] [nuː] [laɪf] .

Soon	afterward	she	met	him	and	the	old	flame	was	fanned	to	new	life	.
很快	之后	她	遇见	他	和	这	老的	火焰	曾是	扇形	到	新的	生活	.

不久之后她遇到了他，旧情复燃。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [wʌns] [mɔːr] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['suːtər] .

The	colonel	once	more	became	a	suitor	.
这	上校	一次	更多的	成为	一个	求婚者	.

上校再次成为追求者。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðer; ðər] ['hʌnimuːn] [ɪn] ['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] . ,

Now	they	are	planning	to	spend	their	honeymoon	in	Charleston	,	S	.	C	.	,
现在	他们	是	规划	到	花费	他们的	蜜月	在	查尔斯顿	,	S	.	C	.	,

他们计划在南卡罗来纳州查尔斯顿度蜜月。

[wer] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːnəlz] [sʌnz] [ɪz] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kɑːt(ə)n][fɜːrm] .

where	one	of	the	colonel's	sons	is	head	of	a	large	cotton	firm	.
在哪里	一	的	这	上校的	儿子们	是	头	的	一个	大的	棉布	公司	.

其中一位上校的儿子是一家大型棉纺公司的负责人。

['emprəs] - [frend] [daɪz] [ɪn] ['pɑːvərti] .

Empress	'	Friend	Dies	in	Poverty	.
皇后	-	朋友	死亡	在	贫困	.

皇后的朋友死于贫困。

['kaʊntəs,'kaʊntes] [dʒiːn] - , [wʌns] [bel] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [kɔːrts] , ['kɑːnvent,'kɑːnvənt] [meit] ,

Countess	Jeanne	Demadre	,	once	belle	of	European	courts	,	convent	mate	,
伯爵夫人	珍妮	-	,	一次	美女	的	欧洲的	法院	,	修道院	伴侣	,

[ænd; ənd] [frend] [ʌv; əv] ['prɪnses] [ˌjuː'dʒiːni] ,

and	friend	of	Princess	Eugenie	,
和	朋友	的	公主	尤金妮	,

珍妮·德玛德雷伯爵夫人，曾是欧洲宫廷的美人，修道院的同伴，也是欧仁妮公主的朋友，

[huː] ['leɪtər] [bɪ'keɪm] [waɪf] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

who	later	became	wife	of	Napoleon	III	.	,
WHO	之后	成为	妻子	的	拿破仑	三、	.	,

她后来成为拿破仑三世的妻子。

[daɪd] ['riːs(ə)ntli] [ɪn][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɑːt][ɪn] [saʊθ] [bend] , [ɪnd] . [fjuː] [nuː]

died	recently	in	a	humble	cottage	in	a	secluded	spot	in	South	Bend	,	Ind	.	Few	knew
死亡	最近	在	一个	谦逊的	小屋	在	一个	僻	点	在	南	弯曲	,	印度	.	很少	知道

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

她最近在印第安纳州南本德市一处偏僻的简陋小屋里去世。很少有人认识她。

[ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈkweɪntəns] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hæf][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [əˈgoʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

and	none	of	her	acquaintances	realized	that	half	a	century	ago	she	was
和	没有任何	的	她	熟人	已实现	那	一半	一个	世纪	前	她	曾是

[kənˈsɪdərd] [ə; eɪ][wɜːrld] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði][əˈsoʊsieɪt; əˈsoʊʃieɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊnd] [ˈhedz] [ʌv; əv]

considered	a	world	beauty	and	the	associate	of	the	crowned	heads	of
经过考虑的	一个	世界	美丽	和	这	联系	的	这	加冕	头部	的

[ˈjʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

她的熟人中没有人意识到，半个世纪前，她曾被认为是世界级的美人，并且是欧洲王室成员的亲密伙伴。

[ə; eɪ] [briːf] [twelv] - [laɪn] [oʊˈbɪtʃueri] [ˈkrɔnɪkəld] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] ,

A	brief	twelve	-	line	obituary	chronicled	the	death	of	the	woman	,
一个	简短的	十二	-	线	讣告	编年史	这	死亡	的	这	女士	,

一份简短的十二行讣告记录了这位女性的去世。

[ˈgɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪm] [æz; əz][ˈmɪsɪz] . [ˈpiːtər] [vˈjuːv] [ænd; ənd][hɜːr; hər][eɪdʒ][æz; əz] [ˈeɪti] - [θriː] .

giving	her	name	as	Mrs	.	Peter	Veuve	and	her	age	as	eighty	-	three	.
给予	她	姓名	作为	太太	.	彼得	凯歌香槟	和	她	年龄	作为	八十	-	三	.

她自称彼得·维夫夫人，年龄八十三岁。

[hɜːr; hər][ˈoʊnli] [sərˈvaɪvɪŋ] [ˈrelətɪv] [ɪz][hɜːr; hər] [ˈhɑːrtbroʊkən] [ˈhʌzbənd] .

Her	only	surviving	relative	is	her	heartbroken	husband	.
她	仅有的	幸存	相对的	是	她	肠断	丈夫	.

她唯一的在世亲人是她心碎的丈夫。

[ðə; ði][ˈkaʊntəs,ˈkaʊntes][wʌz; wəz][bɔːrn][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [kaʊnt] [hiˈpɔliti:] [ˈhɛnri, ˌɔˈriː, ˌɑːnˈriː] -

The	countess	was	born	the	daughter	of	Count	Hippolyte	Henri	Demadre
这	伯爵夫人	曾是	出生	这	女儿	的	数数	伊波吕特	亨利	-

- , [dʒuːn] - , - ,

Desoursins	,	June	24	,	1831	,
-	,	六月	-	,	-	,

伯爵夫人是伊波利特·亨利·德马德雷·德苏尔辛伯爵的女儿，出生于1831年6月24日。

[ɪn][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] [ɪn] [ˈbrʌslz] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈredʒɪstər][ʌv; əv]

in	the	mansion	opposite	the	Royal	Palace	in	Brussels	,	according	to	the	register	of
在	这	大厦	对面的	这	皇家	宫殿	在	布鲁塞尔	,	根据	到	这	登记	的

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [tʃɜːrtʃ] ,

the	Royal	Church	,
这	皇家	教会	,

根据皇家教堂的登记册，在布鲁塞尔皇宫对面的一座宅邸里，

[ɪn] [ˈbrʌslz] .

in	Brussels	.
在	布鲁塞尔	.

在布鲁塞尔。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ] [frentʃ] [ˈkɑːnventˌkɑːnvənt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [frend]

She	was	sent	to	a	French	convent	,	and	there	she	became	a	friend
她	曾是	发送	到	一个	法语	修道院	,	和	那里	她	成为	一个	朋友

[ʌv; əv] [ˈprɪnses] [ˌjuːˈdʒiːni] ,

of	Princess	Eugenie	,
的	公主	尤金妮	,

她被送往法国的一所修道院，在那里她与欧仁妮公主成为了朋友。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [ˈleɪtər][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [nəˈpoʊliən] [ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

who	was	destined	later	to	become	the	wife	of	Napoleon	III	.
WHO	曾是	注定	之后	到	变得	这	妻子	的	拿破仑	三、	.

她后来成为了拿破仑三世的妻子。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['kɑːnvent¸'kɑːnvənt] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [¸eɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

She	left	the	convent	when	she	was	eighteen	years	old	,
她	左边	这	修道院	什么时候	她	曾是	十八	年	老的	,

她十八岁时离开了修道院。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [¸naɪn'tiːn] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['frentʃmən] [neɪmd]

and	when	she	was	nineteen	she	became	the	wife	of	a	Frenchman	named
和	什么时候	她	曾是	十九	她	成为	这	妻子	的	一个	法国人	命名

[boʊ'dæn] .

Baudin	.
博丹	.

十九岁时，她嫁给了一个名叫博丹的法国人。

[hɜːr; hər] [¸priːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['beldʒəm] [tʊk] [pleɪs] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði]

Her	presentation	at	the	court	of	Belgium	took	place	shortly	after	she	left	the
她	推介会	在	这	法庭	的	比利时	采取	地方	不久	后	她	左边	这

['kɑːnvent¸'kɑːnvənt] ,

convent	,
修道院	,

她离开修道院后不久，便在比利时宫廷进行了觐见。

[ænd; ənd] ['æftər] [hɜːr; hər] [skuːl] [frend] [¸juː'dʒiːni] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [¸aɪ'aɪ'aɪ] . ,

and	after	her	school	friend	Eugenie	became	the	queen	of	Napoleon	III	.	,
和	后	她	学校	朋友	尤金妮	成为	这	女王	的	拿破仑	三、	.	,

后来，她的同学欧仁妮成为了拿破仑三世的王后。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [frentʃ] [kɔːrt] [ænd; ənd] ['leɪtər] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv] [kwiːn]

she	was	presented	at	the	French	court	and	later	at	the	court	of	Queen
她	曾是	呈现	在	这	法语	法庭	和	之后	在	这	法庭	的	女王

[vɪk'tɔːriə] .

Victoria	.
维多利亚	.

她曾觐见法国宫廷，后来又觐见维多利亚女王的宫廷。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'vestɪd] [ə; eɪ] ['fɔːrtʃən] [ɪn] [diː] [le'seps] - ['pænəmɑː] [kə'næl] [skiːm] ['æftər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [daɪd] ,

She	invested	a	fortune	in	De	Lesseps	'	Panama	Canal	scheme	after	her	husband	died	,
她	投资	一个	财富	在	德	莱塞普斯	-	巴拿马	运河	方案	后	她	丈夫	死亡	,

丈夫去世后，她将巨额资金投入了德·莱塞普斯的巴拿马运河计划。

[ænd; ənd] ['leɪtər] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] ['tɔɪlət] [ʃɑːp] [ɪn] ['pærɪs] , [ænd; ənd] , [baɪ] ['keɪtərɪŋ] [tuː; tə] ['rɔɪəlti] ,

and	later	she	opened	a	toilet	shop	in	Paris	,	and	,	by	catering	to	royalty	,
和	之后	她	打开	一个	洗手间	店铺	在	巴黎	,	和	,	经过	餐饮服务	到	皇室	,

[ə'mæst] [ə'nʌðər] ['fɔːrtʃən] .

amassed	another	fortune	.
积累	其他	财富	.

后来，她在巴黎开了一家盥洗用品店，通过服务皇室成员，积累了另一笔财富。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fræŋkoʊ] - ['prʌʃən] [wɔːr] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [nɜːrs] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['dekəreɪtɪd]

During	the	Franco	-	Prussian	War	,	she	became	a	nurse	and	was	decorated
期间	这	弗朗哥	-	普鲁士	战争	,	她	成为	一个	护士	和	曾是	装饰

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [goʊld] ['med(ə)l] .

with	a	gold	medal	.
和	一个	金子	勋章	.

在普法战争期间，她成为了一名护士，并荣获金质奖章。

[hɜːr; hər] [sʌn] [met] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æksɪdənt] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ,

Her	son	met	with	an	accident	in	New	York	,
她	儿子	遇见	和	一个	事故	在	新的	约克	,

她的儿子在纽约遭遇了一场意外。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi]

and	his	mother	came	to	the	United	States	to	be	with	him	when	he
和	他的	母亲	来了	到	这	团结的	各州	到	是	和	他	什么时候	他

[daɪd] .

died	.
死亡	.

他去世时，他的母亲来到美国陪伴他。

[ʃiː; ʃi]['leɪtər] ['mærid] ['piːtər] [vˈjuːv] , [ə; eɪ] [swɪs] .

She	later	married	Peter	Veuve	,	a	Swiss	.
她	之后	已婚	彼得	凯歌香槟	,	一个	瑞士	.

后来她嫁给了瑞士人彼得·维夫。

[ðə; ði] ['lætər] [meɪd] [ˌʌnˈwaɪz] [ˌɪnˈvɛstmənts, ˌɪnˈvɛsmənts] , [ænd; ənd] [twelv] ['jɪrz] [əˈgoʊ] , ['præktɪkli]

The	latter	made	unwise	investments	,	and	twelve	years	ago	,	practically
这	后者	制成	失策	投资	,	和	十二	年	前	,	几乎

['peniləs] , [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [saʊθ] [bend] .

penniless	,	the	couple	came	to	South	Bend	.
身无分文	,	这	夫妻	来了	到	南	弯曲	.

后者进行了不明智的投资，12年前，这对夫妇几乎身无分文地来到了南本德。

[haʊ] [ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['priːtʃɝz] [maɪnd] [wɜːrkt] .

How	a	Popular	Preacher's	Mind	Worked	.
如何	一个	受欢迎的	传教士的	头脑	工作	.

一位知名牧师的思维方式。

[haʊ] [dʌz] [ə; eɪ] [greɪt] ['priːtʃɝz] [maɪnd] [wɜːrk] ?

How	does	a	great	preacher's	mind	work	?
如何	做	一个	伟大的	传教士的	头脑	工作	?

一位伟大布道者的思维方式是怎样的?

['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [ðɪs] ['mɪstəri] [ɪz] [geɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['revərənd] ['fredrɪk]

Insight	into	this	mystery	is	gained	from	the	letters	of	the	Reverend	Frederick
洞察力	进入	这	神秘	是	获得	从	这	信件	的	这	牧师	弗雷德里克

['rɔbətsn] ,

Robertson	,
罗伯逊	,

从弗雷德里克·罗伯逊牧师的信件中，我们可以窥见这个谜团的真相。

[ə; eɪ]['pɑːpjələr] ['priːtʃər] [æt; ət] ['braɪtn] , ['ɪŋgləndˌ] .

a	popular	preacher	at	Brighton	,	England	.
一个	受欢迎的	牧师	在	布莱顿	,	英格兰	.

一位在英国布莱顿颇受欢迎的传教士。

[hiː; hi] [daɪd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɔːrti] , [ʌv; əv] [breɪn] [dɪˈziːz] [brɔːt] [ɑːn][baɪ][ˌoʊvərˈwɜːrk] ,

He	died	before	he	was	forty	,	of	brain	disease	brought	on	by	overwork	,
他	死亡	前	他	曾是	四十	,	的	脑	疾病	带来	在	经过	过度劳累	,

他不到四十岁就去世了，死于过度劳累引发的脑部疾病。

['broʊkən] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['nɜːrvəs] [streɪn] [ʌv; əv] ['priːtʃɪŋ] .

broken	down	by	the	nervous	strain	of	preaching	.
破碎的	向下	经过	这	紧张的	拉紧	的	布道	.

因讲道带来的神经紧张而崩溃。

['rɔbətsn] ['weɪstɪd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ɪn] [smɔːl] ['kɔntrəvəːsiz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['sʌndeɪ]

Robertson	wasted	his	strength	very	often	in	small	controversies	,	such	as	Sunday
罗伯逊	浪费	他的	力量	非常	经常	在	小的	争议	,	这样的	作为	星期日

[əbˈzɜːrvəns] ,

observance	,
观察	,

罗伯逊经常把精力浪费在一些小争论上，比如是否遵守星期日礼拜的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər]['ɔːf(ə)n][led][hɪm; ɪm]

and	the	unfortunate	fact	that	he	had	no	sense	of	humor	often	led	him
和	这	不幸	事实	那	他	有	不	感觉	的	幽默	经常	引领	他

[tuː; tə] [teɪk] ['sɪriəsli] [ænd; ənd] [rɪ'gret] ['tʃaɪldɪʃli] ,

to	take	seriously	and	regret	childishly	,
到	拿	严重地	和	后悔	幼稚地	,

不幸的是，他缺乏幽默感，这常常导致他像孩子一样认真对待事情，并为此感到后悔。

[ænd; ənd] ['ænsər] ['bɪtərli] , [k'rɪtɪsɪzəmz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt] [wɜːrθ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd]['krɪtɪks]

and	answer	bitterly	,	criticisms	which	were	not	worth	thinking	about	and	critics
和	回答	苦涩地	,	批评	哪个	是	不是	值得	思维	关于	和	评论家

['hoʊlli] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stiːl] .

wholly	unworthy	of	his	steel	.
完全	不配	的	他的	钢	.

并狠狠地回击那些不值一提的批评，以及那些完全不配他用钢铁意志去回应的批评。

['rɔbətsn] [hɪm'self] [nuː] [ðæt] ['sɜːrt(ə)n] ['sɪriəs] ['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv] ['kærəktər] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]

Robertson	himself	knew	that	certain	serious	defects	of	character	are	almost
罗伯逊	他自己	知道	那	肯定	严肃的	缺陷	的	特点	是	几乎

[ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['priːtʃɝz] ['ɑːfɪs] .

inseparable	from	the	preacher's	office	.
形影不离	从	这	传教士的	办公室	.

罗伯逊本人也知道，某些严重的性格缺陷几乎与牧师的职业密不可分。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [heɪt] ['priːtʃɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] , ” [hiː; hi] [roʊt] [wʌn] [deɪ] ;

“	I	wish	I	did	not	hate	preaching	so	much	,	”	he	wrote	one	day	;
“	我	希望	我	做过	不是	恨	布道	所以	很多	,	”	他	写道	一	天	;

“我真希望我没有那么讨厌布道，”他有一天写道；

“ [ðə; ði][ˌdegrə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['braɪtn] ['priːtʃər] [ɪz][æt; ət] [taɪmz] ['ɔːlmoʊst][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] , ”

“	the	degradation	of	being	a	Brighton	preacher	is	at	times	almost	intolerable	,	”
“	这	降解	的	存在	一个	布莱顿	牧师	是	在	时代	几乎	无法容忍	,	”

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

“在布莱顿做一名传教士所遭受的屈辱有时几乎令人难以忍受”，而且

[ə'gen] [hiː; hi] [rɪ'grets] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['wiːkənd] [hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] [baɪ] “ [stʌmp] ['ɔːrətɔːri] .

again	he	regrets	that	he	has	weakened	his	nervous	system	by	“	stump	oratory	.
再次	他	遗憾	那	他	有	减弱	他的	紧张的	系统	经过	“	树桩	演说	.

他再次后悔自己因为“口头演说”而削弱了自己的神经系统。

” ['priːtʃɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɪk'saɪtɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːrmən] [wʊd] [liːv] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [deɪz] [tuː]

”	Preaching	always	excited	him	,	and	a	sermon	would	leave	him	for	days	too
”	布道	总是	兴奋的	他	,	和	一个	讲道	会	离开	他	为了	天	也

[mʌtʃ] ['ædʒɪteɪtɪd][tuː; tə][wɜːrk] .

much	agitated	to	work	.
很多	激动	到	工作	.

“布道总是让他兴奋不已，一次布道之后，他会兴奋好几天都无法工作。”

[hiː; hi] ['daʊtɪd] ['ɔːf(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	doubted	often	if	he	ought	not	to	give	it	up	—	for	the	sake	of	his
他	怀疑	经常	如果	他	应该	不是	到	给	它	向上	—	为了	这	清酒	的	他的

['spɪrɪt] — [ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [ə'tend] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɑːktɝz] [əd'vaɪs][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]

spirit	—	though	he	would	not	attend	to	his	doctor's	advice	and	give	it	up
精神	—	尽管	他	会	不是	出席	到	他的	医生的	建议	和	给	它	向上

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

for	the	sake	of	his	body	.
为了	这	清酒	的	他的	身体	.

他常常怀疑自己是否应该放弃它——为了他的精神——尽管他不会听从医生的建议，为了他的身体而放弃它。

['bleɪmləs] [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][laɪf] , [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l][æz; əz][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [ˌɛgˌzɔr'teɪʃənz] ,

Blameless	**as**	**was**	**his**	**life**	**,**	**and**	**fruitful**	**as**	**were**	**his**	**exhortations**	**,**
无责	作为	曾是	他的	生活	,	和	卓有成效	作为	是	他的	劝勉	,

他一生清白无瑕，他的劝诫卓有成效。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['maɪnər]['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['pʊlpɪt] ['ʃɛrz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][steɪdʒ] .

he	**could**	**not**	**escape**	**the**	**minor**	**dangers**	**which**	**the**	**pulpit**	**shares**	**with**	**the**	**stage**	**.**
他	可以	不是	逃脱	这	次要的	危险	哪个	这	讲坛	分享	和	这	阶段	.

他无法避免讲坛和舞台一样存在的各种小危险。

[hiː; hi] [gruː] ['sensətɪv] [ænd; ənd] [self] - ['sentərd] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [niːd] [ðə; ði] ['stɪmjələs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

He	**grew**	**sensitive**	**and**	**self**	**-**	**centered**	**,**	**he**	**came**	**to**	**need**	**the**	**stimulus**	**of**	**a**
他	生长	敏感的	和	自己	-	居中	,	他	来了	到	需要	这	刺激	的	一个

[kraʊd] [muːvd] [tuː; tə][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

crowd	**moved**	**to**	**emotion**	**.**
人群	已搬	到	情感	.

他变得敏感而自我中心，需要人群的情绪刺激才能获得满足。

[kloʊz] [æz; əz][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] ['ɪntəməsiːz] [ænd; ənd] [waɪd] [æz; əz][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [bə'nɛvələnsɪz] ,

Close	**as**	**were**	**his**	**intimacies**	**and**	**wide**	**as**	**were**	**his**	**benevolences**	**,**
关闭	作为	是	他的	亲密关系	和	宽的	作为	是	他的	善举	,

他与人亲密无间，他的善举也无比广泛。

[ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] [wʌz; wəz] ['lætərli] ['nærəʊ] , [ɪn'diːd] .

the	**circle**	**of**	**his**	**affections**	**was**	**latterly**	**narrow**	**,**	**indeed**	**.**
这	圆圈	的	他的	情感	曾是	后来	狭窄的	,	的确	.

后来，他的感情范围确实变得很小。

[jet] [hiː; hi] [heitid] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [kreivd] [ˌaɪ 'tiː] .

Yet	**he**	**hated**	**excitement**	**as**	**much**	**as**	**he**	**craved**	**it**	**.**
然而	他	憎恨	激动	作为	很多	作为	他	渴望	它	.

然而，他既渴望刺激，又憎恨刺激。

[hiː; hi] [roʊt] :

He	**wrote**	**:**
他	写道	:

他写道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [pə'sweidid] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuː] [θɪŋz] ['mɔːrəli] [soʊ][bæd][æz; əz] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

“	**I**	**am**	**persuaded**	**there**	**are**	**few**	**things**	**morally**	**so**	**bad**	**as**	**excitement**	**of**	**the**
“	我	是	被说服	那里	是	很少	事物	道德上	所以	坏的	作为	激动	的	这

[nəːvs] [ɪn] ['eni] [wei] ;

nerves	**in**	**any**	**way**	**;**
神经	在	任何	方式	;

“我深信，在道德上，很少有比任何形式的神经兴奋更糟糕的事情了；

['nʌθɪŋ] — [tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [wɜːrd][ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪləteri] [sens] — ['nʌθɪŋ]

nothing	**—**	**to**	**borrow**	**a**	**military**	**word**	**and**	**use**	**it**	**in**	**a**	**military**	**sense**	**—**	**nothing**
没有什么	—	到	借	一个	军队	单词	和	使用	它	在	一个	军队	感觉	—	没有什么

[dɪ'mɔːrəˌlaɪziz] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪk'saɪtmənt] .

demoralizes	**so**	**much**	**as**	**excitement**	**.**
令人沮丧	所以	很多	作为	激动	.

借用一个军事术语，并以军事意义来解释——没有什么比兴奋更能打击士气了。

[ˌaɪ 'tiː] [dis'trɔiz] [ðə; ði] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ; [liːvz] [æn; ən] [ɪg'zɔːstʃən] [wɪtʃ] [kreivz] ['stɪmjələs] ,

It	**destroys**	**the**	**tone**	**of**	**the**	**heart**	**;**	**leaves**	**an**	**exhaustion**	**which**	**craves**	**stimulus**	**,**
它	摧毁	这	语气	的	这	心	;	树叶	一个	疲惫	哪个	渴望	刺激	,

它会破坏心脏的正常运作；留下一种渴望刺激的疲惫感。

[ænd; ənd] ['ʌtərli] [ˌʌn'fɪts] [fɔːr; fər]['duːti] .

and	**utterly**	**unfits**	**for**	**duty**	**.**
和	完全地	不合格者	为了	责任	.

完全不适合担任职务。

[haɪ] - [rɔːt] ['fiːlɪŋ] [mʌst; məst] [end] [ɪn] ['wɪkɪdnəs] ; [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz] [ɪn'seprəbl]

High	-	wrought	feeling	must	end	in	wickedness	;	a	life	of	excitement	is	inseparable
高的	-	锻	感觉	必须	结尾	在	邪恶	;	一个	生活	的	激动	是	形影不离

[frʌm; frəm] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [vaɪs] .

from	a	life	of	vice	.
从	一个	生活	的	副	.

过分激动的情感必然导致邪恶；追求刺激的生活与沉溺于罪恶的生活密不可分。

[ðə; ði] ['ɑːprə] , [ðə; ði] [steɪdʒ] , [ðə; ði] ['bɔːlruːmˌbɔːlrʊm] , [frentʃ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd]

The	opera	,	the	stage	,	the	ballroom	,	French	literature	,	and
这	歌剧	,	这	阶段	,	这	舞厅	,	法语	文学	,	和

[ɪ'regjələr] [laɪf] — [wʌt] [mʌst; məst] [ðeɪ] ['tɜːrmɪneɪt] [ɪn] ?

irregular	life	—	what	must	they	terminate	in	?
不规律的	生活	—	什么	必须	他们	终止	在	?

歌剧、舞台、舞厅、法国文学和不规律的生活——它们最终会走向何方?

" [wʌt] [men] [graɪnd] [ðer; ðər] ['æksɪz] [ɑːn] .

"	What	Men	Grind	Their	Axes	On	.
"	什么	男人	研磨	他们的	轴	在	.

“男人在什么事情上耿耿于怀。”

[nɑːt] ['meni] ['piːp(ə)l] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['wetstoʊn] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['evri]

Not	many	people	realize	that	there	is	a	special	sort	of	whetstone	for	nearly	every
不是	许多	人们	意识到	那	那里	是	一个	特别的	种类	的	磨石	为了	几乎	每一个

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

很多人可能没有意识到，几乎每种用途都有专门的磨刀石。

[ðə; ði] ['prɑːpər] [ˈʃɑːpənɪŋ] [stoʊnz] [ɔːr] [ə'breɪsɪvz] [fɔːr; fər] [juːz] [ɪn] ['veriəs] [prə'fɛʃənz] [ænd; ənd] [treɪdz]

The	proper	sharpening	stones	or	abrasives	for	use	in	various	professions	and	trades
这	恰当的	磨利	石头	或者	磨料	为了	使用	在	各种各样的	职业	和	交易

[ænd; ənd] [ɪn] ['haʊshoʊld] [wɜːrk] [ɑːr; ər] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɪnərəl] [tek'nɑːlədʒi] [ɪn] [ðə; ði]

and	in	household	work	are	exhibited	in	the	division	of	mineral	technology	in	the
和	在	家庭	工作	是	展出	在	这	分配	的	矿物	技术	在	这

['oʊldər] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['næʃ(ə)nəl] [mju'ziːəm] ,

older	building	of	the	United	States	National	Museum	,
老	建筑	的	这	团结的	各州	国家的	博物馆	,

美国国家博物馆老楼的矿物技术部展出了适用于各种职业、行业和家庭工作的合适磨刀石或研磨剂。

[æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . [-]

at	Washington	,	D	.	C	.	[	28	]
在	华盛顿	,	D	.	C	.	[	-	]

在华盛顿特区[28]

[ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [ʃoʊz] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruːd] [ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] [prɪ'perd] [stoʊnz] [ænd; ənd]

The	exhibit	shows	specimens	of	the	crude	and	partially	prepared	stones	and
这	展览	演出	标本	的	这	原油	和	部分	准备	石头	和

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['prɑːdʌkt] ['redi] [fɔːr; fər] [juːz] ,

the	finished	products	ready	for	use	,
这	完成的	产品	准备好	为了	使用	,

展览展出了未经加工和部分加工的石材样本，以及可供使用的成品。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [ʌv; əv] ['maɪnɪŋ]

as	well	as	a	series	of	photographs	which	illustrate	the	operations	of	mining
作为	出色地	作为	一个	系列	的	照片	哪个	阐明	这	运营	的	矿业

[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	preparing	them	.
和	准备	他们	.

以及一系列照片，展示了采矿和矿石加工的作业过程。

['prɑːbəbli] [ðə; ði][fɜːrst] [stoʊn] [juːst] [fɔːr; fər] [ə'breɪsɪv] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][wʌz; wəz] ['sændstoʊn] , [ə; eɪ] ['veri]
Probably **the** **first** **stone** **used** **for** **abrasive** **purposes** **was** **sandstone** **,** **a** **very**
大概 这 第一的 石头 用过的 为了 磨料 目的 曾是 砂岩 , 一个 非常
['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [rɑːk] ,
widely **distributed** **rock** **,**
广泛 分布式 岩石 ,

最早用于研磨的石头可能是砂岩，这是一种分布非常广泛的岩石。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [juːst] [tuː; tə] - [deɪ] .
and **it** **is** **still** **used** **to** **-** **day** **.**
和 它 是 仍然 用过的 到 - 天 .

而且至今仍在使用。

[ɪts] [kɔːrs] [grɪt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [greɪn] [fɜːrst] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] ,
Its **coarse** **grit** **and** **even** **grain** **first** **attracted** **attention** **,**
它是 粗 砂砾 和 甚至 粮食 第一的 吸引 注意力 ,

它粗糙的颗粒和均匀的质地首先引起了人们的注意。

[waɪl] [ðə; ði] [rʌf] [edʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðen] [rɪ'kwaɪərd] .
while **the** **rough** **edge** **that** **it** **gave** **was** **all** **that** **was** **then** **required** **.**
尽管 这 粗糙的 边缘 那 它 给予 曾是 全部 那 曾是 然后 必需的 .

而它所带来的粗糙感，正是当时所需要的。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði][aːts][ðer; ðər][bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['veriəs] [stoʊnz] [wɪtʃ]
With **the** **progress** **of** **the** **arts** **there** **began** **a** **search** **for** **various** **stones** **which**
和 这 进步 的 这 艺术 那里 开始 一个 搜索 为了 各种各样的 石头 哪个
[kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['ʃɑːpənɪŋ] ['ɑːbdʒekts][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['sɔrts] ,
could **be** **used** **for** **sharpening** **objects** **of** **different** **sorts** **,**
可以 是 用过的 为了 磨利 对象 的 不同的 排序 ,

随着艺术的发展，人们开始寻找各种可以用来磨利不同类型物品的石头。

[soʊ] [ðæt] [tuː; tə] - [deɪ] , [nɑːt]['oʊnli] ['sændstoʊn] , [bʌt; bət]['maɪkə] ['ʃɪsts] , [sleɪts] , [ænd; ənd] ['eməri]
so **that** **to** **-** **day** **,** **not** **only** **sandstones** **,** **but** **mica** **schists** **,** **slates** **,** **and** **emery**
所以 那 到 - 天 , 不是 仅有的 砂岩 , 但 云母 片岩 , 石板 , 和 金刚砂
[stoʊnz] [ɑːr; ər] [juːst] ,
stones **are** **used** **,**
石头 是 用过的 ,

所以如今不仅使用砂岩，还使用云母片岩、板岩和金刚砂。

[bɪ'saɪdz] ['sevrəl] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɔmpaundz] .
besides **several** **artificial** **compounds** **.**
除了 一些 人造的 化合物 .

除了几种人工合成化合物之外。

[ðə; ði][hɑːrd] , [waɪt] , [kəm'pækt] ['sændstoʊn] [faʊnd] [nɪr] [hɑːt] [sprɪŋz] , ['ɑːrkənsɔː] , [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ]
The **hard** **,** **white** **,** **compact** **sandstones** **found** **near** **Hot** **Springs** **,** **Arkansas** **,** **are** **among**
这 难的 , 白色的 , 袖珍的 砂岩 成立 靠近 热的 斯普林斯 , 阿肯色州 , 是 之中
[ðə; ði] [best] ['wetstoʊn] [noʊn] ,
the **best** **whetstones** **known** **,**
这 最好的 磨刀石 已知 ,

在阿肯色州温泉城附近发现的坚硬、白色、致密的砂岩，是已知最好的磨刀石之一。

['iːkwəlɪŋ] , [ɪf] [nɑːt] [sər'pæsɪŋ] , [ðə; ði] ['tɜːrki] [stoʊn] , [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [hæz; həz] [bɪn]
equaling **,** **if** **not** **surpassing** **,** **the** **Turkey** **stone** **,** **which** **for** **years** **has** **been**
等于 , 如果 不是 超越 , 这 火鸡 石头 , 哪个 为了 年 有 到过
[kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] .
considered **one** **of** **the** **best** **.**
经过考虑的 一 的 这 最好的 .

即使不能超越土耳其石，也至少与之媲美，土耳其石多年来一直被认为是最好的石材之一。

[ðɪs] ['ɑːrkənsɔː] [stoʊn] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][noʊ'vækjuˌlaɪt] , [ænd; ənd] [ə'kɜːrz] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [greɪdz] ,

This	Arkansas	stone	is	known	as	novaculite	,	and	occurs	in	two	or	three	grades	,
这	阿肯色州	石头	是	已知	作为	核壳	,	和	发生	在	二	或者	三	成绩	,

这种产自阿肯色州的石头被称为诺瓦库石，分为两到三个等级。

[ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər][juːz][wɪð; wɪθ]['sɜːrt(ə)n] [tuːlz] .

intended	for	use	with	certain	tools	.
故意的	为了	使用	和	肯定	工具	.

需配合特定工具使用。

[ðə; ði][hɑːrd] , [f'lɪntlaɪk] [stoʊn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] ['oʊnli][tuː; tə] ['ʃɑːrpən] ['ɪnstrʊmənts] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	hard	,	flintlike	stone	should	be	used	only	to	sharpen	instruments	made	of	the
这	难的	,	燧石状	石头	应该	是	用过的	仅有的	到	锐化	仪器	制成	的	这

['veri] [best] [stiːl] ,

very	best	steel	,
非常	最好的	钢	,

这种坚硬如燧石的石头只能用来磨利由最上等钢材制成的工具。

[ri'kwaiərɪŋ] ['veri] [kiːn] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd] [pɔɪnts] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [juːst] [baɪ] ['sɜːdʒənz] , ['dentists]

requiring	very	keen	edges	and	points	,	such	as	those	used	by	surgeons	,	dentists
需要	非常	敏锐的	边缘	和	积分	,	这样的	作为	那些	用过的	经过	外科医生	,	牙医

, [ænd; ənd] ['dʒuːələr] .

,	and	jewelers	.
,	和	珠宝商	.

需要非常锋利的边缘和尖端，例如外科医生、牙医和珠宝商使用的工具。

[ðə; ði] ['ʌðər] [greɪdz] , [ɔːl'ðoʊ] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪn'griːdiənts] , [ɑːr; ər] [mɔːr] ['pɔːrəs] ,

The	other	grades	,	although	composed	of	the	same	ingredients	,	are	more	porous	,
这	其他	成绩	,	虽然	由	的	这	相同的	原料	,	是	更多的	多孔	,

其他等级的产品虽然成分相同，但孔隙率更高。

[ðə; ði][sænd] [greɪnz] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz] [kloʊz] [tə'geðər] ,

the	sand	grains	are	not	as	close	together	,
这	沙	谷物	是	不是	作为	关闭	一起	,

沙粒之间的距离并不那么近。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌf] [edʒ] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃaːpənd] [tuːl] .

and	a	rougher	edge	is	given	to	the	sharpened	tool	.
和	一个	粗糙	边缘	是	给定	到	这	锋利	工具	.

磨利的工具边缘会变得粗糙一些。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] [mɔːr] ['pɔːrəs] ['neɪtʃər] , [ðiːz] [stoʊnz] [kʌt] ['fæstər] ,

Because	of	their	more	porous	nature	,	these	stones	cut	faster	,
因为	的	他们的	更多的	多孔	自然	,	这些	石头	切	快点	,

由于这些石材的孔隙率较高，因此切割速度更快。

['pruːviŋ] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪnər] - [edʒd] [tuːlz] [ʌv; əv] ['kɑːpintəz] , [mə'ʃiːnɪsts] , [ænd; ənd]

proving	suitable	for	the	finer	-	edged	tools	of	carpenters	,	machinists	,	and
证明	合适的	为了	这	更精细	-	边缘	工具	的	木匠	,	机械师	,	和

[ɪn'greɪvər] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['həuniŋ] ['reɪzəz] .

engravers	,	and	for	honing	razors	.
雕刻师	,	和	为了	磨砺	剃须刀	.

证明它适用于木匠、机械师和雕刻师的精细刀具，以及磨利剃刀。

[ˌɪndi'ænə][ænd; ənd][oʊ'haɪoʊ] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] ['wetstoʊn] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sændstoʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Indiana	and	Ohio	supply	a	whetstone	made	from	a	sandstone	of	a
印第安纳州	和	俄亥俄州	供应	一个	磨石	制成	从	一个	砂岩	的	一个

['kɔrsɚ] [greɪn] [ðæn; ðən][ðə; ði][noʊ'vækjuˌlaɪt][ʌv; əv] ['ɑːrkənsɔː] ,

coarser	grain	than	the	novaculite	of	Arkansas	,
较粗糙	粮食	比	这	核壳	的	阿肯色州	,

印第安纳州和俄亥俄州出产的磨刀石是由比阿肯色州的诺瓦库岩颗粒更粗的砂岩制成的。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [kwaɪt] ['juːnɪfɔːrm] .

but	nevertheless	quite	uniform	.
但	尽管如此	相当	制服	.

但仍然相当统一。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ɔɪl] [ɔːr] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ɪz] ['juːsf(ə)l] [fɔːr; fər] ['ʃɑːpənɪŋ]

It	may	be	used	with	either	oil	or	water	,	and	is	useful	for	sharpening
它	可能	是	用过的	和	任何一个	油	或者	水	,	和	是	有用	为了	磨利

['haʊshoʊld] ['kʌtləri] ,

household	cutlery	,
家庭	刀具	,

它既可以与油一起使用，也可以与水一起使用，可用于磨利家用刀具。

['pennaɪvz] , [ɔːr] ['ɔːrd(ə)neri] ['kɑːpɪntəz] - [tuːlz] .

penknives	,	or	ordinary	carpenters	'	tools	.
小刀	,	或者	普通的	木匠	-	工具	.

小刀，或者普通的木工工具。

[bʌt; bət] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːzəli] [kʌt] [ænd; ənd] [gruːvd] [baɪ] [hɑːrd] [ænd; ənd] [ʃɑːrp] [stiːl] ,

But	since	it	is	easily	cut	and	grooved	by	hard	and	sharp	steel	,
但	自从	它	是	容易地	切	和	带槽	经过	难的	和	锋利的	钢	,

但由于它很容易被坚硬锋利的钢材切割和开槽，

[ðə; ði] [faɪn] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] ['dentists] [ænd; ənd] ['sɜːdʒənz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [edʒd] [ɔːr] ['pɔɪntɪd] [ɑːn]

the	fine	instruments	of	dentists	and	surgeons	should	not	be	edged	or	pointed	on
这	美好的	仪器	的	牙医	和	外科医生	应该	不是	是	边缘	或者	尖	在

[ðɪs] [stoʊn] .

this	stone	.
这	石头	.

牙医和外科医生的精细器械不应该在这块石头上进行打磨或削尖。

[saɪð] [stoʊnz] [ænd; ənd] ['moʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [stoʊnz] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [ɔːl] [meɪd] [frʌm; frəm] ['maɪkə] -

Scythe	stones	and	mowing	machine	stones	are	practically	all	made	from	mica	-
镰	石头	和	割草	机器	石头	是	几乎	全部	制成	从	云母	-

[ʃɪst] [rɑːk] [faʊnd] [ɪn] [nuː] ['hæmpʃə] [ænd; ənd] [vər'mɑːnt] .

schist	rock	found	in	New	Hampshire	and	Vermont	.
片岩	岩石	成立	在	新的	汉普郡	和	佛蒙特	.

镰刀石和割草机石几乎都是用产自新罕布什尔州和佛蒙特州的云母片岩制成的。

[ðiːz] ['rɑːks] [ɑːr; ər] ['dʒen(ə)rəli] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɑːrk] - [greɪ] ['kʌlər] ,

These	rocks	are	generally	of	a	dark	-	gray	color	,
这些	岩石	是	一般来说	的	一个	黑暗的	-	灰色的	颜色	,

这些岩石通常呈深灰色，

[ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['veri] [θɪn] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['maɪkə] [ænd; ənd] [kwɔːrts] ['krɪstl] [ɪntɜːr'læmɪneɪtɪd] .

and	composed	of	very	thin	sheets	of	mica	and	quartz	crystals	interlaminated	.
和	由	的	非常	薄的	纸张	的	云母	和	石英	晶体	层间	.

由极薄的云母片和石英晶体层层交叠而成。

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] [meɪd] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [ə'goʊ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv]

A	simple	experiment	made	about	fifteen	years	ago	led	to	the	discovery	of
一个	简单的	实验	制成	关于	十五	年	前	引领	到	这	发现	的

[ˌkɑːrbə'rʌndəm] [ænd; ənd] ['krɪstəˌlɑːn] .

carborundum	and	crystolon	.
金刚砂	和	晶体	.

大约十五年前进行的一项简单实验发现了碳化硅和晶体。

[baɪ] ['hiːtɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv][sɔːlt] , [sænd] , [ænd; ənd] ['sɔːdʌst] , [ænd; ənd] ['paʊdərd] [koʊk] [ɪn]

By	heating	a	mixture	of	salt	,	sand	,	and	sawdust	,	and	powdered	coke	in
经过	加热	一个	混合物	的	盐	,	沙	,	和	锯末	,	和	粉末状	可乐	在

[æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['fɜːrnɪs] ,

an	electric	furnace	,
一个	电的	炉	,

在电炉中加热盐、沙子、锯末和焦炭粉的混合物，

[ðə; ði] ['verɪgeɪtɪd] ['kʌlərd] ['krɪstl] [ʌv; əv] [ˌkɑːrbə'rʌndəm] [ænd; ənd] ['krɪstəˌlɑːn] [wɜːr; wər] [prə'duːst] .

the	variegated	colored	crystals	of	carborundum	and	crystolon	were	produced	.
这	斑	有色	晶体	的	金刚砂	和	晶体	是	生产	.

产生了颜色各异的碳化硅和晶石晶体。

[ðiːz] ['krɪstl] [ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [hɑːrd] , ['kʌtɪŋ] [glæs] ['iːzəli] , [ænd; ənd] , [ɪn][fækt] , ['ɔːlmoʊst] ['eni]

These	crystals	are	extremely	hard	,	cutting	glass	easily	,	and	,	in	fact	,	almost	any
这些	晶体	是	极其	难的	,	切割	玻璃	容易地	,	和	,	在	事实	,	几乎	任何

['sʌbstəns] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['daɪmənd] .

substance	except	the	diamond	.
物质	除了	这	钻石	.

这些晶体极其坚硬，能轻易切割玻璃，事实上，除了钻石之外，几乎可以切割任何物质。

['eməri] [klɔːθ] [ænd; ənd]['peɪpər][ɑːr; ər] ['veri] [wel] - [noʊn] [kə'mɑːdətiz] ,

Emery	cloth	and	paper	are	very	well	-	known	commodities	,
埃默里	布	和	纸	是	非常	出色地	-	已知	商品	,

金刚砂布和纸张是非常知名的商品，

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [juːst] [tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ə'breɪsɪvz] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz]

but	are	little	used	to	-	day	because	the	artificial	abrasives	are	just	as
但	是	小的	用过的	到	-	天	因为	这	人造的	磨料	是	只是	作为

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ænd; ənd] ['tʃiːpər] .

effective	and	cheaper	.
有效的	和	更便宜	.

但现在很少使用，因为人造磨料同样有效且更便宜。

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][tuː; tə] [əb'teɪn] [æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['prɑːdʌkt] ['hævɪŋ]

Experiments	to	obtain	an	artificial	product	having
实验	到	获得	一个	人造的	产品	拥有

[ðə; ði] [meɪn] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv] ['eməri] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]

the	main	characteristics	of	emery	resulted	in	the	making	of	alundom	and
这	主要的	特征	的	金刚砂	结果	在	这	制作	的	-	和

[ə'lɑːksaɪt] ,

aloxite	,
氧化铝	,

为了获得具有金刚砂主要特征的人工产品，人们进行了实验，结果研制出了明矾和明矾石。

[bəuθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] ['sɪriːz] .

both	of	which	are	shown	in	the	museum	series	.
两个都	的	哪个	是	所示	在	这	博物馆	系列	.

这两件展品都在博物馆系列展览中展出。

[haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] [ˌkælə'fɔːrniə] .

High	and	Low	California	.
高的	和	低的	加利福尼亚州	.

加州的高低起伏。

[ˌkælə'fɔːrniə] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] - , - [skwer] [maɪlz] , [ɪz][ðə; ði] ['sekənd]['lɑːrdʒɪst] [steɪt] [ɪn]

California	,	with	an	area	of	158	,	000	square	miles	,	is	the	second	largest	State	in
加利福尼亚州	,	和	一个	区域	的	-	,	-	正方形	英里	,	是	这	第二	最大	状态	在

[ðə; ði]['juːniən] .

the	Union	.
这	联盟	.

加利福尼亚州面积为 158,000 平方英里，是美国面积第二大的州。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪgˈzɪbɪts] [waɪd] [ˌdʒiːəˈgræfɪk] [daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ɪnˈkluːdz] [ðə; ði] ['loʊɪst] ['eriə] [ɪn]

It	exhibits	wide	geographic	diversity	,	for	it	includes	the	lowest	area	in
它	展品	宽的	地理	多样性	,	为了	它	包括	这	最低	区域	在

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — [deθ] ['væli] ,

the	United	States	—	Death	Valley	,
这	团结的	各州	—	死亡	谷	,

它展现出广泛的地理多样性，因为它包含了美国地势最低的地区——死亡谷。

- [fiːt] [bɪˈloʊ] [siː] ['lev(ə)l] — [ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] — [maʊnt] ['hwitni] , - , - [fiːt] [əˈbʌv]

276	feet	below	sea	level	—	and	the	highest	—	Mount	Whitney	,	14	,	501	feet	above
-	脚	以下	海	等级	—	和	这	最高	—	山	惠特尼	,	-	,	-	脚	多于

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

海拔低于海平面 276 英尺——以及最高的——惠特尼山，海拔高于海平面 14,501 英尺。

['sɪmələrli] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [daɪˈvɜːrsəti; dɪˈvɜːsɪti][ɪn] ['siːnɪk] [ɪ'fekts] , ['klaɪmət] , [ænd; ənd] [ˌvedʒəˈteɪʃn]

Similarly	there	is	a	great	diversity	in	scenic	effects	,	climate	,	and	vegetation
相似地	那里	是	一个	伟大的	多样性	在	风景优美	效果	,	气候	,	和	植被

.

:

.

同样，景观效果、气候和植被也存在很大的多样性。

['rekərdz] [əbˈteɪnd] [æt; ət] [ˌmiːtiərəˈlɑːdʒɪk] ['steɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['sɔltən] [sɪŋk] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ]['mæksɪməm]

Records	obtained	at	meteorologic	stations	in	the	Salton	Sink	indicate	a	maximum
记录	获得	在	气象学	车站	在	这	萨尔顿	下沉	表明	一个	最大限度

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ʌv; əv] - [dɪ'griːz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

temperature	of	130	degrees	in	the	shade	,
温度	的	-	学位	在	这	阴影	,

萨尔顿洼地气象站的记录显示，阴凉处的最高温度为130度。

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [rɪˈkɔːrdɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˌkɑːntɪˈnent(ə)l][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

the	highest	recorded	within	the	continental	United	States	,
这	最高	记录	之内	这	大陆	团结的	各州	,

美国本土记录到的最高值，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['mɪnɪməm] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɑːn][ðə; ði] ['haɪər] [piːks] , [laɪk] [maʊnt]

while	it	is	probable	that	minimum	temperature	on	the	higher	peaks	,	like	Mount
尽管	它	是	可能	那	最低限度	温度	在	这	更高	高峰	,	喜欢	山

['hwitni] [ænd; ənd] [maʊnt] ['ʃæstə] ,

Whitney	and	Mount	Shasta	,
惠特尼	和	山	沙斯塔	,

虽然像惠特尼山和沙斯塔山这样的高海拔山峰的最低气温可能较低，

[əˈproʊtʃ] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [wɪˈðɪn] ['aʊər; ɑːr] ['baʊndriz] , [ə; eɪ]['toʊt(ə)l] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] ['nɪrli] -

approach	the	minimum	within	our	boundaries	,	a	total	difference	of	nearly	200
方法	这	最低限度	之内	我们的	边界	,	一个	全部的	不同之处	的	几乎	-

[dɪ'griːz] .

degrees	.
学位	.

在我们的范围内接近最小值，总差值接近 200 度。

['rekərdz] [ʌv; əv] ['reɪnfɔːl] [ɪn][ðə; ði][moʊst]['ærɪd] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [dɪ'zɜːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

Records	of	rainfall	in	the	most	arid	sections	of	the	southern	deserts	of	the	State
记录	的	雨量	在	这	最多	干旱	部分	的	这	南部	沙漠	的	这	状态

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ʌv; əv] [ə'rɪdəti] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

represent	the	extreme	of	aridity	in	the	United	States	,
代表	这	极端	的	干旱	在	这	团结的	各州	,

该州南部沙漠最干旱地区的降雨量记录代表了美国极端干旱的程度。

['ʃoʊɪŋ] [æn; ən] ['ænjuəl] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [ɪntʃɪz] [ænd; ənd] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [twelv]

showing	an	annual	average	of	less	than	three	inches	and	periods	of	twelve
显示	一个	年度的	平均的	的	较少的	比	三	英寸	和	时期	的	十二

[mʌnθs] [ɔːr] [mɔːr] ,

months	or	more	,
几个月	或者	更多的	,

年平均降水量不足三英寸，且持续时间达十二个月或更长。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [reɪn] , [ˌwer'æz] [ðə; ði] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌnɔːrθ'westərn] [ˌkælə'fɔːrniə][ɪz] ['veri]

with	only	traces	of	rain	,	whereas	the	precipitation	in	northwestern	California	is	very
和	仅有的	痕迹	的	雨	,	然而	这	沉淀	在	西北	加利福尼亚州	是	非常

['hevi] ,

heavy	,
重的	,

仅有少量降雨，而加州西北部降水量很大。

[æn; ən] ['ænjuəl] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv] [kloʊz] [tuː; tə] [wʌn] ['hʌndrəd] [ɪntʃɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'kɔːrdɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [fjuː]

an	annual	average	of	close	to	one	hundred	inches	being	recorded	at	a	few
一个	年度的	平均的	的	关闭	到	一	百	英寸	存在	记录	在	一个	很少

['steɪʃənz] [ɪn] [ˌmɛndə'siːnoʊ] [ænd; ənd] [del] ['nɔːtei] ['kauntiz] .

stations	in	Mendocino	and	Del	Norte	Counties	.
车站	在	门多西诺	和	德尔	北	县	.

门多西诺县和德尔诺特县的一些监测站记录到年平均降雨量接近一百英寸。

[ðə; ði]['bɑːksɪŋ] [ber] .

The	Boxing	Bear	.
这	拳击	熊	.

拳击熊。

“ [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə][bɑːks] !

“	Learn	how	to	box	!
”	学习	如何	到	盒子	!

“学习拳击！”

['leɪtɪst] [trɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [tɔːt] !

Latest	tricks	of	the	ring	taught	!
最新的	技巧	的	这	戒指	教授	!

最新擂台技巧传授！

[ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] ['bɑːksɪŋ][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [swɪŋz] , [dʒæbz] , [ænd; ənd] [hʊks] ['deɪli] !

Exhibitions	of	shadow	boxing	with	all	the	swings	,	jabs	,	and	hooks	daily	!
展览	的	阴影	拳击	和	全部	这	摇摆	,	刺拳	,	和	钩子	日常的	!

每天都有影子拳击表演，包括各种挥拳、直拳和勾拳！

['riːz(ə)nəb(ə)l] [fiːz] — ['hʌni] , ['æplz] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [swiːts] [ək'septɪd] [ɪn] [ʌn'lɪmɪtɪd]

Reasonable	fees	—	honey	,	apples	,	and	all	kinds	of	sweets	accepted	in	unlimited
合理的	费用	—	蜂蜜	,	苹果	,	和	全部	种类	的	糖果	公认	在	无限

['kwɑːntətiz] , ['hʌni] [prɪ'fɜːrd] .

quantities	,	honey	preferred	.
数量	,	蜂蜜	首选	.

合理的费用——蜂蜜、苹果和各种甜食不限数量，蜂蜜优先。

[prə'fesər] [zɪp] .

Professor	Zip	.
教授	拉链	.

齐普教授。

['stuːdioʊ] , ['sentrəl] [pɑːrk] . ”

Studio	,	Central	Park	.	”
工作室	,	中央	公园	.	”

“中央公园工作室。”

“ [bɪl] ” ['snaɪdɚ] , [hed] ['kiːpər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːrk] - ['gaːdnz] , [nuː] [jɔːk] , [en] .
“ Bill ” Snyder , head keeper of the Central Park Zoölogical Gardens , New York , N .
“ 账单 ” 斯奈德 , 头 守门员 的 这 中央 公园 - 花园 , 新的 约克 , N .
[waɪ] . ,
Y . ,
是 . ,

“比尔”·斯奈德，纽约中央公园动物园首席饲养员

[ɪz][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv] [prə'fesər] [zɪp] , [waɪl] [dʒeɪmz] ['kɔɪl] , [huː] [lʊks] ['æftər][ðə; ði] [ber] [pen] ,
is the manager of Professor Zip , while James Coyle , who looks after the bear pen ,
是 这 经理 的 教授 拉链 , 尽管 詹姆斯 科伊尔 , WHO 看起来 后 这 熊 笔 ,

是Zip教授的经理，而詹姆斯·科伊尔则负责照看熊舍。

[ɪz][ðə; ði] ['æktɪv] [ə'sɪstənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'fesər] .
is the active assistant of the professor .
是 这 积极的 助手 的 这 教授 .

是教授的得力助手。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [θɪŋk] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ækt] ['kwɪkli] ,
He has to think quickly and act quickly ,
他 有 到 思考 迅速地 和 行为 迅速地 ,

他必须迅速思考，迅速行动。

[fɔːr; fər] [prə'fesər] [noʊz] [ɔːl][ðə; ði] [faɪn] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːksɪŋ] [geɪm] ,
for professor knows all the fine points of the boxing game ,
为了 教授 知道 全部 这 美好的 积分 的 这 拳击 游戏 ,

因为教授深谙拳击比赛的精髓。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['kiːpər] ['feɪsɪz][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [baʊt] ['evri] [deɪ] ,
and when the keeper faces him for his training bout every day ,
和 什么时候 这 守门员 面孔 他 为了 他的 训练 回合 每一个 天 ,

每天训练时，守门员都会和他进行对抗。

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .
he has to be on the alert .
他 有 到 是 在 这 警报 .

他必须保持警惕。

[ðə; ði] [prə'fesər] [noʊz] [ðə; ði] [swɪŋz] [ænd; ənd][dʒæbz][ænd; ənd][kæn; kən] ['saɪdstep] [ænd; ənd] [dɑːdʒ]
The professor knows the swings and jabs and can sidestep and dodge
这 教授 知道 这 摇摆 和 刺拳 和 能 回避 和 躲闪
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ['ɑːrtɪsts] .
with the best of the ring artists .
和 这 最好的 的 这 戒指 艺术家 .

这位教授深谙拳击技巧，能像最优秀的拳击手一样闪避和躲闪。

['bɑːksɪŋ][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [prə'fɛsɚz] ['oʊnli] [ə'kɑːmplɪʃmənt] .
Boxing is not the professor's only accomplishment .
拳击 是 不是 这 教授们 仅有的 成就 .

拳击并不是这位教授唯一的成就。

[hiː; hi][ɪz] “ [sʌm; səm] ” ['dænsər] , [tuː] , [ænd; ənd] [pleɪz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mjuːzɪk] , ['fəːniʃiŋ] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ber]
He is “ some ” dancer , too , and plays his own music , furnishing original bear
他 是 “ 一些 ” 舞蹈家 , 也 , 和 演出 他的 自己的 音乐 , 家具 原来的 熊
[tjuːnz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['les(ə)n] ,
tunes for each lesson ,
曲调 为了 每个 课 ,

他也是一位“相当不错的”舞者，而且会演奏自己的音乐，为每节课创作原创的熊主题曲。

['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] [ænd; ənd] [kəm'poʊzɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [dæns] ['proʊsiːdz] .
playing it himself and composing as the dance proceeds .
玩耍 它 他自己 和 构成 作为 这 舞蹈 收益 .

他一边演奏一边作曲，同时配合着舞蹈进行。

[juː; jʊ][dəunt]['ɔːf(ə)n][faɪnd][ə; eɪ]['bɑːksɪŋ] ['tiːtʃər] [huː] [in'vents] [nuː] [dæns] [steps] [ænd; ənd][hɑːps] ,

You	don't	often	find	a	boxing	teacher	who	invents	new	dance	steps	and	hops	,
你	不	经常	寻找	一个	拳击	老师	WHO	发明	新的	舞蹈	步骤	和	酒花	,

[kəm'pəuziz] ['mjuːzɪk] ,

composes	music	,
组成	音乐	,

你很少能找到一位既能发明新舞步和跳跃动作，又能作曲的拳击教练。

[ænd; ənd] [pleɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

and	plays	it	,	too	.
和	演出	它	,	也	.

而且他还会演奏。

[zɪp] [dʌz] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [hæz; həz] [trɪks] [gə'lɔːr] .

Zip	does	all	these	things	,	and	,	besides	,	has	tricks	galore	.
拉链	做	全部	这些	事物	,	和	,	除了	,	有	技巧	数不胜数	.

Zip 可以做到所有这些事情，而且，它还有很多其他功能。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][naɪs] [red] ['æp(ə)l] ['hiːl] [gɪv] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃædoʊ] ['bɑːksɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ʃeɪm]

For	a	nice	red	apple	he'll	give	an	exhibition	of	shadow	boxing	that	would	shame
为了	一个	好的	红色的	苹果	地狱	给	一个	展览	的	阴影	拳击	那	会	耻辱

['eni] [stɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] .

any	star	of	the	ring	.
任何	星星	的	这	戒指	.

为了得到一个漂亮的红苹果，他会表演一场精彩的影子拳击，让任何拳击明星都相形见绌。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['kændi] ['hiːl] [tɜːrn] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd][duː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][dʒɪm'næstɪks] ,

For	a	bit	of	candy	he'll	turn	somersaults	and	do	all	sorts	of	gymnastics	,
为了	一个	少量	的	糖果	地狱	转动	空翻	和	做	全部	排序	的	体操	,

为了点糖果，他会翻跟头，还会做各种体操动作。

[bʌt; bət] [wen] ['hʌni] [ɪz]['hændɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['elɪmənt] ,

but	when	honey	is	handed	to	him	,	he	is	in	his	element	,
但	什么时候	蜂蜜	是	递交	到	他	,	他	是	在	他的	元素	,

但如果有人给他蜂蜜，他就如鱼得水了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [pleɪz] [hɪz; ɪz] [ber] [tjuːnz] [ænd; ənd] [steps] [ɔːf] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt]

and	that	is	the	time	he	plays	his	bear	tunes	and	steps	off	in	a	way	that
和	那	是	这	时间	他	演出	他的	熊	曲调	和	步骤	离开	在	一个	方式	那

[ðə; ði] [best] ['tæŋgoʊ] “ [bʌg] ” [wʊd] ['envi] .

the	best	tango	“	bug	”	would	envy	.
这	最好的	探戈	“	漏洞	”	会	嫉妒	.

这时，他奏起了他的熊之曲，然后以一种连最好的探戈舞者都会羡慕的方式退场。

[zɪp][kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['eni] [deɪ] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] “ [stʌnts] ” [ɪn][ðə; ði] [ber] [pen][æt; ət][ðə; ði] ['sentrəl]

Zip	can	be	seen	any	day	doing	his	“	stunts	”	in	the	bear	pen	at	the	Central
拉链	能	是	已见	任何	天	正在做	他的	“	特技	”	在	这	熊	笔	在	这	中央

[pɑːrk] [mə'nædʒəri] .

Park	menagerie	.
公园	动物园	.

每天都可以在中央公园动物园的熊舍里看到Zip表演他的“特技”。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] , [blæk] - [braʊn] [sloʊθ] [ber] , [ə; eɪ] [nuː] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði][pɑːrk] ,

He	is	a	small	,	black	-	brown	sloth	bear	,	a	new	arrival	at	the	park	,
他	是	一个	小的	,	黑色的	-	棕色的	树懒	熊	,	一个	新的	到达	在	这	公园	,

他是一只体型较小的黑褐色懒熊，是公园里新来的动物。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

for	he	has	been	there	little	more	than	a	month	,
为了	他	有	到过	那里	小的	更多的	比	一个	月	,

因为他到那里才一个多月，

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðæt]	[taɪm]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[wʌn]	[mɔːr]	[frendz]	[ðæn; ðən]	['eni]	['ʌðər]	['ænɪm(ə)l]	[ɪn]	[bɪl]
but	**in**	**that**	**time**	**he**	**has**	**won**	**more**	**friends**	**than**	**any**	**other**	**animal**	**in**	**Bill**
但	在	那	时间	他	有	韩元	更多的	朋友们	比	任何	其他	动物	在	账单

['snaɪdɚz]	[kə'lekʃ(ə)n]	.
Snyder's	**collection**	**.**
斯奈德的	收藏	.

但在那段时间里，他赢得的朋友比比尔·斯奈德收藏的任何其他动物都多。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第138期，(Nick Carter Stories No.)
第7/8页

[hiː; hi][ɪz] [pərˈtɪkjələrli] [ˈpɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ,

He	is	particularly	popular	with	the	children	,
他	是	特别	受欢迎的	和	这	孩子们	,

他特别受孩子们欢迎。

[huː] [flɑːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pen] [ˈevri] [ˌæftərˈnuːn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [dæns] [ænd; ənd][bɑːks][wɪð; wɪθ] “

who	flock	to	his	pen	every	afternoon	to	watch	him	dance	and	box	with	“
WHO	群	到	他的	笔	每一个	下午	到	手表	他	舞蹈	和	盒子	和	“

[ˈdʒɪmi] ” [ˈkɔɪl] .

Jimmie	”	Coyle	.
吉米	”	科伊尔	.

每天下午，都有大批人涌到他的围栏边，观看他与“吉米”科伊尔一起跳舞和拳击。

[wʌn] [pərˈtɪkjələr] [frend] [ʌv; əv][zɪp][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [huː] [ˈvɪzɪts][ðə; ði] [ber] [pen] [ˈevri]

One	particular	friend	of	Zip	is	a	young	woman	who	visits	the	bear	pen	every
一	特别的	朋友	的	拉链	是	一个	年轻的	女士	WHO	访问	这	熊	笔	每一个

[ˌæftərˈnuːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [ˈhʌni] .

afternoon	with	a	supply	of	honey	.
下午	和	一个	供应	的	蜂蜜	.

Zip 的一个特别的朋友是一位年轻女子，她每天下午都会带着蜂蜜去熊舍。

[wʌns] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ðæt] , [zɪp] [goʊz] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [trɪks] .

Once	he	gets	a	taste	of	that	,	Zip	goes	through	all	his	tricks	.
一次	他	获得	一个	品尝	的	那	,	拉链	去	通过	全部	他的	技巧	.

一旦尝到甜头，Zip 就会使出浑身解数。

[hiː; hi] [pleɪz] [ðə; ði][hɑːrˈmɑːnɪkə] , [ˈdænsəz, ˈdænsɪz] , [dʌz] [dʒɪmˈnæstɪk] [stʌnts] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈdʒɜːks] “

He	plays	the	harmonica	,	dances	,	does	gymnastic	stunts	,	and	then	jerks	“
他	演出	这	口琴	,	舞蹈	,	做	体操	特技	,	和	然后	混蛋	“

[ˈbʌstər] , ” [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,

Buster	,	”	his	companion	,
巴斯特	,	”	他的	伴侣	,

他吹口琴、跳舞、表演体操特技，然后猛地拽了一下他的同伴“巴斯特”。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈproʊsiːdz] [tuː; tə] [nɑːk] [hɪm; ɪm][ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [rɪŋ] .

to	his	feet	and	proceeds	to	knock	him	all	around	the	ring	.
到	他的	脚	和	收益	到	敲	他	全部	大约	这	戒指	.

他站起身来，开始将他打得满场乱飞。

[fɔːr; fər] [ˈbʌstər] [ɪz][ə; eɪ] [ˈnɑːvɪs] [æt; ət][ðə; ði][ˈbɑːksɪŋ] [geɪm] .

For	Buster	is	a	novice	at	the	boxing	game	.
为了	巴斯特	是	一个	新手	在	这	拳击	游戏	.

因为巴斯特是个拳击新手。

[ˈbʌstər] [ˈnevər] [kʊd; kəd][bɑːks] [ʌnˈtɪl] [zɪp] [keɪm] .

Buster	never	could	box	until	Zip	came	.
巴斯特	绝不	可以	盒子	直到	拉链	来了	.

巴斯特直到齐普出现才学会拳击。

[ðen] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [zɪp][gɑːt][ɔːl][ðə; ði] “ [swiːts] , ” [ˈbʌstər] [bɪˈkeɪm] [ˈdʒeləs] ,

Then	,	when	he	found	that	Zip	got	all	the	“	sweets	,	”	Buster	became	jealous	,
然后	,	什么时候	他	成立	那	拉链	得到	全部	这	“	糖果	,	”	巴斯特	成为	嫉妒的	,

后来，当巴斯特发现齐普得到了所有的“糖果”时，他嫉妒了。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [traɪd] [tuː; tə] [biːt] [zɪp][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [geɪm] .

and	one	day	tried	to	beat	Zip	at	his	own	game	.
和	一	天	尝试	到	打	拉链	在	他的	自己的	游戏	.

有一天，他试图用Zip擅长的游戏击败他。

[bʌt; bət] ['bʌstər] [ɪz] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [lɜːrn] . [-]

But	Buster	is	too	old	to	learn	.	[	29	]
但	巴斯特	是	也	老的	到	学习	.	[	-	]

但巴斯特年纪太大了，学不会了。[29]

[hiː; hi] [kɑːnt] [get] ['eni] ['mjuːzɪk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɑːr'mɑːnɪkə][ɑːn] [wɪtʃ] [zɪp] [kəm'pəuziz] [hɪz; ɪz] [dæns]

He	can't	get	any	music	out	of	the	harmonica	on	which	Zip	composes	his	dance
他	不能	得到	任何	音乐	出去	的	这	口琴	在	哪个	拉链	组成	他的	舞蹈

['mjuːzɪk] ,

music	,
音乐	,

他无法用Zip用来创作舞曲的口琴吹出任何声音。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər]['bɑːksɪŋ] , [zɪp][dʒʌst]['juːzɪz][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pʌntʃɪŋ] [bæg] .

and	as	for	boxing	,	Zip	just	uses	him	for	a	punching	bag	.
和	作为	为了	拳击	,	拉链	只是	用途	他	为了	一个	冲孔	包	.

至于拳击，Zip 只是把他当成沙袋使唤。

[wen] ['dʒɪmi] ['kɔɪl] [faʊnd] [ðæt] [zɪp][wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɑːksər] , [hiː; hi] , ['hævɪŋ] [æm'bɪʃənz] [ɪn] [ðæt] [laɪn]

When	Jimmie	Coyle	found	that	Zip	was	a	boxer	,	he	,	having	ambitions	in	that	line
什么时候	吉米	科伊尔	成立	那	拉链	曾是	一个	拳击手	,	他	,	拥有	抱负	在	那	线

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

当吉米·科伊尔发现齐普是一名拳击手时，他自己也怀揣着从事这一行的抱负，

[went] ['æftər][ðə; ði] [ber] [ɪn] [truː] [rɪŋ] ['fæʃ(ə)n] , [bʌt; bət][zɪp] [nuː] [tuː] ['meni] [trɪks] , [ænd; ənd] ,

went	after	the	bear	in	true	ring	fashion	,	but	Zip	knew	too	many	tricks	,	and	,
去	后	这	熊	在	真的	戒指	时尚	,	但	拉链	知道	也	许多	技巧	,	和	,

他们以真正的拳击手身份追赶那头熊，但Zip知道太多诡计，而且，

['æftər] ['gɪvɪŋ] ['kɔɪl] [ə; eɪ] [gʊd] ['pʌmlɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ,

after	giving	Coyle	a	good	pummelling	the	first	two	or	three	days	,
后	给予	科伊尔	一个	好的	猛击	这	第一的	二	或者	三	天	,

在头两三天狠狠揍了科伊尔一顿之后，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['lɪt(ə)l][hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt][ðə; ði] [geɪm] ,

to	show	him	how	little	he	knew	about	the	game	,
到	展示	他	如何	小的	他	知道	关于	这	游戏	,

为了让他明白他对这个游戏了解得有多么少，

[hiː; hi] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] ['treɪnər] ,

he	permitted	him	to	act	as	his	trainer	,
他	允许	他	到	行为	作为	他的	教练	,

他允许他担任自己的教练，

[soʊ] [ðæt] ['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['kiːpər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] [ɪn][ðə; ði][pen] ,

so	that	every	day	the	keeper	and	the	bear	have	a	few	rounds	in	the	pen	,
所以	那	每一个	天	这	守门员	和	这	熊	有	一个	很少	回合	在	这	笔	,

这样，每天饲养员和熊都会在圈舍里进行几次互动。

[waɪl] ['bʌstər] [lʊks] [ɑːn][ænd; ənd] ['wɑːtʃɪz] [fɔːr; fər] ['pɔɪntərz] .

while	Buster	looks	on	and	watches	for	pointers	.
尽管	巴斯特	看起来	在	和	手表	为了	指针	.

而巴斯特则在一旁看着，等待指示。

[zɪp][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [mə'nædʒəri] [baɪ] [tʃɑ:rlz] [bi:] . [nɑ:ks] , [ʌv; əv] ['dʒeɪmztaʊn] ,

Zip	**was**	**presented**	**to**	**the**	**menagerie**	**by**	**Charles**	**B**	**.**	**Knox**	**,**	**of**	**Jamestown**	**,**
拉链	曾是	呈现	到	这	动物园	经过	查尔斯	B	.	诺克斯	,	的	詹姆斯敦	,

Zip是由詹姆斯敦的查尔斯·B·诺克斯赠送给动物园的。

[en] . [waɪ] . ['mɪstər] . [nɑ:ks][gɑ:t][ðə; ði] [ber] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kʌb] ,

N	**.**	**Y**	**.**	**Mr**	**.**	**Knox**	**got**	**the**	**bear**	**when**	**he**	**was**	**a**	**cub**	**,**
N	.	是	.	先生	.	诺克斯	得到	这	熊	什么时候	他	曾是	一个	幼兽	,

纽约的诺克斯先生在熊还是幼崽的时候就得到了它。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [fju:] [mʌnθs] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [pet][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

and	**in**	**the**	**next**	**few**	**months**	**he**	**became**	**a**	**great**	**pet**	**of**	**the**	**family**	**.**
和	在	这	下一个	很少	几个月	他	成为	一个	伟大的	宠物	的	这	家庭	.

在接下来的几个月里，他成了家里最受欢迎的宠物。

[hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [raɪd] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [nɑ:ks][ɑ:n][ðə; ði] [frʌnt] [si:t] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔ:təməbi:l] [ænd; ənd]

He	**used**	**to**	**ride**	**with**	**Mr**	**.**	**Knox**	**on**	**the**	**front**	**seat**	**of**	**his**	**automobile**	**and**
他	用过的	到	骑	和	先生	.	诺克斯	在	这	正面	座位	的	他的	汽车	和

['lɜ:rnɪd] [lɑ:ts][ʌv; əv] [trɪks] .

learned	**lots**	**of**	**tricks**	**.**
学习	很多	的	技巧	.

他以前经常坐在诺克斯先生的汽车前座上，学到了很多驾驶技巧。

['mɪstər] . [nɑ:ks]['ɔ:lsoʊ][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [njʊ'faʊndlənd] [dɔ:g] , “ [dʒæk] , ” [ænd; ənd][hi:; hi][ænd; ənd][zɪp]

Mr	**.**	**Knox**	**also**	**had**	**a**	**big**	**Newfoundland**	**dog**	**,**	**“**	**Jack**	**,**	**”**	**and**	**he**	**and**	**Zip**
先生	.	诺克斯	还	有	一个	大的	纽芬兰	狗	,	“	杰克	,	”	和	他	和	拉链

[bɪ'keɪm] [greɪt] [tʃʌmz] ;

became	**great**	**chums**	**;**
成为	伟大的	朋友们	;

诺克斯先生还有一条纽芬兰犬，名叫“杰克”，它和齐普成了好朋友；

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [zɪp] ['lɜ:rnɪd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [dæns] [steps] [frʌm; frəm][dʒæk] ,

in	**fact**	**,**	**it**	**is**	**said**	**that**	**Zip**	**learned**	**all**	**his**	**dance**	**steps**	**from**	**Jack**	**,**
在	事实	,	它	是	说	那	拉链	学习	全部	他的	舞蹈	步骤	从	杰克	,

事实上，据说Zip的所有舞步都是跟Jack学的。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] [si:n] ['dænsɪŋ] [tə'geðər] [æt; ət]['mɪstər] . ['nɑ:ksɪz] [hoʊm] .

for	**they**	**were**	**often**	**seen**	**dancing**	**together**	**at**	**Mr**	**.**	**Knox's**	**home**	**.**
为了	他们	是	经常	已见	跳舞	一起	在	先生	.	诺克斯	家	.

人们经常看到他们在诺克斯先生家一起跳舞。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [zɪp] [bɪ'keɪm] [tu:] [bɪg][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['haʊshoʊld] [pet] ,

Finally	**,**	**however**	**,**	**Zip**	**became**	**too**	**big**	**for**	**a**	**household**	**pet**	**,**
最后	,	然而	,	拉链	成为	也	大的	为了	一个	家庭	宠物	,

然而，最终，Zip的体型变得太大，不再适合作为宠物饲养了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɪrd] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [get] [tu:] ['mɪstʃɪvəs] ,

and	**it**	**was**	**feared**	**that**	**he**	**might**	**get**	**too**	**mischievous**	**,**
和	它	曾是	害怕	那	他	可能	得到	也	恶作剧	,

人们担心他会变得太调皮捣蛋。

[soʊ]['mɪstər] . [nɑ:ks] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [bɪl] ['snaɪdɚ] ,

so	**Mr**	**.**	**Knox**	**offered**	**him**	**to**	**Bill**	**Snyder**	**,**
所以	先生	.	诺克斯	提供	他	到	账单	斯奈德	,

于是诺克斯先生把他推荐给了比尔·斯奈德。

[hu:] [dʒʌst] [ðen] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ber] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bʌstərz] [meɪt] ,

who	**just**	**then**	**was**	**looking**	**for**	**a**	**bear**	**to**	**take**	**the**	**place**	**of**	**Buster's**	**mate**	**,**
WHO	只是	然后	曾是	寻找	为了	一个	熊	到	拿	这	地方	的	巴斯特的	伴侣	,

他当时正在寻找一只熊来代替巴斯特的伴侣，

[huː] [daɪd] [əˈbaʊt] [sɪks] [wiːks] [əˈgoʊ] .

who	died	about	six	weeks	ago	.
WHO	死亡	关于	六	周	前	.

他大约六周前去世了。

[soʊ] [zɪp] [wʌz; wəz] [ʃɪpt] [daʊn] [tuː; tə] ['sentrəl] [pɑːrk] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɪz; ɪz]

So	Zip	was	shipped	down	to	Central	Park	,	and	there	he	was	in	his
所以	拉链	曾是	已发货	向下	到	中央	公园	,	和	那里	他	曾是	在	他的

['elɪmənt] [æt; ət] [wʌns] ,

element	at	once	,
元素	在	一次	,

于是，齐普被送到了中央公园，他立刻就如鱼得水了。

[fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['kidi] [huː] [noʊ] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]

for	all	the	kiddies	who	know	every	animal	in	the	park	made	friends	with	him
为了	全部	这	孩子们	WHO	知道	每一个	动物	在	这	公园	制成	朋友们	和	他

[ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː]

and	brought	him	good	things	to	eat	as	soon	as	they	saw	he	could	do
和	带来	他	好的	事物	到	吃	作为	很快	作为	他们	锯	他	可以	做

[soʊ] ['meni] [trɪks] .

so	many	tricks	.
所以	许多	技巧	.

对于所有认识他的小朋友来说，公园里的每只动物都和他成了朋友，一看到他会表演那么多绝技，就都给他带好吃的。

['bɪts] [ʌv; əv] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] .

Bits	of	Information	.
比特	的	信息	.

信息片段。

['maɪnɪŋ] ['ekspɜːrts] [ɪn] [ðə; ði] [fɪləˈpiːnz] [əˈgriː] [ðæt] [ə; eɪ] ['stedi] [ɪnˈkriːs] [ɪn] [ðə; ði] [goʊld] [prəˈdʌkʃn]

Mining	experts	in	the	Philippines	agree	that	a	steady	increase	in	the	gold	production
矿业	专家	在	这	菲律宾	同意	那	一个	稳定的	增加	在	这	金子	生产

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪnˈdefɪnət] ['pɪriəd] .

of	the	islands	may	be	expected	for	an	indefinite	period	.
的	这	岛屿	可能	是	预期的	为了	一个	不定	时期	.

菲律宾的矿业专家一致认为，该岛的黄金产量可能会在一段不确定的时间内持续增长。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hjuːmən] [ɪr] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [saʊndz] ['oʊvər] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt]

It	is	possible	for	the	human	ear	to	distinguish	sounds	over	a	range	of	about
它	是	可能的	为了	这	人类	耳朵	到	区分	声音	超过	一个	范围	的	关于

[ɪˈlev(ə)n] ['ɒktɪvz] ,

eleven	octaves	,
十一	八度音阶	,

人耳能够分辨大约十一个八度音程范围内的声音。

[bʌt; bət] ['oʊnli] ['sev(ə)n] [ænd; ənd] [wʌn] - [θɜːrd] ['ɒktɪvz] [ɑːr; ər] [juːst] [ɪn] ['mjuːzɪk] .

but	only	seven	and	one	-	third	octaves	are	used	in	music	.
但	仅有的	七	和	一	-	第三	八度音阶	是	用过的	在	音乐	.

但音乐中只使用了七个八度音阶。

['æftər] [twelv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [ɛkˈspɛrəˌmɛntɪŋ] ,

After	twelve	years	of	experimenting	,
后	十二	年	的	实验	,

经过十二年的试验，

[ə; eɪ] ['drezdən] [ˌendʒɪˈnɪr] [hæz; həz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [ə; eɪ] ['rɑːkɪt] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]

a	Dresden	engineer	has	succeeded	in	perfecting	a	rocket	carrying	a
一个	德累斯顿	工程师	有	成功了	在	完善	一个	火箭	携带	一个

['kæm(ə)rə] [tuː; tə] ['foʊtəgræf] ['ɑːbdʒekts] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] ['oʊvər] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpaːsiz] ,

camera	to	photograph	objects	and	places	over	which	it	passes	,
相机	到	照片	对象	和	地方	超过	哪个	它	通过	,

德累斯顿一位工程师成功研制出一种火箭，火箭上搭载一台相机，可以拍摄沿途飞过的物体和地点。

['biːɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['pærəʃuːt] .

being	returned	to	the	ground	by	a	parachute	.
存在	返回	到	这	地面	经过	一个	降落伞	.

借助降落伞返回地面。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kɑːmən] [dɪ'ziːzɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['taɪfɔɪd] [ænd; ənd][ɑːr'θraɪtɪs] ,

Several	of	the	most	common	diseases	,	including	typhoid	and	arthritis	,
一些	的	这	最多	常见的	疾病	,	包括	伤寒	和	关节炎	,

几种最常见的疾病，包括伤寒和关节炎，

[hæv; həv] [bɪn] ['præktɪkli] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['neɪvi][baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv]

have	been	practically	banished	from	the	United	States	navy	by	the	use	of
有	到过	几乎	被放逐	从	这	团结的	各州	海军	经过	这	使用	的

[dɪ'stɪld] ['wɔːtər][fɔːr; fər] ['kʊkɪŋ] ,

distilled	water	for	cooking	,
蒸馏	水	为了	烹饪	,

由于美国海军开始使用蒸馏水做饭，这些水实际上已被美国海军彻底淘汰。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['drɪŋkɪŋ] .

as	well	as	drinking	.
作为	出色地	作为	喝	.

以及饮酒。

[ɪ'tæliən] ['kænər] [ɑːr; ər] [naʊ] ['juːtəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [skɪnz] [ænd; ənd] [siːdz] [ʌv; əv] [tə'meɪtoʊz] ,

Italian	canners	are	now	utilizing	the	skins	and	seeds	of	tomatoes	,
意大利语	罐头食品	是	现在	利用	这	皮肤	和	种子	的	西红柿	,

意大利罐头生产商现在开始利用番茄的皮和籽。

[ðə; ði]['fɔːrmər][fɔːr; fər] [stɑːk] [fiːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [fɔːr; fər][ɔɪl] , [ɪn][ɪts] [kruːd] [fɔːrm] ,

the	former	for	stock	feed	and	the	latter	for	oil	,	in	its	crude	form	,
这	以前的	为了	库存	喂养	和	这	后者	为了	油	,	在	它是	原油	形式	,

前者用作牲畜饲料，后者用作原油。

[fɔːr; fər][soʊp][ænd; ənd] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] , [ænd; ənd] , [wen] [rɪ'faɪnd] , [fɔːr; fər] ['teɪbl] [juːz] .

for	soap	and	illumination	,	and	,	when	refined	,	for	table	use	.
为了	肥皂	和	照明	,	和	,	什么时候	精制	,	为了	桌子	使用	.

可用于肥皂和照明，精制后可用于餐桌。

[ə; eɪ]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][fɔːr; fər] ['dreɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ri'kleimiŋ] [wʌn] , - , - ['eikəs][ʌv; əv][lænd][ɪn]

A	project	for	draining	and	reclaiming	1	,	000	,	000	acres	of	land	in
一个	项目	为了	排水	和	回收	1	,	-	,	-	英亩	的	土地	在

['iːdʒɪpt] ,

Egypt	,
埃及	,

埃及一项旨在排干和开垦100万英亩土地的项目，

[wɜːrk][əˈpɑːn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [bɪ'gʌn] ,

work	upon	which	has	been	begun	,
工作	之上	哪个	有	到过	开始	,

这项工作已经开始，

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd][moʊst] [ɪk'spensɪv] ['tæsks][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]['evər] [ə'temptɪd] .

is	one	of	the	greatest	and	most	expensive	tasks	of	the	kind	ever	attempted	.
是	一	的	这	最	和	最多	昂贵的	任务	的	这	种类	曾经	尝试过	.

这是有史以来最伟大、最昂贵的同类任务之一。

[ə; eɪ] [nuː] ['ɔːtəməbiːl] [kən'viːniəns] [ɪz][ə; eɪ][wɪnd][ɔːr] [laɪt] [ʃiːld] [fɔːr; fər][wʌn]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [kæn; kən]

A	new	automobile	convenience	is	a	wind	or	light	shield	for	one	person	that	can
一个	新的	汽车	方便	是	一个	风	或者	光	盾	为了	一	人	那	能

[biː; bi] ['maʊntɪd] [æt; ət] ['eni] ['æŋg(ə)l][baɪ][rɑːdz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [poʊst] .

be	mounted	at	any	angle	by	rods	connected	to	the	steering	post	.
是	安装	在	任何	角度	经过	杆	连接	到	这	转向	邮政	.

一种新型汽车便利装置是单人挡风或遮光罩，可通过连接到转向柱的杆以任何角度安装。

[fɔːr; fər] ['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['faʊnt(ə)n] [ðæt] [di'spensiz]

For	public	places	there	has	been	invented	a	drinking	fountain	that	dispenses
为了	民众	地方	那里	有	到过	发明	一个	喝	喷泉	那	分发

['ɔːrd(ə)neri] ['wɔːtər] [friː] [ænd; ənd] [aɪs] ['wɔːtər] [wen] [ə; eɪ] [kɔɪn] [ɪz] [drɑːpt] [ɪn] [ə; eɪ] [slɑːt] .

ordinary	water	free	and	ice	water	when	a	coin	is	dropped	in	a	slot	.
普通的	水	自由的	和	冰	水	什么时候	一个	硬币	是	掉落	在	一个	投币口	.

公共场所发明了一种饮水机，可以免费提供普通水，投币后即可获得冰水。

[æn; ən] [əb'zɜːrvətɔːri] [æt; ət] [bɜːr'lɪn] [hoʊldz] [ðə; ði] ['wɝːldz] [moʊst] ['ækjərət] [klɑːk] ,

An	observatory	at	Berlin	holds	the	world's	most	accurate	clock	,
一个	天文台	在	柏林	持有	这	世界的	最多	准确的	钟	,

柏林天文台拥有世界上最精准的钟。

[wɪtʃ] [ɪz] [kept] [ɪn] [æn; ən] ['ertaɪt] [glæs] ['sɪlɪndər] [ɪn] [ðə; ði] ['beɪsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

which	is	kept	in	an	airtight	glass	cylinder	in	the	basement	of	the	building	.
哪个	是	保留	在	一个	密闭	玻璃	圆柱	在	这	地下室	的	这	建筑	.

它被保存在建筑物地下室的一个密封玻璃圆筒中。

[æn; ən] [oʊld] [aɪ'diːə] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [tə'lefəni] [hæz; həz] [bɪn] [ri'vaivd] [baɪ] [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ]

An	old	idea	in	the	history	of	telephony	has	been	revived	by	a	British
一个	老的	主意	在	这	历史	的	电话	有	到过	复活	经过	一个	英国

[ɪn'ventər] ,

inventor	,
发明者	,

一位英国发明家重新提出了电话史上一个古老的想法。

[huː] [hæz; həz] ['pætntɪd] [ə; eɪ] [trænz'mɪtər,træns'mɪtər] [ʃeɪpt] [laɪk] [ðə; ði] ['hjuːmən] [ɪr] .

who	has	patented	a	transmitter	shaped	like	the	human	ear	.
WHO	有	专利	一个	发射机	形状	喜欢	这	人类	耳朵	.

他已为一种形似人耳的发射器申请了专利。

[ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['waɪər] [luːp] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɔːrdʒæm] [ænd; ənd] [lɔkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

A	simple	wire	loop	to	be	fastened	to	a	doorjamb	and	locked	around	the
一个	简单的	金属丝	环形	到	是	系紧	到	一个	门框	和	已锁定	大约	这

[neks] [ʌv; əv] [tuː] [mɪlk] ['bɔtlz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [θeft] [hæz; həz] [bɪn] ['pætntɪd] .

necks	of	two	milk	bottles	to	prevent	their	theft	has	been	patented	.
脖子	的	二	牛奶	瓶子	到	防止	他们的	盗窃	有	到过	专利	.

一种简单的金属丝环，可以固定在门框上，并锁在两个牛奶瓶的瓶颈上，以防止牛奶被盗，这项发明已获得专利。

[ə; eɪ] ['telɪskoʊp] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['pærəlel] ['bærəlz] ,

A	telescope	with	two	parallel	barrels	,
一个	望远镜	和	二	平行线	桶	,

一种有两个平行镜筒的望远镜，

[tuː; tə] [pər'mɪt] [tuː] ['pɝːsənz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekt] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

to	permit	two	persons	to	see	the	same	object	at	the	same	time	,
到	允许	二	人	到	看	这	相同的	目的	在	这	相同的	时间	,

允许两个人同时看到同一个物体，

[hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [swɪs] [ɑːp'tɪʃn] .

has	been	invented	by	a	Swiss	optician	.
有	到过	发明	经过	一个	瑞士	验光师	.

是由一位瑞士验光师发明的。

[æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] [tuːl] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] ['dʒuːələr] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [stoʊnz]

An	ingenious	tool	has	been	invented	to	enable	jewelers	to	remove	stones
一个	巧妙	工具	有	到过	发明	到	使能够	珠宝商	到	消除	石头

[frʌm; frəm] ['sɛtɪŋz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] [tuː; tə] ['iːðər] [stoʊn] [ɔːr] ['setɪŋ] .

from	settings	quickly	and	without	injury	to	either	stone	or	setting	.
从	设置	迅速地	和	没有	受伤	到	任何一个	石头	或者	环境	.

一种巧妙的工具被发明出来，使珠宝商能够快速地从镶嵌物中取出宝石，而不会损坏宝石或镶嵌物。

[soʊ] [ðæt] ['wiːlbæroʊ] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] ['oʊvər] [snoʊ] [ænd; ənd][aɪs] ,

So	that	wheelbarrows	can	be	used	over	snow	and	ice	,
所以	那	独轮车	能	是	用过的	超过	雪	和	冰	,

这样就可以在冰雪上使用手推车了。

[ə; eɪ] [wɪs'kɑːnsɪn] [ɪn'ventər] [hæz; həz] ['pætntɪd] [ə; eɪ] ['rʌnər] [ə'tætʃmənt] .

a	Wisconsin	inventor	has	patented	a	runner	attachment	.
一个	威斯康星州	发明者	有	专利	一个	跑步者	依恋	.

威斯康星州一位发明家获得了一项跑步机附件的专利。

[ə; eɪ] [nuː] [sled] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [stiəd] [hæz; həz] [θriː] [rʌnəːz] , [ðə; ði] [ɑːd] [wʌn] ['biːɪŋ] [ɪn] [frʌnt]

A	new	sled	that	can	be	steered	has	three	runners	,	the	odd	one	being	in	front
一个	新的	雪橇	那	能	是	转向	有	三	跑步者	,	这	奇怪的	一	存在	在	正面

,

,

,

一种新型的可转向雪橇有三个滑轨，其中一个特殊的滑轨位于最前面。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'troʊld] [baɪ][ə; eɪ]['hænd(ə)l] .

where	it	is	controlled	by	a	handle	.
在哪里	它	是	受控	经过	一个	处理	.

它由手柄控制。

[pə'ruːviən] [pə'troʊliəm] [ɪz] [sed] [tuː; tə][ræŋk][nekst][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [ɪn][ɪts] [ˌsuːtə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər]

Peruvian	petroleum	is	said	to	rank	next	to	that	of	Russia	in	its	suitability	for
秘鲁	石油	是	说	到	秩	下一个	到	那	的	俄罗斯	在	它是	适应性	为了

[prə'djʊsɪŋ] [haɪ] - [greɪd] ['luːbrɪkənts] .

producing	high	-	grade	lubricants	.
生产	高的	-	年级	润滑剂	.

据说秘鲁石油在生产高级润滑油的适宜性方面仅次于俄罗斯石油。

[wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [θriː] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [iːtʃ] - ['rezɪdənts] , ['swɪtsərlənd] [hæz; həz][ðə; ði] [smɔːlɪst]

With	but	three	horses	to	each	100	residents	,	Switzerland	has	the	smallest
和	但	三	马匹	到	每个	-	居民	,	瑞士	有	这	最小

['iːkwaɪn] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['eni] ['neɪʃ(ə)n] .

equine	population	of	any	nation	.
马科动物	人口	的	任何	国家	.

瑞士每 100 位居民只有 3 匹马，是世界上马匹数量最少的国家。

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [θʌm] [tæk] [ɪz][ə; eɪ][klɪp][tuː; tə][hoʊld]['peɪpər] [wɪ'ðaʊt] ['pʌŋktʃərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	head	of	a	new	thumb	tack	is	a	clip	to	hold	paper	without	puncturing	it	.
这	头	的	一个	新的	拇指	钉	是	一个	夹子	到	抓住	纸	没有	穿刺	它	.

新型图钉的头部是一个夹子，用来固定纸张而不会刺穿它。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][wʌn] , - ['æksədənts] , ['kɔːzɪŋ] [wʌn] , - ['dɛθs] , [ɪn] ['brɪtɪʃ] [koʊl] [maɪnz] [læst]

There	were	1	,	220	accidents	,	causing	1	,	753	deaths	,	in	British	coal	mines	last
那里	是	1	,	-	事故	,	导致	1	,	-	死亡人数	,	在	英国	煤炭	矿井	最后的

[jɪr] .

year	.
年	.

去年英国煤矿共发生1220起事故，造成1753人死亡。

['paʊdərd] ['bɔːræks] ['sprɪŋkld] [ɑːn][ə; eɪ] ['gɑːrbɪdʒ] [kæn; kən][ɔːr] [rɪ'fjuːz] [paɪl] [wɪl] [draɪv] [ə'weɪ] [flaɪz] .

Powdered	borax	sprinkled	on	a	garbage	can	or	refuse	pile	will	drive	away	flies	.
粉末状	硼砂	撒上	在	一个	垃圾	能	或者	拒绝	桩	将要	驾驶	离开	苍蝇	.

在垃圾桶或垃圾堆上撒些硼砂粉可以驱赶苍蝇。

[ɪn]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['meltɪŋ] [pɑːt] .

In	Our	Great	Melting	Pot	.
在	我们的	伟大的	融化	锅	.

在我们这个大熔炉里。

['nɪrli] ['sev(ə)n] ['mɪljən] [waɪt] ,
Nearly seven million white ,
几乎 七 百万 白色的 ,

近七百万白人，

['fɔːrən] - [bɔːrn] ['meɪlz] ['oʊvər][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] ['jɪrz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
foreign - born males over the age of twenty - one years are now in the United
外国的 - 出生 男性 超过 这 年龄 的 二十 - 一 年 是 现在 在 这 团结的
[steɪts] .
States .
各州 .

现今在美国的21岁以上外国出生的男性。

[əˈbaʊt] - , - [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːr; ər] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] - , - ['aɪrɪʃ] ,
About 400 , 000 of these are English and 600 , 000 Irish ,
关于 - , - 的 这些 是 英语 和 - , - 爱尔兰 ,

其中约有40万是英国人，60万是爱尔兰人。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] ['biːɪŋ] [əˈbaʊt] [wʌn] , - , - .
the total from the United Kingdom being about 1 , 300 , 000 .
这 全部的 从 这 团结的 王国 存在 关于 1 , - , - .

英国的总人数约为 1,300,000。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [les] [ðæn; ðən] - , - [frentʃ] , [əˈbaʊt] - , - ['rʌʃənz] , [ænd; ənd][wʌn] , - ,
There are less than 60 , 000 French , about 800 , 000 Russians , and 1 , 300 ,
那里 是 较少的 比 - , - 法语 , 关于 - , - 俄罗斯人 , 和 1 , - ,
- ['dʒɜːmənz] .
000 Germans .
- 德国人 .

法国人不到 6 万人，俄罗斯人约 80 万人，德国人 130 万人。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['sɪksti][pər] [sent] [ɑːr; ər] ['nætʃrəlaɪzd] [əˈmerɪkən] ['sɪtəznz] ; [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ,
Of the English , sixty per cent are naturalized American citizens ; of the Irish ,
的 这 英语 , 六十 每 中心 是 归化 美国人 公民 ; 的 这 爱尔兰 ,
[əˈbaʊt] ['sɪksti] - [naɪn] [pər] [sent] ;
about sixty - nine per cent ;
关于 六十 - 九 每 中心 ;

英国人中有百分之六十是归化美国公民；爱尔兰人中约有百分之六十九是归化美国公民；

[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , ['fɪfti] [pər] [sent] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌʃənz] , ['twenti] - [sɪks][pər] [sent] .
of the French , fifty per cent , and of the Russians , twenty - six per cent .
的 这 法语 , 五十 每 中心 , 和 的 这 俄罗斯人 , 二十 - 六 每 中心 .

法国人占百分之五十，俄国人占百分之二十六。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [əˈbaʊt] ['sev(ə)nti] [pər] [sent] [ɑːr; ər] ['nætʃrəlaɪzd] [əˈmɛrɪkənz] ,
Of the Germans , about seventy per cent are naturalized Americans ,
的 这 德国人 , 关于 七十 每 中心 是 归化 美国人 ,

这些德国人中，约有70%是入籍美国公民。

['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [mɑːrkt] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pɜːrmənənt] [əbˈsɔːrpʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ðer; ðər]
showing a more marked and more permanent absorption into the life of their
显示 一个 更多的 标记 和 更多的 永恒的 吸收 进入 这 生活 的 他们的
[əˈdɑːptɪd] ['kʌntri] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌnæʃəˈnælɪtiːz] .
adopted country than is the case with the other nationalities .
已采用 国家 比 是 这 案件 和 这 其他 国籍 .

与其他国籍的人相比，他们更明显、更持久地融入了他们所移居国家的生活。

['wʊmən] [vɛnˈtrɪləkwɪsts] [dʒoʊk] .
Woman Ventriloquist's Joke .
女士 腹语者的 开玩笑 .

女腹语表演者的笑话。

[mɪs] [ɪ'leɪn] ['tɔmpsn] , [ʌv; əv] ['meɪpəlˌwʊd] , [en] . [dʒeɪ] . , [ɪz][æn; ən] ['æmətər] [ven'trɪləkwɪst] .

Miss	Elaine	Thompson	,	of	Maplewood	,	N	.	J	.	,	is	an	amateur	ventriloquist	.
错过	伊莱恩	汤普森	,	的	枫木	,	N	.	J	.	,	是	一个	业余	腹语师	.

来自新泽西州梅普尔伍德的伊莱恩·汤普森小姐是一位业余腹语表演者。

['jestərdeɪ] , [ɑːn][ə; eɪ] [striːt] [kɑːr] ,

Yesterday	,	on	a	street	car	,
昨天	,	在	一个	街道	车	,

昨天，在有轨电车上，

[ʃiː; ʃi] ['fraɪt(ə)nd] [tuː] ['nuːərk; 'njuːərk] ['wɪmɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [feɪnt] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] [ə; eɪ][dɔːg]

she	frightened	two	Newark	women	into	a	faint	by	making	a	noise	like	a	dog
她	害怕	二	纽瓦克	女性	进入	一个	头晕的	经过	制作	一个	噪音	喜欢	一个	狗

[jelpɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði][kɑːr] .

yelping	under	the	car	.
尖叫	在下面	这	车	.

她发出像狗在车底下吠叫一样的声音，吓得两名纽瓦克妇女晕了过去。

[ðə; ði] [laɪnz] [wɜːr; wər] [blɔ'keɪdid] [ænd; ənd][ðə; ði][kɑːr] [dʒækt] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd]

The	lines	were	blockaded	and	the	car	jacked	up	before	it	was	discovered
这	线条	是	封锁	和	这	车	杰克	向上	前	它	曾是	发现

[ðæt] [mɪs] ['tɔmpsn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒoʊk] .

that	Miss	Thompson	was	just	having	a	little	joke	.
那	错过	汤普森	曾是	只是	拥有	一个	小的	开玩笑	.

线路被封锁，汽车被千斤顶顶起，之后才发现汤普森小姐只是在开个小玩笑。

['mɪnɪstər] [ʌp'həuldz][fɑːks][trɑːt] .

Minister	Upholds	Fox	Trot	.
部长	维护	狐狸	小跑	.

部长力挺狐步舞。

[fɑːks] [trɔtɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɑːdərn]['dænsəz, 'dænsɪz][ɑːr; ər]['prɑːpər] [ə'mjuːzmənt] [fɔːr; fər] [jʌŋ]

Fox	trotting	and	other	modern	dances	are	proper	amusement	for	young
狐狸	小跑	和	其他	现代的	舞蹈	是	恰当的	娱乐	为了	年轻的

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

狐步舞和其他现代舞蹈是年轻人合适的娱乐活动。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['revərənd] ['ælən] [ə; eɪ] . ['stɑːkˌdeɪl] , ['pæstər][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃənəl]

according	to	Reverend	Allen	A	.	Stockdale	,	pastor	of	the	First	Congregational
根据	到	牧师	艾伦	一个	.	斯托克代尔	,	牧师	的	这	第一的	公理会

[tʃɜːrtʃ] ,

Church	,
教会	,

据第一公理会教堂牧师艾伦·A·斯托克代尔牧师称，

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv] [tə'liːdoʊz] ['wɛlθiːəst] ['fæməliz] .

a	meeting	place	for	many	of	Toledo's	wealthiest	families	.
一个	会议	地方	为了	许多	的	托莱多的	最富有的	家庭	.

这里是托莱多许多最富有家族的聚会场所。

[ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæstər] [keɪm] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪf] ['dænsɪŋ] [hæd; həd]

The	assertion	of	the	pastor	came	in	response	to	the	question	if	dancing	had
这	断言	的	这	牧师	来了	在	回复	到	这	问题	如果	跳舞	有

[bɪn] [in'dʌldʒd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

been	indulged	in	at	the	church	.
到过	沉溺其中	在	在	这	教会	.

牧师的这番话是对教会里是否有人跳舞这个问题的回应。

['dɑ:ktər] ['stɑ:kˌdeɪl] [əd'mɪtɪd] [ðæt] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [hæd; həd] [dɑ:nst] .

Doctor	**Stockdale**	**admitted**	**that**	**members**	**of**	**the**	**church**	**had**	**danced**	**.**
医生	斯托克代尔	承认	那	成员	的	这	教会	有	跳舞	.

斯托克代尔医生承认教会成员曾跳舞。

[fɪʃ] [skuːlz] [tʃoʊk] ['hɑ:rbər] .

Fish	**Schools**	**Choke**	**Harbor**	**.**
鱼	学校	呛	港口	.

鱼群阻塞港口。

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [prɪns] ['ru:pərt] , [bi:] . [si:] . , [pə'sɪfɪk] [koʊst] ['tɜ:rmɪn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [trʌŋk]

The	**city**	**of**	**Prince**	**Rupert**	**,**	**B**	**.**	**C**	**.**	**,**	**Pacific**	**coast**	**terminal**	**of**	**the**	**Grand**	**Trunk**
这	城市	的	王子	鲁珀特	,	B	.	C	.	,	太平洋	海岸	终端	的	这	盛大	树干

[pə'sɪfɪk] ['reɪlweɪ] ,

Pacific	**Railway**	**,**
太平洋	铁路	,

加拿大不列颠哥伦比亚省鲁珀特王子城，是太平洋铁路大干线的太平洋沿岸终点站。

[hæz; həz] [wʌns] [mɔ:r] ['witnist] [ðə; ði] ['jɪrli] [rɪ'kɜ:rɪŋ] [fə'nɑ:mɪnən] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ɪts] [lɑ:rdʒ]

has	**once**	**more**	**witnessed**	**the**	**yearly**	**recurring**	**phenomenon**	**of**	**having**	**its**	**large**
有	一次	更多的	目击者	这	每年	再次发生的	现象	的	拥有	它是	大的

['hɑ:rbər] [soʊ] ['densli] [pækt] [wɪð; wɪθ] [hju:dʒ] [sku:lz] [ʌv; əv] ['herɪŋ] [æz; əz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði]

harbor	**so**	**densely**	**packed**	**with**	**huge**	**schools**	**of**	**herring**	**as**	**to**	**make**	**the**
港口	所以	密集地	包装	和	巨大的	学校	的	鲱鱼	作为	到	制作	这

['prɑ:gres] [ʌv; əv] ['roʊboʊt] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [-]

progress	**of**	**rowboats**	**a**	**difficult**	**[**	**30**	**]**
进步	的	划艇	一个	难的	[	-	]

每年都会出现这样的现象：大港口里挤满了大量的鲱鱼，使得划艇难以通行[30]。

['mætər] .

matter	**.**
事情	.

事情。

[ðɪs] ['jɪrz] [sku:lz] [wɜ:r; wər] [ɪk'sepʃənəli] [lɑ:rdʒ] ,

This	**year's**	**schools**	**were**	**exceptionally**	**large**	**,**
这	年	学校	是	非常	大的	,

今年的学校规模异常庞大，

[ænd; ənd][soʊ] [dens] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['bɑ:di][ʌv; əv] [fɪʃ] [si:md] [laɪk] [wʌn] ['sɑ:lɪd] ['mu:vɪŋ] [mæs] .

and	**so**	**dense**	**that**	**the**	**immense**	**body**	**of**	**fish**	**seemed**	**like**	**one**	**solid**	**moving**	**mass**	**.**
和	所以	稠密	那	这	巨大	身体	的	鱼	似乎	喜欢	一	坚硬的	移动	大量的	.

鱼群密度极高，庞大的鱼群看起来像一个整体在移动。

[men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði][dʒi:] . [ti:] . [pi:] . [dɑ:ks] [hɔ:ld] [ɪn] ['lɪtərəli] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ði:z] [fɪʃ] [ɪn]

Men	**and**	**boys**	**on**	**the**	**G**	**.**	**T**	**.**	**P**	**.**	**docks**	**hauled**	**in**	**literally**	**millions**	**of**	**these**	**fish**	**in**
男人	和	男孩们	在	这	G	.	T	.	P	.	码头	拖拽	在	字面上地	百万	的	这些	鱼	在

['bʌkits] ,

buckets	**,**
水桶	,

GTP码头上的男人和男孩们用桶装着数以百万计的这种鱼被运了上来。

['waɪər] [weɪst] - ['peɪpər]['bæskəts] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst]['eni] [ju:'tens(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz]['hændi] .

wire	**waste**	**-**	**paper**	**baskets**	**,**	**and**	**almost**	**any**	**utensil**	**that**	**was**	**handy**	**.**
金属丝	浪费	-	纸	篮子	,	和	几乎	任何	用具	那	曾是	便利	.

金属废纸篓，以及几乎任何手边能找到的器具。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['herɪŋz] [wɜːr; wər]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [fɪʃ] ['kʌmpəniz] [ænd; ənd]['froʊz(ə)n][ɪn]

Some	of	these	herrings	were	taken	by	the	fish	companies	and	frozen	in
一些	的	这些	鲱鱼	是	已采取	经过	这	鱼	公司	和	冷冻	在

[bɑːksɪz][fɔːr; fər][juːz][æz; əz][beɪt][ɪn] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər]['hælɪbət] .

boxes	for	use	as	bait	in	fishing	for	halibut	.
盒子	为了	使用	作为	饵	在	钓鱼	为了	大比目鱼	.

其中一些鲱鱼被渔业公司捕捞，装箱冷冻，用作捕捞大比目鱼的鱼饵。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æn; ən] ['eksələnt] ['teɪbl] [fɪʃ] , [bʌt; bət][soʊ][fɑːr] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]

They	are	an	excellent	table	fish	,	but	so	far	comparatively	few	of	them	are
他们	是	一个	出色的	桌子	鱼	,	但	所以	远的	比较	很少	的	他们	是

['biːɪŋ] [ʃɪpt] ,

being	shipped	,
存在	已发货	,

它们是极佳的食用鱼，但目前为止出货量相对较少。

[ɔːl'ðoʊ] ['sevrəl] ['ɪnlənd] ['sɪtiz] [hæv; həv] [meɪd] [in'kwaiəriz] .

although	several	inland	cities	have	made	inquiries	.
虽然	一些	内陆	城市	有	制成	查询	.

尽管一些内陆城市已经进行了询问。

['fɪʃərmən] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['herɪŋ] [tʊk] ['ʃeltərd] [beɪz] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [weɪlz] [wɪtʃ] [preɪ]

Fishermen	say	that	the	herring	took	sheltered	bays	to	escape	the	whales	which	prey
渔民	说	那	这	鲱鱼	采取	避难所	海湾	到	逃脱	这	鲸鱼	哪个	猎物

[ɑːn][ðem; ðəm][ɪn]['sɜːrt(ə)n][ləu'kælitiz][ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [maɪ'greɪʃnz] .

on	them	in	certain	localities	in	the	Pacific	during	their	migrations	.
在	他们	在	肯定	地方	在	这	太平洋	期间	他们的	迁移	.

渔民们说，鲱鱼为了躲避鲸鱼，会进入一些隐蔽的海湾。在太平洋的某些地区，鲸鱼会在迁徙过程中捕食鲱鱼。

['kuːgəz] [teɪm] [ɪn] [kæp'tɪvəti] .

Cougars	Tame	in	Captivity	.
美洲狮	驯服	在	囚禁	.

美洲狮在圈养条件下被驯服。

[tuː] ['kuːgəz] , [træpt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][ɪn][ə; eɪ]['rɪvər]['kænjən][baɪ][ə; eɪ] . [dʒeɪ] .

Two	cougars	,	trapped	more	than	a	year	ago	in	a	river	cañon	by	A	.	J	.
二	美洲狮	,	被困	更多的	比	一个	年	前	在	一个	河	峡谷	经过	一个	.	J	.

['həulmən] ,

Holman	,
霍尔曼	,

一年多前，AJ Holman 在一条河谷中捕获了两只美洲狮。

[ʌv; əv][ˌmɑːn'doʊvi] , [wɑːʃ] . ,

of	Mondovi	,	Wash	.	,
的	蒙多维	,	洗	.	,

来自华盛顿州蒙多维

[hæv; həv] [bɪn] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['dɑːs(ə)l] ['tempər] [ðæt] [fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] [ðer; ðər]['kæptər]

have	been	reduced	to	such	docile	temper	that	for	many	months	their	captor
有	到过	减少	到	这样的	温顺	脾气	那	为了	许多	几个月	他们的	俘虏者

[hæz; həz] ['deɪli] ['entərd] [ðə; ði] [krɪb] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] .

has	daily	entered	the	crib	in	which	they	are	kept	.
有	日常的	进入	这	婴儿床	在	哪个	他们	是	保留	.

它们变得如此温顺，以至于几个月来，它们的俘虏每天都会进入关押它们的婴儿床。

[trɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tuː] - [legd] [kæt] .

Tricks	of	a	Two	-	legged	Cat	.
技巧	的	一个	二	-	腿	猫	.

一只双腿猫的把戏。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [hɑːrt] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv] [juːriːkə] , ['kæn] . ,

J	.	A	.	Hart	,	who	lives	about	six	miles	south	of	Eureka	,	Kan	.	,
J	.	一个	.	哈特	,	WHO	生活	关于	六	英里	南	的	尤里卡	,	坎	.	,

JA Hart 居住在堪萨斯州尤里卡以南约六英里处。

[hæz; həz][ə; eɪ] [friːk] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tuː] - [legd] ['kɪt(ə)n] [ðæt] [wɔːks] ,

has	a	freak	of	nature	in	the	shape	of	a	two	-	legged	kitten	that	walks	,
有	一个	怪物	的	自然	在	这	形状	的	一个	二	-	腿	小猫	那	散步	,

[dʒʌmps] ,

jumps	,
跳跃	,

它拥有一个自然界的怪胎，外形像一只两条腿的小猫，会走路、会跳跃，

[ænd; ənd] [frɪsks] [ə'baʊt] [laɪk] ['eni] ['nɔːrm(ə)l] ['kɪt(ə)n] .

and	frisks	about	like	any	normal	kitten	.
和	搜身	关于	喜欢	任何	普通的	小猫	.

像其他普通小猫一样四处乱窜。

[ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [ɪz] [naʊ] [ə'baʊt] [θriː] [mʌnθs] [oʊld] , [ɪz] [plʌmp] [ænd; ənd] [wel] [groʊn] ,

The	kitten	is	now	about	three	months	old	,	is	plump	and	well	grown	,
这	小猫	是	现在	关于	三	几个月	老的	,	是	丰满	和	出色地	生长	,

这只小猫现在大约三个月大了，胖乎乎的，长得很好。

[ænd; ənd] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['nɔːrm(ə)l] ,

and	appears	to	be	a	normal	,
和	出现	到	是	一个	普通的	,

看起来很正常，

['helθi] ['kɪt(ə)n] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [ðə; ði] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪp] [boʊn] [ɔːr]

healthy	kitten	in	every	respect	except	that	it	hasn't	the	vestige	of	a	hip	bone	or
健康	小猫	在	每一个	尊重	除了	那	它	还没有	这	痕迹	的	一个	时髦的	骨	或者

[haɪnd] [legz] ,

hind	legs	,
后	腿	,

这只小猫各方面都很健康，只是没有髋骨和后腿的痕迹。

[ænd; ənd] , [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [streɪndʒ] ,

and	,	what	is	more	strange	,
和	,	什么	是	更多的	奇怪的	,

更奇怪的是，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [per] [ʌv; əv] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] ['eni] [mɔːr]

it	does	not	seem	to	feel	the	need	of	another	pair	of	legs	and	feet	any	more
它	做	不是	似乎	到	感觉	这	需要	的	其他	一对	的	腿	和	脚	任何	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [dʌk] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] ['baɪped] .

than	a	duck	or	any	other	biped	.
比	一个	鸭子	或者	任何	其他	双足动物	.

它似乎并不觉得需要另一双腿和脚，就像鸭子或其他两足动物一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɔːks] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [frʌnt] [fiːt] [wɪð; wɪθ] ['iːzi] , ['greɪsf(ə)l] ['ekwɪpɔɪz] ,

It	walks	about	on	the	two	front	feet	with	easy	,	graceful	equipoise	,
它	散步	关于	在	这	二	正面	脚	和	简单的	,	优美	平衡	,

它用前腿轻松优雅地行走，姿态平衡。

['weɪvɪŋ] [ɪts] [teɪl] ['oʊvər] [ɪts] [bæk] .

waving	its	tail	over	its	back	.
挥手	它是	尾巴	超过	它是	后退	.

尾巴在背上摇摆。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['pɔːzɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [sɪts] [daʊn] ['nætʃ(ə)rəli] ,

When	it	pauses	,	it	sits	down	naturally	,
什么时候	它	停顿	,	它	坐着	向下	自然	,

它停下来的时候，会自然地坐下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kæʒuəl][əb'zɜːrvər] [maɪt] [nɑːt]['noʊtɪs][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪnd][legz][ænd; ənd]

and	the	casual	observer	might	not	notice	the	absence	of	the	hind	legs	and
和	这	随意的	观察员	可能	不是	注意	这	缺席	的	这	后	腿	和

[fiːt] .

feet	.
脚	.

不仔细观察的人可能不会注意到后腿和脚的缺失。

[wʌn] [meɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɪt(ə)n][ɪz]['nɔːrm(ə)l][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ,

One	mate	to	this	kitten	is	normal	in	every	respect	,
一	伴侣	到	这	小猫	是	普通的	在	每一个	尊重	,

这只小猫的伴侣在各方面都很正常。

[bʌt; bət] [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['lɪtər] [lækt] [ðə; ði] [hɪp] [boʊnz] [ænd; ənd][haɪnd][legz] .

but	another	one	of	the	same	litter	lacked	the	hip	bones	and	hind	legs	.
但	其他	一	的	这	相同的	垃圾	缺乏	这	时髦的	骨头	和	后	腿	.

但同一窝幼崽中的另一只却缺少髋骨和后腿。

[ðɪs] ['kɪt(ə)n][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] ['naɪsli] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˌæksɪ'dentəli] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp][ænd; ənd]

This	kitten	was	growing	nicely	,	but	was	accidentally	caught	in	a	trap	and
这	小猫	曾是	生长	很好	,	但	曾是	偶然	捕捉	在	一个	陷阱	和

[daɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪndʒəriz] .

died	from	the	injuries	.
死亡	从	这	受伤	.

这只小猫长得很好，但不小心被困在陷阱里，因伤势过重而死。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [lɪvd] , [ðə; ði] [tuː] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [per] [ʌv; əv] ['kɪtnz] .

Had	it	lived	,	the	two	would	have	made	a	strange	pair	of	kittens	.
有	它	居住地	,	这	二	会	有	制成	一个	奇怪的	一对	的	小猫	.

如果它活了下来，这两只小猫就会成为一对奇特的组合。

[fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hjuːmən] [aɪ] .

Facts	About	the	Human	Eye	.
事实	关于	这	人类	眼睛	.

关于人眼的事实。

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌmelən'kɑːlɪk] ['temprəmənt] ['rerli] [hæv; həv] [klɪr] [bluː] [aɪz] .

People	of	melancholic	temperament	rarely	have	clear	blue	eyes	.
人们	的	忧郁的	气质	很少	有	清除	蓝色的	眼睛	.

性格忧郁的人很少拥有清澈的蓝眼睛。

[ðə; ði] [kə'miːliən] [ɪz]['ɔːlmoʊst][ðə; ði]['oʊnli] ['reptaɪl] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['aɪlɪd] .

The	chameleon	is	almost	the	only	reptile	provided	with	an	eyelid	.
这	变色龙	是	几乎	这	仅有的	爬虫	假如	和	一个	眼皮	.

变色龙几乎是唯一一种拥有眼睑的爬行动物。

[aɪz] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , [ʃɑːrp] ['kɔːrnərz] ['ɪndɪkeɪt] [greɪt] [dɪ'sɜːrnmənt] [ænd; ənd] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] .

Eyes	with	long	,	sharp	corners	indicate	great	discernment	and	penetration	.
眼睛	和	长的	,	锋利的	角落	表明	伟大的	辨别力	和	渗透	.

眼睛眼角细长锐利，表明其具有很强的洞察力和判断力。

[ʌn'stedi] [aɪz] , ['ræpɪdli] [dʒəːkiŋ][frʌm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] , [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv]

Unsteady	eyes	,	rapidly	jerking	from	side	to	side	,	are	frequently	indicative	of
不稳定	眼睛	,	快速	抽搐	从	边	到	边	,	是	频繁地	指示性的	的

[æn; ən] [ʌn'setld] [maɪnd] .

an	unsettled	mind	.
一个	不安的	头脑	.

眼神不稳，快速地左右抽动，往往是心神不宁的表现。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [prɪˈveɪlɪŋ] [ˈkʌlɚz] [ʌv; əv] [aɪz] [əˈmʌŋ] [ˈpeɪʃnts] [ʌv; əv][ˈluːnətɪk] [əˈsaɪləmz] [ɑːr; ər]

It	is	said	that	the	prevailing	colors	of	eyes	among	patients	of	lunatic	asylums	are
它	是	说	那	这	盛行	颜色	的	眼睛	之中	患者	的	疯子	精神病院	是

[braʊn] [ænd; ənd] [blæk] .

brown	and	black	.
棕色的	和	黑色的	.

据说精神病院患者的眼睛颜色以棕色和黑色为主。

[aɪz] [pleɪst] [kloʊz] [təˈgeðər] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ˈpetinəs] [ʌv; əv] [ˌdɪspəˈzɪʃ(ə)n] ,

Eyes	placed	close	together	in	the	head	are	said	to	indicate	pettiness	of	disposition	,
眼睛	放置	关闭	一起	在	这	头	是	说	到	表明	小气	的	处置	,

[ˈdʒeləsi] ,

jealousy	,
妒忌	,

据说，眼睛长得靠得很近，表明性格小气、嫉妒心强。

[ænd; ənd][ə; eɪ][tɜːrn][fɔːr; fər] [fɔːlt] [ˈfaɪndɪŋ] .

and	a	turn	for	fault	finding	.
和	一个	转动	为了	过错	寻找	.

转而开始挑毛病。

[ɔːl] [men] [ʌv; əv][ˈdʒiːniəs][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [aɪz] [klɪr] , [sloʊ] [ˈmuːvɪŋ] , [ænd; ənd] [braɪt] .

All	men	of	genius	are	said	to	have	eyes	clear	,	slow	moving	,	and	bright	.
全部	男人	的	天才	是	说	到	有	眼睛	清除	,	慢的	移动	,	和	明亮的	.

据说所有天才都拥有清澈、缓慢而明亮的双眼。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [aɪ] [wɪtʃ] [ˈɪndɪˌkeɪts] [ˈment(ə)l] [əˈbɪləti] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] — [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [ˈmætər]

This	is	the	eye	which	indicates	mental	ability	of	some	kind	—	it	does	not	matter
这	是	这	眼睛	哪个	表示	精神的	能力	的	一些	种类	—	它	做	不是	事情

[wʌt] .

what	.
什么	.

这是能表明某种智力水平的眼睛——具体是什么智力水平并不重要。

[wʌn] [hɔːrs] [ˈpaʊər] [pər] [ˈsekənd] .

One	Horse	Power	Per	Second	.
一	马	力量	每	第二	.

每秒一马力。

[tuː; tə] [lɪft] - [paʊndz] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [wʌn] [ˈsekənd] [rɪˈkwaɪrz] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [wʌn] [hɔːrs] [ˈpaʊər]

To	lift	550	pounds	one	foot	in	one	second	requires	what	is	known	as	one	horse	power
到	举起	-	磅	一	脚	在	一	第二	需要	什么	是	已知	作为	一	马	力量

.

:
.

在一秒钟内将 550 磅重的物体提升一英尺，需要一马力。

[ˈsɪmələrli] ,

Similarly	,
相似地	,

相似地，

[ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈpaʊər] [ɪz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [twaɪs] [ðæt] [weɪt] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [twaɪs] [ðə; ði] [taɪm] [ɔːr][wʌn] -

a	horse	power	is	able	to	raise	twice	that	weight	one	foot	in	twice	the	time	or	one	-
一个	马	力量	是	有能力的	到	增加	两次	那	重量	一	脚	在	两次	这	时间	或者	一	-

[hæf] [fʊt] [ɪn][dʒʌst] [ðæt] [taɪm] .

half	foot	in	just	that	time	.
一半	脚	在	只是	那	时间	.

一匹马力可以在两倍的时间内将两倍的重量提升一英尺，或者在相同的时间内将半英尺的重量提升半英尺。

[mɔːr'oʊvər] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [reɪz] [hæf] - [paʊndz] [wʌn] [fʊt] [ɪn][hæf][ə; eɪ]['sekənd] ,

Moreover	**,**	**it**	**can**	**raise**	**half**	**550**	**pounds**	**one**	**foot**	**in**	**half**	**a**	**second**	**,**
而且	,	它	能	增加	一半	-	磅	一	脚	在	一半	一个	第二	,

此外，它还能在半秒钟内将550磅重的物体抬高一英尺。

[ɔːr] [tuː] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ]['sekənd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

or	**two**	**feet**	**in**	**a**	**second**	**,**	**and**	**so**	**on**	**.**
或者	二	脚	在	一个	第二	,	和	所以	在	.

或者一秒钟移动两英尺，以此类推。

['ðerfɔːr] , [wen] [wiː; wi][lɪft][wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðæt] [weɪt] , 137½ [paʊndz] , [fɔːr] [fiːt] [ɪn][wʌn]

Therefore	**,**	**when**	**we**	**lift**	**one**	**-**	**fourth**	**of**	**that**	**weight**	**,**	**137½**	**pounds**	**,**	**four**	**feet**	**in**	**one**
所以	,	什么时候	我们	举起	一	-	第四	的	那	重量	,	137½	磅	,	四	脚	在	一

['sekənd] ,

second	**,**
第二	,

因此，当我们在一秒钟内举起该重量的四分之一，即 137.5 磅，举起四英尺时，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['paʊər] .

we	**are**	**exerting**	**a**	**horse**	**power**	**.**
我们	是	施力	一个	马	力量	.

我们正在发挥马力。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,

Accordingly	**,**
因此	,

因此，

[wen] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [weɪz] 137½ [paʊndz] [rʌnz] [ˌʌp'sterz] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [fɔːr] [fiːt]

when	**a**	**person**	**who**	**weighs**	**137½**	**pounds**	**runs**	**upstairs**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**four**	**feet**
什么时候	一个	人	WHO	重量	137½	磅	跑步	楼上	在	这	速度	的	四	脚

[ə; eɪ] ['sekənd] ,

a	**second**	**,**
一个	第二	,

一个体重137.5磅的人以每秒四英尺的速度跑上楼梯，

[hiː; hi][ɪz] [ɪg'zɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] ['paʊər] .

he	**is**	**exerting**	**the**	**equivalent**	**of**	**a**	**horse**	**power**	**.**
他	是	施力	这	相等的	的	一个	马	力量	.

他所发挥的作用相当于一匹马力。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn] ['weɪɪŋ] [twaɪs] [ðæt] [mʌtʃ] , - [paʊndz] ,

For	**a**	**man**	**weighing**	**twice**	**that**	**much**	**,**	**275**	**pounds**	**,**
为了	一个	男人	称重	两次	那	很多	,	-	磅	,

对于一个体重是这个数字两倍的男人来说，也就是275磅，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [klaɪm] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]['oʊnli] [tuː] [fiːt] [ə; eɪ] ['sekənd] [tuː; tə]

it	**would**	**be**	**necessary**	**to**	**climb**	**at**	**the**	**rate**	**of**	**only**	**two**	**feet**	**a**	**second**	**to**
它	会	是	必要的	到	爬	在	这	速度	的	仅有的	二	脚	一个	第二	到

[ɪg'zɜːrt][ə; eɪ] [hɔːrs] ['paʊər] .

exert	**a**	**horse**	**power**	**.**
发挥	一个	马	力量	.

只需以每秒两英尺的速度攀爬，就能产生一匹马力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [mɔːr] .

It	**is**	**possible**	**to**	**do**	**much**	**more**	**.**
它	是	可能的	到	做	很多	更多的	.

还可以做得更多。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ə; eɪ] [hɔːrs] ['ɔːf(ə)n] [ig'zəːts] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [hɔːrs] ['paʊər] .

As	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**,**	**a**	**horse**	**often**	**exerts**	**many**	**times**	**a**	**horse**	**power**	**.**
作为	一个	事情	的	事实	,	一个	马	经常	施压	许多	时代	一个	马	力量	.

事实上，一匹马常常能产生数倍于一匹马力的动力。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [hɔːrs] [kæn; kən] [drɔː] [ə; eɪ]['wægən] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] [wer] [ə; eɪ] [ten] - [hɔːrs] ['paʊər]

The	average	horse	can	draw	a	wagon	up	a	hill	where	a	ten	-	horse	power
这	平均的	马	能	画	一个	车皮	向上	一个	爬坡道	在哪里	一个	十	-	马	力量

['endʒɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [loʊd] [wʊd] [feɪl] .

engine	with	the	same	load	would	fail	.
引擎	和	这	相同的	加载	会	失败	.

普通马匹可以拉着马车爬上山坡，而一台十马力的发动机拉着同样的重量却无法上山。

[ə; eɪ] [hɔːrs] ['paʊər] [dʌz] [nɑːt] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['gretɪst] ['moʊmənteri] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ]

A	horse	power	does	not	represent	the	greatest	momentary	strength	of	the	average
一个	马	力量	做	不是	代表	这	最	瞬间	力量	的	这	平均的

[hɔːrs] ,

horse	,
马	,

马力并不代表普通马匹瞬间的最大力量。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['meʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][ɪg'zɜːrt] [kən'tɪnjuəsli] .

but	is	a	measure	of	the	power	which	he	can	exert	continuously	.
但	是	一个	措施	的	这	力量	哪个	他	能	发挥	持续	.

但这是衡量他能够持续发挥的权力的指标。

[driːm] [ʌv; əv] [welθ] [kʌmz] [truː] .

Dream	of	Wealth	Comes	True	.
梦	的	财富	来	真的	.

财富梦想成真。

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l]['gɜːrlz] [driːm] [ʌv; əv][sʌm; səm] [deɪ]

To	be	a	poor	little	girl	with	the	poor	little	girl's	dream	of	some	day
到	是	一个	贫穷的	小的	女孩	和	这	贫穷的	小的	女孩们	梦	的	一些	天

[bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪnses] [wɪð; wɪθ][ˌʌn'toʊld] [welθ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]

becoming	a	princess	with	untold	wealth	and	then	to	suddenly	find	that	the
成为	一个	公主	和	不明	财富	和	然后	到	突然	寻找	那	这

['welθi] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [driːm] [hæz; həz] [kʌm] [truː] ,

wealthy	part	of	the	dream	has	come	true	,
富裕	部分	的	这	梦	有	来	真的	,

一个贫穷的小女孩，怀揣着贫穷小女孩的梦想，梦想着有一天能成为拥有无数财富的公主，然后突然发现梦想中富有的部分实现了。

[ɪz][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] - [jɪr] - [oʊld] ['dʒəuzifiːn] [roʊ'mɑːnoʊ] , [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs]

is	the	experience	of	fifteen	-	year	-	old	Josephine	Romano	,	of	Boston	,	Mass
是	这	经验	的	十五	-	年	-	老的	约瑟芬	罗马诺	,	的	波士顿	,	大量的

.

:
.

这是来自马萨诸塞州波士顿的十五岁女孩约瑟芬·罗马诺的经历。

['dʒoʊsəˌfiːnz] [driːm] [ʌv; əv] [welθ] [keɪm] [truː] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'wɔrdɪd] $16 ,

Josephine's	dream	of	wealth	came	true	when	she	was	awarded	$16	,
约瑟芬的	梦	的	财富	来了	真的	什么时候	她	曾是	获奖	$16	,

约瑟芬的财富梦想成真了，她获得了16美元的奖金。

- [baɪ][ə; eɪ]['dʒʊri][fɔːr; fər]['ɪndʒəriz] [sə'steɪnd] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][hɪt][ænd; ənd]

000	by	a	jury	for	injuries	sustained	several	years	ago	when	she	was	hit	and
-	经过	一个	陪审团	为了	受伤	持续	一些	年	前	什么时候	她	曾是	打	和

[trɪpt] [baɪ][ə; eɪ][lɪv; laɪv]['waɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dæŋglɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən]

tripped	by	a	live	wire	which	was	dangling	from	one	of	the	Boston
绊倒了	经过	一个	居住	金属丝	哪个	曾是	悬挂	从	一	的	这	波士顿

['elɪveɪtɪd] [poʊlz] .

elevated	poles	.
升高	杆子	.

陪审团裁定她赔偿 000 美元，用于支付几年前因被波士顿高架电线杆上垂下的带电电线击中和绊倒而造成的伤害。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [sɪˈvɪrli] [bəːnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hed] , [feɪs] ,

She	was	so	severely	burned	about	the	head	,	face	,
她	曾是	所以	严重	烧伤	关于	这	头	,	脸	,

她的头部和面部严重烧伤，

[ænd; ənd][hændz] [ðæt] [ðə; ði][maːrks] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ɑːn][hɜːr; hər]['bɑːdi][fɔːr; fər] [laɪf] .

and	hands	that	the	marks	will	remain	on	her	body	for	life	.
和	双手	那	这	标记	将要	保持	在	她	身体	为了	生活	.

而且，这些伤痕将终生留在她身上。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðæt] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	It	is	so	much	money	that	I	don't	know	what	to	do	with	it	,	”	she	said	.
“	它	是	所以	很多	钱	那	我	不	知道	什么	到	做	和	它	,	”	她	说	.

“这么多钱，我都不知道该怎么处理了，”她说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [ðen] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl]['leɪdi] .

“	I	think	I'll	put	it	in	the	bank	and	then	be	a	real	lady	.
“	我	思考	患病的	放	它	在	这	银行	和	然后	是	一个	真实的	女士	.

“我想我会把钱存起来，然后做一个真正的淑女。”

” [speɪn] ['feɪsɪz] ['hʌŋgər] ['perəl] .

”	Spain	Faces	Hunger	Peril	.
”	西班牙	面孔	饥饿	危险	.

西班牙面临饥饿危机。

[ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [speɪn] [ɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] ['stedəli] [mɔːr] ['sɪriəs] ,

The	economic	situation	in	Spain	is	becoming	steadily	more	serious	,
这	经济的	情况	在	西班牙	是	成为	稳步	更多的	严肃的	,

西班牙的经济形势日益严峻。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]

notwithstanding	the	efforts	of	the	government	to	find	a	solution	for	the
虽然	这	努力	的	这	政府	到	寻找	一个	解决方案	为了	这

['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

difficulties	which	confront	the	country	.
困难	哪个	面对	这	国家	.

尽管政府努力寻找解决国家面临的困难的办法。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fɪrd] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪl] [suːn] [bɪˈkʌm] [soʊ][bæd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]

It	is	feared	that	conditions	will	soon	become	so	bad	that	they	may	lead	to	a
它	是	害怕	那	状况	将要	很快	变得	所以	坏的	那	他们	可能	带领	到	一个

['kɑːnflɪkt] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] [greɪv] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

conflict	fraught	with	grave	consequences	.
冲突	充满危机	和	严重	结果	.

人们担心局势很快会变得非常糟糕，甚至可能导致一场后果严重的冲突。

[dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑːvənsəz] [tel] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] ['raiəts] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ]

Dispatches	from	the	provinces	tell	of	numerous	riots	resulting	from	the	high
派遣	从	这	省份	告诉	的	很多的	骚乱	结果	从	这	高的

[kɔːst][ʌv; əv] [fuːd] .

cost	of	food	.
成本	的	食物	.

来自各省的报道称，由于食品价格高昂，引发了多起骚乱。

[ɪn][sʌm; səm] [ɪn'tɪriər] ['distrikts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kə'neri] ['aɪləndz] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [get] [fuːd] ['oʊnli] ['evri]

In	some	interior	districts	and	in	the	Canary	Islands	the	people	get	food	only	every
在	一些	内部的	地区	和	在	这	金丝雀	岛屿	这	人们	得到	食物	仅有的	每一个

['ʌðər] [deɪ] .

other	day	.
其他	天	.

在一些内陆地区和加那利群岛，人们只能隔天才能吃到食物。

['meni] ['fæməliz] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ɑːn] [hɜːrb] [ænd; ənd] [ruːts] .

Many	families	are	said	to	be	living	on	herbs	and	roots	.
许多	家庭	是	说	到	是	活的	在	草药	和	根	.

据说许多家庭靠草药和根茎为生。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [mæd][baɪ][praɪ'veɪʃ(ə)n] , [draʊnd] [hɜːr'self][wɪð; wɪθ]

A	woman	said	to	have	been	driven	mad	by	privation	,	drowned	herself	with
一个	女士	说	到	有	到过	驱动	疯狂的	经过	匮乏	,	溺水	她自己	和

[hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [æt; ət] - .

her	children	at	Lazaretos	.
她	孩子们	在	-	.

据说一名妇女因生活困苦而精神失常，在拉扎雷托斯与她的孩子们一起投水自尽。

[fɪrs] ['raɪətɪŋ] [rɪ'zʌltɪd] [æt; ət] - [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪn'kriːst] [praɪs] [ʌv; əv] [bred] .

Fierce	rioting	resulted	at	Lacele	from	the	increased	price	of	bread	.
凶猛的	骚乱	结果	在	-	从	这	增加	价格	的	面包	.

面包价格上涨导致拉塞勒爆发激烈骚乱。

[ðə; ðɪ]['sɪv(ə)l] [gɑːrdz] [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['faɪərd]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [kraʊd] , ['kɪlɪŋ] [wʌn][ænd; ənd]

The	civil	guards	are	reported	to	have	fired	into	the	crowd	,	killing	one	and
这	民用	守卫	是	据报道	到	有	被解雇	进入	这	人群	,	杀	一	和

['wuːndɪŋ] ['meni] .

wounding	many	.
受伤	许多	.

据报道，国民警卫队向人群开枪，造成一人死亡，多人受伤。

[hen] [eg] [laɪk] [ə; eɪ] [guːs] [eg] .

Hen	Egg	Like	a	Goose	Egg	.
母鸡	蛋	喜欢	一个	鹅	蛋	.

母鸡下的蛋像鹅蛋一样。

[mɪs] ['ælmə] ['bruːər] , [ʌv; əv]['koʊmoʊ] , [mɪs] . ,

Miss	Alma	Brewer	,	of	Como	,	Miss	.	,
错过	阿尔玛	酿酒师	,	的	科莫	,	错过	.	,

来自密西西比州科莫的阿尔玛·布鲁尔小姐，

[ɪz] ['praʊdli] [ig'zibitɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] ['hɛnz] [eg] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['riːs(ə)ntli] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [nest] [wɪtʃ]

is	proudly	exhibiting	a	common	hen's	egg	which	she	recently	found	in	a	nest	which
是	自豪地	展出	一个	常见的	母鸡的	蛋	哪个	她	最近	成立	在	一个	巢	哪个

['meʒərz] [sɪks][ænd; ənd] [θriː] - [fɔːrθ] [ɪntʃɪz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['sev(ə)n][ænd; ənd] [faɪv] - [eɪtθs]

measures	six	and	three	-	fourth	inches	around	and	seven	and	five	-	eighths
措施	六	和	三	-	第四	英寸	大约	和	七	和	五	-	八分之一

[ɪntʃɪz] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [wei] .

inches	the	long	way	.
英寸	这	长的	方式	.

她自豪地展示着一枚她最近在一个巢穴里发现的普通母鸡的蛋，这个蛋周长为六又四分之三英寸，长为七又五分之八英寸。

['rʌʃ(ə)n] ['pɪlɪdʒər] [ɪz] [hæŋd] .

Russian	Pillager	is	Hanged	.
俄语	乱兵	是	绞刑	.

俄罗斯劫掠者被绞死。

[ə; eɪ] [mɔːr] ['feɪvərəbl] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dɪsəplɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːrmi][ɪn][gə'liʃiə][ðæn; ðən]

A	more	favorable	view	of	the	discipline	in	the	Russian	army	in	Galicia	than
一个	更多的	有利	看法	的	这	纪律	在	这	俄语	军队	在	加利西亚	比

[pri'veild] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɔːtəm] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [iːst] ['prʌʃə] [ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ] ['liːənhɑːrt] [ədɛlt] ,

prevailed	during	the	autumn	invasion	of	East	Prussia	is	given	by	Leonhard	Adelt	,
最终获胜	期间	这	秋天	入侵	的	东方	普鲁士	是	给定	经过	莱昂哈德	阿德尔特	,

莱昂哈德·阿德尔特对俄军在加利西亚的纪律状况持比秋季入侵东普鲁士期间更为乐观的看法。

[ðə; ði][wɔːr] [ˌkɔːrəˈspɑːndənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tɑːgəˌblɑːt] , [huː] ['riːs(ə)ntli] ['vɪzɪtɪd] [njuː] - - , [ɑːn][ðə; ði]

the	war	correspondent	of	the	Tageblatt	,	who	recently	visited	Neu	-	Sandec	,	on	the
这	战争	通讯员	的	这	日报	,	WHO	最近	到访	纽	-	-	,	在	这

['rɪvər] ,

Dunajec	River	,
杜纳耶克	河	,

《每日新闻报》的战地记者最近访问了位于杜纳耶茨河畔的新桑德克。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'vækjəˌweɪtɪd, iː'vækjəˌweɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['ɑːrmi] .

a	short	time	after	it	had	been	evacuated	by	the	Russian	army	.
一个	短的	时间	后	它	有	到过	疏散	经过	这	俄语	军队	.

在被俄军撤离后不久。

[æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][wʌn] [striːt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [hʊk] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [-]

At	the	corner	of	one	street	he	saw	a	hook	fastened	to	[	31	]
在	这	角落	的	一	街道	他	锯	一个	钩	系紧	到	[	-	]

在一条街的拐角处，他看到一个钩子系在[31]

[ðə; ði] [wɔːl] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

the	wall	,	from	which	,	as	he	was	informed	by	the	citizens	,
这	墙	,	从	哪个	,	作为	他	曾是	知情的	经过	这	公民	,

据市民们告知，墙就建在墙上。

[ðə; ði] ['rʌʃənz] [hæd; həd] [hæŋd] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər]['soʊldʒərz][fɔːr; fər] ['plʌndərɪŋ] .

the	Russians	had	hanged	one	of	their	soldiers	for	plundering	.
这	俄罗斯人	有	绞刑	一	的	他们的	士兵	为了	掠夺	.

俄国人曾因抢劫罪绞死了一名士兵。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] ['vɪzəb(ə)l][ɑːn][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [wɔːl] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] :

There	was	still	visible	on	the	adjacent	wall	the	following	inscription	:
那里	曾是	仍然	可见的	在	这	邻近的	墙	这	下列的	题词	:

在相邻的墙上仍然可以看到以下铭文：

“ [ðə; ði] [zɑːr] [sent] [aʊt] ['soʊldʒərz] , [nɑːt] ['pɪlɪdʒɚz] , [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

“	The	czar	sent	out	soldiers	,	not	pillagers	,	to	fight	for	him	.
“	这	沙皇	发送	出去	士兵	,	不是	掠夺者	,	到	斗争	为了	他	.

“沙皇派出的是士兵，而不是劫掠者，为他而战。”

” [ədɛlt] [goʊz][ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [meɪn'teɪnd] [strɪkt] ['dɪsəplɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

”	Adelt	goes	on	to	say	that	the	Russians	maintained	strict	discipline	in	the	city	.
”	阿德尔特	去	在	到	说	那	这	俄罗斯人	维持	严格的	纪律	在	这	城市	.

阿德尔特接着说，俄国人在城里维持着严格的纪律。

[æz; əz] ['fɜːrðər] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['strɪndʒənsi] ,

As	further	examples	of	their	stringency	,
作为	更远	示例	的	他们的	严格性	,

为了进一步说明他们的严格性，

[hiː; hi] ['menʃənz] [ðæt] [wʌn]['soʊldʒər] [huː] [stoʊl] [ə; eɪ][hæm][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] ['fɪfti] [stroʊks] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

he	mentions	that	one	soldier	who	stole	a	ham	was	given	fifty	strokes	with	the
他	提及	那	一	士兵	WHO	偷窃	一个	火腿	曾是	给定	五十	笔画	和	这

[naʊt] ,

knout	,
知识	,

他提到，有个士兵偷了一块火腿，被鞭打了五十下。

[waɪl] [ə'nʌðər] , [huː] [streɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kwɔːrtərz][ʌv; əv] ['ʌðər] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [meɪd] [ˌʌn'duː]

while	another	,	who	strayed	into	the	quarters	of	other	soldiers	and	made	undue
尽管	其他	,	WHO	迷路了	进入	这	四分之一	的	其他	士兵	和	制成	过度

[nɔɪz] [ðer; ðər] ,

noise	there	,
噪音	那里	,

而另一名士兵则误入其他士兵的营房，在那里制造了不必要的噪音。

[gɑːt] ['θɜːrti] [stroʊks] .
got **thirty** **strokes** **.**
得到 三十 笔画 .

中了三十枪。

[ɪn] [ˌbuːkoʊ'viːnə] [ðə; ði] ['rʌʃənz] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [sɪn'serəti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['nuːli] [ə'kwaɪrd]
In **Bukowina** **the** **Russians** **demonstrated** **the** **sincerity** **of** **their** **newly** **acquired**
在 布科维纳 这 俄罗斯人 已证明 这 诚意 的 他们的 新 获得
['tempərəns] ['prɪnsəp(ə)lz] [baɪ] ['emptiɪŋ] [ɔːl] [strɔːŋ] ['lɪkərz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌtərs] .
temperance **principles** **by** **emptying** **all** **strong** **liquors** **into** **the** **gutters** **.**
节制 原则 经过 清空 全部 强的 酒 进入 这 排水沟 .

在布科维纳，俄罗斯人将所有烈酒倒入沟渠，以此表明他们新近习得的节制原则的诚意。

['prɪz(ə)nər] [daɪz] [frʌm; frəm] ['wuːndz] .
Prisoner **Dies** **from** **Wounds** **.**
囚犯 死亡 从 伤口 .

囚犯因伤重死亡。

[ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['prɪz(ə)nər] [huː] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] [lʌŋz] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ] [baɪ] [ə; eɪ]
The **German** **prisoner** **who** **was** **shot** **through** **the** **lungs** **some** **time** **ago** **by** **a**
这 德语 囚犯 WHO 曾是 射击 通过 这 肺 一些 时间 前 经过 一个
['sentri] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɜːrnmənt] [kæmp] [nɪr] ['kɪŋstən] ,
sentry **while** **trying** **to** **escape** **from** **the** **internment** **camp** **near** **Kingston** **,**
哨兵 尽管 尝试 到 逃脱 从 这 拘留 营 靠近 金斯顿 ,

那名德国战俘不久前在试图逃离金斯顿附近的拘留营时，被一名哨兵开枪击中肺部。

[dʒə'meɪkə] , [ɪz] [ded] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wuːndz] .
Jamaica **,** **is** **dead** **from** **his** **wounds** **.**
牙买加 , 是 死的 从 他的 伤口 .

牙买加因伤重不治身亡。

[hiː; hi] [pə'sistid] [ɪn] ['stoʊnɪŋ] [ðə; ði] [gɑːrd] [huː] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm] .
He **persisted** **in** **stoning** **the** **guard** **who** **shot** **him** **.**
他 持续 在 石刑 这 警卫 WHO 射击 他 .

他坚持用石头砸向开枪打伤他的守卫。

[sɪns] [ðɪs] [ə'fer] , [noʊ] ['ʌðər] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] .
Since **this** **affair** **,** **no** **other** **attempts** **to** **escape** **have** **been** **made** **.**
自从 这 事务 , 不 其他 尝试 到 逃脱 有 到过 制成 .

自那次事件之后，他再也没有尝试过逃跑。

[haʊ] ['meni] ['ɔːtoʊ] ['taɪərz] [wiː; wi] [juːz] .
How **Many** **Auto** **Tires** **We** **Use** **.**
如何 许多 汽车 轮胎 我们 使用 .

我们使用了多少汽车轮胎?

[ɪn] [raʊnd] ['nʌmbərz] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [naʊ] [wʌn] , - , - ['ɔːtəməbilz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
In **round** **numbers** **there** **are** **now** **1** **,** **600** **,** **000** **automobiles** **in** **the** **country** **,**
在 圆形的 数字 那里 是 现在 1 , - , - 汽车 在 这 国家 ,

据粗略估计，目前全国共有160万辆汽车。

[ænd; ənd] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] ['pɑːsəbli] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [les] [ðæn; ðən] [fɔːr] ['taɪərz]
and **not** **one** **of** **them** **can** **possibly** **get** **along** **with** **less** **than** **four** **tires**
和 不是 一 的 他们 能 可能 得到 沿着 和 较少的 比 四 轮胎
[ə; eɪ] [jɪr] .
a **year** **.**
一个 年 .

他们当中没有一个人一年能换少于四个轮胎。

[ðə; ði][moʊst] [kən'sɜːrvətɪv] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][mʌst; məst] [pleɪs] [ðə; ði] ['nʌmbər] [pər][kɑːr][æt; ət][sɪks]['taɪərz]

The	most	conservative	estimate	must	place	the	number	per	car	at	six	tires
这	最多	保守的	估计	必须	地方	这	数字	每	车	在	六	轮胎

[ə; eɪ] [jɪr] .

a	year	.
一个	年	.

最保守的估计也只能算每辆车每年更换六个轮胎。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][naɪn] , - , - ['taɪərz] .

This	would	be	9	,	600	,	000	tires	.
这	会	是	9	,	-	,	-	轮胎	.

这将涉及960万条轮胎。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['skedʒuːld] [fɔːr; fər] [ˌmænju'fæktʃər] ['dʊrɪŋ] - [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - ,

In	addition	,	there	are	scheduled	for	manufacture	during	1915	not	less	than	600	,
在	添加	,	那里	是	已安排	为了	生产	期间	-	不是	较少的	比	-	,

- [nuː] [kɑːrz] ,

000	new	cars	,
-	新的	汽车	,

此外，1915年计划生产不少于60万辆新车。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][æt; ət] [liːst] [ˌtuː'tuː] , - , - [nuː] ['taɪərz] ,

which	must	be	fitted	with	at	least	2	,	400	,	000	new	tires	,
哪个	必须	是	适配	和	在	至少	2	,	-	,	-	新的	轮胎	,

必须配备至少240万条新轮胎，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] - , - , - ['taɪərz] .

making	a	total	of	at	least	12	,	000	,	000	tires	.
制作	一个	全部的	的	在	至少	-	,	-	,	-	轮胎	.

总共至少生产了 12,000,000 个轮胎。

[ɪn] [ri'æləti] , [ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz] [mʌtʃ] ['greɪtər] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɔːr] [mɔːr] ['taɪərz][ɑːr; ər] “

In	reality	,	the	number	is	much	greater	,	even	though	a	million	or	more	tires	are	“
在	现实	,	这	数字	是	很多	更大的	,	甚至	尽管	一个	百万	或者	更多的	轮胎	是	“

['riːˈtredid] ,

retreaded	,
翻新	,

实际上，这个数字要大得多，尽管有数百万条轮胎是“翻新”的，

” ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] “ ['kʌvərz] , ” [et] ['sɛtɘ-ə] .

”	fitted	with	“	covers	,	”	et	cetera	.
”	适配	和	“	封面	,	”	等	等等	.

配有“盖子”等等。

['tæksiˌkæb][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] - ['paʊərd] [kən'vɜːrtɪd] ['reɪsɪŋ] [kɑːrz][kʊd; kəd][nɑːt]

Taxicabs	and	some	of	the	high	-	powered	converted	racing	cars	could	not
出租车	和	一些	的	这	高的	-	动力	转换	赛车	汽车	可以	不是

['pɑːsəbli] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['taɪərz][ə; eɪ] [jɪr] .

possibly	get	along	with	less	than	twenty	tires	a	year	.
可能	得到	沿着	和	较少的	比	二十	轮胎	一个	年	.

出租车和一些高性能改装赛车一年至少需要更换二十条轮胎。

[ðə; ði] ['mʌni] [spent] [fɔːr; fər]['taɪərz][ɪn] - [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ə'loʊn] ['prɑːbəbli] [ɪk'siːdɪd] $200 ,

The	money	spent	for	tires	in	1914	in	the	United	States	alone	probably	exceeded	$200	,
这	钱	花费	为了	轮胎	在	-	在	这	团结的	各州	独自的	大概	超出	$200	,

- , - .

000	,	000	.
-	,	-	.

仅1914年，美国在轮胎上的花费可能就超过了2亿美元。

['lʌndən] [wɪl] [rɪ'teɪn] ['dʒɜ:rmən] [stri:t] [neɪmz] .

London	Will	Retain	German	Street	Names	.
伦敦	将要	保持	德语	街道	姓名	.

伦敦将保留德语街道名称。

[ðə; ði] ['lʌndən] ['kaʊnti] ['kaʊns(ə)l][ɪz][nɑ:t] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] [stri:t] [neɪmz] .

The	London	County	Council	is	not	encouraging	the	changing	of	German	street	names	.
这	伦敦	县	理事会	是	不是	鼓励	这	变化	的	德语	街道	姓名	.

伦敦郡议会不鼓励更改德语街道名称。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜ:roʊ] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] [stoʊk] ['nu:ˌɪŋtən] [ri'kwestid] [ðæt]

Despite	the	fact	that	the	borough	council	of	Stoke	Newington	requested	that
尽管	这	事实	那	这	行政区	理事会	的	斯托克	纽因顿	请求	那

['vi:s,bɑ:dən] [roʊd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˌri:'neɪmd] ['bi:ti, 'beɪti] [roʊd] ,

Wiesbaden	Road	should	be	renamed	Beatty	Road	,
威斯巴登	路	应该	是	更名	比蒂	路	,

尽管斯托克纽因顿区议会要求将威斯巴登路更名为比蒂路，

['æftər][ðə; ði]['neɪv(ə)l]['hɪroʊ] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['gʌvərnmənt] [kə'mɪti] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi]

after	the	naval	hero	,	the	local	government	committee	,	in	a	report	that	will	be
后	这	海军	英雄	,	这	当地的	政府	委员会	,	在	一个	报告	那	将要	是

[səb'mɪtɪd] [tu:; tə] - [deɪ] ,

submitted	to	-	day	,
提交	到	-	天	,

在海军英雄去世后，地方政府委员会将在今天提交的报告中表示：

[sez] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kɔ:z] [fɔ:r; fər][ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [aʊt] .

says	it	is	not	satisfied	that	a	sufficient	cause	for	alteration	has	been	made	out	.
说道	它	是	不是	使满意	那	一个	充足的	原因	为了	改造	有	到过	制成	出去	.

表示不认为已提出充分的变更理由。

['ri:s(ə)ntli] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['kaʊns(ə)l] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [teɪk] [noʊ]['ækʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] [ri:'neɪmɪŋ]

Recently	the	county	council	decided	to	take	no	action	with	regard	to	renaming
最近	这	县	理事会	决定	到	拿	不	行动	和	看待	到	重命名

[bɜ:r'lɪn] [roʊd] - [roʊd] .

Berlin	Road	Gatford	Road	.
柏林	路	-	路	.

最近，郡议会决定不就柏林路更名为盖特福德路一事采取任何行动。

[sə'dʒestʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ] ['meni] ['sɪtəznz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['hænoʊvər]

Suggestions	have	been	made	by	many	citizens	to	change	the	names	of	Hanover
建议	有	到过	制成	经过	许多	公民	到	改变	这	姓名	的	汉诺威

[skwer] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['pi:təzbə:g] [pleɪs] .

Square	and	St	.	Petersburg	Place	.
正方形	和	英石	.	圣彼得堡	地方	.

许多市民建议更改汉诺威广场和圣彼得堡广场的名称。

[bɪg] ['eɪnʃənt] ['stætʃu:][ɪz] [faʊnd] .

Big	Ancient	Statue	is	Found	.
大的	古老的	雕像	是	成立	.

发现一座大型古代雕像。

['lɪbiə] , [ɪn]['æfrɪkə] , [ə'gen] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][æn; ən] ['eɪnʃənt] [pi:s] [ʌv; əv] ['skʌlptʃər] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld] .

Libya	,	in	Africa	,	again	has	given	an	ancient	piece	of	sculpture	to	the	world	.
利比亚	,	在	非洲	,	再次	有	给定	一个	古老的	片	的	雕塑	到	这	世界	.

非洲的利比亚再次向世界出土了一件古代雕塑作品。

[æt; ət][saɪ'ri:ni:] , [wʌns][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['sɪti] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ˌsirə'neiikə] , [ə; eɪ][kə'lɑ:s(ə)l]['stætʃu:][ʌv; əv]

At	Cyrene	,	once	the	principal	city	of	ancient	Cyrenaica	,	a	colossal	statue	of
在	昔兰尼	,	一次	这	主要的	城市	的	古老的	昔兰尼加	,	一个	庞大	雕像	的

[ˌælɪg'zændər][ðə; ði] [greɪt] ,

Alexander	the	Great	,
亚历山大	这	伟大的	,

在昔兰尼（Cyrene），曾经是古代昔兰尼加的主要城市，矗立着亚历山大大帝的巨型雕像。

['lækɪŋ] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['fɔ:rɑ:m] , [hæz; həz] [bɪn] ['ekskəˌveɪtid] .

lacking	only	a	part	of	the	right	forearm	,	has	been	excavated	.
缺乏	仅有的	一个	部分	的	这	正确的	前臂	,	有	到过	挖掘	.

仅缺少右前臂的一部分，已被挖掘出来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['mɑ:rb(ə)l]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [brɑ:nz] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][baɪ]

It	is	a	magnificent	marble	copy	of	the	celebrated	bronze	of	Alexander	by
它	是	一个	壮丽	大理石	复制	的	这	著名	青铜	的	亚历山大	经过

[laɪ'sɪpəs] ,

Lysippus	,
利西普斯	,

这是吕西波斯创作的著名亚历山大青铜像的精美大理石复制品。

[wɪtʃ] [ɪz] [noʊn] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] ['kɑ:piz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n] [kɔɪnz] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['hævɪŋ] [bɪn]

which	is	known	only	by	the	copies	of	it	on	coins	,	the	original	having	been
哪个	是	已知	仅有的	经过	这	副本	的	它	在	硬币	,	这	原来的	拥有	到过

[dɪ'strɔɪd] .

destroyed	.
损毁	.

由于原件已被毁，我们只能通过硬币上的复制品了解它。

[ðə; ði]['stætʃu:] ['prɑ:bəbli] [wʌz; wəz] [meɪd] ['fɪfti] [ɔ:r]['sɪksti] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

The	statue	probably	was	made	fifty	or	sixty	years	after	the	original	,
这	雕像	大概	曾是	制成	五十	或者	六十	年	后	这	原来的	,

这座雕像很可能是在原雕像建成五六十年后才制作的。

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd][ɔ:r] [fɔ:rθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔ:r] [kraɪst] .

in	the	third	or	fourth	century	before	Christ	.
在	这	第三	或者	第四	世纪	前	基督	.

公元前三四世纪。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən][laɪf][ænd; ənd] [ˌreprɪ'zents] [ˌælɪg'zændər] , [ɪn'taɪərli] [nu:d] , ['stændɪŋ] , ['lʊkɪŋ]

It	is	larger	than	life	and	represents	Alexander	,	entirely	nude	,	standing	,	looking
它	是	更大的	比	生活	和	代表	亚历山大	,	完全	裸体	,	常设	,	寻找

['ʌpwərd] ,

upward	,
向上	,

这尊雕像比真人尺寸还要大，描绘的是亚历山大全身赤裸，站立着，仰望天空。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑ:rm] [ˌaʊt'stretʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [left] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] [spɪr] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz]

with	his	right	arm	outstretched	and	his	left	holding	a	spear	,	on	which	he	is
和	他的	正确的	手臂	伸展	和	他的	左边	保持	一个	矛	,	在	哪个	他	是

['li:nɪŋ] .

leaning	.
倾斜	.

他右臂伸出，左手拿着长矛，身体倚靠在长矛上。

[bɔɪ] [skaʊts] [peɪd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['mɪdi] .

Boy	Scouts	Paid	More	than	Middies	.
男生	童子军	有薪酬的	更多的	比	中场	.

童子军的收入比海军陆战队员高。

[bɔɪ] [skaʊts] [ɑːr; ər] [naʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['neɪvi][ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][fɔːr; fər] ['sɪgnəlɪŋ] [ænd; ənd]

Boy	scouts	are	now	engaged	in	the	navy	of	Great	Britain	for	signaling	and
男生	侦察兵	是	现在	已订婚的	在	这	海军	的	伟大的	英国	为了	信号传导	和

[ɑːr; ər] [rɪ'siːvɪŋ] [mɔːr] [peɪ] [ðæn; ðən] ['midʃipmən] .

are	receiving	more	pay	than	midshipmen	.
是	接收	更多的	支付	比	海军学员	.

现在，童子军在英国海军中从事信号工作，并且获得的薪水比海军学员还要高。

[mɔːr] [ðæn; ðən] - , - [skaʊts] [hæv; həv] ['entərd] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][wʌn][kaɪnd][ɔːr] [ə'nʌðər] ,

More	than	12	,	000	scouts	have	entered	military	service	of	one	kind	or	another	,
更多的	比	-	,	-	侦察兵	有	进入	军队	服务	的	一	种类	或者	其他	,

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː] ,

and	2	,
和	2	,

超过12000名侦察兵以各种方式服兵役，另有2000名侦察兵.....

- [mɔːr] [huː] [ɑːr; ər] ['nɪrɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ɪn'lɪstmənt] [ɑːr; ər][ɪn] ['treɪnɪŋ] .

000	more	who	are	nearing	the	age	of	enlistment	are	in	training	.
-	更多的	WHO	是	临近	这	年龄	的	征募	是	在	训练	.

还有 000 名即将达到入伍年龄的人正在接受训练。

[æt; ət][ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][ðə; ði] [skaʊts] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['gɑːrdɪd] ['telɪˌgræfs] ,

At	the	outbreak	of	the	war	the	scouts	by	thousands	guarded	telegraphs	,
在	这	暴发	的	这	战争	这	侦察兵	经过	数千	守卫	电报	,

['tɛləˌfoʊnz] , [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] ,

telephones	,	and	bridges	,
电话	,	和	桥梁	,

战争爆发时，成千上万的侦察兵守卫着电报线、电话和桥梁。

[sɜːrvd] [æz; əz] ['mesɪndʒəz] , [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] ['kaʊntləs] ['duːtiz] [ʌv; əv]['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr]

served	as	messengers	,	and	performed	countless	duties	of	value	to	the	war
服务	作为	信使	,	和	执行	无数	职责	的	价值	到	这	战争

['ɑːfɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ædmərəlti] .

office	and	the	admiralty	.
办公室	和	这	海军部	.

他们担任信使，为陆军部和海军部履行了无数有价值的职责。

[mɔːr] [ðæn; ðən][faɪv] ,

More	than	5	,
更多的	比	5	,

超过5个，

- ['mɛdəlz] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [skaʊts] [huː] [pər'fɔːrmd] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] - [eɪt]

000	medals	have	been	given	to	scouts	who	performed	not	less	than	twenty	-	eight
-	奖牌	有	到过	给定	到	侦察兵	WHO	执行	不是	较少的	比	二十	-	八

[deɪz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

days	of	service	.
天	的	服务	.

已向服务满 28 天的童子军颁发了 000 枚奖章。

[ə'baʊt] - , - [bɔɪz] [hæv; həv] [sɜːrvd] [ə; eɪ] [fjuːər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] .

About	50	,	000	boys	have	served	a	fewer	number	of	days	.
关于	-	,	-	男孩们	有	服务	一个	更少	数字	的	天	.

约有 5 万名男孩服役天数少于此。

[ðə; ði] [siː] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənt] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	sea	branch	of	the	movement	volunteered	to	carry	out	the	duties	of	the
这	海	分支	的	这	移动	自愿	到	携带	出去	这	职责	的	这

[koʊst] ['gɑːdzmən] [riˈkɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [fliːt] ,

coast	guardsmen	recalled	to	the	fleet	,
海岸	卫兵	召回	到	这	舰队	,

该运动的海上分支自愿承担被召回舰队的海岸警卫队员的职责。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['diːteɪld; diˈteɪld][tuː; tə] ['duːtiz] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [koʊst] .

and	they	were	detailed	to	duties	on	the	east	coast	.
和	他们	是	详细的	到	职责	在	这	东方	海岸	.

他们被派往东海岸执行任务。

[ðɪs] [rɪ'kwaɪərd] [mɔːr] [bɔɪz] [ðæn; ðən] [ðɪs] [brænʧ] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][lænd] [skaʊts]

This	required	more	boys	than	this	branch	could	supply	,	and	the	land	scouts
这	必需的	更多的	男孩们	比	这	分支	可以	供应	,	和	这	土地	侦察兵

[dʒɔɪnd] , [ænd; ənd] [naʊ] [wʌn] ,

joined	,	and	now	1	,
加入	,	和	现在	1	,

这需要的男孩人数超过了该分队所能提供的，于是陆军童子军也加入了进来，现在有 1,

- [bɔɪz] [ɑːr; ər][soʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][pə'troʊlz][ʌv; əv] [eɪt] ,

600	boys	are	so	employed	in	patrols	of	eight	,
-	男孩们	是	所以	受雇	在	巡逻	的	八	,

600名男孩被分成8人一组进行巡逻，

['ʌndər] [ðer; ðər] [oʊn] ['lidər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [ɪ'kwɪpmənt] .

under	their	own	leaders	and	with	their	own	equipment	.
在下面	他们的	自己的	领导人	和	和	他们的	自己的	设备	.

在他们自己的领导下，使用他们自己的装备。

[kætʃ] [waɪt] - [ænd; ənd] - [blæk] [ræt] .

Catch	White	-	and	-	black	Rat	.
抓住	白色的	-	和	-	黑色的	鼠	.

捕捉黑白相间的老鼠。

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['potər] [æt; ət][eɪtʃ] . [tiː] . ['wɪtˌfildz] ['bɪljərd] [ruːm] , [ɪn] ['məːfriːz,bəːəu] , ['tɛn] . ,

The	colored	porter	at	H	.	T	.	Whitfield's	billiard	room	,	in	Murfreesboro	,	Tenn	.	,
这	有色	搬运工	在	H	.	T	.	惠特菲尔德的	台球	房间	,	在	默弗里斯伯勒	,	田纳西州	.	,

['kæptʃərd] [ə; eɪ] [friːk] [ræt] .

captured	a	freak	rat	.
捕获	一个	怪物	鼠	.

在田纳西州默弗里斯伯勒的 HT Whitfield 台球室里，一位黑人搬运工抓到了一只怪异的老鼠。

[ðə; ði]['roʊdənts] [hed] [ænd; ənd] [frʌnt] [pɑːrt][ʌv; əv][ɪts]['bɑːdi][ɪz] [pjʊr] [blæk] ,

The	rodent's	head	and	front	part	of	its	body	is	pure	black	,
这	啮齿动物的	头	和	正面	部分	的	它是	身体	是	纯的	黑色的	,

这种啮齿动物的头部和身体前部呈纯黑色。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ɪz] [snoʊ] [waɪt] ,

while	the	other	half	is	snow	white	,
尽管	这	其他	一半	是	雪	白色的	,

而另一半则是雪白的。

[ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [laɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ɪts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] .

excepting	a	black	line	running	along	the	center	of	its	back	to	the	tail	.
除外	一个	黑色的	线	跑步	沿着	这	中心	的	它是	后退	到	这	尾巴	.

除了背部中央到尾巴有一条黑线之外。

[ðə; ði][ræt][ɪz] [stɪl] [ɪn] [kæp'tɪvəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːfərd] [ten] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

The	rat	is	still	in	captivity	,	and	the	owner	has	been	offered	ten	dollars
这	鼠	是	仍然	在	囚禁	,	和	这	所有者	有	到过	提供	十	美元

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

这只老鼠仍然被囚禁着，有人出价十美元想买下它。

[wen] [kɔːt] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['veri] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] [tuː; tə] [baɪt] [ɪts] ['kæptər] .

When	caught	,	it	was	very	vicious	and	made	several	attempts	to	bite	its	captor	.
什么时候	捕捉	,	它	曾是	非常	恶毒	和	制成	一些	尝试	到	咬	它是	俘虏者	.

:

被抓住时，它非常凶猛，多次试图咬捕它的人。

[θriː] - [maʊðd] [kæf] [bɔːrn] .

Three	-	mouthed	Calf	Born	.
三	-	嘴巴	小牛	出生	.

三嘴小牛出生了。

[wɪl] [p'lɪn] , [ə; eɪ]['fɑːrmər] ['lɪvɪŋ] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['lebənɑːn] , [moʊ] . ,

Will	Pline	,	a	farmer	living	five	miles	from	Lebanon	,	Mo	.	,
将要	线	,	一个	农民	活的	五	英里	从	黎巴嫩	,	莫	.	,

威尔·普莱恩是一位农民，住在密苏里州黎巴嫩市五英里外。

[wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ɑːn] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nuːbɔːrn] [kævz] [hæz; həz] [θriː] [maʊðz] ,

was	surprised	on	finding	that	one	of	his	newborn	calves	has	three	mouths	,
曾是	惊讶	在	寻找	那	一	的	他的	新生	小牛	有	三	嘴	,

他惊讶地发现，他的一头新生小牛犊竟然有三个嘴巴。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz][spraɪ][æz; əz] ['eni] [kæf][ɪn][hɪz; ɪz][hɜːrd] .

and	was	as	spry	as	any	calf	in	his	herd	.
和	曾是	作为	轻快	作为	任何	小牛	在	他的	一群	.

他像牛群里的任何一头小牛一样敏捷。

[ðə; ði] [maʊðz] [ɑːr; ər][ɔːl][ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænəməlz] [hed] ,

The	mouths	are	all	on	the	front	of	the	animal's	head	,
这	嘴	是	全部	在	这	正面	的	这	动物	头	,

这些动物的嘴都长在头部的前面。

[wʌn] ['biːɪŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][hɔːrnz][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðæt] ,

one	being	up	between	the	horns	and	another	just	below	that	,
一	存在	向上	之间	这	角	和	其他	只是	以下	那	,

一个在牛角之间，另一个在它下方。

[ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊər] [daʊn] .

and	the	third	a	little	lower	down	.
和	这	第三	一个	小的	降低	向下	.

第三个位置稍微低一些。

['mɪstər] . [p'lɪn] ['fiːdz] [ðə; ði][kæf] [mɪlk] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] ['relɪʃ] [æz; əz] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri][kæf] .

Mr	.	Pline	feeds	the	calf	milk	,	which	it	seems	to	relish	as	any	ordinary	calf	.
先生	.	线	饲料	这	小牛	牛奶	,	哪个	它	似乎	到	尽情享用	作为	任何	普通的	小牛	.

普林先生给小牛喂奶，小牛似乎像其他普通的小牛一样很喜欢喝。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wɪl] [lɪv; laɪv] ,

It	seems	as	though	the	animal	will	live	,
它	似乎	作为	尽管	这	动物	将要	居住	,

这只动物似乎能活下来。

[fɔːr; fər] [wen] ['eni] [wʌn] ['entərz] [ðə; ði][lɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] ,

for	when	any	one	enters	the	lot	where	it	is	kept	,
为了	什么时候	任何	一	进入	这	很多	在哪里	它	是	保留	,

当任何人进入存放它的地块时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [felt] ['helθi] [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

it	will	run	and	play	as	though	it	felt	healthy	and	strong	.
它	将要	跑步	和	玩	作为	尽管	它	毛毡	健康	和	强的	.

它会像健康强壮一样奔跑玩耍。

[telz] [ʌv; əv][kæt] - [ænd; ənd] - [dɔːg] ['wedɪŋ] .

Tells	of	Cat	-	and	-	dog	Wedding	.
讲述	的	猫	-	和	-	狗	婚礼	.

讲述猫狗婚礼的故事。

[ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][ə; eɪ][dɔːg][kæn; kən][biː; bi] ['frendli] — [aɪ] , ['iːv(ə)n] [mɔːr] .

A	cat	and	a	dog	can	be	friendly	—	aye	,	even	more	.
一个	猫	和	一个	狗	能	是	友好的	—	是的	,	甚至	更多的	.

猫和狗可以很友好——甚至更友好。

[ðə; ði][oʊld]['ɑːrgjumənt][wʌz; wəz] ['setld] [hɪr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [frʌm; frəm] ['revərənd] ['fɑːðər]

The	old	argument	was	settled	here	with	a	statement	from	Reverend	Father
这	老的	争论	曾是	定居	这里	和	一个	陈述	从	牧师	父亲

['bəːnəd; bə'nɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] ['jeɪts] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] ,

Bernard	of	the	Fort	Yates	Catholic	Church	,
伯纳德	的	这	堡	耶茨	天主教	教会	,

这场由来已久的争论，最终由福特耶茨天主教堂的伯纳德神父发表声明予以了解决。

[ʌv; əv] [fɔːrt] ['jeɪts] , [en] . [diː] . ,

of	Fort	Yates	,	N	.	D	.	,
的	堡	耶茨	,	N	.	D	.	,

来自北达科他州福特耶茨

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['mærid] [mɪs] [roʊz] [haɪ] [kæt][tuː; tə] ['hæri] [pʊr] [dɔːg] .

that	he	had	just	married	Miss	Rose	High	Cat	to	Harry	Poor	Dog	.
那	他	有	只是	已婚	错过	玫瑰	高的	猫	到	哈里	贫穷的	狗	.

他刚刚把罗斯·海猫小姐嫁给了哈利·穷狗。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [suː] ['indiəns] .

They	are	Sioux	Indians	.
他们	是	苏族	印度人	.

他们是苏族印第安人。

[sendz] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [fer] .

Sends	Forest	to	Fair	.
发送	森林	到	公平的	.

把森林送到集市。

[tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] ['vɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ði]['pænəmɑː] - [pə'sɪfɪk][ˌekspə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['sʌðərn] [pə'sɪfɪk]

To	accommodate	visitors	at	the	Panama	-	Pacific	Exposition	,	the	Southern	Pacific
到	容纳	访客	在	这	巴拿马	-	太平洋	展览	,	这	南方	太平洋

['reɪlweɪ] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

Railway	Company	has	constructed	a	building	,
铁路	公司	有	建造	一个	建筑	,

为了接待参加巴拿马太平洋博览会的游客，南太平洋铁路公司建造了一座建筑物。

- [fiːt] [skwer] [ænd; ənd][ɪn] ['klæsɪk] [staɪl] ,

200	feet	square	and	in	classic	style	,
-	脚	正方形	和	在	经典的	风格	,

200平方英尺，经典风格，

['stændɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [west] ['pɔːrtl] [ʌv; əv][ðə; ði] [zoʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ['pæləs] .

standing	between	the	west	portal	of	the	Zone	and	the	Machinery	Palace	.
常设	之间	这	西方	门户网站	的	这	区	和	这	机械	宫殿	.

站在区域西入口和机械宫之间。

[ðə; ði] ['strʌktʃər] [hæz; həz][ə; eɪ]['koʊzi] [rest] [ruːm] [fɔːr; fər] ['wɪmɪn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nɜːrs] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] ,

The	structure	has	a	cozy	rest	room	for	women	,	with	a	nurse	in	charge	,
这	结构	有	一个	舒适	休息	房间	为了	女性	,	和	一个	护士	在	收费	,

该建筑内设有一间舒适的女性休息室，并配备一名护士负责管理。

[ænd; ənd][ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ] ['raɪtɪŋ] [desks] , [-]
and **is** **furnished** **with** **writing** **desks** **,** **[** **32** **]**
和 是 提供 和 写作 桌子 , [-]

并配备了书桌[32]

['iːzi] - [tʃerz] , [ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
easy **-** **chairs** **,** **and** **newspapers** **from** **all** **parts** **of** **the** **United** **States** **.**
简单的 - 椅子 , 和 报纸 从 全部 部分 的 这 团结的 各州 .

舒适的躺椅，以及来自美国各地的报纸。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sɪmələr] [ruːm] [fɔːr; fər] [men] .
There **is** **a** **similar** **room** **for** **men** **.**
那里 是 一个 相似的 房间 为了 男人 .

男士也有类似的房间。

[ðə; ði] ['entrəns] [liːdz] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌkælə'fɔːrniə][bɪg] [triː] .
The **entrance** **leads** **through** **the** **heart** **of** **a** **California** **big** **tree** **.**
这 入口 线索 通过 这 心 的 一个 加利福尼亚州 大的 树 .

入口穿过加州一棵大树的树干中心。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'kloʊʒər] [ɪz][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['wʊdlənd] , [wɪð; wɪθ] [treɪlz] ['waɪndɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .
The **whole** **inclosure** **is** **a** **miniature** **woodland** **,** **with** **trails** **winding** **among** **the** **trees** **.**
这 所有的 附件 是 一个 微型 林地 , 和 小径 绕线 之中 这 树木 .

整个围场就像一片微型林地，林间小径蜿蜒曲折。

[θruː] [ðɪs] ['wʊdlənd] [ə; eɪ] [pæθ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
Through **this** **woodland** **a** **path** **leads** **to** **the** **offices** **of** **the** **company** **,**
通过 这 林地 一个 小路 线索 到 这 办公室 的 这 公司 ,

穿过这片林地，一条小路通往公司办公楼。

[wer] [ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [klɑːks] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] ['ænsər] [ɔːl] ['kwestʃənz] .
where **a** **squad** **of** **information** **clerks** **are** **ready** **to** **answer** **all** **questions** **.**
在哪里 一个 队 的 信息 职员 是 准备好 到 回答 全部 问题 .

那里有一支信息员队伍随时准备回答所有问题。

['oʊpənɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] [ɪz] ['sʌnset] ['θiːətər] , [ə; eɪ] ['replɪkə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['θiːətər] ,
Opening **out** **of** **the** **ticket** **office** **is** **Sunset** **Theater** **,** **a** **replica** **of** **The** **Little** **Theater** **,**
开幕 出去 的 这 票 办公室 是 日落 剧院 , 一个 复制品 的 这 小的 剧院 ,

售票处外就是日落剧院，它是小剧院的复制品。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [wer] [ˌsterɪ'ɑːptɪkən] [siːnz] [ænd; ənd]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] .
in **New** **York** **City** **,** **where** **stereopticon** **scenes** **and** **motion** **pictures** **are** **presented** **.**
在 新的 约克 城市 , 在哪里 立体镜 场景 和 运动 图片 是 呈现 .

在纽约市，那里会展出立体幻灯片场景和电影。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd] ['lektʃəəz] ,
The **company** **has** **engaged** **lecturers** **,**
这 公司 有 已订婚的 讲师 ,

公司已聘请讲师，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tɔːks] [ɑːr; ər] [intə'spəːst] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk(ə)l] [siˈlekʃənz] ['rendərd] [ɑːn][ðə; ði] [greɪt]
and **their** **talks** **are** **interspersed** **with** **musical** **selections** **rendered** **on** **the** **great**
和 他们的 会谈 是 穿插 和 音乐 选择 渲染 在 这 伟大的
['kɪmbəl] [paɪp] ['ɔːrgən] .
Kimball **pipe** **organ** **.**
金博尔 管道 器官 .

他们的谈话中穿插着由金博尔管风琴演奏的音乐选段。

[its] [fɪʃ] , [sneɪk] , [ɔːr] ['lɪzərd] .
It's **Fish** **,** **Snake** **,** **or** **Lizard** **.**
它是 鱼 , 蛇 , 或者 蜥蜴 .

它是鱼、蛇或蜥蜴。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] , ['prezəntɪŋ] [ˌænə'tɑːmɪk(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd]

A	strange	creature	,	presenting	anatomical	characteristics	which	might	be	attributed
一个	奇怪的	生物	,	呈现	解剖学	特征	哪个	可能	是	归因于

[tuː; tə] [fɪʃ] , [sneɪk] , [ɔːr] ['lɪzərd] ,

to	fish	,	snake	,	or	lizard	,
到	鱼	,	蛇	,	或者	蜥蜴	,

一种奇特的生物，其解剖特征可能归因于鱼、蛇或蜥蜴。

[hæz; həz] [bɪn] [pleɪst] [ɑːn] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [haʊs] [ɪn] ['bɪknəl] , [ɪnd] .

has	been	placed	on	exhibition	in	a	business	house	in	Bicknell	,	Ind	.
有	到过	放置	在	展览	在	一个	商业	房子	在	比克内尔	,	印度	.

已在印第安纳州比克内尔的一家商业场所展出。

[noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] , [ɔːr] ['reptaɪl] ,

No	one	has	found	a	name	that	seems	to	fit	the	animal	,	or	reptile	,
不	一	有	成立	一个	姓名	那	似乎	到	合身	这	动物	,	或者	爬虫	,

至今无人找到一个与这种动物或爬行动物相符的名字。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kɔːt] [baɪ] [grænt] ['hʊpər] [ænd; ənd] [kɑːrl] [jɔːk] , ['fɪʃərmən] .

which	was	caught	by	Grant	Hooper	and	Carl	York	,	fishermen	.
哪个	曾是	捕捉	经过	授予	胡珀	和	卡尔	约克	,	渔民	.

这条鱼是被渔民格兰特·胡珀和卡尔·约克捕获的。

[ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [ɪz] [twelv] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,

The	body	of	the	creature	is	twelve	inches	long	,
这	身体	的	这	生物	是	十二	英寸	长的	,

这种生物的身体长十二英寸。

[ænd; ənd] [ɪn] [ʃeɪp] [rɪ'zemblz] [ðə; ði] [oʊld] - ['fæʃnd] [fɔːr] - ['kɔːrnərd] [dɑːrt] [kaɪt] .

and	in	shape	resembles	the	old	-	fashioned	four	-	cornered	dart	kite	.
和	在	形状	类似	这	老的	-	造型	四	-	被逼到绝境	镖	风筝	.

形状类似于老式的四角飞镖风筝。

[ðə; ði] [hed] , [ɪn] [fɔːrm] , [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['sneɪks] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] ['ɛndz] [ðer; ðər] ,

The	head	,	in	form	,	is	like	a	snake's	,	but	the	resemblance	ends	there	,
这	头	,	在	形式	,	是	喜欢	一个	蛇的	,	但	这	相似	结束	那里	,

它的头部形状像蛇的头部，但相似之处仅限于此。

[fɔːr; fər] [fɔːr] [ʃɑːrp] [tʌsks] [proʊ'truːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [maʊθ] .

for	four	sharp	tusks	protrude	from	the	mouth	.
为了	四	锋利的	象牙	突出	从	这	嘴	.

因为它的嘴里伸出四根锋利的獠牙。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['kriːtʃər] [briːðz] [θruː] [gils]['sɪmələr] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

Apparently	the	creature	breathes	through	gills	similar	to	those	of	a	fish	.
显然	这	生物	呼吸	通过	鳃	相似的	到	那些	的	一个	鱼	.

这种生物显然像鱼一样用鳃呼吸。

[ðə; ði] [hɔːrnz] [ænd; ənd] [ɪrz] , [wɪtʃ] ['fɑːloʊ] ['kloʊsli] [ðə; ði] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [ɪr] ,

The	horns	and	ears	,	which	follow	closely	the	forms	of	the	human	ear	,
这	角	和	耳朵	,	哪个	跟随	密切	这	表格	的	这	人类	耳朵	,

角和耳朵的形状与人耳非常相似，

[gɪv] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliər] [ə'pɪrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] .

give	a	peculiar	appearance	to	the	head	.
给	一个	奇特	外貌	到	这	头	.

使头部看起来很奇怪。

[ðə; ði] [skɪn] [ɔːr] [haɪd] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪn] ['kʌlər] .

The	skin	or	hide	is	black	and	white	in	color	.
这	皮肤	或者	隐藏	是	黑色的	和	白色的	在	颜色	.

皮毛呈黑白相间。

[bɪg] [gʌn] ['krʌmplz] [kɑ:r] .
Big Gun Crumples Car .
大的 枪 褶皱 车 .

大炮击毁汽车。

[soʊ] ['hevi] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌfɔ:r'ti:n] - [ɪntʃ] [gʌn] [dʒʌst] [kəm'pli:tɪd] , [tu:; tə] [gɑ:rd] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]
So heavy is a great fourteen - inch gun just completed , to guard New York City
所以 重的 是 一个 伟大的 十四 - 英寸 枪 只是 完全的 , 到 警卫 新的 约克 城市
[frʌm; frəm]['hɑ:st(ə)l] [ə'tæk] ,
from hostile attack ,
从 敌对的 攻击 ,

一门刚刚完工的14英寸巨型火炮非常重，它将用来保卫纽约市免受敌对攻击。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [broʊk] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [flæt] [kɑ:rz] [kən'veiiŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [west] [ʃɔ:r]
that it broke down one of the two flat cars conveying it along the West Shore
那 它 打破 向下 一 的 这 二 平坦的 汽车 传递 它 沿着 这 西方 支撑
['reɪlroʊd] ,
Railroad ,
铁路 ,

它撞坏了沿西岸铁路运输它的两节平板车中的一节。

[nɪr] ['kɔ:rnwɑ:l] , [ɑ:n][ɪts] [wei] [tu:; tə]['sændi] [hʊk] , [tu:; tə][bi:; bi] ['maʊntɪd] .
near Cornwall , on its way to Sandy Hook , to be mounted .
靠近 康沃尔郡 , 在 它是 方式 到 沙 钩 , 到 是 安装 .

在前往桑迪胡克进行组装的途中，它即将抵达康沃尔郡附近。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst] ['paʊərf(ə)l] [ˌfɔ:r'ti:n] - [ɪntʃ] [gʌn] ['evər] [meɪd] .
It is said to be the most powerful fourteen - inch gun ever made .
它 是 说 到 是 这 最多 强大的 十四 - 英寸 枪 曾经 制成 .

据说它是迄今为止制造出的威力最大的十四英寸火炮。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ɪts] [wei] [frʌm; frəm] [ˌwɔ:tər'vli:t] ['ɑ:rsənl] [wen] [ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
It was on its way from Watervliet Arsenal when the journal of one of the
它 曾是 在 它是 方式 从 沃特弗利特 兵工厂 什么时候 这 杂志 的 一 的 这
[kɑ:rz] ,
cars ,
汽车 ,

它正从沃特弗利特兵工厂出发，这时其中一辆车的日志显示：

[ˌəuvə'tæksd][baɪ][ɪts] [ɪk'sesɪv] [weɪt] , [wɔ:r] [aʊt][ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'pleɪst] .
overtaxed by its excessive weight , wore out and had to be replaced .
税负过重 经过 它是 过多的 重量 , 穿着 出去 和 有 到 是 替换 .

由于重量过重，发动机负荷过重，磨损严重，不得不更换。

[ðə; ði] [gʌn] [ɪk'stendz; ek'stendz]['ɔ:lmoʊst][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [kɑ:rz] , [ðə; ði] [bri:tʃ] ['restɪŋ]
The gun extends almost the length of the two cars , the breech resting
这 枪 扩展 几乎 这 长度 的 这 二 汽车 , 这 臀 休息
[ɑ:n][ðə; ði] [rɪr] [wʌn] .
on the rear one .
在 这 后部 一 .

这门炮几乎延伸到两辆车的长度，炮闩架在后一辆车上。

[oʊld][mæn] [hæŋz] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɔ:kɪŋ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] .
Old Man Hangs Up a Walking Record .
老的 男人 悬挂 向上 一个 步行 记录 .

老人挂起了行走的唱片。

[bɪ'kʌmɪŋ] [piːvd] ['oʊvər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [fɔːr] ['reɪlroʊd] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [treɪn]

Becoming	**peeved**	**over**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**Big**	**Four**	**Railroad**	**did**	**not**	**have**	**a**	**train**
成为	恼怒	超过	这	事实	那	这	大的	四	铁路	做过	不是	有	一个	火车

['skedʒuːld] [tuː; tə] [liːv] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,

scheduled	**to**	**leave**	**at**	**a**	**time**	**when**	**he**	**desired**	**to**	**return**	**to**	**his**	**home**	**,**
已安排	到	离开	在	一个	时间	什么时候	他	想要的	到	返回	到	他的	家	,

由于四大铁路公司没有在他想回家的时间安排火车，他感到非常恼火。

['bendʒəmɪn] - [hʌŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

Benjamin	**Yentzer**	**hung**	**up**	**a**	**walking**	**record**	**for**	**one**	**of**	**his**	**age**	**.**
本杰明	-	悬挂	向上	一个	步行	记录	为了	一	的	他的	年龄	.

本杰明·延策尔保持着他这个年龄段的步行纪录。

[ɔːl'ðoʊ] ['eɪti] - ['sev(ə)n] , [hiː; hi] [wɔːkt] [frʌm; frəm] ['tɪfɪn] [tuː; tə]['eɪdriən] , [oʊ'haɪoʊ] , [twelv] [maɪlz] ,

Although	**eighty**	**-**	**seven**	**,**	**he**	**walked**	**from**	**Tiffin**	**to**	**Adrian**	**,**	**Ohio**	**,**	**twelve**	**miles**	**,**
虽然	八十	-	七	,	他	步行	从	蒂芬	到	阿德里安	,	俄亥俄州	,	十二	英里	,

虽然已经八十七岁高龄，但他还是从蒂芬步行到俄亥俄州的阿德里安，全程十二英里。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪn] [tuː] ['aʊərz] .

and	**made**	**the**	**journey**	**in**	**two**	**hours**	**.**
和	制成	这	旅行	在	二	小时	.

用了两个小时就完成了旅程。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [faɪn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːk] , [tuː] .

He	**was**	**feeling**	**fine**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**walk**	**,**	**too**	**.**
他	曾是	感觉	美好的	在	这	结尾	的	这	走	,	也	.

散步结束时，他感觉也很好。

['kʌvər] [held] [ɑːn] ['ket(ə)l] .

Cover	**Held**	**on**	**Kettle**	**.**
覆盖	握住	在	壶	.

盖上水壶盖。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fleɪvər][ænd; ənd] ['ʌðər] ['vɜːrtʃʊ] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] [ɑːr; ər] [lɔːst] [waɪl]

Much	**of**	**the**	**flavor**	**and**	**other**	**virtues**	**of**	**meat**	**and**	**vegetables**	**are**	**lost**	**while**
很多	的	这	味道	和	其他	美德	的	肉	和	蔬菜	是	丢失的	尽管

[ˌʌndə'gəuɪŋ] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

undergoing	**the**	**cooking**	**operation**	**,**
正在经历	这	烹饪	手术	,

肉类和蔬菜在烹饪过程中会损失很多风味和其他营养成分。

['biːɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['veɪpər][ænd; ənd] [hiːt] .

being	**carried**	**away**	**in**	**the**	**escaping**	**vapor**	**and**	**heat**	**.**
存在	携带	离开	在	这	逃脱	汽	和	热	.

被逸出的蒸汽和热量带走。

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)ntli] [ɪn'ventɪd] ['ket(ə)l] , [ə; eɪ][lɪd][ɪz] [siːld] [ɑːn] ['ʌndər] ['preʃər] .

In	**a**	**recently**	**invented**	**kettle**	**,**	**a**	**lid**	**is**	**sealed**	**on**	**under**	**pressure**	**.**
在	一个	最近	发明	壶	,	一个	盖	是	密封	在	在下面	压力	.

最近发明的一种水壶，其壶盖是在压力下密封的。

[ðɪs] [prɪ'vents, priː'vents][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [stiːm] [ænd; ənd] [fə'siliteits] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['prɑːses] .

This	**prevents**	**the**	**escape**	**of**	**steam**	**and**	**facilitates**	**the**	**cooking**	**process**	**.**
这	阻止	这	逃脱	的	蒸汽	和	促进	这	烹饪	过程	.

这样可以防止蒸汽逸出，并有助于烹饪过程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ɪz][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [dʌn] [ɪn] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [taɪm] ,

It	**is**	**claimed**	**that**	**not**	**only**	**is**	**the**	**cooking**	**done**	**in**	**much**	**shorter**	**time**	**,**
它	是	声称	那	不是	仅有的	是	这	烹饪	完毕	在	很多	较短	时间	,

据称，不仅烹饪时间大大缩短，

[bʌt; bət] [ðæt] [fuːdz] [prɪ'perd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [hæv; həv][ə; eɪ] [mɔːr] ['delɪkət] ['fleɪvər] .

but	that	foods	prepared	in	this	manner	have	a	more	delicate	flavor	.
但	那	食物	准备	在	这	方式	有	一个	更多的	精美的	味道	.

但用这种方法烹制的食物味道更清淡。

[ðə; ði][lɪd][ɪz][held][ɪn] [pleɪs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['levər] [wɪtʃ] [ɪz] ['iːzəli] [mə'nɪpjuleɪtɪd] .

The	lid	is	held	in	place	by	means	of	a	lever	which	is	easily	manipulated	.
这	盖	是	握住	在	地方	经过	方法	的	一个	杠杆	哪个	是	容易地	操纵	.

盖子由一个易于操作的杠杆固定到位。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sploʊʒn] [wen] [ðə; ði]['ket(ə)l] [ɪz][ɑːn][ðə; ði]

In	order	to	prevent	the	possibility	of	an	explosion	when	the	kettle	is	on	the
在	命令	到	防止	这	可能性	的	一个	爆炸	什么时候	这	壶	是	在	这

[stoʊv] ,

stove	,
火炉	,

为了防止水壶在炉子上运行时发生爆炸，

[ðə; ði][lɪd][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌɔːtə'mætɪk] ['seɪfti] [vælv] [wɪtʃ] [pə'mits] [ðə; ði] [stiːm] [tuː; tə] [bloʊ] [ɔːf]

the	lid	is	fitted	with	automatic	safety	valve	which	permits	the	steam	to	blow	off
这	盖	是	适配	和	自动的	安全	阀门	哪个	许可证	这	蒸汽	到	吹	离开

[wen] [ðə; ði] ['preʃər] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði]['deɪndʒər] [pɔɪnt] .

when	the	pressure	approaches	the	danger	point	.
什么时候	这	压力	方法	这	危险	观点	.

盖子上装有自动安全阀，当压力接近危险点时，该阀门可以释放蒸汽。

['paːsiz] [hɜːr; hər] - ['bɜːrθdeɪ] .

Passes	Her	106	Birthday	.
通过	她	-	生日	.

她迎来了106岁生日。

[stɪl] [end'ʒɔɪɪŋ] [gʊd] [helθ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [eɪdʒ][ʌv; əv] - ['jɪrz] , ['mɪsɪz] . ['æbɪgeɪl] [mɔ'riːl] [pæst]

Still	enjoying	good	health	at	the	great	age	of	106	years	,	Mrs	.	Abigail	Morrill	passed
仍然	享受	好的	健康	在	这	伟大的	年龄	的	-	年	,	太太	.	阿比盖尔	莫里尔	通过了

[ə'nʌðər] ['maɪlstoʊn] ,

another	milestone	,
其他	里程碑	,

阿比盖尔·莫里尔夫人已106岁高龄，身体依然健康，并迎来了又一个里程碑。

[ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['oʊldɪst]['pɜːrs(ə)n][ɪn] ['nuːˌbɛriˌpɔːrt] , [mæs] .

and	has	the	distinction	of	being	the	oldest	person	in	Newburyport	,	Mass	.
和	有	这	区别	的	存在	这	最老	人	在	纽伯里波特	,	大量的	.

并且是马萨诸塞州纽伯里波特最年长的人。

['mɪsɪz] . [mɔ'riːl] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɑːn][ə; eɪ][fɑːrm][ɪn] [west] ['nuːˌbɛri] [ɪn] - ,

Mrs	.	Morrill	was	born	on	a	farm	in	West	Newbury	in	1809	,
太太	.	莫里尔	曾是	出生	在	一个	农场	在	西方	纽伯里	在	-	,

莫里尔夫人于1809年出生于西纽伯里的一个农场。

[ænd; ənd][hæz; həz] [lɪvd] [ɪn] [ðɪs] [və'sɪnəti] [ɔːl][hɜːr; hər][laɪf] .

and	has	lived	in	this	vicinity	all	her	life	.
和	有	居住地	在	这	附近	全部	她	生活	.

她一生都居住在这附近。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] [ri'zaidid] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['dɔːtər] , ['mɪsɪz] . ['æbi] [mɔ'riːl] ['ɑːlɪvər]

She	has	for	several	years	resided	with	her	daughter	,	Mrs	.	Abby	Morrill	Oliver
她	有	为了	一些	年	居住地	和	她	女儿	,	太太	.	艾比	莫里尔	奥利弗

.

:
.

她与女儿艾比·莫里尔·奥利弗女士同住已有数年。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ten] ['tʃɪldrən] , [θriː] [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] [naʊ] ['lɪvɪŋ] ; ['mɪsɪz] . ['ɑːlɪvər] ,

She	is	the	mother	of	ten	children	,	three	of	whom	are	now	living	;	Mrs	.	Oliver	,
她	是	这	母亲	的	十	孩子们	,	三	的	谁	是	现在	活的	;	太太	.	奥利弗	,

她是十个孩子的母亲，其中三个孩子现在还活着；奥利弗夫人，

[ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , ['luːɪs] [mɔ'riːl] , [ʌv; əv] [west] ['nuːˌbɛri] , [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [mɔ'riːl] , [ʌv; əv] [lɪn] ,

of	this	city	,	Louis	Morrill	,	of	West	Newbury	,	and	George	Morrill	,	of	Lynn	,
的	这	城市	,	路易斯	莫里尔	,	的	西方	纽伯里	,	和	乔治	莫里尔	,	的	林恩	,

本市的路易斯·莫里尔（来自西纽伯里）和乔治·莫里尔（来自林恩）

[ðə; ði] [tuː] [sʌnz] ['biːɪŋ] [sə'vaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

the	two	sons	being	survivors	of	the	Civil	War	.
这	二	儿子们	存在	幸存者	的	这	民用	战争	.

这两个儿子都是南北战争的幸存者。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [leɪt] ['dʒeɪkəb] [mɔ'riːl] , [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]

Her	husband	was	the	late	Jacob	Morrill	,	of	this	city	,	to	whom	she	was
她	丈夫	曾是	这	晚的	雅各布	莫里尔	,	的	这	城市	,	到	谁	她	曾是

['mærid] [meɪ] [fɔːr] , - .

married	May	4	,	1835	.
已婚	可能	4	,	-	.

她的丈夫是本市已故的雅各布·莫里尔，他们于 1835 年 5 月 4 日结婚。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪ'lev(ə)n] ['græn'tʃɪldrən] [ænd; ənd] [naɪn] [greɪt] - ['græn'tʃɪldrən] .

There	are	eleven	grandchildren	and	nine	great	-	grandchildren	.
那里	是	十一	孙辈	和	九	伟大的	-	孙辈	.

他有十一个孙子女和九个重孙子女。

[ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['slaɪtli] [hɑːrd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] , ['mɪsɪz] . [mɔ'riːl] [hæz; həz][hɜːr; hər] ['fækltiz] [wel]

Except	for	being	slightly	hard	of	hearing	,	Mrs	.	Morrill	has	her	faculties	well
除了	为了	存在	轻微地	难的	的	听力	,	太太	.	莫里尔	有	她	学院	出色地

[prɪ'zɜːrv] .

preserved	.
保存完好	.

除了听力略有下降之外，莫里尔夫人的其他各项能力都保持得很好。

[stoʊv] [ɪn] ['ʃeɪvɪŋ] [mʌg] .

Stove	in	Shaving	Mug	.
火炉	在	剃须	马克杯	.

剃须杯里的炉灶。

[ðə; ði] [njuɪst] ['ʃeɪvɪŋ] [mʌg] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ælkəhɔːl][læmp] .

The	newest	shaving	mug	is	equipped	with	a	little	alcohol	lamp	.
这	最新	剃须	马克杯	是	配备	和	一个	小的	酒精	灯	.

最新款的剃须杯配有一个小型酒精灯。

[soʊ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][ɪz][rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [tuː; tə] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]

So	little	water	is	required	that	it	takes	but	a	short	time	to	heat	it	to	the
所以	小的	水	是	必需的	那	它	需要	但	一个	短的	时间	到	热	它	到	这

['bɔɪlɪŋ] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

boiling	temperature	.
沸腾	温度	.

所需的水量很少，因此只需很短时间即可将其加热至沸腾。

[ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz][wʌn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] ['trævlɪŋ] [men] [ɪ'speʃəli] ,

The	invention	is	one	that	will	be	appreciated	by	traveling	men	especially	,
这	发明	是	一	那	将要	是	感谢	经过	旅行	男人	尤其	,

这项发明尤其会受到经常出差的男士的欢迎。

[æz; əz][ðə; ði] [mʌg] [ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri][kaɪnd] , [ænd; ənd][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

as	the	mug	is	not	much	larger	than	the	ordinary	kind	,	and	is	,	of	course	,
作为	这	马克杯	是	不是	很多	更大的	比	这	普通的	种类	,	和	是	,	的	课程	,

因为这个马克杯比普通马克杯大不了多少，而且，当然，

[mʌtʃ] ['iziə] [tuː; tə] ['kæri] [ə'baʊt] [ðæn; ðən] ['ʃeɪvɪŋ] ['aʊtˌfɪts] .

much	easier	to	carry	about	than	shaving	outfits	.
很多	更轻松	到	携带	关于	比	剃须	服装	.

比剃须服更容易携带。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɑːd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv] [bɪ'fɔːr] .

In	fact	,	it	seems	odd	that	the	invention	was	not	thought	of	before	.
在	事实	,	它	似乎	奇怪的	那	这	发明	曾是	不是	想法	的	前	.

事实上，这项发明之前竟然没有人想到，这似乎很奇怪。

[ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [nɑːt]['ɪndʒərd][baɪ] [hiːt] ,

The	interior	of	the	cup	is	of	a	substance	not	injured	by	heat	,
这	内部的	的	这	杯子	是	的	一个	物质	不是	受伤	经过	热	,

杯子内壁采用的物质不受高温影响。

[ænd; ənd][ðə; ði][læmp][ɪz] ['laɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɑːtəm] .

and	the	lamp	is	lighted	from	the	bottom	.
和	这	灯	是	照明	从	这	底部	.

灯是从底部点亮的。

[hɑːt]['wɔːtər] [meɪ] [ðʌs] [biː; bi] [əb'teɪnd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] .

Hot	water	may	thus	be	obtained	at	any	time	in	a	few	seconds	.
热的	水	可能	因此	是	获得	在	任何	时间	在	一个	很少	秒	.

因此，随时都可以在几秒钟内获得热水。

[sniːzd] [aʊt] [ə; eɪ][wɔːr] [ˌsuːvə'nɪr] .

Sneezed	Out	a	War	Souvenir	.
打喷嚏	出去	一个	战争	纪念品	.

打了个喷嚏，喷出了一件战争纪念品。

['æftər] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər] ['nɪrli] ['fɪfti] ['jɪrz] ,

After	carrying	a	bullet	in	his	head	for	nearly	fifty	years	,
后	携带	一个	子弹	在	他的	头	为了	几乎	五十	年	,

头部中弹近五十年后，

[ɔːr]['evər] [sɪns] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['getiz,bəːg] , ['kælvɪn] [kʊk] , [ə; eɪ] [kən'fedərət] ['soʊldʒər] ['lɪvɪŋ] [ɪn]

or	ever	since	the	battle	of	Gettysburg	,	Calvin	Cook	,	a	Confederate	soldier	living	in
或者	曾经	自从	这	战斗	的	葛底斯堡	,	加尔文	厨师	,	一个	南方邦联	士兵	活的	在

[kə'tɔːbə] ['kaʊnti] ,

Catawba	County	,
卡托巴	县	,

或者说，自从葛底斯堡战役以来，居住在卡托巴县的南方邦联士兵卡尔文·库克

[en] . [siː] . , [hæz; həz] [sniːzd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [noʊz] [ə; eɪ] ['ledn] ['pelɪt] ['kɑːmənli] [kɔːld] “

N	.	C	.	,	has	sneezed	from	his	nose	a	leaden	pellet	commonly	called	“
N	.	C	.	,	有	打喷嚏	从	他的	鼻子	一个	铅灰色	颗粒	通常	称为	“

['bʌkʃɑːt] .

buckshot	.
霰弹	.

NC，打了个喷嚏，从鼻子里喷出一颗俗称“鹿弹”的铅弹丸。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [hed] [æt; ət] ['getiz,bəːg] [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'kʌvərd]

”	He	was	wounded	in	the	head	at	Gettysburg	and	eventually	recovered
”	他	曾是	受伤	在	这	头	在	葛底斯堡	和	最终	恢复

[frʌm; frəm][ðə; ði] [wuːnd] ,

from	the	wound	,
从	这	伤口	,

“他在葛底斯堡战役中头部受伤，最终康复了。”

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] ['meni] ['jɪrz] [baɪ] [wʌt] [wʌz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]

only	to	be	troubled	many	years	by	what	was	designated	as	some	sort	of
仅有的	到	是	麻烦	许多	年	经过	什么	曾是	指定的	作为	一些	种类	的

[groʊθ] [ɪn][hɪz; ɪz]['neɪz(ə)l]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

growth	in	his	nasal	passages	.
生长	在	他的	鼻腔	段落	.

但他的鼻腔内却长出了一种被认为是某种肿块的东西，多年来一直困扰着他。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['sniːzɪŋ] [fɪt] [hiː; hi] “ [bluː] ” [hɪz; ɪz] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [ʌn'kɑːmən] ['vɪgər] ,

During	a	recent	sneezing	fit	he	“	blew	”	his	nose	with	uncommon	vigor	,
期间	一个	最近的	打喷嚏	合身	他	“	吹	”	他的	鼻子	和	罕见	活力	,

最近一次打喷嚏时，他用异乎寻常的力气擤了擤鼻子。

[ænd; ənd] [aʊt] [roʊld] [hɪz; ɪz] [ˌsuːvə'nɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

and	out	rolled	his	souvenir	of	the	greatest	battle	of	the	Civil	War	.
和	出去	滚动	他的	纪念品	的	这	最	战斗	的	这	民用	战争	.

于是他拿出了那件纪念南北战争中最伟大战役的纪念品。

[hɪz; ɪz]['neɪz(ə)l] ['trʌb(ə)l] ['vænɪʃt] [wen] [ðə; ði] “ [groʊθ] ” [roʊld] [aʊt] .

His	nasal	trouble	vanished	when	the	“	growth	”	rolled	out	.
他的	鼻腔	麻烦	消失了	什么时候	这	“	生长	”	滚动	出去	.

当那个“肿块”脱落后，他的鼻部问题就消失了。

[tə'bækoʊ]['hæbɪt] ['iːzəli] ['kɔŋkəd]

Tobacco	Habit	Easily	Conquered
烟草	习惯	容易地	征服

轻松戒除烟瘾

[ə; eɪ] [nuː] ['jɔːkə] [ʌv; əv] [waɪd] [ɪk'spɪrɪəns] ,

A	New	Yorker	of	wide	experience	,
一个	新的	约克人	的	宽的	经验	,

一位经验丰富的纽约客

[hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] [bʊk] ['telɪŋ] [haʊ] [ðə; ði][tə'bækoʊ][ɔːr] [snʌf] ['hæbɪt] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [ænd; ənd]

has	written	a	book	telling	how	the	tobacco	or	snuff	habit	may	be	easily	and
有	书面	一个	书	讲述	如何	这	烟草	或者	鼻烟	习惯	可能	是	容易地	和

[kəm'pliːtli] ['bænɪʃt] [ɪn] [θriː] [deɪz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['benɪfɪt] .

completely	banished	in	three	days	with	delightful	benefit	.
完全地	被放逐	在	三	天	和	愉快	益处	.

他写了一本书，讲述了如何在三天内轻松彻底地戒除烟草或鼻烟习惯，并获得令人愉悦的好处。

[ðə; ði] ['ɔːθər] , ['edwərd] [dʒeɪ] . [wʊdz] , - [dʒiː] , ['steɪʃ(ə)n][iː] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

The	author	,	Edward	J	.	Woods	,	230	G	,	Station	E	,	New	York	City	,
这	作者	,	爱德华	J	.	伍兹	,	-	G	,	车站	E	,	新的	约克	城市	,

作者：爱德华·J·伍兹，地址：纽约市E站230G

[wɪl] [meɪl] [hɪz; ɪz] [bʊk] [friː] [ɑːn] [rɪ'kwest] .

will	mail	his	book	free	on	request	.
将要	邮件	他的	书	自由的	在	要求	.

他会应要求免费邮寄他的书。

[ðə; ði] [helθ] [im'pruːvz] ['wʌndərfəli] ['æftər][ðə; ði] ['nɪkətiːn] ['pɔɪzn] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] .

The	health	improves	wonderfully	after	the	nicotine	poison	is	out	of	the	system	.
这	健康	改善	太棒了	后	这	尼古丁	毒	是	出去	的	这	系统	.

尼古丁毒素排出体外后，健康状况会得到极大的改善。

['kɑːmnəs] , ['træŋkwɪl] [sliːp] , [klɪr] [aɪz] , ['nɔːrm(ə)l] ['æpɪtaɪt] , [gʊd] [daɪ'dʒestʃən] , ['mænli] ['vɪgər] ,

Calmness	,	tranquil	sleep	,	clear	eyes	,	normal	appetite	,	good	digestion	,	manly	vigor	,
平静	,	宁静	睡觉	,	清除	眼睛	,	普通的	食欲	,	好的	消化	,	男子气概	活力	,

平静安稳，睡眠安稳，双目清澈，食欲正常，消化良好，精力充沛

[strɔːŋ] ['meməri] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][geɪn][ɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['benɪfɪts]
strong memory and a general gain in efficiency are among the many benefits
强的 记忆 和 一个 一般的 获得 在 效率 是 之中 这 许多 好处
[rɪ'pɔːrtɪd] .
reported .
据报道 .

据报道，其众多优点包括记忆力增强和整体效率提高。

[get] [rɪd][ʌv; əv] [ðæt] ['nɜːrvəs] ['fiːlɪŋ] ; [noʊ] [mɔːr] [niːd] [ʌv; əv][paɪp] , [sɪ'gɑːr] , ['sɪgəret] ,
Get rid of that nervous feeling ; no more need of pipe , cigar , cigarette ,
得到 摆脱 的 那 紧张的 感觉 ; 不 更多的 需要 的 管道 , 雪茄 , 卷烟 ,

摆脱那种紧张不安的感觉；不再需要烟斗、雪茄、香烟了。

[snʌf] [ɔːr] ['tʃuːɪŋ] [tə'bækoʊ][tuː; tə]['pæsɪfaɪ]['mɔːrbɪd][dɪ'zaɪər] .
snuff or chewing tobacco to pacify morbid desire .
鼻烟 或者 咀嚼 烟草 到 安抚 病态的 欲望 .

使用鼻烟或嚼烟来平息病态的欲望。

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz]
The Nick Carter Stories
这 缺口 卡特 故事

尼克·卡特的故事

['ɪʃuːd] ['evri] ['sætərdeɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌlərd] ['kʌvərz]
ISSUED EVERY SATURDAY BEAUTIFUL COLORED COVERS
发布 每一个 周六 美丽的 有色 封面

每周六发行，精美彩色封面

['wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [dɪ'tektɪv] ['stɔːriz] [wɜːrθ] [waɪl] ,
When it comes to detective stories worth while ,
什么时候 它 来 到 侦探 故事 值得 尽管 ,

说到值得一看的侦探故事，

[ðə; ði] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] [kən'teɪn] [ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdərd] .
the Nick Carter Stories contain the only ones that should be considered .
这 缺口 卡特 故事 包含 这 仅有的 一个 那 应该 是 经过考虑的 .

只有尼克·卡特的故事才值得考虑。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌoʊvər'drɔːn] [teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] ['blʌdʃed] .
They are not overdrawn tales of bloodshed .
他们 是 不是 透支 故事 的 流血事件 .

它们并非夸大其词的血腥故事。

[ðeɪ] ['ræðər] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][maɪndz]['evər] [kən'siːvd] [baɪ][ə; eɪ]
They rather show the working of one of the finest minds ever conceived by a
他们 相当 展示 这 在职的 的 一 的 这 最好的 思想 曾经 构思 经过 一个
['raɪtər] .
writer .
作家 .

它们反而展现了有史以来最杰出的作家之一的才华。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [nɪk] ['kɑːrtər][ɪz] [fə'mɪliər] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] ,
The name of Nick Carter is familiar all over the world ,
这 姓名 的 缺口 卡特 是 熟悉的 全部 超过 这 世界 ,

尼克·卡特的名字在全世界都家喻户晓。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn] ['twenti] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
for the stories of his adventures may be read in twenty languages .
为了 这 故事 的 他的 冒险 可能 是 读 在 二十 语言 .

因为他的冒险故事已被翻译成二十种语言。

[noʊ] ['ʌðər] ['stɔːriz] [hæv; həv] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [test] [ʌv; əv] [taɪm] [soʊ] [wel] [æz; əz] [ðoʊz]

No	**other**	**stories**	**have**	**withstood**	**the**	**severe**	**test**	**of**	**time**	**so**	**well**	**as**	**those**
不	其他	故事	有	经受住了考验	这	严重	测试	的	时间	所以	出色地	作为	那些

[kən'teɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz] .

contained	**in**	**the**	**Nick**	**Carter**	**Stories**	**.**
包含	在	这	缺口	卡特	故事	.

没有其他故事能像《尼克·卡特的故事》中的故事那样经受住时间的严峻考验。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [kən'kluːsɪvli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [best] .

It	**proves**	**conclusively**	**that**	**they**	**are**	**the**	**best**	**.**
它	证明	最终	那	他们	是	这	最好的	.

这足以证明他们是最棒的。

[wiː; wi] [gɪv] [ˌhɪr'wɪð; ˌhɪr'wɪθ] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæk] ['nʌmbərz] [ɪn] [prɪnt] .

We	**give**	**herewith**	**a**	**list**	**of**	**some**	**of**	**the**	**back**	**numbers**	**in**	**print**	**.**
我们	给	此附	一个	列表	的	一些	的	这	后退	数字	在	打印	.

现列出部分已印刷的过刊号。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [jʊr; jər] [nuːz] ['diːlər] ['ɔːrdər] [ðem; ðəm] ,

You	**can**	**have**	**your**	**news**	**dealer**	**order**	**them**	**,**
你	能	有	你的	消息	经销商	命令	他们	,

你可以让你的报刊亭订购。

[ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sent] [də'rekt] [baɪ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [tuː; tə] ['eni] [ə'dres] [ə'pɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

or	**they**	**will**	**be**	**sent**	**direct**	**by**	**the**	**publishers**	**to**	**any**	**address**	**upon**	**receipt**	**of**	**the**
或者	他们	将要	是	发送	直接的	经过	这	出版商	到	任何	地址	之上	收据	的	这

[praɪs] [ɪn] ['mʌni] [ɔːr] ['poʊstɪdʒ] [stæmps] .

price	**in**	**money**	**or**	**postage**	**stamps**	**.**
价格	在	钱	或者	邮资	邮票	.

或者，出版商将在收到现金或邮票支付的价款后，直接将书籍寄送到任何地址。

- — ['rɪt(ə)n] [ɪn] [red] .

704	**—**	**Written**	**in**	**Red**	**.**
-	—	书面	在	红色的	.

704——用红色字体写成。

- — [roʊgz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [er] .

707	**—**	**Rogues**	**of**	**the**	**Air**	**.**
-	—	流氓	的	这	空气	.

707——空中恶棍。

- — [ðə; ði] [boʊlt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bluː] .

709	**—**	**The**	**Bolt**	**from**	**the**	**Blue**	**.**
-	—	这	螺栓	从	这	蓝色的	.

709——晴天霹雳。

- — [ðə; ði] ['stɑːkbrɪdʒ] [ə'fer] .

710	**—**	**The**	**Stockbridge**	**Affair**	**.**
-	—	这	斯托克布里奇	事务	.

710——斯托克布里奇事件。

- — [ə; eɪ] ['siːkrət] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæst] .

711	**—**	**A**	**Secret**	**from**	**the**	**Past**	**.**
-	—	一个	秘密	从	这	过去的	.

711——来自过去的秘密。

- — ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [læst] [hænd] .

712	**—**	**Playing**	**the**	**Last**	**Hand**	**.**
-	—	玩耍	这	最后的	手	.

712—打最后一手牌。

- — [ə; eɪ] [slɪk] ['ɑːrtɪk(ə)l] .
713 — A Slick Article .
- — 一个 斯利克 文章 .

713——一篇精彩的文章。

- — [ðə; ði]['tæksiˌkæb] ['rɪd(ə)l] .
714 — The Taxicab Riddle .
- — 这 出租车 谜语 .

714——出租车谜题。

- — [ðə; ði]['mæstər] [roʊgz] ['æləbaɪ] .
717 — The Master Rogue's Alibi .
- — 这 掌握 流氓的 不在场证明 .

717——盗贼大师的不在场证明。

- — [ðə; ði] [ded] ['letər] .
719 — The Dead Letter .
- — 这 死的 信 .

719—死信。

- — [ðə; ði] ['ælɔtən] ['mɪljənz] .
720 — The Allerton Millions .
- — 这 阿勒顿 百万 .

720——艾勒顿百万富翁。

- — [ðə; ði] ['mʌmiːz] [hed] .
728 — The Mummy's Head .
- — 这 木乃伊的 头 .

728——木乃伊的头颅。

- — [ðə; ði]['stætʃuː] [kluː] .
729 — The Statue Clue .
- — 这 雕像 线索 .

729——雕像线索。

- — [ðə; ði][tɔːrn][kɑːrd] .
730 — The Torn Card .
- — 这 撕裂 卡片 .

730—撕碎的卡片。

- — ['ʌndər] - [spɜːr] .
731 — Under Desperation's Spur .
- — 在下面 - 刺 .

731—在绝望的驱使下。

- — [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] .
732 — The Connecting Link .
- — 这 连接 关联 .

732—连接环节。

- — [ðə; ði] [əb'dʌkʃən] ['sɪndɪkeɪt; 'sɪndɪkət] .
733 — The Abduction Syndicate .
- — 这 绑架 辛迪加 .

733—绑架集团。

- — [ðə; ði] [tɔɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['saɪrən] .
736 — The Toils of a Siren .
- — 这 辛勤劳作 的 一个 警笛 .

736—海妖的苦役。

- — [ə; eɪ][plɑːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][plɑːt] .
738 — A Plot Within a Plot .
- — 一个 阴谋 之内 一个 阴谋 .

738—情节中的情节。

- — [ðə; ði] [ded] [əˈkɑːmplɪs] .
739 — The Dead Accomplice .
- — 这 死的 同案犯 .

739—死去的同伙。

- — [ðə; ði] [griːn] [ˈskærəb] .
741 — The Green Scarab .
- — 这 绿色的 圣甲虫 .

741—绿色圣甲虫。

- — [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈentrəns] .
746 — The Secret Entrance .
- — 这 秘密 入口 .

746——秘密入口。

- — [ðə; ði] [ˈkævərn] [ˈmɪstəri] .
747 — The Cavern Mystery .
- — 这 洞穴 神秘 .

747——洞穴之谜。

- — [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [ˈfɔːrtʃən] .
748 — The Disappearing Fortune .
- — 这 消失 财富 .

748—消失的财富。

- — [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst] .
749 — A Voice from the Past .
- — 一个 嗓音 从 这 过去的 .

749——来自过去的声音。

- — [ðə; ði][ˈspaɪdərz] [web] .
752 — The Spider's Web .
- — 这 蜘蛛的 网站 .

752—蜘蛛网。

- — [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌtʃ] .
753 — The Man With a Crutch .
- — 这 男人 和 一个 拐杖 .

753—拄拐杖的男人。

- — [ðə; ði][ˈrɑːdʒəz] [rɪˈgeɪliə] .
754 — The Rajah's Regalia .
- — 这 拉贾的 礼服 .

754—拉贾的礼服。

- — [seɪvd] [frʌm; frəm] [deθ] .
755 — Saved from Death .
- — 已保存 从 死亡 .

755—死里逃生。

- — [ðə; ði][mæn][ˌɪnˈsaɪd] .
756 — The Man Inside .
- — 这 男人 里面 .

756—内心深处的人。

- — [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈvendʒəns] .
757 — Out for Vengeance .
- — 出去 为了 复仇 .

757——复仇行动。

- — [ðə; ði] [ˈpɔɪzənz] [ʌv; əv] - .
758 — The Poisons of Exili .
- — 这 毒药 的 - .

758—流放之毒。

- — [ðə; ði] [æn'ti:k] ['vaɪəl] .
759 — The Antique Vial .
- — 这 古董 小瓶 .

759—古董小瓶。

- — [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['slʌmbər] .
760 — The House of Slumber .
- — 这 房子 的 睡眠 .

760—沉睡之屋。

- — [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [aɪ'dentəti] .
761 — A Double Identity .
- — 一个 双倍的 身份 .

761—双重身份。

- — “ [ðə; ði] - ” ['strætədʒəm] .
762 — “ The Mocker's ” Stratagem .
- — “ 这 - ” 策略 .

762——“嘲弄者”的策略。

- — [ðə; ði][mæn] [ðæt] [keɪm] [bæk] .
763 — The Man that Came Back .
- — 这 男人 那 来 后退 .

763——归来的人。

- — [ðə; ði] [træks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .
764 — The Tracks in the Snow .
- — 这 轨道 在 这 雪 .

764—雪地上的足迹。

- — [ðə; ði] ['bæbɪngtən] [keɪs] .
765 — The Babbington Case .
- — 这 巴宾顿 案件 .

765—巴宾顿案。

- — [ðə; ði]['mæstərz][ʌv; əv] ['mɪljənz] .
766 — The Masters of Millions .
- — 这 大师 的 百万 .

766—百万富翁的主人。

- — [ðə; ði] [blu:] [steɪn] .
767 — The Blue Stain .
- — 这 蓝色的 弄脏 .

767—蓝色污渍。

- — [ðə; ði] [lɔ:st] [klu:] .
768 — The Lost Clew .
- — 这 丢失的 线索 .

768—失落的线索。

- — [ðə; ði] [tɜ:rn] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:rd] .
770 — The Turn of a Card .
- — 这 转动 的 一个 卡片 .

770—翻开一张牌。

- — [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
771 — A Message in the Dust .
- — 一个 信息 在 这 灰尘 .

771—尘埃中的信息。

- — [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [flʌʃ] .
772 — A Royal Flush .
- — 一个 皇家 冲洗 .

772——皇家同花顺。

- — [ðə; ði] [greɪt] ['buːdəˌbʊdə]['berəl] .
774 — The Great Buddha Beryl .
- — 这 伟大的 佛 贝丽尔 .

774—大佛绿柱石。

- — [ðə; ði] ['vænɪʃɪŋ] ['erəs] .
775 — The Vanishing Heiress .
- — 这 消失 女继承人 .

775—消失的女继承人。

- — [ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] ['letər] .
776 — The Unfinished Letter .
- — 这 未完成 信 .

776—未完成的信。

- — [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [treɪl] .
777 — A Difficult Trail .
- — 一个 难的 踪迹 .

777——艰难之路。

- — [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['strætədʒəm] .
782 — A Woman's Stratagem .
- — 一个 女性的 策略 .

782—女人的策略。

- — [ðə; ði] [klɪf] ['kæs(ə)l] [ə'fer] .
783 — The Cliff Castle Affair .
- — 这 悬崖 城堡 事务 .

783—悬崖城堡事件。

- — [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːm] .
784 — A Prisoner of the Tomb .
- — 一个 囚犯 的 这 墓 .

784—陵墓囚徒。

- — [ə; eɪ] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [foʊ] .
785 — A Resourceful Foe .
- — 一个 足智多谋 敌人 .

785—足智多谋的敌人。

- — [ðə; ði] [greɪt] [hoʊ'tel] ['trædʒədi] .
789 — The Great Hotel Tragedies .
- — 这 伟大的 酒店 悲剧 .

789—酒店惨案。

- — [zɑː'noʊni] , [ðə; ði] [træns'fɪgjəd] .
795 — Zanoni , the Transfigured .
- — 扎诺尼 , 这 变形 .

795—Zanoni，变形者。

- — [ðə; ði] [lʊr] [ʌv; əv][goʊld] .
796 — The Lure of Gold .
- — 这 饵 的 金子 .

796—黄金的诱惑。

- — [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃest] .
797 — The Man With a Chest .
- — 这 男人 和 一个 胸部 .

797——胸膛里装着东西的男人。

- — [ə; eɪ] ['ʃædoʊd] [laɪf] .
798 — A Shadowed Life .
- — 一个 阴影 生活 .

798—阴影笼罩的一生。

- — [ðə; ði] ['si:krət] ['eɪdʒənt] .
799 — The Secret Agent .
- — 这 秘密 代理人 .

799—秘密特工。

- — [ə; eɪ][plɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kraʊn] .
800 — A Plot for a Crown .
- — 一个 阴谋 为了 一个 王冠 .

800—王冠阴谋。

- — [ðə; ði] [red] ['bʌt(ə)n] .
801 — The Red Button .
- — 这 红色的 按钮 .

801——红色按钮。

- — [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:] .
802 — Up Against It .
- — 向上 反对 它 .

802—面临困境。

- — [ðə; ði][goʊld] [sər'tɪfɪkət] .
803 — The Gold Certificate .
- — 这 金子 证书 .

803—黄金证书。

- — [dʒæk] ['waɪzɪz] ['hɜ:ri] [kɔ:l] .
804 — Jack Wise's Hurry Call .
- — 杰克 智者的 匆忙 称呼 .

804——杰克·怀斯的紧急呼叫。

- — [nɪk] ['kɑ:rtɚz] ['oʊʃ(ə)n] [tʃeɪs] .
805 — Nick Carter's Ocean Chase .
- — 缺口 卡特的 海洋 追赶 .

805——尼克·卡特的海洋追逐。

- — [nɪk] ['kɑ:rtər][ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkən] ['dægər] .
806 — Nick Carter and the Broken Dagger .
- — 缺口 卡特 和 这 破碎的 匕首 .

806—尼克·卡特和断匕首。

- — [nɪk] ['kɑ:rtɚz] [ˌædvər'taɪzmənt] .
807 — Nick Carter's Advertisement .
- — 缺口 卡特的 广告 .

807——尼克·卡特的广告。

- — [ðə; ði] - ['nekləs] .
808 — The Kregoff Necklace .
- — 这 - 项链 .

808——克雷戈夫项链。

- — [ðə; ði] ['kɑ:pər] ['sɪlɪndər] .
810 — The Copper Cylinder .
- — 这 铜 圆柱 .

810—铜圆筒。

- — [nɪk] ['kɑ:rtər][ænd; ənd][ðə; ði]['naɪələsts] .
811 — Nick Carter and the Nihilists .
- — 缺口 卡特 和 这 虚无主义者 .

811——尼克·卡特和虚无主义者。

- — [nɪk] ['kɑ:rtər][ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkt] [gæŋ] .
812 — Nick Carter and the Convict Gang .
- — 缺口 卡特 和 这 定罪 帮派 .

812——尼克·卡特和罪犯帮。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪlti] ['gʌvərnər] .
813 — Nick Carter and the Guilty Governor .
- — 缺口 卡特 和 这 有罪的 州长 .

813——尼克·卡特和有罪的州长。

- — [ðə; ði]['traɪˌæŋgəld] [kɔɪn] .
814 — The Triangled Coin .
- — 这 三角形 硬币 .

814—三角形硬币。

- — ['naɪnti] - [naɪn] — [ænd; ənd] [wʌn] .
815 — Ninety - nine — and One .
- — 九十 - 九 — 和 一 .

815—九十九—零一。

- — [kɔɪn] ['nʌmbər] - .
816 — Coin Number 77 .
- — 硬币 数字 - .

816—硬币编号 77。

[nuː] ['sɪriːz]
NEW SERIES
新的 系列

新系列

[nɪk] ['kɑːrtər] ['stɔːriz]
NICK CARTER STORIES
缺口 卡特 故事

尼克·卡特的故事

[wʌn] — [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] ['noʊwer] .
1 — The Man from Nowhere .
1 — 这 男人 从 无处 .

1—来自无名之地的人。

[ˌtuːˈtuː] — [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
2 — The Face at the Window .
2 — 这 脸 在 这 窗户 .

2—窗边的脸。

[θriː] — [ə; eɪ] [faɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪljən] .
3 — A Fight for a Million .
3 — 一个 斗争 为了 一个 百万 .

3—为一百万美元而战。

[fɔːr] — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [lænd] ['ɑːfɪs] .
4 — Nick Carter's Land Office .
4 — 缺口 卡特的 土地 办公室 .

4—尼克·卡特的土地办公室。

[faɪv] — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesər] .
5 — Nick Carter and the Professor .
5 — 缺口 卡特 和 这 教授 .

5—尼克·卡特和教授。

[sɪks] — [nɪk] ['kɑːrtər][æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] [hænd] .
6 — Nick Carter as a Mill Hand .
6 — 缺口 卡特 作为 一个 磨 手 .

6—尼克·卡特饰演一名工厂工人。

['sɛvən] — [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kluː] .
7 — A Single Clew .
7 — 一个 单身的 线索 .

7—单个线索。

[eɪt] — [ðə; ðɪ] ['emərəld] [sneɪk] .
8 — The Emerald Snake .
8 — 这 翠 蛇 .

8—翡翠蛇。

[naɪn] — [ðə; ðɪ] ['k ʌri] ['aʊtfɪt] .
9 — The Currie Outfit .
9 — 这 柯里 全套服装 .

9—柯里套装。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɪdnæp] ['erəs] .
10 — Nick Carter and the Kidnaped Heiress .
- — 缺口 卡特 和 这 绑架 女继承人 .

10—尼克·卡特和被绑架的女继承人。

- — [nɪk] ['kɑːrtər] [straɪks] [ɔɪl] .
11 — Nick Carter Strikes Oil .
- — 缺口 卡特 罢工 油 .

11—尼克·卡特发现石油。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [hʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['treʒər] .
12 — Nick Carter's Hunt for a Treasure .
- — 缺口 卡特的 打猎 为了 一个 宝藏 .

12——尼克·卡特的寻宝之旅。

- — [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['haɪweɪ] .
13 — A Mystery of the Highway .
- — 一个 神秘 的 这 公路 .

13—公路之谜。

- — [ðə; ðɪ]['saɪlənt] ['pæsɪndʒər] .
14 — The Silent Passenger .
- — 这 沉默的 乘客 .

14—沉默的乘客。

- — [dʒæk] - ['siːkrət] .
15 — Jack Dreen's Secret .
- — 杰克 - 秘密 .

15—杰克·德林的秘密。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [paɪp] [laɪn] [keɪs] .
16 — Nick Carter's Pipe Line Case .
- — 缺口 卡特的 管道 线 案件 .

16—尼克·卡特的管道案例。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ðɪ][goʊld] [θiːvz] .
17 — Nick Carter and the Gold Thieves .
- — 缺口 卡特 和 这 金子 窃贼 .

17—尼克·卡特和黄金窃贼乐队。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] ['ɔːtoʊ] [tʃeɪs] .
18 — Nick Carter's Auto Chase .
- — 缺口 卡特的 汽车 追赶 .

18—尼克·卡特的汽车追逐。

- — [ðə; ðɪ] ['kɔrɪgən] [ɪn'herɪtəns] .
19 — The Corrigan Inheritance .
- — 这 科里根 遗产 .

19—科里根遗产。

- — [ðə; ðɪ] [kiːn] [aɪ] [ʌv; əv] ['dentən] .
20 — The Keen Eye of Denton .
- — 这 敏锐的 眼睛 的 丹顿 .

20—丹顿的敏锐目光。

- — [ðə; ði]['spaɪdərz]['pɑːrlər] .
21 — The Spider's Parlor .
- — 这 蜘蛛的 客厅 .

21—蜘蛛的客厅。

- — [nɪk] ['kɑːrtɜ-z] [kwɪk] [ges] .
22 — Nick Carter's Quick Guess .
- — 缺口 卡特的 快的 猜测 .

22——尼克·卡特的快速猜测。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrdəres] .
23 — Nick Carter and the Murderess .
- — 缺口 卡特 和 这 杀人犯 .

23—尼克·卡特和女杀手。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪ] [kɑːr] .
24 — Nick Carter and the Pay Car .
- — 缺口 卡特 和 这 支付 车 .

24—尼克·卡特和付费车。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] [æn'tiːk] .
25 — The Stolen Antique .
- — 这 被盗 古董 .

25—被盗的古董。

- — [ðə; ði] [krʊk] [liːg] .
26 — The Crook League .
- — 这 克鲁克 联盟 .

26—骗子联盟。

- — [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kræksmən] .
27 — An English Cracksman .
- — 一个 英语 窃盗 .

27—一名英国裂缝工。

- — [nɪk] ['kɑːrtɜ-z] [stɪl] [hʌnt] .
28 — Nick Carter's Still Hunt .
- — 缺口 卡特的 仍然 打猎 .

28—尼克·卡特的静默狩猎。

- — [nɪk] ['kɑːrtɜ-z] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑːk] .
29 — Nick Carter's Electric Shock .
- — 缺口 卡特的 电的 震惊 .

29—尼克·卡特的电击。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd][ðə; ði]['stoʊlən] ['dʌtʃəs] .
30 — Nick Carter and the Stolen Duchess .
- — 缺口 卡特 和 这 被盗 公爵夫人 .

30—尼克·卡特和被偷走的公爵夫人。

- — [ðə; ði]['pɜːrp(ə)l][spɑːt] .
31 — The Purple Spot .
- — 这 紫色的 点 .

31—紫色斑点。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] [gruːm] .
32 — The Stolen Groom .
- — 这 被盗 新郎 .

32—被偷走的新郎。

- — [ðə; ði] [ɪn'vɜːrtɪd] [krɔːs] .
33 — The Inverted Cross .
- — 这 倒 叉 .

33—倒十字架。

- — [nɪk] ['kɑːrtər][ænd; ənd]['kiːnoʊ] [mə'kɔl] .
34 — Nick Carter and Keno McCall .
- — 缺口 卡特 和 基诺 麦考尔 .

34—尼克·卡特和基诺·麦考尔。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [deθ] [træp] .
35 — Nick Carter's Death Trap .
- — 缺口 卡特的 死亡 陷阱 .

35—尼克·卡特的死亡陷阱。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [ˌsaɪ'mis] ['pʌz(ə)l] .
36 — Nick Carter's Siamese Puzzle .
- — 缺口 卡特的 暹罗猫 谜 .

36——尼克·卡特的暹罗拼图。

- — [ðə; ði][mæn] [ˌaʊt'saɪd] .
37 — The Man Outside .
- — 这 男人 外部 .

37—外面的人。

- — [ðə; ði] [deθ] ['tʃeɪmbər] .
38 — The Death Chamber .
- — 这 死亡 商会 .

38—死刑室。

- — [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪər] .
39 — The Wind and the Wire .
- — 这 风 和 这 金属丝 .

39—风与线。

- — [nɪk] ['kɑːrtɚz] [θriː] ['kɔːrnərd] [tʃeɪs] .
40 — Nick Carter's Three Cornered Chase .
- — 缺口 卡特的 三 被逼到绝境 追赶 .

40——尼克·卡特的三角追逐。

- — - , [ðə; ði] [ɑːrtʃ] - [fiːnd] .
41 — Dazaar , the Arch - Fiend .
- — - , 这 拱 - 恶魔 .

41—大魔王达扎尔。

- — [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
42 — The Queen of the Seven .
- — 这 女王 的 这 七 .

42—七女王。

- — [krɔːst] ['waɪɚz, 'waɪrz] .
43 — Crossed Wires .
- — 交叉 电线 .

43—线路交叉。

- — [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [kluː] .
44 — A Crimson Clew .
- — 一个 赤红 线索 .

44—一团深红。

- — [ðə; ði] [θɜːrd] [mæn] .
45 — The Third Man .
- — 这 第三 男人 .

45—第三人。

- — [ðə; ði] [saɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dægər] .
46 — The Sign of the Dagger .
- — 这 符号 的 这 匕首 .

46—匕首的标志。

- — [ðə; ði]['devə)l] ['wɜːʃɪpəz] .
47 — The Devil Worshipers .
- — 这 魔鬼 信徒 .

47—魔鬼崇拜者。

- — [ðə; ði] [krɔːs] [ʌv; əv] ['dægəz] .
48 — The Cross of Daggers .
- — 这 叉 的 匕首 .

48—匕首十字。

- — [æt; ət] [rɪsk] [ʌv; əv] [laɪf] .
49 — At Risk of Life .
- — 在 风险 的 生活 .

49—生命受到威胁。

- — [ðə; ði] [diːpər] [geɪm] .
50 — The Deeper Game .
- — 这 更深 游戏 .

50—更深层次的游戏。

- — [ðə; ði] [koʊd] ['mesɪdʒ] .
51 — The Code Message .
- — 这 代码 信息 .

51—密码信息。

- — [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] .
52 — The Last of the Seven .
- — 这 最后的 的 这 七 .

52——七人中的最后一人。

- — [ten] - ['iːˌtʃiː] , [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] .
53 — Ten - Ichi , the Wonderful .
- — 十 - 一 , 这 精彩的 .

53—奇妙的天一。

- — [ðə; ði] ['siːkrət] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ə'soʊsieɪtɪd] [krʊks] .
54 — The Secret Order of Associated Crooks .
- — 这 秘密 命令 的 联系 骗子 .

54—联合骗子秘密组织。

- — [ðə; ði]['goʊldən] [her] [kluː] .
55 — The Golden Hair Clew .
- — 这 金的 头发 线索 .

55—金发小队。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

尼克·卡特故事集第138期，(Nick Carter Stories No.)
第8/8页

- — [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .
56 — Back From the Dead .
- — 后退 从 这 死的 .

56—死而复生。

- — [θruː] [dɑːrk] [weɪz] .
57 — Through Dark Ways .
- — 通过 黑暗的 方式 .

57—穿越黑暗之路。

- — [wen] ['eɪsɪz][wɜːr; wər] [trʌmps] .
58 — When Aces Were Trumps .
- — 什么时候 王牌 是 特朗普 .

58—当王牌是王牌的时候。

- — [ðə; ði] ['gæmblɚz] [læst] [hænd] .
59 — The Gambler's Last Hand .
- — 这 赌徒的 最后的 手 .

59—赌徒的最后一手牌。

- — [ðə; ði]['mɜːrdər][æt; ət] ['lɪndən] [felz] .
60 — The Murder at Linden Fells .
- — 这 谋杀 在 林登 费尔斯 .

60—林登费尔斯谋杀案。

- — [ə; eɪ] [geɪm] [fɔːr; fər] ['mɪljənz] .
61 — A Game for Millions .
- — 一个 游戏 为了 百万 .

61——一款适合数百万人的游戏。

- — ['ʌndər] ['kʌvər] .
62 — Under Cover .
- — 在下面 覆盖 .

62—卧底。

- — [ðə; ði][læst] [kɔːl] .
63 — The Last Call .
- — 这 最后的 称呼 .

63—最后的呼唤。

- — [mə'sɪdiz] ['dæntənz] ['dʌb(ə)l] .
64 — Mercedes Danton's Double .
- — 奔驰 丹东的 双倍的 .

64—梅赛德斯·丹顿的替身。

- — [ðə; ði] [ˌmɪljə'nɛrz] ['neməsɪs] .
65 — The Millionaire's Nemesis .
- — 这 百万富翁 复仇女神 .

65—百万富翁的克星。

- — [ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌndərwɜːrld] .
66 — A Princess of the Underworld .
- — 一个 公主 的 这 地狱 .

66—冥界公主。

- — [ðə; ði] [krʊks] [blaɪnd] .
67 — The Crook's Blind .
- — 这 骗子的 瞎的 .

67—骗子的盲点。

- — [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['aʊər] .
68 — The Fatal Hour .
- — 这 致命的 小时 .

68—致命时刻。

- — [blʌd] ['mʌni] .
69 — Blood Money .
- — 血 钱 .

69—血钱。

- — [ə; eɪ] [kwiːn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kaɪnd] .
70 — A Queen of Her Kind .
- — 一个 女王 的 她 种类 .

70——一位女王。

- — ['ɪzəbel] ['bɛntənz] [trʌmp] [kɑːrd] .
71 — Isabel Benton's Trump Card .
- — 伊莎贝尔 本顿 王牌 卡片 .

71——伊莎贝尔·本顿的王牌。

- — [ə; eɪ] ['prɪnsəs] [ʌv; əv]['heɪdiːz] .
72 — A Princess of Hades .
- — 一个 公主 的 哈迪斯 .

72—冥界公主。

- — [ə; eɪ] [prɪns] [ʌv; əv] ['plɑːtərz] .
73 — A Prince of Plotters .
- — 一个 王子 的 绘图仪 .

73—阴谋家王子。

- — [ðə; ði] [krʊks] ['dʌb(ə)l] .
74 — The Crook's Double .
- — 这 骗子的 双倍的 .

74—骗子的替身。

- — [fɔːr; fər] [laɪf] [ænd; ənd] ['ɑːnər] .
75 — For Life and Honor .
- — 为了 生活 和 荣誉 .

75—为了生命和荣誉。

- — [ə; eɪ] [kəm'pækt] [wɪð; wɪθ] - .
76 — A Compact With Dazaar .
- — 一个 袖珍的 和 - .

76—与达扎尔的契约。

- — [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] - .
77 — In the Shadow of Dazaar .
- — 在 这 阴影 的 - .

77—在达扎尔的阴影下。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌni] [kɪŋ] .
78 — The Crime of a Money King .
- — 这 犯罪 的 一个 钱 国王 .

78—金钱之王的罪行。

- — [bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] .
79 — Birds of Prey .
- — 鸟类 的 猎物 .

79—猛禽。

- — [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [ded] .
80 — The Unknown Dead .
- — 这 未知 死的 .

80—无名死者。

- — [ðə; ði] ['sɛvɚd] [hænd] .
81 — The Severed Hand .
- — 这 切断 手 .

81—断手。

- — [ðə; ði]['terəb(ə)l] [geɪm] [ʌv; əv] ['mɪljənz] .
82 — The Terrible Game of Millions .
- — 这 糟糕的 游戏 的 百万 .

82—百万大游戏。

- — [ə; eɪ] [ded] ['mænz] ['paʊər] .
83 — A Dead Man's Power .
- — 一个 死的 男人的 力量 .

83—死者的力量。

- — [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [haʊs] .
84 — The Secrets of an Old House .
- — 这 秘密 的 一个 老的 房子 .

84—老房子的秘密。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [wɪ'ðɪn] .
85 — The Wolf Within .
- — 这 狼 之内 .

85—狼性。

- — [ðə; ði] ['jeloʊ] ['kuːpɑːn] .
86 — The Yellow Coupon .
- — 这 黄色的 优惠券 .

86—黄色优惠券。

- — [ɪn][ðə; ði] [tɔɪlz] .
87 — In the Toils .
- — 在 这 辛勤劳作 .

87—辛勤劳作。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] ['reɪdiəm] .
88 — The Stolen Radium .
- — 这 被盗 镭 .

88—被盗的镭。

- — [ə; eɪ] [kraɪm] [ɪn]['pærədaɪs] .
89 — A Crime in Paradise .
- — 一个 犯罪 在 天堂 .

89—天堂里的罪行。

- — [bɪ'haɪnd] ['prɪzn] [baːz] .
90 — Behind Prison Bars .
- — 在后面 监狱 酒吧 .

90—身陷囹圄。

- — [ðə; ði][blaɪnd]['mænz] ['dɔːtər] .
91 — The Blind Man's Daughter .
- — 这 瞎的 男人的 女儿 .

91—盲人的女儿。

- — [ɑːn][ðə; ði] [brɪŋk] [ʌv; əv]['ruːɪn] .
92 — On the Brink of Ruin .
- — 在 这 边缘 的 废墟 .

92—濒临毁灭。

- — ['letər] [ʌv; əv]['faɪər] .
93 — Letter of Fire .
- — 信 的 火 .

93—火之信。

- — [ðə; ði] $100 , - [kɪs] .
94 — The $100 , 000 Kiss .
- — 这 $100 , - 吻 .

94—价值十万美元的吻。

- — ['aʊtlɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃə] .
95 — Outlaws of the Militia .
- — 亡命之徒 的 这 民兵 .

95—民兵中的亡命之徒。

- — [ðə; ði]['oʊpiəm] - [rʌnəːz] .
96 — The Opium - Runners .
- — 这 鸦片 - 跑步者 .

96—鸦片走私者。

- — [ɪn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] .
97 — In Record Time .
- — 在 记录 时间 .

97—创纪录的时间。

- — [ðə; ði][wæg] - [nʊk] [kluː] .
98 — The Wag - Nuk Clew .
- — 这 摇摆 - 核 线索 .

98—Wag-Nuk 线索。

- — [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [lɪŋk] .
99 — The Middle Link .
- — 这 中间 关联 .

99—中间环节。

- — [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [meɪz] .
100 — The Crystal Maze .
- — 这 水晶 迷宫 .

100—水晶迷宫。

- — [ə; eɪ] [nuː] ['sɜːrpənt] [ɪn] ['iːdn] .
101 — A New Serpent in Eden .
- — 一个 新的 蛇 在 伊甸园 .

101—伊甸园里的新蛇。

- — [ðə; ði] ['ɔːbərn] [sen'seɪʃ(ə)n] .
102 — The Auburn Sensation .
- — 这 奥本 感觉 .

102——奥本大学的轰动。

- — [ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [tʃæns] .
103 — A Dying Chance .
- — 一个 垂死 机会 .

103—垂死的希望。

- — [ðə; ði] - ['gɜːrdl] .
104 — The Gargoni Girdle .
- — 这 - 腰带 .

104—加尔戈尼腰带。

- — [twaɪs] [ɪn] ['dʒepərdi] .
105 — Twice in Jeopardy .
- — 两次 在 危险边缘 .

105—两次陷入危险。

- — [ðə; ði] [goʊst] [lɔːntʃ] .
106 — The Ghost Launch .
- — 这 鬼 发射 .

106——幽灵发射。

- — [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .
107 — Up in the Air .
- — 向上 在 这 空气 .

107—在空中。

- — [ðə; ði][gɜːrl]['prɪz(ə)nər] .
108 — The Girl Prisoner .
- — 这 女孩 囚犯 .

108—女囚。

- — [ðə; ði] [red] [pleɪg] .
109 — The Red Plague .
- — 这 红色的 瘟疫 .

109—红瘟疫。

- — [ðə; ði]['ɑːrs(ə)n] [trʌst] .
110 — The Arson Trust .
- — 这 纵火 相信 .

110—纵火信托基金。

- — [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪərbʌg] .
111 — The King of the Firebugs .
- — 这 国王 的 这 纵火犯 .

111——纵火犯之王。

- — “ [-] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːfts] .
112 — “ Lifter's ” of the Lofts .
- — “ 举重运动员 ” 的 这 阁楼 .

112——阁楼的“举重者”。

- — [frentʃ] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːrti] [θiːvz] .
113 — French Jimmie and His Forty Thieves .
- — 法语 吉米 和 他的 四十 窃贼 .

113—法国吉米和他的四十大盗。

- — [ðə; ði] [deθ] [plɑːt] .
114 — The Death Plot .
- — 这 死亡 阴谋 .

114—死亡阴谋。

- — [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['fɔːrmjələ] .
115 — The Evil Formula .
- — 这 邪恶的 公式 .

115—邪恶配方。

- — [ðə; ði] [bluː] ['bʌt(ə)n] .
116 — The Blue Button .
- — 这 蓝色的 按钮 .

116—蓝色按钮。

- — [ðə; ði] ['dedli] ['pærəlel] .
117 — The Deadly Parallel .
- — 这 致命 平行线 .

117—致命的平行线。

- — [ðə; ði] [ˌvɪvə'sekʃənɪst] .
118 — The Vivisectionists .
- — 这 活体解剖学家 .

118—活体解剖者。

- — [ðə; ði]['stoʊlən] [breɪn] .
119 — The Stolen Brain .
- — 这 被盗 脑 .

119—被盗的大脑。

- — [æn; ən] [ʌn'kæni] [rɪ'vendʒ] .
120 — An Uncanny Revenge .
- — 一个 不可思议 复仇 .

120—不可思议的复仇。

- — [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [deθ] .
121 — The Call of Death .
- — 这 称呼 的 死亡 .

121—死亡的召唤。

- — [ðə; ði]['suːɪsaɪd] .
122 — The Suicide .
- — 这 自杀 .

122—自杀。

- — [hæf] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['rænsəm] .
123 — Half a Million Ransom .
- — 一半 一个 百万 赎金 .

123—五十万美元赎金。

- — [ðə; ði][gɜːrl]['kɪdnæpər] .
124 — The Girl Kidnaper .
- — 这 女孩 绑架者 .

124—绑架女孩的凶手。

- — [ðə; ði]['paɪrət] [jɑːt] .
125 — The Pirate Yacht .
- — 这 海盗 游艇 .

125—海盗游艇。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hænd] .
126 — The Crime of the White Hand .
- — 这 犯罪 的 这 白色的 手 .

126—白手党的罪行。

- — [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
127 — Found in the Jungle .
- — 成立 在 这 丛林 .

127—发现于丛林中。

- — [sɪks][men][ɪn][ə; eɪ] [luːp] .
128 — Six Men in a Loop .
- — 六 男人 在 一个 环形 .

128—六个男人在一个循环中。

- — [ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz][ʌv; əv][wɑːt] [tʃæŋ] .
129 — The Jewels of Wat Chang .
- — 这 珠宝 的 沃特 张 .

129—瓦昌寺的珍宝。

- — [ðə; ði] [kraɪm] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] .
130 — The Crime in the Tower .
- — 这 犯罪 在 这 塔 .

130—塔中罪案。

- — [ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['mesɪdʒ] .
131 — The Fatal Message .
- — 这 致命的 信息 .

131—致命的信息。

- — ['broʊkən][ba:z] .
132 — Broken Bars .
- — 破碎的 酒吧 .

132—断条。

['deɪtɪd] [mɑ:rtʃ] 27th , - .
Dated March 27th , 1915 .
日期 行进 27th , - .

日期：1915年3月27日。

- — [wʌn] [baɪ]['mædʒɪk] .
133 — Won by Magic .
- — 韩元 经过 魔法 .

133—由魔术队获胜。

['deɪtɪd] ['eɪprəl] 3d , - .
Dated April 3d , 1915 .
日期 四月 3d , - .

日期为1915年4月3日。

- — [ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv] - .
134 — The Secret of Shangore .
- — 这 秘密 的 - .

134—尚戈尔的秘密。

['deɪtɪd] ['eɪprəl] 10th , - .
Dated April 10th , 1915 .
日期 四月 10th , - .

日期：1915年4月10日。

- — [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [goʊl] .
135 — Straight to the Goal .
- — 直的 到 这 目标 .

135—直奔目标。

['deɪtɪd] ['eɪprəl] 17th , - .
Dated April 17th , 1915 .
日期 四月 17th , - .

日期：1915年4月17日。

- — [ðə; ði][mæn] [ðeɪ] [held] [bæk] .
136 — The Man They Held Back .
- — 这 男人 他们 握住 后退 .

136—他们阻挠的人。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pər] ['kɑ:pi] .
PRICE , FIVE CENTS PER COPY .
价格 , 五 分 每 复制 .

价格：每份五美分。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt] ['eni] [bæk] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['wi:kliz] [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [prə'kjʊr] [ðem; ðəm]
If you want any back numbers of our weeklies and cannot procure them
如果 你 想 任何 后退 数字 的 我们的 周刊 和 不能 采购 他们
[frʌm; frəm][jʊr; jər] [nu:z]
from your news
从 你的 消息

如果您想要我们周刊的过刊，但无法从您的新闻渠道获取，请联系我们。

['di:lər] , [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [əb'teɪnd] [də'rekt][frʌm; frəm] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] .
dealer , they can be obtained direct from this office .
经销商 , 他们 能 是 获得 直接的 从 这 办公室 .

经销商处有售，可直接从本办公室购买。

['poʊstɪdʒ] [stæmps] ['teɪkən] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['mʌni] .

Postage	**stamps**	**taken**	**the**	**same**	**as**	**money**	**.**
邮资	邮票	已采取	这	相同的	作为	钱	.

邮票可以像钱一样使用。

[striːt] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃərz] , - - - ['sev(ə)nθ] ['ɑːveɪ] . , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

STREET	**&**	**SMITH**	**,**	**Publishers**	**,**	**79**	**-**	**89**	**Seventh**	**Ave**	**.**	**,**	**NEW**	**YORK**	**CITY**
街道	&	史密斯	,	出版商	,	-	-	-	第七	大道	.	,	新的	约克	城市

STREET & SMITH 出版社，纽约市第七大道 79-89 号

[-] [noʊt] :

TRANSCRIBER'S	**NOTE**	**:**
转录员的	笔记	:

转录员注：

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .

Obvious	**typographical**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
明显的	印刷	错误	有	到过	已更正	.

明显的拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神